叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 11 个章节

1. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000001

2. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000002

3. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000003

4. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000004

5. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000005

6. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000006

7. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000007

8. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000008

9. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000009

10. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000010

11. 《反对阿皮翁》(against Apion) 000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《反对阿皮翁》(Against Apion)
第1/11页

[əˈgenst] [ˈeɪpiˌɑːn] . ([wʌn])
Against Apion . (1)
反对 阿皮翁 . (1)

反对阿皮翁（1）

[baɪ] [ˈfleɪviəs] [ˈd͡ʒəʊˈsiːfəs]
by Flavius Josephus
经过 弗拉维乌斯 约瑟夫斯

弗拉维乌斯·约瑟夫斯

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈwɪstən]
Translated by William Whiston
翻译 经过 威廉 惠斯顿

威廉·惠斯顿译

[bʊk] [wʌn] . [wʌn] .
BOOK 1 . 1 .
书 1 . 1 .

书 1.1。

[ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [baɪ][maɪ] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænˈtɪkwəti] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
I Suppose that by my books of the Antiquity of the Jews ,
我 认为 那 经过 我的 图书 的 这 古代 的 这 犹太人 ,

我认为，根据我所著的《犹太古史》一书，

[məʊst] [ˈeksələnt] [ɪˌpæfrəˈdaɪtəs] ,
most excellent Epaphroditus ,
最多 出色的 以巴弗罗狄托斯 ,

最优秀的以巴弗提，

([ˌtuːˈtuː]) [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevɪdənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pəˈruːz] [ðem; ðəm] ,
(2) have made it evident to those who peruse them ,
(2) 有 制成 它 明显 到 那些 WHO 仔细阅读 他们 ,

（2）向那些阅读它们的人表明，

[ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv] [ˈveri] [greɪt] [ænˈtɪkwəti] ,
that our Jewish nation is of very great antiquity ,
那 我们的 犹太人 国家 是 的 非常 伟大的 古代 ,

我们的犹太民族历史悠久，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [səbˈsɪstəns] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [əˈrɪdʒənəli] ;
and had a distinct subsistence of its own originally ;
和 有 一个 清楚的 生存 的 它是自己的 起初 ;

并且最初有其自身独特的存在；

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] ,
as also ,
作为 还 ,

还有，

[ai][hæv; həv] [ˌðeərˈɪn] [dɪˈkleəd] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈhæbɪt] [ðɪs] [ˈkʌntri] [weərˈɪn] [wiː; wi] [naʊ]
I have therein declared how we came to inhabit this country wherein we now
我 有 其中 声明 如何 我们 来了 到 居住 这 国家 其中 我们 现在
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

我在其中阐述了我们如何来到我们现在居住的这个国家。

[ðəʊz] [ænt'ɪkwɪtiz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

Those	Antiquities	contain	the	history	of	five	thousand	years	,
那些	古董	包含	这	历史	的	五	千	年	,

这些古物蕴含着五千年的历史，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪkrɪd] [bʊks] ,

and	are	taken	out	of	our	sacred	books	,
和	是	已采取	出去	的	我们的	神圣	图书	,

并从我们的圣书中删除，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [trænz'leɪtɪd] [baɪ][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [griːk] [tʌŋ] .

but	are	translated	by	me	into	the	Greek	tongue	.
但	是	翻译	经过	我	进入	这	希腊语	舌头	.

但我把它们翻译成了希腊语。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[sɪns] [aɪ] [əb'zɜːv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'prəutʃ] [ðæt]

since	I	observe	a	considerable	number	of	people	giving	ear	to	the	reproaches	that
自从	我	观察	一个	大量	数字	的	人们	给予	耳朵	到	这	责备	那

[ɑː(r); ə(r)][leɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es][baɪ] [ðəʊz] [huː] [beə(r)] [ɪl] - [wɪl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

are	laid	against	us	by	those	who	bear	ill	-	will	to	us	,
是	铺设	反对	我们	经过	那些	WHO	熊	患病的	-	将要	到	我们	,

因为我注意到有相当多的人听信了那些对我们怀有恶意的人对我们的指责，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n]

and	will	not	believe	what	I	have	written	concerning	the	antiquity	of	our	nation
和	将要	不是	相信	什么	我	有	书面	有关	这	古代	的	我们的	国家

,

,

,

不会相信我所写的关于我们民族的古老历史，

[waɪl] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] [saɪn] [ðæt] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] ,

while	they	take	it	for	a	plain	sign	that	our	nation	is	of	a	late	date	,
尽管	他们	拿	它	为了	一个	清楚的	符号	那	我们的	国家	是	的	一个	晚的	日期	,

而他们认为这是我们国家已经落后的明显标志，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [vautʃ'seif] [ə; eɪ][beə(r)] ['menʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][məʊst]

because	they	are	not	so	much	as	vouchsafed	a	bare	mention	by	the	most
因为	他们	是	不是	所以	很多	作为	担保	一个	裸	提到	经过	这	最多

['feɪməs] [hɪˌstɔːrɪ'ɒgrəfə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːʃn] .

famous	historiographers	among	the	Grecians	.
著名的	历史学家	之中	这	希腊人	.

因为即使是希腊最著名的历史学家也没有提及它们。

[aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [θɔːt] [maɪ'self]['ʌndə(r)][æn; ən][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] ['sʌmwɒt] ['briːfli]

I	therefore	have	thought	myself	under	an	obligation	to	write	somewhat	briefly
我	所以	有	想法	我	在下面	一个	义务	到	写	有些	简要地

[ə'baʊt] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,

about	these	subjects	,
关于	这些	主题	,

因此，我认为自己有义务就这些主题写一些简短的文章，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [spaɪt] [ænd; ənd] ['vɒləntri] ['fɔːlshʊd] ,

in	order	to	convict	those	that	reproach	us	of	spite	and	voluntary	falsehood	,
在	命令	到	定罪	那些	那	责备	我们	的	尽管如此	和	自愿	谬误	,

为了让那些指责我们怀有恶意和故意撒谎的人认罪，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

and	to	correct	the	ignorance	of	others	,
和	到	正确的	这	无知	的	其他的	,

并纠正别人的无知，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

and	withal	to	instruct	all	those	who	are	desirous	of	knowing	the	truth	of
和	此外	到	指示	全部	那些	WHO	是	渴望	的	会心	这	真相	的

[wɒt] [greɪt] [æn'tɪkwəti][wiː; wi] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .

what	great	antiquity	we	really	are	.
什么	伟大的	古代	我们	真的	是	.

并同时指导所有那些渴望了解我们究竟有多么古老的真相的人。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ,

As	for	the	witnesses	whom	I	shall	produce	for	the	proof	of	what	I	say	,
作为	为了	这	证人	谁	我	将	生产	为了	这	证明	的	什么	我	说	,

至于我将要提供的证人，以证明我所说的话，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

they	shall	be	such	as	are	esteemed	to	be	of	the	greatest	reputation
他们	将	是	这样的	作为	是	尊敬的	到	是	的	这	最	名声

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ,

for	truth	,
为了	真相	,

他们应是那些被尊崇为最有真理声誉的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['skɪlf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [æn'tɪkwəti][baɪ][ðə; ði] [griːks] [ðəm'selvz]

and	the	most	skillful	in	the	knowledge	of	all	antiquity	by	the	Greeks	themselves
和	这	最多	熟练	在	这	知识	的	全部	古代	经过	这	希腊人	他们自己

.

:

.

并且是希腊人自己对所有古代知识最精通的人。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] ,

I	will	also	show	,
我	将要	还	展示	,

我还将展示，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [rɪ'prəʊtʃfəli] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

that	those	who	have	written	so	reproachfully	and	falsely	about	us	are	to
那	那些	WHO	有	书面	所以	责备地	和	错误地	关于	我们	是	到

[biː; bi] [kən'vɪktɪd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

be	convicted	by	what	they	have	written	themselves	to	the	contrary	.
是	已定罪	经过	什么	他们	有	书面	他们自己	到	这	相反	.

那些对我们进行如此无礼和虚假批评的人，将会因他们自己所写的相反内容而被定罪。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [səʊ]

I	shall	also	endeavor	to	give	an	account	of	the	reasons	why	it	hath	so
我	将	还	努力	到	给	一个	帐户	的	这	原因	为什么	它	有	所以

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

我还将尽力解释发生这种情况的原因，

[ðæt] [ðeə(r)] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [griːks] [huː] [hæv; həv] [meɪd] ['menʃ(ə)n]

that	there	have	not	been	a	great	number	of	Greeks	who	have	made	mention
那	那里	有	不是	到过	一个	伟大的	数字	的	希腊人	WHO	有	制成	提到

[ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] .

of	our	nation	in	their	histories	.
的	我们的	国家	在	他们的	历史	.

很少有希腊人在他们的历史中提到过我们的国家。

[ai] [wɪl] ,
I will ,
我 将要 ,

我会，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[brɪŋ] [ðəʊz] ['griːʃn] [tuː; tə] [laɪt] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [əʊ'mɪtɪd] [sʌtʃ] ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
bring those Grecians to light who have not omitted such our history ,
带来 那些 希腊人 到 光 WHO 有 不是 省略 这样的 我们的 历史 ,

让那些没有忽略我们的历史的希腊人重见天日，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['aɪðə(r)][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,
for the sake of those that either do not know them ,
为了 这 清酒 的 那些 那 任何一个 做 不是 知道 他们 ,

为了那些不认识他们的人，

[ɔː(r)] [prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . [ˌtuː'tuː] .
or pretend not to know them already . 2 .
或者 假装 不是 到 知道 他们 已经 . 2 .

或者假装不认识他们。2.

[ænd; ənd] [naʊ] ,
And now ,
和 现在 ,

现在，

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
in the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] ['greɪtli] ['wʌndə(r)][æt; ət] [ðəʊz] [men] ,
I cannot but greatly wonder at those men ,
我 不能 但 非常 想知道 在 那些 男人 ,

我不禁对那些人感到十分惊奇，

[huː] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət] ['griːʃn] ,
who suppose that we must attend to none but Grecians ,
WHO 认为 那 我们 必须 出席 到 没有任何 但 希腊人 ,

他们认为我们只需要照顾希腊人，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [fækts] ,
when we are inquiring about the most ancient facts ,
什么时候 我们 是 查询 关于 这 最多 古老的 事实 ,

当我们探究最古老的事实时，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [truːθ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]['əʊnli] ,
and must inform ourselves of their truth from them only ,
和 必须 通知 我们自己 的 他们的 真相 从 他们 仅有的 ,

并且只能从他们那里了解真相，

[waɪl] [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɑː'selvz] [nɔː(r)] ['ʌðə(r)] [men] ;
while we must not believe ourselves nor other men ;
尽管 我们 必须 不是 相信 我们自己 也不 其他 男人 ;

我们不能相信自己，也不能相信别人；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
for I am convinced that the very reverse is the truth of the case .
为了 我 是 确信 那 这 非常 撤销 是 这 真相 的 这 案件 .

因为我确信事实恰恰相反。

[ai] [miːn] [ðɪs] ,
I mean this ,
我 意思是 这 ,

我的意思是，

- [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [led] [baɪ] [veɪn] [əˈpɪnjənz] ,
- if we will not be led by vain opinions ,
- 如果 我们 将要 不是 是 引领 经过 徒劳 意见 ,

——如果我们不被虚妄的观点所左右，

[bʌt; bət] [wɪl] [meɪk] [ɪnˈkwaɪəri] [ˈɑːftə(r)] [truːθ] [frɒm; frəm] [fækts] [ðəmˈselvz] ;
but will make inquiry after truth from facts themselves ;
但 将要 制作 询问 后 真相 从 事实 他们自己 ;

而是从事实本身去探求真理；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [wɪtʃ] [kənˈsɜːnz] [ðə; ði] [griːks] [ˈhæpənd] [nɒt] [lɒŋ] [əˈgəʊ]
for they will find that almost all which concerns the Greeks happened not long ago
为了 他们 将要 寻找 那 几乎 全部 哪个 担忧 这 希腊人 发生 不是 长的 前
;
;
;

因为他们会发现几乎所有与希腊人有关的事情都发生在不久前；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[wʌn] [meɪ] [seɪ] ,
one may say ,
一 可能 说 ,

有人可能会说，

[ɪz] [ɒv; əv] [ˈjestədeɪ] [ˈəʊnli] .
is of yesterday only .
是 的 昨天 仅有的 .

只是昨天的事。

[ai] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsɪtɪz] ,
I speak of the building of their cities ,
我 说话 的 这 建筑 的 他们的 城市 ,

我谈论的是他们城市的建设，

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aːts] ,
the inventions of their arts ,
这 发明 的 他们的 艺术 ,

他们的艺术发明，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɔːz] ;
and the description of their laws ;
和 这 描述 的 他们的 法律 ;

以及他们的法律的描述；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈhɪstəriz; ˈhɪstriz] ,
and as for their care about the writing down of their histories ,
和 作为 为了 他们的 关心 关于 这 写作 向下 的 他们的 历史 ,

至于他们对记录历史的关心，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [set] [əˈbaʊt] .
it is very near the last thing they set about .
它 是 非常 靠近 这 最后的 事物 他们 放 关于 .

这几乎是他们最后要做的事情。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [ðəm'selvz] [səʊ][fɑː(r)] ,
they **acknowledge** **themselves** **so** **far** **,**
他们 承认 他们自己 所以 远的 ,

他们迄今为止都承认自己，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
that **they** **were** **the** **Egyptians** **,**
那 他们 是 这 埃及人 ,

他们是埃及人，

[ðə; ði] [kæl'diːənz] ,
the **Chaldeans** **,**
这 迦勒底人 ,

迦勒底人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ([fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [naʊ] ['rekən] [ɑː'selvz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]) [ðæt]
and **the** **Phoenicians** **(** **for** **I** **will** **not** **now** **reckon** **ourselves** **among** **them** **)** **that**
和 这 腓尼基人 (为了 我 将要 不是 现在 估计 我们自己 之中 他们) 那
[hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][məʊst] ['lɑːstɪŋ] [trə'dɪʃnz]
have **preserved** **the** **memorials** **of** **the** **most** **ancient** **and** **most** **lasting** **traditions**
有 保存完好 这 纪念碑 的 这 最多 古老的 和 最多 持久 传统
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
of **mankind** **;**
的 人类 ;

以及腓尼基人（我现在不会把自己算作他们之中的人），他们保存了人类最古老、最持久的传统纪念碑；

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl] [ðiːz] ['neɪʃnz] [ɪn'hæbɪt] [sʌtʃ] ['kʌntriz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [liːst] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
for **almost** **all** **these** **nations** **inhabit** **such** **countries** **as** **are** **least** **subject** **to**
为了 几乎 全部 这些 国家 居住 这样的 国家 作为 是 至少 主题 到
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
destruction **from** **the** **world** **about** **them** **;**
破坏 从 这 世界 关于 他们 ;

因为几乎所有这些民族都居住在最不容易受到周围世界破坏的国家；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ɪ'speʃl] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [ɒv; əv] [wɒt]
and **these** **also** **have** **taken** **especial** **care** **to** **have** **nothing** **omitted** **of** **what**
和 这些 还 有 已采取 特别的 关心 到 有 没有什么 省略 的 什么
[wɒz; wəz] [[rɪ'mɑːkəbli]] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
was **[** **remarkably** **]** **done** **among** **them** **;**
曾是 [非常] 完毕 之中 他们 ;

他们也特别注意不遗漏他们中间所做的一切[显著的]事情；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] ['seɪkrɪd] ,
but **their** **history** **was** **esteemed** **sacred** **,**
但 他们的 历史 曾是 尊敬的 神圣 ,

但他们的历史却被视为神圣，

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] ['teɪblz] ,
and **put** **into** **public** **tables** **,**
和 放 进入 民众 表格 ,

并摆放在公共餐桌上，

[æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['wɪzdəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
as **written** **by** **men** **of** **the** **greatest** **wisdom** **they** **had** **among** **them** **.**
作为 书面 经过 男人 的 这 最 智慧 他们 有 之中 他们 .

正如他们当中最有智慧的人所写的。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['griːʃn] [ɪn'hæbɪt] ,

But	as	for	the	place	where	the	Grecians	inhabit	,
但	作为	为了	这	地方	在哪里	这	希腊人	居住	,

但至于希腊人居住的地方，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [di'strʌkʃən] [hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

ten	thousand	destructions	have	overtaken	it	,
十	千	破坏	有	被超越	它	,

上万次的毁灭降临到它身上，

[ænd; ənd] ['blɒtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)]['ækʃ(ə)nz] ;

and	blotted	out	the	memory	of	former	actions	;
和	印迹	出去	这	记忆	的	以前的	行动	;

并抹去以前行为的记忆；

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

so	that	they	were	ever	beginning	a	new	way	of	living	,
所以	那	他们	是	曾经	开始	一个	新的	方式	的	活的	,

这样他们就能开始新的生活方式，

[ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː]

and	supposed	that	every	one	of	them	was	the	origin	of	their	new
和	据称	那	每一个	一	的	他们	曾是	这	起源	的	他们的	新的

[steɪt] .

state	.
状态	.

并认为他们每个人都是新国家的起源。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [leɪt] ,

It	was	also	late	,
它	曾是	还	晚的	,

也已经很晚了，

[ænd; ənd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,

and	with	difficulty	,
和	和	困难	,

并且很困难，

[ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ðeɪ] [naʊ] [juːz] ;

that	they	came	to	know	the	letters	they	now	use	;
那	他们	来了	到	知道	这	信件	他们	现在	使用	;

他们认识了现在使用的字母；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [əd'vɑːns] [ðeə(r)][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æn'tɪkwəti]

for	those	who	would	advance	their	use	of	these	letters	to	the	greatest	antiquity
为了	那些	WHO	会	进步	他们的	使用	的	这些	信件	到	这	最	古代

[prɪ'tend] [ðæt] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['kædməs] ;

pretend	that	they	learned	them	from	the	Phoenicians	and	from	Cadmus	;
假装	那	他们	学习	他们	从	这	腓尼基人	和	从	卡德摩斯	;

那些想将这些字母的使用推向最古老的人假装他们是从腓尼基人和卡德摩斯那里学到的；

[jet] [ɪz]['nəʊbədi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['raɪtɪŋ] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm]

yet	is	nobody	able	to	demonstrate	that	they	have	any	writing	preserved	from
然而	是	无人	有能力的	到	证明	那	他们	有	任何	写作	保存完好	从

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

但没有人能够证明他们保留了那个时期的任何文字，

['naɪðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['templz] ,

neither	in	their	temples	,
两者都不	在	他们的	寺庙	,

在他们的寺庙里，

[nɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['mɔnjumənts] .

nor	**in**	**any**	**other**	**public**	**monuments**	**.**
也不	在	任何	其他	民众	纪念碑	.

也不在任何其他公共纪念碑上。

[ðɪs] [ə'pɪəz] ,

This	**appears**	**,**
这	出现	,

看来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðəʊz] [lɪvd; 'laɪvd] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['trəʊdʒən][wɔː(r)] ,

because	**the**	**time**	**when**	**those**	**lived**	**who**	**went**	**to**	**the**	**Trojan**	**war**	**,**
因为	这	时间	什么时候	那些	居住地	WHO	去	到	这	特洛伊木马	战争	,

因为在那些参加特洛伊战争的人的时代，

[səʊ] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] ,

so	**many**	**years**	**afterward**	**,**
所以	许多	年	之后	,

多年以后，

[ɪz][ɪn] [greɪt] [daʊt] ,

is	**in**	**great**	**doubt**	**,**
是	在	伟大的	怀疑	,

非常怀疑，

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'kwaɪəri][ɪz] [meɪd] ,

and	**great**	**inquiry**	**is**	**made**	**,**
和	伟大的	询问	是	制成	,

并进行了深入调查，

['weðə(r)] [ðə; ði] [griːks] [juːst] [ðeə(r)] ['letəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;

whether	**the**	**Greeks**	**used**	**their**	**letters**	**at**	**that**	**time**	**;**
无论	这	希腊人	用过的	他们的	信件	在	那	时间	;

希腊人当时是否使用他们的字母?

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən] ,

and	**the**	**most**	**prevailing**	**opinion**	**,**
和	这	最多	盛行	观点	,

最普遍的观点是，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	**that**	**nearest**	**the**	**truth**	**,**
和	那	最近的	这	真相	,

最接近事实的是，

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

是，

[ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [wei] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] [ðəʊz] ['letəz] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

that	**their**	**present**	**way**	**of**	**using**	**those**	**letters**	**was**	**unknown**	**at**	**that**	**time**	**.**
那	他们的	展示	方式	的	使用	那些	信件	曾是	未知	在	那	时间	.

当时人们还不知道他们现在使用这些字母的方式。

[haʊ'evə(r)] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːks] [ə'griː] [tuː; tə] [hiː; hi] ['dʒenjuɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

there	is	not	any	writing	which	the	Greeks	agree	to	he	genuine	among	them
那里	是	不是	任何	写作	哪个	这	希腊人	同意	到	他	真的	之中	他们

['eɪnʃəntər] [ðæn; ðən] ['hoʊmərz] ['poʊəmz] ,

ancienter	than	Homer's	Poems	,
更古老的	比	荷马	诗歌	,

希腊人认为，没有任何一部作品比荷马史诗更古老，

[huː] [mʌst; məst] ['pleɪnli] [hiː; hi] [kən'fest] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] ;

who	must	plainly	he	confessed	later	than	the	siege	of	Troy	;
WHO	必须	显然	他	坦白	之后	比	这	围城	的	特洛伊	;

他必须明确承认这一点，因为特洛伊围城战已经结束；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [gəʊz] ,

the	report	goes	,
这	报告	去	,

报告指出，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

that	even	he	did	not	leave	his	poems	in	writing	,
那	甚至	他	做过	不是	离开	他的	诗歌	在	写作	,

甚至他也没有留下他的诗歌，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] ['meməri] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [sɔːŋz] ,

but	that	their	memory	was	preserved	in	songs	,
但	那	他们的	记忆	曾是	保存完好	在	歌曲	,

但他们的记忆却保存在歌曲中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] ['ɑːftəwəd] ,

and	they	were	put	together	afterward	,
和	他们	是	放	一起	之后	,

然后把它们放在一起，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌveri'eɪʃən] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	that	this	is	the	reason	of	such	a	number	of	variations	as	are	found	in	them	.
和	那	这	是	这	原因	的	这样的	一个	数字	的	变体	作为	是	成立	在	他们	.

这就是它们中存在如此多变异的原因。

([θriː]) [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [set] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

(	3	)	As	for	those	who	set	themselves	about	writing	their	histories	,
(	3	)	作为	为了	那些	WHO	放	他们自己	关于	写作	他们的	历史	,

（3）对于那些致力于撰写历史的人来说，

[ai] [miːn] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kædməs] [ɒv; əv] [mɪ'liːtəs] ,

I	mean	such	as	Cadmus	of	Miletus	,
我	意思是	这样的	作为	卡德摩斯	的	米利都	,

我指的是米利都的卡德摩斯，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['ɑːgɒs] ,

and	Acusilaus	of	Argos	,
和	-	的	阿尔戈斯	,

以及阿尔戈斯的阿库西劳斯，

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] [sək'siːdɪŋ] - ,

and	**any**	**others**	**that**	**may**	**be**	**mentioned**	**as**	**succeeding**	**Acusilaus**	**,**
和	任何	其他的	那	可能	是	提及	作为	成功	-	,

以及任何可以提及的阿库西劳斯的继任者，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [griːs] .

they	**lived**	**but**	**a**	**little**	**while**	**before**	**the**	**Persian**	**expedition**	**into**	**Greece**	**.**
他们	居住地	但	一个	小的	尽管	前	这	波斯语	远征	进入	希腊	.

他们生活在波斯远征希腊之前不久。

[bʌt; bət] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [fə'lɒsəfi] ,

But	**then**	**for**	**those**	**that**	**first**	**introduced**	**philosophy**	**,**
但	然后	为了	那些	那	第一的	介绍	哲学	,

但对于那些首先引入哲学的人来说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [sə'lestiəl] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	**the**	**consideration**	**of**	**things**	**celestial**	**and**	**divine**	**among**	**them**	**,**
和	这	考虑	的	事物	天体	和	神圣的	之中	他们	,

以及对其中天上和神圣事物的思考，

[sʌtʃ] [æz; əz] - [ðə; ði] ['sɪrɪən] ,

such	**as**	**Pherceydes**	**the**	**Syrian**	**,**
这样的	作为	-	这	叙利亚	,

比如叙利亚的斐西德斯，

[ænd; ənd] [paɪ'θægərəs] ,

and	**Pythagoras**	**,**
和	毕达哥拉斯	,

还有毕达哥拉斯，

[ænd; ənd] ['θeiliːz] ,

and	**Thales**	**,**
和	泰雷兹	,

还有泰勒斯，

[ɔːl] [wɪð] [wʌn] [kən'sent] [ə'griː] ,

all	**with**	**one**	**consent**	**agree**	**,**
全部	和	一	同意	同意	,

大家一致同意，

[ðæt] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kæl'diːənz] ,

that	**they**	**learned**	**what**	**they**	**knew**	**of**	**the**	**Egyptians**	**and**	**Chaldeans**	**,**
那	他们	学习	什么	他们	知道	的	这	埃及人	和	迦勒底人	,

他们学习了埃及人和迦勒底人的知识，

[ænd; ənd] [rəʊt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

and	**wrote**	**but**	**little**
和	写道	但	小的

写的很少

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊldɪst]

And	**these**	**are**	**the**	**things**	**which**	**are**	**supposed**	**to**	**be**	**the**	**oldest**
和	这些	是	这	事物	哪个	是	据称	到	是	这	最老

[ɒv; əv][ɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] ;

of	**all**	**among**	**the**	**Greeks**	**;**
的	全部	之中	这	希腊人	;

这些东西被认为是希腊最古老的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ə'du:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋz] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] [ðəʊz] [men]

and	**they**	**have**	**much**	**ado**	**to**	**believe**	**that**	**the**	**writings**	**ascribed**	**to**	**those**	**men**
和	他们	有	很多	阿多	到	相信	那	这	著作	归因于	到	那些	男人

[ɑ:(r); ə(r)] ['dʒenjuɪn] .

are	**genuine**	**.**
是	真的	.

他们费了好大劲才相信那些人所写的著作是真实的。

[θri:] . [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [bi:; bi] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən] [əb'sɜ:d] [θɪŋ] ,

3	**.**	**How**	**can**	**it**	**then**	**be**	**other**	**than**	**an**	**absurd**	**thing**	**,**
3	.	如何	能	它	然后	是	其他	比	一个	荒诞	事物	,

3. 那么，这怎么能不是荒唐事呢?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gri:ks] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [praʊd] ,

for	**the**	**Greeks**	**to**	**be**	**so**	**proud**	**,**
为了	这	希腊人	到	是	所以	自豪的	,

希腊人如此自豪，

[ænd; ənd][tu:; tə] [vɔ:nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

and	**to**	**vaunt**	**themselves**	**to**	**be**	**the**	**only**	**people**	**that**	**are**	**acquainted**	**with**
和	到	夸	他们自己	到	是	这	仅有的	人们	那	是	熟人	和

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity	**,**
古代	,

并自诩为唯一熟悉古代的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ðɪ] [tru:] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜ:li] [taɪmz] ['ɑ:ftə(r)][æn; ən]

and	**that**	**have**	**delivered**	**the**	**true**	**accounts**	**of**	**those**	**early**	**times**	**after**	**an**
和	那	有	发表	这	真的	账户	的	那些	早期的	时代	后	一个

['ækjərət] ['mænə(r)] ?

accurate	**manner**	**?**
准确的	方式	?

并以准确的方式传达了早期时代的真实记载?

[neɪ] ,

Nay	**,**
不	,

不，

[hu:] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] ['kænɒt] ['i:zəli] ['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gri:k] ['raɪtər] [ðəm'selvz] ,

who	**is**	**there**	**that**	**cannot**	**easily**	**gather**	**from**	**the**	**Greek**	**writers**	**themselves**	**,**
WHO	是	那里	那	不能	容易地	收集	从	这	希腊语	作家	他们自己	,

谁能轻易从希腊作家那里收集到，

[ðæt] [ðeɪ] [nju:] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][pn] ['eni] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [set][tu:; tə] [raɪt] ,

that	**they**	**knew**	**but**	**little**	**on**	**any**	**good**	**foundation**	**when**	**they**	**set**	**to**	**write**	**,**
那	他们	知道	但	小的	在	任何	好的	基础	什么时候	他们	放	到	写	,

当他们开始写作时，他们几乎不了解任何良好的基础，

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)] [rəʊt] [ðeə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [kən'dʒektʃə] ?

but	**rather**	**wrote**	**their**	**histories**	**from**	**their**	**own**	**conjectures**	**?**
但	相当	写道	他们的	历史	从	他们的	自己的	猜想	?

而是根据自己的推测来书写历史?

[ə'kɔ:dɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[ðeɪ] [kən'fju:t] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [bʊks] [tu:; tə] ['pɜ:pəs] ,

they	**confute**	**one**	**another**	**in**	**their**	**own**	**books**	**to**	**purpose**	**,**
他们	驳斥	一	其他	在	他们的	自己的	图书	到	目的	,

他们用自己的书互相驳斥，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈʃeɪmd] .

and	are	not	ashamed	.
和	是	不是	羞愧	.

并不感到羞耻。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði][məʊst] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ;

to	give	us	the	most	contradictory	accounts	of	the	same	things	;
到	给	我们	这	最多	矛盾的	账户	的	这	相同的	事物	;

对同一事物给出最矛盾的解释;

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [spend] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] ,

and	I	should	spend	my	time	to	little	purpose	,
和	我	应该	花费	我的	时间	到	小的	目的	,

而我的时间却毫无意义,

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [griːks] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ]

if	I	should	pretend	to	teach	the	Greeks	that	which	they	know	better	than	I
如果	我	应该	假装	到	教	这	希腊人	那	哪个	他们	知道	更好的	比	我

[ɔːl'redi] ,

already	,
已经	,

如果我假装教希腊人他们比我更了解的东西,

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'griːmənt] [ðeə(r)][ɪz] [bɪ'twiːn] [hɛlænɪkəs] [ænd; ənd] - [ə'baʊt][ðeə(r)]

what	a	great	disagreement	there	is	between	Hellanicus	and	Acusilaus	about	their
什么	一个	伟大的	分歧	那里	是	之间	赫拉尼库斯	和	-	关于	他们的

[ˌdʒiːni'ælədʒi] ;

genealogies	;
家谱	;

赫拉尼库斯和阿库西劳斯在他们的家谱上存在着巨大的分歧;

[ɪn] [haʊ] ['meni] [iːziz] - [kə'rekts] ['hesɪˌɒd] :

in	how	many	eases	Acusilaus	corrects	Hesiod	:
在	如何	许多	缓解	-	更正	赫西俄德	:

阿库西劳斯在多少次场合纠正了赫西奥德:

[ɔː(r)]['ɑːftə(r)] [wɒt] ['mænə(r)] ['ɛfərəs] ['demənstreɪts] [hɛlænɪkəs] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld][laɪz][ɪn][ðə; ði]

or	after	what	manner	Ephorus	demonstrates	Hellanicus	to	have	told	lies	in	the
或者	后	什么	方式	伊佛鲁斯	证明	赫拉尼库斯	到	有	讲述	谎言	在	这

['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

greatest	part	of	his	history	;
最	部分	的	他的	历史	;

或者埃福鲁斯以何种方式证明赫拉尼库斯在其历史的大部分内容中都在撒谎?

[æz; əz] [dʌz] [ɪn][laɪk]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['ɛfərəs] ,

as	does	Timeus	in	like	manner	as	to	Ephorus	,
作为	做	泰米厄斯	在	喜欢	方式	作为	到	伊佛鲁斯	,

就像提墨斯对待埃弗鲁斯一样,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['raɪtər] [duː; də][tuː; tə] ,

and	the	succeeding	writers	do	to	Timeus	,
和	这	成功	作家	做	到	泰米厄斯	,

后来的作者也对蒂迈乌斯做了这样的描述,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['raɪtər] [duː; də][tuː; tə] [hɪ'rɒdətəs] ([θriː]) [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ə'griː] [wɪð]

and	all	the	later	writers	do	to	Herodotus	(	3	)	nor	could	Timeus	agree	with
和	全部	这	之后	作家	做	到	希罗多德	(	3	)	也不	可以	泰米厄斯	同意	和

[æn'taɪəkəs] [ænd; ənd] - ,

Antiochus	and	Philistius	,
安条克	和	-	,

以及所有后来的作家对希罗多德的看法 (3), 提迈乌斯也不同意安条克和菲利士的观点,

[ɔː(r)] [wɪð] ['kæliəs] ,
or **with** **Callias** **,**
或者 和 木槿 ,

或者与卡利亚斯一起，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [si'siljən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
about **the** **Sicilian** **History** **,**
关于 这 西西里 历史 ,

关于西西里历史，

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][duː; də][ðə; ði] ['sevrəl] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt]
no **more** **than** **do** **the** **several** **writers** **of** **the** **Athide** **follow** **one** **another** **about**
不 更多的 比 做 这 一些 作家 的 这 - 跟随 一 其他 关于
[ðə; ði] [ə'θiːniən] [ə'feəz] ;
the **Athenian** **affairs** **;**
这 雅典 事务 ;

正如《雅典史诗》的几位作者对雅典事务的报道彼此并无不同一样；

[nɔː(r)][duː; də][ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] [ðə; ði] [laɪk] ,
nor **do** **the** **historians** **the** **like** **,**
也不 做 这 历史学家 这 喜欢 ,

历史学家们也同样如此，

[ðæt] [rəʊt] [ðə; ði] - ,
that **wrote** **the** **Argolics** **,**
那 写道 这 - ,

写下了阿尔戈利斯人，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] .
about **the** **affairs** **of** **the** **Argives** **.**
关于 这 事务 的 这 阿尔戈斯 .

关于阿尔戈斯人的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [niːd] [aɪ] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [pə'tɪkjələ(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['pleɪsɪz] ,
And **now** **what** **need** **I** **say** **any** **more** **about** **particular** **cities** **and** **smaller** **places** **,**
和 现在 什么 需要 我 说 任何 更多的 关于 特别的 城市 和 较小的 地方 ,

现在我还需要再多说一些关于特定城市和小地方的事情吗?

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,
while **in** **the** **most** **approved** **writers** **of** **the** **expedition** **of** **the** **Persians** **,**
尽管 在 这 最多 得到正式认可的 作家 的 这 远征 的 这 波斯人 ,

而在最受认可的波斯远征作家中，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌðeər'ɪn] [pə'fɔːmd] ,
and **of** **the** **actions** **which** **were** **therein** **performed** **,**
和 的 这 行动 哪个 是 其中 执行 ,

以及其中所进行的活动，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] ?
there **are** **so** **great** **differences** **?**
那里 是 所以 伟大的 差异 ?

有这么大的差别?

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

[θu'sɪdɪˌdiz] [hɪm'self] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][sʌm; səm][æz; əz] ['raɪtɪŋ] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] ,
Thucydides **himself** **is** **accused** **of** **some** **as** **writing** **what** **is** **false** **,**
修昔底德 他自己 是 被告 的 一些 作为 写作 什么 是 错误的 ,

修昔底德本人也被一些人指责写了一些虚假的东西，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ði][ɪg'zæktɪst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz]

although	he	seems	to	have	given	us	the	exactest	history	of	the	affairs
虽然	他	似乎	到	有	给定	我们	这	最精确的	历史	的	这	事务

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] . ([fɔːr]) [fɔːr] .

of	his	own	time	.	(	4	)	4	.
的	他的	自己的	时间	.	(	4	)	4	.

尽管他似乎已经向我们讲述了他那个时代最精确的历史事件。(4) 4.

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɒv; əv] [ðeəz] ,

As	for	the	occasions	of	so	great	disagreement	of	theirs	,
作为	为了	这	场合	的	所以	伟大的	分歧	的	他们的	,

至于他们之间发生如此巨大分歧的原因，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] ['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] ,

there	may	be	assigned	many	that	are	very	probable	,
那里	可能	是	分配	许多	那	是	非常	可能	,

可能有很多非常可能的情况，

[ɪf] ['eni] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

if	any	have	a	mind	to	make	an	inquiry	about	them	;
如果	任何	有	一个	头脑	到	制作	一个	询问	关于	他们	;

如果有人想询问他们的话；

[bʌt; bət][aɪ] [ə'skraɪb] [ðiːz] [kɒntrə'dɪkʃnz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [tuː] ['kɔːzɪz] ,

but	I	ascribe	these	contradictions	chiefly	to	two	causes	,
但	我	归咎于	这些	矛盾	主要	到	二	原因	,

但我认为这些矛盾主要有两个原因，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [naʊ] ['menʃ(ə)n] ,

which	I	will	now	mention	,
哪个	我	将要	现在	提到	,

我现在要提到的是，

[ænd; ənd] [stɪl] [θɪŋk] [wɒt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

and	still	think	what	I	shall	mention	in	the	first	place	to	be	the	principal	of
和	仍然	思考	什么	我	将	提到	在	这	第一的	地方	到	是	这	主要的	的

[ɔːl] .

all	.
全部	.

并且仍然认为我首先要提到的是最重要的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [griːks] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ][keə(r)]

For	if	we	remember	that	in	the	beginning	the	Greeks	had	taken	no	care
为了	如果	我们	记住	那	在	这	开始	这	希腊人	有	已采取	不	关心

[tuː; tə][hæv; həv] ['pʌblɪk] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] [træn'zækʃnz] [prɪ'zɜːvd] ,

to	have	public	records	of	their	several	transactions	preserved	,
到	有	民众	记录	的	他们的	一些	交易	保存完好	,

因为如果我们记得，起初希腊人并没有留意保存他们的各种交易的公开记录，

[ðɪs] [mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ðəʊz] [ðæt] [wʊd] ['ɑːftəwəd] [raɪt] [ə'baʊt]

this	must	for	certain	have	afforded	those	that	would	afterward	write	about
这	必须	为了	肯定	有	提供	那些	那	会	之后	写	关于

[ðəʊz] ['eɪnʃənt] [træn'zækʃnz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] ,

those	ancient	transactions	the	opportunity	of	making	mistakes	,
那些	古老的	交易	这	机会	的	制作	错误	,

这肯定给后来记录这些古代交易的人提供了犯错的机会，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [laɪz]['ɔːlsəʊ] ;

and	the	power	of	making	lies	also	;
和	这	力量	的	制作	谎言	还	;

以及说谎的能力；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['eɪnʃənt] [træn'zækʃnz] [hæθ] [nɒt] ['əʊnli] [biːn]

for	this	original	recording	of	such	ancient	transactions	hath	not	only	been
为了	这	原来的	记录	的	这样的	古老的	交易	有	不是	仅有的	到过

[nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [steɪts] [ɒv; əv] [griːs] ,

neglected	by	the	other	states	of	Greece	,
被忽视的	经过	这	其他	各州	的	希腊	,

因为这些古代交易的原始记录不仅被希腊其他城邦忽视了，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ə'θiːniənz] [ðəm'selvz] ['ɔːlsəʊ] ,

but	even	among	the	Athenians	themselves	also	,
但	甚至	之中	这	雅典人	他们自己	还	,

甚至在雅典人中，

[huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ˌæbə'rɪdʒəniz] ,

who	pretend	to	be	Aborigines	,
WHO	假装	到	是	原住民	,

他们假装自己是原住民，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] ,

and	to	have	applied	themselves	to	learning	,
和	到	有	应用	他们自己	到	学习	,

并致力于学习，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] ['rekɔːdz] [ek'stænt] ;

there	are	no	such	records	extant	;
那里	是	不	这样的	记录	现存	;

现存没有此类记录；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[ðeɪ] [seɪ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv]['dreɪkoʊ] [kən'sɜːnɪŋ] ['məːdə] ,

they	say	themselves	that	the	laws	of	Draco	concerning	murders	,
他们	说	他们自己	那	这	法律	的	德拉科	有关	谋杀案	,

他们自己说德拉古关于谋杀的法律，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ek'stænt][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

which	are	now	extant	in	writing	,
哪个	是	现在	现存	在	写作	,

这些现在都以书面形式存在，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['rekɔːdz] ;

are	the	most	ancient	of	their	public	records	;
是	这	最多	古老的	的	他们的	民众	记录	;

是他们最古老的公共记录；

[wɪtʃ] ['dreɪkoʊ] [jet] [lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['taɪrənt] [pɪ'sɪstrətəs] . ([faɪv])

which	Draco	yet	lived	but	a	little	before	the	tyrant	Pisistratus	.	(	5	)
哪个	德拉科	然而	居住地	但	一个	小的	前	这	暴君	皮西斯特拉图斯	.	(	5	)

德拉古还生活在暴君庇西特拉图之前不久。(5)

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɑː'keɪdiən] ,

For	as	to	the	Arcadians	,
为了	作为	到	这	阿卡迪亚人	,

至于阿卡迪亚人，

[huː] [meɪk] [sʌtʃ] [bəʊsts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [æn'tɪkwəti] ,

who	make	such	boasts	of	their	antiquity	,
WHO	制作	这样的	吹嘘	的	他们的	古代	,

他们如此夸耀自己的古老，

[wɒt] [niːd] [aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

what	need	I	speak	of	them	in	particular	,
什么	需要	我	说话	的	他们	在	特别的	,

我何必特别谈论它们，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['leɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] ['lɛtəz] ,

since	it	was	still	later	before	they	got	their	letters	,
自从	它	曾是	仍然	之后	前	他们	得到	他们的	信件	,

因为他们很晚才收到信，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] ,

and	learned	them	,
和	学习	他们	,

并学会了它们，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['ɔːlsəʊ] . ([sɪks]) [faɪv] .

and	that	with	difficulty	also	.	(	6	)	5	.
和	那	和	困难	还	.	(	6	)	5	.

并且也很困难。(6) 5.

[ðeə(r)] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'raɪz] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ə'mʌŋ] ['raɪtər] ,

There	must	therefore	naturally	arise	great	differences	among	writers	,
那里	必须	所以	自然	出现	伟大的	差异	之中	作家	,

因此，作家之间必然存在巨大差异，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ə'rɪdʒən(ə)l] ['rekɔːdz] [tuː; tə] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

when	they	had	no	original	records	to	lay	for	their	foundation	,
什么时候	他们	有	不	原来的	记录	到	躺	为了	他们的	基础	,

当他们没有原始记录作为基础时，

[wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'fɔːm] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [lɜːn] ,

which	might	at	once	inform	those	who	had	an	inclination	to	learn	,
哪个	可能	在	一次	通知	那些	WHO	有	一个	倾角	到	学习	,

这可能会立即告知那些有学习意愿的人，

[ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðəʊz] [ðæt] [wʊd] [tel] [laɪz] .

and	contradict	those	that	would	tell	lies	.
和	顶撞	那些	那	会	告诉	谎言	.

并反驳那些说谎的人。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz]

we	are	to	suppose	a	second	occasion	besides	the	former	of	these
我们	是	到	认为	一个	第二	场合	除了	这	以前的	的	这些

[kɒntrə'dɪkʃnz] ;

contradictions	;
矛盾	;

除了前一种矛盾之外，我们还要假设第二种矛盾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

it	is	this	:
它	是	这	:

就是这样：

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['zeləs] [tuː; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sə'lɪsɪtəs]

That	those	who	were	the	most	zealous	to	write	history	were	not	solicitous
那	那些	WHO	是	这	最多	热心	到	写	历史	是	不是	殷勤

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [truːθ] ,

for	the	discovery	of	truth	,
为了	这	发现	的	真相	,

那些最热衷于书写历史的人并不热衷于发现真理，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'feʃn] ;

although	it	was	very	easy	for	them	always	to	make	such	a	profession	;
虽然	它	曾是	非常	简单的	为了	他们	总是	到	制作	这样的	一个	职业	;

尽管他们总是很容易做出这样的职业；

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] [wel] ,

but	their	business	was	to	demonstrate	that	they	could	write	well	,
但	他们的	商业	曾是	到	证明	那	他们	可以	写	出色地	,

但他们的任务是证明自己能写出好文章，

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][mæn'kaɪnd] [ˌðeə'baɪ] ;

and	make	an	impression	upon	mankind	thereby	;
和	制作	一个	印象	之上	人类	从而	;

并借此给人类留下深刻印象；

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'siːd]

and	in	what	manner	of	writing	they	thought	they	were	able	to	exceed
和	在	什么	方式	的	写作	他们	想法	他们	是	有能力的	到	超过

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

他们认为自己在哪些写作方式上能够超越别人，

[tuː; tə] [ðæt] [dɪd] [ðeɪ] [ə'plaɪ] [ðəm'selvz] ,

to	that	did	they	apply	themselves	,
到	那	做过	他们	申请	他们自己	,

他们致力于此，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['fæbjələs] [nə'reɪʃnz] ;

Some	of	them	betook	themselves	to	the	writing	of	fabulous	narrations	;
一些	的	他们	贝托克	他们自己	到	这	写作	的	太棒了	叙述	;

他们中的一些人开始创作神话故事；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [in'devə] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ,

some	of	them	endeavored	to	please	the	cities	or	the	kings	,
一些	的	他们	努力	到	请	这	城市	或者	这	国王	,

其中一些人试图取悦城市或国王，

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ˌkɒmen'deɪʃn] ;

by	writing	in	their	commendation	;
经过	写作	在	他们的	表彰	;

写下他们的赞扬；

['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [fɔːlts] [wɪð] [træn'zækʃnz] ,

others	of	them	fell	to	finding	faults	with	transactions	,
其他的	的	他们	跌倒	到	寻找	故障	和	交易	,

其他人则开始挑剔交易中的毛病，

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [træn'zækʃnz] ,

or	with	the	writers	of	such	transactions	,
或者	和	这	作家	的	这样的	交易	,

或与此类交易的立约人，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪgə(r)] [baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] .

and	thought	to	make	a	great	figure	by	so	doing	.
和	想法	到	制作	一个	伟大的	数字	经过	所以	正在做	.

并认为这样做可以成为一个伟大的人物。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ði:z] [du:; də] [wɒt] [ɪz][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði][məʊst] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [tru:]

And	indeed	these	do	what	is	of	all	things	the	most	contrary	to	true
和	的确	这些	做	什么	是	的	全部	事物	这	最多	相反	到	真的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

事实上，这些人所做的一切，都是与真实历史最相悖的；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [tru:] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ɔ:l] [kən'sɜ:nd] [ˌðeər'ɪn] [bəuθ]

for	it	is	the	great	character	of	true	history	that	all	concerned	therein	both
为了	它	是	这	伟大的	特点	的	真的	历史	那	全部	担心的	其中	两个都

[spi:k] [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ;

speak	and	write	the	same	things	;
说话	和	写	这	相同的	事物	;

因为真实历史的伟大特征就是所有相关人员都说和写同样的事情；

[waɪl] [ði:z] [men] ,

while	these	men	,
尽管	这些	男人	,

而这些人，

[baɪ] ['raɪtɪŋ] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,

by	writing	differently	about	the	same	things	,
经过	写作	不同	关于	这	相同的	事物	,

通过用不同的方式描述同一事物，

[θɪŋk] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bɪ'li:vd] [tu:; tə] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [tru:θ] .

think	they	shall	be	believed	to	write	with	the	greatest	regard	to	truth	.
思考	他们	将	是	相信	到	写	和	这	最	看待	到	真相	.

我认为人们应该相信他们所写的是最符合事实的。

[wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][dʒu:z]] [mʌst; məst] [ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ʃn] ['raɪtər] [æz; əz][tu:; tə]

We	therefore	[	who	are	Jews	]	must	yield	to	the	Grecian	writers	as	to
我们	所以	[	WHO	是	犹太人	]	必须	屈服	到	这	希腊	作家	作为	到

['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;

language	and	eloquence	of	composition	;
语言	和	口才	的	作品	;

因此，我们（犹太人）在语言和写作雄辩方面必须屈服于希腊作家；

[bʌt; bət] [ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [sʌtʃ] ['prefrəns] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['verəti] [ɒv; əv]

but	then	we	shall	give	them	no	such	preference	as	to	the	verity	of
但	然后	我们	将	给	他们	不	这样的	偏爱	作为	到	这	真理	的

['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

ancient	history	,
古老的	历史	,

但那时我们不会给予他们关于古代历史真实性的偏好，

[ænd; ənd] [li:st] [ɒv; əv][ɔ:l][æz; əz][tu:; tə] [ðæt] [pɑ:t] [wɪtʃ] [kən'sɜ:nz] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

and	least	of	all	as	to	that	part	which	concerns	the	affairs	of	our	own
和	至少	的	全部	作为	到	那	部分	哪个	担忧	这	事务	的	我们的	自己的

['sevrəl] ['kʌntriz] . [sɪks] .

several	countries	.	6	.
一些	国家	.	6	.

尤其是涉及我们自己国家事务的部分。6.

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [æn'tɪkwəti]

As	to	the	care	of	writing	down	the	records	from	the	earliest	antiquity
作为	到	这	关心	的	写作	向下	这	记录	从	这	最早	古代

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ˌbæbɪ'loʊniənz] ;

among	the	Egyptians	and	Babylonians	;
之中	这	埃及人	和	巴比伦人	;

至于埃及人和巴比伦人从远古时代就开始记录的记录；

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌst] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,

that	the	priests	were	intrusted	therewith	,
那	这	神父	是	受托人	由此	,

祭司们被委托保管这些，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [kən'sɜːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	employed	a	philosophical	concern	about	it	;
和	受雇	一个	哲学	忧虑	关于	它	;

并对此采取了哲学关注；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kæl'diːən] [priːsts] [ðæt] [dɪd][səʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] ;

that	they	were	the	Chaldean	priests	that	did	so	among	the	Babylonians	;
那	他们	是	这	迦勒底人	神父	那	做过	所以	之中	这	巴比伦人	;

他们是巴比伦人中的迦勒底祭司；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ,

and	that	the	Phoenicians	,
和	那	这	腓尼基人	,

腓尼基人

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] ,

who	were	mingled	among	the	Greeks	,
WHO	是	混合	之中	这	希腊人	,

他们混杂在希腊人之中，

[dɪd] [ɪ'speʃəli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɛtəz] ,

did	especially	make	use	of	their	letters	,
做过	尤其	制作	使用	的	他们的	信件	,

确实特别利用了他们的信件，

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf] ,

both	for	the	common	affairs	of	life	,
两个都	为了	这	常见的	事务	的	生活	,

无论是生活中的日常事务，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɒmən] [træn'zækʃnz] ,

and	for	the	delivering	down	the	history	of	common	transactions	,
和	为了	这	运送	向下	这	历史	的	常见的	交易	,

并记录常见交易的历史记录，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [ə'mɪt] ['eni] [pruːf] ,

I	think	I	may	omit	any	proof	,
我	思考	我	可能	忽略	任何	证明	,

我想我可以省略任何证据，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [men] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][tuː; tə][biː; bi] .

because	all	men	allow	it	so	to	be	.
因为	全部	男人	允许	它	所以	到	是	.

因为所有人都允许这样。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

But	now	as	to	our	forefathers	,
但	现在	作为	到	我们的	祖先	,

但对于我们的祖先来说，

[ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] [les] [keə(r)] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['rekɔ:dz] ,
that they took no less care about writing such records ,
那 他们 采取 不 较少的 关心 关于 写作 这样的 记录 ,

他们同样认真地记录这些记录，

([fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðeɪ] [tʊk] ['greɪtə(r)][keə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [aɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ,
(for I will not say they took greater care than the others I spoke of ,
(为了 我 将要 不是 说 他们 采取 更大的 关心 比 这 其他的 我 辐 的 ,

（因为我不会说他们比我提到的其他人更小心，

) [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðæt] ['mætə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [haɪ] [pri:sts] [ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)]
) and that they committed that matter to their high priests and to their
) 和 那 他们 坚定的 那 事情 到 他们的 高的 神父 和 到 他们的

['prɒfɪts] ,
prophets ,
先知 ,

）并将此事交给他们的大祭司和先知，

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] ['rekɔ:dz] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [daʊn] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] [wɪð]
and that these records have been written all along down to our own times with
和 那 这些 记录 有 到过 书面 全部 沿着 向下 到 我们的 自己的 时代 和

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['ækjərəsi] ;
the utmost accuracy ;
这 极致 准确性 ;

这些记录一直到我们这个时代都是以极其准确的方式记录下来的；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [nɒt] [tu:] [bəʊld][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,
if it be not too bold for me to say it ,
如果 它 是 不是 也 大胆的 为了 我 到 说 它 ,

如果我说这话不算太大胆的话，

['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] ['rɪt(ə)n] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ;
our history will be so written hereafter ;
我们的 历史 将要 是 所以 书面 此后 ;

我们的历史今后将如此书写；

- [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] ['bri:fli] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] . ['sɛvən] .
- I shall endeavor briefly to inform you . 7 .
- 我 将 努力 简要地 到 通知 你 . 7 .

- 我将尽力简要地通知您。7.

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [dɪd] [nɒt]['əʊnli] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ði:z] [pri:sts] ,
For our forefathers did not only appoint the best of these priests ,
为了 我们的 祖先 做过 不是 仅有的 委 这 最好的 的 这些 神父 ,

因为我们的祖先不仅任命了最好的祭司，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ə'tendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['wɜ:ʃɪp] ,
and those that attended upon the Divine worship ,
和 那些 那 参加 之上 这 神圣的 崇拜 ,

以及那些参加神圣礼拜的人，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
for that design from the beginning ,
为了 那 设计 从 这 开始 ,

从一开始就有这样的设计，

[bʌt; bət] [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ʌn'mɪkst] [ænd; ənd]

but	made	provision	that	the	stock	of	the	priests	should	continue	unmixed	and
但	制成	条款	那	这	库存	的	这	神父	应该	继续	未混合的	和

[pjʊə(r)] ;

pure	;
纯的	;

但规定祭司的血统应保持纯洁无瑕。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [ɪz] [paː'teikə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [mʌst; məst] ['prɒpəgeɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [ɒv; əv]

for	he	who	is	partaker	of	the	priesthood	must	propagate	of	a	wife	of
为了	他	WHO	是	参与者	的	这	圣职	必须	传播	的	一个	妻子	的

[ðə; ði] [seɪm] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	same	nation	,
这	相同的	国家	,

因为领受祭司职任的人必须娶本族的人为妻，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['mʌni] ,

without	having	any	regard	to	money	,
没有	拥有	任何	看待	到	钱	,

不考虑金钱，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dignəti] ;

or	any	other	dignities	;
或者	任何	其他	尊严	;

或任何其他尊严；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['skruːtəni] ,

but	he	is	to	make	a	scrutiny	,
但	他	是	到	制作	一个	审查	,

但他要仔细审查，

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ˌdʒiːni'ælədʒi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['teɪblz] ,

and	take	his	wife's	genealogy	from	the	ancient	tables	,
和	拿	他的	妻子的	家谱	从	这	古老的	表格	,

并从古老的谱表中找出他妻子的家谱，

[ænd; ənd][prə'kjʊə(r)] ['meni] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . (['sɛvən])

and	procure	many	witnesses	to	it	.	(	7	)
和	采购	许多	证人	到	它	.	(	7	)

并得到许多证人的支持。(7)

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['præktɪs] [nɒt]['əʊnli][ɪn][dʒuː'diə] ,

And	this	is	our	practice	not	only	in	Judea	,
和	这	是	我们的	实践	不是	仅有的	在	犹太	,

这不仅是我们在犹太的做法，

[bʌt; bət] [weəsəʊ'evə] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][duː; də][lɪv; laɪv] ;

but	wheresoever	any	body	of	men	of	our	nation	do	live	;
但	无论在何处	任何	身体	的	男人	的	我们的	国家	做	居住	;

但无论我们民族的任何人居住在哪里；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)][æn; ən][ɪg'zækt] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [priːsts] - ['mærɪdʒz] [ɪz] [kept] ;

and	even	there	an	exact	catalogue	of	our	priests	'	marriages	is	kept	;
和	甚至	那里	一个	精确的	目录	的	我们的	神父	-	婚姻	是	保留	;

甚至在那里还保存着我们牧师婚礼的详细目录；

[aɪ] [miːn] [æt; ət]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][æt; ət] ['bæbɪlən] ,

I	mean	at	Egypt	and	at	Babylon	,
我	意思是	在	埃及	和	在	巴比伦	,

我指的是埃及和巴比伦，

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [ɜːθ] ,

or	in	any	other	place	of	the	rest	of	the	habitable	earth	,
或者	在	任何	其他	地方	的	这	休息	的	这	适宜居住	地球	,

或地球上其他任何可居住的地方，

[ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] ['aʊə(r)] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] ;

whithersoever	our	priests	are	scattered	;
无论去往何处	我们的	神父	是	疏散	;

无论我们的牧师分散到哪里；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [send] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [nems] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,

for	they	send	to	Jerusalem	the	ancient	names	of	their	parents	in	writing	,
为了	他们	发送	到	耶路撒冷	这	古老的	姓名	的	他们的	父母	在	写作	,

因为他们把父母的古老名字以书面形式寄到耶路撒冷，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ri'məutə] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

as	well	as	those	of	their	remoter	ancestors	,
作为	出色地	作为	那些	的	他们的	遥控器	祖先	,

以及他们远古祖先的

[ænd; ənd]['sɪgnɪfaɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] ['ɔːlsəʊ] .

and	signify	who	are	the	witnesses	also	.
和	表示	WHO	是	这	证人	还	.

并注明见证人是谁。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wɔː(r)] [fɔːls] [aʊt] ,

But	if	any	war	falls	out	,
但	如果	任何	战争	瀑布	出去	,

但如果爆发战争，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['fɔːlən] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] ,

such	as	have	fallen	out	a	great	many	of	them	already	,
这样的	作为	有	倒下	出去	一个	伟大的	许多	的	他们	已经	,

已经有很多孩子掉出来了，

[wen] [æn'taɪəkəs] [ɪ'pɪfəˌniːz] [meɪd] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

when	Antiochus	Epiphanes	made	an	invasion	upon	our	country	,
什么时候	安条克	显现	制成	一个	入侵	之上	我们的	国家	,

当安条克四世入侵我国时，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wen] ['pɔmpi] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [kwɪntɪlijəs] ['veərəs][dɪd][səʊ]['ɔːlsəʊ] ,

as	also	when	Pompey	the	Great	and	Quintilius	Varus	did	so	also	,
作为	还	什么时候	庞贝	这	伟大的	和	昆提利厄斯	瓦鲁斯	做过	所以	还	,

庞培大帝和昆蒂利乌斯·瓦鲁斯也这样做过，

[ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,

and	principally	in	the	wars	that	have	happened	in	our	own	times	,
和	主要	在	这	战争	那	有	发生	在	我们的	自己的	时代	,

主要是在我们这个时代发生的战争中，

[ðəʊz] [priːsts] [ðæt] [sə'vaɪv] [ðem; ðəm] [kəm'pəʊz] [njuː] ['teɪblz] [ɒv; əv][ˌdʒiːni'ælədʒi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['rekɔːdz] ,

those	priests	that	survive	them	compose	new	tables	of	genealogy	out	of	the	old	records	,
那些	神父	那	存活	他们	撰写	新的	表格	的	家谱	出去	的	这	老的	记录	,

那些幸存下来的祭司根据旧记录编写新的家谱表，

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [rɪ'meɪn] ;

and	examine	the	circumstances	of	the	women	that	remain	;
和	检查	这	情况	的	这	女性	那	保持	;

并调查留下的妇女的情况；

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['kæptɪvz] ,

for	still	they	do	not	admit	of	those	that	have	been	captives	,
为了	仍然	他们	做	不是	承认	的	那些	那	有	到过	俘虏	,

因为他们仍然不接纳那些被俘的人，

[æz; əz][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] ['fɒrənəz] .

as	suspecting	that	they	had	conversation	with	some	foreigners	.
作为	怀疑	那	他们	有	对话	和	一些	外国人	.

怀疑他们与一些外国人交谈过。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [strɒgɪst] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪg'zækt] ['mænɪdʒmənt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz]

But	what	is	the	strongest	argument	of	our	exact	management	in	this	matter	is
但	什么	是	这	最强	争论	的	我们的	精确的	管理	在	这	事情	是

[wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

what	I	am	now	going	to	say	,
什么	我	是	现在	去	到	说	,

但我们现在要说的是，我们管理层在这件事上最有力的论据是：

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haɪ] [priːsts] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] [set] [daʊn]

that	we	have	the	names	of	our	high	priests	from	father	to	son	set	down
那	我们	有	这	姓名	的	我们的	高的	神父	从	父亲	到	儿子	放	向下

[ɪn]['aʊə(r)] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;

in	our	records	for	the	interval	of	two	thousand	years	;
在	我们的	记录	为了	这	间隔	的	二	千	年	;

我们的记录中记录了两千年来从父到子的历任大祭司的名字；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [træns'gresə] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːlz] ,

and	if	any	of	these	have	been	transgressors	of	these	rules	,
和	如果	任何	的	这些	有	到过	违规者	的	这些	规则	,

如果其中有人违反了这些规则，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

they	are	prohibited	to	present	themselves	at	the	altar	,
他们	是	禁止	到	展示	他们自己	在	这	坛	,

他们被禁止出现在祭坛上，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [paː'teikə] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌpjuərifi'keiʃən] ;

or	to	be	partakers	of	any	other	of	our	purifications	;
或者	到	是	参与者	的	任何	其他	的	我们的	净化	;

或参加我们的任何其他净化活动；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['dʒʌstli] ,

and	this	is	justly	,
和	这	是	公正地	,

这是理所当然的，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ˌnesə'serəli] [dʌn] ,

or	rather	necessarily	done	,
或者	相当	一定	完毕	,

或者更确切地说，必然会这样做，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn][ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ,

because	every	one	is	not	permitted	of	his	own	accord	to	be	a	writer	,
因为	每一个	一	是	不是	允许	的	他的	自己的	符合	到	是	一个	作家	,

因为并不是每个人都可以自愿成为作家，

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɪn] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ;

nor	is	there	any	disagreement	in	what	is	written	;
也不	是	那里	任何	分歧	在	什么	是	书面	;

所写内容也没有任何分歧；

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['əʊnli] ['prɒfɪts] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['ɜːliɪst] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]

they	being	only	prophets	that	have	written	the	original	and	earliest	accounts	of
他们	存在	仅有的	先知	那	有	书面	这	原来的	和	最早	账户	的

[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][gɒd] [hɪm'self] [baɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;

things	as	they	learned	them	of	God	himself	by	inspiration	;
事物	作为	他们	学习	他们	的	上帝	他自己	经过	灵感	;

他们只是先知，根据上帝本人的启示写下了事物的原始和最早的记载；

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɒt] [hæθ] ['hæpənd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,

and	others	have	written	what	hath	happened	in	their	own	times	,
和	其他的	有	书面	什么	有	发生	在	他们的	自己的	时代	,

其他人也写下了他们那个时代发生的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['mænə(r)]['ɔːlsəʊ] . [eit] .

and	that	in	a	very	distinct	manner	also	.	8	.
和	那	在	一个	非常	清楚的	方式	还	.	8	.

并且方式也非常独特。8.

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nɒt][æn; ən][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [bʊks] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

For	we	have	not	an	innumerable	multitude	of	books	among	us	,
为了	我们	有	不是	一个	无数	民众	的	图书	之中	我们	,

因为我们并没有无数的书籍，

[ˌdɪsə'griːɪŋ] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

disagreeing	from	and	contradicting	one	another	,
不同意	从	和	矛盾的	一	其他	,

彼此不同意、互相矛盾，

[[æz; əz][ðə; ði] [griːks] [hæv; həv] ,

[	as	the	Greeks	have	,
[	作为	这	希腊人	有	,

[正如希腊人所说，

] [bʌt; bət]['əʊnli] ['twenti] - [tuː] [bʊks] ,

]	but	only	twenty	-	two	books	,
]	但	仅有的	二十	-	二	图书	,

] 但只有二十二本书，

([eit]) [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][pɑːst] [taɪmz] ;

(	8	)	which	contain	the	records	of	all	the	past	times	;
(	8	)	哪个	包含	这	记录	的	全部	这	过去的	时代	;

（8）记录了过去的一切；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaɪn] ;

which	are	justly	believed	to	be	divine	;
哪个	是	公正地	相信	到	是	神圣的	;

人们理所当然地认为它们是神圣的；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [faɪv] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['məʊzɪz] ,

and	of	them	five	belong	to	Moses	,
和	的	他们	五	属于	到	摩西	,

其中五枚属于摩西，

[wɪtʃ] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

which	contain	his	laws	and	the	traditions	of	the	origin	of	mankind	till	his	death	.
哪个	包含	他的	法律	和	这	传统	的	这	起源	的	人类	直到	他的	死亡	.

其中包含了他的法律和人类起源直至他去世的传统。

[ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;

This	interval	of	time	was	little	short	of	three	thousand	years	;
这	间隔	的	时间	曾是	小的	短的	的	三	千	年	;

这段时间差不多有三千年了;

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

but	as	to	the	time	from	the	death	of	Moses	till	the	reign	of
但	作为	到	这	时间	从	这	死亡	的	摩西	直到	这	在位	的

[ˌɑːtə'zəːksiːz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,

Artaxerxes	king	of	Persia	,
阿塔薛西斯	国王	的	波斯	,

但从摩西死后直到波斯王亚达薛西统治期间,

[huː] [rein] ['ɑːftə(r)] ['zɜːksiːz] ,

who	reigned	after	Xerxes	,
WHO	统治	后	薛西斯	,

薛西斯之后的统治者,

[ðə; ði] ['prɒfɪts] ,

the	prophets	,
这	先知	,

先知们,

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftə(r)] ['məʊzɪz] ,

who	were	after	Moses	,
WHO	是	后	摩西	,

摩西之后的人,

[rəʊt] [daʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðeə(r)] [taɪmz] [ɪn] [ˌθɜː'tiːn] [bʊks] .

wrote	down	what	was	done	in	their	times	in	thirteen	books	.
写道	向下	什么	曾是	完毕	在	他们的	时代	在	十三	图书	.

用十三本书记录了他们那个时代所做的事情。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔː(r)] [bʊks] [kən'teɪn] [hɪmz] [tuː; tə] [gɒd] ,

The	remaining	four	books	contain	hymns	to	God	,
这	其余的	四	图书	包含	赞美诗	到	上帝	,

其余四本书包含赞美上帝的赞美诗,

[ænd; ənd] [pɹ'iːsɛpts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] .

and	precepts	for	the	conduct	of	human	life	.
和	戒律	为了	这	执行	的	人类	生活	.

以及人类生活行为的准则。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的,

['aʊə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæθ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [sɪns] [ˌɑːtə'zəːksiːz] ['veri] [pə'tɪkjələli] ,

our	history	hath	been	written	since	Artaxerxes	very	particularly	,
我们的	历史	有	到过	书面	自从	阿塔薛西斯	非常	特别	,

我们的历史从阿塔薛西斯开始就被记录下来,

[bʌt; bət] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ɪs'tiːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪk] [ɔː'θɒrəti] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [baɪ] ['aʊə(r)]

but	hath	not	been	esteemed	of	the	like	authority	with	the	former	by	our
但	有	不是	到过	尊敬的	的	这	喜欢	权威	和	这	以前的	经过	我们的

['fɔːˌfɑːðəz] ,

forefathers	,
祖先	,

但我们的祖先并不认为它具有与前者同等的权威,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [hæθ] [nɒt] [biːn] [æn; ən] [ɪg'zækt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒfɪts] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ;

because	there	hath	not	been	an	exact	succession	of	prophets	since	that	time	;
因为	那里	有	不是	到过	一个	精确的	演替	的	先知	自从	那	时间	;

因为从那时起，先知的传承就不再是固定的了；

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɜːmli] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðiːz] [bʊks] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz]

and	how	firmly	we	have	given	credit	to	these	books	of	our	own	nation	is
和	如何	牢牢	我们	有	给定	信用	到	这些	图书	的	我们的	自己的	国家	是

['evɪdənt] [baɪ] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] ;

evident	by	what	we	do	;
明显	经过	什么	我们	做	;

我们对自己国家的这些书籍给予了多么坚定的信任，这一点从我们的所作所为中就可以看出来；

[fɔː(r); fə(r)] ['djʊərɪŋ] [səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [æz; əz] [hæv; həv] [ɔː'redi] [pɑːst] ,

for	during	so	many	ages	as	have	already	passed	,
为了	期间	所以	许多	年龄	作为	有	已经	通过了	,

因为在过去的许多时代里，

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] [bəʊld] [æz; əz] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

no	one	has	been	so	bold	as	either	to	add	any	thing	to	them	,
不	一	有	到过	所以	大胆的	作为	任何一个	到	添加	任何	事物	到	他们	,

没有人敢于在其中添加任何东西，

[tuː; tə] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

to	take	any	thing	from	them	,
到	拿	任何	事物	从	他们	,

从他们那里拿走任何东西，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðem; ðəm] ;

or	to	make	any	change	in	them	;
或者	到	制作	任何	改变	在	他们	;

或对其进行任何更改；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kʌm] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ɔːl] [dʒuːz] [ɪ'miːdiətli] ,

but	it	is	become	natural	to	all	Jews	immediately	,
但	它	是	变得	自然的	到	全部	犹太人	立即地	,

但对所有犹太人来说，这已经是自然而然的事情了，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['veri] [bɜːθ] ,

and	from	their	very	birth	,
和	从	他们的	非常	出生	,

从他们出生起，

[tuː; tə] [ɪ'stiːm] [ðiːz] [bʊks] [tuː; tə] [kən'teɪn] [dɪ'vaɪn] ['dɒktrɪnz] ,

to	esteem	these	books	to	contain	Divine	doctrines	,
到	尊重	这些	图书	到	包含	神圣的	教义	,

尊重这些书籍包含神圣的教义，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

and	to	persist	in	them	,
和	到	坚持	在	他们	,

并坚持下去，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪf] [ə'keɪʒ(ə)n] [biː; bi] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

if	occasion	be	willingly	to	die	for	them	.
如果	场合	是	心甘情愿	到	死	为了	他们	.

如果有必要，我愿意为他们而死。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [njuː] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kæptɪvz] ,

For	it	is	no	new	thing	for	our	captives	,
为了	它	是	不	新的	事物	为了	我们的	俘虏	,

对我们的俘虏来说，这并不是什么新鲜事，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['nʌmbə(r)] ,

many	of	them	in	number	,
许多	的	他们	在	数字	,

他们人数众多，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɪn] [taɪm] ,

and	frequently	in	time	,
和	频繁地	在	时间	,

并且经常随着时间的推移，

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [ræks] [ænd; ənd] ['deθs] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ə'pɒn][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ,

to	be	seen	to	endure	racks	and	deaths	of	all	kinds	upon	the	theatres	,
到	是	已见	到	忍受	货架	和	死亡人数	的	全部	种类	之上	这	剧院	,

在剧院里忍受各种酷刑和死亡，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][seɪ] [wʌn] [wɜːd] [ə'genst] ['aʊə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rekɔːdz]

that	they	may	not	be	obliged	to	say	one	word	against	our	laws	and	the	records
那	他们	可能	不是	是	有义务	到	说	一	单词	反对	我们的	法律	和	这	记录

[ðæt] [kən'teɪn] [ðem; ðəm] ;

that	contain	them	;
那	包含	他们	;

他们不必说任何反对我们法律及其记录的话；

[ˌweər'æz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [huː] [wʊd] [ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] [liːst]

whereas	there	are	none	at	all	among	the	Greeks	who	would	undergo	the	least
然而	那里	是	没有任何	在	全部	之中	这	希腊人	WHO	会	经历	这	至少

[hɑːm] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,

harm	on	that	account	,
伤害	在	那	帐户	,

然而，在希腊人中，没有一个人愿意因此受到丝毫伤害，

[nəʊ] ,

no	,
不	,

不，

[nɔː(r)][ɪn] [keɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;

nor	in	case	all	the	writings	that	are	among	them	were	to	be	destroyed	;
也不	在	案件	全部	这	著作	那	是	之中	他们	是	到	是	损毁	;

也不担心其中的所有文字都会被毁掉；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ['diskɔːsiz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [freɪmd] [ə'griːəbli] [tuː; tə]

for	they	take	them	to	be	such	discourses	as	are	framed	agreeably	to
为了	他们	拿	他们	到	是	这样的	论述	作为	是	框	欣然	到

[ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [raɪt] [ðem; ðəm] ;

the	inclinations	of	those	that	write	them	;
这	倾向	的	那些	那	写	他们	;

因为他们认为这些论述是按照作者的倾向编写的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['dʒʌstli][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] ,

and	they	have	justly	the	same	opinion	of	the	ancient	writers	,
和	他们	有	公正地	这	相同的	观点	的	这	古老的	作家	,

他们与古代作家的看法完全一致，

[sɪns] [ðeɪ] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [sʌtʃ]

since	they	see	some	of	the	present	generation	bold	enough	to	write	about	such
自从	他们	看	一些	的	这	展示	一代	大胆的	足够的	到	写	关于	这样的

[ə'feəz] ,

affairs	,
事务	,

因为他们看到当代有些人大胆地写下这些事情，

[weər'ɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prez(ə)nt] ,

wherein	they	were	not	present	,
其中	他们	是	不是	展示	,

他们不在场，

[nɔː(r)][hæd; həd] [kən'sɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt]

nor	had	concern	enough	to	inform	themselves	about	them	from	those	that
也不	有	忧虑	足够的	到	通知	他们自己	关于	他们	从	那些	那

[njuː] [ðem; ðəm] ;

knew	them	;
知道	他们	;

也没有足够关心去向那些认识他们的人了解他们的情况；

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [leɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv]['aʊəz] ,

examples	of	which	may	be	had	in	this	late	war	of	ours	,
示例	的	哪个	可能	是	有	在	这	晚的	战争	的	我们的	,

我们最近的这场战争中就有这样的例子，

[weə(r)] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

where	some	persons	have	written	histories	,
在哪里	一些	人	有	书面	历史	,

有些人曾写下历史，

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ,

and	published	them	,
和	已发布	他们	,

并发表了它们，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [kən'sɜːnd] ,

without	having	been	in	the	places	concerned	,
没有	拥有	到过	在	这	地方	担心的	,

在没有去过相关地点的情况下，

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [nɪə(r)][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ;

or	having	been	near	them	when	the	actions	were	done	;
或者	拥有	到过	靠近	他们	什么时候	这	行动	是	完毕	;

或者在行动发生时曾在他们附近；

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['hɪəseɪ] ,

but	these	men	put	a	few	things	together	by	hearsay	,
但	这些	男人	放	一个	很少	事物	一起	经过	传闻	,

但这些人根据传闻拼凑了一些事情，

[ænd; ənd] ['ɪnsələntli] [ə'bjuːs] [ðə; ði] [wɜːld] ,

and	insolently	abuse	the	world	,
和	傲慢地	虐待	这	世界	,

并傲慢地辱骂世界，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðiːz] ['raɪtɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['hɪstəriz; 'hɪstriz] . [naɪn] .

and	call	these	writings	by	the	name	of	Histories	.	9	.
和	称呼	这些	著作	经过	这	姓名	的	历史	.	9	.

并将这些著作称为“历史”。9.

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ,

As	for	myself	,
作为	为了	我	,

至于我自己，

[aɪ][hæv; həv] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [truː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] [wɔː(r)] ,

I	have	composed	a	true	history	of	that	whole	war	,
我	有	由	一个	真的	历史	的	那	所有的	战争	,

我撰写了整个战争的真实历史，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] [pəˈtɪkjələz] [ðæt] [əˈkɜːd] [ˌðeərˈɪn] ,

and	of	all	the	particulars	that	occurred	therein	,
和	的	全部	这	细节	那	发生	其中	,

以及其中发生的所有细节，

[æz; əz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [kənˈsɜːnd] [ɪn][ɔːl][ɪts] [trænˈzækʃnz] ;

as	having	been	concerned	in	all	its	transactions	;
作为	拥有	到过	担心的	在	全部	它是	交易	;

参与其所有交易；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['æktɪd][æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈmʌŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [ˌgæli'li(ː)ən] ,

for	I	acted	as	general	of	those	among	us	that	are	named	Galileans	,
为了	我	行动	作为	一般的	的	那些	之中	我们	那	是	命名	加利利人	,

因为我作了我们中间那些称为加利利人的人的首领，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] .

as	long	as	it	was	possible	for	us	to	make	any	opposition	.
作为	长的	作为	它	曾是	可能的	为了	我们	到	制作	任何	反对	.

只要我们能够提出反对意见。

[aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [siːzd] [ɒn][baɪ][ðə; ðiː]['rəʊmənz] ,

I	was	then	seized	on	by	the	Romans	,
我	曾是	然后	查获	在	经过	这	罗马书	,

然后我被罗马人抓住了，

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['kæptɪv] .

and	became	a	captive	.
和	成为	一个	俘虏	.

并成为俘虏。

[vesˈpeɪʒɪən] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd]['taɪtəs][hæd; həd][ˌem 'iː] [kept] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gɑːd] ,

Vespasian	also	and	Titus	had	me	kept	under	a	guard	,
韦斯帕芗	还	和	提图斯	有	我	保留	在下面	一个	警卫	,

维斯帕芗和提图斯也派人看守我，

[ænd; ənd] [fɔːst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [əˈtend] [ðem; ðəm] [kənˈtɪnjuəli] .

and	forced	me	to	attend	them	continually	.
和	强制	我	到	出席	他们	持续	.

并强迫我不断地参加他们。

[æt; ət][ðə; ðiː][fɜːst][aɪ][wɒz; wəz][pʊt]['ɪntuː][bɒndz] ,

At	the	first	I	was	put	into	bonds	,
在	这	第一的	我	曾是	放	进入	债券	,

一开始我被关进监狱，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][set][æt; ət] ['lɪbəti] ['ɑːftəwəd] ,

but	was	set	at	liberty	afterward	,
但	曾是	放	在	自由	之后	,

但后来被释放了，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˈtaɪtəs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌælɪgˈzɑːndriə] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːdʒ]
and **sent** **to** **accompany** **Titus** **when** **he** **came** **from** **Alexandria** **to** **the** **siege**
和 发送 到 陪伴 提图斯 什么时候 他 来了 从 亚历山大 到 这 围城
[ɒv; əv] [dʒəˈruːsələm] ;
of **Jerusalem** **;**
的 耶路撒冷 ;

并被派去陪同提图斯从亚历山大前往耶路撒冷围城战；

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [dʌn] [wɪtʃ] [ɪˈskeɪpt] [maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] ;
during **which** **time** **there** **was** **nothing** **done** **which** **escaped** **my** **knowledge** **;**
期间 哪个 时间 那里 曾是 没有什么 完毕 哪个 逃脱 我的 知识 ;

在此期间，没有发生任何事能逃过我的法眼；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [kæmp] [aɪ] [sɔː] ,
for **what** **happened** **in** **the** **Roman** **camp** **I** **saw** **,**
为了 什么 发生 在 这 罗马 营 我 锯 ,

因为我亲眼目睹了罗马军营里发生的事情，

[ænd; ənd] [rəʊt] [daʊn] [ˈkeəfəli] ;
and **wrote** **down** **carefully** **;**
和 写道 向下 小心 ;

并认真记录下来；

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌɪn.fərˈmeɪʃənz] [ðə; ði] [diˈzəːtə(r)] [brɔːt] [[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti]] ,
and **what** **informations** **the** **deserters** **brought** **[** **out** **of** **the** **city** **]** **,**
和 什么 信息 这 逃兵 带来 [出去 的 这 城市] ,

逃兵从城里带回了什么情报，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [mæn] [ðæt] [ˌʌndəˈstʊd] [ðem; ðəm] .
I **was** **the** **only** **man** **that** **understood** **them** **.**
我 曾是 这 仅有的 男人 那 理解 他们 .

我是唯一理解他们的人。

[ˈɑːftəwəd] [aɪ] [gɒt] [ˈleʒə(r)] [æt; ət] [rəʊm] ;
Afterward **I** **got** **leisure** **at** **Rome** **;**
之后 我 得到 闲暇 在 罗马 ;

后来我在罗马得到了闲暇时间；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [maɪ] [məˈtɪəriəlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːk] ,
and **when** **all** **my** **materials** **were** **prepared** **for** **that** **work** **,**
和 什么时候 全部 我的 材料 是 准备 为了 那 工作 ,

当我为这项工作准备好所有材料时，

[aɪ] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [tʌŋ] ,
I **made** **use** **of** **some** **persons** **to** **assist** **me** **in** **learning** **the** **Greek** **tongue** **,**
我 制成 使用 的 一些 人 到 协助 我 在 学习 这 希腊语 舌头 ,

我利用一些人来帮助我学习希腊语，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] [aɪ] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [trænˈzækʃnz] .
and **by** **these** **means** **I** **composed** **the** **history** **of** **those** **transactions** **.**
和 经过 这些 方法 我 由 这 历史 的 那些 交易 .

通过这些方法，我记录了这些交易的历史。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [wel] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [rɪˈleɪtɪd] ,
And **I** **was** **so** **well** **assured** **of** **the** **truth** **of** **what** **I** **related** **,**
和 我 曾是 所以 出色地 保证 的 这 真相 的 什么 我 有关的 ,

我确信我所说的是真实的，

[ðæt] [ai] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [əˈpiːld] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kəˈmɑːnd] [ɪn]

that	I	first	of	all	appealed	to	those	that	had	the	supreme	command	in
那	我	第一的	的	全部	上诉	到	那些	那	有	这	最高	命令	在

[ðæt] [wɔː(r)] ,

that	war	,
那	战争	,

我首先呼吁那些在那场战争中拥有最高指挥权的人，

[vesˈpeɪʒɪən] [ænd; ənd] [ˈtaɪtəs] ,

Vespasian	and	Titus	,
韦斯帕芗	和	提图斯	,

韦斯帕芗和提图斯，

[æz; əz] [ˈwɪtnəsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,

as	witnesses	for	me	,
作为	证人	为了	我	,

作为我的见证人，

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ai] [prɪˈzentɪd] [ðəʊz] [bʊks] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

for	to	them	I	presented	those	books	first	of	all	,
为了	到	他们	我	呈现	那些	图书	第一的	的	全部	,

因为我首先向他们介绍了这些书，

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

and	after	them	to	many	of	the	Romans	who	had	been	in	the	war	.
和	后	他们	到	许多	的	这	罗马书	WHO	有	到过	在	这	战争	.

随后，又有许多参加过战争的罗马人也加入了进来。

[ai] [ˈɔːlsəʊ] [səʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [men] [huː] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [griːk]

I	also	sold	them	to	many	of	our	own	men	who	understood	the	Greek
我	还	卖	他们	到	许多	的	我们的	自己的	男人	WHO	理解	这	希腊语

[fəˈlɒsəfi] ;

philosophy	;
哲学	;

我还把它们卖给了我们许多了解希腊哲学的人；

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʒuːliəs] [ˌɑːrkɪˈleɪəs] ,

among	whom	were	Julius	Archelaus	,
之中	谁	是	尤利乌斯	阿尔克劳斯	,

其中包括尤利乌斯·阿基劳斯，

[ˈherəd] [[kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkælsɪs]] ,

Herod	[	king	of	Chalcis	]	,
希律王	[	国王	的	查尔基斯	]	,

希律王（卡尔基斯国王）

[ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈgrævəti] ,

a	person	of	great	gravity	,
一个	人	的	伟大的	重力	,

一个非常严肃的人，

[ænd; ənd] [kɪŋ] [əˈgrɪpə] [hɪmˈself] ,

and	king	Agrippa	himself	,
和	国王	阿格里帕	他自己	,

还有阿格里帕王本人，

[ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ðæt] [dɪˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

a	person	that	deserved	the	greatest	admiration	.
一个	人	那	应得的	这	最	钦佩	.

一个值得最崇敬的人。

[naʊ] [ɔːl] [ðiːz] [men] [bɔː(r)][ðeə(r)] ['testɪməni] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Now	all	these	men	bore	their	testimony	to	me	,
现在	全部	这些	男人	钻孔	他们的	见证	到	我	,

这些人都向我作证，

[ðæt] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['strɪktɪst] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [truːθ] ;

that	I	had	the	strictest	regard	to	truth	;
那	我	有	这	最严格的	看待	到	真相	;

我对真理有着最严格的尊重；

[huː] [jet] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [di'sembl] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

who	yet	would	not	have	dissembled	the	matter	,
WHO	然而	会	不是	有	拆卸	这	事情	,

但谁也不会掩盖事实，

[nɔː(r)] [biːn] ['saɪlənt] ,

nor	been	silent	,
也不	到过	沉默的	,

也没有沉默，

[ɪf] [ai] ,

if	I	,
如果	我	,

如果我

[aʊt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

out	of	ignorance	,
出去	的	无知	,

出于无知，

[ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['feɪvə(r)][tuː; tə] ['eni] [saɪd] ,

or	out	of	favor	to	any	side	,
或者	出去	的	偏爱	到	任何	边	,

或不受任何一方青睐，

['aɪðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [fɔːls] [kʹʌləz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)nz] ,

either	had	given	false	colors	to	actions	,
任何一个	有	给定	错误的	颜色	到	行动	,

要么对行动进行了虚假的渲染，

[ɔː(r)] [əʊ'mɪtɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . - .

or	omitted	any	of	them	.	10	.
或者	省略	任何	的	他们	.	-	.

或省略其中任何一个。10.

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'diːd] [sʌm; səm][bæd] [men] ,

There	have	been	indeed	some	bad	men	,
那里	有	到过	的确	一些	坏的	男人	,

确实有一些坏人，

[huː] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'lʌmnɪˌeɪt] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

who	have	attempted	to	calumniate	my	history	,
WHO	有	尝试过	到	诽谤	我的	历史	,

他们试图诽谤我的历史，

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [skə'læstɪk] [pə'fɔːməns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz]

and	took	it	to	be	a	kind	of	scholastic	performance	for	the	exercise
和	采取	它	到	是	一个	种类	的	学术	表现	为了	这	锻炼

[ɒv; əv] [jʌŋ] [men] .

of	young	men	.
的	年轻的	男人	.

并将其视为锻炼年轻人的一种学术表演。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kæləmni] [ðɪs] !

A	strange	sort	of	accusation	and	calumny	this	!
一个	奇怪的	种类	的	指控	和	诽谤	这	!

这是一种奇怪的指控和诽谤!

[sɪns] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz]['truːli] [ɔːt]

since	every	one	that	undertakes	to	deliver	the	history	of	actions	truly	ought
自从	每一个	一	那	承担	到	递送	这	历史	的	行动	真的	应该

[tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['ækjərətli] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

to	know	them	accurately	himself	in	the	first	place	,
到	知道	他们	准确	他自己	在	这	第一的	地方	,

因为每一个致力于讲述历史的人，首先都应该自己准确地了解这些历史，

[æz; əz]['aɪðə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðem; ðəm] [hɪm'self] ,

as	either	having	been	concerned	in	them	himself	,
作为	任何一个	拥有	到过	担心的	在	他们	他自己	,

要么他本人也参与其中，

[ɔː(r)] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [njuː] [ðem; ðəm] .

or	been	informed	of	them	by	such	as	knew	them	.
或者	到过	知情的	的	他们	经过	这样的	作为	知道	他们	.

或被了解这些情况的人告知。

[naʊ] [bəuθ] [ðiːz] ['meθədz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [aɪ] [meɪ] ['veri] ['prɒpəli] [prɪ'tend] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]

Now	both	these	methods	of	knowledge	I	may	very	properly	pretend	to	in	the
现在	两个都	这些	方法	的	知识	我	可能	非常	适当地	假装	到	在	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ][maɪ] [wɜːks] ;

composition	of	both	my	works	;
作品	的	两个都	我的	作品	;

现在，我可以非常恰当地在我的两部作品的创作中运用这两种知识方法;

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[æz; əz][aɪ] [sed] ,

as	I	said	,
作为	我	说	,

正如我所说，

[aɪ][hæv; həv] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtiz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪkrɪd] [bʊks] ;

I	have	translated	the	Antiquities	out	of	our	sacred	books	;
我	有	翻译	这	古董	出去	的	我们的	神圣	图书	;

我已经将我们的圣书中的古代内容翻译出来了;

[wɪtʃ] [aɪ] ['iːzəli] [kʊd; kəd][duː; də] ,

which	I	easily	could	do	,
哪个	我	容易地	可以	做	,

我可以轻松做到，

[sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [priːst] [baɪ][maɪ] [bɜːθ] ,

since	I	was	a	priest	by	my	birth	,
自从	我	曾是	一个	牧师	经过	我的	出生	,

因为我生来就是一名牧师，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['stʌdid] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðəʊz] ['raɪtɪŋz] :

and	have	studied	that	philosophy	which	is	contained	in	those	writings	:
和	有	研究	那	哲学	哪个	是	包含	在	那些	著作	:

并研究了这些著作中所蕴含的哲学思想:

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

and	for	the	History	of	the	War	,
和	为了	这	历史	的	这	战争	,

对于战争史，

[ai] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [æn; ən]['æktə(r)][maɪ'self][ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [træn'zækʃnz] ,

I	wrote	it	as	having	been	an	actor	myself	in	many	of	its	transactions	,
我	写道	它	作为	拥有	到过	一个	演员	我	在	许多	的	它是	交易	,

我写这篇文章时，自己也参与了其中的许多交易，

[æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ,

an	eye	-	witness	in	the	greatest	part	of	the	rest	,
一个	眼睛	-	证人	在	这	最	部分	的	这	休息	,

其余大部分都是目击证人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['eni] [θɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [sed] [ɔː(r)]

and	was	not	unacquainted	with	any	thing	whatsoever	that	was	either	said	or
和	曾是	不是	不熟悉的	和	任何	事物	任何	那	曾是	任何一个	说	或者

[dʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

done	in	it	.
完毕	在	它	.

并且对其中所说的或所做的任何事情都十分熟悉。

[haʊ] ['ɪmpjədənt] [ðen] [mʌst; məst] [ðəʊz] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ðæt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə]

How	impudent	then	must	those	deserve	to	be	esteemed	that	undertake	to
如何	厚颜无耻	然后	必须	那些	应得	到	是	尊敬的	那	承担	到

[ˌkɒntrə'dɪkt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'feəz] !

contradict	me	about	the	true	state	of	those	affairs	!
顶撞	我	关于	这	真的	状态	的	那些	事务	!

那么，那些值得尊敬的人竟然就这些事情的真实情况反驳我，这是多么无耻啊！

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['empərəz] - [əʊn] ['memwɑːz] ,

although	they	pretend	to	have	made	use	of	both	the	emperors	'	own	memoirs	,
虽然	他们	假装	到	有	制成	使用	的	两个都	这	皇帝们	-	自己的	回忆录	,

尽管他们假装使用了两位皇帝自己的回忆录，

[jet] [kʊd; kəd][nɒt] [ðeɪ] [hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'feəz] [huː] [fɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] . - .

yet	could	not	they	he	acquainted	with	our	affairs	who	fought	against	them	.	11	.
然而	可以	不是	他们	他	熟人	和	我们的	事务	WHO	战斗	反对	他们	.	-	.

但与他们作战的人却不能了解我们的事态。11.

[ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

This	digression	I	have	been	obliged	to	make	out	of	necessity	,
这	题外话	我	有	到过	有义务	到	制作	出去	的	必要性	,

我不得不说一下这个题外话，

[æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][ɪk'spəʊz][ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [prə'fes] [tuː; tə] [raɪt]

as	being	desirous	to	expose	the	vanity	of	those	that	profess	to	write
作为	存在	渴望	到	暴露	这	虚荣	的	那些	那	宣称	到	写

['hɪstəriz; 'hɪstriz] ;

histories	;
历史	;

渴望揭露那些自称撰写历史的人的虚荣心；

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [daʊn]

and	I	suppose	I	have	sufficiently	declared	that	this	custom	of	transmitting	down
和	我	认为	我	有	足够	声明	那	这	风俗	的	传输	向下

[ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [hæθ] [biːn] ['betə(r)] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [wɪtʃ]

the	histories	of	ancient	times	hath	been	better	preserved	by	those	nations	which
这	历史	的	古老的	时代	有	到过	更好的	保存完好	经过	那些	国家	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [bɑːr'beriənz] ,

are	called	Barbarians	,
是	称为	野蛮人	,

我想我已经充分表明，这种传承古代历史的习俗，被那些被称为野蛮人的民族更好地保存了下来，

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [griːks] [ðəm'selvz] .

than	by	the	Greeks	themselves	.
比	经过	这	希腊人	他们自己	.

而不是希腊人自己。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['wɪlɪŋ] ,

I	am	now	willing	,
我	是	现在	愿意的	,

我现在愿意，

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

in	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

其次，

[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz]

to	say	a	few	things	to	those	that	endeavor	to	prove	that	our	constitution	is
到	说	一个	很少	事物	到	那些	那	努力	到	证明	那	我们的	宪法	是

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [taɪm] ,

but	of	late	time	,
但	的	晚的	时间	,

对于那些试图证明我们的宪法只是最近才制定的人，我想说几句话，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

for	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] ,

as	they	pretend	,
作为	他们	假装	,

正如他们假装的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['raɪtər] [hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ;

that	the	Greek	writers	have	said	nothing	about	us	;
那	这	希腊语	作家	有	说	没有什么	关于	我们	;

希腊作家没有提到我们；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [prə'djuːs] ['testɪmənɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [æn'tɪkwəti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz]

after	which	I	shall	produce	testimonies	for	our	antiquity	out	of	the	writings
后	哪个	我	将	生产	证词	为了	我们的	古代	出去	的	这	著作

[ɒv; əv] ['fɒrənəz] ;

of	foreigners	;
的	外国人	;

之后，我将根据外国人的著作为我们的古代提供证据；

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] ['demənstreɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][kɑːst] [ri'prəutʃ] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

I	shall	also	demonstrate	that	such	as	cast	reproaches	upon	our	nation	do	it
我	将	还	证明	那	这样的	作为	投掷	责备	之上	我们的	国家	做	它

['veri] [ˌʌn'dʒʌstli] . - .

very	unjustly	.	12	.
非常	不公正的	.	-	.

我还将证明，那些指责我们国家的人是非常不公正的。12.

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,

As	for	ourselves	,
作为	为了	我们自己	,

至于我们自己，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[wiː; wi]['naɪðə(r)][ɪn'hæbɪt][ə; eɪ]['mærɪtaɪm] ['kʌntri] ,

we	neither	inhabit	a	maritime	country	,
我们	两者都不	居住	一个	海上	国家	,

我们既不居住在海洋国家，

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['mɜːtʃəndaɪs] ,

nor	do	we	delight	in	merchandise	,
也不	做	我们	喜	在	商品	,

我们也不喜爱商品，

[nɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [men] [æz; əz][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

nor	in	such	a	mixture	with	other	men	as	arises	from	it	;
也不	在	这样的	一个	混合物	和	其他	男人	作为	出现	从	它	;

也不会与其他人混合在一起；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪtɪz] [wiː; wi] [dwel] [ɪn][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

but	the	cities	we	dwell	in	are	remote	from	the	sea	,
但	这	城市	我们	住	在	是	偏僻的	从	这	海	,

但我们居住的城市距离大海很远，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

and	having	a	fruitful	country	for	our	habitation	,
和	拥有	一个	卓有成效	国家	为了	我们的	居住地	,

有肥美的土地作我们的住处，

[wiː; wi] [teɪk] [peɪnz] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðæt] ['əʊnli] .

we	take	pains	in	cultivating	that	only	.
我们	拿	疼痛	在	耕作	那	仅有的	.

我们只煞费苦心地培育这一点。

['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)l][keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ɪz] [ðɪs] ,

Our	principal	care	of	all	is	this	,
我们的	主要的	关心	的	全部	是	这	,

我们最关心的是，

[tuː; tə]['edʒukeɪt]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wel] ;

to	educate	our	children	well	;
到	教育	我们的	孩子们	出色地	;

好好教育我们的孩子；

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊl] [laɪf]

and	we	think	it	to	be	the	most	necessary	business	of	our	whole	life
和	我们	思考	它	到	是	这	最多	必要的	商业	的	我们的	所有的	生活

[tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [lɔ:z] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ju: 'es] ,

to	observe	the	laws	that	have	been	given	us	,
到	观察	这	法律	那	有	到过	给定	我们	,

我们认为，遵守法律是我们一生中最重要的事情，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðəʊz] [ru:lz] [ɒv; əv]['paɪəti] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'lɪvəd] [daʊn] [tu:; tə][ju: 'es] .

and	to	keep	those	rules	of	piety	that	have	been	delivered	down	to	us	.
和	到	保持	那些	规则	的	虔诚	那	有	到过	发表	向下	到	我们	.

并遵守那些传承给我们的虔诚规则。

[sɪns] ,

Since	,
自从	,

自从，

['ðeəfɔ:(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ,

besides	what	we	have	already	taken	notice	of	,
除了	什么	我们	有	已经	已采取	注意	的	,

除了我们已经注意到的，

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,

we	have	had	a	peculiar	way	of	living	of	our	own	,
我们	有	有	一个	奇特	方式	的	活的	的	我们的	自己的	,

我们有自己独特的生活方式，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəd] [ju: 'es][ɪn] ['eɪnʃənt] ['eɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntə'mɪksɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

there	was	no	occasion	offered	us	in	ancient	ages	for	intermixing	among	the
那里	曾是	不	场合	提供	我们	在	古老的	年龄	为了	混合	之中	这

[gri:ks] ,

Greeks	,
希腊人	,

在古代，希腊人之间没有相互融合的机会，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)] ['mɪksɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

as	they	had	for	mixing	among	the	Egyptians	,
作为	他们	有	为了	混合	之中	这	埃及人	,

就像他们与埃及人混在一起一样，

[baɪ][ðeə(r)] ['ɪntəkɔ:s] [ɒv; əv] [ɪk'spɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:tɪŋ] [ðeə(r)] ['sevrəl] [gʊdz] ;

by	their	intercourse	of	exporting	and	importing	their	several	goods	;
经过	他们的	交往	的	出口	和	输入	他们的	一些	商品	;

通过进出口各自的货物；

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ,

as	they	also	mixed	with	the	Phoenicians	,
作为	他们	还	混合	和	这	腓尼基人	,

他们也与腓尼基人混合，

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [si:] - [saɪd] ,

who	lived	by	the	sea	-	side	,
WHO	居住地	经过	这	海	-	边	,

住在海边的人，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['luːkə(r)][ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪs] .

by	means	of	their	love	of	lucre	in	trade	and	merchandise	.
经过	方法	的	他们的	爱	的	利润	在	贸易	和	商品	.

通过对贸易和商品的热爱。

[nɔː(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] ,

Nor	did	our	forefathers	betake	themselves	,
也不	做过	我们的	祖先	带	他们自己	,

我们的祖先也没有

[æz; əz][dɪd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z] ,

as	did	some	others	,
作为	做过	一些	其他的	,

其他人也一样，

[tuː; tə] ['rɒbəri] ;

to	robbery	;
到	抢劫	;

抢劫；

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] ,

nor	did	they	,
也不	做过	他们	,

他们也没有，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][mɔː(r)] [welθ] ,

in	order	to	gain	more	wealth	,
在	命令	到	获得	更多的	财富	,

为了获得更多的财富，

[fɔːl]['ɪntuː] ['fɒrən] [w'ɔːz] ,

fall	into	foreign	wars	,
落下	进入	外国的	战争	,

陷入对外战争，

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [kən'teɪnd] ['meni] [ten] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

although	our	country	contained	many	ten	thousands	of	men	of	courage	sufficient
虽然	我们的	国家	包含	许多	十	数千	的	男人	的	勇气	充足的

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

for	that	purpose	.
为了	那	目的	.

尽管我们国家有数以万计的勇敢的人足以完成这一任务。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [ðəm'selvz] [keɪm] [suːn] [baɪ] ['treɪdɪŋ]

For	this	reason	it	was	that	the	Phoenicians	themselves	came	soon	by	trading
为了	这	原因	它	曾是	那	这	腓尼基人	他们自己	来了	很快	经过	贸易

[ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːʃn] ,

and	navigation	to	be	known	to	the	Grecians	,
和	导航	到	是	已知	到	这	希腊人	,

正是因为这个原因，腓尼基人很快就通过贸易和航海被希腊人所认识，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [miːnz] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːʃn] ['ɔːlsəʊ] ,

and	by	their	means	the	Egyptians	became	known	to	the	Grecians	also	,
和	经过	他们的	方法	这	埃及人	成为	已知	到	这	希腊人	还	,

通过他们，埃及人也为希腊人所知，

[æz; əz][dɪd][ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wens] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [ɪn] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['siːz] ['kærid]

as	did	all	those	people	whence	the	Phoenicians	in	long	voyages	over	the	seas	carried
作为	做过	全部	那些	人们	何处	这	腓尼基人	在	长的	航程	超过	这	海域	携带

[weəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːʃn] .

wares	to	the	Grecians	.
商品	到	这	希腊人	.

正如腓尼基人通过长途航行将货物带给希腊人一样。

[ðə; ði] [miːd] [ˈɔːlsəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpəːʃənz] ,
The Medes also and the Persians ,
这 梅德斯 还 和 这 波斯人 ,

还有米底人和波斯人，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,
when they were lords of Asia ,
什么时候 他们 是 领主们 的 亚洲 ,

当他们成为亚洲的统治者时，

[bɪˈkeɪm] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
became well known to them ;
成为 出色地 已知 到 他们 ;

变得为他们所熟知；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpəːʃənz] ,
and this was especially true of the Persians ,
和 这 曾是 尤其 真的 的 这 波斯人 ,

波斯人尤其如此，

[huː] [led][ðeə(r)] [ˈɑːmiz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkɒntɪnənt]
who led their armies as far as the other continent
WHO 引领 他们的 军队 作为 远的 作为 这 其他 大陆

他们率领军队远征至另一片大陆

[[ˈjʊərəp]] .
[Europe] .
[欧洲] .

[欧洲]。

[ðə; ði] [ˈθreiʃjən] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈnɪənəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntriz]
The Thracians were also known to them by the nearness of their countries
这 色雷斯人 是 还 已知 到 他们 经过 这 接近 的 他们的 国家
,
,
,

他们也知道色雷斯人离他们国家很近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪθɪən] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [seɪld] [tuː; tə]['pɑːntəs] ;
and the Scythians by the means of those that sailed to Pontus ;
和 这 斯基泰人 经过 这 方法 的 那些 那 航行 到 蓬图斯 ;

以及通过航行到本都的船只攻打斯基泰人。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ɔːl] ['mærɪtaɪm] ['neɪʃnz] ,
for it was so in general that all maritime nations ,
为了 它 曾是 所以 在 一般的 那 全部 海上 国家 ,

因为一般来说，所有海洋国家，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [ɪnˈhæbɪtɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈiːstən] [ɔː(r)] ['westən] ['siːz] ,
and those that inhabited near the eastern or western seas ,
和 那些 那 有人居住的 靠近 这 东 或者 西 海域 ,

以及那些居住在东海或西海附近的人，

[bɪˈkeɪm] [məʊst] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][biː; bi] ['raɪtər] ;
became most known to those that were desirous to be writers ;
成为 最多 已知 到 那些 那 是 渴望 到 是 作家 ;

为那些渴望成为作家的人所熟知；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]

but	such	as	had	their	habitations	further	from	the	sea	were	for
但	这样的	作为	有	他们的	居住地	更远	从	这	海	是	为了

[ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [æz; əz]

the	most	part	unknown	to	them	which	things	appear	to	have	happened	as
这	最多	部分	未知	到	他们	哪个	事物	出现	到	有	发生	作为

[tuː; tə] ['jʊərəp] ['ɔːlsəʊ] ,

to	Europe	also	,
到	欧洲	还	,

但是，那些居住地距离大海较远的人，他们大多不知道，而欧洲的情况似乎也是如此，

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] ,

where	the	city	of	Rome	,
在哪里	这	城市	的	罗马	,

罗马城，

[ðæt] [hæθ] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [pə'zest] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] ,

that	hath	this	long	time	been	possessed	of	so	much	power	,
那	有	这	长的	时间	到过	拥有	的	所以	很多	力量	,

拥有如此之大权力这么久，

[ænd; ənd] [hæθ] [pə'fɔːmd] [sʌtʃ] [greɪt] ['ækʃ(ə)nz][ɪn][wɔː(r)] ,

and	hath	performed	such	great	actions	in	war	,
和	有	执行	这样的	伟大的	行动	在	战争	,

在战争中立下赫赫战功，

[ɪz] [jet] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [hɪ'rɒdətəs] ,

is	yet	never	mentioned	by	Herodotus	,
是	然而	绝不	提及	经过	希罗多德	,

但希罗多德从未提及，

[nɔː(r)][baɪ] [θu'sɪdɪˌdiz] ,

nor	by	Thucydides	,
也不	经过	修昔底德	,

也不是修昔底德，

[nɔː(r)][baɪ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [kənt'ɛmpərəriz] ;

nor	by	any	one	of	their	contemporaries	;
也不	经过	任何	一	的	他们的	同时代人	;

他们的同代人也没有这样做过；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] ,

and	it	was	very	late	,
和	它	曾是	非常	晚的	,

当时已经很晚了，

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

and	with	great	difficulty	,
和	和	伟大的	困难	,

并且费尽千辛万苦，

[ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] .

that	the	Romans	became	known	to	the	Greeks	.
那	这	罗马书	成为	已知	到	这	希腊人	.

罗马人开始为希腊人所知。

[neɪ] ,

Nay	,
不	,

不，

[ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['rekən] [ðə; ði][məʊst][ɪg'zækt] [hɪ'stɔːriənz] ([ænd; ənd] ['ɛfərəs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn])

those	that	were	reckoned	the	most	exact	historians	(	and	Ephorus	for	one	)
那些	那	是	估计	这	最多	精确的	历史学家	(	和	伊佛鲁斯	为了	一	)

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] ,

were	so	very	ignorant	of	the	Gauls	and	the	Spaniards	,
是	所以	非常	无知	的	这	高卢人	和	这	西班牙人	,

那些被认为是最精确的历史学家（包括埃福鲁斯）对高卢人和西班牙人非常无知，

[ðæt] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] ['spænjədz] ,

that	he	supposed	the	Spaniards	,
那	他	据称	这	西班牙人	,

他认为西班牙人，

[huː] [ɪn'hæbɪt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

who	inhabit	so	great	a	part	of	the	western	regions	of	the	earth	,
WHO	居住	所以	伟大的	一个	部分	的	这	西	地区	的	这	地球	,

他们居住在地球西部的大部分地区，

[tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['sɪti] .

to	be	no	more	than	one	city	.
到	是	不	更多的	比	一	城市	.

不超过一座城市。

[ðəʊz] [hɪ'stɔːriənz] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [sʌtʃ] ['kʌstəmz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

Those	historians	also	have	ventured	to	describe	such	customs	as	were	made
那些	历史学家	还	有	冒险	到	描述	这样的	海关	作为	是	制成

[juːz][ɒv; əv][baɪ][ðem; ðəm] ,

use	of	by	them	,
使用	的	经过	他们	,

这些历史学家还大胆地描述了他们所采用的习俗，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd]['aɪðə(r)] [dʌn] [ɔː(r)] [sed] ;

which	they	never	had	either	done	or	said	;
哪个	他们	绝不	有	任何一个	完毕	或者	说	;

他们从来没有做过或说过这些事；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðiːz] ['raɪtər] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] [wɒz; wəz]

and	the	reason	why	these	writers	did	not	know	the	truth	of	their	affairs	was
和	这	原因	为什么	这些	作家	做过	不是	知道	这	真相	的	他们的	事务	曾是

[ðɪs] ,

this	,
这	,

这些作家之所以不知道事情的真相，是因为，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['eni] ['kɒmɜːs] [tə'geðə(r)] ;

that	they	had	not	any	commerce	together	;
那	他们	有	不是	任何	商业	一起	;

他们之间没有任何贸易往来；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [rəʊt] [sʌtʃ] ['fɔːlsiti] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,

but	the	reason	why	they	wrote	such	falsities	was	this	,
但	这	原因	为什么	他们	写道	这样的	虚假	曾是	这	,

但他们写出这些谎言的原因是：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z][hæd; həd][nɒt]

that	they	had	a	mind	to	appear	to	know	things	which	others	had	not
那	他们	有	一个	头脑	到	出现	到	知道	事物	哪个	其他的	有	不是

[nəʊn] .

known	.
已知	.

他们似乎知道别人不知道的事情。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [biː; bi] ['eni] ['wʌndə(r)] ,

How	**can**	**it**	**then**	**be**	**any**	**wonder**	**,**
如何	能	它	然后	是	任何	想知道	,

这也没什么好奇怪的，

[ɪf] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [nəʊn] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,

if	**our**	**nation**	**was**	**no**	**more**	**known**	**to**	**many**	**of**	**the**	**Greeks**	**,**
如果	我们的	国家	曾是	不	更多的	已知	到	许多	的	这	希腊人	,

如果我们的国家不再被希腊人所知，

[nɔː(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] ,

nor	**had**	**given**	**them**	**any**	**occasion**	**to**	**mention**	**them**	**in**	**their**	**writings**	**,**
也不	有	给定	他们	任何	场合	到	提到	他们	在	他们的	著作	,

也没有给他们任何机会在他们的作品中提及他们，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

while	**they**	**were**	**so**	**remote**	**from**	**the**	**sea**	**,**
尽管	他们	是	所以	偏僻的	从	这	海	,

虽然他们离海很远，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][laɪf][səʊ][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] ?

and	**had**	**a**	**conduct**	**of**	**life**	**so**	**peculiar**	**to**	**themselves**	**?**
和	有	一个	执行	的	生活	所以	奇特	到	他们自己	?

他们的生活方式如此独特吗?

- . [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [pʊt][ðə; ði] [keɪs] ,

13	**.**	**Let**	**us**	**now**	**put**	**the**	**case**	**,**
-	.	让	我们	现在	放	这	案件	,

13. 现在让我们来讨论一下，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	**,**
所以	,

所以，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['griːʃn] ,

that	**we**	**made**	**use**	**of**	**this**	**argument**	**concerning**	**the**	**Grecians**	**,**
那	我们	制成	使用	的	这	争论	有关	这	希腊人	,

我们利用了这个关于希腊人的论点，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪnʃənt] ,

in	**order**	**to**	**prove**	**that**	**their**	**nation**	**was**	**not**	**ancient**	**,**
在	命令	到	证明	那	他们的	国家	曾是	不是	古老的	,

为了证明他们的民族并不古老，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] ['rekɔːdz] :

because	**nothing**	**is**	**said**	**of**	**them**	**in**	**our**	**records**	**:**
因为	没有什么	是	说	的	他们	在	我们的	记录	:

因为在我们的记录中没有提到他们:

[wʊd] [nɒt] [ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

would	**not**	**they**	**laugh**	**at**	**us**	**all**	**,**
会	不是	他们	笑	在	我们	全部	,

他们不会嘲笑我们吗?

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['saɪləns] [ðæt] [ai][hæv; həv] [naʊ] [ə'ledʒd] ,

and	**probably**	**give**	**the**	**same**	**reasons**	**for**	**our**	**silence**	**that**	**I**	**have**	**now**	**alleged**	**,**
和	大概	给	这	相同的	原因	为了	我们的	沉默	那	我	有	现在	据称	,

并且可能给出与我现在所指称的相同的沉默理由，

[ænd; ənd] [wʊd] [prə'djuːs] [ðeə(r)] ['neɪbə(r)] ['neɪʃnz] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [æn'tɪkwəti] ?

and	**would**	**produce**	**their**	**neighbor**	**nations**	**as**	**witnesses**	**to**	**their**	**own**	**antiquity**	**?**
和	会	生产	他们的	邻居	国家	作为	证人	到	他们的	自己的	古代	?

并会让邻国来见证自己的古老吗?

[naʊ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] [aɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][du:; də] ;

Now	the	very	same	thing	will	I	endeavor	to	do	;
现在	这	非常	相同的	事物	将要	我	努力	到	做	;

现在我将努力做同样的事情;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [æz; əz][maɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəsiz]

for	I	will	bring	the	Egyptians	and	the	Phoenicians	as	my	principal	witnesses
为了	我	将要	带来	这	埃及人	和	这	腓尼基人	作为	我的	主要的	证人

,

,

,

我将带埃及人和腓尼基人作为我的主要见证人,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi][kæn; kən] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['testɪməni] [æz; əz] [fɔ:ls] ,

because	nobody	can	complain	Of	their	testimony	as	false	,
因为	无人	能	抱怨	的	他们的	见证	作为	错误的	,

因为没有人可以抱怨他们的证词是假的,

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:n] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪl] - [wɪl] [tə'wɔ:dz]

on	account	that	they	are	known	to	have	borne	the	greatest	ill	-	will	towards
在	帐户	那	他们	是	已知	到	有	出生	这	最	患病的	-	将要	向

[ˌju: 'es] ;

us	;
我们	;

因为众所周知,他们对我们怀有极大的恶意;

[aɪ] [mi:n] [ðɪs] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	mean	this	as	to	the	Egyptians	in	general	all	of	them	,
我	意思是	这	作为	到	这	埃及人	在	一般的	全部	的	他们	,

我的意思是,对于埃及人来说,

[waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [ðə; ði] ['tiriən] [hæv; həv] [bi:n] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]

while	of	the	Phoenicians	it	is	known	the	Tyrians	have	been	most	of	all	in	the
尽管	的	这	腓尼基人	它	是	已知	这	泰尔人	有	到过	最多	的	全部	在	这

[seɪm] [ɪl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] :

same	ill	disposition	towards	us	:
相同的	患病的	处置	向	我们	:

而在腓尼基人中,众所周知的是泰尔人对我们同样怀有恶意:

[jet] [du:; də][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'di:ənz] ,

yet	do	I	confess	that	I	cannot	say	the	same	of	the	Chaldeans	,
然而	做	我	承认	那	我	不能	说	这	相同的	的	这	迦勒底人	,

但我承认,我不能对迦勒底人说同样的话,

[sɪns] ['aʊə(r)] [fɜ:st] ['li:dəz] [ænd; ənd]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ;

since	our	first	leaders	and	ancestors	were	derived	from	them	;
自从	我们的	第一的	领导人	和	祖先	是	衍生的	从	他们	;

因为我们的第一批领导人和祖先都来自他们;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ju: 'es][dʒu:z][ɪn][ðeə(r)] ['rekɔ:dz] ,

and	they	do	make	mention	of	us	Jews	in	their	records	,
和	他们	做	制作	提到	的	我们	犹太人	在	他们的	记录	,

他们的记录中确实提到了我们犹太人,

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪndrəd] [ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] .

on	account	of	the	kindred	there	is	between	us	.
在	帐户	的	这	亲属	那里	是	之间	我们	.

因为我们之间有血缘关系。

[naʊ] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [ə'sɜ:ʃnz] [gʊd] ,

Now	when	I	shall	have	made	my	assertions	good	,
现在	什么时候	我	将	有	制成	我的	断言	好的	,

现在当我的断言已经正确时,

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

so	far	as	concerns	the	others	,
所以	远的	作为	担忧	这	其他的	,

至于其他人，

[ai] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðæt] [sʌm; səm][pv; əv][ðə; ði] [griːk] ['raɪtər] [hæv; həv] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [pv; əv][ˌjuː 'es]

I	will	demonstrate	that	some	of	the	Greek	writers	have	made	mention	of	us
我	将要	证明	那	一些	的	这	希腊语	作家	有	制成	提到	的	我们

[dʒuːz]['ɔːlsəʊ] ,

Jews	also	,
犹太人	还	,

我要证明，一些希腊作家也提到了我们犹太人，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] ['envi] [ˌjuː 'es] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [ðɪs] [prɪ'tens] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [wɒt]

that	those	who	envy	us	may	not	have	even	this	pretense	for	contradicting	what
那	那些	WHO	嫉妒	我们	可能	不是	有	甚至	这	虚伪	为了	矛盾的	什么

[ai][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] . - .

I	have	said	about	our	nation	.	14	.
我	有	说	关于	我们的	国家	.	-	.

那些嫉妒我们的人甚至没有借口反驳我对我们国家的评价。14.

[ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [pv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ;

I	shall	begin	with	the	writings	of	the	Egyptians	;
我	将	开始	和	这	著作	的	这	埃及人	;

我将从埃及人的著作开始；

[nɒt] [ɪn'diːd] [pv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['læŋgwɪdʒ] ,

not	indeed	of	those	that	have	written	in	the	Egyptian	language	,
不是	的确	的	那些	那	有	书面	在	这	埃及人	语言	,

确实不是那些用埃及语言写作的人，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

which	it	is	impossible	for	me	to	do	.
哪个	它	是	不可能的	为了	我	到	做	.

这是我不可能做到的。

[bʌt; bət]['mænəˌθoʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][baɪ] [bɜːθ] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ,

But	Manetho	was	a	man	who	was	by	birth	an	Egyptian	,
但	马内托	曾是	一个	男人	WHO	曾是	经过	出生	一个	埃及人	,

但曼涅托生来就是埃及人，

[jet] [hæd; həd][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)][pv; əv][ðə; ði] [griːk] ['lɜːnɪŋ] ,

yet	had	he	made	himself	master	of	the	Greek	learning	,
然而	有	他	制成	他自己	掌握	的	这	希腊语	学习	,

但他已经精通希腊学问，

[æz; əz][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] ;

as	is	very	evident	;
作为	是	非常	明显	;

显而易见的是；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rəʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][pv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [tʌŋ] ,

for	he	wrote	the	history	of	his	own	country	in	the	Greek	tongue	,
为了	他	写道	这	历史	的	他的	自己的	国家	在	这	希腊语	舌头	,

因为他用希腊语写下了他自己国家的历史，

[baɪ] [trænz'leɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

by	translating	it	,
经过	翻译	它	,

通过翻译，

[æz; əz][hiː; hi] [seθ] [hɪm'self] ,
as **he** **saith** **himself** **,**
作为 他 赛斯说 他自己 ,

正如他自己所说，

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['rekɔːdz] ;
out **of** **their** **sacred** **records** **;**
出去 的 他们的 神圣 记录 ;

从他们的神圣记录中；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][faindz] [greɪt] [fɔːlt] [wɪð] [hɪ'rɒdətəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [fɔːls] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
he **also** **finds** **great** **fault** **with** **Herodotus** **for** **his** **ignorance** **and** **false** **relations**
他 还 发现 伟大的 过错 和 希罗多德 为了 他的 无知 和 错误的 关系
[ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ə'feəz] .
of **Egyptian** **affairs** **.**
的 埃及人 事务 .

他还严厉批评希罗多德对埃及事务的无知和虚假描述。

[naʊ] [ðɪs] ['mænəˌθoʊ] ,
Now **this** **Manetho** **,**
现在 这 马内托 ,

现在这位曼涅托，

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
in **the** **second** **book** **of** **his** **Egyptian** **History** **,**
在 这 第二 书 的 他的 埃及人 历史 ,

在他的《埃及史》第二本书中，

[raɪts] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .
writes **concerning** **us** **in** **the** **following** **manner** **.**
写 有关 我们 在 这 下列的 方式 .

以下列方式写有关我们的事情。

[aɪ] [wɪl] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['veri] [wɜːdz] ,
I **will** **set** **down** **his** **very** **words** **,**
我 将要 放 向下 他的 非常 字 ,

我要记下他的话，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [mæn] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪtnəs]
as **if** **I** **were** **to** **bring** **the** **very** **man** **himself** **into** **a** **court** **for** **a** **witness**
作为 如果 我 是 到 带来 这 非常 男人 他自己 进入 一个 法庭 为了 一个 证人
:
:
:

就好像我要把他本人带到法庭上作证一样：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['aʊəz] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
" **There** **was** **a** **king** **of** **ours** **whose** **name** **was** **Timaus** **.**
" 那里 曾是 一个 国王 的 我们的 谁 姓名 曾是 - .

“我们有一位国王，名叫提摩斯。

['ʌndə(r)] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
Under **him** **it** **came** **to** **pass** **,**
在下面 他 它 来了 到 经过 ,

在他手下，

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ,
I **know** **not** **how** **,**
我 知道 不是 如何 ,

我不知道如何，

[ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [juː ˈes] ,

that	**God**	**was**	**averse**	**to**	**us**	**,**
那	上帝	曾是	反	到	我们	,

上帝厌恶我们，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] ,

and	**there**	**came**	**,**
和	那里	来了	,

然后，

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈmænə(r)] ,

after	**a**	**surprising**	**manner**	**,**
后	一个	奇怪	方式	,

以一种令人惊讶的方式，

[men] [ɒv; əv] [ɪgˈnəʊb(ə)l] [bɜːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːstən] [pɑːts] ,

men	**of**	**ignoble**	**birth**	**out**	**of**	**the**	**eastern**	**parts**	**,**
男人	的	卑鄙的	出生	出去	的	这	东	部分	,

来自东部的出身卑微的人，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈbəʊldnəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] ,

and	**had**	**boldness**	**enough**	**to**	**make**	**an**	**expedition**	**into**	**our**	**country**	**,**
和	有	大胆	足够的	到	制作	一个	远征	进入	我们的	国家	,

并有足够的勇气远征我们的国家，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《反对阿皮翁》(Against Apion)
第2/11页

[ænd; ənd] [wɪð] [iːz] [səbˈdjuːd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːs] ,

and	with	ease	subdued	it	by	force	,
和	和	舒适	低沉的	它	经过	力量	,

并轻易地用武力制服了它，

[jet] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈhæzəd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .

yet	without	our	hazarding	a	battle	with	them	.
然而	没有	我们的	危险	一个	战斗	和	他们	.

但我们不必冒险与他们交战。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ðəʊz] [ðæt] ['gʌvənd] [ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðeə(r)]['paʊə(r)] ,

So	when	they	had	gotten	those	that	governed	us	under	their	power	,
所以	什么时候	他们	有	获得	那些	那	受统治	我们	在下面	他们的	力量	,

所以当他们把统治我们的人置于他们的权力之下时，

[ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [bɜːnt] [daʊn] ['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ,

they	afterwards	burnt	down	our	cities	,
他们	然后	烧焦的	向下	我们的	城市	,

他们随后烧毁了我们的城市，

[ænd; ənd] [diˈmɔliʃt] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

and	demolished	the	temples	of	the	gods	,
和	已拆除	这	寺庙	的	这	神	,

并拆毁了诸神的庙宇，

[ænd; ənd] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['bɑːbərəs] ['mænə(r)] ;

and	used	all	the	inhabitants	after	a	most	barbarous	manner	;
和	用过的	全部	这	居民	后	一个	最多	野蛮	方式	;

并以最野蛮的方式对待所有居民；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[sʌm; səm] [ðeɪ] [sluː] ,

some	they	slew	,
一些	他们	一万	,

他们杀了一些，

[ænd; ənd][led][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

and	led	their	children	and	their	wives	into	slavery	.
和	引领	他们的	孩子们	和	他们的	妻子们	进入	奴隶制	.

并奴役他们的子女和妻子。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [kɪŋ] ,

At	length	they	made	one	of	themselves	king	,
在	长度	他们	制成	一	的	他们自己	国王	,

最后他们选了一位国王，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ;

whose	name	was	Salatis	;
谁	姓名	曾是	-	;

他的名字叫萨拉蒂斯；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['memfɪs] ,

he	also	lived	at	Memphis	,
他	还	居住地	在	孟菲斯	,

他也住在孟菲斯，

[ænd; ənd] [meɪd] [bəuθ][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] [peɪ] ['trɪbjuːt] ,

and	made	both	the	upper	and	lower	regions	pay	tribute	,
和	制成	两个都	这	上	和	降低	地区	支付	贡	,

并让上下两方都向其进贡，

[ænd; ənd] [left] ['gærisən] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][məʊst]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	left	garrisons	in	places	that	were	the	most	proper	for	them	.
和	左边	驻军	在	地方	那	是	这	最多	恰当的	为了	他们	.

并在最适合他们的地方留下驻军。

[hiː; hi] ['tʃiːfli] [eɪmd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ðɪ] ['iːstən] [pɑːts] ,

He	chiefly	aimed	to	secure	the	eastern	parts	,
他	主要	旨在	到	安全的	这	东	部分	,

他的主要目标是确保东部地区安全，

[æz; əz][fɔː(r)] - ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'sɪrɪənz] ,

as	fore	-	seeing	that	the	Assyrians	,
作为	前	-	看到	那	这	亚述人	,

预见到亚述人，

[huː] [hæd; həd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] ,

who	had	then	the	greatest	power	,
WHO	有	然后	这	最	力量	,

当时谁拥有最大的权力，

[wʊd] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,

would	be	desirous	of	that	kingdom	,
会	是	渴望	的	那	王国	,

渴望那个王国，

[ænd; ənd] [ɪn'veɪd] [ðem; ðəm] ;

and	invade	them	;
和	入侵	他们	;

并入侵他们；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ]['seiait]['noʊˌmɑːs] ,

and	as	he	found	in	the	Saite	Nomos	,
和	作为	他	成立	在	这	赛特	诺莫斯	,

正如他在《Saite Nomos》中发现的那样，

[- ,

[	Sethroite	,
[	-	,

[塞特罗伊特，

] [ə; eɪ] ['sɪti] ['veri] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

]	a	city	very	proper	for	this	purpose	,
]	一个	城市	非常	恰当的	为了	这	目的	,

] 一个非常适合这个目的的城市，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] - ['tʃæn(ə)l] ,

and	which	lay	upon	the	Bubastic	channel	,
和	哪个	躺	之上	这	-	渠道	,

它位于布巴斯蒂克海峡，

[bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌθiːə'lɒdʒɪk] ['nəʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'vɑːrɪs] ,

but	with	regard	to	a	certain	theologic	notion	was	called	Avaris	,
但	和	看待	到	一个	肯定	神学	概念	曾是	称为	阿瓦里斯	,

但就某种被称为阿瓦里斯的神学概念而言，

[ðɪs] [hiː; hi] [ˌriːˈbɪlt] ,
this **he** **rebuilt** **,**
这 他 重建 ,

他重建了这座

[ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [strɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [hiː; hi] [bɪlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and **made** **very** **strong** **by** **the** **walls** **he** **built** **about** **it** **,**
和 制成 非常 强的 经过 这 墙壁 他 建造 关于 它 ,

他在周围修建了城墙，使它变得十分坚固，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][məʊst] ['njuːmərəs] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmd]
and **by** **a** **most** **numerous** **garrison** **of** **two** **hundred** **and** **forty** **thousand** **armed**
和 经过 一个 最多 很多的 驻军 的 二 百 和 四十 千 武装
[men] [huːm] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
men **whom** **he** **put** **into** **it** **to** **keep** **it** **.**
男人 谁 他 放 进入 它 到 保持 它 .

他还派遣了一支人数最多的驻军，由二十四万名武装士兵组成，负责守卫这座城市。

['ðɪðə(r)] - [keɪm] [ɪn] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
Thither **Salatis** **came** **in** **summer** **time** **,**
那里 - 来了 在 夏天 时间 ,

萨拉提斯在夏天来到这里，

['pɑːtli] [tuː; tə]['gæðə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːn] ,
partly **to** **gather** **his** **corn** **,**
部分 到 收集 他的 玉米 ,

一部分是为了收获他的玉米，

[ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ,
and **pay** **his** **soldiers** **their** **wages** **,**
和 支付 他的 士兵 他们的 工资 ,

并向士兵支付工资，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːmd] [men] ,
and **partly** **to** **exercise** **his** **armed** **men** **,**
和 部分 到 锻炼 他的 武装 男人 ,

部分是为了训练他的武装人员，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] ['fɒrənəz] .
and **thereby** **to** **terrify** **foreigners** **.**
和 从而 到 恐惧 外国人 .

从而吓倒外国人。

[wen] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [rein] [ˌθɜːˈtiːn] [j'iəz] ,
When **this** **man** **had** **reigned** **thirteen** **years** **,**
什么时候 这 男人 有 统治 十三 年 ,

这个人统治了十三年，

['ɑːftə(r)][hɪm] [rein] [ə'nʌðə(r)] ,
after **him** **reigned** **another** **,**
后 他 统治 其他 ,

在他之后又有一位统治者，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['biːɑːn] ,
whose **name** **was** **Beon** **,**
谁 姓名 曾是 之前 ,

他的名字叫 Beon，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ;
for **forty** **-** **four** **years** **;**
为了 四十 - 四 年 ;

四十四年；

['ɑːftə(r)][hɪm] [rein] [ə'nʌðə(r)] ,
after him reigned another ,
后 他 统治 其他 ,

在他之后又有一位统治者，

[kɔːld] - ,
called Apachnas ,
称为 - ,

被称为阿帕奇纳斯，

['θɜːti] - [sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [mʌnθs] ;
thirty - six years and seven months ;
三十 - 六 年 和 七 几个月 ;

三十六年零七个月；

['ɑːftə(r)][hɪm] ['æpɔfis] [rein] ['sɪksti] - [wʌn] [j'iəz] ,
after him Apophis reigned sixty - one years ,
后 他 阿波菲斯 统治 六十 - 一 年 ,

在他之后，阿波菲斯统治了六十一年，

[ænd; ənd] [ðen] - ['fɪfti] [j'iəz] [ænd; ənd][wʌn] [mʌnθ] ;
and then Janins fifty years and one month ;
和 然后 - 五十 年 和 一 月 ;

然后是 Janins 五十年零一个月；

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [rein] ['æsɪs] ['fɔːti] - [naɪn] [j'iəz] [ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] .
after all these reigned Assis forty - nine years and two months .
后 全部 这些 统治 阿西斯 四十 - 九 年 和 二 几个月 .

此后，阿西斯统治了四十九年零两个月。

[ænd; ənd] [ðiːz] [sɪks][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst]['ruːlə(r)z] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
And these six were the first rulers among them ,
和 这些 六 是 这 第一的 统治者 之中 他们 ,

这六位是他们当中最早的统治者，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'lɒŋ] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
who were all along making war with the Egyptians ,
WHO 是 全部 沿着 制作 战争 和 这 埃及人 ,

他们一直在与埃及人交战，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [ruːts] .
and were very desirous gradually to destroy them to the very roots .
和 是 非常 渴望 逐步地 到 破坏 他们 到 这 非常 根 .

并非常渴望逐渐将其彻底消灭。

[ðɪs] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [staɪld] [haɪksoʊz] ,
This whole nation was styled Hycsos ,
这 所有的 国家 曾是 风格 海克索斯 ,

整个民族被称为希克索斯，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

['ʃepəd] - [kɪŋz] :
Shepherd - kings :
牧羊人 - 国王 :

牧羊人之王：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['sɪləb(ə)l] [haɪ'si] ,
for the first syllable Hyc ,
为了 这 第一的 音节 hyc ,

对于第一个音节 Hyc，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd]['daɪəlekt] ,
according to the sacred dialect ,
根据 到 这 神圣 方言 ,

根据神圣的方言，

[di'nəuts] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
denotes a king ,
表示 一个 国王 ,

代表国王，

[æz; əz][ɪz][ˌes əʊ 'es][ə; eɪ] ['ʃepəd] ;
as is Sos a shepherd ;
作为 是 求救信号 一个 牧羊人 ;

就像索斯是个牧羊人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['daɪəlekt] ;
but this according to the ordinary dialect ;
但 这 根据 到 这 普通的 方言 ;

但这是根据普通方言；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] [kəm'paʊndɪd] [haɪksoʊz] :
and of these is compounded Hycsos :
和 的 这些 是 复合 海克索斯 :

其中有 Hycsos：

[bʌt; bət][sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪbiənz] .
but some say that these people were Arabians .
但 一些 说 那 这些 人们 是 阿拉伯人 .

但有人说这些人是阿拉伯人。

" [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɜːd] [dʌz] [nɒt] [dɪ'nəʊt] [kɪŋz] ,
" Now in another copy it is said that this word does not denote Kings ,
" 现在 在 其他 复制 它 是 说 那 这 单词 做 不是 表示 国王 ,

“现在，在另一份抄本中，这个词并不是指国王，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[di'nəuts] ['kæptɪv] ['ʃepədz] ,
denotes Captive Shepherds ,
表示 俘虏 牧羊人 ,

表示被俘的牧羊人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)l][haɪ'si] ;
and this on account of the particle Hyc ;
和 这 在 帐户 的 这 粒子 hyc ;

这是由于粒子 Hyc 引起的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [haɪ'si] ,
for that Hyc ,
为了 那 hyc ,

对于 Hyc，

[wɪð] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,
with the aspiration ,
和 这 抱负 ,

怀着这样的愿望，

[ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [tʌŋ] [ə'gen] [di'nəuts] ['ʃepədz] ,
in the Egyptian tongue again denotes Shepherds ,
在 这 埃及人 舌头 再次 表示 牧羊人 ,

在埃及语中再次表示牧羊人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spresli] ['ɔːlsəʊ] ;
and that expressly also ;
和 那 明确地 还 ;

并且明确地；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [siːm] [ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
and this to me seems the more probable opinion ,
和 这 到 我 似乎 这 更多的 可能 观点 ,

在我看来，这似乎是更可能的观点，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and more agreeable to ancient history .
和 更多的 同意 到 古老的 历史 .

并且更符合古代历史。

[[bʌt; bət]['mænəˌθoʊ] [gəʊz] [ɒn]] :
[But Manetho goes on] :
[但 马内托 去 在] :

[但曼涅托继续说道]:

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,
" These people ,
" 这些 人们 ,

“这些人，

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [nemd] [kɪŋz] ,
whom we have before named kings ,
谁 我们 有 前 命名 国王 ,

我们之前已经提到过他们为国王，

[ænd; ənd] [kɔːld] ['ʃepədz] ['ɔːlsəʊ] ,
and called shepherds also ,
和 称为 牧羊人 还 ,

又召集牧羊人，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'sendənts] ,
and their descendants ,
和 他们的 后代 ,

和他们的后代，

" [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,
" as he says ,
" 作为 他 说道 ,

“正如他所说，

" [kept] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] .
" kept possession of Egypt five hundred and eleven years .
" 保留 拥有 的 埃及 五 百 和 十一 年 .

“占领埃及五百一十一年。

" ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ,
" After these ,
" 后 这些 ,

“在这之后，

[hiː; hi] [sez] ,
he says ,
他 说道 ,

他说，

" [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [θə'beɪɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [meɪd] [æn; ən]

"	That	the	kings	of	Thebais	and	the	other	parts	of	Egypt	made	an
"	那	这	国王	的	底比斯	和	这	其他	部分	的	埃及	制成	一个

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃepədz] ,

insurrection	against	the	shepherds	,
起义	反对	这	牧羊人	,

“底比斯和埃及其他地区的国王对牧羊人发动了叛乱，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [lɒŋ] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	that	there	a	terrible	and	long	war	was	made	between	them	.
和	那	那里	一个	糟糕的	和	长的	战争	曾是	制成	之间	他们	.

他们之间发生了一场可怕而漫长的战争。

" [hiː; hi] [sez] ['fɜːðə(r)] ,

"	He	says	further	,
"	他	说道	更远	,

“他进一步说，

" [ðæt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

"	That	under	a	king	,
"	那	在下面	一个	国王	,

“在国王统治下，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,

whose	name	was	Alisphragmuthosis	,
谁	姓名	曾是	-	,

他的名字叫 Alisphragmuthosis，

[ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] [səb'djuːd] [baɪ] [hɪm] ,

the	shepherds	were	subdued	by	him	,
这	牧羊人	是	低沉的	经过	他	,

牧羊人被他制服了，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

and	were	indeed	driven	out	of	other	parts	of	Egypt	,
和	是	的确	驱动	出去	的	其他	部分	的	埃及	,

并确实被赶出了埃及的其他地方，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [kən'teɪnd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] ;

but	were	shut	up	in	a	place	that	contained	ten	thousand	acres	;
但	是	关闭	向上	在	一个	地方	那	包含	十	千	英亩	;

而是被关在一个占地一万英亩的地方；

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nemd] [ə'vɑːrɪs] .

this	place	was	named	Avaris	.
这	地方	曾是	命名	阿瓦里斯	.

这个地方被命名为阿瓦里斯。

" ['mænəˌθoʊ] [sez] ,

"	Manetho	says	,
"	马内托	说道	,

曼涅托说，

" [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepədz] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] [raʊnd] [ɔːl] [ðɪs] [pleɪs] ,

"	That	the	shepherds	built	a	wall	round	all	this	place	,
"	那	这	牧羊人	建造	一个	墙	圆形的	全部	这	地方	,

“牧羊人在这片地方周围筑起了一道墙，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɔːl] ,

which	was	a	large	and	a	strong	wall	,
哪个	曾是	一个	大的	和	一个	强的	墙	,

那是一堵又大又坚固的墙，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [preɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [pleɪs]
and **this** **in** **order** **to** **keep** **all** **their** **possessions** **and** **their** **prey** **within** **a** **place**
和 这 在 命令 到 保持 全部 他们的 财产 和 他们的 猎物 之内 一个 地方
[ɒv; əv] [streŋθ] ,
of **strength** **,**
的 力量 ,

这样做是为了把他们的财产和猎物都保管在一个坚固的地方，

[bʌt; bət] [ðæt] - [ðə; ðiː] [sʌn] [ɒv; əv] - [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk]
but **that** **Thummosis** **the** **son** **of** **Alisphragmuthosis** **made** **an** **attempt** **to** **take**
但 那 - 这 儿子 的 - 制成 一个 试图 到 拿
[ðem; ðəm][baɪ] [fɔːs] [ænd; ənd][baɪ] [siːdʒ] ,
them **by** **force** **and** **by** **siege** **,**
他们 经过 力量 和 经过 围城 ,

但阿里斯弗拉格穆索斯的儿子图莫西斯试图用武力和围攻来占领他们，

[wɪð] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [tuː; tə][laɪ][rəʊ'tʌnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
with **four** **hundred** **and** **eighty** **thousand** **men** **to** **lie** **rotund** **about** **them** **,**
和 四 百 和 八十 千 男人 到 说谎 圆润 关于 他们 ,

周围有四十八万士兵，

[bʌt; bət] [ðæt] ,
but **that** **,**
但 那 ,

但那，

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [pleɪs] [baɪ] [ðæt] [siːdʒ] ,
upon **his** **despair** **of** **taking** **the** **place** **by** **that** **siege** **,**
之上 他的 绝望 的 采取 这 地方 经过 那 围城 ,

当他绝望地想通过围攻来占领这个位置时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
they **came** **to** **a** **composition** **with** **them** **,**
他们 来了 到 一个 作品 和 他们 ,

他们达成了一致，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['iːdʒɪpt] ,
that **they** **should** **leave** **Egypt** **,**
那 他们 应该 离开 埃及 ,

他们应该离开埃及，

[ænd; ənd][gəʊ] ,
and **go** **,**
和 去 ,

然后走吧，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
without **any** **harm** **to** **be** **done** **to** **them** **,**
没有 任何 伤害 到 是 完毕 到 他们 ,

不会对他们造成任何伤害，

[ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ;
whithersoever **they** **would** **;**
无论去往何处 他们 会 ;

无论他们想去哪里；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and **that** **,**
和 那 ,

而且，

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

after	**this**	**composition**	**was**	**made**	**,**
后	这	作品	曾是	制成	,

创作完这首作品后，

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [həʊl] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] ,

they	**went**	**away**	**with**	**their**	**whole**	**families**	**and**	**effects**	**,**
他们	去	离开	和	他们的	所有的	家庭	和	效果	,

他们带着家人和财物离开了，

[nɒt] ['fjuːə(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ,

not	**fewer**	**in**	**number**	**than**	**two**	**hundred**	**and**	**forty**	**thousand**	**,**
不是	更少	在	数字	比	二	百	和	四十	千	,

人数不少于二十四万，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] ['iːdʒɪpt] ,

and	**took**	**their**	**journey**	**from**	**Egypt**	**,**
和	采取	他们的	旅行	从	埃及	,

从埃及出发，

[θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

through	**the**	**wilderness**	**,**
通过	这	荒野	,

穿过荒野，

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪriə] ;

for	**Syria**	**;**
为了	叙利亚	;

为叙利亚；

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] ,

but	**that**	**as**	**they**	**were**	**in**	**fear**	**of**	**the**	**Assyrians**	**,**
但	那	作为	他们	是	在	害怕	的	这	亚述人	,

但由于他们害怕亚述人，

[huː] [hæd; həd] [ðen] [ðə; ði] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

who	**had**	**then**	**the**	**dominion**	**over**	**Asia**	**,**
WHO	有	然后	这	统治权	超过	亚洲	,

当时统治着亚洲，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [dʒuː'diə] ,

they	**built**	**a**	**city**	**in**	**that**	**country**	**which**	**is**	**now**	**called**	**Judea**	**,**
他们	建造	一个	城市	在	那	国家	哪个	是	现在	称为	犹太	,

他们在现今称为犹大的那个地方建造了一座城市，

[ænd; ənd] [ðæt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðɪs] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] ,

and	**that**	**large**	**enough**	**to**	**contain**	**this**	**great**	**number**	**of**	**men**	**,**
和	那	大的	足够的	到	包含	这	伟大的	数字	的	男人	,

足够容纳这么多人，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [dʒə'ruːsələm] .

and	**called**	**it**	**Jerusalem**	**.**
和	称为	它	耶路撒冷	.

并将其命名为耶路撒冷。

([naɪn]) [naʊ] ['mænəˌθoʊ] ,

(	**9**	**)**	**Now**	**Manetho**	**,**
(	9	)	现在	马内托	,

（9）曼涅托，

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,

in	**another**	**book**	**of**	**his**	**,**
在	其他	书	的	他的	,

在他的另一本书中，

[sez] ,
says **,**
说道 ,

说，

" [ðæt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
" **That** **this** **nation** **,**
" 那 这 国家 ,

“这个国家，

[ðʌs] [kɔːld] ['ʃepədz] ,
thus **called** **Shepherds** **,**
因此 称为 牧羊人 ,

因此被称为牧羊人，

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['kæptɪvz] ,
were **also** **called** **Captives** **,**
是 还 称为 俘虏 ,

也被称为俘虏，

[ɪn][ðeə(r)]['seɪkrɪd] [bʊks] .
in **their** **sacred** **books** **.**
在 他们的 神圣 图书 .

在他们的圣书中。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði] [truːθ] ;
" **And** **this** **account** **of** **his** **is** **the** **truth** **;**
" 和 这 帐户 的 他的 是 这 真相 ;

“他的这个说法是真实的；

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
for **feeding** **of** **sheep** **was** **the** **employment** **of** **our** **forefathers** **in** **the** **most**
为了 喂养 的 羊 曾是 这 就业 的 我们的 祖先 在 这 最多
['eɪnʃənt] ['eɪdʒɪz] (-) [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [led] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [laɪf][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ʃiːp] ,
ancient **ages** **(** **10** **)** **and** **as** **they** **led** **such** **a** **wandering** **life** **in** **feeding** **sheep** **,**
古老的 年龄 (-) 和 作为 他们 引领 这样的 一个 漫游 生活 在 喂养 羊 ,

因为在远古时代，我们祖先就以喂养羊为生（10），他们过着流浪的生活，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ʃepədz] .
they **were** **called** **Shepherds** **.**
他们 是 称为 牧羊人 .

他们被称为牧羊人。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['kæptɪvz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
Nor **was** **it** **without** **reason** **that** **they** **were** **called** **Captives** **by** **the** **Egyptians** **,**
也不 曾是 它 没有 原因 那 他们 是 称为 俘虏 经过 这 埃及人 ,

他们被埃及人称为俘虏，这并非毫无道理，

[sɪns] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
since **one** **of** **our** **ancestors** **,**
自从 一 的 我们的 祖先 ,

因为我们的一位祖先，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
Joseph **,**
约瑟夫 ,

约瑟夫，

[təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] ,
told **the** **king** **of** **Egypt** **that** **he** **was** **a** **captive** **,**
讲述 这 国王 的 埃及 那 他 曾是 一个 俘虏 ,

告诉埃及国王他是一名俘虏，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

and	afterward	sent	for	his	brethren	into	Egypt	by	the	king's	permission	.
和	之后	发送	为了	他的	弟兄们	进入	埃及	经过	这	国王的	允许	.

随后，他得到国王的允许，派人去埃及接他的兄弟们。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['mætəz] ,

But	as	for	these	matters	,
但	作为	为了	这些	事情	,

但就这些事情而言，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪg'zækt] [ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ˌels'weə(r)] . (-) - .

I	shall	make	a	more	exact	inquiry	about	them	elsewhere	.	(	11	)	15	.
我	将	制作	一个	更多的	精确的	询问	关于	他们	别处	.	(	-	)	-	.

我将在别处对它们进行更详细的调查。（11）15.

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .

But	now	I	shall	produce	the	Egyptians	as	witnesses	to	the	antiquity	of	our	nation	.
但	现在	我	将	生产	这	埃及人	作为	证人	到	这	古代	的	我们的	国家	.

但现在我要以埃及人作为我们民族悠久历史的见证。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [hɪə(r)] [brɪŋ] [ɪn] ['mænəˌθoʊ] [ə'gen] ,

I	shall	therefore	here	bring	in	Manetho	again	,
我	将	所以	这里	带来	在	马内托	再次	,

因此我在这里再次提到曼涅托，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [raɪts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ;

and	what	he	writes	as	to	the	order	of	the	times	in	this	case	;
和	什么	他	写	作为	到	这	命令	的	这	时代	在	这	案件	;

以及他对这个案例中时间顺序的描述；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [spiːks] :

and	thus	he	speaks	:
和	因此	他	说话	:

他这样说道：

" [wen] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] ,

"	When	this	people	or	shepherds	were	gone	out	of	Egypt	to	Jerusalem	,
"	什么时候	这	人们	或者	牧羊人	是	已消失	出去	的	埃及	到	耶路撒冷	,

“当这群牧羊人从埃及来到耶路撒冷的时候，

- [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ,

Tethtoosis	the	king	of	Egypt	,
-	这	国王	的	埃及	,

埃及国王特特图西斯，

[huː] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

who	drove	them	out	,
WHO	驾驶	他们	出去	,

把他们赶出去，

[rein] ['ɑːftəwəd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,

reigned	afterward	twenty	-	five	years	and	four	months	,
统治	之后	二十	-	五	年	和	四	几个月	,

此后又统治了二十五年零四个月，

[ænd; ənd] [ðen] [daɪd] ;

and	then	died	;
和	然后	死亡	;

然后死去；

['ɑːftə(r)][hɪm][hɪz; ɪz][sʌn] - [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] ;

after	him	his	son	Chebron	took	the	kingdom	for	thirteen	years	;
后	他	他的	儿子	-	采取	这	王国	为了	十三	年	;

在他之后，他的儿子希伯伦统治了王国十三年。

['ɑːftə(r)] [huːm] [keɪm] [ˌæmə'nəufis] ,

after	whom	came	Amenophis	,
后	谁	来了	阿蒙霍特普斯	,

在他之后是阿蒙诺菲斯，

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [mʌnθs] ;

for	twenty	years	and	seven	months	;
为了	二十	年	和	七	几个月	;

二十年零七个月；

[ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

then	came	his	sister	Amesses	,
然后	来了	他的	姐姐	阿梅塞斯	,

然后是他的妹妹阿梅西斯，

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [ænd; ənd][naɪn] [mʌnθs] ;

for	twenty	-	one	years	and	nine	months	;
为了	二十	-	一	年	和	九	几个月	;

二十一年零九个月；

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [keɪm] - ,

after	her	came	Mephres	,
后	她	来了	-	,

继她之后，是墨弗瑞斯，

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ænd; ənd][naɪn] [mʌnθs] ;

for	twelve	years	and	nine	months	;
为了	十二	年	和	九	几个月	;

十二年零九个月；

['ɑːftə(r)][hɪm][wɒz; wəz] - ,

after	him	was	Mephramuthosis	,
后	他	曾是	-	,

在他之后的是梅弗拉穆索斯，

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][ten] [mʌnθs] ;

for	twenty	-	five	years	and	ten	months	;
为了	二十	-	五	年	和	十	几个月	;

二十五年零十个月；

['ɑːftə(r)][hɪm][wɒz; wəz] - ,

after	him	was	Thmosis	,
后	他	曾是	-	,

在他之后是特摩斯，

[fɔː(r); fə(r)][naɪn] [j'iəz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] ;

for	nine	years	and	eight	months	;
为了	九	年	和	八	几个月	;

九年零八个月；

['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] [ˌæmə'nəufis] ,

after	him	came	Amenophis	,
后	他	来了	阿蒙霍特普斯	,

在他之后是阿蒙诺菲斯，

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ænd; ənd][ten] [mʌnθs] ;

for	thirty	years	and	ten	months	;
为了	三十	年	和	十	几个月	;

三十年零十个月；

['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] ['ɔːrəs] ,
after **him** **came** **Orus** **,**
后 他 来了 或 ,

在他之后是奥鲁斯，

[fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd][faɪv] [mʌnθs] ;
for **thirty** **-** **six** **years** **and** **five** **months** **;**
为了 三十 - 六 年 和 五 几个月 ;

三十六年零五个月；

[ðen] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - ,
then **came** **his** **daughter** **Acenchres** **,**
然后 来了 他的 女儿 - ,

然后他的女儿阿肯赫雷斯来了，

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ænd; ənd][wʌn] [mʌnθ] ;
for **twelve** **years** **and** **one** **month** **;**
为了 十二 年 和 一 月 ;

十二年零一个月；

[ðen] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - ,
then **was** **her** **brother** **Rathotis** **,**
然后 曾是 她 兄弟 - ,

她的兄弟拉托提斯，

[fɔː(r); fə(r)][naɪn] [j'iəz] ;
for **nine** **years** **;**
为了 九 年 ;

九年；

[ðen] [wɒz; wəz] - ,
then **was** **Acencheres** **,**
然后 曾是 - ,

然后是阿肯凯勒斯，

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ænd; ənd][faɪv] [mʌnθs] ;
for **twelve** **years** **and** **five** **months** **;**
为了 十二 年 和 五 几个月 ;

十二年零五个月；

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] - ,
then **came** **another** **Acencheres** **,**
然后 来了 其他 - ,

然后又来了一位阿肯谢雷斯，

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] ;
for **twelve** **years** **and** **three** **months** **;**
为了 十二 年 和 三 几个月 ;

十二年零三个月；

['ɑːftə(r)][hɪm] - ,
after **him** **Armais** **,**
后 他 - ,

在他之后是阿迈斯，

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][wʌn] [mʌnθ] ;
for **four** **years** **and** **one** **month** **;**
为了 四 年 和 一 月 ;

四年零一个月；

['ɑːftə(r)][hɪm][wɒz; wəz] [rə'miːsiːz] ,
after **him** **was** **Ramesses** **,**
后 他 曾是 拉美西斯 ,

在他之后是拉美西斯，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)] [mʌnθs] ;
for **one** **year** **and** **four** **months** **;**
为了 一 年 和 四 几个月 ;

一年零四个月;

['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] - - ,
after **him** **came** **Armesses** **Miammoun** **,**
后 他 来了 - - ,

在他之后是阿梅西斯·米阿蒙,

[fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] - [sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] ;
for **sixty** **-** **six** **years** **and** **two** **months** **;**
为了 六十 - 六 年 和 二 几个月 ;

六十六年零两个月;

['ɑːftə(r)][hɪm] [ˌæmə'nəufɪs] ,
after **him** **Amenophis** **,**
后 他 阿蒙霍特普斯 ,

在他之后是阿蒙诺菲斯,

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] ;
for **nineteen** **years** **and** **six** **months** **;**
为了 十九 年 和 六 几个月 ;

十九年零六个月;

['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] - ,
after **him** **came** **Sethosis** **,**
后 他 来了 - ,

在他之后是塞索西斯,

[ænd; ənd] [rə'miːsiːz] ,
and **Ramesses** **,**
和 拉美西斯 ,

和拉美西斯,

[huː] [hæd; həd][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [hɔːs] ,
who **had** **an** **army** **of** **horse** **,**
WHO 有 一个 军队 的 马 ,

他拥有一支骑兵大军,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːs] .
and **a** **naval** **force** **.**
和 一个 海军 力量 .

和一支海军力量。

[ðɪs] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
This **king** **appointed** **his** **brother** **,**
这 国王 任命 他的 兄弟 ,

这位国王任命了他的兄弟,

- , ,
Armais **,** **,**
- , ,

阿迈斯,,

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['depjuti] ['əʊvə(r)]['iːdʒɪpt] .
to **be** **his** **deputy** **over** **Egypt** **.**
到 是 他的 副 超过 埃及 .

担任埃及的副手。

" [[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðʌs] :
" **[** **In** **another** **copy** **it** **stood** **thus** **:**
" [在 其他 复制 它 站立 因此 :

“另一份副本内容如下:

['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] - ,
After him came Sethosis ,
后 他 来了 - ,

在他之后是塞索西斯，

[ænd; ənd] [rə'miːsiːz] ,
and Ramesses ,
和 拉美西斯 ,

和拉美西斯，

[tuː] ['breðrən] ,
two brethren ,
二 弟兄们 ,

两个兄弟，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [fɔːs] ,
the former of whom had a naval force ,
这 以前的 的 谁 有 一个 海军 力量 ,

前者拥有一支海军力量，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['mænə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðəʊz] [ðæt] [met] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ;
and in a hostile manner destroyed those that met him upon the sea ;
和 在 一个 敌对的 方式 损毁 那些 那 遇见 他 之上 这 海 ;

并以敌对的方式消灭了那些在海上遇见他的人；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [sluː] [rə'miːsiːz] [ɪn][nəʊ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwəd] ,
but as he slew Ramesses in no long time afterward ,
但 作为 他 一万 拉美西斯 在 不 长的 时间 之后 ,

但不久之后，他又杀死了拉美西斯，

[səʊ][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breðrən] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['depjuti] ['əʊvə(r)]['iːdʒɪpt] .]
so he appointed another of his brethren to be his deputy over Egypt .]
所以 他 任命 其他 的 他的 弟兄们 到 是 他的 副 超过 埃及 .]

于是他任命了另一位兄弟作为埃及的副手。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
He also gave him all the other authority of a king ,
他 还 给予 他 全部 这 其他 权威 的 一个 国王 ,

他还赋予他国王的一切权力，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðiːz] ['əʊnli] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ,
but with these only injunctions ,
但 和 这些 仅有的 禁令 ,

但只有这些禁令，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weə(r)][ðə; ði]['daɪədem] ,
that he should not wear the diadem ,
那 他 应该 不是 穿 这 冠冕 ,

他不应该戴王冠，

[nɔː(r)][biː; bi][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
nor be injurious to the queen ,
也不 是 有害的 到 这 女王 ,

也不要伤害女王，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
the mother of his children ,
这 母亲 的 他的 孩子们 ,

他孩子的母亲，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;
and that he should not meddle with the other concubines of the king ;
和 那 他 应该 不是 插手 和 这 其他 妾室 的 这 国王 ;

并且他不应该干涉国王的其他妃子；

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['saɪprəs] ,

while	**he**	**made**	**an**	**expedition**	**against**	**Cyprus**	**,**
尽管	他	制成	一个	远征	反对	塞浦路斯	,

当他远征塞浦路斯时，

[ænd; ənd] [fɪ'niʃɪr] ,

and	**Phoenicia**	**,**
和	腓尼基	,

和腓尼基，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɪriənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːd] .

and	**besides**	**against**	**the**	**Assyrians**	**and**	**the**	**Medes**	**.**
和	除了	反对	这	亚述人	和	这	梅德斯	.

此外还对抗亚述人和米底人。

[hiː; hi] [ðen] [səb'djuːd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

He	**then**	**subdued**	**them**	**all**	**,**
他	然后	低沉的	他们	全部	,

然后他制服了他们所有人，

[sʌm; səm][baɪ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

some	**by**	**his**	**arms**	**,**
一些	经过	他的	武器	,

有些人靠着他的手臂，

[sʌm; səm] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] ,

some	**without**	**fighting**	**,**
一些	没有	斗争	,

有些没有战斗，

[ænd; ənd][sʌm; səm][baɪ][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːmi] ;

and	**some**	**by**	**the**	**terror**	**of**	**his**	**great**	**army**	**;**
和	一些	经过	这	恐怖	的	他的	伟大的	军队	;

有些人是因为他庞大的军队的恐怖；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pʌft] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [sək'sesɪz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,

and	**being**	**puffed**	**up**	**by**	**the**	**great**	**successes**	**he**	**had**	**had**	**,**
和	存在	膨胀的	向上	经过	这	伟大的	成功	他	有	有	,

并因自己取得的巨大成功而自高自大，

[hiː; hi] [went] [ɒn] [stɪl] [ðə; ði][mɔː(r)]['bəʊldli] ,

he	**went**	**on**	**still**	**the**	**more**	**boldly**	**,**
他	去	在	仍然	这	更多的	大胆地	,

他更加大胆地继续说，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːts] .

and	**overthrew**	**the**	**cities**	**and**	**countries**	**that**	**lay**	**in**	**the**	**eastern**	**parts**	**.**
和	推翻	这	城市	和	国家	那	躺	在	这	东	部分	.

并推翻了东部的城市和国家。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

But	**after**	**some**	**considerable**	**time**	**,**
但	后	一些	大量	时间	,

但经过相当长一段时间后，

- ,

Armais	**,**
-	,

阿迈斯，

[huː] [wɒz; wəz] [left] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

who	**was**	**left**	**in**	**Egypt**	**,**
WHO	曾是	左边	在	埃及	,

留在埃及的人，

[dɪd] [ɔːl] [ðəʊz] ['veri] [θɪŋz] ,
did all those very things ,
做过 全部 那些 非常 事物 ,

做了所有这些事，

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
by way of opposition ,
经过 方式 的 反对 ,

通过反对的方式，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [fə'bɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ,
which his brother had forbid him to do ,
哪个 他的 兄弟 有 禁止 他 到 做 ,

这是他哥哥禁止他做的，

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ;
without fear ;
没有 害怕 ;

无所畏惧；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [juːst] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,
for he used violence to the queen ,
为了 他 用过的 暴力 到 这 女王 ,

因为他对女王施暴，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
and continued to make use of the rest of the concubines ,
和 持续 到 制作 使用 的 这 休息 的 这 妾室 ,

并继续利用其余的妃子，

[wɪ'ðaʊt] ['speərɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
without sparing any of them ;
没有 节省 任何 的 他们 ;

不放过任何一个；

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[æt; ət] [ðə; ði] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪədem] ,
at the persuasion of his friends he put on the diadem ,
在 这 劝说 的 他的 朋友们 他 放 在 这 冠冕 ,

在朋友的劝说下，他戴上了王冠，

[ænd; ənd] [set] [ʌp] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
and set up to oppose his brother .
和 放 向上 到 反对 他的 兄弟 .

并开始反对他的兄弟。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [set] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [rəʊt] ['lɛtəz] [tuː; tə]
But then he who was set over the priests of Egypt wrote letters to
但 然后 他 WHO 曾是 放 超过 这 神父 的 埃及 写道 信件 到
- ,
Sethosis ,
- ,

但埃及祭司长写信给塞索西斯，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
and informed him of all that had happened ,
和 知情的 他 的 全部 那 有 发生 ,

并告诉他发生的一切事情，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [set] [ʌp] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] :

and	how	his	brother	had	set	up	to	oppose	him	:
和	如何	他的	兄弟	有	放	向上	到	反对	他	:

以及他的兄弟如何起来反对他:

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [pə'luːʒiəm] [ɪ'miːdiətli] ,

he	therefore	returned	back	to	Pelusium	immediately	,
他	所以	返回	后退	到	绒毛	立即地	,

因此他立即返回佩鲁西姆,

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ə'gen] .

and	recovered	his	kingdom	again	.
和	恢复	他的	王国	再次	.

并再次收复了他的王国。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [neɪm] ['iːdʒɪpt] ;

The	country	also	was	called	from	his	name	Egypt	;
这	国家	还	曾是	称为	从	他的	姓名	埃及	;

这地也因他的名字埃及而得名。

[fɔː(r); fə(r)]['mænəˌθoʊ] [sez] ,

for	Manetho	says	,
为了	马内托	说道	,

曼涅托说过,

[ðæt] - [wɒz; wəz] [hɪm'self] [kɔːld] - ,

that	Sethosis	was	himself	called	Egyptus	,
那	-	曾是	他自己	称为	-	,

塞索西斯本人也叫埃及图斯,

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [kɔːld] ['dæniːəs] . " - .

as	was	his	brother	Armais	called	Danaus	.	"	16	.
作为	曾是	他的	兄弟	-	称为	达那俄斯	.	"	-	.

他的兄弟阿迈斯也被称为达那俄斯。”16.

[ðɪs] [ɪz] [mənɪθɑːs] [ə'kaʊnt] .

This	is	Manetho's	account	.
这	是	马内托的	帐户	.

这是曼涅托的记述。

[ænd; ənd] ['evɪdənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [baɪ][hɪm] [set] [daʊn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

And	evident	it	is	from	the	number	of	years	by	him	set	down	belonging	to
和	明显	它	是	从	这	数字	的	年	经过	他	放	向下	属于	到

[ðɪs] ['ɪntəv(ə)l] ,

this	interval	,
这	间隔	,

从他所规定的属于这一间隔的年数可以明显看出,

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [tə'geðə(r)] ,

if	they	be	summed	up	together	,
如果	他们	是	总结	向上	一起	,

如果把它们加在一起,

[ðæt] [ðiːz] ['ʃepədz] ,

that	these	shepherds	,
那	这些	牧羊人	,

这些牧羊人,

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [kɔːld] ,

as	they	are	here	called	,
作为	他们	是	这里	称为	,

正如这里所称,

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

who	**were**	**no**	**other**	**than**	**our**	**forefathers**	**,**
WHO	是	不	其他	比	我们的	祖先	,

他们就是我们的祖先，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

were	**delivered**	**out**	**of**	**Egypt**	**,**
是	发表	出去	的	埃及	,

被救出埃及，

[ænd; ənd] [keɪm] [ðens] ,

and	**came**	**thence**	**,**
和	来了	因此	,

然后从那里来，

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	**inhabited**	**this**	**country**	**,**
和	有人居住的	这	国家	,

并居住在这个国家，

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['dæniːəs] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːgɒs] ;

three	**hundred**	**and**	**ninety**	**-**	**three**	**years**	**before**	**Danaus**	**came**	**to**	**Argos**	**;**
三	百	和	九十	-	三	年	前	达那俄斯	来了	到	阿尔戈斯	;

达那俄斯到达阿尔戈斯之前三百九十三年；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɑːdʒaɪv] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] (-) [æz; əz][ðeə(r)][məʊst] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] ['mænəˌθoʊ] ,

although	**the**	**Argives**	**look**	**upon**	**him**	**(**	**12**	**)**	**as**	**their**	**most**	**ancient**	**king**	**Manetho**	**,**
虽然	这	阿尔戈斯	看	之上	他	(	-	)	作为	他们的	最多	古老的	国王	马内托	,

尽管阿尔戈斯人视他（12）为他们最古老的国王曼涅托，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	**,**
所以	,

所以，

[h'iəz] [ðɪs] ['testɪməni] [tuː; tə] [tuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] ,

hears	**this**	**testimony**	**to**	**two**	**points**	**of**	**the**	**greatest**	**consequence**	**to**	**our**	**purpose**	**,**
听到	这	见证	到	二	积分	的	这	最	结果	到	我们的	目的	,

听到这个对我们的目的至关重要的两点的证词，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['rekɔːdz] [ðəm'selvz] .

and	**those**	**from**	**the**	**Egyptian**	**records**	**themselves**	**.**
和	那些	从	这	埃及人	记录	他们自己	.

以及来自埃及记录本身的内容。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

In	**the**	**first**	**place**	**,**
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ;

that	**we**	**came**	**out**	**of**	**another**	**country**	**into**	**Egypt**	**;**
那	我们	来了	出去	的	其他	国家	进入	埃及	;

我们是从别的国家来到埃及的；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɔːl] ['aʊə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['eɪnʃənt] [ɪn] [taɪm] [æz; əz][tuː; tə]

and	**that**	**withal**	**our**	**deliverance**	**out**	**of**	**it**	**was**	**so**	**ancient**	**in**	**time**	**as**	**to**
和	那	此外	我们的	解救	出去	的	它	曾是	所以	古老的	在	时间	作为	到

[hæv; həv][priː'siːd, priː-][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [trɔɪ] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;

have	**preceded**	**the**	**siege**	**of**	**Troy**	**almost**	**a**	**thousand**	**years**	**;**
有	之前	这	围城	的	特洛伊	几乎	一个	千	年	;

而且我们从这场战争中获救的时间是如此之久，甚至比特洛伊围城战早了将近一千年。

[bʌt; bət] [ðen] ,

but	then	,
但	然后	,

但随后，

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] - [ædz] ,

as	to	those	things	which	Manetbo	adds	,
作为	到	那些	事物	哪个	-	添加	,

至于马奈特博所补充的内容，

[nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈrekɔːdz] ,

not	from	the	Egyptian	records	,
不是	从	这	埃及人	记录	,

并非来自埃及的记录，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[æz; əz][hiː; hi] [kənˈfes] [hɪmˈself] ,

as	he	confesses	himself	,
作为	他	坦白	他自己	,

正如他自己承认的那样，

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,

from	some	stories	of	an	uncertain	original	,
从	一些	故事	的	一个	不确定	原来的	,

从一些不确定起源的故事中，

[aɪ] [wɪl] [ˌdɪsˈpruːv] [ðem; ðəm][ˌhɪərˈɑːftə(r)] [pəˈtɪkjələli] ,

I	will	disprove	them	hereafter	particularly	,
我	将要	反驳	他们	此后	特别	,

我以后会特别反驳他们，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˈdemənstreɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈfebl] . - .

and	shall	demonstrate	that	they	are	no	better	than	incredible	fables	.	17	.
和	将	证明	那	他们	是	不	更好的	比	极好的	寓言	.	-	.

并将证明它们不过是令人难以置信的寓言而已。17.

[aɪ] [wɪl] [naʊ] ,

I	will	now	,
我	将要	现在	,

我现在就

[ˈðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[pɑːs] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˈrekɔːdz] ,

pass	from	these	records	,
经过	从	这些	记录	,

从这些记录中传递，

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪˈnɪʃənz] ,

and	come	to	those	that	belong	to	the	Phoenicians	,
和	来	到	那些	那	属于	到	这	腓尼基人	,

来到腓尼基人那里，

[ænd; ənd] [kənˈsɜːn] [ˈaʊə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] ,

and	concern	our	nation	,
和	忧虑	我们的	国家	,

并且关心我们的国家，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prə'dju:s] [ˌæte'steiʃən] [tu:; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	shall	produce	attestations	to	what	I	have	said	out	of	them	.
和	将	生产	证明	到	什么	我	有	说	出去	的	他们	.

并由他们为我所说的话提供证明。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] ['rekɔ:dz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiriən] [ðæt] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] ,

There	are	then	records	among	the	Tyrians	that	take	in	the	history	of	many	years	,
那里	是	然后	记录	之中	这	泰尔人	那	拿	在	这	历史	的	许多	年	,

泰尔人有记载许多年的历史，

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪk] ['raɪtɪŋz] ,

and	these	are	public	writings	,
和	这些	是	民众	著作	,

这些都是公开的著作，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kept] [wɪð] [greɪt] [ɪg'zæktnəs] ,

and	are	kept	with	great	exactness	,
和	是	保留	和	伟大的	精确	,

并严格遵守，

[ænd; ənd] [ɪn'klu:d] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	include	accounts	of	the	facts	done	among	them	,
和	包括	账户	的	这	事实	完毕	之中	他们	,

并记录他们之间发生的事实，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'sɜ:n] [ðeə(r)] [træn'zækʃnz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ['ɔ:lsəʊ] ,

and	such	as	concern	their	transactions	with	other	nations	also	,
和	这样的	作为	忧虑	他们的	交易	和	其他	国家	还	,

以及与其他国家的交易，

[ðəʊz] [ai] [mi:n] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] .

those	I	mean	which	were	worth	remembering	.
那些	我	意思是	哪个	是	值得	记住	.

我指的是那些值得记住的事情。

[ˌðeər'ɪn] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [kɪŋ] ['sɒləmən] [æt; ət] [dʒə'ru:sələm] ,

Therein	it	was	recorded	that	the	temple	was	built	by	king	Solomon	at	Jerusalem	,
其中	它	曾是	记录	那	这	寺庙	曾是	建造	经过	国王	所罗门	在	耶路撒冷	,

其中记载了这座圣殿是由所罗门王在耶路撒冷建造的，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔ:ti] - [θri:] [j'iəz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['tiriən] [bɪlt] ['kɑ:θɪdʒ] ;

one	hundred	forty	-	three	years	and	eight	months	before	the	Tyrians	built	Carthage	;
一	百	四十	-	三	年	和	八	几个月	前	这	泰尔人	建造	迦太基	;

比泰尔人建造迦太基早一百四十三年零八个月；

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['æn(ə)lz][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['temp(ə)l][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] ;

and	in	their	annals	the	building	of	our	temple	is	related	;
和	在	他们的	志	这	建筑	的	我们的	寺庙	是	有关的	;

他们的史书记载了我们寺庙的建造；

[fɔ:(r); fə(r)] - ,

for	Hirom	,
为了	-	,

对于 Hirom 来说，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['taɪə(r)] ,

the	king	of	Tyre	,
这	国王	的	胎	,

泰尔王，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['sɒləmən] ['aʊə(r)] [kɪŋ] ,

was	the	friend	of	Solomon	our	king	,
曾是	这	朋友	的	所罗门	我们的	国王	,

是我们所罗门王的朋友，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['frendʃɪp] [trænz'mɪtɪd] [daʊn] [tu:; tə][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] .

and	had	such	friendship	transmitted	down	to	him	from	his	forefathers	.
和	有	这样的	友谊	传输	向下	到	他	从	他的	祖先	.

他的祖先将这种友谊传承下来。

[hi:; hi] [ˌðeərə'pɒn] [wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['edɪfɪs]

He	thereupon	was	ambitious	to	contribute	to	the	splendor	of	this	edifice
他	于是	曾是	雄心勃勃	到	贡献	到	这	辉煌	的	这	大厦

[ɒv; əv] ['sɒləmən] ,

of	Solomon	,
的	所罗门	,

于是他雄心勃勃地想要为所罗门这座建筑的辉煌做出贡献，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['tæləntsɪ][ɒv; əv][gəʊld] .

and	made	him	a	present	of	one	hundred	and	twenty	talents	of	gold	.
和	制成	他	一个	展示	的	一	百	和	二十	天赋	的	金子	.

并送给他一百二十他连得金子。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['tɪmbə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld]

He	also	cut	down	the	most	excellent	timber	out	of	that	mountain	which	is	called
他	还	切	向下	这	最多	出色的	木材	出去	的	那	山	哪个	是	称为

['lɪbənəs] ,

Libanus	,
黎巴嫩	,

他还从那座名叫黎巴嫩的山上砍下了最优质的木材，

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'dɔ:nɪŋ] [ɪts] [ru:f] .

and	sent	it	to	him	for	adorning	its	roof	.
和	发送	它	到	他	为了	装饰	它是	屋顶	.

并把它送给他装饰屋顶。

['sɒləmən] ['ɔ:lsəʊ] [nɒt] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm] ['meni] ['ʌðə(r)] ['prez(ə)nts] ,

Solomon	also	not	only	made	him	many	other	presents	,
所罗门	还	不是	仅有的	制成	他	许多	其他	礼物	,

所罗门不仅送给他许多其他礼物，

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'kwaɪtl] ,

by	way	of	requital	,
经过	方式	的	还礼	,

作为报复，

[bʌt; bət] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kʌntrɪ] [ɪn] ['gælәli:] ['ɔ:lsəʊ] ,

but	gave	him	a	country	in	Galilee	also	,
但	给予	他	一个	国家	在	加利利	还	,

又赐给他加利利地一块地，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] - .(-)

that	was	called	Chabulon	.	(	13	)
那	曾是	称为	-	.	(	-	)

这就是所谓的 Chabulon。（13）

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['pæʃ(ə)n] ,

But	there	was	another	passion	,
但	那里	曾是	其他	热情	,

但还有另一种激情，

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðeəz] ,

a	philosophic	inclination	of	theirs	,
一个	哲学	倾角	的	他们的	,

他们的哲学倾向，

[wɪtʃ] [sɪ'mentɪd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm] ;

which	cemented	the	friendship	that	was	betwixt	them	;
哪个	水泥	这	友谊	那	曾是	中间	他们	;

这巩固了他们之间的友谊；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sent] ['mjuːtʃuəl] ['prɔːbləmz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

for	they	sent	mutual	problems	to	one	another	,
为了	他们	发送	相互的	问题	到	一	其他	,

因为他们彼此制造麻烦，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['ʌn'ridld] [baɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

with	a	desire	to	have	them	unriddled	by	each	other	;
和	一个	欲望	到	有	他们	未解之谜	经过	每个	其他	;

希望他们能够彼此明白；

[weər'ɪn] ['sɒləmən] [wɒz; wəz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] - ,

wherein	Solomon	was	superior	to	Hirom	,
其中	所罗门	曾是	优越的	到	-	,

所罗门比希律更优秀，

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] :

as	he	was	wiser	than	he	in	other	respects	:
作为	他	曾是	更明智	比	他	在	其他	尊重	:

因为他在其他方面比他更聪明：

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [ðæt] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [prɪ'zɜːvd]

and	many	of	the	epistles	that	passed	between	them	are	still	preserved
和	许多	的	这	书信	那	通过了	之间	他们	是	仍然	保存完好

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tiriən] .

among	the	Tyrians	.
之中	这	泰尔人	.

他们之间传递的许多书信至今仍保存在泰尔人中间。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðæt] [ðɪs] [meɪ] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [maɪ] [beə(r)] [wɜːd] ,

that	this	may	not	depend	on	my	bare	word	,
那	这	可能	不是	依赖	在	我的	裸	单词	,

这不是仅仅取决于我的一句话，

[aɪ] [wɪl] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['diːuːs] ,

I	will	produce	for	a	witness	Dius	,
我	将要	生产	为了	一个	证人	神	,

我会请迪乌斯作证，

[wʌn] [ðæt] [ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [fə'ni:ʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri]['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['ækjərət]
one **that** **is** **believed** **to** **have** **written** **the** **Phoenician** **History** **after** **an** **accurate**
一 那 是 相信 到 有 书面 这 腓尼基人 历史 后 一个 准确的
['mænə(r)] .
manner **.**
方式 .

据信，他以准确的方式记录了腓尼基历史。

[ðɪs] ['di:u:] ,
This **Dius** **,**
这 神 ,

这个迪乌斯，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[raɪts] [ðʌs] ,
writes **thus** **,**
写 因此 ,

写道，

[ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] :
in **his** **Histories** **of** **the** **Phoenicians** **:**
在 他的 历史 的 这 腓尼基人 :

在他的《腓尼基人的历史》中：

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - ,
" **Upon** **the** **death** **of** **Abibalus** **,**
" 之上 这 死亡 的 - ,

“阿比巴路斯死后，

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
his **son** **Hirom** **took** **the** **kingdom** **.**
他的 儿子 - 采取 这 王国 .

他的儿子希罗姆（Hirom）继承了王国。

[ðɪs] [kɪŋ] [reɪzd] [bæŋks][æt; ət][ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
This **king** **raised** **banks** **at** **the** **eastern** **parts** **of** **the** **city** **,**
这 国王 提高 银行 在 这 东 部分 的 这 城市 ,

这位国王在城市东部修建了堤岸，

[ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [ˌaɪ 'ti:] ;
and **enlarged** **it** **;**
和 放大 它 ;

并扩大它；

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)] [ɔʊ'lɪmpiəs] ,
he **also** **joined** **the** **temple** **of** **Jupiter** **Olympius** **,**
他 还 加入 这 寺庙 的 木星 奥林匹斯 ,

他还加入了奥林匹斯朱庇特神庙，

[wɪtʃ] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd][baɪ][ɪt'self] ,
which **stood** **before** **in** **an** **island** **by** **itself** **,**
哪个 站立 前 在 一个 岛 经过 本身 ,

它矗立在一个孤岛上，

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
to **the** **city** **,**
到 这 城市 ,

到城市，

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['kɔ:zweɪ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

by	raising	a	causeway	between	them	,
经过	提高	一个	堤道	之间	他们	,

通过在它们之间建造一条堤道，

[ænd; ənd] [ɐd'ɔ:nd] [ðæt] ['temp(ə)l] [wɪð] [doʊ'neɪʃnz] [ɒv; əv][gəʊld] .

and	adorned	that	temple	with	donations	of	gold	.
和	装饰	那	寺庙	和	捐款	的	金子	.

并用捐赠的黄金来装饰那座寺庙。

[hi:; hi][mɔ:r'əʊvə(r)] [went] [ʌp] [tu:; tə] ['lɪbənəs] ,

He	moreover	went	up	to	Libanus	,
他	而且	去	向上	到	黎巴嫩	,

他还去了黎巴嫩，

[ænd; ənd][hæd; həd]['tɪmbə(r)] [kʌt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['templz] .

and	had	timber	cut	down	for	the	building	of	temples	.
和	有	木材	切	向下	为了	这	建筑	的	寺庙	.

并砍伐木材来建造寺庙。

[ðeɪ] [seɪ] ['fɜ:ðə(r)] ,

They	say	further	,
他们	说	更远	,

他们进一步说，

[ðæt] ['sɒləmən] ,

that	Solomon	,
那	所罗门	,

所罗门

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][dʒə'ru:sələm] ,

when	he	was	king	of	Jerusalem	,
什么时候	他	曾是	国王	的	耶路撒冷	,

当他担任耶路撒冷国王时，

[sent] ['prɔ:bləmz] [tu:; tə] - [tu:; tə][bi:; bi] [sɒlvd] ,

sent	problems	to	Hirom	to	be	solved	,
发送	问题	到	-	到	是	已解决	,

将问题发送给 Hirom 来解决，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [hi:; hi] [wʊd] [send] ['ʌðə(r)z] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [tu:; tə] [sɒlv] ,

and	desired	he	would	send	others	back	for	him	to	solve	,
和	想要的	他	会	发送	其他的	后退	为了	他	到	解决	,

并希望他能派其他人回来帮他解决，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ]
['mʌni] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [sɒlvd] [ðem; ðəm] .

and	that	he	who	could	not	solve	the	problems	proposed	to	him	should	pay
和	那	他	WHO	可以	不是	解决	这	问题	建议的	到	他	应该	支付

money	to	him	that	solved	them	.
钱	到	他	那	已解决	他们	.

而那些无法解决所提出问题的人则应该向解决问题的人支付钱款。

[ænd; ənd] [wen] - [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pəʊzlz] ,

And	when	Hirom	had	agreed	to	the	proposals	,
和	什么时候	-	有	同意	到	这	提案	,

当 Hirom 同意了这些建议后，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɔ:bləmz] ,

but	was	not	able	to	solve	the	problems	,
但	曾是	不是	有能力的	到	解决	这	问题	,

但无法解决问题，

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,

he	was	obliged	to	pay	a	great	deal	of	money	,
他	曾是	有义务	到	支付	一个	伟大的	交易	的	钱	,

他被迫支付一大笔钱，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

as	a	penalty	for	the	same	.
作为	一个	惩罚	为了	这	相同的	.

作为同样的惩罚。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ] [ðeɪ] [rɪˈleɪt] ,

As	also	they	relate	,
作为	还	他们	涉及	,

他们还提到，

[ðæt] - ,

that	one涛bdemon	,
那	-	,

那个涛bdemon，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˈtaɪə(r)] ,

a	man	of	Tyre	,
一个	男人	的	胎	,

泰尔人，

[dɪd] [sɒlv] [ðə; ði] [ˈprɔːbləmz] ,

did	solve	the	problems	,
做过	解决	这	问题	,

确实解决了问题，

[ænd; ənd] [prəˈpəʊz] [ˈʌðə(r)z] [wɪʃ] [ˈsɒləmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɒlv] ,

and	propose	others	which	Solomon	could	not	solve	,
和	提出	其他的	哪个	所罗门	可以	不是	解决	,

并提出所罗门无法解决的其他问题，

[əˈpɒn] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə] - .

upon	which	he	was	obliged	to	repay	a	great	deal	of	money	to	Hirom	.
之上	哪个	他	曾是	有义务	到	偿还	一个	伟大的	交易	的	钱	到	-	.

因此他必须向 Hirom 偿还一大笔钱。

" [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈtestɪd] [tuː; tə][baɪ] [ˈdiːuː] ,

"	These	things	are	attested	to	by	Dius	,
"	这些	事物	是	已证实	到	经过	神	,

“这些事都得到了狄乌斯的证实，

[ænd; ənd] [kənˈfɜːm] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [əˈpɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒɪkts] [bɪˈfɔː(r)] . - .

and	confirm	what	we	have	said	upon	the	same	subjects	before	.	18	.
和	确认	什么	我们	有	说	之上	这	相同的	主题	前	.	-	.

并证实我们之前就同一主题所说的内容。18.

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ diː ˈdiː] [miˈnændə] [ðə; ði] [ɪˈfiːʒən] ,

And	now	I	shall	add	Menander	the	Ephesian	,
和	现在	我	将	添加	米南德	这	以弗所	,

现在我要加上以弗所人米南德，

[æz; əz][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈwɪtnəs] .

as	an	additional	witness	.
作为	一个	额外的	证人	.

作为附加证人。

[ðɪs] [mi'nændə] [rəʊt] [ðə; ði] [ækts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]

This	Menander	wrote	the	Acts	that	were	done	both	by	the	Greeks	and
这	米南德	写道	这	使徒行传	那	是	完毕	两个都	经过	这	希腊人	和

[bɑːr'beriənz] ,

Barbarians	,
野蛮人	,

米南德撰写了《使徒行传》，其中既有希腊人写的，也有野蛮人写的，

['ʌndə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiriən] [kɪŋz] ,

under	every	one	of	the	Tyrian	kings	,
在下面	每一个	一	的	这	泰瑞安	国王	,

在每一位泰尔国王的统治下，

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [mʌtʃ] [peɪnz][tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['rekɔːdz]

and	had	taken	much	pains	to	learn	their	history	out	of	their	own	records
和	有	已采取	很多	疼痛	到	学习	他们的	历史	出去	的	他们的	自己的	记录

.

:
.

并煞费苦心地从他们自己的记录中了解他们的历史。

[naʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [kɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [rein] [æt; ət]['taɪə(r)] ,

Now	when	he	was	writing	about	those	kings	that	had	reigned	at	Tyre	,
现在	什么时候	他	曾是	写作	关于	那些	国王	那	有	统治	在	胎	,

当他写到那些在泰尔统治的国王时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - ,

he	came	to	Hirom	,
他	来了	到	-	,

他来到希罗姆，

[ænd; ənd] [sez] [ðʌs] :

and	says	thus	:
和	说道	因此	:

并这样说：

" [ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - ,

"	Upon	the	death	of	Abibalus	,
"	之上	这	死亡	的	-	,

“阿比巴路斯死后，

[hɪz; ɪz][sʌn] - [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

his	son	Hirom	took	the	kingdom	;
他的	儿子	-	采取	这	王国	;

他的儿子希罗姆（Hirom）继承了王国；

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['fɪfti] - [θriː] [j'iəz] ,

he	lived	fifty	-	three	years	,
他	居住地	五十	-	三	年	,

他活了五十三岁，

[ænd; ənd] [rein] ['θɜːti] - [fɔː(r)] .

and	reigned	thirty	-	four	.
和	统治	三十	-	四	.

并在位三十四年。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][bæŋk][ɒn] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪs] ,

He	raised	a	bank	on	that	called	the	Broad	Place	,
他	提高	一个	银行	在	那	称为	这	广阔	地方	,

他在那里建了一座银行，叫做“宽阔的地方”，

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [ðæt] ['gəʊldən]['pɪlə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['dʒuːpɪtərz]['temp(ə)l] ;

and	dedicated	that	golden	pillar	which	is	in	Jupiter's	temple	;
和	投入的	那	金的	支柱	哪个	是	在	木星的	寺庙	;

并奉献了朱庇特神庙里的金柱;

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] ['tɪmbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [kɔːld] ['lɪbənəs] ,

he	also	went	and	cut	down	timber	from	the	mountain	called	Libanus	,
他	还	去	和	切	向下	木材	从	这	山	称为	黎巴嫩	,

他也去黎巴嫩山上砍伐树木,

[ænd; ənd][gɒt]['tɪmbə(r)][ɒv; əv]['siːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] .

and	got	timber	Of	cedar	for	the	roofs	of	the	temples	.
和	得到	木材	的	雪松	为了	这	屋顶	的	这	寺庙	.

并取了雪松木来建造寺庙的屋顶。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] ['templz] ,

He	also	pulled	down	the	old	temples	,
他	还	拉	向下	这	老的	寺庙	,

他还拆毁了古老的寺庙,

[ænd; ənd] [bɪlt] [njuː] [wʌnz] ;

and	built	new	ones	;
和	建造	新的	一个	;

并建造了新的;

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

besides	this	,
除了	这	,

除此之外,

[hiː; hi] ['kənsə,kreitid] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [æ'stɑːti] .

he	consecrated	the	temples	of	Hercules	and	of	Astarte	.
他	已祝圣的	这	寺庙	的	赫拉克勒斯	和	的	阿斯塔特	.

他为赫拉克勒斯神庙和阿斯塔特神庙举行了奉献仪式。

[hiː; hi][fɜːst] [bɪlt] ['hɜːrkjʊliːzɪz]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [pə'riːtəs] ,

He	first	built	Hercules's	temple	in	the	month	Peritus	,
他	第一的	建造	赫拉克勒斯的	寺庙	在	这	月	佩里图斯	,

他首先在佩里图斯月建造了赫拉克勒斯神庙,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [æ'stɑːti] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] - ,

and	that	of	Astarte	when	he	made	his	expedition	against	the	Tityans	,
和	那	的	阿斯塔特	什么时候	他	制成	他的	远征	反对	这	-	,

还有阿斯塔特远征提提亚人时的故事,

[huː] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [hɪm] [ðeə(r)] ['trɪbjuːt] ;

who	would	not	pay	him	their	tribute	;
WHO	会	不是	支付	他	他们的	贡	;

他们不肯向他进贡;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'djuːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm'self] ,

and	when	he	had	subdued	them	to	himself	,
和	什么时候	他	有	低沉的	他们	到	他自己	,

当他征服了他们之后,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

he	returned	home	.
他	返回	家	.

他回到了家。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [sʌn][ɒv; əv] - ,

Under	this	king	there	was	a	younger	son	of	Abdemon	,
在下面	这	国王	那里	曾是	一个	年轻	儿子	的	-	,

在这位国王统治下,阿布德蒙有一个小儿子,

[huː] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [wɪtʃ] ['sɒləmən] [kɪŋ] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd]
who **mastered** **the** **problems** **which** **Solomon** **king** **of** **Jerusalem** **had** **recommended**
WHO 精通 这 问题 哪个 所罗门 国王 的 耶路撒冷 有 受到推崇的
[tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] .
to **be** **solved** **.**
到 是 已解决 .

他掌握了耶路撒冷国王所罗门建议解决的问题。

" [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] [ɪz] [ðʌs] ['kælkjuleɪtɪd] :
" **Now** **the** **time** **from** **this** **king** **to** **the** **building** **of** **Carthage** **is** **thus** **calculated** **:**
" 现在 这 时间 从 这 国王 到 这 建筑 的 迦太基 是 因此 计算 :

“从这位国王到迦太基建立的时间是这样计算的：

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - ,
" **Upon** **the** **death** **of** **Hirom** **,**
" 之上 这 死亡 的 - ,

“希罗姆去世后，

- [hɪz; ɪz] [sʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
Baleazarus **his** **son** **took** **the** **kingdom** **;**
- 他的 儿子 采取 这 王国 ;

他的儿子巴莱亚扎鲁斯夺取了王国；

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] ,
he **lived** **forty** **-** **three** **years** **,**
他 居住地 四十 - 三 年 ,

他活了四十三岁，

[ænd; ənd] [rein] ['sev(ə)n] [j'iəz] :
and **reigned** **seven** **years** **:**
和 统治 七 年 :

统治了七年。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ;
after **him** **succeeded** **his** **son** **Abdastartus** **;**
后 他 成功了 他的 儿子 - ;

在他之后，他的儿子阿布达斯塔图斯继承了王位。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] ,
he **lived** **twenty** **-** **nine** **years** **,**
他 居住地 二十 - 九 年 ,

他活了二十九年，

[ænd; ənd] [rein] [naɪn] [j'iəz] .
and **reigned** **nine** **years** **.**
和 统治 九 年 .

并统治了九年。

[naʊ] [fɔː(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːs] [plɔtid] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd] [sluː] [hɪm] ,
Now **four** **sons** **of** **his** **nurse** **plotted** **against** **him** **and** **slew** **him** **,**
现在 四 儿子们 的 他的 护士 绘制 反对 他 和 一万 他 ,

他乳母的四个儿子密谋害他，并杀死了他，

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [huːm] [rein] [twelv] [j'iəz] :
the **eldest** **of** **whom** **reigned** **twelve** **years** **:**
这 长子 的 谁 统治 十二 年 :

其中最年长的在位十二年：

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] - ,
after **them** **came** **Astartus** **,**
后 他们 来了 - ,

紧随其后的是阿斯塔图斯，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ;
the **son** **of** **Deleastartus** **;**
这 儿子 的 - ;

德莱阿斯塔图斯的儿子;

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
he **lived** **fifty** **-** **four** **years** **,**
他 居住地 五十 - 四 年 ,

他活了五十四岁,

[ænd; ənd] [rein] [twelv] [j'iəz] :
and **reigned** **twelve** **years** **:**
和 统治 十二 年 :

统治了十二年。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - ;
after **him** **came** **his** **brother** **Aserymus** **;**
后 他 来了 他的 兄弟 - ;

在他之后是他的兄弟阿瑟里穆斯（Aserymus）。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
he **lived** **fifty** **-** **four** **years** **,**
他 居住地 五十 - 四 年 ,

他活了五十四岁,

[ænd; ənd] [rein] [naɪn] [j'iəz] :
and **reigned** **nine** **years** **:**
和 统治 九 年 :

统治了九年:

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - ,
he **was** **slain** **by** **his** **brother** **Pheles** **,**
他 曾是 被杀 经过 他的 兄弟 - ,

他被他的兄弟菲勒斯杀死,

[huː] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [rein] [bʌt; bət] [eɪt] [mʌnθs] ,
who **took** **the** **kingdom** **and** **reigned** **but** **eight** **months** **,**
WHO 采取 这 王国 和 统治 但 八 几个月 ,

他夺取了王国,统治了仅仅八个月,

[ðəʊ] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] ['fɪfti] [j'iəz] :
though **he** **lived** **fifty** **years** **:**
尽管 他 居住地 五十 年 :

虽然他活了五十岁:

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sleɪn] [baɪ] - ,
he **was** **slain** **by** **Ithobalus** **,**
他 曾是 被杀 经过 - ,

他被伊索巴洛斯杀死,

[ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] [æ'stɑːti] ,
the **priest** **of** **Astarte** **,**
这 牧师 的 阿斯塔特 ,

阿斯塔特的祭司,

[huː] [rein] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] ,
who **reigned** **thirty** **-** **two** **years** **,**
WHO 统治 三十 - 二 年 ,

他在位三十二年,

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] ['sɪksti] - [eɪt] [j'iəz] :
and **lived** **sixty** **-** **eight** **years** **:**
和 居住地 六十 - 八 年 :

活了六十八年:

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] - ,

he	**was**	**succeeded**	**by**	**his**	**son**	**Badezorus**	**,**
他	曾是	成功了	经过	他的	儿子	-	,

他的儿子巴德佐鲁斯继承了他的王位，

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] ['fɔːti] - [faɪv] [jˈiəz] ,

who	**lived**	**forty**	**-**	**five**	**years**	**,**
WHO	居住地	四十	-	五	年	,

活了四十五年，

[ænd; ənd] [rein] [sɪks] [jˈiəz] :

and	**reigned**	**six**	**years**	**:**
和	统治	六	年	:

统治了六年：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səkˈsiːdɪd] [baɪ] - [hɪz; ɪz][sʌn] ;

he	**was**	**succeeded**	**by**	**Matgenus**	**his**	**son**	**;**
他	曾是	成功了	经过	-	他的	儿子	;

他的儿子马特格努斯继承了王位。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] ['θɜːti] - [tuː] [jˈiəz] ,

he	**lived**	**thirty**	**-**	**two**	**years**	**,**
他	居住地	三十	-	二	年	,

他活了三十二岁，

[ænd; ənd] [rein] [naɪn] [jˈiəz] :

and	**reigned**	**nine**	**years**	**:**
和	统治	九	年	:

统治了九年：

[pɪgˈmeɪliən] [səkˈsiːdɪd] [hɪm] ;

Pygmalion	**succeeded**	**him**	**;**
皮格马利翁	成功了	他	;

皮格马利翁继承了他的事业；

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] ['fɪfti] - [sɪks] [jˈiəz] ,

he	**lived**	**fifty**	**-**	**six**	**years**	**,**
他	居住地	五十	-	六	年	,

他活了五十六岁，

[ænd; ənd] [rein] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [jˈiəz] .

and	**reigned**	**forty**	**-**	**seven**	**years**	**.**
和	统治	四十	-	七	年	.

统治了四十七年。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

Now	**in**	**the**	**seventh**	**year**	**of**	**his**	**reign**	**,**
现在	在	这	第七	年	的	他的	在位	,

现在是他统治的第七年，

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [fled] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

his	**sister**	**fled**	**away**	**from**	**him**	**,**
他的	姐姐	逃亡	离开	从	他	,

他的妹妹逃离了他，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪti] ['kɑːθɪdʒ] [ɪn] ['lɪbiə] .

and	**built**	**the**	**city**	**Carthage**	**in**	**Libya**	**.**
和	建造	这	城市	迦太基	在	利比亚	.

并在利比亚建造了迦太基城。

" [səʊ][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - ,

"	**So**	**the**	**whole**	**time**	**from**	**the**	**reign**	**of**	**Hirom**	**,**
"	所以	这	所有的	时间	从	这	在位	的	-	,

“从希罗姆统治时期开始，

[tɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] ,
till **the** **building** **of** **Carthage** **,**
直到 这 建筑 的 迦太基 ,

直到迦太基的建立，

[ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] - [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] .
amounts **to** **the** **sum** **of** **one** **hundred** **fifty** **-** **five** **years** **and** **eight** **months** **.**
金额 到 这 和 的 一 百 五十 - 五 年 和 八 几个月 .

总计一百五十五年零八个月。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət][dʒə'ruːsələm][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn]
Since **then** **the** **temple** **was** **built** **at** **Jerusalem** **in** **the** **twelfth** **year** **of** **the** **reign**
自从 然后 这 寺庙 曾是 建造 在 耶路撒冷 在 这 第十二 年 的 这 在位
[ɒv; əv] - ,
of **Hirom** **,**
的 - ,

从那时起，圣殿在希罗姆统治的第十二年在耶路撒冷建成，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
there **were** **from** **the** **building** **of** **the** **temple** **,**
那里 是 从 这 建筑 的 这 寺庙 ,

从建造圣殿开始，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] ,
until **the** **building** **of** **Carthage** **,**
直到 这 建筑 的 迦太基 ,

直到迦太基的建立，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] .
one **hundred** **forty** **-** **three** **years** **and** **eight** **months** **.**
一 百 四十 - 三 年 和 八 几个月 .

一百四十三年零八个月。

['weəfɔː(r)] ,
Wherefore **,**
因此 ,

因此，

[wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'ledʒ] ['eni] [mɔː(r)] ['testɪməniz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'niːʃn]
what **occasion** **is** **there** **for** **alleging** **any** **more** **testimonies** **out** **of** **the** **Phoenician**
什么 场合 是 那里 为了 指控 任何 更多的 证词 出去 的 这 腓尼基人
['hɪstəriz; 'hɪstriz] [[ɒn][ðə; ði] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n]] ,
histories **[** **on** **the** **behalf** **of** **our** **nation** **]** **,**
历史 [在 这 代表 的 我们的 国家] ,

还有什么理由再从腓尼基人的历史中引用任何证词呢?

[sɪns] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪz][səʊ] ['θʌrəli] [kən'fɜːmd] [ɔːl'redi] ?
since **what** **I** **have** **said** **is** **so** **thoroughly** **confirmed** **already** **?**
自从 什么 我 有 说 是 所以 彻底 确认的 已经 ?

因为我所说的已经得到了彻底证实?

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
and **to** **be** **sure** **our** **ancestors** **came** **into** **this** **country** **long** **before** **the**
和 到 是 当然 我们的 祖先 来了 进入 这 国家 长的 前 这
['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ;
building **of** **the** **temple** **;**
建筑 的 这 寺庙 ;

可以肯定的是，我们的祖先早在寺庙建造之前就来到了这个国家；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['gɒtn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [lænd][baɪ]

for	it	was	not	till	we	had	gotten	possession	of	the	whole	land	by
为了	它	曾是	不是	直到	我们	有	获得	拥有	的	这	所有的	土地	经过

[wɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi] [bɪlt] ['aʊə(r)]['temp(ə)l] .

war	that	we	built	our	temple	.
战争	那	我们	建造	我们的	寺庙	.

因为直到我们通过战争占领了整个土地之后，我们才建造了我们的寺庙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['klɪəli] [pruːvd] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] [ɪn]

And	this	is	the	point	that	I	have	clearly	proved	out	of	our	sacred	writings	in
和	这	是	这	观点	那	我	有	清楚地	已证实	出去	的	我们的	神圣	著作	在

[maɪ] [ænt'ɪkwɪtiz] . - .

my	Antiquities	.	19	.
我的	古董	.	-	.

这一点，我已经从《古物志》19章的神圣著作中清楚证明了。

[ai] [wɪl] [naʊ] [rɪ'leɪt] [wɒt] [hæθ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [kæl'diːən] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

I	will	now	relate	what	hath	been	written	concerning	us	in	the	Chaldean	histories	,
我	将要	现在	涉及	什么	有	到过	书面	有关	我们	在	这	迦勒底人	历史	,

我现在要讲述迦勒底历史中有关我们的记载，

[wɪtʃ] ['rekɔːdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'griːmənt] [wɪð] ['aʊə(r)] [bʊks] [ɪn] ['ɔɪlɪə] [θɪŋz] ['ɔːlsəʊ] .

which	records	have	a	great	agreement	with	our	books	in	oilier	things	also	.
哪个	记录	有	一个	伟大的	协议	和	我们的	图书	在	更油腻	事物	还	.

这些记录在很多方面也与我们的书籍非常一致。

[biˈrəusəs][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] :

Berosus	shall	be	witness	to	what	I	say	:
贝罗苏斯	将	是	证人	到	什么	我	说	:

贝罗索斯将见证我所说的话：

[hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] [kæl'diːən] ,

he	was	by	birth	a	Chaldean	,
他	曾是	经过	出生	一个	迦勒底人	,

他生来就是迦勒底人，

[wel] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,

well	known	by	the	learned	,
出色地	已知	经过	这	学习	,

学者们所熟知的，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːən] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd]

on	account	of	his	publication	of	the	Chaldean	books	of	astronomy	and
在	帐户	的	他的	发布	的	这	迦勒底人	图书	的	天文学	和

[fə'lɒsəfi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] .

philosophy	among	the	Greeks	.
哲学	之中	这	希腊人	.

因为他在希腊出版了迦勒底天文学和哲学书籍。

[ðɪs] [biˈrəusəs] ,

This	Berosus	,
这	贝罗苏斯	,

这个贝罗苏斯，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] ,

following	the	most	ancient	records	of	that	nation	,
下列的	这	最多	古老的	记录	的	那	国家	,

根据该国最古老的记录，

[gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ][ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ðæt] [ðen] ['hæpənd] ,

gives	us	a	history	of	the	deluge	of	waters	that	then	happened	,
给予	我们	一个	历史	的	这	洪水	的	水	那	然后	发生	,

为我们讲述了当时发生的洪水的历史，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ˌðeə'baɪ] ,

and	of	the	destruction	of	mankind	thereby	,
和	的	这	破坏	的	人类	从而	,

以及由此造成的人类毁灭，

[ænd; ənd] [ə'griːz] [wɪð] ['moʊzɪzɪz][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ˌðeər'ɒv] .

and	agrees	with	Moses's	narration	thereof	.
和	同意	和	摩西的	旁白	其中	.

并同意摩西对此的叙述。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɑːk] [weər'ɪn] ['nəʊə] ,

He	also	gives	us	an	account	of	that	ark	wherein	Noah	,
他	还	给予	我们	一个	帐户	的	那	方舟	其中	诺亚	,

他还向我们讲述了诺亚方舟的故事，

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] ,

the	origin	of	our	race	,
这	起源	的	我们的	种族	,

我们种族的起源，

[wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] ,

was	preserved	,
曾是	保存完好	,

被保存下来，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['maʊntənz] ;

when	it	was	brought	to	the	highest	part	of	the	Armenian	mountains	;
什么时候	它	曾是	带来	到	这	最高	部分	的	这	亚美尼亚	山脉	;

当它被带到亚美尼亚山脉的最高处时；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv] ['nəʊə] ,

after	which	he	gives	us	a	catalogue	of	the	posterity	of	Noah	,
后	哪个	他	给予	我们	一个	目录	的	这	后人	的	诺亚	,

随后他为我们列出了诺亚的后代，

[ænd; ənd] [ædz] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [krə'nɒlədʒi] ,

and	adds	the	years	of	their	chronology	,
和	添加	这	年	的	他们的	时间顺序	,

并添加其年表，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] - ,

and	at	length	comes	down	to	Nabolassar	,
和	在	长度	来	向下	到	-	,

最后来到纳博拉萨尔，

[huː] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,

who	was	king	of	Babylon	,
WHO	曾是	国王	的	巴比伦	,

他是巴比伦国王，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] .

and	of	the	Chaldeans	.
和	的	这	迦勒底人	.

和迦勒底人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] ,

And	when	he	was	relating	the	acts	of	this	king	,
和	什么时候	他	曾是	相关	这	行为	的	这	国王	,

当他讲述这位国王的行为时，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [ə'genst] ['iːdʒɪpt] ,

he	describes	to	us	how	he	sent	his	son	Nabuchodonosor	against	Egypt	,
他	描述	到	我们	如何	他	发送	他的	儿子	纳布乔登诺索	反对	埃及	,

他向我们描述了他如何派遣儿子纳布乔多诺索尔攻打埃及，

[ænd; ənd] [ə'genst] ['aʊə(r)][lænd] ,

and	against	our	land	,
和	反对	我们的	土地	,

并攻击我们的土地，

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ,

with	a	great	army	,
和	一个	伟大的	军队	,

拥有一支强大的军队，

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'vəʊltɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ;

upon	his	being	informed	that	they	had	revolted	from	him	;
之上	他的	存在	知情的	那	他们	有	反抗	从	他	;

当他得知他们已经背叛了他时；

[ænd; ənd] [haʊ] ,

and	how	,
和	如何	,

以及如何

[baɪ] [ðæt] [miːnz] ,

by	that	means	,
经过	那	方法	,

通过这种方式，

[hiː; hi] [səb'djuːd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

he	subdued	them	all	,
他	低沉的	他们	全部	,

他制服了他们所有人，

[ænd; ənd][set]['aʊə(r)]['temp(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][dʒə'ruːsələm][ɒn]['faɪə(r)] ;

and	set	our	temple	that	was	at	Jerusalem	on	fire	;
和	放	我们的	寺庙	那	曾是	在	耶路撒冷	在	火	;

并放火焚烧我们在耶路撒冷的圣殿；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

and	removed	our	people	entirely	out	of	their	own	country	,
和	已移除	我们的	人们	完全	出去	的	他们的	自己的	国家	,

把我们的人民全部赶出自己的国家，

[ænd; ənd] [træns'fəːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['bæbɪlən] ;

and	transferred	them	to	Babylon	;
和	转移	他们	到	巴比伦	;

并将他们转移到巴比伦；

[wen] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['desələt] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti]

when	it	so	happened	that	our	city	was	desolate	during	the	interval	of	seventy
什么时候	它	所以	发生	那	我们的	城市	曾是	荒凉	期间	这	间隔	的	七十

[j'iəz] ,

years	,
年	,

我们的城在七十年间荒废了，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['saɪrəs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
until **the** **days** **of** **Cyrus** **king** **of** **Persia** **.**
直到 这 天 的 赛勒斯 国王 的 波斯 .

直到波斯王居鲁士的日子。

[hiː; hi] [ðen] [sez] ,
He **then** **says** **,**
他 然后 说道 ,

然后他说，

" [ðæt] [ðɪs] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [kɪŋ] ['kɔŋkə] ['iːdʒɪpt] ,
" **That** **this** **Babylonian** **king** **conquered** **Egypt** **,**
" 那 这 巴比伦 国王 征服 埃及 ,

“这位巴比伦国王征服了埃及，

[ænd; ənd] ['sɪrɪə] ,
and **Syria** **,**
和 叙利亚 ,

以及叙利亚，

[ænd; ənd] [fɪ'nɪʃɪr] ,
and **Phoenicia** **,**
和 腓尼基 ,

和腓尼基，

[ænd; ənd] [ə'reɪbiə] ,
and **Arabia** **,**
和 阿拉伯 ,

和阿拉伯，

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [rein] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] ['bæbɪlən] [ænd; ənd]
and **exceeded** **in** **his** **exploits** **all** **that** **had** **reigned** **before** **him** **in** **Babylon** **and**
和 超出 在 他的 漏洞 全部 那 有 统治 前 他 在 巴比伦 和
[kæl'diːə] .
Chaldea **.**
迦勒底 .

他的功绩超越了之前统治巴比伦和迦勒底的所有君王。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [biˈrəusəs] [ˌsəb'dʒɔin] [wɒt] [fˈɒləʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
" **A** **little** **after** **which** **Berosus** **subjoins** **what** **follows** **in** **his** **History** **of** **Ancient**
" 一个 小的 后 哪个 贝罗苏斯 子连接 什么 跟随 在 他的 历史 的 古老的
[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

不久之后，贝罗苏斯在他的《古代史》中补充了以下内容。

[ai] [wɪl] [set] [daʊn] - [əʊn] [ə'kaʊnts] ,
I **will** **set** **down** **Berosus's** **own** **accounts** **,**
我 将要 放 向下 - 自己的 账户 ,

我要记下贝罗索斯自己的账目，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] :
which **are** **these** **:**
哪个 是 这些 :

这些是：

" [wen] - ,
" **When** **Nabolassar** **,**
" 什么时候 - ,

“当纳博拉萨尔，

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] ,
father **of** **Nabuchodonosor** **,**
父亲 的 纳布乔登诺索 ,

纳布乔多诺索尔的父亲，

[hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][set]['əʊvə(r)]['iːdʒɪpt] ,
heard **that** **the** **governor** **whom** **he** **had** **set** **over** **Egypt** **,**
听到 那 这 州长 谁 他 有 放 超过 埃及 ,

听说他所派去管理埃及的总督，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [fɪ'niʃɪr] ,
and **over** **the** **parts** **of** **Celesyria** **and** **Phoenicia** **,**
和 超过 这 部分 的 - 和 腓尼基 ,

以及塞勒叙利亚和腓尼基的部分地区，

[hæd; həd] [rɪ'vəʊltɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ,
had **revolted** **from** **him** **,**
有 反抗 从 他 ,

已经背叛了他，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ;
he **was** **not** **able** **to** **bear** **it** **any** **longer** **;**
他 曾是 不是 有能力的 到 熊 它 任何 更长 ;

他再也无法忍受了；

[bʌt; bət] [kə'mɪtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] ,
but **committing** **certain** **parts** **of** **his** **army** **to** **his** **son** **Nabuchodonosor** **,**
但 提交 肯定 部分 的 他的 军队 到 他的 儿子 纳布乔登诺索 ,

但他把部分军队交给他的儿子纳布乔多诺索尔，

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət] [jʌŋ] ,
who **was** **then** **but** **young** **,**
WHO 曾是 然后 但 年轻的 ,

当时他还很年轻，

[hiː; hi] [sent] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] :
he **sent** **him** **against** **the** **rebel** **:**
他 发送 他 反对 这 反叛 :

他派他去攻打叛军：

[ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [dʒɔɪnd]['bæt(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
Nabuchodonosor **joined** **battle** **with** **him** **,**
纳布乔登诺索 加入 战斗 和 他 ,

纳布乔多诺索尔与他并肩作战，

[ænd; ənd] ['kɔŋkə] [hɪm] ,
and **conquered** **him** **,**
和 征服 他 ,

并征服了他，

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [ə'gen] .
and **reduced** **the** **country** **under** **his** **dominion** **again** **.**
和 减少 这 国家 在下面 他的 统治权 再次 .

并再次将这个国家置于他的统治之下。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [fel] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'stempə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Now **it** **so** **fell** **out** **that** **his** **father** **Nabolassar** **fell** **into** **a** **distemper** **at** **this** **time** **,**
现在 它 所以 跌倒 出去 那 他的 父亲 - 跌倒 进入 一个 犬瘟热 在 这 时间 ,

事情是这样的，他的父亲纳博拉萨尔当时患上了疾病，

[ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv]['bæbɪlən] ,
and **died** **in** **the** **city** **of** **Babylon** **,**
和 死亡 在 这 城市 的 巴比伦 ,

死在巴比伦城，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rein] ['twenti] - [naɪn] [j'iəz] .

after	he	had	reigned	twenty	-	nine	years	.
后	他	有	统治	二十	-	九	年	.

他统治了二十九年。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ,

But	as	he	understood	,
但	作为	他	理解	,

但据他了解，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

in	a	little	time	,
在	一个	小的	时间	,

过一会儿，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [wɒz; wəz] [ded] ,

that	his	father	Nabolassar	was	dead	,
那	他的	父亲	-	曾是	死的	,

他的父亲纳博拉萨尔已经去世，

[hiː; hi][set][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

he	set	the	affairs	of	Egypt	and	the	other	countries	in	order	,
他	放	这	事务	的	埃及	和	这	其他	国家	在	命令	,

他治理埃及和其他国家，

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] ,

and	committed	the	captives	he	had	taken	from	the	Jews	,
和	坚定的	这	俘虏	他	有	已采取	从	这	犹太人	,

并把他从犹太人手中俘虏的俘虏交给他们，

[ænd; ənd] [fɪ'nɪʃənz] ,

and	Phoenicians	,
和	腓尼基人	,

和腓尼基人，

[ænd; ənd] ['sɪrɪənz] ,

and	Syrians	,
和	叙利亚人	,

和叙利亚人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

and	of	the	nations	belonging	to	Egypt	,
和	的	这	国家	属于	到	埃及	,

以及属于埃及的民族，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

to	some	of	his	friends	,
到	一些	的	他的	朋友们	,

对他的一些朋友来说，

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [kən'dʌkt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd][ɒn] ['hevi] ['ɑːmə(r)] ,

that	they	might	conduct	that	part	of	the	forces	that	had	on	heavy	armor	,
那	他们	可能	执行	那	部分	的	这	力量	那	有	在	重的	盔甲	,

以便他们能够指挥那些身穿重型装甲的部队，

[wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] ,

with	the	rest	of	his	baggage	,
和	这	休息	的	他的	行李	,

和他的其他行李，

[tuː; tə][ˌbæbi'ləunjə] ;

to	Babylonia	;
到	巴比伦尼亚	;

到巴比伦；

[waɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn] [heɪst] ,
while **he** **went** **in** **haste** **,**
尽管 他 去 在 匆忙 ,

他急忙去，

['hævɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɪð] [hɪm] ,
having **but** **a** **few** **with** **him** **,**
拥有 但 一个 很少 和 他 ,

身边只有几个人，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] [tuː; tə] ['bæbɪlən] ;
over **the** **desert** **to** **Babylon** **;**
超过 这 沙漠 到 巴比伦 ;

穿越沙漠到达巴比伦；

['wɪðə(r)] ,
whither **,**
往哪里去 ,

去往何处，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] ,
when **he** **was** **come** **,**
什么时候 他 曾是 来 ,

当他来的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [hæd; həd] [biːn] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kæl'diːənz] ,
he **found** **the** **public** **affairs** **had** **been** **managed** **by** **the** **Chaldeans** **,**
他 成立 这 民众 事务 有 到过 管理 经过 这 迦勒底人 ,

他发现国家事务由迦勒底人管理，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pɜːs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]
and **that** **the** **principal** **person** **among** **them** **had** **preserved** **the** **kingdom**
和 那 这 主要的 人 之中 他们 有 保存完好 这 王国
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

他们当中的一位主要人物为他保住了王国。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[hiː; hi] [naʊ] [ɪn'taɪəli] [əb'teɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [də'mɪnjənz] .
he **now** **entirely** **obtained** **all** **his** **father's** **dominions** **.**
他 现在 完全 获得 全部 他的 父亲的 领地 .

现在他完全获得了他父亲的所有领地。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] ,
He **then** **came** **,**
他 然后 来了 ,

然后他来了，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [æz; əz] ['kɒləniz] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz]
and **ordered** **the** **captives** **to** **be** **placed** **as** **colonies** **in** **the** **most** **proper** **places**
和 订购 这 俘虏 到 是 放置 作为 殖民地 在 这 最多 恰当的 地方
[ɒv; əv][ˌbæbi'ləunjə] ;
of **Babylonia** **;**
的 巴比伦尼亚 ;

并命令将俘虏安置在巴比伦最合适的地方作为殖民地；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

but	for	himself	,
但	为了	他自己	,

但对他自己来说，

[hiː; hi] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['biːləs] ,

he	adorned	the	temple	of	Belus	,
他	装饰	这	寺庙	的	贝鲁斯	,

他装饰了贝鲁斯神庙，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['templz] ,

and	the	other	temples	,
和	这	其他	寺庙	,

以及其他寺庙，

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['elɪgənt] ['mænə(r)] ,

after	an	elegant	manner	,
后	一个	优雅的	方式	,

以一种优雅的方式，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] .

out	of	the	spoils	he	had	taken	in	this	war	.
出去	的	这	战利品	他	有	已采取	在	这	战争	.

从他在这场战争中获得的战利品中。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði][əʊld] ['sɪti] ,

He	also	rebuilt	the	old	city	,
他	还	重建	这	老的	城市	,

他还重建了老城，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	added	another	to	it	on	the	outside	,
和	额外	其他	到	它	在	这	外部	,

又在外面加上一个，

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'stɔːd] ['bæbɪlən] ,

and	so	far	restored	Babylon	,
和	所以	远的	恢复	巴比伦	,

并恢复了巴比伦，

[ðæt] [nʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'siːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [mait] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]

that	none	who	should	besiege	it	afterwards	might	have	it	in	their	power	to
那	没有任何	WHO	应该	围攻	它	然后	可能	有	它	在	他们的	力量	到

[daɪ'vɜːt][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

divert	the	river	,
转移	这	河	,

以便日后围攻该城的人能够改变河道，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

so	as	to	facilitate	an	entrance	into	it	;
所以	作为	到	促进	一个	入口	进入	它	;

以便于进入；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][baɪ] ['bɪldɪŋ] [θriː] [wɔːlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['sɪti] ,

and	this	he	did	by	building	three	walls	about	the	inner	city	,
和	这	他	做过	经过	建筑	三	墙壁	关于	这	内	城市	,

为此，他修建了内城的三道城墙，

[ænd; ənd] [θriː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] .

and	three	about	the	outer	.
和	三	关于	这	外	.

还有三个关于外部的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɔːlz] [hiː; hi] [bɪlt] [ɒv; əv] [bɜːnt] [brɪk] [ænd; ənd] ['bɪtʃʊmən] ,

Some	of	these	walls	he	built	of	burnt	brick	and	bitumen	,
一些	的	这些	墙壁	他	建造	的	烧焦的	砖	和	沥青	,

他用烧砖和沥青建造了一些墙，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [brɪk] ['əʊnli] .

and	some	of	brick	only	.
和	一些	的	砖	仅有的	.

有些仅由砖块制成。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['fɔːtɪfaɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [wɔːlz] ,

So	when	he	had	thus	fortified	the	city	with	walls	,
所以	什么时候	他	有	因此	强化	这	城市	和	墙壁	,

当他这样加固了城墙之后，

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['eksələnt] ['mænə(r)] ,

after	an	excellent	manner	,
后	一个	出色的	方式	,

以一种极好的方式，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] ['geɪts] [mæg'nɪfɪsntli] ,

and	had	adorned	the	gates	magnificently	,
和	有	装饰	这	大门	壮丽	,

并把大门装饰得富丽堂皇，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['pæləs] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dwelt] [ɪn] ,

he	added	a	new	palace	to	that	which	his	father	had	dwelt	in	,
他	额外	一个	新的	宫殿	到	那	哪个	他的	父亲	有	居住	在	,

他在父亲居住的宫殿上又加建了一座新宫殿，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kləʊz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ,

and	this	close	by	it	also	,
和	这	关闭	经过	它	还	,

还有这附近的，

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔː(r)] ['emɪnənt] [ɪn][ɪts] [haɪt] ,

and	that	more	eminent	in	its	height	,
和	那	更多的	杰出	在	它是	高度	,

并且其高度更为突出，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [greɪt] ['splendə(r)] .

and	in	its	great	splendor	.
和	在	它是	伟大的	辉煌	.

并且极其辉煌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ,

It	would	perhaps	require	too	long	a	narration	,
它	会	也许	要求	也	长的	一个	旁白	,

这可能需要太长的叙述，

[ɪf] ['eni] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

if	any	one	were	to	describe	it	.
如果	任何	一	是	到	描述	它	.

如果有人要描述它的话。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[æz; əz] [prə'dɪdʒəsli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

as	prodigiously	large	and	as	magnificent	as	it	was	,
作为	惊人地	大的	和	作为	壮丽	作为	它	曾是	,

尽管它规模巨大、气势恢宏，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈfɪnɪʃt]	[ɪn]	[ˌfɪfˈtiːn]	[deɪz]	.
it	**was**	**finished**	**in**	**fifteen**	**days**	**.**
它	曾是	完成的	在	十五	天	.

十五天就完成了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《反对阿皮翁》(Against Apion)
第3/11页

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['pæləs] [hiː; hi] [ɪ'rektɪd] ['veri] [haɪ] [wɔːks] ,
Now in this palace he erected very high walks ,
现在 在 这 宫殿 他 竖立 非常 高的 散步 ,

他在这座宫殿里修建了很高的走道，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [stəʊn] ['pɪlər] ,
supported by stone pillars ,
有 经过 石头 柱子 ,

由石柱支撑，

[ænd; ənd][baɪ] ['plɑːntɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['pensl] ['pærədaɪs] ,
and by planting what was called a pensile paradise ,
和 经过 种植 什么 曾是 称为 一个 阴茎 天堂 ,

通过种植所谓的悬挂天堂，

[ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [triːz] ,
and replenishing it with all sorts of trees ,
和 补充 它 和 全部 排序 的 树木 ,

并用各种树木来补充它，

[hiː; hi] ['rendəd] [ðə; ði] ['prɒspekt] [æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] .
he rendered the prospect an exact resemblance of a mountainous country .
他 渲染 这 前景 一个 精确的 相似 的 一个 多山 国家 .

他把这片景色描绘得与山区十分相似。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
This he did to please his queen ,
这 他 做过 到 请 他的 女王 ,

他这样做是为了取悦他的王后，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['miːdiə] ,
because she had been brought up in Media ,
因为 她 有 到过 带来 向上 在 媒体 ,

因为她在米底长大，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntənəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . " - .
and was fond of a mountainous situation . " 20 .
和 曾是 喜爱 的 一个 多山 情况 . " - .

并且喜欢山区的环境。”20.

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [bi'rəusəs] [rɪ'leɪts] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːˌmenʃənd] [kɪŋ] ,
This is what Berosus relates concerning the forementioned king ,
这 是 什么 贝罗苏斯 相关 有关 这 前述 国王 ,

以下是贝罗索斯关于上述国王的叙述，

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'leɪts] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
as he relates many other things about him also in the third book of his
作为 他 相关 许多 其他 事物 关于 他 还 在 这 第三 书 的 他的
[kæl'diːən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
Chaldean History ;
迦勒底人 历史 ;

正如他在《迦勒底历史》第三本书中也讲述了许多关于他的事情；

[weər'ɪn] [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ['raɪtər] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] ,
wherein he complains of the Grecian writers for supposing ,
其中 他 抱怨 的 这 希腊 作家 为了 假如 ,

他抱怨希腊作家认为，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
without any foundation ,
没有 任何 基础 ,

没有任何基础，

[ðæt] ['bæbɪlən] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][se'mirəmis,si-] ,
that Babylon was built by Semiramis ,
那 巴比伦 曾是 建造 经过 塞米拉米斯 ,

巴比伦是由塞米勒米斯建造的，

(-) [kwiːn] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] ,
(14) queen of Assyria ,
(-) 女王 的 亚述 ,

（14）亚述女王，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [prɪ'tens] [tuː; tə] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['edifis] [ˌðeə'tuː] ['bɪldɪŋz]
and for her false pretense to those wonderful edifices thereto buildings
和 为了 她 错误的 虚伪 到 那些 精彩的 建筑物 到 建筑物
[æt; ət] ['bæbɪlən] ,
at Babylon ,
在 巴比伦 ,

以及她对巴比伦那些奇妙建筑的虚假伪装，

[duː; də][nəʊ] [weɪ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪŋ] ,
do no way contradict those ancient and relating ,
做 不 方式 顶撞 那些 古老的 和 相关 ,

绝不违背那些古老的和相关的，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wɜːkmənʃɪp] ;
as if they were her own workmanship ;
作为 如果 他们 是 她 自己的 做工 ;

仿佛它们是她自己的作品；

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɪn] [ðiːz] [ə'feəz] [ðə; ði] [kæl'diːən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi][ðə; ði][məʊst]
as indeed in these affairs the Chaldean History cannot but be the most
作为 的确 在 这些 事务 这 迦勒底人 历史 不能 但 是 这 最多
['kredəb(ə)l] .
credible .
可信的 .

事实上，就这些事情而言，迦勒底历史无疑是最可信的。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [bi'rəusəs] [sez] [ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][ðə; ði]
we meet with a confirmation of what Berosus says in the archives of the
我们 见面 和 一个 确认 的 什么 贝罗苏斯 说道 在 这 档案 的 这
[fɪ'nɪʃənz] ,
Phoenicians ,
腓尼基人 ,

我们在腓尼基人的档案中看到了贝罗苏斯所说的证据，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [kɪŋ] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] ,
concerning this king Nabuchodonosor ,
有关 这 国王 纳布乔登诺索 ,

关于这位国王纳布乔多诺索尔，

[ðæt] [hiː; hi] ['kɔŋkə] [ɔːl] ['sɪriə] [ænd; ənd] [fɪ'niʃɪr] ;
that he conquered all Syria and Phoenicia ;
那 他 征服 全部 叙利亚 和 腓尼基 ;

他征服了整个叙利亚和腓尼基；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd]

in	which	case	Philostratus	agrees	with	the	others	in	that	history	which	he	composed
在	哪个	案件	菲洛斯特拉图斯	同意	和	这	其他的	在	那	历史	哪个	他	由

,

,

,

在这种情况下，菲洛斯特拉图斯同意他所写的历史中的其他人的观点，

[weə(r)] [hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['taɪə(r)] ;

where	he	mentions	the	siege	of	Tyre	;
在哪里	他	提及	这	围城	的	胎	;

他在其中提到了泰尔围城战；

[æz; əz] [dʌz] ['mɛgəsθiːnz] ['ɔːlsəʊ] ,

as	does	Megasthenes	also	,
作为	做	麦加斯梯尼	还	,

麦加斯梯尼也一样，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

in	the	fourth	book	of	his	Indian	History	,
在	这	第四	书	的	他的	印度	历史	,

在他的《印度史》第四本书中，

[weər'ɪn] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːˌmenʃənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz]

wherein	he	pretends	to	prove	that	the	forementioned	king	of	the	Babylonians
其中	他	假装	到	证明	那	这	前述	国王	的	这	巴比伦人

[wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] ;

was	superior	to	Hercules	in	strength	and	the	greatness	of	his	exploits	;
曾是	优越的	到	赫拉克勒斯	在	力量	和	这	伟大	的	他的	漏洞	;

他试图证明前面提到的巴比伦国王在力量和功绩上都比赫拉克勒斯更强大；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['kɔŋkə] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lɪbiə] ,

for	he	says	that	he	conquered	a	great	part	of	Libya	,
为了	他	说道	那	他	征服	一个	伟大的	部分	的	利比亚	,

因为他说他征服了利比亚的大部分地区，

[ænd; ənd] ['kɔŋkə] [aɪ'bɪəriə] ['ɔːlsəʊ] .

and	conquered	Iberia	also	.
和	征服	伊比利亚半岛	还	.

并征服了伊比利亚。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm] ,

Now	as	to	what	I	have	said	before	about	the	temple	at	Jerusalem	,
现在	作为	到	什么	我	有	说	前	关于	这	寺庙	在	耶路撒冷	,

至于我之前所说的耶路撒冷圣殿，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːt] [ə'genst] [baɪ][ðə; ði][ˌbæbɪ'loʊniənz] ,

that	it	was	fought	against	by	the	Babylonians	,
那	它	曾是	战斗	反对	经过	这	巴比伦人	,

巴比伦人曾与它作战，

[ænd; ənd] [bɜːnt] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	burnt	by	them	,
和	烧焦的	经过	他们	,

并被它们烧毁，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ə'gen] [wen] ['saɪrəs][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

but	was	opened	again	when	Cyrus	had	taken	the	kingdom	of	Asia	,
但	曾是	打开	再次	什么时候	赛勒斯	有	已采取	这	王国	的	亚洲	,

但当居鲁士占领了亚洲王国之后，大门又重新打开了，

[ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [biˈrəusəs] [ædz] ['fɜːðə(r)] [əˈpɒn] [ðæt] [hed] ;

shall	**now**	**be**	**demonstrated**	**from**	**what**	**Berosus**	**adds**	**further**	**upon**	**that**	**head**	**;**
将	现在	是	已证明	从	什么	贝罗苏斯	添加	更远	之上	那	头	;

现在将从贝罗苏斯对此问题进一步补充的内容中得到证明;

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [hiː; hi] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːd] [bʊk] :

for	**thus**	**he**	**says**	**in**	**his**	**third**	**book**	**:**
为了	因此	他	说道	在	他的	第三	书	:

他在第三本书中这样说道:

" [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] ,

"	**Nabuchodonosor**	**,**
"	纳布乔登诺索	,

“纳布乔多诺索尔,

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ðɪ] ['fɔːˌmenʃənd] [wɔːl] ,

after	**he**	**had**	**begun**	**to**	**build**	**the**	**forementioned**	**wall**	**,**
后	他	有	开始	到	建造	这	前述	墙	,

在他开始修建上述城墙之后,

[fel] [sɪk] ,

fell	**sick**	**,**
跌倒	生病的	,

病倒了,

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] ,

and	**departed**	**this**	**life**	**,**
和	已离开	这	生活	,

并离开了这个世界,

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rein] ['fɔːti] - [θriː] [jˈiəz] ;

when	**he**	**had**	**reigned**	**forty**	**-**	**three**	**years**	**;**
什么时候	他	有	统治	四十	-	三	年	;

他作王四十三年。

[ˌweərəˈpɒn] [hɪz; ɪz][sʌn] - [əbˈteɪnd] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .

whereupon	**his**	**son**	**Evilmerodach**	**obtained**	**the**	**kingdom**	**.**
于是	他的	儿子	-	获得	这	王国	.

于是他的儿子以未米罗达获得了王位。

[hiː; hi] ['gʌvənd] ['pʌblɪk] [əˈfeəz] ['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪˈliːg(ə)l][ænd; ənd][ɪmˈpjʊə(r)]['mænə(r)] ,

He	**governed**	**public**	**affairs**	**after**	**an**	**illegal**	**and**	**impure**	**manner**	**,**
他	受统治	民众	事务	后	一个	非法的	和	不纯	方式	,

他以不合法、不纯洁的方式治理公共事务,

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][plɒt] [leɪd] [əˈgenst] [hɪm][baɪ] - ,

and	**had**	**a**	**plot**	**laid**	**against**	**him**	**by**	**Neriglissoor**	**,**
和	有	一个	阴谋	铺设	反对	他	经过	-	,

并遭到 Neriglissoor 的阴谋陷害,

[hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] ,

his	**sister's**	**husband**	**,**
他的	姐妹	丈夫	,

他妹夫

[ænd; ənd][wɒz; wəz][sleɪn][baɪ][hɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rein] [bʌt; bət] [tuː] [jˈiəz] .

and	**was**	**slain**	**by**	**him**	**when**	**he**	**had**	**reigned**	**but**	**two**	**years**	**.**
和	曾是	被杀	经过	他	什么时候	他	有	统治	但	二	年	.

他在位仅两年后就被他杀害。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][sleɪn] ,

After	**he**	**was**	**slain**	**,**
后	他	曾是	被杀	,

他被杀后,

-
Neriglissoor ,
-

内里格里索尔，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [plɔtid] [ə'genst] [hɪm] ,
the person who plotted against him ,
这 人 WHO 绘制 反对 他 ,

那个图谋陷害他的人，

[sək'siːdɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
succeeded him in the kingdom ,
成功了 他 在 这 王国 ,

继承了他的王位，

[ænd; ənd] [rein] [fɔː(r)] [j'iəz] ;
and reigned four years ;
和 统治 四 年 ;

并统治了四年；

[hɪz; ɪz] [sʌn] - [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
his son Laborosoarchod obtained the kingdom ,
他的 儿子 - 获得 这 王国 ,

他的儿子 Laborosoarchod 获得了王国，

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
though he was but a child ,
尽管 他 曾是 但 一个 孩子 ,

虽然他还只是个孩子，

[ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [naɪn] [maʊðz] ;
and kept it nine mouths ;
和 保留 它 九 嘴 ;

并保存了九个月；

[bʌt; bət] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [ɪl] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [ɪl] ['præktɪsɪz] [hiː; hi] [ig'zibitid] [tuː; tə]
but by reason of the very ill temper and ill practices he exhibited to
但 经过 原因 的 这 非常 患病的 脾气 和 患病的 实践 他 展出 到
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

但由于他向世人展现出的恶劣脾气和不良行为，

[ə; eɪ] [plɒt] [wɒz; wəz] [leɪd] [ə'genst] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
a plot was laid against him also by his friends ,
一个 阴谋 曾是 铺设 反对 他 还 经过 他的 朋友们 ,

他的朋友们也密谋陷害他，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːmentid] [tuː; tə] [deθ] .
and he was tormented to death .
和 他 曾是 饱受折磨 到 死亡 .

他被折磨致死。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
After his death ,
后 他的 死亡 ,

他去世后，

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [gɒt] [tə'geðə(r)] ,
the conspirators got together ,
这 阴谋者 得到 一起 ,

阴谋者们聚集在一起，

[ænd; ənd][baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [pʊt][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - ,

and	by	common	consent	put	the	crown	upon	the	head	of	Nabonnedus	,
和	经过	常见的	同意	放	这	王冠	之上	这	头	的	-	,

并一致同意将王冠戴在纳波尼度的头上，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,

a	man	of	Babylon	,
一个	男人	的	巴比伦	,

一个巴比伦人，

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

and	one	who	belonged	to	that	insurrection	.
和	一	WHO	属于	到	那	起义	.

并且是那次起义的参与者之一。

[ɪn][hɪz; ɪz] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəsli]

In	his	reign	it	was	that	the	walls	of	the	city	of	Babylon	were	curiously
在	他的	在位	它	曾是	那	这	墙壁	的	这	城市	的	巴比伦	是	奇怪的是

[bɪlt] [wɪð] [bɜːnt] [brɪk] [ænd; ənd] ['bɪtʃʊmən] ;

built	with	burnt	brick	and	bitumen	;
建造	和	烧焦的	砖	和	沥青	;

在他的统治期间，巴比伦城的城墙是用烧砖和沥青精心建造的；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

but	when	he	was	come	to	the	seventeenth	year	of	his	reign	,
但	什么时候	他	曾是	来	到	这	第十七	年	的	他的	在位	,

但当他统治第十七年的时候，

['saɪrəs] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv] ['pɜːʃə] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ;

Cyrus	came	out	of	Persia	with	a	great	army	;
赛勒斯	来了	出去	的	波斯	和	一个	伟大的	军队	;

居鲁士率领大军从波斯出来；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['kɔŋkə] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

and	having	already	conquered	all	the	rest	of	Asia	,
和	拥有	已经	征服	全部	这	休息	的	亚洲	,

并已征服了亚洲其他地区，

[hiː; hi] [keɪm] ['heɪstɪli] [tuː; tə][ˌbæbi'ləunjə] .

he	came	hastily	to	Babylonia	.
他	来了	草草	到	巴比伦尼亚	.

他匆匆来到巴比伦尼亚。

[wen] - [pə'siːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] ,

When	Nabonnedus	perceived	he	was	coming	to	attack	him	,
什么时候	-	感知	他	曾是	未来	到	攻击	他	,

当纳波尼杜斯意识到他要来攻击他时，

[hiː; hi] [met] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,

he	met	him	with	his	forces	,
他	遇见	他	和	他的	力量	,

他率领军队迎战，

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ]['bæt(ə)l] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] ,

and	joining	battle	with	him	was	beaten	,
和	加入	战斗	和	他	曾是	被打败	,

与他交战，却被打败，

[ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [wɪð] [hɪm] ,

and	fled	away	with	a	few	of	his	troops	with	him	,
和	逃亡	离开	和	一个	很少	的	他的	军队	和	他	,

并带着他的一些士兵逃走了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] - .

and	was	shut	up	within	the	city	Borsippus	.
和	曾是	关闭	向上	之内	这	城市	-	.

并被关在博尔西普斯城内。

[ˌhɪərə'pɒn] ['saɪrəs] [tʊk] ['bæbɪlən] ,

Hereupon	Cyrus	took	Babylon	,
于是	赛勒斯	采取	巴比伦	,

于是居鲁士占领了巴比伦，

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'mɔlɪʃt] ,

and	gave	order	that	the	outer	walls	of	the	city	should	be	demolished	,
和	给予	命令	那	这	外	墙壁	的	这	城市	应该	是	已拆除	,

并下令拆毁城墙，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] ['sɪti] [hæd; həd] [pruːvd] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][hɪm] ,

because	the	city	had	proved	very	troublesome	to	him	,
因为	这	城市	有	已证实	非常	麻烦的	到	他	,

因为这座城市对他来说非常麻烦，

[ænd; ənd][kɒst] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][peɪnz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	cost	him	a	great	deal	of	pains	to	take	it	.
和	成本	他	一个	伟大的	交易	的	疼痛	到	拿	它	.

并为此付出了巨大的努力。

[hiː; hi] [ðen] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ,

He	then	marched	away	to	Borsippus	,
他	然后	行军	离开	到	-	,

然后他向博尔西普斯进军，

[tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] - ;

to	besiege	Nabonnedus	;
到	围攻	-	;

围攻纳波尼度；

[bʌt; bət][æz; əz] - [dɪd][nɒt] [sə'steɪn] [ðə; ðɪ] [siːdʒ] ,

but	as	Nabonnedus	did	not	sustain	the	siege	,
但	作为	-	做过	不是	维持	这	围城	,

但由于纳波尼度未能坚持围攻，

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

but	delivered	himself	into	his	hands	,
但	发表	他自己	进入	他的	双手	,

却把自己交在他手里，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ['kaɪndli] [juːst] [baɪ]['saɪrəs] ,

he	was	at	first	kindly	used	by	Cyrus	,
他	曾是	在	第一的	亲切地	用过的	经过	赛勒斯	,

他起初受到居鲁士的善待，

[huː] [geɪv] [hɪm][kɑːr'meɪniə] ,

who	gave	him	Carmania	,
WHO	给予	他	卡马尼亚	,

赐给他卡曼尼亚，

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ɪn] ,

as	a	place	for	him	to	inhabit	in	,
作为	一个	地方	为了	他	到	居住	在	,

作为他居住的地方，

[bʌt; bət] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌbæbi'ləunjə] .

but	sent	him	out	of	Babylonia	.
但	发送	他	出去	的	巴比伦尼亚	.

而是将他送出巴比伦。

[ə'kɔːdɪŋli] - [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

Accordingly	**Nabonnedus**	**spent**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**time**	**in**	**that**	**country**	**,**
因此	-	花费	这	休息	的	他的	时间	在	那	国家	,

因此，纳波尼度在那个国家度过了余生，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daɪd] . " - .

and	**there**	**died**	**.**	**"**	**21**	**.**
和	那里	死亡	.	"	-	.

并在那里死去。"21.

[ðiːz] [ə'kaʊnts] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɪn] ['aʊə(r)] [bʊks] ;

These	**accounts**	**agree**	**with**	**the**	**true**	**histories**	**in**	**our**	**books**	**;**
这些	账户	同意	和	这	真的	历史	在	我们的	图书	;

这些记载与我们书中的真实历史相符；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] ,

for	**in**	**them**	**it**	**is**	**written**	**that**	**Nebuchadnezzar**	**,**
为了	在	他们	它	是	书面	那	尼布甲尼撒	,

因为经上记着说，尼布甲尼撒，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] ,

in	**the**	**eighteenth**	**year**	**of**	**his**	**reign**	**,**
在	这	第十八	年	的	他的	在位	,

在他统治的第十八年，

[leɪd] ['aʊə(r)] ['temp(ə)l] ['desələt] ,

laid	**our**	**temple**	**desolate**	**,**
铺设	我们的	寺庙	荒凉	,

使我们的圣殿荒凉，

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [əb'skjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ;

and	**so**	**it**	**lay**	**in**	**that**	**state**	**of**	**obscurity**	**for**	**fifty**	**years**	**;**
和	所以	它	躺	在	那	状态	的	朦胧	为了	五十	年	;

就这样，它默默无闻地度过了五十年。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['saɪrəs] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] ,

but	**that**	**in**	**the**	**second**	**year**	**of**	**the**	**reign**	**of**	**Cyrus**	**its**	**foundations**	**were**	**laid**	**,**
但	那	在	这	第二	年	的	这	在位	的	赛勒斯	它是	基础	是	铺设	,

但在居鲁士统治的第二年，它的根基就奠定了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [də'raɪəs] .

and	**it**	**was**	**finished**	**again**	**in**	**the**	**second**	**year**	**of**	**Darius**	**.**
和	它	曾是	完成的	再次	在	这	第二	年	的	达里厄斯	.

大流士二年又重新完工。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ;

I	**will**	**now**	**add**	**the**	**records**	**of**	**the**	**Phoenicians**	**;**
我	将要	现在	添加	这	记录	的	这	腓尼基人	;

我现在将添加腓尼基人的记录；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ˌdemən'streɪʃənz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

for	**it**	**will**	**not**	**be**	**superfluous**	**to**	**give**	**the**	**reader**	**demonstrations**	**more**	**than**
为了	它	将要	不是	是	多余	到	给	这	读者	示威游行	更多的	比

[ɪ'nʌf] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

enough	**on**	**this**	**occasion**	**.**
足够的	在	这	场合	.

因为这次向读者提供足够多的示范并不是多余的。

[ɪn] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sevrəl] [kɪŋz] :

In	**them**	**we**	**have**	**this**	**enumeration**	**of**	**the**	**times**	**of**	**their**	**several**	**kings**	**:**
在	他们	我们	有	这	枚举	的	这	时代	的	他们的	一些	国王	:

其中，我们列举了各个国王的时代：

" [ˌnæbjuːˌkɑːdəˈnɑːzər] [bɪˈsiːdʒd] [ˈtaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - ,
" **Nabuchodonosor besieged Tyre for thirteen years in the days of Ithobal ,**
" 纳布乔登诺索 被围困 胎 为了 十三 年 在 这 天 的 - ,

“在伊托巴尔统治时期，纳布乔多诺索尔围攻泰尔十三年，

[ðeə(r)] [kɪŋ] ;
their king ;
他们的 国王 ;

他们的国王；

['ɑːftə(r)][hɪm] [rein] ['beiəl] ,
after him reigned Baal ,
后 他 统治 巴力 ,

在他之后，巴力统治了

[ten] [j'iəz] ;
ten years ;
十 年 ;

十年;

['ɑːftə(r)][hɪm][wɜː(r); wə(r)]['dʒʌdʒɪz] [ə'pɔɪntɪd] ,
after him were judges appointed ,
后 他 是 法官 任命 ,

在他之后任命了法官，

[huː] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
who judged the people :
WHO 评判 这 人们 :

审判人民的人：

- ,
Ecnibalus ,
- ,

埃克尼巴卢斯，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Baslacus ,
这 儿子 的 - ,

巴斯拉库斯的儿子，

[tuː] [mʌnθs] ;
two months ;
二 几个月 ;

两个月；

- ,
Chelbes ,
- ,

切尔贝斯，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Abdeus ,
这 儿子 的 - ,

阿卜杜乌斯的儿子，

[ten] [mʌnθs] ;
ten months ;
十 几个月 ;

十个月；

[æbɜr] ,
Abbar ,
阿巴尔 ,

阿巴尔，

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
the high priest ,
这 高的 牧师 ,

大祭司，

[θriː] [mʌnθs] ;
three months ;
三 几个月 ;

三个月；

- [ænd; ənd] - ,
Mitgonus and Gerastratus ,
- 和 - ,

米特戈努斯和格拉斯特拉图斯，

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] - ,
the sons of Abdelemus ,
这 儿子们 的 - ,

阿卜杜勒穆斯的儿子们，

[wɜː(r); wə(r)]['dʒʌdʒɪz][sɪks] [j'iəz] ;
were judges six years ;
是 法官 六 年 ;

担任法官六年；

['ɑːftə(r)] [huːm] - [rein] [wʌn] [jɪə(r)] ;
after whom Balatorus reigned one year ;
后 谁 - 统治 一 年 ;

此后，巴拉托罗斯统治了一年；

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeɪ] [sent] [ænd; ənd] [fetʃt] - [frɒm; frəm] ['bæbɪlən] ,
after his death they sent and fetched Merbalus from Babylon ,
后 他的 死亡 他们 发送 和 已获取 - 从 巴比伦 ,

他死后，他们派人从巴比伦把默巴卢斯带了过来，

[huː] [rein] [fɔː(r)] [j'iəz] ;
who reigned four years ;
WHO 统治 四 年 ;

他在位四年；

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - ,
after his death they sent for his brother Hirom ,
后 他的 死亡 他们 发送 为了 他的 兄弟 - ,

他死后，他们派人去请他的兄弟希罗姆，

[huː] [rein] ['twenti] [j'iəz] .
who reigned twenty years .
WHO 统治 二十 年 .

他统治了二十年。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [reɪn] ['saɪrəs] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] .
Under his reign Cyrus became king of Persia .
在下面 他的 在位 赛勒斯 成为 国王 的 波斯 .

在他的统治下，居鲁士成为波斯国王。

" [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['ɪntəv(ə)l] [ɪz] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'saɪdz] [θriː] [mʌnθs] ;
" So that the whole interval is fifty - four years besides three months ;
" 所以 那 这 所有的 间隔 是 五十 - 四 年 除了 三 几个月 ;

“因此，整个间隔是五十四年，除了三个月；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

for	in	the	seventh	year	of	the	reign	of	Nebuchadnezzar	he	began	to
为了	在	这	第七	年	的	这	在位	的	尼布甲尼撒	他	开始	到

[bɪ'siːdʒ] ['taɪə(r)] ,

besiege	Tyre	,
围攻	胎	,

尼布甲尼撒在位第七年，开始围攻泰尔，

[ænd; ənd]['saɪrəs][ðə; ði] ['pɜːʃn] [tʊk] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] - .

and	Cyrus	the	Persian	took	the	kingdom	in	the	fourteenth	year	of	Hirom	.
和	赛勒斯	这	波斯语	采取	这	王国	在	这	第十四	年	的	-	.

希律十四年，波斯人居鲁士夺取了该王国。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] [ænd; ənd] ['tiriən] [ə'griː] [wɪð] ['aʊə(r)] ['raɪtɪŋz] [ə'baʊt]

So	that	the	records	of	the	Chaldeans	and	Tyrians	agree	with	our	writings	about
所以	那	这	记录	的	这	迦勒底人	和	泰尔人	同意	和	我们的	著作	关于

[ðɪs] ['temp(ə)l] ;

this	temple	;
这	寺庙	;

因此，迦勒底人和泰尔人的记录与我们关于这座寺庙的记载一致；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['testɪməniz] [hɪə(r)] [prə'djuːst] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl]

and	the	testimonies	here	produced	are	an	indisputable	and	undeniable
和	这	证词	这里	生产	是	一个	无可争议的	和	无可否认

[ˌæte'steɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] .

attestation	to	the	antiquity	of	our	nation	.
证明	到	这	古代	的	我们的	国家	.

这里所提供的证词无可争辩、无可否认地证明了我们国家的古老。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz]

And	I	suppose	that	what	I	have	already	said	may	be	sufficient	to	such	as
和	我	认为	那	什么	我	有	已经	说	可能	是	充足的	到	这样的	作为

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [kən'tenʃəs] . - .

are	not	very	contentious	.	22	.
是	不是	非常	有争议的	.	-	.

我想，对于那些不太喜欢争论的人来说，我已经说的已经足够了。22.

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði]

But	now	it	is	proper	to	satisfy	the	inquiry	of	those	that	disbelieve	the
但	现在	它	是	恰当的	到	满足	这	询问	的	那些	那	怀疑	这

['rekɔːdz] [ɒv; əv] [bɑːr'beriənz] ,

records	of	barbarians	,
记录	的	野蛮人	,

但现在，为了满足那些不相信野蛮人记录的人的询问，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [nʌn] [bʌt; bət] [griːks] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['kredɪt] ,

and	think	none	but	Greeks	to	be	worthy	of	credit	,
和	思考	没有任何	但	希腊人	到	是	值得	的	信用	,

并且认为只有希腊人才值得信任，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'djuːs] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veri] [griːks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]

and	to	produce	many	of	these	very	Greeks	who	were	acquainted	with	our
和	到	生产	许多	的	这些	非常	希腊人	WHO	是	熟人	和	我们的

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

培养出许多熟悉我们国家的希腊人，

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz][əˈpɒn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [hæv; həv] [meɪd] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	to	set	before	them	such	as	upon	occasion	have	made	mention	of
和	到	放	前	他们	这样的	作为	之上	场合	有	制成	提到	的

[ˌjuː ˈes][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈraɪtɪŋz] .

us	in	their	own	writings	.
我们	在	他们的	自己的	著作	.

并向他们介绍那些曾在他们自己的著作中提到过我们的事情。

[paɪˈθægərəs] ,

Pythagoras	,
毕达哥拉斯	,

毕达哥拉斯，

[ˈðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɒv; əv]['seiməs] ,

of	Samos	,
的	萨摩斯岛	,

萨摩斯岛，

[lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

lived	in	very	ancient	times	,
居住地	在	非常	古老的	时代	,

生活在非常古老的时代，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪsˈtiːmd] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl] [fəˈlɑːsəfərz] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

and	was	esteemed	a	person	superior	to	all	philosophers	in	wisdom	and
和	曾是	尊敬的	一个	人	优越的	到	全部	哲学家	在	智慧	和

['paɪəti] [təˈwɔːdz] [gɒd] .

piety	towards	God	.
虔诚	向	上帝	.

并被认为在智慧和对上帝的虔诚方面优于所有哲学家。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['əʊnli] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['dɒktrɪnz] ,

Now	it	is	plain	that	he	did	not	only	know	our	doctrines	,
现在	它	是	清楚的	那	他	做过	不是	仅有的	知道	我们的	教义	,

现在很明显，他不仅了解我们的教义，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn] ['veri] [greɪt] ['meʒə(r)] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ænd; ənd][ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	was	in	very	great	measure	a	follower	and	admirer	of	them	.
但	曾是	在	非常	伟大的	措施	一个	追随者	和	仰慕者	的	他们	.

但在很大程度上他是他们的追随者和崇拜者。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪnˈdiːd] [ekˈstænt] ['eni] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [əʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] (-) [bʌt; bət] ['meni]

There	is	not	indeed	extant	any	writing	that	is	owned	for	his	(	15	)	but	many
那里	是	不是	的确	现存	任何	写作	那	是	拥有	为了	他的	(	-	)	但	许多

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

there	are	who	have	written	his	history	,
那里	是	WHO	有	书面	他的	历史	,

确实，现存没有任何关于他的作品（15），但有许多人写过他的历史，

[ɒv; əv] [huːm] - [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ,

of	whom	Hermippus	is	the	most	celebrated	,
的	谁	-	是	这	最多	著名	,

其中最著名的是赫米普斯，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['veri] [ɪnˈkwɪzətɪv] ['ɪntuː][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

who	was	a	person	very	inquisitive	into	all	sorts	of	history	.
WHO	曾是	一个	人	非常	好奇	进入	全部	排序	的	历史	.

他对各种历史都非常好奇。

[naʊ] [ðɪs] - ,
Now this Hermippus ,
现在 这 - ,

现在这个赫米普斯，

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [bʊk] [kən'sɜːnɪŋ] [paɪ'θægərəs] ,
in his first book concerning Pythagoras ,
在 他的 第一的 书 有关 毕达哥拉斯 ,

在他的第一本有关毕达哥拉斯的书中，

[spiːks] [ðʌs] :
speaks thus :
说话 因此 :

如此说：

" [ðæt] [paɪ'θægərəs] ,
" That Pythagoras ,
" 那 毕达哥拉斯 ,

“毕达哥拉斯，

[ə'pɒn][ðə; ðiː] [deθ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
upon the death of one of his associates ,
之上 这 死亡 的 一 的 他的 同事 ,

他的一位同事去世后，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
whose name was Calliphon ,
谁 姓名 曾是 - ,

他的名字叫卡利丰，

[ə; eɪ] - [baɪ] [bɜːθ] ,
a Crotonlate by birth ,
一个 - 经过 出生 ,

天生巴豆属植物，

[ə'fɜːrm] [ðæt] [ðɪs] [mænz] [səʊl] [kən'vəːs] [wɪð] [hɪm] [bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
affirmed that this man's soul conversed with him both night and day ,
确认 那 这 男人的 灵魂 交谈 和 他 两个都 夜晚 和 天 ,

确信这个人的灵魂日夜与他交谈，

[ænd; ənd] [in'dʒɔin] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [æn; ən] [æs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] ;
and enjoined him not to pass over a place where an ass had fallen down ;
和 禁止 他 不是 到 经过 超过 一个 地方 在哪里 一个 屁股 有 倒下 向下 ;

并嘱咐他不要走过驴子跌倒的地方；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɔːtəz] [æz; əz] [kɔːzd] [θɜːst] [ə'gen] ;
as also not to drink of such waters as caused thirst again ;
作为 还 不是 到 喝 的 这样的 水 作为 导致 口渴 再次 ;

不要喝会使人再次口渴的水；

[ænd; ənd][tuː; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ri'prəutʃ] .
and to abstain from all sorts of reproaches .
和 到 弃权 从 全部 排序 的 责备 .

并避免一切形式的责备。

" ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ædz] [ðʌs] :
" After which he adds thus :
" 后 哪个 他 添加 因此 :

“之后他补充道：

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd]

"	This	he	did	and	said	in	imitation	of	the	doctrines	of	the	Jews	and
"	这	他	做过	和	说	在	模仿	的	这	教义	的	这	犹太人	和

['θreiʃjən] ,

Thracians	,
色雷斯人	,

“他这样做，说这话，是模仿犹太人和色雷斯人的教义，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [træns'fəːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [fə'lɒsəfi] .

which	he	transferred	into	his	own	philosophy	.
哪个	他	转移	进入	他的	自己的	哲学	.

他将其融入到自己的哲学中。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['truːli] [ə'fɜːrm] [ɒv; əv] [ðɪs] [paɪ'θægərəs] ,

"	For	it	is	very	truly	affirmed	of	this	Pythagoras	,
"	为了	它	是	非常	真的	确认	的	这	毕达哥拉斯	,

“因为毕达哥拉斯确实说过，

[ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [fə'lɒsəfi] .

that	he	took	a	great	many	of	the	laws	of	the	Jews	into	his	own	philosophy	.
那	他	采取	一个	伟大的	许多	的	这	法律	的	这	犹太人	进入	他的	自己的	哲学	.

他将许多犹太律法融入到自己的哲学中。

[nɔː(r)][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [ˌʌn'nəʊn] [ɒv; əv][əʊld][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ['sɪtɪz] ,

Nor	was	our	nation	unknown	of	old	to	several	of	the	Grecian	cities	,
也不	曾是	我们的	国家	未知	的	老的	到	一些	的	这	希腊	城市	,

我们的民族自古以来就不为希腊的几个城市所知，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [θɔːt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	indeed	was	thought	worthy	of	imitation	by	some	of	them	.
和	的确	曾是	想法	值得	的	模仿	经过	一些	的	他们	.

事实上，有些人认为这是值得效仿的。

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'kleəd] [baɪ] [ˌθɪə'fræstəs] ,

This	is	declared	by	Theophrastus	,
这	是	声明	经过	泰奥弗拉斯托斯	,

泰奥弗拉斯托斯宣称，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [kən'sɜːnɪŋ] [lɔːz] ;

in	his	writings	concerning	laws	;
在	他的	著作	有关	法律	;

在他有关法律的著作中；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiriən] [fə'bɪd] [men] [tuː; tə][sweə(r)] ['fɒrən] [əʊθs]

for	he	says	that	"	the	laws	of	the	Tyrians	forbid	men	to	swear	foreign	oaths
为了	他	说道	那	"	这	法律	的	这	泰尔人	禁止	男人	到	发誓	外国的	誓言

.

:
.

因为他说“泰尔人的法律禁止人们宣誓外国的誓言。

" [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [i'nju:məreit] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] ,

"	Among	which	he	enumerates	some	others	,
"	之中	哪个	他	枚举	一些	其他的	,

“其中他列举了一些其他的，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [kɔːld] ['kɔːbən] :

and	particularly	that	called	Corban	:
和	特别	那	称为	科尔班	:

特别是那叫科班的：

[wɪtʃ] [əʊθ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,

which	oath	can	only	be	found	among	the	Jews	,
哪个	誓言	能	仅有的	是	成立	之中	这	犹太人	,

这种誓言只存在于犹太人之中，

[ænd; ənd] [di'klɛə] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [kɔːl] " [ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [gɒd] .

and	declares	what	a	man	may	call	"	A	thing	devoted	to	God	.
和	声明	什么	一个	男人	可能	称呼	"	一个	事物	奉献	到	上帝	.

并宣告了人们所说的“献给上帝的东西”。

" [nɔː(r)] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz] [hɪ'rɒdətəs] [ɒv; əv] [ˌhælikɑː'næsəs] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

"	Nor	indeed	was	Herodotus	of	Halicarnassus	unacquainted	with	our	nation	,
"	也不	的确	曾是	希罗多德	的	哈利卡纳苏斯	不熟悉的	和	我们的	国家	,

“哈利卡纳苏斯的希罗多德确实不了解我们的民族，

[bʌt; bət] ['menʃnz] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

but	mentions	it	after	a	way	of	his	own	,
但	提及	它	后	一个	方式	的	他的	自己的	,

而是用他自己的方式提及它，

[wen] [hiː; hi] [seθ] [ðʌs] ,

when	he	saith	thus	,
什么时候	他	赛斯说	因此	,

当他这样说的时候，

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [koʊltʃənz] .

in	the	second	book	concerning	the	Colchians	.
在	这	第二	书	有关	这	科尔基斯人	.

在有关科尔基斯人的第二本书中。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] :

His	words	are	these	:
他的	字	是	这些	:

他的话如下：

" [ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːkəmsaɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['prɪvi] ['membəz] [ə'rɪdʒənəli] ,

"	The	only	people	who	were	circumcised	in	their	privy	members	originally	,
"	这	仅有的	人们	WHO	是	包皮环切术	在	他们的	私处	成员	起初	,

“最初在私处受割礼的人，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [koʊltʃənz] ,

were	the	Colchians	,
是	这	科尔基斯人	,

是科尔基斯人，

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

the	Egyptians	,
这	埃及人	,

埃及人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌiːθi'əʊpiənz] ;

and	the	Ethiopians	;
和	这	埃塞俄比亚人	;

和埃塞俄比亚人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɪriənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pæləstaɪn] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ]

but	the	Phoenicians	and	those	Syrians	that	are	in	Palestine	confess	that	they
但	这	腓尼基人	和	那些	叙利亚人	那	是	在	巴勒斯坦	承认	那	他们

['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

learned	it	from	the	Egyptians	.
学习	它	从	这	埃及人	.

但腓尼基人和巴勒斯坦的叙利亚人承认他们是从埃及人那里学来的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['sɪrɪənz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪvəz] - [ænd; ənd] [pɑːr'θiːniəs] ,

And	for	those	Syrians	who	live	about	the	rivers	Thermodon	and	Parthenius	,
和	为了	那些	叙利亚人	WHO	居住	关于	这	河流	-	和	帕提尼乌斯	,

对于那些居住在瑟莫东河和帕提尼乌斯河附近的叙利亚人，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['neɪbəz] [ðə; ði] - ,

and	their	neighbors	the	Macrones	,
和	他们的	邻居	这	-	,

以及他们的邻居马克罗内斯一家，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [koʊltʃənz] ;

they	say	they	have	lately	learned	it	from	the	Colchians	;
他们	说	他们	有	最近	学习	它	从	这	科尔基斯人	;

他们说他们最近从科尔基斯人那里学到了这一点；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmsaɪz] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] ,

for	these	are	the	only	people	that	are	circumcised	among	mankind	,
为了	这些	是	这	仅有的	人们	那	是	包皮环切术	之中	人类	,

因为在人类中，只有这些人受过割礼，

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

and	appear	to	have	done	the	very	same	thing	with	the	Egyptians	.
和	出现	到	有	完毕	这	非常	相同的	事物	和	这	埃及人	.

并且似乎对埃及人也做了同样的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌiːθi'əʊpiənz] [ðəm'selvz] ,

But	as	for	the	Egyptians	and	Ethiopians	themselves	,
但	作为	为了	这	埃及人	和	埃塞俄比亚人	他们自己	,

但对于埃及人和埃塞俄比亚人本身来说，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

I	am	not	able	to	say	which	of	them	received	it	from	the	other	.
我	是	不是	有能力的	到	说	哪个	的	他们	已收到	它	从	这	其他	.

我无法说出他们中谁是从对方那里得到它的。

" [ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] [wɒt] [hɪ'rɒdətəs] [sez] ,

"	This	therefore	is	what	Herodotus	says	,
"	这	所以	是	什么	希罗多德	说道	,

“希罗多德说，

[ðæt] " [ðə; ði] ['sɪrɪənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['pæləstaɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmsaɪz] .

that	"	the	Syrians	that	are	in	Palestine	are	circumcised	.
那	"	这	叙利亚人	那	是	在	巴勒斯坦	是	包皮环切术	.

“在巴勒斯坦的叙利亚人都受过割礼。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['pæləstaɪn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmsaɪz] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]

"	But	there	are	no	inhabitants	of	Palestine	that	are	circumcised	excepting	the
"	但	那里	是	不	居民	的	巴勒斯坦	那	是	包皮环切术	除外	这

[dʒuːz] ;

Jews	;
犹太人	;

“除了犹太人以外，巴勒斯坦的居民没有一个受过割礼；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə]

and	therefore	it	must	be	his	knowledge	of	them	that	enabled	him	to
和	所以	它	必须	是	他的	知识	的	他们	那	已启用	他	到

[spiːk] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .

speak	so	much	concerning	them	.
说话	所以	很多	有关	他们	.

因此，他一定是对它们有了了解，才能够谈论它们这么多。

[tʃɛrələs] ['ɔːlsəʊ] ,
Cherilus **also** **,**
切里鲁斯 还 ,

Cherilus 也一样，

[ə; eɪ] [stɪl] ['eɪnʃəntər] ['raɪtə(r)] ,
a **still** **ancienter** **writer** **,**
一个 仍然 更古老的 作家 ,

一位更古老的作家，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
and **a** **poet** **,**
和 一个 诗人 ,

还有一位诗人，

(-) [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
(16) **makes** **mention** **of** **our** **nation** **,**
(-) 制作 提到 的 我们的 国家 ,

（16）提到我们的国家，

[ænd; ənd] [ɪnfɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['zɜːksiːz] ,
and **informs** **us** **that** **it** **came** **to** **the** **assistance** **of** **king** **Xerxes** **,**
和 通知 我们 那 它 来了 到 这 协助 的 国王 薛西斯 ,

并告诉我们它帮助了薛西斯国王，

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [griːs] .
in **his** **expedition** **against** **Greece** **.**
在 他的 远征 反对 希腊 .

在他对希腊的远征中。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['neɪʃnz] ,
For **in** **his** **enumeration** **of** **all** **those** **nations** **,**
为了 在 他的 枚举 的 全部 那些 国家 ,

因为他列举了所有这些国家，

[hiː; hi][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [ɪn'sɜːts] ['aʊəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
he **last** **of** **all** **inserts** **ours** **among** **the** **rest** **,**
他 最后的 的 全部 插入件 我们的 之中 这 休息 ,

最后，他把我们的插入到其余部分中，

[wen] [hiː; hi] [sez] ,
when **he** **says** **,**
什么时候 他 说道 ,

当他说，

" [æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ðeə(r)] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,
" **At** **the** **last** **there** **passed** **over** **a** **people** **,**
" 在 这 最后的 那里 通过了 超过 一个 人们 ,

“最后，有一群人经过，

['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'held] ;
wonderful **to** **be** **beheld** **;**
精彩的 到 是 观看 ;

令人惊奇地观看；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [speɪk] [ðə; ði] [fə'niːʃn] [tʌŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ;
for **they** **spake** **the** **Phoenician** **tongue** **with** **their** **mouths** **;**
为了 他们 说 这 腓尼基人 舌头 和 他们的 嘴 ;

因为他们口里说的是腓尼基语；

[ðeɪ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntənz] ,
they **dwelt** **in** **the** **Solymean** **mountains** **,**
他们 居住 在 这 - 山脉 ,

他们住在索利米亚山脉，

[nɪə(r)][ə; eɪ] [brɔːd] [leɪk] :
near a broad lake :
靠近 一个 广阔 湖 :

靠近宽阔的湖泊：

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʊti] ;
their heads were sooty ;
他们的 头部 是 煤烟 ;

他们的头上满是黑烟；

[ðeɪ] [hæd; həd] [raʊnd] ['reɪʒə] [ɒn][ðem; ðəm] ;
they had round rasures on them ;
他们 有 圆形的 拉苏尔 在 他们 ;

它们上面有圆形的裂纹；

[ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['nɑːsti] [hɔːs] - [hedz] ['ɔːlsəʊ] ,
their heads and faces were like nasty horse - heads also ,
他们的 头部 和 面孔 是 喜欢 可恶的 马 - 头部 还 ,

他们的头和脸也像令人厌恶的马头，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['hɑːd(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] .
that had been hardened in the smoke .
那 有 到过 硬化 在 这 抽烟 .

在烟雾中已经变硬了。

" [aɪ] [θɪŋk] ,
" I think ,
" 我 思考 ,

“我认为，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] ['bɒdi] [ðæt] [tʃɛrələs] [miːnz] [ˌjuː 'es] ,
that it is evident to every body that Cherilus means us ,
那 它 是 明显 到 每一个 身体 那 切里鲁斯 方法 我们 ,

每个人都清楚，Cherilus 指的是我们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
because the Solymean mountains are in our country ,
因为 这 - 山脉 是 在 我们的 国家 ,

因为索利米亚山脉位于我国境内，

[weər'ɪn] [wiː; wi][ɪn'hæbɪt] ,
wherein we inhabit ,
其中 我们 居住 ,

我们居住的地方，

[æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [leɪk] [kɔːld] - ;
as is also the lake called Asphaltitis ;
作为 是 还 这 湖 称为 - ;

还有一个叫做 Asphaltitis 的湖；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːdə] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [leɪk] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['sɪrɪə] :
for this is a broader and larger lake than any other that is in Syria :
为了 这 是 一个 更广泛 和 更大的 湖 比 任何 其他 那 是 在 叙利亚 :

因为这个湖比叙利亚的任何其他湖泊都更宽阔、更大：

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʌz] [tʃɛrələs] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
and thus does Cherilus make mention of us .
和 因此 做 切里鲁斯 制作 提到 的 我们 .

这就是 Cherilus 对我们所说的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [ləʊɪst] [sɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ,

But	now	that	not	only	the	lowest	sort	of	the	Grecians	,
但	现在	那	不是	仅有的	这	最低	种类	的	这	希腊人	,

但现在不仅是最低等的希腊人，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk]

but	those	that	are	had	in	the	greatest	admiration	for	their	philosophic
但	那些	那	是	有	在	这	最	钦佩	为了	他们的	哲学

[ɪm'prʊvmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

improvements	among	them	,
改进	之中	他们	,

但其中最受人敬佩的是他们的哲学进步，

[dɪd] [nɒt] ['əʊnli] [naʊ] [ðə; ði][dʒuːz] ,

did	not	only	know	the	Jews	,
做过	不是	仅有的	知道	这	犹太人	,

不仅认识犹太人，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	when	they	lighted	upon	any	of	them	,
但	什么时候	他们	照明	之上	任何	的	他们	,

但当他们落在其中任何一个上面时，

[əd'maɪəd] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] ,

admired	them	also	,
钦佩	他们	还	,

也钦佩他们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] .

it	is	easy	for	any	one	to	know	.
它	是	简单的	为了	任何	一	到	知道	.

任何人都很容易知道。

[fɔː(r); fə(r)] [kli'ɑːkəs] ,

For	Clearchus	,
为了	克利尔库斯	,

对于 Clearchus 来说，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] ,

who	was	the	scholar	of	Aristotle	,
WHO	曾是	这	学者	的	亚里士多德	,

他是亚里士多德的学者，

[ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌperipə'tetik] [ˌhuːmsəʊ'evə(r)] ,

and	inferior	to	no	one	of	the	Peripatetics	whomsoever	,
和	下	到	不	一	的	这	游走学	无论谁	,

并不比逍遥派中的任何人差，

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɜːst] [bʊk] [kən'sɜːnɪŋ] [sliːp] ,

in	his	first	book	concerning	sleep	,
在	他的	第一的	书	有关	睡觉	,

在他的第一本关于睡眠的书中，

[sez] [ðæt] " ['ærəstɒt(ə)l][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [fˈɒləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒuː] ,

says	that	"	Aristotle	his	master	related	what	follows	of	a	Jew	,
说道	那	"	亚里士多德	他的	掌握	有关的	什么	跟随	的	一个	犹	,

说“他的老师亚里士多德讲述了一个犹太人的故事，

" [ænd; ənd] [sets] [daʊn] ['ærɪˌstɑːtəlz] [əʊn] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] .

"	and	sets	down	Aristotle's	own	discourse	with	him	.
"	和	套	向下	亚里士多德的	自己的	话语	和	他	.

”并记下了亚里士多德与他的谈话。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ðɪs] ,
The account is this ,
这 帐户 是 这 ,

账号是这样的，

[æz; əz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ] [hɪm] :
as written down by him :
作为 书面 向下 经过 他 :

正如他所写的：

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðɪs] [dʒuː] [sed] ,
for a great part of what this Jew said ,
为了 一个 伟大的 部分 的 什么 这 犹 说 ,

这个犹太人说了大部分话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
it would be too long to recite it ;
它 会 是 也 长的 到 背诵 它 ;

背诵起来太长了；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪnk'luːdz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'mɪs]
but what includes in it both wonder and philosophy it may not be amiss
但 什么 包括 在 它 两个都 想知道 和 哲学 它 可能 不是 是 错误
[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] .
to discourse of .
到 话语 的 .

但其中包含的奇迹和哲学却值得讨论。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪn] [wɪð] [ðiː] ,
that I may be plain with thee ,
那 我 可能 是 清楚的 和 你 ,

好让我能向你坦白，

- ,
Hyperochides ,
- ,

Hyperochides，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌhɪər'ɪn] [siːm] [tuː; tə] [ðiː] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['wʌndər] ,
I shall herein seem to thee to relate wonders ,
我 将 在此处 似乎 到 你 到 涉及 奇迹 ,

我将在此向你讲述奇迹，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [rɪ'zemb(ə)l] [driːmz] [ðəm'selvz] .
and what will resemble dreams themselves .
和 什么 将要 类似 梦境 他们自己 .

以及与梦境本身相似的事物。

[ˌhɪərə'pɒn] - ['ɑːnsə(r)d] ['mɒdɪstli] ,
Hereupon Hyperochides answered modestly ,
于是 - 回答 谦虚地 ,

于是 Hyperochides 谦虚地回答道，

[ænd; ənd] [sed] ,
and **said** **,**
和 说 ,

并说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ]
For **that** **very** **reason** **it** **is** **that** **all** **of** **us** **are** **very** **desirous** **of** **hearing**
为了 那 非常 原因 它 是 那 全部 的 我们 是 非常 渴望 的 听力
[wɒt] [ðaʊ] [ɑːt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
what **thou** **art** **going** **to** **say** **.**
什么 你 艺术 去 到 说 .

正因为如此，我们所有人都非常渴望听到你要说的话。

[ðen] [rɪ'plaɪd] ['ærəstɒt(ə)l] ,
Then **replied** **Aristotle** **,**
然后 回复 亚里士多德 ,

亚里士多德回答说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
For **this** **cause** **it** **will** **be** **the** **best** **way** **to** **imitate** **that** **rule** **of** **the**
为了 这 原因 它 将要 是 这 最好的 方式 到 模拟 那 规则 的 这
[ˌretə'rɪʃn] ,
Rhetoricians **,**
修辞学家 ,

因此，模仿修辞学家的规则是最好的方法，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,
which **requires** **us** **first** **to** **give** **an** **account** **of** **the** **man** **,**
哪个 需要 我们 第一的 到 给 一个 帐户 的 这 男人 ,

这需要我们首先介绍一下这个人，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['neɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and **of** **what** **nation** **he** **was** **,**
和 的 什么 国家 他 曾是 ,

他是哪个国家的?

[ðæt] [səʊ][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] ['aʊə(r)] ['maːstəz] [də'rekʃ(ə)nz] .
that **so** **we** **may** **not** **contradict** **our** **master's** **directions** **.**
那 所以 我们 可能 不是 顶撞 我们的 硕士学位 方向 .

这样我们就不会违背主人的指示。

[ðen] [sed] - ,
Then **said** **Hyperochides** **,**
然后 说 - ,

Hyperochides 说道，

[gəʊ][ɒn] ,
Go **on** **,**
去 在 ,

继续，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [pliːz] [ðiː] .
if **it** **so** **pleases** **thee** **.**
如果 它 所以 请 你 .

如果你愿意的话。

[ðɪs] [mæn] [ðen] ,
This **man** **then** **,**
这 男人 然后 ,

那么这个人，

[['ɑ:nsə(r)d] ['ærəstɒt(ə)l] ,
[answered Aristotle ,
[回答 亚里士多德 ,

[亚里士多德回答说，

] [wɒz; wəz][baɪ] [bɜ:θ] [ə; eɪ][dʒu:] ,
] was by birth a Jew ,
] 曾是 经过 出生 一个 犹 ,

]生来就是犹太人，

[ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm] - ;
and came from Celesyria ;
和 来了 从 - ;

来自 Celesyria；

[ði:z] [dʒu:z][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən] [fə'lɑ:səfərz] ;
these Jews are derived from the Indian philosophers ;
这些 犹太人 是 衍生的 从 这 印度 哲学家 ;

这些犹太人源自印度哲学家；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nemd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kæləmaɪ] ,
they are named by the Indians Calami ,
他们 是 命名 经过 这 印度人 卡拉米 ,

它们被印第安人命名为卡拉米（Calami），

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['sɪriənz] - ,
and by the Syrians Judaei ,
和 经过 这 叙利亚人 - ,

叙利亚人犹大人，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] ,
and took their name from the country they inhabit ,
和 采取 他们的 姓名 从 这 国家 他们 居住 ,

并以他们所居住的国家命名，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [dʒu:'diə] ;
which is called Judea ;
哪个 是 称为 犹太 ;

被称为犹太；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪti] ,
but for the name of their city ,
但 为了 这 姓名 的 他们的 城市 ,

但他们城市的名字，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔ:kwəd] [wʌn] ,
it is a very awkward one ,
它 是 一个 非常 尴尬的 一 ,

这是一个非常尴尬的问题，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][dʒə'ru:sələm] .
for they call it Jerusalem .
为了 他们 称呼 它 耶路撒冷 .

因为他们称它为耶路撒冷。

[naʊ] [ðɪs] [mæn] ,
Now this man ,
现在 这 男人 ,

现在这个人，

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] ['tri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,
when he was hospitably treated by a great many ,
什么时候 他 曾是 热情好客 治疗 经过 一个 伟大的 许多 ,

当他受到许多人的热情款待时，

[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [siː] ,

came	down	from	the	upper	country	to	the	places	near	the	sea	,
来了	向下	从	这	上	国家	到	这	地方	靠近	这	海	,

从高处下来到海边的地方，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['griːʃn] ,

and	became	a	Grecian	,
和	成为	一个	希腊	,

并成为一个希腊人，

[nɒt]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ,

not	only	in	his	language	,
不是	仅有的	在	他的	语言	,

不仅在他的语言中，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlsəʊ] ;

but	in	his	soul	also	;
但	在	他的	灵魂	还	;

也在他的灵魂里；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [ɑː'selvz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]

insomuch	that	when	we	ourselves	happened	to	be	in	Asia	about	the	same
就此而言	那	什么时候	我们	我们自己	发生	到	是	在	亚洲	关于	这	相同的

['pleɪsɪz] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [keɪm] ,

places	whither	he	came	,
地方	往哪里去	他	来了	,

当我们自己恰巧在亚洲，与他所到之处大致相同的时候，

[hiː; hi] [kən'vəːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

he	conversed	with	us	,
他	交谈	和	我们	,

他与我们交谈，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [p'ɜːsənz] ,

and	with	other	philosophical	persons	,
和	和	其他	哲学	人	,

和其他哲学家一样，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skɪl] [ɪn] [fə'lɒsəfi] ;

and	made	a	trial	of	our	skill	in	philosophy	;
和	制成	一个	审判	的	我们的	技能	在	哲学	;

并考验了我们的哲学技能；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] ['meni] ['lɜːnɪd] [men] ,

and	as	he	had	lived	with	many	learned	men	,
和	作为	他	有	居住地	和	许多	学习	男人	,

因为他曾与许多博学之士生活在一起，

[hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

he	communicated	to	us	more	information	than	he	received	from	us	.
他	沟通	到	我们	更多的	信息	比	他	已收到	从	我们	.

他向我们传达的信息比他从我们这里得到的信息还多。

" [ðɪs] [ɪz] ['ærɪˌstɑːtəlz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

"	This	is	Aristotle's	account	of	the	matter	,
"	这	是	亚里士多德的	帐户	的	这	事情	,

“这是亚里士多德对此事的解释，

[æz; əz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ] [kli'ɑːkəs] ;

as	given	us	by	Clearchus	;
作为	给定	我们	经过	克利尔库斯	;

正如 Clearchus 所给我们的；

[wɪtʃ] ['ærəstɒt(ə)l]['diskɔ:s, dis'kɔ:s]['ɔ:lsəʊ] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['fɔ:tɪtju:d]

which	Aristotle	discoursed	also	particularly	of	the	great	and	wonderful	fortitude
哪个	亚里士多德	谈论的	还	特别	的	这	伟大的	和	精彩的	坚韧

[ɒv; əv] [ðɪs] [dʒu:][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪət] ,

of	this	Jew	in	his	diet	,
的	这	犹	在	他的	饮食	,

亚里士多德也特别谈到了这个犹太人在饮食方面所表现出的伟大而惊人的毅力，

[ænd; ənd] ['kɒntɪnənt] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

and	continent	way	of	living	,
和	大陆	方式	的	活的	,

和大陆的生活方式，

[æz; əz] [ðəʊz] [ðæt] [pli:z] [meɪ] [lɜ:n] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm][frɒm; frəm] - [bʊk] [ɪt'self] ;

as	those	that	please	may	learn	more	about	him	from	Clearchus's	book	itself	;
作为	那些	那	请	可能	学习	更多的	关于	他	从	-	书	本身	;

那些愿意的人可以从 Clearchus 的书中了解更多关于他的事情；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ə'vɔɪd] ['setɪŋ] [daʊn] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['pɜ:pəs] .

for	I	avoid	setting	down	any	more	than	is	sufficient	for	my	purpose	.
为了	我	避免	环境	向下	任何	更多的	比	是	充足的	为了	我的	目的	.

因为我避免写下超出我的目的所需的内容。

[naʊ] [kli'ɑ:kəs] [sed] [ðɪs] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [daɪ'greʃ(ə)n] ,

Now	Clearchus	said	this	by	way	of	digression	,
现在	克利尔库斯	说	这	经过	方式	的	题外话	,

现在，克利尔库斯以题外话的方式说道，

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [meɪn] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

for	his	main	design	was	of	another	nature	.
为了	他的	主要的	设计	曾是	的	其他	自然	.

因为他的主要设计是另一种性质的。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [hɛkətəs] [ɒv; əv]['æbdərə] ,

But	for	Hecateus	of	Abdera	,
但	为了	赫卡忒俄斯	的	阿布德拉	,

但对于阿布德拉的赫卡忒乌斯来说，

[hu:] [wɒz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

who	was	both	a	philosopher	,
WHO	曾是	两个都	一个	哲学家	,

他既是一位哲学家，

[ænd; ənd][wʌn] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [ɪl] [æn; ən] ['æktɪv] [laɪf] ,

and	one	very	useful	ill	an	active	life	,
和	一	非常	有用	患病的	一个	积极的	生活	,

一个在积极生活中非常有用的人，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] [kɪŋ] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

he	was	contemporary	with	king	Alexander	in	his	youth	,
他	曾是	当代的	和	国王	亚历山大	在	他的	青年	,

他年轻时与亚历山大国王同时代，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwəd] [wɒz; wəz] [wɪð] ['tɑ:ləmi] ,

and	afterward	was	with	Ptolemy	,
和	之后	曾是	和	托勒密	,

后来他跟随托勒密，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['leɪgəs] ;

the	son	of	Lagus	;
这	儿子	的	拉古斯	;

拉古斯的儿子；

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ə'feəz] [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ['əʊnli] ,

he	did	not	write	about	the	Jewish	affairs	by	the	by	only	,
他	做过	不是	写	关于	这	犹太人	事务	经过	这	经过	仅有的	,

他不仅写了关于犹太人的事情，

[bʌt; bət] [kəm'pəʊzd] [æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] [bʊk] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] [ðəm'selvz] ;

but	composed	an	entire	book	concerning	the	Jews	themselves	;
但	由	一个	全部的	书	有关	这	犹太人	他们自己	;

而是写了一本有关犹太人自己的书；

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bʊk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ,

out	of	which	book	I	am	willing	to	run	over	a	few	things	,
出去	的	哪个	书	我	是	愿意的	到	跑步	超过	一个	很少	事物	,

我愿意从这本书中回顾一些事情，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['triːtɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'pɪtəmi] .

of	which	I	have	been	treating	by	way	of	epitome	.
的	哪个	我	有	到过	治疗	经过	方式	的	缩影	.

我一直以缩影的方式进行讨论。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[aɪ] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðɪs] [hɛkətəs] [lɪvd; 'laɪvd] ;

I	will	demonstrate	the	time	when	this	Hecateus	lived	;
我	将要	证明	这	时间	什么时候	这	赫卡忒俄斯	居住地	;

我将展示这位赫卡托斯生活的时代；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] ['tɑːləmi] [ænd; ənd] [dɪ'miːtriəs] [ə'baʊt]

for	he	mentions	the	fight	that	was	between	Ptolemy	and	Demetrius	about
为了	他	提及	这	斗争	那	曾是	之间	托勒密	和	狄米特里	关于

['gɑːzə] ,

Gaza	,
加沙	,

因为他提到了托勒密和德米特里之间关于加沙的战斗，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

which	was	fought	in	the	eleventh	year	after	the	death	of	Alexander	,
哪个	曾是	战斗	在	这	第十一	年	后	这	死亡	的	亚历山大	,

这场战争发生在亚历山大死后第十一年，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ə'lɪmpiæd] ,

and	in	the	hundred	and	seventeenth	olympiad	,
和	在	这	百	和	第十七	奥林匹克运动会	,

在第一百一十七届奥运会上，

[æz; əz] ['kɑːstə(r)] [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

as	Castor	says	in	his	history	.
作为	卡斯托尔	说道	在	他的	历史	.

正如卡斯托尔在他的历史中所说的那样。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [set] [daʊn] [ðɪs] [ə'lɪmpiæd] ,

For	when	he	had	set	down	this	olympiad	,
为了	什么时候	他	有	放	向下	这	奥林匹克运动会	,

当他安排好这场奥运会时，

[hiː; hi] [sez] ['fɜːðə(r)] ,
he **says** **further** **,**
他 说道 更远 ,

他进一步说道，

[ðæt] " [ɪn] [ðɪs] [ə'lɪmpiæd] ['tɑːləmi] ,
that **"** **in** **this** **olympiad** **Ptolemy** **,**
那 " 在 这 奥林匹克运动会 托勒密 ,

“在这场奥林匹克运动会上，托勒密，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['leɪgəs] ,
the **son** **of** **Lagus** **,**
这 儿子 的 拉古斯 ,

拉古斯的儿子，

[biːt] [ɪn] ['bæt(ə)l] [dɪ'miːtriəs] ,
beat **in** **battle** **Demetrius** **,**
打 在 战斗 狄米特里 ,

在战斗中击败德米特里，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æn'tigənəs] ,
the **son** **of** **Antigonus** **,**
这 儿子 的 安提戈努斯 ,

安提柯之子，

[huː] [wɒz; wəz] [nemd] - ,
who **was** **named** **Poliorcetes** **,**
WHO 曾是 命名 - ,

他的名字叫波里奥塞特斯，

[æt; ət] ['gɑːzə] .
at **Gaza** **.**
在 加沙 .

在加沙。

" [naʊ] ,
" **Now** **,**
" 现在 ,

“现在，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'griːd] [baɪ] [ɔːl] ,
it **is** **agreed** **by** **all** **,**
它 是 同意 经过 全部 ,

大家都同意，

[ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] [ə'lɪmpiæd] ;
that **Alexander** **died** **in** **the** **hundred** **and** **fourteenth** **olympiad** **;**
那 亚历山大 死亡 在 这 百 和 第十四 奥林匹克运动会 ;

亚历山大在第一一十四届奥运会上去世；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ['flauriʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
it **is** **therefore** **evident** **that** **our** **nation** **flourished** **in** **his** **time** **,**
它 是 所以 明显 那 我们的 国家 繁荣 在 他的 时间 ,

因此，很明显，我们的国家在他的时代繁荣昌盛，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
and **in** **the** **time** **of** **Alexander** **.**
和 在 这 时间 的 亚历山大 .

以及亚历山大时代。

[ə'gen] ,
Again **,**
再次 ,

再次，

[hɛkətəs] [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] ,

Hecateus	**says**	**to**	**the**	**same**	**purpose**	**,**
赫卡忒俄斯	说道	到	这	相同的	目的	,

赫卡忒斯也说过同样的话，

[æz; əz] [fˈɒləʊz] :

as	**follows**	**:**
作为	跟随	:

如下：

" ['tɑːləmi] [gɒt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['sɪrɪə] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['bæt(ə)l][æt; ət]['gɑːzə] ;

"	**Ptolemy**	**got**	**possession**	**of**	**the**	**places**	**in**	**Syria**	**after**	**that**	**battle**	**at**	**Gaza**	**;**
"	托勒密	得到	拥有	的	这	地方	在	叙利亚	后	那	战斗	在	加沙	;

“托勒密在加沙战役后占领了叙利亚的土地；

[ænd; ənd] ['meni] ,

and	**many**	**,**
和	许多	,

还有许多，

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['tɑːləmiz] [ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hjuːˈmænəti] ,

when	**they**	**heard**	**of**	**Ptolemy's**	**moderation**	**and**	**humanity**	**,**
什么时候	他们	听到	的	托勒密的	适度	和	人类	,

当他们听说托勒密的温和与仁慈时，

[went] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

went	**along**	**with**	**him**	**to**	**Egypt**	**,**
去	沿着	和	他	到	埃及	,

跟随他去埃及，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfeəz] ;

and	**were**	**willing**	**to**	**assist**	**him**	**in**	**his**	**affairs**	**;**
和	是	愿意的	到	协助	他	在	他的	事务	;

并愿意协助他处理事务；

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] ([hɛkətəs] [sez]) [wɒz; wəz] [ˌhɛzɪˈkaɪə] (-) [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ;

one	**of**	**whom**	**(**	**Hecateus**	**says**	**)**	**was**	**Hezekiah**	**(**	**17**	**)**	**the**	**high**	**priest**	**of**	**the**	**Jews**	**;**
一	的	谁	(	赫卡忒俄斯	说道	)	曾是	希西家	(	-	)	这	高的	牧师	的	这	犹太人	;

其中一位（赫卡忒乌斯说）是犹太人的大祭司希西家（17）；

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [əˈbaʊt] ['sɪksti] - [sɪks] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

a	**man**	**of**	**about**	**sixty**	**-**	**six**	**years**	**of**	**age**	**,**
一个	男人	的	关于	六十	-	六	年	的	年龄	,

一位大约六十六岁的男子，

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['dɪgnəti] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

and	**in**	**great**	**dignity**	**among**	**his**	**own**	**people**	**.**
和	在	伟大的	尊严	之中	他的	自己的	人们	.

并且在自己的人民中享有很高的尊严。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l][mæn] ,

He	**was**	**a**	**very**	**sensible**	**man**	**,**
他	曾是	一个	非常	明智的	男人	,

他是一个非常明智的人，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [spiːk] ['veri] ['muːvɪŋli] ,

and	**could**	**speak**	**very**	**movingly**	**,**
和	可以	说话	非常	感人地	,

并且能说得非常动人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] ,

and	**was**	**very**	**skillful**	**in**	**the**	**management**	**of**	**affairs**	**,**
和	曾是	非常	熟练	在	这	管理	的	事务	,

并且非常善于管理事务，

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] [mæn]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ;

if	any	other	man	ever	were	so	;
如果	任何	其他	男人	曾经	是	所以	;

如果任何其他人也曾如此;

[ɔːl'ðəʊ] ,

although	,
虽然	,

虽然,

[æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

as	he	says	,
作为	他	说道	,

正如他所说,

[ɔːl][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [tʊk] [taɪð] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

all	the	priests	of	the	Jews	took	tithes	of	the	products	of	the	earth	,
全部	这	神父	的	这	犹太人	采取	什一奉献	的	这	产品	的	这	地球	,

犹太人的祭司们都从地上所产的物产中取了十分之一,

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ['pʌblɪk] [ə'feəz] ,

and	managed	public	affairs	,
和	管理	民众	事务	,

并管理公共事务,

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['nʌmbə(r)][nɒt] [ə'bʌv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] .

and	were	in	number	not	above	fifteen	hundred	at	the	most	.
和	是	在	数字	不是	多于	十五	百	在	这	最多	.

其人数最多不超过一千五百人。

" [hɛkətəs] ['menʃnz] [ðɪs] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

"	Hecateus	mentions	this	Hezekiah	a	second	time	,
"	赫卡忒俄斯	提及	这	希西家	一个	第二	时间	,

“赫卡忒乌斯第二次提到希西家,

[ænd; ənd] [sez] ,

and	says	,
和	说道	,

并说,

[ðæt] " [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪgnəti] ,

that	"	as	he	was	possessed	of	so	great	a	dignity	,
那	"	作为	他	曾是	拥有	的	所以	伟大的	一个	尊严	,

“他拥有如此崇高的尊严,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

and	was	become	familiar	with	us	,
和	曾是	变得	熟悉的	和	我们	,

并熟悉我们,

[səʊ][dɪd][hiː; hi] [teɪk] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

so	did	he	take	certain	of	those	that	were	with	him	,
所以	做过	他	拿	肯定	的	那些	那	是	和	他	,

他也带走了几个跟随他的人,

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ;

and	explained	to	them	all	the	circumstances	of	their	people	;
和	解释	到	他们	全部	这	情况	的	他们的	人们	;

并向他们解释了他们民族的一切情况;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['pɒlətɪ] [daʊn] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

for	he	had	all	their	habitations	and	polity	down	in	writing	.
为了	他	有	全部	他们的	居住地	和	政体	向下	在	写作	.

因为他把他们的住所和政体都记录了下来。

" [mɔːrˈəʊvə(r)] ,

"	**Moreover**	,
"	而且	,

“而且，

[hɛkətəs] [diˈklɛə] [əˈgen] ,

Hecateus	**declares**	**again**	,
赫卡忒俄斯	声明	再次	,

赫卡忒斯再次宣称，

" [wɒt] [rɪˈgɑːd] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [lɔːz] ,

"	**what**	**regard**	**we**	**have**	**for**	**our**	**laws**	,
"	什么	看待	我们	有	为了	我们的	法律	,

“我们对法律的尊重程度，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [trænzˈgres] [ðem; ðəm] ,

and	**that**	**we**	**resolve**	**to**	**endure**	**any**	**thing**	**rather**	**than**	**transgress**	**them**	,
和	那	我们	解决	到	忍受	任何	事物	相当	比	越界	他们	,

我们决心忍受一切，而不是违背它们，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

because	**we**	**think**	**it**	**right**	**for**	**us**	**to**	**do**	**so**	**.**
因为	我们	思考	它	正确的	为了	我们	到	做	所以	.

因为我们认为这样做是正确的。

" [ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [ædz] ,

"	**Whereupon**	**he**	**adds**	,
"	于是	他	添加	,

“他又补充道，

[ðæt] " [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [ˈneɪbəz] ,

that	**"**	**although**	**they**	**are**	**in**	**a**	**bad**	**reputation**	**among**	**their**	**neighbors**	**,**
那	"	虽然	他们	是	在	一个	坏的	名声	之中	他们的	邻居	,

“尽管他们在邻居中名声不好，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	**among**	**all**	**those**	**that**	**come**	**to**	**them**	**,**
和	之中	全部	那些	那	来	到	他们	,

在所有来到他们那里的人中，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ˈɒf(ə)n] [ˈtriːtɪd] [ɪnˈdʒʊrɪəsli] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgʌvənəz] [ɒv; əv] [ˈpɜːʃə]

and	**have**	**been**	**often**	**treated**	**injuriously**	**by**	**the**	**kings**	**and**	**governors**	**of**	**Persia**
和	有	到过	经常	治疗	有害地	经过	这	国王	和	州长们	的	波斯

,

,

,

并经常受到波斯国王和统治者的虐待，

[jet] [kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈsweɪdɪd] [frɒm; frəm] [ˈæktɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [best] ;

yet	**can**	**they**	**not**	**be**	**dissuaded**	**from**	**acting**	**what**	**they**	**think**	**best**	**;**
然而	能	他们	不是	是	劝阻	从	表演	什么	他们	思考	最好的	;

但他们却无法被劝阻去做他们认为最好的事情；

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɪpt] [ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,

but	**that**	**when**	**they**	**are**	**stripped**	**on**	**this**	**account**	**,**
但	那	什么时候	他们	是	脱衣舞	在	这	帐户	,

但当他们因此被剥夺权利时，

[ænd; ənd][hæv; həv][tɔːˈment, ˈtɔːm-] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,

and	**have**	**torments**	**inflicted**	**upon**	**them**	**,**
和	有	折磨	造成的	之上	他们	,

并遭受酷刑，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l][kaɪndz][ɒv; əv] [deθ] ,

and	they	are	brought	to	the	most	terrible	kinds	of	death	,
和	他们	是	带来	到	这	最多	糟糕的	种类	的	死亡	,

他们将被处以最可怕的死亡，

[ðeɪ] [miːt] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] ,

they	meet	them	after	an	extraordinary	manner	,
他们	见面	他们	后	一个	非凡的	方式	,

他们以一种非同寻常的方式迎接他们，

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

beyond	all	other	people	,
超过	全部	其他	人们	,

超越所有其他人，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .

and	will	not	renounce	the	religion	of	their	forefathers	.
和	将要	不是	放弃	这	宗教	的	他们的	祖先	.

并且不会放弃他们祖先的宗教。

" [hɛkətəs] ['ɔːlsəʊ][pɹədj'uːsɪz] [ˌdemən'streɪʃənz] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] ['rezəluːt]

"	Hecateus	also	produces	demonstrations	not	a	few	of	this	their	resolute
"	赫卡忒俄斯	还	产	示威游行	不是	一个	很少	的	这	他们的	坚决

[tɪ'neɪʃəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːz] ,

tenaciousness	of	their	laws	,
坚韧	的	他们的	法律	,

“赫卡托斯也用许多例子证明了他们坚守法律的决心，

[wen] [hiː; hi] [spiːks] [ðʌs] :

when	he	speaks	thus	:
什么时候	他	说话	因此	:

当他这样说的时候：

" [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz][wʌns][æt; ət] ['bæbɪlən] ,

"	Alexander	was	once	at	Babylon	,
"	亚历山大	曾是	一次	在	巴比伦	,

“亚历山大曾经去过巴比伦，

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['biːləs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːlən]

and	had	an	intention	to	rebuild	the	temple	of	Belus	that	was	fallen
和	有	一个	意图	到	重建	这	寺庙	的	贝鲁斯	那	曾是	倒下

[tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,

to	decay	,
到	衰变	,

并打算重建已破败的贝鲁斯神庙，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ˌðeə'tuː] ,

and	in	order	thereto	,
和	在	命令	到	,

为了实现这一目标，

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [brɪŋ] [ɜːθ] ['ðɪðə(r)] .

he	commanded	all	his	soldiers	in	general	to	bring	earth	thither	.
他	命令	全部	他的	士兵	在	一般的	到	带来	地球	那里	.

他命令全体士兵将泥土运到那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] ,

But	the	Jews	,
但	这	犹太人	,

但犹太人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] ,
and **they** **only** **,**
和 他们 仅有的 ,

他们只

[wʊd] [nɒt] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðæt] [kə'mɑːnd] ;
would **not** **comply** **with** **that** **command** **;**
会 不是 遵守 和 那 命令 ;

不会遵守该命令;

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不,

[ðeɪ] [ˌʌndə'went] [straɪps] [ænd; ənd] [greɪt] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,
they **underwent** **stripes** **and** **great** **losses** **of** **what** **they** **had** **on** **this** **account** **,**
他们 经历了 条纹 和 伟大的 损失 的 什么 他们 有 在 这 帐户 ,

他们因此遭受了伤害,失去了所有的一切,

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [fə'geɪv] [ðem; ðəm] ,
till **the** **king** **forgave** **them** **,**
直到 这 国王 原谅了 他们 ,

直到国王原谅他们,

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['kwaɪət] .
and **permitted** **them** **to** **live** **in** **quiet** **.**
和 允许 他们 到 居住 在 安静的 .

并允许他们安静地生活。

" [hiː; hi] [ædz] ['fɜːðə(r)] ,
" **He** **adds** **further** **,**
" 他 添加 更远 ,

“他进一步补充道,

[ðæt] " [wen] [ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] ,
that **"** **when** **the** **Macedonians** **came** **to** **them** **into** **that** **country** **,**
那 " 什么时候 这 马其顿人 来了 到 他们 进入 那 国家 ,

“当马其顿人来到那地的时候,

[ænd; ənd] [di'mɔliʃt] [ðə; ði] [[əʊld]] ['templz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːltəz] ,
and **demolished** **the** **[** **old** **]** **temples** **and** **the** **altars** **,**
和 已拆除 这 [老的] 寺庙 和 这 祭坛 ,

拆毁了[旧]寺庙和祭坛,

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] (-) [bʌt; bət] [[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'sɪstɪŋ]
they **assisted** **them** **in** **demolishing** **them** **all** **(** **18** **)** **but** **[** **for** **not** **assisting**
他们 协助 他们 在 拆除 他们 全部 (-) 但 [为了 不是 协助
[ðem; ðəm][ɪn] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðem; ðəm]] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [ˌʌndə'went] ['lɒsɪz] ,
them **in** **rebuilding** **them** **]** **they** **either** **underwent** **losses** **,**
他们 在 重建 他们] 他们 任何一个 经历了 损失 ,

他们帮助犹太人把这些建筑全部拆毁(18),但(由于没有帮助他们重建)犹太人要么遭受损失,

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [əb'teɪnd] [fə'gɪvnəs] .
or **sometimes** **obtained** **forgiveness** **.**
或者 有时 获得 饶恕 .

或者有时获得宽恕。

" [hiː; hi] [ædz] ['fɜːðə(r)] ,
" **He** **adds** **further** **,**
" 他 添加 更远 ,

“他进一步补充道,

[ðæt] " [ðiːz] [men] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [əd'maɪəd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

that	"	these	men	deserve	to	be	admired	on	that	account	.
那	"	这些	男人	应得	到	是	钦佩	在	那	帐户	.

“这些人因此值得人们钦佩。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ˊpɒpjuləsnis] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

"	He	also	speaks	of	the	mighty	populousness	of	our	nation	,
"	他	还	说话	的	这	强大的	人口密度	的	我们的	国家	,

“他还谈到了我们国家人口众多，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] " [ðə; ði] ['pəːʃənz] ['fɔːməli] ['kærid] [ə'weɪ] ['meni] [ten] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	says	that	"	the	Persians	formerly	carried	away	many	ten	thousands	of	our
和	说道	那	"	这	波斯人	以前	携带	离开	许多	十	数千	的	我们的

['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['bæbɪlən] ,

people	to	Babylon	,
人们	到	巴比伦	,

并说“波斯人曾把我们数以万计的人民掳到巴比伦，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ten] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ['ɑːftə(r)][ˌælɪg'zændərz] [deθ]

as	also	that	not	a	few	ten	thousands	were	removed	after	Alexander's	death
作为	还	那	不是	一个	很少	十	数千	是	已移除	后	亚历山大的	死亡

['ɪntuː]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [fɪ'niʃɪr] ,

into	Egypt	and	Phoenicia	,
进入	埃及	和	腓尼基	,

亚历山大死后，数万名埃及人和腓尼基人被迁移到那里，

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'rɪz(ə)n][ɪn] ['sɪriə] .

by	reason	of	the	sedition	that	was	arisen	in	Syria	.
经过	原因	的	这	煽动叛乱	那	曾是	出现	在	叙利亚	.

由于叙利亚发生的叛乱。

" [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [teɪks] ['nəʊtɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	The	same	person	takes	notice	in	his	history	,
"	这	相同的	人	需要	注意	在	他的	历史	,

“同一个人在他的历史中注意到，

[haʊ] [lɑːdʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn'hæbɪt] ,

how	large	the	country	is	which	we	inhabit	,
如何	大的	这	国家	是	哪个	我们	居住	,

我们居住的国家有多大，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ɪts] ['eksələnt] ['kærəktə(r)] ,

as	well	as	of	its	excellent	character	,
作为	出色地	作为	的	它是	出色的	特点	,

以及其优良的品质，

[ænd; ənd] [sez] ,

and	says	,
和	说道	,

并说，

[ðæt] " [ðə; ði][lænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz][ɪn'hæbɪt] [kən'teɪnz] [θriː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] - ,

that	"	the	land	in	which	the	Jews	inhabit	contains	three	millions	of	arourae	,
那	"	这	土地	在	哪个	这	犹太人	居住	包含	三	百万	的	-	,

“犹太人居住的土地上有三百万个阿鲁拉人，

(-) [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [ænd; ənd][məʊst]['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] ;

(	19	)	and	is	generally	of	a	most	excellent	and	most	fruitful	soil	;
(	-	)	和	是	一般来说	的	一个	最多	出色的	和	最多	卓有成效	土壤	;

（19）通常土壤极其优良、肥沃；

[nɔː(r)][ɪz][dʒuː'diə][ɒv; əv]['lesə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] .

nor	is	Judea	of	lesser	dimensions	.
也不	是	犹太	的	较少	方面	.

犹大的规模也同样如此。

" [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [dɪ'skraɪb] ['aʊə(r)] ['sɪti] [dʒə'ruːsələm]['ɔːlsəʊ] [ɪt'self] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt]

"	The	same	man	describe	our	city	Jerusalem	also	itself	as	of	a	most	excellent
"	这	相同的	男人	描述	我们的	城市	耶路撒冷	还	本身	作为	的	一个	最多	出色的

['strʌktʃə(r)] ,

structure	,
结构	,

“这个人也形容我们的耶路撒冷城，其建筑极其精巧，

[ænd; ənd] ['veri] [lɑːdʒ] ,

and	very	large	,
和	非常	大的	,

而且非常大，

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

and	inhabited	from	the	most	ancient	times	.
和	有人居住的	从	这	最多	古老的	时代	.

从远古时代就有人类居住。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['diskɔːsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	also	discourses	of	the	multitude	of	men	in	it	,
他	还	论述	的	这	民众	的	男人	在	它	,

他还谈到了其中的众多人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['temp(ə)l] ,

and	of	the	construction	of	our	temple	,
和	的	这	建造	的	我们的	寺庙	,

以及我们圣殿的建造，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :

after	the	following	manner	:
后	这	下列的	方式	:

按照以下方式：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [strɒŋ] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ([sez] [hiː; hi]) [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]

"	There	are	many	strong	places	and	villages	(	says	he	)	in	the	country	of
"	那里	是	许多	强的	地方	和	村庄	(	说道	他	)	在	这	国家	的

[dʒuː'diə] ;

Judea	;
犹太	;

他说：“犹太地区有许多堡垒和村庄；

[bʌt; bət][wʌn] [strɒŋ] ['sɪti] [ðeə(r)][ɪz] ,

but	one	strong	city	there	is	,
但	一	强的	城市	那里	是	,

但有一座坚固的城，

[ə'baʊt] ['fɪfti] ['fɜːlɒŋ] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,

about	fifty	furlongs	in	circumference	,
关于	五十	弗隆	在	圆周	,

周长约五十弗隆，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

which	is	inhabited	by	a	hundred	and	twenty	thousand	men	,
哪个	是	有人居住的	经过	一个	百	和	二十	千	男人	,

那里居住着十二万居民，

[ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] ;
or **thereabouts** **;**
或者 大约 ;

或大约；

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [dʒə'ruːsələm] .
they **call** **it** **Jerusalem** **.**
他们 称呼 它 耶路撒冷 .

他们称之为耶路撒冷。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
There **is** **about** **the** **middle** **of** **the** **city** **a** **wall** **of** **stone** **,**
那里 是 关于 这 中间 的 这 城市 一个 墙 的 石头 ,

城市中央有一堵石墙，

[huːz] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
whose **length** **is** **five** **hundred** **feet** **,**
谁 长度 是 五 百 脚 ,

它的长度是五百英尺，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bredθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪt] ,
and **the** **breadth** **a** **hundred** **cubits** **,**
和 这 宽度 一个 百 肘尺 ,

宽一百肘，

[wɪð] ['dʌb(ə)l] ['klɔistə] ;
with **double** **cloisters** **;**
和 双倍的 修道院 ;

有双回廊；

[weər'ɪn] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [skweə(r)] ['ɔːltə(r)] ,
wherein **there** **is** **a** **square** **altar** **,**
其中 那里 是 一个 正方形 坛 ,

那里有一座方形的祭坛，

[nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [hjuːn] [stəʊn] ,
not **made** **of** **hewn** **stone** **,**
不是 制成 的 凿 石头 ,

不是由凿成的石头制成的，

[bʌt; bət] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [waɪt] [stəʊnz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
but **composed** **of** **white** **stones** **gathered** **together** **,**
但 由 的 白色的 石头 聚集 一起 ,

而是由聚集在一起的白色石头组成，

['hævɪŋ] [iːtʃ] [saɪd] ['twenti] ['kjuːbɪt] [lɒŋ] ,
having **each** **side** **twenty** **cubits** **long** **,**
拥有 每个 边 二十 肘尺 长的 ,

每边长二十肘，

[ænd; ənd] [ɪts] ['æltɪtjuːd] [ten] ['kjuːbɪt] .
and **its** **altitude** **ten** **cubits** **.**
和 它是 高度 十 肘尺 .

其高为十肘尺。

[hɑːd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['edɪfɪs] ,
Hard **by** **it** **is** **a** **large** **edifice** **,**
难的 经过 它 是 一个 大的 大厦 ,

附近有一座宏伟的建筑，

[weər'ɪn] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kændlstɪk] ,
wherein **there** **is** **an** **altar** **and** **a** **candlestick** **,**
其中 那里 是 一个 坛 和 一个 烛台 ,

里面有一座祭坛和一座灯台，

[bəuθ][ɒv; əv][gəʊld] ,
both **of** **gold** **,**
两个都 的 金子 ,

都是黄金，

[ænd; ənd][ɪn] [weɪt] [tuː] ['tæləntsˌ] :
and **in** **weight** **two** **talents** **:**
和 在 重量 二 天赋 :

重二塔兰特。

[ə'pɒn] [ðiːz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [ɪz]['nevə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
upon **these** **there** **is** **a** **light** **that** **is** **never** **extinguished** **,**
之上 这些 那里 是 一个 光 那 是 绝不 熄灭 ,

在这些上面有一盏永不熄灭的灯，

['aɪðə(r)][baɪ] [naɪt] [ɔː(r)][baɪ] [deɪ] .
either **by** **night** **or** **by** **day** **.**
任何一个 经过 夜晚 或者 经过 天 .

无论是晚上还是白天。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ɪmɪdʒ] ,
There **is** **no** **image** **,**
那里 是 不 图像 ,

没有图像，

[nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] ,
nor **any** **thing** **,**
也不 任何 事物 ,

也没有任何东西，

[nɔː(r)] ['eni] [doʊ'neɪʃnz] [ˌðeər'ɪn] ;
nor **any** **donations** **therein** **;**
也不 任何 捐款 其中 ;

亦不含任何捐赠；

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz][ðeə(r)] ['plɑːntɪd] ,
nothing **at** **all** **is** **there** **planted** **,**
没有什么 在 全部 是 那里 已种植 ,

那里什么也没有种植，

['naɪðə(r)] [grəʊv] ,
neither **grove** **,**
两者都不 树林 ,

无论是树林，

[nɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
nor **any** **thing** **of** **that** **sort** **.**
也不 任何 事物 的 那 种类 .

也没有任何类似的事情。

[ðə; ði] [priːsts] [ə'baɪd] [ˌðeər'ɪn] [bəuθ] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] ,
The **priests** **abide** **therein** **both** **nights** **and** **days** **,**
这 神父 遵守 其中 两个都 夜晚 和 天 ,

祭司昼夜住在里面，

[pə'fɔːmɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ˌpjuərifi'keiʃən] ,
performing **certain** **purifications** **,**
表演 肯定 净化 ,

进行某些净化，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [drɒp][ɒv; əv][waɪn] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
and **drinking** **not** **the** **least** **drop** **of** **wine** **while** **they** **are** **in** **the** **temple** **.**
和 喝 不是 这 至少 降低 的 葡萄酒 尽管 他们 是 在 这 寺庙 .

在圣殿里的时候，一点酒也不喝。

" [mɔːr'əʊvə(r)] ,
" **Moreover** **,**
" 而且 ,

“而且，

[hiː; hi] [ə'test] [ðæt] [wiː; wi][dʒuːz] [went] [æz; əz] [ɔːg'zɪlɪəris] [ə'lɒŋ] [wɪð] [kɪŋ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
he **attests** **that** **we** **Jews** **went** **as** **auxiliaries** **along** **with** **king** **Alexander** **,**
他 证明 那 我们 犹太人 去 作为 辅助设备 沿着 和 国王 亚历山大 ,

他证明我们犹太人作为辅助部队跟随亚历山大国王，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
and **after** **him** **with** **his** **successors** **.**
和 后 他 和 他的 继承人 .

以及他的继任者。

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['fɜːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]
I **will** **add** **further** **what** **he** **says** **he** **learned** **when** **he** **was** **himself** **with** **the**
我 将要 添加 更远 什么 他 说道 他 学习 什么时候 他 曾是 他自己 和 这
[seɪm] ['ɑːmi] ,
same **army** **,**
相同的 军队 ,

我要补充的是，他自己在军队时学到的东西，

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒuː] .
concerning **the** **actions** **of** **a** **man** **that** **was** **a** **Jew** **.**
有关 这 行动 的 一个 男人 那 曾是 一个 犹 .

关于一个犹太人的行为。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] :
His **words** **are** **these** **:**
他的 字 是 这些 :

他的话如下：

" [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][maɪ'self]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] ,
" **As** **I** **was** **myself** **going** **to** **the** **Red** **Sea** **,**
" 作为 我 曾是 我 去 到 这 红色的 海 ,

“当我自己前往红海时，

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][mæn] ,
there **followed** **us** **a** **man** **,**
那里 随后 我们 一个 男人 ,

有一个人跟着我们，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ;
whose **name** **was** **Mosollam** **;**
谁 姓名 曾是 - ;

他的名字是 Mosollam；

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['hɔːsmən] [huː] ['kɒndʌktid] [ˌjuː 'es] ;
he **was** **one** **of** **the** **Jewish** **horsemen** **who** **conducted** **us** **;**
他 曾是 一 的 这 犹太人 骑兵 WHO 实施 我们 ;

他是带领我们的犹太骑士之一；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] ,
he **was** **a** **person** **of** **great** **courage** **,**
他 曾是 一个 人 的 伟大的 勇气 ,

他是一个非常勇敢的人，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] ,
of **a** **strong** **body** **,**
的 一个 强的 身体 ,

拥有强健的体魄，

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l] ['ɑːtʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and **by** **all** **allowed** **to** **be** **the** **most** **skillful** **archer** **that** **was** **either** **among** **the**
和 经过 全部 允许 到 是 这 最多 熟练 射手 那 曾是 任何一个 之中 这
[griːks] [ɔː(r)] [bɑːrˈberiənz] .
Greeks **or** **barbarians** **.**
希腊人 或者 野蛮人 .

并且被公认为是希腊人或野蛮人中最熟练的弓箭手。

[naʊ] [ðɪs] [mæn] ,
Now **this** **man** **,**
现在 这 男人 ,

现在这个人，

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ['pɑːsɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
as **people** **were** **in** **great** **numbers** **passing** **along** **the** **road** **,**
作为 人们 是 在 伟大的 数字 通过 沿着 这 路 ,

由于路上行人众多，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːgə(r)][wɒz; wəz] [əbˈzɜːvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːgjəri] [baɪ][ə; eɪ][bɜːd] ,
and **a** **certain** **augur** **was** **observing** **an** **augury** **by** **a** **bird** **,**
和 一个 肯定 占卜师 曾是 观察 一个 预兆 经过 一个 鸟 ,

有一个占卜师，用鸟来占卜，

[ænd; ənd] [riˈkwaiə] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][stænd] [stɪl] ,
and **requiring** **them** **all** **to** **stand** **still** **,**
和 需要 他们 全部 到 站立 仍然 ,

并要求他们全部站着不动，

[inˈkwaiə] [wɒt] [ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
inquired **what** **they** **staid** **for** **.**
询问 什么 他们 稳重 为了 .

询问他们为何停留。

[ˌhɪərəˈpɒn] [ðə; ði]['ɔːgə(r)] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði][bɜːd][frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['ɔːgjəri] ,
Hereupon **the** **augur** **showed** **him** **the** **bird** **from** **whence** **he** **took** **his** **augury** **,**
于是 这 占卜师 显示 他 这 鸟 从 何处 他 采取 他的 预兆 ,

于是占卜师向他展示了那只他用来占卜的鸟，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][bɜːd] [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and **told** **him** **that** **if** **the** **bird** **staid** **where** **he** **was** **,**
和 讲述 他 那 如果 这 鸟 稳重 在哪里 他 曾是 ,

并告诉他如果这只鸟留在原地，

[ðeɪ] [ɔːt] [ɔːl][tuː; tə][stænd] [stɪl] ;
they **ought** **all** **to** **stand** **still** **;**
他们 应该 全部 到 站立 仍然 ;

他们都应该站着不动；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] ,
but **that** **if** **he** **got** **up** **,**
但 那 如果 他 得到 向上 ,

但如果他站起来，

[ænd; ənd] [fluː] ['ɒnwəd] ,
and **flew** **onward** **,**
和 飞翔 向前 ,

继续飞翔，

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] ['fɔːwəd] ;
they **must** **go** **forward** **;**
他们 必须 去 向前 ;

他们必须前进；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [fluː] ['bækwəd] ,

but	that	if	he	flew	backward	,
但	那	如果	他	飞翔	落后	,

但如果他向后飞，

[ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'taɪə(r)] [ə'gen] .

they	must	retire	again	.
他们	必须	退休	再次	.

他们必须再次退休。

- [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,

Mosollam	made	no	reply	,
-	制成	不	回复	,

莫索拉姆没有回答，

[bʌt; bət] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

but	drew	his	bow	,
但	画	他的	弓	,

但他拉开了弓，

[ænd; ənd] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːd] ,

and	shot	at	the	bird	,
和	射击	在	这	鸟	,

然后向那只鸟开枪，

[ænd; ənd][hɪt] [hɪm] ,

and	hit	him	,
和	打	他	,

并击打他，

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] ;

and	killed	him	;
和	被杀	他	;

并杀了他；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɔːgə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] ,

and	as	the	augur	and	some	others	were	very	angry	,
和	作为	这	占卜师	和	一些	其他的	是	非常	生气的	,

占卜师和其他一些人非常生气，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌimpri'keiʃən] [ə'pɒn] [hɪm] ,

and	wished	imprecations	upon	him	,
和	希望	诅咒	之上	他	,

并向他发出诅咒，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [ðʌs] :

he	answered	them	thus	:
他	回答	他们	因此	:

他这样回答他们：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][mæd][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [məʊst] [ʌn'hæpi] [bɜːd]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz] ?

Why	are	you	so	mad	as	to	take	this	most	unhappy	bird	into	your	hands	?
为什么	是	你	所以	疯狂的	作为	到	拿	这	最多	不开心	鸟	进入	你的	双手	?

你为什么这么疯狂，要把这只最不幸的鸟抓到手里?

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [bɜːd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [truː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ,

for	how	can	this	bird	give	us	any	true	information	concerning	our	march	,
为了	如何	能	这	鸟	给	我们	任何	真的	信息	有关	我们的	行进	,

这只鸟怎么能给我们提供有关我们行军的真实信息呢?

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [fɔː'siː] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ?

who	could	not	foresee	how	to	save	himself	?
WHO	可以	不是	预见	如何	到	节省	他自己	?

谁无法预见如何拯救自己?

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['fjuːtʃə(r)] ,

for	had	he	been	able	to	foreknow	what	was	future	,
为了	有	他	到过	有能力的	到	预知	什么	曾是	未来	,

如果他能预知未来，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

he	would	not	have	come	to	this	place	,
他	会	不是	有	来	到	这	地方	,

他不会来这个地方，

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd] [lest] - [ðə; ðiː][dʒuː][ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [æt; ət][hɪm] ,

but	would	have	been	afraid	lest	Mosollam	the	Jew	should	shoot	at	him	,
但	会	有	到过	害怕的	免得	-	这	犹	应该	射击	在	他	,

但担心犹太人莫索拉姆会向他开枪，

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

and	kill	him	.
和	杀	他	.

并杀死他。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] - ['testɪmənɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] ;

"	But	of	Hecateus's	testimonies	we	have	said	enough	;
"	但	的	-	证词	我们	有	说	足够的	;

“关于赫卡托斯的证词，我们已经说得够多了；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

for	as	to	such	as	desire	to	know	more	of	them	,
为了	作为	到	这样的	作为	欲望	到	知道	更多的	的	他们	,

对于那些想要了解更多的人来说，

[ðeɪ] [meɪ] ['iːzəli] [əb'teɪn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪt'self] .

they	may	easily	obtain	them	from	his	book	itself	.
他们	可能	容易地	获得	他们	从	他的	书	本身	.

他们可以很容易地从他的书中获得这些信息。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [neɪm] [ˌægə'θɑːrkɪˌdiːz] ,

I	shall	not	think	it	too	much	for	me	to	name	Agatharchides	,
我	将	不是	思考	它	也	很多	为了	我	到	姓名	阿加塔基德斯	,

我认为说出阿加塔基德斯的名字并不过分，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dʒuːz] ,

as	having	made	mention	of	us	Jews	,
作为	拥有	制成	提到	的	我们	犹太人	,

提到我们犹太人，

[ðəʊ] [ɪn] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [æt; ət]['aʊə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,

though	in	way	of	derision	at	our	simplicity	,
尽管	在	方式	的	嘲笑	在	我们的	简单	,

尽管嘲笑我们的单纯，

[æz; əz][hiː; hi] [sə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ;

as	he	supposes	it	to	be	;
作为	他	假设	它	到	是	;

正如他所想的那样；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ə'feəz] [ɒv; əv] [strætənəs] ,

for	when	he	was	discoursing	of	the	affairs	of	Stratonice	,
为了	什么时候	他	曾是	论述	的	这	事务	的	斯特拉托尼斯	,

当他谈论斯特拉托尼斯的事情时，

" [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] ['ɪntuː] ['sɪrɪə] ,
" how she came out of Macedonia into Syria ,
" 如何 她 来了 出去 的 马其顿 进入 叙利亚 ,

“她从马其顿来到叙利亚，

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dɪ'miːtriəs] ,
and left her husband Demetrius ,
和 左边 她 丈夫 狄米特里 ,

离开了她的丈夫德米特里，

[waɪl] [jet] - [wʊd] [nɒt] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ,
while yet Seleueus would not marry her as she expected ,
尽管 然而 - 会 不是 结婚 她 作为 她 预期的 ,

然而塞琉斯却没有像她期望的那样娶她，

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['reɪzɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [æt; ət] ['bæbɪlən] ,
but during the time of his raising an army at Babylon ,
但 期间 这 时间 的 他的 提高 一个 军队 在 巴比伦 ,

但当他在巴比伦兴起军队的时候，

[stɜːd] [ʌp] [ə; eɪ] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['æntɪˌpk] ;
stirred up a sedition about Antioch ;
搅拌 向上 一个 煽动叛乱 关于 安提阿 ;

煽动有关安条克的叛乱；

[ænd; ənd] [haʊ] ,
and how ,
和 如何 ,

以及如何

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
after that ,
后 那 ,

在那之后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] ,
the king came back ,
这 国王 来了 后退 ,

国王回来了，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['æntɪˌpk] ,
and upon his taking of Antioch ,
和 之上 他的 采取 的 安提阿 ,

攻占安条克后，

[ʃiː; ʃi] [fled] [tuː; tə] [sə'luːʃiə] ,
she fled to Seleucia ,
她 逃亡 到 塞琉西亚 ,

她逃往塞琉西亚，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] [jet] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [kəm'plaɪ]
and had it in her power to sail away immediately yet did she comply
和 有 它 在 她 力量 到 帆 离开 立即地 然而 做过 她 遵守
[wɪð] [ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] ,
with a dream which forbade her so to do ,
和 一个 梦 哪个 禁止 她 所以 到 做 ,

她本可以立即启航，但她却遵从了梦境，梦境禁止她这么做，

[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
and so was caught and put to death .
和 所以 曾是 捕捉 和 放 到 死亡 .

于是他被抓获并处死。

" [wen] - [hæd; həd] ['premɪst] [ðɪs] ['stɔːri] ,
" When Agatharehides had premised this story ,
" 什么时候 - 有 前提 这 故事 ,

“当阿加瑟瑞德斯讲述这个故事时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʒest] [ə'pɒn] [strætənəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
and had jested upon Stratonice for her superstition ,
和 有 玩笑 之上 斯特拉托尼斯 为了 她 迷信 ,

并嘲笑斯特拉托尼斯的迷信，

[hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [laɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
he gives a like example of what was reported concerning us ,
他 给予 一个 喜欢 例子 的 什么 曾是 据报道 有关 我们 ,

他给出了有关我们所报道的类似例子，

[ænd; ənd] [raɪts] [ðʌs] :
and writes thus :
和 写 因此 :

并写道:

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [dʒuːz] ,
" There are a people called Jews ,
" 那里 是 一个 人们 称为 犹太人 ,

“有一群人叫犹太人，

[ænd; ənd] [dwel] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,
and dwell in a city the strongest of all other cities ,
和 住 在 一个 城市 这 最强 的 全部 其他 城市 ,

住在一座最坚固的城市里，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [kɔːl][dʒə'ruːsələm] ,
which the inhabitants call Jerusalem ,
哪个 这 居民 称呼 耶路撒冷 ,

那里的居民称它为耶路撒冷，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rest][ɒn] ['evri] ['sev(ə)nθ] [deɪ] (-) [ɒn] [wɪtʃ] [taɪmz] [ðeɪ]
and are accustomed to rest on every seventh day (20) on which times they
和 是 习惯 到 休息 在 每一个 第七 天 (-) 在 哪个 时代 他们
[meɪk] [nəʊ][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] ,
make no use of their arms ,
制作 不 使用 的 他们的 武器 ,

他们习惯于每七天（20）休息，在此期间他们不使用武器，

[nɔː(r)] ['med(ə)l] [wɪð] ['hʌzbəndri] ,
nor meddle with husbandry ,
也不 插手 和 畜牧业 ,

也不干涉农事，

[nɔː(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ə'feəz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
nor take care of any affairs of life ,
也不 拿 关心 的 任何 事务 的 生活 ,

也不关心任何生活事务，

[bʌt; bət] [spred] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)]['həʊli] ['pleɪsɪz] ,
but spread out their hands in their holy places ,
但 传播 出去 他们的 双手 在 他们的 圣 地方 ,

却伸手在他们的圣所，

[ænd; ənd] [preɪ] [tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and pray till the evening .
和 祈祷 直到 这 晚上 .

并祈祷至晚上。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
Now it came to pass ,
现在 它 来了 到 经过 ,

现在事情发生了，

[ðæt] [wen] ['tɑːləmi] ,
that when Ptolemy ,
那 什么时候 托勒密 ,

当托勒密

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['leɪgəs] ,
the son of Lagus ,
这 儿子 的 拉古斯 ,

拉古斯的儿子，

[keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
came into this city with his army ,
来了 进入 这 城市 和 他的 军队 ,

带着他的军队来到这座城市，

[ðæt] [ðiːz] [men] ,
that these men ,
那 这些 男人 ,

这些人，

[ɪn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] [mæd] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
in observing this mad custom of theirs ,
在 观察 这 疯狂的 风俗 的 他们的 ,

在观察他们这种疯狂的习俗时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
instead of guarding the city ,
反而 的 守护 这 城市 ,

而不是守卫城市，

['sʌfəd] [ðeə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [lɔːd] ;
suffered their country to submit itself to a bitter lord ;
遭受 他们的 国家 到 提交 本身 到 一个 苦的 主 ;

让他们的国家屈服于一个残酷的领主；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɔː] [wɒz; wəz] ['əʊpənli] [pruːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['præktɪs] .
and their law was openly proved to have commanded a foolish practice .
和 他们的 法律 曾是 公然 已证实 到 有 命令 一个 愚蠢 实践 .

他们的法律被公开证明是一种愚蠢的做法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《反对阿皮翁》(Against Apion)
第4/11页

(-) [ðɪs] ['æksɪdənt] [tɔ:t] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [men] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dʒu:z] [tu:; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑ:d] [sʌtʃ] [dri:mz]
(21) This accident taught all other men but the Jews to disregard such dreams
(-) 这 事故 教授 全部 其他 男人 但 这 犹太人 到 漠视 这样的 梦境
[æz; əz] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ,
as these were ,
作为 这些 是 ,

（21）这次事故让除了犹太人以外的所有人都不理会这样的梦，

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [laɪk] ['aɪd(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [dɪ'lɪvəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɔ:] ,
and not to follow the like idle suggestions delivered as a law ,
和 不是 到 跟随 这 喜欢 闲置的 建议 发表 作为 一个 法律 ,

而不是遵循那些被当作法律而提出的无聊建议，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

[ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['ri:zənɪŋ] ,
in such uncertainty of human reasonings ,
在 这样的 不确定 的 人类 理由 ,

在人类推理如此不确定的情况下，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] .
they are at a loss what they should do .
他们 是 在 一个 损失 什么 他们 应该 做 .

他们不知道该怎么办。

" [naʊ] [ðɪs] ['aʊə(r)] [prə'si:dʒə(r)] [si:m] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] [tu:; tə] - ,
" Now this our procedure seems a ridiculous thing to Agatharehides ,
" 现在 这 我们的 程序 似乎 一个 荒谬的 事物 到 - ,

“现在我们的这个做法在阿加萨雷德斯看来很荒谬，

[bʌt; bət] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] ,
but will appear to such as consider it without prejudice a great thing ,
但 将要 出现 到 这样的 作为 考虑 它 没有 偏见 一个 伟大的 事物 ,

但对于那些不带偏见地认为这是一件大事的人来说，

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪ'zɜ:vd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [en'kəumiəm] ;
and what deserved a great many encomiums ;
和 什么 应得的 一个 伟大的 许多 赞誉 ;

值得许多赞美；

[ai] [mi:n] ,
I mean ,
我 意思是 ,

我是说，

[wen] ['sɜ:t(ə)n] [men] ['kɒnstəntli] [prɪ'fɜ:(r)] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɔ:z] ,
when certain men constantly prefer the observation of their laws ,
什么时候 肯定 男人 不断地 更喜欢 这 观察 的 他们的 法律 ,

当某些人总是喜欢遵守他们的法律时，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tə'wɔ:dz] [gɒd] ,
and their religion towards God ,
和 他们的 宗教 向 上帝 ,

以及他们对上帝的宗教信仰，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkʌntri] . - .

before	the	preservation	of	themselves	and	their	country	.	23	.
前	这	保存	的	他们自己	和	他们的	国家	.	-	.

在保卫自己和国家之前。23.

[naʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈraɪtər] [hæv; həv] [əʊˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈaʊə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] ,

Now	that	some	writers	have	omitted	to	mention	our	nation	,
现在	那	一些	作家	有	省略	到	提到	我们的	国家	,

既然有些作家已经不再提及我们的国家，

[nɒt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,

not	because	they	knew	nothing	of	us	,
不是	因为	他们	知道	没有什么	的	我们	,

并不是因为他们对我们一无所知，

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈenvid] [ˌjuː ˈes] ,

but	because	they	envied	us	,
但	因为	他们	令人羡慕	我们	,

而是因为他们嫉妒我们，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˌʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [ˈriːz(ə)nz] ,

or	for	some	other	unjustifiable	reasons	,
或者	为了	一些	其他	无理	原因	,

或者有其他不正当理由，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ˈdemənstreɪt] [baɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪnstənsɪz] ;

I	think	I	can	demonstrate	by	particular	instances	;
我	思考	我	能	证明	经过	特别的	实例	;

我想我可以通过具体事例来证明；

[fɔː(r); fə(r)][ˌhaɪəˈrɑːnɪməs] ,

for	Hieronymus	,
为了	希罗尼穆斯	,

对于 Hieronymus 来说，

[huː] [rəʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [[ˌælɪgˈzændərz] [səkˈsesər] ,

who	wrote	the	History	of	[	Alexander's	Successors	,
WHO	写道	这	历史	的	[	亚历山大的	继承人	,

他撰写了《亚历山大的继任者的历史》，

[lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [hɛkətəs] ,

lived	at	the	same	time	with	Hecateus	,
居住地	在	这	相同的	时间	和	赫卡忒俄斯	,

与赫卡托斯同时代的人，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ænˈtigənəs] ,

and	was	a	friend	of	king	Antigonus	,
和	曾是	一个	朋友	的	国王	安提戈努斯	,

他是安提柯国王的朋友，

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['sɪriə] .

and	president	of	Syria	.
和	总统	的	叙利亚	.

以及叙利亚总统。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [hɛkətəs] [rəʊt] [æn; ən][ɪnˈtaɪə(r)] [bʊk] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˌjuː ˈes] ,

Now	it	is	plain	that	Hecateus	wrote	an	entire	book	concerning	us	,
现在	它	是	清楚的	那	赫卡忒俄斯	写道	一个	全部的	书	有关	我们	,

现在很明显，赫卡忒乌斯写了一整本关于我们的书，

[waɪl] [ˌhaɪəˈrɑːnɪməs]['nevə(r)] ['menʃnz] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

while	Hieronymus	never	mentions	us	in	his	history	,
尽管	希罗尼穆斯	绝不	提及	我们	在	他的	历史	,

虽然希罗尼穆斯在他的历史中从未提到过我们，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bred] [ʌp] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .

although	**he**	**was**	**bred**	**up**	**very**	**near**	**to**	**the**	**places**	**where**	**we**	**live**	**.**
虽然	他	曾是	繁殖	向上	非常	靠近	到	这	地方	在哪里	我们	居住	.

尽管他是在我们居住的地方附近长大的。

[ðʌs] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌinkli'neiʃən] [ɒv; əv][men] ;

Thus	**different**	**from**	**one**	**another**	**are**	**the**	**inclinations**	**of**	**men**	**;**
因此	不同的	从	一	其他	是	这	倾向	的	男人	;

因此，人们的倾向是各不相同的；

[waɪl] [ðə; ði][wʌn] [θɔːt] [wiː; wi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] [rɪ'membəd] ,

while	**the**	**one**	**thought**	**we**	**deserved**	**to**	**be**	**carefully**	**remembered**	**,**
尽管	这	一	想法	我们	应得的	到	是	小心	记得	,

而有人认为我们值得被铭记，

[æz; əz][sʌm; səm] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] ['pæʃ(ə)n] ['blaɪndɪd][ðə; ði] ['ʌðərz] [maɪnd][səʊ] [ɪn'taɪəli] ,

as	**some**	**ill**	**-**	**disposed**	**passion**	**blinded**	**the**	**other's**	**mind**	**so**	**entirely**	**,**
作为	一些	患病的	-	处置	热情	失明	这	其他的	头脑	所以	完全	,

因为某种恶意的激情完全蒙蔽了对方的心灵，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [truːθ] .

that	**he**	**could**	**not**	**discern**	**the**	**truth**	**.**
那	他	可以	不是	辨别	这	真相	.

他无法辨别真相。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

And	**now**	**certainly**	**the**	**foregoing**	**records**	**of**	**the**	**Egyptians**	**,**
和	现在	当然	这	前文	记录	的	这	埃及人	,

现在，埃及人的上述记录肯定是

[ænd; ənd] [kæl'diːənz] ,

and	**Chaldeans**	**,**
和	迦勒底人	,

迦勒底人，

[ænd; ənd] [fɪ'nɪʃənz] ,

and	**Phoenicians**	**,**
和	腓尼基人	,

和腓尼基人，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['raɪtər] ,

together	**with**	**so**	**many**	**of**	**the**	**Greek**	**writers**	**,**
一起	和	所以	许多	的	这	希腊语	作家	,

和许多希腊作家一样，

[wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [æn'tɪkwəti] .

will	**be**	**sufficient**	**for**	**the**	**demonstration**	**of**	**our**	**antiquity**	**.**
将要	是	充足的	为了	这	示范	的	我们的	古代	.

就足以证明我们的古老。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] ['fɔːˌmenʃənd] ,

besides	**those**	**forementioned**	**,**
除了	那些	前述	,

除了上述提到的之外，

[θiˈɔfiləs] ,

Theophilus	**,**
狄奥菲勒斯	,

西奥菲勒斯，

[ænd; ənd] [ˌθiːˈɒdəˌtʊs] ,
and **Theodotus** **,**
和 狄奥多图斯 ,

还有狄奥多图斯，

[ænd; ənd] - ,
and **Mnaseas** **,**
和 - ,

和 Mnaseas，

[ænd; ənd] [ˌærəˈstɒfəniːz] ,
and **Aristophanes** **,**
和 阿里斯托芬 ,

还有阿里斯托芬，

[ænd; ənd][ˌhɜːrˈmɑːdʒəˌniːz] ,
and **Hermogenes** **,**
和 赫莫根斯 ,

和赫尔墨杰尼斯，

[jʊˈhemerɪzəm][ˈɔːlsəʊ] ,
Euhemerus **also** **,**
欧赫默鲁斯 还 ,

尤希梅鲁斯也，

[ænd; ənd][ˈkoʊnɑːn] ,
and **Conon** **,**
和 康农 ,

还有科农，

[ænd; ənd] - ,
and **Zopyrion** **,**
和 - ,

和 Zopyrion，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] ,
and **perhaps** **many** **others** **,**
和 也许 许多 其他的 ,

或许还有很多其他人，

([fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [nɒt] [ˈlaɪtɪd] [əˈpɒn] [ɔːl][ðə; ði] [griːk] [bʊks] ,
(**for** **I** **have** **not** **lighted** **upon** **all** **the** **Greek** **books** **,**
(为了 我 有 不是 照明 之上 全部 这 希腊语 图书 ,

（因为我还没有读过所有的希腊书，

) [hæv; həv] [meɪd] [dɪˈstɪŋkt] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv][juː ˈes] .
) **have** **made** **distinct** **mention** **of** **us** **.**
) 有 制成 清楚的 提到 的 我们 .

）都明确提到了我们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
It **is** **true** **,**
它 是 真的 ,

是真的，

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [mɪˈsteɪks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [truː]
many **of** **the** **men** **before** **mentioned** **have** **made** **great** **mistakes** **about** **the** **true**
许多 的 这 男人 前 提及 有 制成 伟大的 错误 关于 这 真的
[əˈkaʊnts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [taɪmz] ,
accounts **of** **our** **nation** **in** **the** **earliest** **times** **,**
账户 的 我们的 国家 在 这 最早 时代 ,

前面提到的许多人对于我们国家早期的真实情况都犯了重大错误，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [pəˈruːz] ['aʊə(r)] ['seɪkrɪd] [bʊks] ;

because	they	had	not	perused	our	sacred	books	;
因为	他们	有	不是	仔细阅读	我们的	神圣	图书	;

因为他们没有仔细阅读我们的圣书;

[jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [ðeə(r)] ['testɪməni] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ænˈtɪkwəti] ,

yet	have	they	all	of	them	afforded	their	testimony	to	our	antiquity	,
然而	有	他们	全部	的	他们	提供	他们的	见证	到	我们的	古代	,

但它们都证明了我们的古老,

[kənˈsɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] ['triːtɪŋ] .

concerning	which	I	am	now	treating	.
有关	哪个	我	是	现在	治疗	.

我现在正在处理这个问题。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而,

[dɪˈmiːtriəs] - ,

Demetrius	Phalereus	,
狄米特里	-	,

德米特里·法勒鲁斯,

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['eldə(r)] ['fɪləʊ] ,

and	the	elder	Philo	,
和	这	长老	菲洛	,

还有老斐洛,

[wɪð] [juːpɑːləməs] ,

with	Eupolemus	,
和	欧波勒斯	,

与欧波莱摩斯一起,

[hæv; həv] [nɒt] ['greɪtlɪ] [mɪst] [ðə; ðɪ] [truːθ] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] [əˈfeəz] ;

have	not	greatly	missed	the	truth	about	our	affairs	;
有	不是	非常	错过	这	真相	关于	我们的	事务	;

并没有太过忽视我们事务的真相;

[huːz] ['lesə(r)] [mɪ'steɪks] [ɔːt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'gɪvn] [ðem; ðəm] ;

whose	lesser	mistakes	ought	therefore	to	be	forgiven	them	;
谁	较少	错误	应该	所以	到	是	已原谅	他们	;

因此,他们的小错误应该得到原谅;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] ['raɪtɪŋz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌtməʊst] ['ækjərəsi] . - .

for	it	was	not	in	their	power	to	understand	our	writings	with	the	utmost	accuracy	.	24	.
为了	它	曾是	不是	在	他们的	力量	到	理解	我们的	著作	和	这	极致	准确性	.	-	.

因为他们没有能力最准确地理解我们的著作。24

[wʌn] [pəˈtɪkjələ(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [æt; ət] [fɜːst] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ,

One	particular	there	is	still	remaining	behind	of	what	I	at	first	proposed	to	speak	to	,
一	特别的	那里	是	仍然	其余的	在后面	的	什么	我	在	第一的	建议的	到	说话	到	,

我最初提议谈论的其中一件事还未解决,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	is	,
和	那	是	,

那就是，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [ðəʊz] ['kæləmni] [ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv] [θrəʊn]

to	demonstrate	that	those	calumnies	and	reproaches	which	some	have	thrown
到	证明	那	那些	诽谤	和	责备	哪个	一些	有	抛掷

[ə'pɒn] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

upon	our	nation	,
之上	我们的	国家	,

为了证明某些人对我们国家的诽谤和指责，

[ɑː(r); ə(r)] [laɪz] ,

are	lies	,
是	谎言	,

都是谎言，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['raɪtər] - [əʊn] ['testɪməniz] [ə'genst] [ðəm'selvz] ;

and	to	make	use	of	those	writers	'	own	testimonies	against	themselves	;
和	到	制作	使用	的	那些	作家	-	自己的	证词	反对	他们自己	;

并利用这些作家自己的证词来反对他们自己；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðɪs] [self] - [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [hæθ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz]

and	that	in	general	this	self	-	contradiction	hath	happened	to	many	other	authors
和	那	在	一般的	这	自己	-	矛盾	有	发生	到	许多	其他	作者

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪl] - [wɪl] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ,

by	reason	of	their	ill	-	will	to	some	people	,
经过	原因	的	他们的	患病的	-	将要	到	一些	人们	,

总的来说，这种自相矛盾的情况也发生在许多其他作者身上，因为他们对某些人怀有恶意，

[ai] [kən'kluːd] ,

I	conclude	,
我	结束	,

我总结一下，

[ɪz] [nɒt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [riːd] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)] ;

is	not	unknown	to	such	as	have	read	histories	with	sufficient	care	;
是	不是	未知	到	这样的	作为	有	读	历史	和	充足的	关心	;

对于那些认真读过历史的人来说，这并不是什么新鲜事；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n]

for	some	of	them	have	endeavored	to	disgrace	the	nobility	of	certain
为了	一些	的	他们	有	努力	到	耻辱	这	贵族	的	肯定

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

因为他们中的一些人试图羞辱某些国家的贵族，

[ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] ['sɪtɪz] ,

and	of	some	of	the	most	glorious	cities	,
和	的	一些	的	这	最多	辉煌	城市	,

以及一些最辉煌的城市，

[ænd; ənd][hæv; həv][kɑːst] [ri'prəutʃ] [ə'pɒn] ['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .

and	have	cast	reproaches	upon	certain	forms	of	government	.
和	有	投掷	责备	之上	肯定	表格	的	政府	.

并对某些政府形式提出了批评。

[ðʌs] [hæθ] [θiːˈɒpəmpəs] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æθənz] ,

Thus	hath	Theopompus	abused	the	city	of	Athens	,
因此	有	狄奥庞普斯	受虐	这	城市	的	雅典	,

狄奥庞普斯就这样辱骂雅典城，

['pɒlɪˌkreɪts] [ðæt] [ɒv; əv] [lɑsiːdmən] ,
Polycrates that of Lacedemon ,
聚板 那 的 拉塞蒙 ,

波吕克拉底是拉栖代梦人，

[æz; əz] [hæθ] [hiː; hi][hæt] [rəʊt] [ðə; ði] - ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [θiːˈɒpəmpəs] ,
as hath he hat wrote the Tripoliticus (for he is not Theopompus ,
作为 有 他 帽子 写道 这 - (为了 他 是 不是 狄奥庞普斯 ,

正如他写了《特里波利提库斯》（因为他不是西奥庞普斯，

[æz; əz][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][baɪs]['əʊmi]) [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [θiːbz] .
as is supposed bys ome) done by the city of Thebes .
作为 是 据称 作者 一些) 完毕 经过 这 城市 的 底比斯 .

正如人们所认为的那样，底比斯城也这么做了。

- ['ɔːlsəʊ] [hæθ] ['greɪtli] [əˈbjuːzd] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] ;
Timeils also hath greatly abused the foregoing people and others also ;
- 还 有 非常 受虐 这 前文 人们 和 其他的 还 ;

Timeils 也极大地辱骂了上述人民和其他人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪl] - ['triːtmənt] [ðeɪ] [juːz] ['tʃiːfli] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [men]
and this ill - treatment they use chiefly when they have a contest with men
和 这 患病的 - 治疗 他们 使用 主要 什么时候 他们 有 一个 竞赛 和 男人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ;
of the greatest reputation ;
的 这 最 名声 ;

他们主要在与最有名望的人竞争时使用这种虐待手段。

[sʌm; səm] [aʊt] [ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] ,
some out of envy and malice ,
一些 出去 的 嫉妒 和 恶意 ,

有些人是出于嫉妒和恶意，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðeəz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
and others as supposing that by this foolish talking of theirs they may be
和 其他的 作为 假如 那 经过 这 愚蠢 说 的 他们的 他们 可能 是
[θɔːt] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪˈmembəd] [ðəmˈselvz] ;
thought worthy of being remembered themselves ;
想法 值得 的 存在 记得 他们自己 ;

另一些人则认为，通过这些愚蠢的言论，他们自己可能会被认为值得被记住；

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [duː; də][baɪ][nəʊ] [miːnz] [feɪl][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊps] ,
and indeed they do by no means fail of their hopes ,
和 的确 他们 做 经过 不 方法 失败 的 他们的 希望 ,

他们确实没有辜负他们的希望，

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [pɑːt][ɒv; əv][mænˈkaɪnd] ,
with regard to the foolish part of mankind ,
和 看待 到 这 愚蠢 部分 的 人类 ,

就人类的愚昧部分而言，

[bʌt; bət] [men] [ɒv; əv]['səʊbə(r)]['dʒʌdʒmənt] [stɪl] [kənˈdem] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [greɪt] [məˈlɪgnɪti] . - .
but men of sober judgment still condemn them of great malignity . 25 .
但 男人 的 清醒 判断 仍然 谴责 他们 的 伟大的 恶毒 . - .

但头脑清醒的人仍然会极其恶毒地谴责他们。25

[naʊ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [kɑːst] [riˈprəutʃ] [əˈpɒn] [ˌjuː 'es] ;
Now the Egyptians were the first that cast reproaches upon us ;
现在 这 埃及人 是 这 第一的 那 投掷 责备 之上 我们 ;

现在埃及人首先向我们提出侮辱；

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pliːz] [wɪtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

in	order	to	please	which	nation	,
在	命令	到	请	哪个	国家	,

为了取悦哪个国家，

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [pə'vɜːt] [ðə; ði] [truːθ] ,

some	others	undertook	to	pervert	the	truth	,
一些	其他的	承担	到	变态	这	真相	,

有些人试图歪曲事实，

[waɪl] [ðeɪ] [wʊd] ['naɪðə(r)] [əʊn] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [keɪm] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)]

while	they	would	neither	own	that	our	forefathers	came	into	Egypt	from	another
尽管	他们	会	两者都不	自己的	那	我们的	祖先	来了	进入	埃及	从	其他

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他们却不承认我们的祖先是从别的国家来到埃及的，

[æz; əz][ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] ,

as	the	fact	was	,
作为	这	事实	曾是	,

事实是，

[nɔː(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðens] .

nor	give	a	true	account	of	our	departure	thence	.
也不	给	一个	真的	帐户	的	我们的	离开	因此	.

也无法真实地描述我们离开那里的情况。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [tʊk] ['meni] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [heɪt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['envi] [ˌjuː 'es] :

And	indeed	the	Egyptians	took	many	occasions	to	hate	us	and	envy	us	:
和	的确	这	埃及人	采取	许多	场合	到	恨	我们	和	嫉妒	我们	:

事实上，埃及人曾多次恨我们、嫉妒我们：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] ?

because	our	ancestors	had	had	the	dominion	over	their	country	?
因为	我们的	祖先	有	有	这	统治权	超过	他们的	国家	?

因为我们的祖先统治过他们的国家?

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

and	when	they	were	delivered	from	them	,
和	什么时候	他们	是	发表	从	他们	,

当他们被释放出来时，

[ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ə'gen] ,

and	gone	to	their	own	country	again	,
和	已消失	到	他们的	自己的	国家	再次	,

回到自己的国家，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][ɪn] [prɒ'sperəti] .

they	lived	there	in	prosperity	.
他们	居住地	那里	在	繁荣	.

他们在那里过着富裕的生活。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm] [ðeəz] [hæθ] [ə'keɪʒnd] [greɪt] ['enməti] [bɪ'twi:n]

the	difference	of	our	religion	from	theirs	hath	occasioned	great	enmity	between
这	不同之处	的	我们的	宗教	从	他们的	有	引发	伟大的	敌意	之间

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

我们与他们的宗教信仰不同，导致了我们之间的巨大敌意，

[waɪl] ['aʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɜ:ʃɪp] [dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'si:d] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [lɔ:z] [ə'pɔɪntɪd]

while	our	way	of	Divine	worship	did	as	much	exceed	that	which	their	laws	appointed
尽管	我们的	方式	的	神圣的	崇拜	做过	作为	很多	超过	那	哪个	他们的	法律	任命

,

,
,

而我们的敬拜方式却远远超出了他们的法律所规定的范围，

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [ɪk'si:d] [ðæt] [ɒv; əv] [bru:t] [bi:sts] ;

as	does	the	nature	of	God	exceed	that	of	brute	beasts	;
作为	做	这	自然	的	上帝	超过	那	的	蛮力	野兽	;

上帝的本性超越了野兽的本性；

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

for	so	far	they	all	agree	through	the	whole	country	,
为了	所以	远的	他们	全部	同意	通过	这	所有的	国家	,

因为到目前为止，全国上下都一致同意，

[tu:; tə] [ɪ'sti:m] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz][gɒdz] ,

to	esteem	such	animals	as	gods	,
到	尊重	这样的	动物	作为	神	,

把这些动物尊为神，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪfə(r)][wʌn][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ðeɪ] ['sevrəli] [peɪ] [tu:; tə]

although	they	differ	one	from	another	in	the	peculiar	worship	they	severally	pay	to
虽然	他们	不同	一	从	其他	在	这	奇特	崇拜	他们	分别	支付	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尽管他们各自对神灵的特殊崇拜有所不同。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [men] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [veɪn] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] [maɪndz] ,

And	certainly	men	they	are	entirely	of	vain	and	foolish	minds	,
和	当然	男人	他们	是	完全	的	徒劳	和	愚蠢	思想	,

他们确实是虚荣而愚蠢的人，

[hu:] [hæv; həv] [ðʌs] [ə'kʌstəmd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [bæd]

who	have	thus	accustomed	themselves	from	the	beginning	to	have	such	bad
WHO	有	因此	习惯	他们自己	从	这	开始	到	有	这样的	坏的

['nəʊʃ(ə)nz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] [gɒdz] ,

notions	concerning	their	gods	,
概念	有关	他们的	神	,

他们从一开始就对他们的神产生了如此不好的观念，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðæt] ['di:snt] [fɔ:m] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɜ:ʃɪp] [wɪtʃ] [wi:; wi]

and	could	not	think	of	imitating	that	decent	form	of	Divine	worship	which	we
和	可以	不是	思考	的	模仿	那	体面的	形式	的	神圣的	崇拜	哪个	我们

[meɪd] [ju:z][ɒv; əv] ,

made	use	of	,
制成	使用	的	,

无法模仿我们所采用的那种体面的神圣崇拜形式，

[ðəʊ] ,
though **,**
尽管 ,

尽管，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
when **they** **saw** **our** **institutions** **approved** **of** **by** **many** **others** **,**
什么时候 他们 锯 我们的 机构 得到正式认可的 的 经过 许多 其他的 ,

当他们看到我们的制度得到许多人的认可时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] ['envi] [ˌjuː 'es][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ;
they **could** **not** **but** **envy** **us** **on** **that** **account** **;**
他们 可以 不是 但 嫉妒 我们 在 那 帐户 ;

因此他们不得不羡慕我们；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['fɒli] [ænd; ənd]
for **some** **of** **them** **have** **proceeded** **to** **that** **degree** **of** **folly** **and**
为了 一些 的 他们 有 继续 到 那 程度 的 蠢事 和
['miːnnəs] [ɪn][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,
meanness **in** **their** **conduct** **,**
卑鄙 在 他们的 执行 ,

因为他们中的一些人已经达到了这种愚蠢和卑鄙的行为程度，

[æz; əz][nɒt][tuː; tə]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðeə(r)] [əʊn] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] ,
as **not** **to** **scruple** **to** **contradict** **their** **own** **ancient** **records** **,**
作为 不是 到 顾忌 到 顶撞 他们的 自己的 古老的 记录 ,

毫不犹豫地与他们自己的古代记录相矛盾，

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðəm'selvz] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] ,
to **contradict** **themselves** **also** **in** **their** **writings** **,**
到 顶撞 他们自己 还 在 他们的 著作 ,

在他们的著作中也自相矛盾，

[ænd; ənd] [jet] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['blaɪndɪd][baɪ][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ˌaɪ 'tiː] . - .
and **yet** **were** **so** **blinded** **by** **their** **passions** **as** **not** **to** **discern** **it** **.** **26** **.**
和 然而 是 所以 失明 经过 他们的 激情 作为 不是 到 辨别 它 . - .

但他们却被激情蒙蔽了双眼，没有意识到这一点。26.

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tɜːn] [maɪ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['raɪtər] ,
And **now** **I** **will** **turn** **my** **discourse** **to** **one** **of** **their** **principal** **writers** **,**
和 现在 我 将要 转动 我的 话语 到 一 的 他们的 主要的 作家 ,

现在我要谈谈他们的一位主要作家，

[huːm] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə]['aʊə(r)][æn'tɪkwəti] ;
whom **I** **have** **a** **little** **before** **made** **use** **of** **as** **a** **witness** **to** **our** **antiquity** **;**
谁 我 有 一个 小的 前 制成 使用 的 作为 一个 证人 到 我们的 古代 ;

我刚才曾用它作为我们古老历史的见证。

[aɪ] [miːn] ['mænəˌθoʊ] .
I **mean** **Manetho** **.**
我 意思是 马内托 .

我指的是曼涅托。

(-) [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz]

(	22	)	He	promised	to	interpret	the	Egyptian	history	out	of	their	sacred	writings
(	-	)	他	承诺	到	解释	这	埃及人	历史	出去	的	他们的	神圣	著作

,

,

,

（22）他承诺要从埃及人的圣典中解读他们的历史，

[ænd; ənd] ['premɪst] [ðɪs] :

and	premised	this	:
和	前提	这	:

并以此为前提：

[ðæt] " ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] ,

that	"	our	people	had	come	into	Egypt	,
那	"	我们的	人们	有	来	进入	埃及	,

“我们的人民已经来到埃及，

['meni] [ten] [θ'aʊzəndz] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,

many	ten	thousands	in	number	,
许多	十	数千	在	数字	,

数以万计，

[ænd; ənd] [səb'djuːd] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] ;

and	subdued	its	inhabitants	;
和	低沉的	它是	居民	;

并征服了那里的居民；

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɜːðə(r)] [kən'fest] [ðæt] " [wiː; wi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri]

"	and	when	he	had	further	confessed	that	"	we	went	out	of	that	country
"	和	什么时候	他	有	更远	坦白	那	"	我们	去	出去	的	那	国家

['ɑːftəwəd] ,

afterward	,
之后	,

”当他进一步承认“我们后来离开了那个国家，

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [dʒuː'diə] ,

and	settled	in	that	country	which	is	now	called	Judea	,
和	定居	在	那	国家	哪个	是	现在	称为	犹太	,

并定居在现在被称为犹太的地方，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪlt] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [ɪts] ['temp(ə)l] .

and	there	built	Jerusalem	and	its	temple	.
和	那里	建造	耶路撒冷	和	它是	寺庙	.

并在那里建造了耶路撒冷和圣殿。

" [naʊ] [ðʌs] [fɑː(r)] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] ;

"	Now	thus	far	he	followed	his	ancient	records	;
"	现在	因此	远的	他	随后	他的	古老的	记录	;

“至此，他遵循了古代的记录；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [pə'mɪts] [hɪm'self] ,

but	after	this	he	permits	himself	,
但	后	这	他	许可证	他自己	,

但此后他允许自己，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɒt] ['ruːməz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [pɑːst] [ə'brɔːd]

in	order	to	appear	to	have	written	what	rumors	and	reports	passed	abroad
在	命令	到	出现	到	有	书面	什么	谣言	和	报告	通过了	国外

[ə'baʊt] [ðə; ði] [dʒuːz] ,

about	the	Jews	,
关于	这	犹太人	,

为了使人们看到自己写下了有关犹太人的谣言和报道，

[ænd; ənd] [ˌintrə'dju:sis] [ɪn'kredəb(ə)l] [nə'reɪʃnz] ,

and	introduces	incredible	narrations	,
和	介绍	极好的	叙述	,

并引入令人难以置信的叙述，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['mʌltɪtju:d] ,

as	if	he	would	have	the	Egyptian	multitude	,
作为	如果	他	会	有	这	埃及人	民众	,

就好像他想要埃及民众一样，

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['leprəsi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'stempə(r)] ,

that	had	the	leprosy	and	other	distempers	,
那	有	这	麻风	和	其他	犬瘟热	,

患有麻风病和其他疾病，

[tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [mɪkst] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

to	have	been	mixed	with	us	,
到	有	到过	混合	和	我们	,

与我们混杂在一起，

[æz; əz][hi:; hi] [sez] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

as	he	says	they	were	,
作为	他	说道	他们	是	,

正如他所说，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'demd] [tu:; tə][flai] [aʊt] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] [tə'geðə(r)] ;

and	that	they	were	condemned	to	fly	out	of	Egypt	together	;
和	那	他们	是	谴责	到	飞	出去	的	埃及	一起	;

他们被判处一起逃出埃及；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['menʃnz] [ˌæmə'nəufis] ,

for	he	mentions	Amenophis	,
为了	他	提及	阿蒙霍特普斯	,

因为他提到了阿蒙诺菲斯，

[ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [kɪŋz] [neɪm] ,

a	fictitious	king's	name	,
一个	虚拟	国王的	姓名	,

一个虚构的国王的名字，

[ðəʊ] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hi:; hi] [dɜ:st] [nɒt] [set] [daʊn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

though	on	that	account	he	durst	not	set	down	the	number	of	years	of	his	reign	,
尽管	在	那	帐户	他	杜斯特	不是	放	向下	这	数字	的	年	的	他的	在位	,

尽管他不敢记录自己在位的年数，

[wɪtʃ] [jet] [hi:; hi][hæd; həd] ['ækjərətli] [dʌn] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɪŋz] [hi:; hi] ['menʃnz] ;

which	yet	he	had	accurately	done	as	to	the	other	kings	he	mentions	;
哪个	然而	他	有	准确	完毕	作为	到	这	其他	国王	他	提及	;

然而，他对于他所提到的其他国王也确实这样做了。

[hi:; hi] [ðen] [ə'skraib] ['sɜ:t(ə)n] ['fæbjələs] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [ðɪs] [kɪŋ] ,

he	then	ascribes	certain	fabulous	stories	to	this	king	,
他	然后	归因	肯定	太棒了	故事	到	这	国王	,

然后他把一些神话故事归于这位国王，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [fə'gɒtn] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]

as	having	in	a	manner	forgotten	how	he	had	already	related	that	the	departure
作为	拥有	在	一个	方式	被遗忘的	如何	他	有	已经	有关的	那	这	离开

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒə'ru:sələm][hæd; həd] [bi:n] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz]

of	the	shepherds	for	Jerusalem	had	been	five	hundred	and	eighteen	years
的	这	牧羊人	为了	耶路撒冷	有	到过	五	百	和	十八	年

[bɪ'fɔ:(r)] ;

before	;
前	;

好像他已经忘记了他曾经讲述过的牧羊人离开耶路撒冷是在五百一十八年前的事了;

[fɔ:(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [kɪŋ] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] .

for	Tethmosis	was	king	when	they	went	away	.
为了	-	曾是	国王	什么时候	他们	去	离开	.

当他们离开时，特特摩斯是国王。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [deɪz] ,

from	his	days	,
从	他的	天	,

从他那个时代起，

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] [kɪŋz] ,

the	reigns	of	the	intermediate	kings	,
这	统治	的	这	中间的	国王	,

中间国王的统治，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] - ,

according	to	Manethe	,
根据	到	-	,

根据曼内特的说法，

[ə'maunt] [tu:; tə] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [θri:] [j'iəz] ,

amounted	to	three	hundred	and	ninety	-	three	years	,
金额	到	三	百	和	九十	-	三	年	,

总计三百九十三年，

[æz; əz][hi:; hi] [sez] [hɪm'self] ,

as	he	says	himself	,
作为	他	说道	他自己	,

正如他自己所说，

[tɪl] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] ['sɛθɒs] [ænd; ənd] - ;

till	the	two	brothers	Sethos	and	Hermeus	;
直到	这	二	兄弟	塞托斯	和	-	;

直到塞托斯和赫尔墨斯两兄弟;

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [hu:m] ,

the	one	of	whom	,
这	一	的	谁	,

其中之一，

['sɛθɒs] ,

Sethos	,
塞托斯	,

塞托斯，

[wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] - ,
was **called** **by** **that** **other** **name** **of** **Egyptus** **,**
曾是 称为 经过 那 其他 姓名 的 - ,

被称为埃及图斯的另一个名字，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and **the** **other** **,**
和 这 其他 ,

另一个

- ,
Hermeus **,**
- ,

赫尔墨斯，

[baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['dæniːəs] .
by **that** **of** **Danaus** **.**
经过 那 的 达那俄斯 .

与 Danaus 的相似。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] ['sɛθɒs] [iːst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
He **also** **says** **that** **Sethos** **east** **the** **other** **out** **of** **Egypt** **,**
他 还 说道 那 塞托斯 东方 这 其他 出去 的 埃及 ,

他还说塞托斯从埃及向东，

[ænd; ənd] [rein] ['fɪfti] - [naɪn] [j'iəz] ,
and **reigned** **fifty** **-** **nine** **years** **,**
和 统治 五十 - 九 年 ,

统治了五十九年，

[æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] - [reɪn] ['ɑːftə(r)][hɪm]['sɪksti] - [sɪks] [j'iəz] .
as **did** **his** **eldest** **son** **Rhampses** **reign** **after** **him** **sixty** **-** **six** **years** **.**
作为 做过 他的 长子 儿子 - 在位 后 他 六十 - 六 年 .

他的长子拉姆斯在他之后统治了六十六年。

[wen] - ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [aʊt]
When **Manethe** **therefore** **had** **acknowledged** **that** **our** **forefathers** **were** **gone** **out**
什么时候 - 所以 有 已确认 那 我们的 祖先 是 已消失 出去
[ɒv; əv]['iːdʒɪpt][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
of **Egypt** **so** **many** **years** **ago** **,**
的 埃及 所以 许多 年 前 ,

因此，当曼尼特承认我们的祖先在很多年前就离开了埃及时，

[hiː; hi] [ˌintrə'djuːsis] [hɪz; ɪz] [fɪk'tɪʃəs] [kɪŋ] [ˌæmə'nəufis] ,
he **introduces** **his** **fictitious** **king** **Amenophis** **,**
他 介绍 他的 虚拟 国王 阿蒙霍特普斯 ,

他介绍了虚构的国王阿蒙诺菲斯，

[ænd; ənd] [sez] [ðʌs] :
and **says** **thus** **:**
和 说道 因此 :

并这样说：

" [ðɪs] [kɪŋ] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
" **This** **king** **was** **desirous** **to** **become** **a** **spectator** **of** **the** **gods** **,**
" 这 国王 曾是 渴望 到 变得 一个 旁观者 的 这 神 ,

“这位国王渴望成为众神的旁观者，

[æz; əz][hæd; həd]['ɔːrəs] ,
as **had** **Orus** **,**
作为 有 或 ,

就像奥鲁斯一样，

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [ɪn][ðæt] ['kɪŋdəm] ,
one of his predecessors in that kingdom ,
一 的 他的 前任 在 那 王国 ,

他的一位前任国王，

[dɪ'zaɪəd][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm] ;
desired the same before him ;
想要的 这 相同的 前 他 ;

在他面前也要求同样的结果；

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [ðæt][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪmseɪk] [ˌæmə'nəufɪs] ,
he also communicated that his desire to his namesake Amenophis ,
他 还 沟通 那 他的 欲望 到 他的 同名者 阿蒙霍特普斯 ,

他还向他的同名者阿蒙诺菲斯表达了他的愿望，

[hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]['pɑ:pɪs] ,
who was the son of Papis ,
WHO 曾是 这 儿子 的 爸爸 ,

他是帕皮斯的儿子，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['neɪtʃə(r)] ,
and one that seemed to partake of a divine nature ,
和 一 那 似乎 到 参加 的 一个 神圣的 自然 ,

并且似乎具有神圣的本质，

[bəuθ][æz; əz][tu:; tə] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][fju:'tju:riti] .
both as to wisdom and the knowledge of futurities .
两个都 作为 到 智慧 和 这 知识 的 期货 .

既涉及智慧，也涉及对未来的了解。

" - [ædz] ,
" Manethe adds ,
" - 添加 ,

Manethe 补充道，

" [haʊ] [ðɪs] ['neɪmseɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [si:] [ðə; ði][gɒdz] ,
" how this namesake of his told him that he might see the gods ,
" 如何 这 同名者 的 他的 讲述 他 那 他 可能 看 这 神 ,

“他的同名者告诉他，他可能会见到诸神，

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [klɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]['lepə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪm'pjʊə(r)]
if he would clear the whole country of the lepers and of the other impure
如果 他 会 清除 这 所有的 国家 的 这 麻风病人 和 的 这 其他 不纯
['pi:p(ə)l] ;
people ;
人们 ;

如果他能清除整个国家的麻风病人和其他不洁之人；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ,
that the king was pleased with this injunction ,
那 这 国王 曾是 高兴 和 这 禁令 ,

国王对这个命令很满意，

[ænd; ənd][gɒt] [tə'geðə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]['eni] ['di:fekt][ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [aʊt][ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ;
and got together all that had any defect in their bodies out of Egypt ;
和 得到 一起 全部 那 有 任何 缺点 在 他们的 身体 出去 的 埃及 ;

把埃及一切身体有残疾的人都召集起来；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ;
and that their number was eighty thousand ;
和 那 他们的 数字 曾是 八十 千 ;

他们的人数有八万。

[huːm] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ðəʊz] ['kwɔːriːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪl] ,

whom	he	sent	to	those	quarries	which	are	on	the	east	side	of	the	Nile	,
谁	他	发送	到	那些	采石场	哪个	是	在	这	东方	边	的	这	尼罗河	,

他派他们去尼罗河东岸的采石场，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wɜːk] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

that	they	might	work	in	them	,
那	他们	可能	工作	在	他们	,

使他们可以在其中工作，

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

and	might	be	separated	from	the	rest	of	the	Egyptians	.
和	可能	是	分开	从	这	休息	的	这	埃及人	.

并可能与其他埃及人分开。

" [hiː; hi] [sez] ['fɜːðə(r)] ,

"	He	says	further	,
"	他	说道	更远	,

“他进一步说，

[ðæt] " [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [priːsts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pə'luːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

that	"	there	were	some	of	the	learned	priests	that	were	polluted	with	the
那	"	那里	是	一些	的	这	学习	神父	那	是	受污染的	和	这

['leprəsi] ;

leprosy	;
麻风	;

“有些博学的祭司被麻风病所污染；

[bʌt; bət] [ðæt] [stɪl] [ðɪs] [ˌæmə'nəʊfɪs] ,

but	that	still	this	Amenophis	,
但	那	仍然	这	阿蒙霍特普斯	,

但阿蒙诺菲斯仍然如此，

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

the	wise	man	and	the	prophet	,
这	明智的	男人	和	这	先知	,

智者和先知，

[wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [biː; bi] ['æŋgri] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

was	afraid	that	the	gods	would	be	angry	at	him	and	at	the	king	,
曾是	害怕的	那	这	神	会	是	生气的	在	他	和	在	这	国王	,

担心众神会对他和国王发怒，

[ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['vaɪələns] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] ;

if	there	should	appear	to	have	been	violence	offered	them	;
如果	那里	应该	出现	到	有	到过	暴力	提供	他们	;

如果出现对他们施暴的情况；

[huː] ['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] ,

who	also	added	this	further	,
WHO	还	额外	这	更远	,

他进一步补充道，

[[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sə'gæsəti] [ə'baʊt] [fjuː'tjuːriti] ,

[	out	of	his	sagacity	about	futurities	,
[	出去	的	他的	睿智	关于	期货	,

[出于他对未来的敏锐洞察力，

] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'luːtɪd] [retʃ] ,

]	that	certain	people	would	come	to	the	assistance	of	these	polluted	wretches	,
]	那	肯定	人们	会	来	到	这	协助	的	这些	受污染的	可怜虫	,

] 有些人会来帮助这些被污染的可怜虫，

[ænd; ənd] [wʊd] ['kɒŋkə(r)] ['i:dʒɪpt] ,
and **would** **conquer** **Egypt** **,**
和 会 征服 埃及 ,

并征服埃及，

[ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] ;
and **keep** **it** **in** **their** **possession** **thirteen** **years** **;**
和 保持 它 在 他们的 拥有 十三 年 ;

并保留十三年；

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[hi:; hi] [dɜ:st] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ,
he **durst** **not** **tell** **the** **king** **of** **these** **things** **,**
他 杜斯特 不是 告诉 这 国王 的 这些 事物 ,

他不敢告诉国王这些事，

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [left] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðəʊz] ['mætəz] ,
but **that** **he** **left** **a** **writing** **behind** **him** **about** **all** **those** **matters** **,**
但 那 他 左边 一个 写作 在后面 他 关于 全部 那些 事情 ,

但他留下了关于所有这些事情的文字，

[ænd; ənd] [ðen] [slu:] [hɪm'self] ,
and **then** **slew** **himself** **,**
和 然后 一万 他自己 ,

然后自杀，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'kɒnsələt] .
which **made** **the** **king** **disconsolate** **.**
哪个 制成 这 国王 沮丧的 .

这让国王很郁闷。

" ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [raɪts] [ðʌs] [vɜ:'beɪtɪm] :
" **After** **which** **he** **writes** **thus** **verbatim** **:**
" 后 哪个 他 写 因此 逐字 :

“之后他逐字逐句地写道：

" ['ɑ:ftə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðæt]
" **After** **those** **that** **were** **sent** **to** **work** **in** **the** **quarries** **had** **continued** **in** **that**
" 后 那些 那 是 发送 到 工作 在 这 采石场 有 持续 在 那
['mɪzrəbl] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
miserable **state** **for** **a** **long** **while** **,**
悲惨的 状态 为了 一个 长的 尽管 ,

“那些被派去采石场工作的人在这种悲惨的状况下持续了很长一段时间后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [set] [ə'pɑ:t] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'vɑ:rɪs] ,
the **king** **was** **desired** **that** **he** **would** **set** **apart** **the** **city** **Avaris** **,**
这 国王 曾是 想要的 那 他 会 放 除 这 城市 阿瓦里斯 ,

国王希望他将阿瓦里斯城分开，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [left] ['desələt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] ,
which **was** **then** **left** **desolate** **of** **the** **shepherds** **,**
哪个 曾是 然后 左边 荒凉 的 这 牧羊人 ,

牧羊人留下了一片荒凉，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] ;

for	their	habitation	and	protection	;
为了	他们的	居住地	和	保护	;

为他们的居住和保护；

[wɪtʃ] [dɪˈzaɪə(r)][hiː; hi] [ˈgrɑːntɪd] [ðem; ðəm] .

which	desire	he	granted	them	.
哪个	欲望	他	的确	他们	.

他满足了他们的愿望。

[naʊ] [ðɪs] [ˈsɪti] ,

Now	this	city	,
现在	这	城市	,

如今这座城市，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [θiˈɒlədʒi] ,

according	to	the	ancient	theology	,
根据	到	这	古老的	神学	,

根据古代神学，

[wɒz; wəz] - [ˈsɪti] .

was	Typho's	city	.
曾是	-	城市	.

是 Typho 的城市。

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɒtn] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,

But	when	these	men	were	gotten	into	it	,
但	什么时候	这些	男人	是	获得	进入	它	,

但当这些人陷入困境时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪˈvəʊlt] ,

and	found	the	place	fit	for	a	revolt	,
和	成立	这	地方	合身	为了	一个	反叛	,

发现这个地方适合起义，

[ðeɪ] [əˈpɔɪntɪd] [ðəmˈselvz] [ə; eɪ][ˈruːlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] - ,

they	appointed	themselves	a	ruler	out	of	the	priests	of	Hellopolis	,
他们	任命	他们自己	一个	统治者	出去	的	这	神父	的	-	,

他们从哈洛波利斯的祭司中选出一位领袖，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,

whose	name	was	Osarsiph	,
谁	姓名	曾是	-	,

他的名字是奥萨西弗，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊθs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈbiːdiənt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

and	they	took	their	oaths	that	they	would	be	obedient	to	him	in	all	things	.
和	他们	采取	他们的	誓言	那	他们	会	是	听话	到	他	在	全部	事物	.

他们发誓要在所有事情上服从他。

[hiː; hi] [ðen] ,

He	then	,
他	然后	,

然后他

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[meɪd] [ðɪs] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

made	this	law	for	them	,
制成	这	法律	为了	他们	,

为他们制定了这条法律，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['naɪðə(r)] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɒdz] ,

That	they	should	neither	worship	the	Egyptian	gods	,
那	他们	应该	两者都不	崇拜	这	埃及人	神	,

他们不应该崇拜埃及诸神，

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði]

nor	should	abstain	from	any	one	of	those	sacred	animals	which	they	have	in	the
也不	应该	弃权	从	任何	一	的	那些	神圣	动物	哪个	他们	有	在	这

[haɪɪst] [ɪ'stiːm] ,

highest	esteem	,
最高	尊重	,

也不应禁食他们最尊崇的任何一种神圣动物，

[bʌt; bət] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;

but	kill	and	destroy	them	all	;
但	杀	和	破坏	他们	全部	;

而是杀死并毁灭他们所有人；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]

that	they	should	join	themselves	to	nobody	but	to	those	that	were	of	this
那	他们	应该	加入	他们自己	到	无人	但	到	那些	那	是	的	这

[kən'fedərəsi] .

confederacy	.
邦联	.

他们只应与这个联盟的成员结盟，不与任何人结盟。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz] [ðiːz] ,

When	he	had	made	such	laws	as	these	,
什么时候	他	有	制成	这样的	法律	作为	这些	,

当他制定了这样的法律时，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	many	more	such	as	were	mainly	opposite	to	the	customs	of	the
和	许多	更多的	这样的	作为	是	主要	对面的	到	这	海关	的	这

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Egyptians	,
埃及人	,

还有许多与埃及人的习俗大相径庭的习俗，

(-) [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ðeɪ] [hæd; həd]

(	23	)	he	gave	order	that	they	should	use	the	multitude	of	the	hands	they	had
(	-	)	他	给予	命令	那	他们	应该	使用	这	民众	的	这	双手	他们	有

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [wɔːlz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['sɪti] ,

in	building	walls	about	their	City	,
在	建筑	墙壁	关于	他们的	城市	,

（23）他下令，要用他们所有的人力，在城周围修筑城墙，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪð] [kɪŋ] [ˌæmə'nəufɪs] ,

and	make	themselves	ready	for	a	war	with	king	Amenophis	,
和	制作	他们自己	准备好	为了	一个	战争	和	国王	阿蒙霍特普斯	,

并做好与阿蒙诺菲斯国王开战的准备，

[waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [hɪm'self] [teɪk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [priːsts] ,

while	he	did	himself	take	into	his	friendship	the	other	priests	,
尽管	他	做过	他自己	拿	进入	他的	友谊	这	其他	神父	,

他自己也与其他牧师建立了友谊，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pə'luːtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	those	that	were	polluted	with	them	,
和	那些	那	是	受污染的	和	他们	,

以及那些被它们污染的人，

[ænd; ənd] [sent] [æm'bæsədəz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['ʃepədz] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

and	sent	ambassadors	to	those	shepherds	who	had	been	driven	out	of	the
和	发送	大使们	到	那些	牧羊人	WHO	有	到过	驱动	出去	的	这

[lænd] [baɪ] - [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [kɔːld] [dʒə'ruːsələm] ;

land	by	Tefilmosis	to	the	city	called	Jerusalem	;
土地	经过	-	到	这	城市	称为	耶路撒冷	;

并派遣使者前往耶路撒冷城，拜访那些被特菲尔莫西斯驱逐出境的牧羊人；

[weə'baɪ] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feəz] ,

whereby	he	informed	them	of	his	own	affairs	,
由此	他	知情的	他们	的	他的	自己的	事务	,

他把自己的事情告诉了他们，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	of	the	state	of	those	others	that	had	been	treated	after	such	an
和	的	这	状态	的	那些	其他的	那	有	到过	治疗	后	这样的	一个

[ˌɪgnə'mɪniəs] ['mænə(r)] ,

ignominious	manner	,
可耻	方式	,

以及其他受到如此不光彩待遇的人的状况，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [wʌn] [kən'sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)]

and	desired	that	they	would	come	with	one	consent	to	his	assistance	in	this	war
和	想要的	那	他们	会	来	和	一	同意	到	他的	协助	在	这	战争

[ə'genst] ['iːdʒɪpt] .

against	Egypt	.
反对	埃及	.

并希望他们一致同意他在这场对埃及的战争中提供帮助。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,

He	also	promised	that	he	would	,
他	还	承诺	那	他	会	,

他还承诺，

[ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ə'vɑːrɪs] ,

bring	them	back	to	their	ancient	city	and	country	Avaris	,
带来	他们	后退	到	他们的	古老的	城市	和	国家	阿瓦里斯	,

把他们带回他们的古城和国家阿瓦里斯，

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] ['meɪntənəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mʌltɪtjuːd] ;

and	provide	a	plentiful	maintenance	for	their	multitude	;
和	提供	一个	丰富	维护	为了	他们的	民众	;

并为他们的众生提供充足的供给；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

that	he	would	protect	them	and	fight	for	them	as	occasion	should
那	他	会	保护	他们	和	斗争	为了	他们	作为	场合	应该

[rɪ'kwaɪə(r)] ,

require	,
要求	,

他会保护他们，并在必要时为他们而战，

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːzəli] [rɪ'djuːs] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [də'mɪnjən] .

and	would	easily	reduce	the	country	under	their	dominion	.
和	会	容易地	减少	这	国家	在下面	他们的	统治权	.

并轻易地将这个国家置于他们的统治之下。

[ðiːz] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ,
These **shepherds** **were** **all** **very** **glad** **of** **this** **message** **,**
这些 牧羊人 是 全部 非常 高兴的 的 这 信息 ,

这些牧羊人听到这个消息都非常高兴，

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə'lækrəti] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
and **came** **away** **with** **alacrity** **all** **together** **,**
和 来了 离开 和 敏捷 全部 一起 ,

并欣然离开，

['biːɪŋ] [ɪn]['nʌmbə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;
being **in** **number** **two** **hundred** **thousand** **men** **;**
存在 在 数字 二 百 千 男人 ;

人数有二十万；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə'vɑːrɪs] .
and **in** **a** **little** **time** **they** **came** **to** **Avaris** **.**
和 在 一个 小的 时间 他们 来了 到 阿瓦里斯 .

不久他们就到达了阿瓦里斯。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌæmə'nəufis] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
And **now** **Amenophis** **the** **king** **of** **Egypt** **,**
和 现在 阿蒙霍特普斯 这 国王 的 埃及 ,

现在埃及国王阿蒙诺菲斯，

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
upon **his** **being** **informed** **of** **their** **invasion** **,**
之上 他的 存在 知情的 的 他们的 入侵 ,

当他得知他们的入侵时，

[wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] ,
was **in** **great** **confusion** **,**
曾是 在 伟大的 困惑 ,

陷入了极大的困惑，

[æz; əz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [ˌæmə'nəufis] ,
as **calling** **to** **mind** **what** **Amenophis** **,**
作为 呼叫 到 头脑 什么 阿蒙霍特普斯 ,

让人想起阿蒙诺菲斯，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['pɑːpɪs] ,
the **son** **of** **Papis** **,**
这 儿子 的 爸爸 ,

帕皮斯的儿子，

[hæd; həd] [fɔː'təʊld] [hɪm] ;
had **foretold** **him** **;**
有 预言 他 ;

已经预言了他；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
in **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[hiː; hi] [ə'sembəld] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
he **assembled** **the** **multitude** **of** **the** **Egyptians** **,**
他 组装 这 民众 的 这 埃及人 ,

他聚集了大批埃及人，

[ænd; ənd] [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðeə(r)] ['liːdəz] ,

and	took	counsel	with	their	leaders	,
和	采取	法律顾问	和	他们的	领导人	,

并与他们的领袖商议，

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	sent	for	their	sacred	animals	to	him	,
和	发送	为了	他们的	神圣	动物	到	他	,

并派人把他们的圣兽带到他面前，

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] ['wəːʃɪp] [ɪn] [ðeə(r)] ['templz] ,

especially	for	those	that	were	principally	worshipped	in	their	temples	,
尤其	为了	那些	那	是	主要	崇拜	在	他们的	寺庙	,

尤其是那些主要在寺庙里被崇拜的人，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] [dɪ'stɪŋktli] ,

and	gave	a	particular	charge	to	the	priests	distinctly	,
和	给予	一个	特别的	收费	到	这	神父	明显地	,

并特别嘱咐祭司们，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒdz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [keə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sent]

that	they	should	hide	the	images	of	their	gods	with	the	utmost	care	he	also	sent
那	他们	应该	隐藏	这	图片	的	他们的	神	和	这	极致	关心	他	还	发送

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['sɛθɒs] ,

his	son	Sethos	,
他的	儿子	塞托斯	,

为了让他们小心地隐藏神像，他还派他的儿子塞托斯去，

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [nemd] [rə'miːsiːz] ,

who	was	also	named	Ramesses	,
WHO	曾是	还	命名	拉美西斯	,

他也叫拉美西斯，

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - ,

from	his	father	Rhampses	,
从	他的	父亲	-	,

从他的父亲拉姆斯那里，

['biːɪŋ] [bʌt; bət] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

being	but	five	years	old	,
存在	但	五	年	老的	,

当时他只有五岁，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

to	a	friend	of	his	.
到	一个	朋友	的	他的	.

给他的一个朋友。

[hiː; hi] [ðen] [pɑːst] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

He	then	passed	on	with	the	rest	of	the	Egyptians	,
他	然后	通过了	在	和	这	休息	的	这	埃及人	,

然后他和其他埃及人一起走了，

['biːɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['wɔːlaɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

being	three	hundred	thousand	of	the	most	warlike	of	them	,
存在	三	百	千	的	这	最多	好战	的	他们	,

其中最勇猛的有三十万人，

[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,

against	the	enemy	,
反对	这	敌人	,

对抗敌人，

[huː] [met] [ðem; ðəm] .
who **met** **them** **.**
WHO 遇见 他们 .

谁见过他们。

[jet] [dɪd][hiː; hi] [nɒt] [dʒɔɪn]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
Yet **did** **he** **not** **join** **battle** **with** **them** **;**
然而 做过 他 不是 加入 战斗 和 他们 ;

但他并没有与他们交战;

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒdz] ,
but **thinking** **that** **would** **be** **to** **fight** **against** **the** **gods** **,**
但 思维 那 会 是 到 斗争 反对 这 神 ,

但认为那将是与神对抗,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['memfɪs] ,
he **returned** **back** **and** **came** **to** **Memphis** **,**
他 返回 后退 和 来了 到 孟菲斯 ,

他返回孟菲斯,

[weə(r)] [hiː; hi] [tʊk] ['ɑːpɪs][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
where **he** **took** **Apis** **and** **the** **other** **sacred** **animals** **which** **he** **had** **sent** **for**
在哪里 他 采取 蜜蜂 和 这 其他 神圣 动物 哪个 他 有 发送 为了
[tuː; tə][hɪm] ,
to **him** **,**
到 他 ,

他把阿匹斯和其他他派人去寻找的神圣动物带到了那里,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ˌiːθi'əʊpiə] ,
and **presently** **marched** **into** **Ethiopia** **,**
和 目前 行军 进入 埃塞俄比亚 ,

并立即进军埃塞俄比亚,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [ænd; ənd] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ;
together **with** **his** **whole** **army** **and** **multitude** **of** **Egyptians** **;**
一起 和 他的 所有的 军队 和 民众 的 埃及人 ;

连同他的整个军队和众多埃及人;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][æn; ən][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [hɪm] ,
for **the** **king** **of** **Ethiopia** **was** **under** **an** **obligation** **to** **him** **,**
为了 这 国王 的 埃塞俄比亚 曾是 在下面 一个 义务 到 他 ,

因为埃塞俄比亚王欠他一份情,

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪm] ,
on **which** **account** **he** **received** **him** **,**
在 哪个 帐户 他 已收到 他 ,

因此他接待了他,

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] ,
and **took** **care** **of** **all** **the** **multitude** **that** **was** **with** **him** **,**
和 采取 关心 的 全部 这 民众 那 曾是 和 他 ,

并照顾与他在一起的所有人,

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌntri] [sə'plaɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
while **the** **country** **supplied** **all** **that** **was** **necessary** **for** **the** **food** **of** **the** **men** **.**
尽管 这 国家 供应 全部 那 曾是 必要的 为了 这 食物 的 这 男人 .

而乡村则为人们提供了所需的一切食物。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'lɔtid] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['eksaɪl] ,
He **also** **allotted** **cities** **and** **villages** **for** **this** **exile** **,**
他 还 分配 城市 和 村庄 为了 这 流亡 ,

他还为这次流放分配了城市和村庄,

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ɪts] [bɪˈgɪnɪŋ] [ˈdjʊərɪŋ] [ðəʊz] [ˈfeɪtəli] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˌθɜːˈtiːn]

that	was	to	be	from	its	beginning	during	those	fatally	determined	thirteen
那	曾是	到	是	从	它是	开始	期间	那些	致命的	决定	十三

[jˈiəz] .

years	.
年	.

那是从它诞生之日起，注定要经历的十三年。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ə; eɪ][kæmp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌiːθiˈəʊpiən] [ˈɑːmi] ,

he	pitched	a	camp	for	his	Ethiopian	army	,
他	投球	一个	营	为了	他的	埃塞俄比亚	军队	,

他为埃塞俄比亚军队扎营，

[æz; əz][ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˌæməˈnəufis] ,

as	a	guard	to	king	Amenophis	,
作为	一个	警卫	到	国王	阿蒙霍特普斯	,

作为阿蒙诺菲斯国王的护卫，

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] .

upon	the	borders	of	Egypt	.
之上	这	边界	的	埃及	.

在埃及的边界上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˌiːθiˈəʊpiə] .

And	this	was	the	state	of	things	in	Ethiopia	.
和	这	曾是	这	状态	的	事物	在	埃塞俄比亚	.

这就是埃塞俄比亚的现状。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] ,

But	for	the	people	of	Jerusalem	,
但	为了	这	人们	的	耶路撒冷	,

但对于耶路撒冷人民来说，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈluːtɪd] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] ,

when	they	came	down	together	with	the	polluted	Egyptians	,
什么时候	他们	来了	向下	一起	和	这	受污染的	埃及人	,

当他们和被玷污的埃及人一同下来的时候，

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði][men][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɑːbərəs] [ˈmænə(r)] ,

they	treated	the	men	in	such	a	barbarous	manner	,
他们	治疗	这	男人	在	这样的	一个	野蛮	方式	,

他们以如此野蛮的方式对待这些人，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [səbˈdjuːd] [ðə; ði] [ˈfɔːˌmenʃənd] [ˈkʌntri] ,

that	those	who	saw	how	they	subdued	the	forementioned	country	,
那	那些	WHO	锯	如何	他们	低沉的	这	前述	国家	,

那些看到他们如何征服上述国家的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɒrɪd] [ˈwɪkɪdnəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] ,

and	the	horrid	wickedness	they	were	guilty	of	,
和	这	可怕的	邪恶	他们	是	有罪的	的	,

以及他们所犯下的可怕罪行，

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][məʊst] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] ;

thought	it	a	most	dreadful	thing	;
想法	它	一个	最多	可怕	事物	;

认为这是一件非常可怕的事情；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['əʊnli] [set] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] ['faɪə(r)] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

for	they	did	not	only	set	the	cities	and	villages	on	fire	but	were	not
为了	他们	做过	不是	仅有的	放	这	城市	和	村庄	在	火	但	是	不是

['sætɪsfaɪd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['sækrəlɪdʒ] ,

satisfied	till	they	had	been	guilty	of	sacrilege	,
使满意	直到	他们	有	到过	有罪的	的	亵渎神灵	,

他们不仅焚烧城市和村庄，而且直到犯下亵渎罪才罢休，

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,

and	destroyed	the	images	of	the	gods	,
和	损毁	这	图片	的	这	神	,

毁坏了诸神的像，

[ænd; ənd] [juːst] [ðem; ðəm] [ɪn] ['rəʊstɪŋ] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['wəːʃɪp] ,

and	used	them	in	roasting	those	sacred	animals	that	used	to	be	worshipped	,
和	用过的	他们	在	烘焙	那些	神圣	动物	那	用过的	到	是	崇拜	,

并用它们来烤那些曾经被崇拜的神圣动物，

[ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌeksi'kjuːʃənə] [ænd; ənd]

and	forced	the	priests	and	prophets	to	be	the	executioners	and
和	强制	这	神父	和	先知	到	是	这	刽子手	和

['mɜːdəəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] ,

murderers	of	those	animals	,
杀人犯	的	那些	动物	,

并强迫祭司和先知成为这些动物的刽子手和屠杀者，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'dʒektɪd] [ðem; ðəm] ['neɪkɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	then	ejected	them	naked	out	of	the	country	.
和	然后	被弹出	他们	裸	出去	的	这	国家	.

然后将他们赤身裸体地驱逐出境。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] ,

It	was	also	reported	that	the	priest	,
它	曾是	还	据报道	那	这	牧师	,

据报道，这位牧师

[huː] [ɔː'deɪnd] [ðeə(r)] ['pɒləti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɔːz] ,

who	ordained	their	polity	and	their	laws	,
WHO	受戒	他们的	政体	和	他们的	法律	,

他制定了他们的政体和法律，

[wɒz; wəz] [baɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv] - ,

was	by	birth	of	Hellopolls	,
曾是	经过	出生	的	-	,

诞生于 Hellopolls，

[ænd; ənd]

and
和

和

[hɪz; ɪz] [neɪm] - ,

his	name	Osarsiph	,
他的	姓名	-	,

他的名字是奥萨西弗，

[frɒm; frəm] ['ɔsiris] ,

from	Osyris	,
从	奥西里斯	,

来自奥西里斯，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] - ;

who	was	the	god	of	Hellopolls	;
WHO	曾是	这	上帝	的	-	;

谁是 Hellopolls 之神?

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

but	that	when	he	was	gone	over	to	these	people	,
但	那	什么时候	他	曾是	已消失	超过	到	这些	人们	,

但当他走向这些人时，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

his	name	was	changed	,
他的	姓名	曾是	已更改	,

他的名字被改了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['məʊzɪz] . " - .

and	he	was	called	Moses	.	"	27	.
和	他	曾是	称为	摩西	.	"	-	.

他的名字是摩西。”27.

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [rɪ'leɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒuːz] ,

This	is	what	the	Egyptians	relate	about	the	Jews	,
这	是	什么	这	埃及人	涉及	关于	这	犹太人	,

埃及人是这样描述犹太人的，

[wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ,

with	much	more	,
和	很多	更多的	,

还有更多，

[wɪtʃ] [aɪ] [ə'mɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['brevəti] .

which	I	omit	for	the	sake	of	brevity	.
哪个	我	忽略	为了	这	清酒	的	简洁	.

为了简洁起见，我省略了这一点。

[bʌt; bət] [stɪl] ['mænəˌθoʊ] [gəʊz] [ɒn] ,

But	still	Manetho	goes	on	,
但	仍然	马内托	去	在	,

但曼涅托仍然继续说，

[ðæt] " ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

that	"	after	this	,
那	"	后	这	,

“在此之后，

[ˌæmə'nəufis] [rɪ'tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm][ˌiːθi'əʊpiə] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ,

Amenophis	returned	back	from	Ethiopia	with	a	great	army	,
阿蒙霍特普斯	返回	后退	从	埃塞俄比亚	和	一个	伟大的	军队	,

阿蒙诺菲斯率领大军从埃塞俄比亚归来，

[æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz][sʌn] - [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] ['ɔːlsəʊ] ,

as	did	his	son	Ahampses	with	another	army	also	,
作为	做过	他的	儿子	-	和	其他	军队	还	,

他的儿子阿罕默斯也率领另一支军队，

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒɔɪnd]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃepədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'luːtɪd]

and	that	both	of	them	joined	battle	with	the	shepherds	and	the	polluted
和	那	两个都	的	他们	加入	战斗	和	这	牧羊人	和	这	受污染的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他们二人都与牧羊人和被污染的人交战，

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] ,
and **beat** **them** **,**
和 打 他们 ,

并击败他们，

[ænd; ənd] [sluː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and **slew** **a** **great** **many** **of** **them** **,**
和 一万 一个 伟大的 许多 的 他们 ,

并杀死了他们中的许多人，

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['sɪriə] .
and **pursued** **them** **to** **the** **bounds** **of** **Syria** **.**
和 追击 他们 到 这 界限 的 叙利亚 .

并追击他们直到叙利亚边境。

" [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mænəˌθoʊ] .
" **These** **and** **the** **like** **accounts** **are** **written** **by** **Manetho** **.**
" 这些 和 这 喜欢 账户 是 书面 经过 马内托 .

“这些以及类似的记述都是曼涅托写的。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['demənstreɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['traɪflz] ,
But **I** **will** **demonstrate** **that** **he** **trifles** **,**
但 我 将要 证明 那 他 琐事 ,

但我会证明他只是玩弄，

[ænd; ənd] [telz] ['ærənt] [laɪz] ,
and **tells** **arrant** **lies** **,**
和 讲述 绝对的 谎言 ,

并说着弥天大谎，

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]
after **I** **have** **made** **a** **distinction** **which** **will** **relate** **to** **what** **I** **am** **going** **to** **say**
后 我 有 制成 一个 区别 哪个 将要 涉及 到 什么 我 是 去 到 说
[ə'baʊt] [hɪm] ;
about **him** **;**
关于 他 ;

在我做出与我将要谈论的有关他的区分之后；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mænəˌθoʊ][hæd; həd] ['grɑːntɪd] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt]
for **this** **Manetho** **had** **granted** **and** **confessed** **that** **this** **nation** **was** **not**
为了 这 马内托 有 的确 和 坦白 那 这 国家 曾是 不是
[ə'rɪdʒənəli] [i'dʒɪpʃn] ,
originally **Egyptian** **,**
起初 埃及人 ,

因为曼涅托已经承认并承认这个民族最初不是埃及人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ,
but **that** **they** **had** **come** **from** **another** **country** **,**
但 那 他们 有 来 从 其他 国家 ,

但他们来自另一个国家，

[ænd; ənd] [səb'djuːd] ['iːdʒɪpt] ,
and **subdued** **Egypt** **,**
和 低沉的 埃及 ,

征服了埃及，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **went** **away** **again** **out** **of** **it** **.**
和 然后 去 离开 再次 出去 的 它 .

然后又离开了。

[bʌt; bət] [ðæt] .

But	that	.
但	那	.

但那。

[ðəʊz] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [dɪ'ziːzd] [ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mɪŋgld] [wɪð]

those	Egyptians	who	were	thus	diseased	in	their	bodies	were	not	mingled	with
那些	埃及人	WHO	是	因此	患病的	在	他们的	身体	是	不是	混合	和

[ˌjuː 'es] ['ɑːftəwəd] ,

us	afterward	,
我们	之后	,

那些身体有病的埃及人后来没有与我们混在一起，

[ænd; ənd] [ðæt] ['məʊzɪz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ,

and	that	Moses	who	brought	the	people	out	was	not	one	of	that	company	,
和	那	摩西	WHO	带来	这	人们	出去	曾是	不是	一	的	那	公司	,

带领百姓出来的摩西不是那群人中的一员，

[bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['ɜːlɪə(r)] ,

but	lived	many	generations	earlier	,
但	居住地	许多	几代人	早些时候	,

但生活在很多代之前，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [frɒm; frəm] [mənɪθɑːs] [əʊn] [ə'kaʊnts] [ðəm'selvz] . - .

I	shall	endeavor	to	demonstrate	from	Manetho's	own	accounts	themselves	.	28	.
我	将	努力	到	证明	从	马内托的	自己的	账户	他们自己	.	-	.

我将尽力从曼涅托自己的叙述中来论证。28.

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɪkʃ(ə)n] ,

for	the	first	occasion	of	this	fiction	,
为了	这	第一的	场合	的	这	小说	,

第一次写这个小说，

['mænəˌθoʊ] [sə'pəuz] [wɒt] [ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ] ;

Manetho	supposes	what	is	no	better	than	a	ridiculous	thing	;
马内托	假设	什么	是	不	更好的	比	一个	荒谬的	事物	;

曼涅托所假设的不过是荒谬之事；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ðæt] " [kɪŋ] [ˌæmə'nəufis] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɒdz] .

for	he	says	that	"	king	Amenophis	desired	to	see	the	gods	.
为了	他	说道	那	"	国王	阿蒙霍特普斯	想要的	到	看	这	神	.

因为他说“阿蒙诺菲斯国王渴望见到诸神”。

" [wɒt] [gɒdz] ,

"	What	gods	,
"	什么	神	,

“什么神啊，

[ai] [preɪ] ,

I	pray	,
我	祈祷	,

我祈祷，

[dɪd][hiː; hi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] ?

did	he	desire	to	see	?
做过	他	欲望	到	看	?

他想看嗎?

[ɪf] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] [gɒdz] [huːm] [ðeə(r)] [lɔːz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wəːʃip] ,

If	he	meant	the	gods	whom	their	laws	ordained	to	be	worshipped	,
如果	他	意思是	这	神	谁	他们的	法律	受戒	到	是	崇拜	,

如果他指的是法律规定要崇拜的神，

[ðə; ði][ɒks] ,

the	ox	,
这	牛	,

牛，

[ðə; ði] [gəʊt] ,

the	goat	,
这	山羊	,

山羊，

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,

the	crocodile	,
这	鳄鱼	,

鳄鱼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'buːn] ,

and	the	baboon	,
和	这	狒狒	,

还有狒狒，

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] ;

he	saw	them	already	;
他	锯	他们	已经	;

他已经看到了它们；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [gɒdz] ,

but	for	the	heavenly	gods	,
但	为了	这	天上	神	,

但对于天上的神灵来说，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [siː] [ðem; ðəm] ,

how	could	he	see	them	,
如何	可以	他	看	他们	,

他怎么能看到它们，

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðɪs] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)] ?

and	what	should	occasion	this	his	desire	?
和	什么	应该	场合	这	他的	欲望	?

什么原因导致他有这样的愿望呢?

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ?

To	be	sure	?
到	是	当然	?

确定吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðem; ðəm] .

it	was	because	another	king	before	him	had	already	seen	them	.
它	曾是	因为	其他	国王	前	他	有	已经	已见	他们	.

这是因为在他之前另一位国王已经见过它们。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][gɒdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

He	had	then	been	informed	what	sort	of	gods	they	were	,
他	有	然后	到过	知情的	什么	种类	的	神	他们	是	,

然后他被告知他们是什么样的神，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [wɒt] ['mænə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ,

and	after	what	manner	they	had	been	seen	,
和	后	什么	方式	他们	有	到过	已见	,

以及它们是如何被看见的，

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stænd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [njuː] ['ɑːtɪfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs]
insomuch that he did not stand in need of any new artifice for obtaining this
就此而言 那 他 做过 不是 站立 在 需要 的 任何 新的 技巧 为了 获得 这
[saɪt] .
sight .
视线 .

因此，他不需要任何新的技巧就能获得这种景象。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [baɪ] [huːz] [miːnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
the prophet by whose means the king thought to compass his design was a
这 先知 经过 谁 方法 这 国王 想法 到 罗盘 他的 设计 曾是 一个
[waɪz] [mæn] .
wise man .
明智的 男人 .

国王想通过先知来实现他的计划，先知是一位聪明人。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]
how came he not to know that such his desire was impossible to be
如何 来了 他 不是 到 知道 那 这样的 他的 欲望 曾是 不可能的 到 是
[ə'kʌmplɪʃt] ?
accomplished ?
完成 ?

他怎么会不知道他的这个愿望是不可能实现的呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] .
for the event did not succeed .
为了 这 事件 做过 不是 成功 .

因为活动没有成功。

[ænd; ənd] [wɒt] [prɪ'tens] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]
And what pretense could there be to suppose that the gods would not be
和 什么 虚伪 可以 那里 是 到 认为 那 这 神 会 不是 是
[siːn] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːpəlz] [meim] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
seen by reason of the people's maims in their bodies ,
已见 经过 原因 的 这 人们的 致残 在 他们的 身体 ,

又有什么理由认为，由于人们身体残缺，神灵就无法被看见呢?

[ɔː(r)] ['leprəsi] ?
or leprosy ?
或者 麻风 ?

还是麻风病?

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] ,
for the gods are not angry at the imperfection of bodies ,
为了 这 神 是 不是 生气的 在 这 缺陷 的 身体 ,

因为神不会因身体的不完美而生气，

[bʌt; bət] [æt; ət] ['wɪkɪd] ['præktɪsɪz] ;
but at wicked practices ;
但 在 邪恶 实践 ;

却行恶事;

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['lepə(r)] ,

and	as	to	eighty	thousand	lepers	,
和	作为	到	八十	千	麻风病人	,

还有八万名麻风病人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][æn; ən] [ɪl] [steɪt] ['ɔːlsəʊ] ,

and	those	in	an	ill	state	also	,
和	那些	在	一个	患病的	状态	还	,

还有那些身体不好的人，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn] [deɪ] ?

how	is	it	possible	to	have	them	gathered	together	in	one	day	?
如何	是	它	可能的	到	有	他们	聚集	一起	在	一	天	?

怎么可能在一天之内就把他们聚集在一起呢?

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt][tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ?

how	came	the	king	not	to	comply	with	the	prophet	?
如何	来了	这	国王	不是	到	遵守	和	这	先知	?

国王为什么不遵从先知的吩咐呢?

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [wɒz; wəz] ,

for	his	injunction	was	,
为了	他的	禁令	曾是	,

因为他的命令是，

[ðæt] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪmd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'speld] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

that	those	that	were	maimed	should	be	expelled	out	of	Egypt	,
那	那些	那	是	残废	应该	是	被驱逐	出去	的	埃及	,

那些残废的人将被驱逐出埃及，

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊnli] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːriːz] ,

while	the	king	only	sent	them	to	work	in	the	quarries	,
尽管	这	国王	仅有的	发送	他们	到	工作	在	这	采石场	,

而国王只派他们去采石场工作，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv] ['læbɔːərz] ,

as	if	he	were	rather	in	want	of	laborers	,
作为	如果	他	是	相当	在	想	的	劳工	,

好像他缺少劳动力，

[ðæn; ðən] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pɜːdʒ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

than	intended	to	purge	his	country	.
比	故意的	到	清除	他的	国家	.

而不是打算清洗他的国家。

[hiː; hi] [sez] ['fɜːðə(r)] ,

He	says	further	,
他	说道	更远	,

他进一步说道，

[ðæt] " [ðɪs] ['prɒfɪt] [sluː] [hɪm'self] ,

that	"	this	prophet	slew	himself	,
那	"	这	先知	一万	他自己	,

这位先知自杀了，

[æz; əz] [fɔː'siːɪŋ] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

as	foreseeing	the	anger	of	the	gods	,
作为	预见	这	愤怒	的	这	神	,

预见到众神的愤怒，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn]['iːdʒɪpt] ['ɑːftəwəd] ;
and **those** **events** **which** **were** **to** **come** **upon** **Egypt** **afterward** **;**
和 那些 活动 哪个 是 到 来 之上 埃及 之后 ;

以及后来发生在埃及的事件;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðɪs] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
and **that** **he** **left** **this** **prediction** **for** **the** **king** **in** **writing** **.**
和 那 他 左边 这 预言 为了 这 国王 在 写作 .

并且他将这个预言以书面形式留给了国王。

" [bɪ'saɪdz] ,
" **Besides** **,**
" 除了 ,

“除了,

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðɪs] ['prɒfɪt] [dɪd] [nɒt] [fɔː'nəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] [æt; ət][ðə; ði]
how **came** **it** **to** **pass** **that** **this** **prophet** **did** **not** **foreknow** **his** **own** **death** **at** **the**
如何 来了 它 到 经过 那 这 先知 做过 不是 预知 他的 自己的 死亡 在 这
[fɜːst] ?
first **?**
第一的 ?

为什么这位先知一开始没有预知自己的死亡?

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不,

[haʊ] [keɪm] [hiː; hi] [nɒt] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gɒdz]
how **came** **he** **not** **to** **contradict** **the** **king** **in** **his** **desire** **to** **see** **the** **gods**
如何 来了 他 不是 到 顶撞 这 国王 在 他的 欲望 到 看 这 神
[ɪ'miːdiətli] ?
immediately **?**
立即地 ?

他怎么能不反对国王立即觐见诸神的愿望呢?

[haʊ] [keɪm] [ðæt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dred] [ə'pɒn] [hɪm] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə]
how **came** **that** **unreasonable** **dread** **upon** **him** **of** **judgments** **that** **were** **not** **to**
如何 来了 那 不合理 恐惧 之上 他 的 判决 那 是 不是 到
['hæpən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ?
happen **in** **his** **lifetime** **?**
发生 在 他的 寿命 ?

为什么他会对在有生之年不会发生的审判产生如此不合理的恐惧?

[ɔː(r)] [wɒt] [wɜːs] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['sʌfə(r)] ,
or **what** **worse** **thing** **could** **he** **suffer** **,**
或者 什么 更糟 事物 可以 他 遭受 ,

或者他还能遭遇什么更糟糕的事情,

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ?
out **of** **the** **fear** **of** **which** **he** **made** **haste** **to** **kill** **himself** **?**
出去 的 这 害怕 的 哪个 他 制成 匆忙 到 杀 他自己 ?

是因为恐惧,他才急于自杀?

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] [s'ɪliəst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] :
But **now** **let** **us** **see** **the** **silliest** **thing** **of** **all** **:**
但 现在 让 我们 看 这 最愚蠢的 事物 的 全部 :

但现在让我们看看最愚蠢的事情:

- [ðə; ði] [kɪŋ] ,
- **The** **king** **,**
- 这 国王 ,

- 国王

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
although **he** **had** **been** **informed** **of** **these** **things** **,**
虽然 他 有 到过 知情的 的 这些 事物 ,

尽管他已经被告知这些事情，

[ænd; ənd] [ˈterɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,
and **terrified** **with** **the** **fear** **of** **what** **was** **to** **come** **,**
和 恐惧 和 这 害怕 的 什么 曾是 到 来 ,

并对即将发生的事情感到恐惧，

[jet] [dɪd] [nɒt] [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ɪˈdʒekt] [ðiːz] [meɪmd] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,
yet **did** **not** **he** **even** **then** **eject** **these** **maimed** **people** **out** **of** **his** **country** **,**
然而 做过 不是 他 甚至 然后 喷射 这些 残废 人们 出去 的 他的 国家 ,

但他并没有把这些残废的人民驱逐出他的国家，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [fɔːˈtəʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][klɪə(r)][ˈiːdʒɪpt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
when **it** **had** **been** **foretold** **him** **that** **he** **was** **to** **clear** **Egypt** **of** **them** **;**
什么时候 它 有 到过 预言 他 那 他 曾是 到 清除 埃及 的 他们 ;

当有人预言他要把他们从埃及清除出去时；

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[æz; əz][ˈmænəˌθoʊ] [sez] ,
as **Manetho** **says** **,**
作为 马内托 说道 ,

正如曼涅托所说，

" [hiː; hi] [ðen] ,
" **he** **then** **,**
" 他 然后 ,

“然后他

[əˈpɒn][ðeə(r)] [rɪˈkwest] ,
upon **their** **request** **,**
之上 他们的 要求 ,

根据他们的要求，

[geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈsɪti] [tuː; tə][ɪnˈhæbɪt] ,
gave **them** **that** **city** **to** **inhabit** **,**
给予 他们 那 城市 到 居住 ,

把那座城赐给他们居住，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːməli] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃepədz] ,
which **had** **formerly** **belonged** **to** **the** **shepherds** **,**
哪个 有 以前 属于 到 这 牧羊人 ,

以前属于牧羊人的，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈvɑːrɪs] ;
and **was** **called** **Avaris** **;**
和 曾是 称为 阿瓦里斯 ;

并被称为阿瓦里斯；

[ˈwɪðə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ɪn] [kraʊdz] ,
whither **when** **they** **were** **gone** **in** **crowds** **,**
往哪里去 什么时候 他们 是 已消失 在 人群 ,

当他们成群结队地离开时，

" [hiː; hi] [sez] ,
" **he** **says** **,**
" 他 说道 ,

“他说，

" [ðeɪ] [tʃəʊz] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [priːst] [ɒv; əv] - ;
" they chose one that had formerly been priest of Hellopolls ;
" 他们 选择 一 那 有 以前 到过 牧师 的 - ;

“他们选择了一位曾经担任过 Hellopolls 牧师的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [priːst] [fɜːst] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['naɪðə(r)] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [gɒdz] ,
and that this priest first ordained that they should neither worship the gods ,
和 那 这 牧师 第一的 受戒 那 他们 应该 两者都不 崇拜 这 神 ,

这位牧师首先规定他们不应该崇拜神，

[nɔː(r)] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
nor abstain from those animals that were worshipped by the Egyptians ,
也不 弃权 从 那些 动物 那 是 崇拜 经过 这 埃及人 ,

也不禁食埃及人崇拜的动物，

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
but should kill and eat them all ,
但 应该 杀 和 吃 他们 全部 ,

而应该把它们全部杀死并吃掉，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [kən'spaɪə(r)] [wɪð]
and should associate with nobody but those that had conspired with
和 应该 联系 和 无人 但 那些 那 有 密谋 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

除与他们合谋的人外，不应与任何人交往；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [baɪ] [əʊθs] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðəʊz]
and that he bound the multitude by oaths to be sure to continue in those
和 那 他 边界 这 民众 经过 誓言 到 是 当然 到 继续 在 那些
[lɔːz] ;
laws ;
法律 ;

他还要求民众宣誓，保证遵守这些法律；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'baʊt] [ə'vɑːrɪs] ,
and that when he had built a wall about Avaris ,
和 那 什么时候 他 有 建造 一个 墙 关于 阿瓦里斯 ,

当他在阿瓦里斯周围修建了一堵墙时，

[hiː; hi] [meɪd] [wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] .
he made war against the king .
他 制成 战争 反对 这 国王 .

他向国王发动了战争。

" ['mænəˌθoʊ] [ædz] ['ɔːlsəʊ] ,
" Manetho adds also ,
" 马内托 添加 还 ,

曼涅托还补充道，

[ðæt] " [ðɪs] [priːst] [sent] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
that " this priest sent to Jerusalem to invite that people to come to his
那 " 这 牧师 发送 到 耶路撒冷 到 邀请 那 人们 到 来 到 他的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

“这位祭司派人去耶路撒冷邀请人们来帮助他，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'vɑːrɪs] ;
and promised to give them Avaris ;
和 承诺 到 给 他们 阿瓦里斯 ;

并承诺将阿瓦里斯赐给他们；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

for	that	it	had	belonged	to	the	forefathers	of	those	that	were
为了	那	它	有	属于	到	这	祖先	的	那些	那	是

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] ,

coming	from	Jerusalem	,
未来	从	耶路撒冷	,

因为它属于那些从耶路撒冷来的人们的祖先，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] ,

and	that	when	they	were	come	,
和	那	什么时候	他们	是	来	,

当他们来的时候，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][wɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

they	made	a	war	immediately	against	the	king	,
他们	制成	一个	战争	立即地	反对	这	国王	,

他们立即向国王发动战争，

[ænd; ənd] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl]['iːdʒɪpt] .

and	got	possession	of	all	Egypt	.
和	得到	拥有	的	全部	埃及	.

并占领了整个埃及。

" [hiː; hi] [sez] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] " [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [keɪm] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

"	He	says	also	that	"	the	Egyptians	came	with	an	army	of	two	hundred	thousand
"	他	说道	还	那	"	这	埃及人	来了	和	一个	军队	的	二	百	千

[men] ,

men	,
男人	,

“他还说，“埃及人带着二十万大军而来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæmə'nəufis] ,

and	that	Amenophis	,
和	那	阿蒙霍特普斯	,

阿蒙诺菲斯

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

the	king	of	Egypt	,
这	国王	的	埃及	,

埃及国王，

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [gɒdz] ,

not	thinking	that	he	ought	to	fight	against	the	gods	,
不是	思维	那	他	应该	到	斗争	反对	这	神	,

他不认为自己应该与诸神对抗，

[ræn] [ə'weɪ] ['prez(ə)ntli] ['ɪntuː] [ˌiːθi'əʊpiə] ,

ran	away	presently	into	Ethiopia	,
跑	离开	目前	进入	埃塞俄比亚	,

逃往埃塞俄比亚，

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['ɑːpɪs][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] ,

and	committed	Apis	and	certain	other	of	their	sacred	animals	to	the	priests	,
和	坚定的	蜜蜂	和	肯定	其他	的	他们的	神圣	动物	到	这	神父	,

并将阿匹斯和其他一些神圣的动物交给祭司，

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] .

and	commanded	them	to	take	care	of	preserving	them	.
和	命令	他们	到	拿	关心	的	保存	他们	.

并命令他们小心保管它们。

" [hiː; hi] [sez] ['fɜːðə(r)] ,
" He says further ,
" 他 说道 更远 ,

“他进一步说，

[ðæt] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [keɪm] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
that " the people of Jerusalem came accordingly upon the Egyptians ,
那 " 这 人们 的 耶路撒冷 来了 因此 之上 这 埃及人 ,

耶路撒冷人因此袭击了埃及人，

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'θruː] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] ,
and overthrew their cities ,
和 推翻 他们的 城市 ,

并推翻他们的城市，

[ænd; ənd] [bɜːnt] [ðeə(r)] ['templz] ,
and burnt their temples ,
和 烧焦的 他们的 寺庙 ,

烧毁了他们的寺庙，

[ænd; ənd] [sluː] [ðeə(r)] ['hɔːsmən] ,
and slew their horsemen ,
和 一万 他们的 骑兵 ,

杀了他们的骑兵，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn] [ʃɔːt] ,
in short ,
在 短的 ,

简而言之，

[əb'stein] [frɒm; frəm] [nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪkɪdnəs] [nɔː(r)] [bɑː'bærəti] ;
abstained from no sort of wickedness nor barbarity ;
弃权 从 不 种类 的 邪恶 也不 野蛮 ;

不戒除任何邪恶和野蛮行为；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [priːst] [huː] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] ['pɒləti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɔːz] ,
and for that priest who settled their polity and their laws ,
和 为了 那 牧师 WHO 定居 他们的 政体 和 他们的 法律 ,

以及那位制定他们的政体和法律的祭司，

" [hiː; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv] - ,
" he was by birth of Hellopolis ,
" 他 曾是 经过 出生 的 - ,

“他出生于哈罗波利斯，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
and his name was Osarsiph ,
和 他的 姓名 曾是 - ,

他的名字叫奥萨西弗，

[frɒm; frəm] ['ɔsiris] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] - ,
from Osyris the god of Hellopolis ,
从 奥西里斯 这 上帝 的 - ,

来自哈洛波利斯之神奥西里斯，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
but **that** **he** **changed** **his** **name** **,**
但 那 他 已更改 他的 姓名 ,

但他改了名字，

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm'self] ['məʊzɪz] .
and **called** **himself** **Moses** **.**
和 称为 他自己 摩西 .

并自称摩西。

" [hiː; hi] [ðen] [sez] [ðæt] " [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] ['ɑːftəwəd] ,
" **He** **then** **says** **that** **"** **on** **the** **thirteenth** **year** **afterward** **,**
" 他 然后 说道 那 " 在 这 第十三 年 之后 ,

“然后他说，“第十三年之后，

[ˌæmə'nəufis] ,
Amenophis **,**
阿蒙霍特普斯 ,

阿蒙诺菲斯

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] ,
according **to** **the** **fatal** **time** **of** **the** **duration** **of** **his** **misfortunes** **,**
根据 到 这 致命的 时间 的 这 期间 的 他的 不幸 ,

根据他遭遇不幸的持续时间，

[keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] ,
came **upon** **them** **out** **of** **Ethiopia** **with** **a** **great** **army** **,**
来了 之上 他们 出去 的 埃塞俄比亚 和 一个 伟大的 军队 ,

带着大军从埃塞俄比亚向他们进攻，

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃepədz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'luːtɪd] ['piːp(ə)l] ,
and **joining** **battle** **with** **the** **shepherds** **and** **with** **the** **polluted** **people** **,**
和 加入 战斗 和 这 牧羊人 和 和 这 受污染的 人们 ,

与牧羊人和被玷污的人争战，

[ˌəʊvə'keɪm] [ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)l] ,
overcame **them** **in** **battle** **,**
克服 他们 在 战斗 ,

在战斗中战胜了他们，

[ænd; ənd] [sluː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and **slew** **a** **great** **many** **of** **them** **,**
和 一万 一个 伟大的 许多 的 他们 ,

并杀死了他们中的许多人，

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['sɪrɪə] . " - .
and **pursued** **them** **as** **far** **as** **the** **bounds** **of** **Syria** **.** **"** **29** **.**
和 追击 他们 作为 远的 作为 这 界限 的 叙利亚 . " - .

并追击他们直到叙利亚边境。”29.

[naʊ] ['mænəˌθoʊ] [dʌz] [nɒt] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪ] ;
Now **Manetho** **does** **not** **reflect** **upon** **the** **improbability** **of** **his** **lie** **;**
现在 马内托 做 不是 反映 之上 这 概率低 的 他的 说谎 ;

现在曼涅托并没有思考他的谎言是否不可能；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leprəs] ['piːp(ə)l] ,
for **the** **leprous** **people** **,**
为了 这 麻风病 人们 ,

对于麻风病人来说，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and **the** **multitude** **that** **was** **with** **them** **,**
和 这 民众 那 曾是 和 他们 ,

和跟随他们的众人，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [mait] [ˈfɔːməli] [hæv; həv] [biːn] [ˈæŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

although	they	might	formerly	have	been	angry	at	the	king	,
虽然	他们	可能	以前	有	到过	生气的	在	这	国王	,

尽管他们以前可能对国王感到愤怒，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [səʊ] [ˈkɔːsli] ,

and	at	those	that	had	treated	them	so	coarsely	,
和	在	那些	那	有	治疗	他们	所以	粗略地	,

以及那些如此粗鲁对待他们的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] ;

and	this	according	to	the	prediction	of	the	prophet	;
和	这	根据	到	这	预言	的	这	先知	;

这也符合先知的预言。

[jet] [ˈsɜːt(ə)nli] ,

yet	certainly	,
然而	当然	,

但可以肯定的是，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] ,

when	they	were	come	out	of	the	mines	,
什么时候	他们	是	来	出去	的	这	矿井	,

当他们从矿井出来时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] ,

and	had	received	of	the	king	a	city	,
和	有	已收到	的	这	国王	一个	城市	,

并从国王手中得到了一座城，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] ,

and	a	country	,
和	一个	国家	,

和一个国家，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈmaɪldə(r)] [təˈwɔːdz] [hɪm] .

they	would	have	grown	milder	towards	him	.
他们	会	有	生长	较温和	向	他	.

他们对他就会变得更加温和。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[hæd; həd] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [heit] [hɪm] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,

had	they	ever	so	much	hated	him	in	particular	,
有	他们	曾经	所以	很多	憎恨	他	在	特别的	,

他们是否曾经特别恨他，

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [leɪd] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [plɒt] [əˈgenst] [hɪmˈself] ,

they	might	have	laid	a	private	plot	against	himself	,
他们	可能	有	铺设	一个	私人的	阴谋	反对	他自己	,

他们或许在谋划针对他，

[bʌt; bət] [wʊd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [meɪd] [wɔː(r)] [əˈgenst] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] ;

but	would	hardly	have	made	war	against	all	the	Egyptians	;
但	会	几乎	有	制成	战争	反对	全部	这	埃及人	;

但几乎不会与所有埃及人开战；

[ai] [miːn] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɪndrəd] [ðeɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['njuːmərəs]

I	mean	this	on	the	account	of	the	great	kindred	they	who	were	so	numerous
我	意思是	这	在	这	帐户	的	这	伟大的	亲属	他们	WHO	是	所以	很多的

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

must	have	had	among	them	.
必须	有	有	之中	他们	.

我这样说是因为他们人数众多，其中必定有着伟大的亲属。

[neɪ] [stɪl] ,

Nay	still	,
不	仍然	,

不，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði][men] ,

if	they	had	resolved	to	fight	with	the	men	,
如果	他们	有	已解决	到	斗争	和	这	男人	,

如果他们决定与男人战斗，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd] ['ɪmpjədəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðeə(r)][gɒdz] ;

they	would	not	have	had	impudence	enough	to	fight	with	their	gods	;
他们	会	不是	有	有	厚颜无耻	足够的	到	斗争	和	他们的	神	;

他们不会有胆量与他们的神明战斗；

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔː'deɪnd] [lɔːz] [kwaɪt] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

nor	would	they	have	ordained	laws	quite	contrary	to	those	of	their	own	country	,
也不	会	他们	有	受戒	法律	相当	相反	到	那些	的	他们的	自己的	国家	,

他们也不会制定与自己国家完全相反的法律，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bred] [ʌp] [ðəm'selvz] .

and	to	those	in	which	they	had	been	bred	up	themselves	.
和	到	那些	在	哪个	他们	有	到过	繁殖	向上	他们自己	.

以及他们自己成长的地方。

[jet] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə] - ,

Yet	are	we	beholden	to	Manethe	,
然而	是	我们	受托人	到	-	,

然而我们却感激曼内特，

[ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [leɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrɪd] [trænz'greʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ðæt]

that	he	does	not	lay	the	principal	charge	of	this	horrid	transgression	upon	those	that
那	他	做	不是	躺	这	主要的	收费	的	这	可怕的	越轨行为	之上	那些	那

[keɪm] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] ,

came	from	Jerusalem	,
来了	从	耶路撒冷	,

他没有把这一可怕罪行的主要指控归咎于那些来自耶路撒冷的人，

[bʌt; bət] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['gɪlti] ,

but	says	that	the	Egyptians	themselves	were	the	most	guilty	,
但	说道	那	这	埃及人	他们自己	是	这	最多	有罪的	,

但说埃及人自己才是罪魁祸首，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [priːsts] [ðæt] [kən'traɪvd] [ðiːz] [θɪŋz] ,

and	that	they	were	their	priests	that	contrived	these	things	,
和	那	他们	是	他们的	神父	那	人为的	这些	事物	,

而那些策划这些事的人正是他们的祭司，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [teɪk] [ðeə(r)] [əʊθs] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .

and	made	the	multitude	take	their	oaths	for	doing	so	.
和	制成	这	民众	拿	他们的	誓言	为了	正在做	所以	.

并让众人宣誓。

[bʌt; bət] [stɪl] [haʊ] [əb'sɜːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːpəlz] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

But	still	how	absurd	is	it	to	suppose	that	none	of	these	people's	own	relations
但	仍然	如何	荒诞	是	它	到	认为	那	没有任何	的	这些	人们的	自己的	关系

[ɔː(r)] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'veɪld] [wɪð] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt] ,

or	friends	should	be	prevailed	with	to	revolt	,
或者	朋友们	应该	是	最终获胜	和	到	反叛	,

但是，如果认为这些人的亲戚或朋友都不会被说服去反抗，那又是多么荒谬啊，

[nɔː(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] ['hæzədz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

nor	to	undergo	the	hazards	of	war	with	them	,
也不	到	经历	这	危险	的	战争	和	他们	,

也不必与他们一起经历战争的危险，

[waɪl] [ðiːz] [pə'luːtɪd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,

while	these	polluted	people	were	forced	to	send	to	Jerusalem	,
尽管	这些	受污染的	人们	是	强制	到	发送	到	耶路撒冷	,

当这些被污染的人被迫送往耶路撒冷时，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːg'zɪlɪəris] [frɒm; frəm] [ðens] !

and	bring	their	auxiliaries	from	thence	!
和	带来	他们的	辅助设备	从	因此	!

并从那里带来他们的援助！

[wɒt] ['frendʃɪp] ,

What	friendship	,
什么	友谊	,

多么友谊啊，

[aɪ] [preɪ] ,

I	pray	,
我	祈祷	,

我祈祷，

[ɔː(r)] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['fɔːməli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [ðɪs] [ə'sɪstəns] ?

or	what	relation	was	there	formerly	between	them	that	required	this	assistance	?
或者	什么	关系	曾是	那里	以前	之间	他们	那	必需的	这	协助	?

或者他们之间以前存在什么关系而需要这种帮助?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] ,

these	people	were	enemies	,
这些	人们	是	敌人	,

这些人是敌人，

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['difə] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['kʌstəmz] .

and	greatly	differed	from	them	in	their	customs	.
和	非常	不同	从	他们	在	他们的	海关	.

他们的风俗习惯也与他们大相径庭。

[hiː; hi] [sez] ,

He	says	,
他	说道	,

他说道：

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ðæt] [ðeɪ] [kəm'plaɪd] [ɪ'mi:diətli] ,
that they complied immediately ,
那 他们 遵命 立即地 ,

他们立即遵守了，

[ə'pɒn] [ðeə(r)] ['preɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒŋkə(r)] ['i:dʒɪpt] ;
upon their praising them that they should conquer Egypt ;
之上 他们的 赞扬 他们 那 他们 应该 征服 埃及 ;

他们赞扬他们征服了埃及；

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ðəm'selvz] ['veri] [wel] [nəʊ] [ðæt] ['kʌntri] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
as if they did not themselves very well know that country out of which they had
作为 如果 他们 做过 不是 他们自己 非常 出色地 知道 那 国家 出去 的 哪个 他们 有
[bi:n] ['drɪvn] [baɪ] [fɔ:s] .
been driven by force .
到过 驱动 经过 力量 .

就好像他们自己并不十分了解这个他们被武力驱逐的国家一样。

[naʊ] [hæd; həd] [ði:z] [men] [bi:n] [ɪn] [wɒnt] ,
Now had these men been in want ,
现在 有 这些 男人 到过 在 想 ,

如果这些人现在陷入困境，

[ɔ:(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['mɪzrəbli] ,
or lived miserably ,
或者 居住地 惨痛地 ,

或过着悲惨的生活，

[pə'hæps] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [səʊ] ['hæzədəs] [æn; ən] ['entəpraɪz] ;
perhaps they might have undertaken so hazardous an enterprise ;
也许 他们 可能 有 已 所以 危险 一个 企业 ;

也许他们本可以承担如此危险的事业；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] ['sɪti] ,
but as they dwelt in a happy city ,
但 作为 他们 居住 在 一个 快乐的 城市 ,

但当他们住在一个幸福的城市时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kʌntri] ,
and had a large country ,
和 有 一个 大的 国家 ,

拥有一个幅员辽阔的国家，

[ænd; ənd] [wʌn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['i:dʒɪpt] [ɪt'self] ,
and one better than Egypt itself ,
和 一 更好的 比 埃及 本身 ,

比埃及本身更好，

[haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðæt] ,
how came it about that ,
如何 来了 它 关于 那 ,

怎么会这样呢?

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [ɒv; əv] [əʊld] [bi:n] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
for the sake of those that had of old been their enemies ,
为了 这 清酒 的 那些 那 有 的 老的 到过 他们的 敌人 ,

为了那些曾经的敌人，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪmd] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
of those that were maimed in their bodies ,
的 那些 那 是 残废 在 他们的 身体 ,

那些身体残缺的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)] ,

and	of	those	whom	none	of	their	own	relations	would	endure	,
和	的	那些	谁	没有任何	的	他们的	自己的	关系	会	忍受	,

以及那些他们的亲属无法忍受的人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [sʌtʃ] ['hæzədz] [ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ðem; ðəm] ?

they	should	run	such	hazards	in	assisting	them	?
他们	应该	跑步	这样的	危险	在	协助	他们	?

他们应该冒这样的危险去帮助他们吗?

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː'siː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] :

For	they	could	not	foresee	that	the	king	would	run	away	from	them	:
为了	他们	可以	不是	预见	那	这	国王	会	跑步	离开	从	他们	:

因为他们没有预料到国王会逃离他们:

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hiː; hi] [seθ] [hɪm'self] [ðæt] " - [sʌn] [hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪð] [hɪm] ,

he	saith	himself	that	"	Amenophis's	son	had	three	hundred	thousand	men	with	him	,
他	赛斯说	他自己	那	"	-	儿子	有	三	百	千	男人	和	他	,

他自称“阿蒙诺菲斯的儿子率领着三十万大军，

[ænd; ənd] [met] [ðem; ðəm][æt; ət] [pə'luːʒiəm] .

and	met	them	at	Pelusium	.
和	遇见	他们	在	绒毛	.

并在佩鲁西姆与他们会面。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

to	be	sure	,
到	是	当然	,

确实，

[ðəʊz] [ðæt] [keɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ;

those	that	came	could	not	be	ignorant	of	this	;
那些	那	来了	可以	不是	是	无知	的	这	;

来的人不可能不知道这一点;

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [flaɪt] ,

but	for	the	king's	repentance	and	flight	,
但	为了	这	国王的	悔改	和	航班	,

但国王的悔改和逃跑，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [ges] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ?

how	could	they	possibly	guess	at	it	?
如何	可以	他们	可能	猜测	在	它	?

他们怎么可能猜到呢?

[hiː; hi] [ðen] [sez] ,

He	then	says	,
他	然后	说道	,

然后他说，

[ðæt] " [ðəʊz] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] ,

that	"	those	who	came	from	Jerusalem	,
那	"	那些	WHO	来了	从	耶路撒冷	,

“那些从耶路撒冷来的人，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

and	made	this	invasion	,
和	制成	这	入侵	,

并发动了这次入侵，

[gɒt] [ðə; ðɪ] ['grænəri] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,

got	the	granaries	of	Egypt	into	their	possession	,
得到	这	粮仓	的	埃及	进入	他们的	拥有	,

占领了埃及的粮仓，

[ænd; ənd] ['pəːpitreit] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['hɒrɪd] ['ækʃ(ə)nz] [ðeə(r)] .

and	perpetrated	many	of	the	most	horrid	actions	there	.
和	实施	许多	的	这	最多	可怕的	行动	那里	.

并在那里犯下了许多最可怕的罪行。

" [ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi] [ri'prəutʃ] [ðem; ðəm] ,

"	And	thence	he	reproaches	them	,
"	和	因此	他	责备	他们	,

“因此他责备他们，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɪm'self] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['enəmɪz] ,

as	though	he	had	not	himself	introduced	them	as	enemies	,
作为	尽管	他	有	不是	他自己	介绍	他们	作为	敌人	,

仿佛他自己没有把他们介绍为敌人，

[ɔː(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [ə'kjuːz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['duːɪŋ] ,

or	as	though	he	might	accuse	such	as	were	invited	from	another	place	for	so	doing	,
或者	作为	尽管	他	可能	控	这样的	作为	是	受邀	从	其他	地方	为了	所以	正在做	,

或者好像他可以指责那些从其他地方被邀请的人这样做，

[wen] [ðə; ðɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

when	the	natural	Egyptians	themselves	had	done	the	same	things	before	their	coming	,
什么时候	这	自然的	埃及人	他们自己	有	完毕	这	相同的	事物	前	他们的	未来	,

埃及人来到之前也做过同样的事情，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [əʊθs] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] .

and	had	taken	oaths	so	to	do	.
和	有	已采取	誓言	所以	到	做	.

并已宣誓这样做。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ˌæmə'nəufis] ,
" Amenophis ,
" 阿蒙霍特普斯 ,

“阿蒙诺菲斯，

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑ:ftəwəd] ,
some time afterward ,
一些 时间 之后 ,

过了一段时间，

[keɪm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
came upon them ,
来了 之上 他们 ,

来到他们面前，

[ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
and conquered them in battle ,
和 征服 他们 在 战斗 ,

并在战斗中战胜了他们，

[ænd; ənd] [slu:] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
and slew his enemies ,
和 一万 他的 敌人 ,

并杀死他的敌人，

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['sɪriə] .
and drove them before him as far as Syria .
和 驾驶 他们 前 他 作为 远的 作为 叙利亚 .

并把他们赶到叙利亚。

" [æz; əz] [ɪf] ['i:dʒɪpt] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['i:zəli] ['teɪkən] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['eni] [pleɪs]
" As if Egypt were so easily taken by people that came from any place
" 作为 如果 埃及 是 所以 容易地 已采取 经过 人们 那 来了 从 任何 地方
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
whatsoever ,
任何 ,

“仿佛埃及很容易被来自任何地方的人占领，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [wɔ:(r)] ,
and as if those that had conquered it by war ,
和 作为 如果 那些 那 有 征服 它 经过 战争 ,

就好像那些通过战争征服它的人，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ˌæmə'nəufis] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
when they were informed that Amenophis was alive ,
什么时候 他们 是 知情的 那 阿蒙霍特普斯 曾是 活 ,

当他们得知阿蒙诺菲斯还活着时，

[dɪd] ['naɪðə(r)] ['fɔ:tɪfaɪ] [ðə; ði] ['ævənju:s] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌi:θi'əʊpiə] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ,
did neither fortify the avenues out of Ethiopia into it ,
做过 两者都不 强化 这 途径 出去 的 埃塞俄比亚 进入 它 ,

也没有筑起从埃塞俄比亚通往那里的道路，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
although they had great advantages for doing it ,
虽然 他们 有 伟大的 优势 为了 正在做 它 ,

尽管他们这样做有很大优势，

[nɔː(r)][dɪd][get][ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['fɔːsɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fens] !

nor	**did**	**get**	**their**	**other**	**forces**	**ready**	**for**	**their**	**defense**	**!**
也不	做过	得到	他们的	其他	力量	准备好	为了	他们的	防御	!

也没有让他们的其他部队做好防御准备!

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sændi] ['dezət] ,

but	**that**	**he**	**followed**	**them**	**over**	**the**	**sandy**	**desert**	**,**
但	那	他	随后	他们	超过	这	沙	沙漠	,

但他跟随他们穿越沙漠,

[ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['sɪrɪə] ;

and	**slew**	**them**	**as**	**far**	**as**	**Syria**	**;**
和	一万	他们	作为	远的	作为	叙利亚	;

并将他们杀到叙利亚。

[waɪl] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɒt][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [pɑːs]['əʊvə(r)] [ðæt] ['kʌntri] ,

while	**yet**	**it**	**is**	**rot**	**an**	**easy**	**thing**	**for**	**an**	**army**	**to**	**pass**	**over**	**that**	**country**	**,**
尽管	然而	它	是	腐烂	一个	简单的	事物	为了	一个	军队	到	经过	超过	那	国家	,

军队要越过那片土地还不是一件容易的事,

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] . - .

even	**without**	**fighting**	**.**	**30**	**.**
甚至	没有	斗争	.	-	.

即使没有战斗。30。

['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

Our	**nation**	**,**
我们的	国家	,

我们的国家,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	**,**
所以	,

所以,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mænəˌθoʊ] ,

according	**to**	**Manetho**	**,**
根据	到	马内托	,

根据曼涅托的说法,

[wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] ,

was	**not**	**derived**	**from**	**Egypt**	**,**
曾是	不是	衍生的	从	埃及	,

并非源自埃及,

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

nor	**were**	**any**	**of**	**the**	**Egyptians**	**mingled**	**with**	**us**	**.**
也不	是	任何	的	这	埃及人	混合	和	我们	.

也没有任何埃及人和我们混杂。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leprəs] [ænd; ənd]

For	**it**	**is**	**to**	**be**	**supposed**	**that**	**many**	**of**	**the**	**leprous**	**and**
为了	它	是	到	是	据称	那	许多	的	这	麻风病	和

[dɪs'tempəd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,

distempered	**people**	**were**	**dead**	**in**	**the**	**mines**	**,**
失控的	人们	是	死的	在	这	矿井	,

因为可以推测,许多患麻风病和瘟疫的人都死在矿井里,

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

since	**they**	**had**	**been**	**there**	**a**	**long**	**time**	**,**
自从	他们	有	到过	那里	一个	长的	时间	,

因为他们在那里呆了很长时间,

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] [ɪl] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ;
and **in** **so** **ill** **a** **condition** **;**
和 在 所以 患病的 一个 状况 ;

并且状况如此糟糕;

['meni] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst][biː; bi] [ded] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz] [ðæt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ,
many **others** **must** **be** **dead** **in** **the** **battles** **that** **happened** **afterward** **,**
许多 其他的 必须 是 死的 在 这 战斗 那 发生 之后 ,

随后发生的战斗中肯定还有很多人死去,

[ænd; ənd][mɔː(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [flaɪt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] . - .
and **more** **still** **in** **the** **last** **battle** **and** **flight** **after** **it** **.** **31** **.**
和 更多的 仍然 在 这 最后的 战斗 和 航班 后 它 . - .

在最后的战斗和逃亡中,情况更加糟糕。31.

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [aɪ] [dɪ'beɪt] [wɪð] ['mænəˌθoʊ] [ə'baʊt] ['məʊzɪz] .
It **now** **remains** **that** **I** **debate** **with** **Manetho** **about** **Moses** **.**
它 现在 遗迹 那 我 辩论 和 马内托 关于 摩西 .

现在我仍要与曼涅托辩论摩西的事。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]
Now **the** **Egyptians** **acknowledge** **him** **to** **have** **been** **a** **wonderful** **and** **a** **divine**
现在 这 埃及人 承认 他 到 有 到过 一个 精彩的 和 一个 神圣的
['pɜːs(ə)n] ;
person **;**
人 ;

现在埃及人承认他是一个奇妙而神圣的人;

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不,

[ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðəm'selvz] ,
they **would** **willingly** **lay** **claim** **to** **him** **themselves** **,**
他们 会 心甘情愿 躺 宣称 到 他 他们自己 ,

他们愿意亲自宣称拥有他,

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][məʊst] [ə'bjuːsɪv] [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l]['mænə(r)] ,
though **after** **a** **most** **abusive** **and** **incredible** **manner** **,**
尽管 后 一个 最多 虐待 和 极好的 方式 ,

尽管以一种极其辱骂和令人难以置信的方式,

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˌhiːli'ɔpəlis] ,
and **pretend** **that** **he** **was** **of** **Heliopolis** **,**
和 假装 那 他 曾是 的 赫利奥波利斯 ,

假装自己来自赫利奥波利斯,

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,
and **one** **of** **the** **priests** **of** **that** **place** **,**
和 一 的 这 神父 的 那 地方 ,

有一个地方的祭司,

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪ'dʒektɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,
and **was** **ejected** **out** **of** **it** **among** **the** **rest** **,**
和 曾是 被弹出 出去 的 它 之中 这 休息 ,

并被驱逐出境,和其他人一样,

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leprəsi] ;
on **account** **of** **his** **leprosy** **;**
在 帐户 的 他的 麻风 ;

因为他的麻风病;

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈdemənstreɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈrekɔːdz] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [faɪv]

although	it	had	been	demonstrated	out	of	their	records	that	he	lived	five
虽然	它	有	到过	已证明	出去	的	他们的	记录	那	他	居住地	五

[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [ˈɜːlɪə(r)] ,

hundred	and	eighteen	years	earlier	,
百	和	十八	年	早些时候	,

尽管记录显示他生活在五百一十八年前，

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] [aʊt] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt] [ɪz] [naʊ]

and	then	brought	our	forefathers	out	of	Egypt	into	the	country	that	is	now
和	然后	带来	我们的	祖先	出去	的	埃及	进入	这	国家	那	是	现在

[ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ˌjuː ˈes] .

inhabited	by	us	.
有人居住的	经过	我们	.

然后把我们的祖先从埃及带到了我们现在居住的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['sʌbdʒɪkt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [kə'læməti] ,

But	now	that	he	was	not	subject	in	his	body	to	any	such	calamity	,
但	现在	那	他	曾是	不是	主题	在	他的	身体	到	任何	这样的	灾害	,

但现在他的身体不再遭受这样的灾难，

[ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [hɪm'self] [telz] [ˌjuː 'es] ;

is	evident	from	what	he	himself	tells	us	;
是	明显	从	什么	他	他自己	讲述	我们	;

从他自己告诉我们的情况可以看出；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] ['leprəsi] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti]

for	he	forbade	those	that	had	the	leprosy	either	to	continue	in	a	city
为了	他	禁止	那些	那	有	这	麻风	任何一个	到	继续	在	一个	城市

,

,

,

因为他禁止患麻风病的人留在城里，

[ɔː(r)][tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

or	to	inhabit	in	a	village	,
或者	到	居住	在	一个	村庄	,

或居住在村庄，

[bʌt; bət] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'baʊt] [baɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz] [rent] ;

but	commanded	that	they	should	go	about	by	themselves	with	their	clothes	rent	;
但	命令	那	他们	应该	去	关于	经过	他们自己	和	他们的	衣服	租	;

却吩咐他们要撕破衣服，自己出去走走；

[ænd; ənd] [di'klɛə] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪðə(r)] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ,

and	declares	that	such	as	either	touch	them	,
和	声明	那	这样的	作为	任何一个	触碰	他们	,

并宣布，凡触摸它们的人，

[ɔː(r)][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

or	live	under	the	same	roof	with	them	,
或者	居住	在下面	这	相同的	屋顶	和	他们	,

或者与他们生活在同一个屋檐下，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ʌn'kliːn] ;

should	be	esteemed	unclean	;
应该	是	尊敬的	不洁	;

应被视为不洁净；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[mɔː(r)] ,
more **,**
更多的 ,

更多的，

[ɪf] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'ziːz] [biː; bi] [hiːld] ,
if **any** **one** **of** **their** **disease** **be** **healed** **,**
如果 任何 一 的 他们的 疾病 是 已治愈 ,

如果他们的任何一种疾病被治愈，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'gen] ,
and **he** **recover** **his** **natural** **constitution** **again** **,**
和 他 恢复 他的 自然的 宪法 再次 ,

他又恢复了自然体质，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] ['sɜːt(ə)n] [ˌpjuərifi'keiʃən] ,
he **appointed** **them** **certain** **purifications** **,**
他 任命 他们 肯定 净化 ,

他为他们指定了某些净化方法，

[ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋz] [wɪð] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
and **washings** **with** **spring** **water** **,**
和 洗涤 和 春天 水 ,

用泉水洗净，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɒf] [ɔːl][ðeə(r)][heə(r)] ,
and **the** **shaving** **off** **all** **their** **hair** **,**
和 这 剃须 离开 全部 他们的 头发 ,

剃掉所有的头发，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
and **enjoins** **that** **they** **shall** **offer** **many** **sacrifices** **,**
和 责令 那 他们 将 提供 许多 牺牲 ,

并吩咐他们献上许多祭品，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] ,
and **those** **of** **several** **kinds** **,**
和 那些 的 一些 种类 ,

以及几种

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] ;
and **then** **at** **length** **to** **be** **admitted** **into** **the** **holy** **city** **;**
和 然后 在 长度 到 是 承认 进入 这 圣 城市 ;

最后才被允许进入圣城；

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ,
although **it** **were** **to** **be** **expected** **that** **,**
虽然 它 是 到 是 预期的 那 ,

尽管这是意料之中的，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kə'læməti] ,
if **he** **had** **been** **under** **the** **same** **calamity** **,**
如果 他 有 到过 在下面 这 相同的 灾害 ,

如果他遭遇同样的灾难，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [bɪ'fɔːhænd] ,
he **should** **have** **taken** **care** **of** **such** **persons** **beforehand** **,**
他 应该 有 已采取 关心 的 这样的 人 预先 ,

他应该事先照顾这些人，

[ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] ['tri:tɪd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['kɪndə(r)]['mænə(r)] ,

and	have	had	them	treated	after	a	kinder	manner	,
和	有	有	他们	治疗	后	一个	幼儿园	方式	,

并让他们得到更友善的对待，

[æz; əz] [ə'fektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪk]

as	affected	with	a	concern	for	those	that	were	to	be	under	the	like
作为	做作的	和	一个	忧虑	为了	那些	那	是	到	是	在下面	这	喜欢

[mis'fɔ:tʃənz] [wɪð] [hɪm'self] .

misfortunes	with	himself	.
不幸	和	他自己	.

因为他担心那些即将遭遇和他一样不幸的人。

[nɔ:(r)] ;

Nor	;
也不	;

也不；

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [ðəʊz] ['leprəs] ['pi:p(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:z] [seɪk] [hi:; hi] [meɪd] [ði:z] [lɔ:z] ,

was	it	only	those	leprous	people	for	whose	sake	he	made	these	laws	,
曾是	它	仅有的	那些	麻风病	人们	为了	谁	清酒	他	制成	这些	法律	,

他制定这些法律只是为了那些麻风病人吗?

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪmd] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdi]

but	also	for	such	as	should	be	maimed	in	the	smallest	part	of	their	body
但	还	为了	这样的	作为	应该	是	残废	在	这	最小	部分	的	他们的	身体

,

,

,

也为那些身体最小部分残缺的人，

[hu:] [jet] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [baɪ] [hɪm] [tu:; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz] [pri:sts] ;

who	yet	are	not	permitted	by	him	to	officiate	as	priests	;
WHO	然而	是	不是	允许	经过	他	到	裁判	作为	神父	;

但他仍不允许他们担任祭司的职务；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[ɔ:l'ðəʊ] ['eni] [pri:st] ,

although	any	priest	,
虽然	任何	牧师	,

尽管任何牧师，

[ɔ:l'redi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ,

already	initiated	,
已经	启动	,

已经开始，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [fɔ:l] [ə'pɒn] [hɪm] ['ɑ:ftəwəd] ,

should	have	such	a	calamity	fall	upon	him	afterward	,
应该	有	这样的	一个	灾害	落下	之上	他	之后	,

以后他要遭遇这样的灾难，

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə'fɪʃieɪtɪŋ] .

he	ordered	him	to	be	deprived	of	his	honor	of	officiating	.
他	订购	他	到	是	被剥夺的	的	他的	荣誉	的	裁判	.

他下令剥夺他的主持荣誉。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈməʊzɪz][ʃʊd; ʃəd] [ɔːˈdeɪn] [sʌtʃ] [lɔːz] [əˈgenst]

How	can	it	then	be	supposed	that	Moses	should	ordain	such	laws	against
如何	能	它	然后	是	据称	那	摩西	应该	授职	这样的	法律	反对

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

那么，摩西怎么会制定这样的针对他自己的法律呢?

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈdæmɪdʒ] [huː] [səʊ] [ɔːˈdeɪnd] [ðem; ðəm] ?

to	his	own	reproach	and	damage	who	so	ordained	them	?
到	他的	自己的	责备	和	损害	WHO	所以	受戒	他们	?

是谁命令他遭受这样的羞辱和伤害呢?

[nɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [ɪz] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈmænəˌθoʊ][æt; ət][ɔːl][ˈprɒbəb(ə)l] ,

Nor	indeed	is	that	other	notion	of	Manetho	at	all	probable	,
也不	的确	是	那	其他	概念	的	马内托	在	全部	可能	,

曼涅托的另一个观点也根本不可能成立，

[weərˈɪn] [hiː; hi] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

wherein	he	relates	the	change	of	his	name	,
其中	他	相关	这	改变	的	他的	姓名	,

他讲述了自己名字的改变，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] " [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [kɔːld] - ;

and	says	that	"	he	was	formerly	called	Osarsiph	;
和	说道	那	"	他	曾是	以前	称为	-	;

并说“他以前名叫奥萨西夫；

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ] [neɪm] [nəʊ] [weɪ] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

"	and	this	a	name	no	way	agreeable	to	the	other	,
"	和	这	一个	姓名	不	方式	同意	到	这	其他	,

“这个名字和其他名字完全不一样，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [wɒz; wəz] [mɔsɪs] ,

while	his	true	name	was	Mosses	,
尽管	他的	真的	姓名	曾是	苔藓	,

他的真名是莫西斯，

[ænd; ənd] [ˈsɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [prɪˈzɜːvd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

and	signifies	a	person	who	is	preserved	out	of	the	water	,
和	表示	一个	人	WHO	是	保存完好	出去	的	这	水	,

象征着从水里救出来的人，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [kɔːl][ˈwɔːtə(r)] [mɔɪl] .

for	the	Egyptians	call	water	Moil	.
为了	这	埃及人	称呼	水	莫伊尔	.

因为埃及人把水称为 Moil。

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[ˈðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [səˈfɪʃntli] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˈmænəˌθoʊ] ,

I	have	made	it	sufficiently	evident	that	Manetho	,
我	有	制成	它	足够	明显	那	马内托	,

我已经充分表明，曼涅托，

[waɪl] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['rekɔːdz] ,
while **he** **followed** **his** **ancient** **records** **,**
尽管 他 随后 他的 古老的 记录 ,

当他遵循古代记录时，

[dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [mis'teik] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
did **not** **much** **mistake** **the** **truth** **of** **the** **history** **;**
做过 不是 很多 错误 这 真相 的 这 历史 ;

对历史的真相没有太大误解；

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] ['fæbjələs] ['stɔːriz] ,
but **that** **when** **he** **had** **recourse** **to** **fabulous** **stories** **,**
但 那 什么时候 他 有 追索权 到 太棒了 故事 ,

但当他诉诸神话故事时，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɜːt(ə)n] ['ɔːθə(r)] ,
without **any** **certain** **author** **,**
没有 任何 肯定 作者 ,

没有特定的作者，

[hiː; hi] ['aɪðə(r)] [fɔːdʒd] [ðem; ðəm] [hɪm'self] ,
he **either** **forged** **them** **himself** **,**
他 任何一个 锻造 他们 他自己 ,

他要么自己伪造了它们，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
without **any** **probability** **,**
没有 任何 可能性 ,

没有任何概率，

[ɔː(r)] [els] [geɪv] ['kredɪt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [men] [huː] [speɪk] [səʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪl] - [wɪl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
or **else** **gave** **credit** **to** **some** **men** **who** **spake** **so** **out** **of** **their** **ill** **-** **will** **to** **us**
或者 别的 给予 信用 到 一些 男人 WHO 说 所以 出去 的 他们的 患病的 - 将要 到 我们
. - .
. **32** **.**
. - .

或者相信那些出于恶意对我们说这些话的人。32。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] ['mænəˌθoʊ] ,
And **now** **I** **have** **done** **with** **Manetho** **,**
和 现在 我 有 完毕 和 马内托 ,

现在我与曼涅托的关系已经结束，

[ai] [wɪl] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [wɒt] - [sez] .
I **will** **inquire** **into** **what** **Cheremon** **says** **.**
我 将要 查询 进入 什么 - 说道 .

我会询问 Cheremon 的说法。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ,
For **he** **also** **,**
为了 他 还 ,

因为他也

[wen] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
when **he** **pretended** **to** **write** **the** **Egyptian** **history** **,**
什么时候 他 假装 到 写 这 埃及人 历史 ,

当他假装写埃及历史时，

[sets] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪŋ] [ðæt] ['mænəˌθoʊ] [dɪd] ,
sets **down** **the** **same** **name** **for** **this** **king** **that** **Manetho** **did** **,**
套 向下 这 相同的 姓名 为了 这 国王 那 马内托 做过 ,

和曼涅托一样，给这位国王取了同样的名字，

[ˌæmə'nəufis] ,
Amenophis ,
阿蒙霍特普斯 ,

阿蒙诺菲斯

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [rə'mi:si:z] ,
as also of his son Ramesses ,
作为 还 的 他的 儿子 拉美西斯 ,

还有他的儿子拉美西斯，

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊz][ɒn] [ðʌs] :
and then goes on thus :
和 然后 去 在 因此 :

然后继续这样：

" [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['aɪsɪs] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [ˌæmə'nəufis] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ,
" The goddess Isis appeared to Amenophis in his sleep ,
" 这 女神 伊西斯 出现 到 阿蒙霍特普斯 在 他的 睡觉 ,

“女神伊西斯在阿蒙诺菲斯睡梦中出现，

[ænd; ənd] [bleɪmd] [hɪm] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['temp(ə)l][hæd; həd] [bi:n] [di'mɔliʃt] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)] .
and blamed him that her temple had been demolished in the war .
和 被指责 他 那 她 寺庙 有 到过 已拆除 在 这 战争 .

并指责他她的寺庙在战争中被毁坏了。

[bʌt; bət] [ðæt] - ,
But that Phritiphantes ,
但 那 - ,

但 Phritiphantes，

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [skraɪb] ,
the sacred scribe ,
这 神圣 隶 ,

神圣的抄写员，

[sed] [tu:; tə][hɪm] ,
said to him ,
说 到 他 ,

对他说，

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [hi:; hi] [wʊd] [pɜ:dʒ] ['i:dʒɪpt][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [hæd; həd] [pə:'lju:ʃən] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
that in case he would purge Egypt of the men that had pollutions upon them ,
那 在 案件 他 会 清除 埃及 的 这 男人 那 有 污染 之上 他们 ,

以便他能将埃及那些受污染的人清除出去，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['trʌbld] .
he should be no longer troubled .
他 应该 是 不 更长 麻烦 .

他应该不会再感到困扰了。

[wɪð] [sʌtʃ] ['fraɪtf(ə)l] [ˌæpə'riʃən] .
with such frightful apparitions .
和 这样的 可怕 幻影 .

有如此可怕的幽灵。

[ðæt] [ˌæmə'nəufis] [ə'kɔ:dɪŋli] [tʃəʊz] [aʊt] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt]
That Amenophis accordingly chose out two hundred and fifty thousand of those that
那 阿蒙霍特普斯 因此 选择 出去 二 百 和 五十 千 的 那些 那
[wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [dɪ'zi:zd] ,
were thus diseased ,
是 因此 患病的 ,

阿蒙诺菲斯从这些患病的人中挑选出了二十五万，

[ænd; ənd][kɑːst][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] :
and **cast** **them** **out** **of** **the** **country** **:**
和 投掷 他们 出去 的 这 国家 :

把他们赶出国去:

[ðæt] ['məʊzɪz][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɜː(r); wə(r)] [skraɪbz] ,
that **Moses** **and** **Joseph** **were** **scribes** **,**
那 摩西 和 约瑟夫 是 抄写员 ,

摩西和约瑟都是文士,

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [skraɪb] ;
and **Joseph** **was** **a** **sacred** **scribe** **;**
和 约瑟夫 曾是 一个 神圣 隶 ;

约瑟是一位神圣的抄写员;

[ðæt] [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [i'dʒɪpʃn] [ə'rɪdʒənəli] ;
that **their** **names** **were** **Egyptian** **originally** **;**
那 他们的 姓名 是 埃及人 起初 ;

他们的名字原本是埃及名字;

[ðæt] [ɒv; əv]['məʊzɪz][hæd; həd] [biːn] - ,
that **of** **Moses** **had** **been** **Tisithen** **,**
那 的 摩西 有 到过 - ,

摩西的祭坛是提西森,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
and **that** **of** **Joseph** **,**
和 那 的 约瑟夫 ,

还有约瑟的,

- :
Peteseph **:**
- :

彼得塞夫:

[ðæt] [ðiːz] [tuː] [keɪm] [tuː; tə] [pə'luːʒiəm] ,
that **these** **two** **came** **to** **Pelusium** **,**
那 这些 二 来了 到 绒毛 ,

这两个人来到了佩鲁西姆,

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'pɒn] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [left] [ðeə(r)]
and **lighted** **upon** **three** **hundred** **and** **eighty** **thousand** **that** **had** **been** **left** **there**
和 照明 之上 三 百 和 八十 千 那 有 到过 左边 那里
[baɪ] [ˌæmə'nəufis] ,
by **Amenophis** **,**
经过 阿蒙霍特普斯 ,

落在了阿蒙诺菲斯留下的三十八万居民身上,

[hiː; hi] [nɒt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] ;
he **not** **being** **willing** **to** **carry** **them** **into** **Egypt** **;**
他 不是 存在 愿意的 到 携带 他们 进入 埃及 ;

他不愿意把他们带进埃及;

[ðæt] [ðiːz] [skraɪbz] [meɪd] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
that **these** **scribes** **made** **a** **league** **of** **friendship** **with** **them** **,**
那 这些 抄写员 制成 一个 联盟 的 友谊 和 他们 ,

这些文士与他们结成了友好联盟,

[ænd; ənd] [meɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['iːdʒɪpt] :
and **made** **with** **them** **an** **expedition** **against** **Egypt** **:**
和 制成 和 他们 一个 远征 反对 埃及 :

并率领他们攻打埃及。

[ðæt] [ˌæmə'nəufis] [kʊd; kəd] [nɒt] [sə'steɪn] [ðeə(r)] [ə'tæks] ,
that Amenophis could not sustain their attacks ,
那 阿蒙霍特普斯 可以 不是 维持 他们的 攻击 ,

阿蒙诺菲斯无法抵挡他们的攻击，

[bʌt; bət] [fled] ['ɪntuː] [ˌiːθi'əʊpiə] ,
but fled into Ethiopia ,
但 逃亡 进入 埃塞俄比亚 ,

却逃往埃塞俄比亚，

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [tʃaɪld] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
and left his wife with child behind him ,
和 左边 他的 妻子 和 孩子 在后面 他 ,

留下了妻子和孩子，

[huː] [leɪ] [kən'siːld] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['kævənz] ,
who lay concealed in certain caverns ,
WHO 躺 暗 在 肯定 洞穴 ,

隐藏在某些洞穴中，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [sʌn] ,
and there brought forth a son ,
和 那里 带来 前进 一个 儿子 ,

生了一个儿子，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [me'siːniː] ,
whose name was Messene ,
谁 姓名 曾是 梅塞尼 ,

他的名字是麦西尼，

[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

还有谁，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə] [mænz] [ɪ'steɪt] ,
when he was grown up to man's estate ,
什么时候 他 曾是 生长 向上 到 男人的 财产 ,

当他长大成人时，

[pə'sjuːd] [ðə; ði] [dʒuːz] ['ɪntuː] ['sɪriə] ,
pursued the Jews into Syria ,
追击 这 犹太人 进入 叙利亚 ,

追赶犹太人进入叙利亚，

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
being about two hundred thousand ,
存在 关于 二 百 千 ,

大约有二十万，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ˌæmə'nəufis] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] . " - .
and then received his father Amenophis out of Ethiopia . " 33 .
和 然后 已收到 他的 父亲 阿蒙霍特普斯 出去 的 埃塞俄比亚 . " - .

然后从埃塞俄比亚接回了他的父亲阿蒙诺菲斯。”33。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] - [gɪvz] [ˌjuː 'es] .
This is the account Cheremon gives us .
这 是 这 帐户 - 给予 我们 .

这是 Cheremon 给我们的描述。

[naʊ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɔːl'redi] [hæθ] ['pleɪnli] [pruːvd]

Now	I	take	it	for	granted	that	what	I	have	said	already	hath	plainly	proved
现在	我	拿	它	为了	的确	那	什么	我	有	说	已经	有	显然	已证实

[ðə; ði]['fɔːlsəti][ɒv; əv][bəuθ] [ðiːz] [nə'reɪʃnz] ;

the	falsity	of	both	these	narrations	;
这	虚假	的	两个都	这些	叙述	;

现在我理所当然地认为，我所说的已经清楚地证明了这两种说法都是错误的；

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] ['riːəl] [truːθ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

for	had	there	been	any	real	truth	at	the	bottom	,
为了	有	那里	到过	任何	真实的	真相	在	这	底部	,

因为如果这背后有任何真正的真相，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] ['greɪtli] [ˌdɪsə'griː] [ə'baʊt][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] .

it	was	impossible	they	should	so	greatly	disagree	about	the	particulars	.
它	曾是	不可能的	他们	应该	所以	非常	不同意	关于	这	细节	.

他们不可能在细节上产生如此大的分歧。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɪn'vent] [laɪz] ,

But	for	those	that	invent	lies	,
但	为了	那些	那	发明	谎言	,

但对于那些编造谎言的人来说，

[wɒt] [ðeɪ] [raɪt] [wɪl] ['iːzəli] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'kaʊnts] ,

what	they	write	will	easily	give	us	very	different	accounts	,
什么	他们	写	将要	容易地	给	我们	非常	不同的	账户	,

他们所写的内容很容易给我们带来截然不同的解释，

[waɪl] [ðeɪ] [fɔːdʒ] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hedz] .

while	they	forge	what	they	please	out	of	their	own	heads	.
尽管	他们	锻造	什么	他们	请	出去	的	他们的	自己的	头部	.

他们随心所欲地创造自己喜欢的东西。

[naʊ] ['mænəˌθoʊ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][gɒdz][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

Now	Manetho	says	that	the	king's	desire	of	seeing	the	gods	was	the	origin	of
现在	马内托	说道	那	这	国王的	欲望	的	看到	这	神	曾是	这	起源	的

[ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'luːtɪd] ['piːp(ə)l] ;

the	ejection	of	the	polluted	people	;
这	喷射	的	这	受污染的	人们	;

曼涅托说，国王想见到神灵的愿望是驱逐被污染的人民的起源；

[bʌt; bət] - [fein] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

but	Cheremon	feigns	that	it	was	a	dream	of	his	own	,
但	-	假装	那	它	曾是	一个	梦	的	他的	自己的	,

但切瑞蒙假装这只是他自己的梦，

[sent] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ]['aɪsɪs] ,

sent	upon	him	by	Isis	,
发送	之上	他	经过	伊西斯	,

伊西斯派他来的，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	was	the	occasion	of	it	.
那	曾是	这	场合	的	它	.

这就是事情的起因。

['mænəˌθoʊ] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [fɔːʃəu] [ðɪs] [pɜː'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

Manetho	says	that	the	person	who	foreshowed	this	purgation	of	Egypt	to	the	king
马内托	说道	那	这	人	WHO	预先显示	这	净化	的	埃及	到	这	国王

[wɒz; wəz] [ˌæmə'nəufɪs] ;

was	Amenophis	;
曾是	阿蒙霍特普斯	;

曼涅托说，向国王预告这次埃及大清洗的人是阿蒙诺菲斯；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .

but	this	man	says	it	was	Phritiphantes	.
但	这	男人	说道	它	曾是	-	.

但这个人说他是 Phritiphantes。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] ,

As	to	the	numbers	of	the	multitude	that	were	expelled	,
作为	到	这	数字	的	这	民众	那	是	被驱逐	,

至于被驱逐的人数，

[ðeɪ] [ə'griː] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] (-) [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['rekənɪŋ] [ðem; ðəm] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ,

they	agree	exceedingly	well	(	24	)	the	former	reckoning	them	eighty	thousand	,
他们	同意	非常	出色地	(	-	)	这	以前的	清算	他们	八十	千	,

他们非常同意（24）前者估计他们有八万，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] !

and	the	latter	about	two	hundred	and	fifty	thousand	!
和	这	后者	关于	二	百	和	五十	千	!

后者约有二十五万！

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[fɔː(r); fə(r)]['mænəˌθoʊ] ,

for	Manetho	,
为了	马内托	,

对于曼涅托来说，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðəʊz] [pə'luːtɪd] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [sent] [fɜːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kwɔːriːz] ,

he	describes	those	polluted	persons	as	sent	first	to	work	in	the	quarries	,
他	描述	那些	受污染的	人	作为	发送	第一的	到	工作	在	这	采石场	,

他将这些受污染的人描述为首先被派往采石场工作，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'vɑːrɪs][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

and	says	that	the	city	Avaris	was	given	them	for	their	habitation	.
和	说道	那	这	城市	阿瓦里斯	曾是	给定	他们	为了	他们的	居住地	.

并说阿瓦里斯城是他们居住的地方。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]

As	also	he	relates	that	it	was	not	till	after	they	had	made	war	with	the
作为	还	他	相关	那	它	曾是	不是	直到	后	他们	有	制成	战争	和	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

rest	of	the	Egyptians	,
休息	的	这	埃及人	,

他还说，直到他们与其他埃及人开战之后，

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ;

that	they	invited	the	people	of	Jerusalem	to	come	to	their	assistance	;
那	他们	受邀	这	人们	的	耶路撒冷	到	来	到	他们的	协助	;

他们邀请耶路撒冷人民来帮助他们；

[waɪl] - [sez] ['əʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

while	Cheremon	says	only	that	they	were	gone	out	of	Egypt	,
尽管	-	说道	仅有的	那	他们	是	已消失	出去	的	埃及	,

而基列蒙只说他们已经离开了埃及，

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə'pɒn] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ə'baʊt] [pə'luːʒiəm] ,

and	lighted	upon	three	hundred	and	eighty	thousand	men	about	Pelusium	,
和	照明	之上	三	百	和	八十	千	男人	关于	绒毛	,

落在佩鲁西姆周围三十八万人身上，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ðeə(r)] [baɪ] [ˌæmə'nəufis] ,
who **had** **been** **left** **there** **by** **Amenophis** **,**
WHO 有 到过 左边 那里 经过 阿蒙霍特普斯 ,

他是阿蒙诺菲斯留下来的，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ɪn'veɪdɪd] ['iːdʒɪpt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'gen] ;
and **so** **they** **invaded** **Egypt** **with** **them** **again** **;**
和 所以 他们 入侵 埃及 和 他们 再次 ;

于是他们再次入侵埃及。

[ðæt] [ˌðeərə'pɒn] [ˌæmə'nəufis] [fled] ['ɪntuː] [ˌiːθi'əʊpiə] .
that **thereupon** **Amenophis** **fled** **into** **Ethiopia** **.**
那 于是 阿蒙霍特普斯 逃亡 进入 埃塞俄比亚 .

阿蒙诺菲斯随即逃往埃塞俄比亚。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] - [kə'mits] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['blʌndə(r)] [ɪn] [nɒt] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌjuː 'es] [huː]
But **then** **this** **Cheremon** **commits** **a** **most** **ridiculous** **blunder** **in** **not** **informing** **us** **who**
但 然后 这 - 提交 一个 最多 荒谬的 错误 在 不是 通知 我们 WHO
[ðɪs] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [ten] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] ,
this **army** **of** **so** **many** **ten** **thousands** **were** **,**
这 军队 的 所以 许多 十 数千 是 ,

但是这个切卫门却犯了一个极其荒谬的错误，他没有告诉我们这支数万大军是谁，

[ɔː(r)] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ;
or **whence** **they** **came** **;**
或者 何处 他们 来了 ;

或者他们来自哪里?

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪtɪv] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
whether **they** **were** **native** **Egyptians** **,**
无论 他们 是 本国的 埃及人 ,

无论他们是否是埃及本地人，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['kʌntri] .
or **whether** **they** **came** **from** **a** **foreign** **country** **.**
或者 无论 他们 来了 从 一个 外国的 国家 .

或者他们是否来自外国。

[nɔː(r)] [ɪn'diːd] [hæz; həz] [ðɪs] [mæn] ,
Nor **indeed** **has** **this** **man** **,**
也不 的确 有 这 男人 ,

这个人也没有，

[huː] [fɔːdʒd] [ə; eɪ] [driːm] [frɒm; frəm] ['aɪsɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leprəs] ['piːp(ə)l] ,
who **forged** **a** **dream** **from** **Isis** **about** **the** **leprous** **people** **,**
WHO 锻造 一个 梦 从 伊西斯 关于 这 麻风病 人们 ,

他伪造了伊西斯关于麻风病人的梦，

[ə'saɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] .
assigned **the** **reason** **why** **the** **king** **would** **not** **bring** **them** **into** **Egypt** **.**
分配 这 原因 为什么 这 国王 会 不是 带来 他们 进入 埃及 .

解释了国王不带他们进入埃及的原因。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

- [sets] [daʊn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [æz; əz] ['drɪvn] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] ['məʊzɪz] ,
Cheremon **sets** **down** **Joseph** **as** **driven** **away** **at** **the** **same** **time** **with** **Moses** **,**
- 套 向下 约瑟夫 作为 驱动 离开 在 这 相同的 时间 和 摩西 ,

基列蒙记下约瑟与摩西同时被赶走，

[huː] [jet] [daɪd] [fɔː(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] (-) [bɪˈfɔː(r)] [ˈməʊzɪz] ,
who yet died four generations (25) before Moses ,
WHO 然而 死亡 四 几代人 (-) 前 摩西 ,

他比摩西早死了四代（25），

[wɪtʃ] [fɔː(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [meɪk] [ˈɔːlməʊst] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nti] [j'iəz] .
which four generations make almost one hundred and seventy years .
哪个 四 几代人 制作 几乎 一 百 和 七十 年 .

四代人差不多有一百七十年了。

[bɪˈsaɪdz] [ɔːl] [ðɪs] ,
Besides all this ,
除了 全部 这 ,

除此之外，

[rəˈmiːsiːz] ,
Ramesses ,
拉美西斯 ,

拉美西斯

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌæməˈnəufis] ,
the son of Amenophis ,
这 儿子 的 阿蒙霍特普斯 ,

阿蒙诺菲斯的儿子，

[baɪ] [mənɪθɑːs] [əˈkaʊnt] ,
by Manetho's account ,
经过 马内托的 帐户 ,

根据曼涅托的记载，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
was a young man ,
曾是 一个 年轻的 男人 ,

当时还是个年轻人，

[ænd; ənd] [əˈsɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] ,
and assisted his father in his war ,
和 协助 他的 父亲 在 他的 战争 ,

并协助他的父亲参战，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [hɪm] ,
and left the country at the same time with him ,
和 左边 这 国家 在 这 相同的 时间 和 他 ,

并和他同时离开该国，

[ænd; ənd] [fled] [ˈɪntuː] [ˌiːθiˈəʊpiə] .
and fled into Ethiopia .
和 逃亡 进入 埃塞俄比亚 .

并逃往埃塞俄比亚。

[bʌt; bət] - [meɪks] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [keɪv] ,
But Cheremon makes him to have been born in a certain cave ,
但 - 制作 他 到 有 到过 出生 在 一个 肯定 洞穴 ,

但 Cheremon 让他出生在某个山洞里，

[ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ,
after his father was dead ,
后 他的 父亲 曾是 死的 ,

父亲去世后，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ðen] [ˌəʊvəˈkeɪm] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] ,
and that he then overcame the Jews in battle ,
和 那 他 然后 克服 这 犹太人 在 战斗 ,

随后他在战斗中战胜了犹太人，

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sɪrɪə] ,

and	drove	them	into	Syria	,
和	驾驶	他们	进入	叙利亚	,

把他们赶到叙利亚，

['biːɪŋ] [ɪn]['nʌmbə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .

being	in	number	about	two	hundred	thousand	.
存在	在	数字	关于	二	百	千	.

人数约有二十万。

[əʊ][ðə; ði] ['levəti] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] !

O	the	levity	of	the	man	!
哦	这	轻浮	的	这	男人	!

噢，这个人多么轻浮！

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)][təʊld][juː 'es] [huː] [ðiːz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]

for	he	had	neither	told	us	who	these	three	hundred	and	eighty	thousand
为了	他	有	两者都不	讲述	我们	WHO	这些	三	百	和	八十	千

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

因为他既没有告诉我们这三十八万人是谁，

[nɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ['perɪʃt] ;

nor	how	the	four	hundred	and	thirty	thousand	perished	;
也不	如何	这	四	百	和	三十	千	遇难	;

也不知道那四十三万是如何灭亡的；

['weðə(r)] [ðeɪ] [fel] [ɪn][wɔː(r)] ,

whether	they	fell	in	war	,
无论	他们	跌倒	在	战争	,

无论他们是在战争中阵亡，

[ɔː(r)] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [rə'miːsiːz] .

or	went	over	to	Ramesses	.
或者	去	超过	到	拉美西斯	.

或者投奔拉美西斯。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl] ,

what	is	the	strangest	of	all	,
什么	是	这	最奇怪的	的	全部	,

最奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [huːm] [hiː; hi][kɔːlz] [dʒuːz] ,

it	is	not	possible	to	learn	out	of	him	who	they	were	whom	he	calls	Jews	,
它	是	不是	可能的	到	学习	出去	的	他	WHO	他们	是	谁	他	呼叫	犹太人	,

不可能从他口中得知那些被他称为犹太人的人是谁，

[ɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['pɑːtiz] [hiː; hi] [ə'plaɪz] [ðæt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,

or	to	which	of	these	two	parties	he	applies	that	denomination	,
或者	到	哪个	的	这些	二	各方	他	适用	那	面值	,

或者他将这个教派应用于这两派中的哪一方，

['weðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['leprəs] ['piːp(ə)l] ,

whether	to	the	two	hundred	and	fifty	thousand	leprous	people	,
无论	到	这	二	百	和	五十	千	麻风病	人们	,

无论是对那二十五万麻风病人，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [pə'luːʒiəm] .

or	to	the	three	hundred	and	eighty	thousand	that	were	about	Pelusium	.
或者	到	这	三	百	和	八十	千	那	是	关于	绒毛	.

或围绕佩鲁西姆的三十八万人。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] ['eni]

But	perhaps	it	will	be	looked	upon	as	a	silly	thing	in	me	to	make	any
但	也许	它	将要	是	看起来	之上	作为	一个	愚蠢的	事物	在	我	到	制作	任何

['lɑːdʒə(r)] [ˌkɒnfjuː'teɪʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['raɪtər] [æz; əz] [sə'fɪʃntli] [kən'fjuːt] [ðəm'selvz] ;

larger	confutation	of	such	writers	as	sufficiently	confute	themselves	;
更大的	反驳	的	这样的	作家	作为	足够	驳斥	他们自己	;

但也许我会认为，对这些已经充分驳斥自己的作家进行更大规模的驳斥是一件愚蠢的事情；

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['əʊnli] [kən'fjuːt] [baɪ]['ʌðə(r)] [men] ,

for	had	they	been	only	confuted	by	other	men	,
为了	有	他们	到过	仅有的	驳斥	经过	其他	男人	,

因为如果他们被其他人驳斥，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l] . - .

it	had	been	more	tolerable	.	34	.
它	有	到过	更多的	可容忍的	.	-	.

它已经更容易忍受了。34.

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] [ə'kaʊnts] [ə'baʊt] - - ['sʌmwɒt] [ə'baʊt]

I	shall	now	add	to	these	accounts	about	Manethoand	Cheremon	somewhat	about
我	将	现在	添加	到	这些	账户	关于	-	-	有些	关于

[lai'siməkəs] ,

Lysimachus	,
吕西马科斯	,

现在，我要补充一些关于曼涅托和切列蒙的叙述，关于利西马科斯的一些内容。

[huː] [hæθ] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] ['tɒpɪk][ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [wɪð] [ðəʊz] ['fɔːˌmenʃənd] ,

who	hath	taken	the	same	topic	of	falsehood	with	those	forementioned	,
WHO	有	已采取	这	相同的	话题	的	谬误	和	那些	前述	,

他与上述的人谈论的是同样的谎言，

[bʌt; bət] [hæθ] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːdʒəri] ;

but	hath	gone	far	beyond	them	in	the	incredible	nature	of	his	forgeries	;
但	有	已消失	远的	超过	他们	在	这	极好的	自然	的	他的	伪造品	;

但他伪造的性质却令人难以置信，远远超出了他们的想象；

[wɪtʃ] ['pleɪnli] ['demənstreɪts] [ðæt] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪrələnt] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv]

which	plainly	demonstrates	that	he	contrived	them	out	of	his	virulent	hatred	of
哪个	显然	证明	那	他	人为的	他们	出去	的	他的	剧毒的	仇恨	的

['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] .

our	nation	.
我们的	国家	.

这清楚地表明，他是出于对我们国家的强烈仇恨才策划了这些阴谋。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] :

His	words	are	these	:
他的	字	是	这些	:

他的话如下：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ['biːɪŋ] ['leprəs] [ænd; ənd] ['skæbi] ,

"	The	people	of	the	Jews	being	leprous	and	scabby	,
"	这	人们	的	这	犹太人	存在	麻风病	和	鬈	,

“犹太人因长大麻风和疥癣，

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'stempə(r)] ,

and	subject	to	certain	other	kinds	of	distempers	,
和	主题	到	肯定	其他	种类	的	犬瘟热	,

并受到某些其他疾病的影响，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [bɑːkɜɪs] ,
in **the** **days** **of** **Bocchoris** **,**
在 这 天 的 博乔里斯 ,

在博科里斯时代，

[kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
king **of** **Egypt** **,**
国王 的 埃及 ,

埃及国王，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['templz] ,
they **fled** **to** **the** **temples** **,**
他们 逃亡 到 这 寺庙 ,

他们逃到寺庙，

[ænd; ənd][gɒt][ðeə(r)] [fuːd] [ðeə(r)][baɪ] ['begɪŋ] :
and **got** **their** **food** **there** **by** **begging** **:**
和 得到 他们的 食物 那里 经过 乞讨 :

并通过乞讨获得食物：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz]
and **as** **the** **numbers** **were** **very** **great** **that** **were** **fallen** **under** **these** **diseases**
和 作为 这 数字 是 非常 伟大的 那 是 倒下 在下面 这些 疾病
,
,
,

由于患上这些疾病的人数非常多，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz][ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
there **arose** **a** **scarcity** **in** **Egypt** **.**
那里 出现 一个 缺乏 在 埃及 .

埃及出现了物资匮乏的情况。

[ˌhɪərə'pɒn] - ,
Hereupon **Bocehoris** **,**
于是 - ,

于是，博塞霍里斯

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,
the **king** **of** **Egypt** **,**
这 国王 的 埃及 ,

埃及国王，

[sent] [sʌm; səm][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] [['dʒuːpɪtə(r)]] ['hæmən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['skeəsəti] .
sent **some** **to** **consult** **the** **oracle** **of** **[** **Jupiter** **]** **Hammon** **about** **his** **scarcity** **.**
发送 一些 到 咨询 这 神谕 的 [木星] 哈蒙 关于 他的 缺乏 .

派一些人去向 [朱庇特] 哈蒙请教他的匮乏之事。

[ðə; ði][gɑːdz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ,
The **god's** **answer** **was** **this** **,**
这 神的 回答 曾是 这 ,

神的回答是这样的，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [pɜːdʒ] [hɪz; ɪz] ['templz] [ɒv; əv][ɪm'pjʊə(r)][ænd; ənd][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs][men] ,
that **he** **must** **purge** **his** **temples** **of** **impure** **and** **impious** **men** **,**
那 他 必须 清除 他的 寺庙 的 不纯 和 不敬 男人 ,

他必须清除寺庙中不纯洁和不虔诚的人，

[baɪ] [ɪk'spelɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['templz] ['ɪntuː] ['dezət] ['pleɪsɪz] ;
by **expelling** **them** **out** **of** **those** **temples** **into** **desert** **places** **;**
经过 排出 他们 出去 的 那些 寺庙 进入 沙漠 地方 ;

将他们从寺庙中驱逐到沙漠地区；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['skæbi] [ænd; ənd] ['leprəs] ['piːp(ə)l] ,

but	as	to	the	scabby	and	leprous	people	,
但	作为	到	这	鬈	和	麻风病	人们	,

至于长疥疮和麻风病的人，

[hiː; hi][mʌst; məst] [draʊn] [ðem; ðəm] ,

he	must	drown	them	,
他	必须	溺水	他们	,

他必须淹死他们，

[ænd; ənd] [pɜːdʒ] [hɪz; ɪz] ['templz] ,

and	purge	his	temples	,
和	清除	他的	寺庙	,

并净化他的寺庙，

[ðə; ði] [sʌn] ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðiːz] [men] ['biːɪŋ] ['sʌfəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

the	sun	having	an	indignation	at	these	men	being	suffered	to	live	;
这	太阳	拥有	一个	愤慨	在	这些	男人	存在	遭受	到	居住	;

太阳对这些人的存活感到愤怒；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][lænd] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] [fruːts] .

and	by	this	means	the	land	will	bring	forth	its	fruits	.
和	经过	这	方法	这	土地	将要	带来	前进	它是	水果	.

这样，土地就会结出果实。

[ə'pɒn] - ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðiːz] ['ɔːrəkəlz] ,

Upon	Bocchoris's	having	received	these	oracles	,
之上	-	拥有	已收到	这些	神谕	,

博科里斯收到这些神谕后，

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [priːsts] ,

he	called	for	their	priests	,
他	称为	为了	他们的	神父	,

他召集了他们的祭司，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['ɔːltəz] ,

and	the	attendants	upon	their	altars	,
和	这	服务员	之上	他们的	祭坛	,

以及祭坛上的侍从，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

and	ordered	them	to	make	a	collection	of	the	impure	people	,
和	订购	他们	到	制作	一个	收藏	的	这	不纯	人们	,

并命令他们召集不洁之人，

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

and	to	deliver	them	to	the	soldiers	,
和	到	递送	他们	到	这	士兵	,

并把它们交给士兵，

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dezət] ;

to	carry	them	away	into	the	desert	;
到	携带	他们	离开	进入	这	沙漠	;

把他们带到沙漠里；

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['leprəs] ['piːp(ə)l] ,

but	to	take	the	leprous	people	,
但	到	拿	这	麻风病	人们	,

而是带走患麻风病的人，

[ænd; ənd] [ræp] [ðem; ðəm][ɪn] [ʃiːts] [ɒv; əv] [liːd] ,

and	wrap	them	in	sheets	of	lead	,
和	裹	他们	在	纸张	的	带领	,

并用铅片包裹它们，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

and	let	them	down	into	the	sea	.
和	让	他们	向下	进入	这	海	.

并把它们放入海中。

[ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] ['skæbi] [ænd; ənd] ['leprəs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] ,

Hereupon	the	scabby	and	leprous	people	were	drowned	,
于是	这	鬈	和	麻风病	人们	是	溺水	,

于是，长疥癣和麻风病的人被淹死，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] [tə'geðə(r)] ,

and	the	rest	were	gotten	together	,
和	这	休息	是	获得	一起	,

其余的人聚集在一起，

[ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː] ['dezət] ['pleɪsɪz] ,

and	sent	into	desert	places	,
和	发送	进入	沙漠	地方	,

被派往荒野地区，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

in	order	to	be	exposed	to	destruction	.
在	命令	到	是	裸露	到	破坏	.

以免遭受毁灭。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðeɪ] [ə'sembəld] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ,

In	this	case	they	assembled	themselves	together	,
在	这	案件	他们	组装	他们自己	一起	,

在这种情况下，他们聚集在一起，

[ænd; ənd] [tʊk] ['kaʊnsl] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,

and	took	counsel	what	they	should	do	,
和	采取	法律顾问	什么	他们	应该	做	,

并商议该做什么，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ,

and	determined	that	,
和	决定	那	,

并确定，

[æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

as	the	night	was	coming	on	,
作为	这	夜晚	曾是	未来	在	,

随着夜幕降临，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kɪnd(ə)l] ['faɪərz] [ænd; ənd] [læmps] ,

they	should	kindle	fires	and	lamps	,
他们	应该	点燃	火灾	和	灯	,

他们应该点燃火和灯，

[ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] ;

and	keep	watch	;
和	保持	手表	;

并保持警惕；

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɑːst] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] ,

that	they	also	should	fast	the	next	night	,
那	他们	还	应该	快速地	这	下一个	夜晚	,

他们第二天晚上也应该禁食，

[ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] [gɒdz] ,

and	propitiate	the	gods	,
和	安抚	这	神	,

并安抚诸神，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

in	order	to	obtain	deliverance	from	them	.
在	命令	到	获得	解救	从	他们	.

以便从中得到解脱。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['məʊzɪz] ,

That	on	the	next	day	there	was	one	Moses	,
那	在	这	下一个	天	那里	曾是	一	摩西	,

第二天，有一个名叫摩西的人，

[huː] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,

who	advised	them	that	they	should	venture	upon	a	journey	,
WHO	建议	他们	那	他们	应该	风险投资	之上	一个	旅行	,

劝他们去冒险旅行，

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wʌn] [rəʊd] [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]['pleɪsɪz] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] :

and	go	along	one	road	till	they	should	come	to	places	fit	for	habitation	:
和	去	沿着	一	路	直到	他们	应该	来	到	地方	合身	为了	居住地	:

沿着一条路走，直到他们来到适合居住的地方：

[ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][kaɪnd] [rɪ'gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn] ,

that	he	charged	them	to	have	no	kind	regards	for	any	man	,
那	他	带电	他们	到	有	不	种类	问候	为了	任何	男人	,

他嘱咐他们不要对任何人抱有好意，

[nɔː(r)] [gɪv] [gʊd] ['kaʊnsl] [tuː; tə] ['eni] ,

nor	give	good	counsel	to	any	,
也不	给	好的	法律顾问	到	任何	,

也不给任何人提供好的建议，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ;

but	always	to	advise	them	for	the	worst	;
但	总是	到	建议	他们	为了	这	最差	;

但总是劝告他们做最坏的事；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ɔːl] [ðəʊz] ['templz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt]

and	to	overturn	all	those	temples	and	altars	of	the	gods	they	should	meet
和	到	颠覆	全部	那些	寺庙	和	祭坛	的	这	神	他们	应该	见面

[wɪð] :

with	:
和	:

并推翻他们所见到的所有神庙和祭坛：

[ðæt] [ðə; ði] [rest] [kə'mend] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [wɪð] [wʌn] [kən'sent] ,

that	the	rest	commended	what	he	had	said	with	one	consent	,
那	这	休息	赞扬	什么	他	有	说	和	一	同意	,

其余的人一致赞扬他所说的话，

[ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] ,

and	did	what	they	had	resolved	on	,
和	做过	什么	他们	有	已解决	在	,

并按照他们所决定的去做，

[ænd; ənd][səʊ] ['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dezət] .

and	so	traveled	over	the	desert	.
和	所以	旅行	超过	这	沙漠	.

就这样穿越了沙漠。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

But	that	the	difficulties	of	the	journey	being	over	,
但	那	这	困难	的	这	旅行	存在	超过	,

但旅途的困难已经过去，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
they came to a country inhabited ,
他们 来了 到 一个 国家 有人居住的 ,

他们来到一个有人居住的国家，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ə'bjuːzd] [ðə; ði] [men] ,
and that there they abused the men ,
和 那 那里 他们 受虐 这 男人 ,

在那里他们虐待男人，

[ænd; ənd] ['plʌndə] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðeə(r)] ['templz] ;
and plundered and burnt their temples ;
和 掠夺 和 烧焦的 他们的 寺庙 ;

并掠夺和烧毁他们的寺庙；

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['ɪntuː] [ðæt] [lænd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [dʒuː'diə] ,
and then came into that land which is called Judea ,
和 然后 来了 进入 那 土地 哪个 是 称为 犹太 ,

然后来到那片叫做犹太的地方，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
and there they built a city ,
和 那里 他们 建造 一个 城市 ,

他们在那里建造了一座城，

[ænd; ənd] [dwelt] [ˌðeər'ɪn] ,
and dwelt therein ,
和 居住 其中 ,

并居住在那里，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz] [nemd] - ,
and that their city was named Hierosyla ,
和 那 他们的 城市 曾是 命名 - ,

他们的城市名叫希罗西拉，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeə(r)] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] ;
from this their robbing of the temples ;
从 这 他们的 抢劫 的 这 寺庙 ;

由此他们抢劫寺庙；

[bʌt; bət] [ðæt] [stɪl] ,
but that still ,
但 那 仍然 ,

但仍然，

[ə'pɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɑːftəwədz] ,
upon the success they had afterwards ,
之上 这 成功 他们 有 然后 ,

在他们后来取得成功之后，

[ðeɪ] [ɪn] [taɪm] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
they in time changed its denomination ,
他们 在 时间 已更改 它是 面值 ,

他们及时改变了它的名称，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
that it might not be a reproach to them ,
那 它 可能 不是 是 一个 责备 到 他们 ,

以免对他们造成羞辱，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɪti] ,
and called the city Hierosolyma ,
和 称为 这 城市 希罗索利玛 ,

并把这座城市命名为 Hierosolyma，

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] . " - .

and	themselves	Hierosolymites	.	"	35	.
和	他们自己	希罗索利米特	.	"	-	.

他们自己也是 Hierosolymites。”35。

[naʊ] [ðɪs] [mæn] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ænd; ənd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Now	this	man	did	not	discover	and	mention	the	same	king	with	the	others	,
现在	这	男人	做过	不是	发现	和	提到	这	相同的	国王	和	这	其他的	,

现在这个人并没有发现并提到与其他人相同的国王，

[bʌt; bət] [feɪnd] [ə; eɪ] [nju:ə] [neɪm] ,

but	feigned	a	newer	name	,
但	假装	一个	较新的	姓名	,

而是假装了一个新名字，

[ænd; ənd] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [dri:m] [ænd; ənd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['prɒfɪt] ,

and	passing	by	the	dream	and	the	Egyptian	prophet	,
和	通过	经过	这	梦	和	这	埃及人	先知	,

绕过梦境和埃及先知，

[hi:; hi] [brɪŋz] [hɪm] [tu:; tə] [['dʒu:pɪtə(r)]] ['hæmən] ,

he	brings	him	to	[	Jupiter	]	Hammon	,
他	带来	他	到	[	木星	]	哈蒙	,

他把他带到了[朱庇特]哈蒙，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [geɪn] ['ɔ:rəkəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skæbi] [ænd; ənd] ['leprəs] ['pi:p(ə)l] ;

in	order	to	gain	oracles	about	the	scabby	and	leprous	people	;
在	命令	到	获得	神谕	关于	这	鬈	和	麻风病	人们	;

为了得到有关疥癣和麻风病患者的神谕；

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [dʒu:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['templz] .

for	he	says	that	the	multitude	of	Jews	were	gathered	together	at	the	temples	.
为了	他	说道	那	这	民众	的	犹太人	是	聚集	一起	在	这	寺庙	.

因为他说大批犹太人聚集在寺庙里。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [hi:; hi] [ə'skraib] [ðɪs] [neɪm] [tu:; tə] [ði:z] ['lepə(r)] ,

Now	it	is	uncertain	whether	he	ascribes	this	name	to	these	lepers	,
现在	它	是	不确定	无论	他	归因	这	姓名	到	这些	麻风病人	,

现在还不确定他是否把这个名字归于这些麻风病人，

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [dɪ'zi:zɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒu:z] ['əʊnli] ;

or	to	those	that	were	subject	to	such	diseases	among	the	Jews	only	;
或者	到	那些	那	是	主题	到	这样的	疾病	之中	这	犹太人	仅有的	;

或者只对那些在犹太人中患有此类疾病的人有效；

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒu:z] .

for	he	describes	them	as	a	people	of	the	Jews	.
为了	他	描述	他们	作为	一个	人们	的	这	犹太人	.

因为他将他们描述为犹太人。

[wɒt] ['pi:p(ə)l] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] ?

What	people	does	he	mean	?
什么	人们	做	他	意思是	?

他指的是哪些人?

['fɒrənəz] ,

foreigners	,
外国人	,

外国人，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ?
or **those** **of** **that** **country** **?**
或者 那些 的 那 国家 ?

还是那个国家的?

[waɪ] [ðen] - [dʌst] [ðaʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [dʒuːz] ,
Why **then** **'** **dost** **thou** **call** **them** **Jews** **,**
为什么 然后 - 朋友 你 称呼 他们 犹太人 ,

那你为什么称他们为犹太人?

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ?
if **they** **were** **Egyptians** **?**
如果 他们 是 埃及人 ?

如果他们是埃及人呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒrənəz] ,
But **if** **they** **were** **foreigners** **,**
但 如果 他们 是 外国人 ,

但如果他们是外国人,

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [tel] [ˌjuː 'es] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ?
why **dost** **thou** **not** **tell** **us** **whence** **they** **came** **?**
为什么 朋友 你 不是 告诉 我们 何处 他们 来了 ?

你为什么不告诉我们他们从哪里来?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ,
And **how** **could** **it** **be** **that** **,**
和 如何 可以 它 是 那 ,

怎么会这样呢?

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['draʊnd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
after **the** **king** **had** **drowned** **many** **of** **them** **in** **the** **sea** **,**
后 这 国王 有 溺水 许多 的 他们 在 这 海 ,

国王把许多人淹死在海里后,

[ænd; ənd] [ɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] [rest] ['ɪntuː] ['dezət] ['pleɪsɪz] ,
and **ejected** **the** **rest** **into** **desert** **places** **,**
和 被弹出 这 休息 进入 沙漠 地方 ,

其余的人被驱逐到荒凉的地方,

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɪl] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [rɪ'meɪnɪŋ] ?
there **should** **be** **still** **so** **great** **a** **multitude** **remaining** **?**
那里 应该 是 仍然 所以 伟大的 一个 民众 其余的 ?

还会有这么多人留下来吗?

[ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [wɒt] ['mænə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dezət] ,
Or **after** **what** **manner** **did** **they** **pass** **over** **the** **desert** **,**
或者 后 什么 方式 做过 他们 经过 超过 这 沙漠 ,

或者他们怎样穿越沙漠,

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [lænd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [dwel] [ɪn] ,
and **get** **the** **land** **which** **we** **now** **dwell** **in** **,**
和 得到 这 土地 哪个 我们 现在 住 在 ,

得到我们现在居住的土地,

[ænd; ənd] [bɪld] ['aʊə(r)] ['sɪti] ,
and **build** **our** **city** **,**
和 建造 我们的 城市 ,

建设我们的城市,

[ænd; ənd] [ðæt] ['temp(ə)l] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [səʊ] ['feɪməs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] ?
and **that** **temple** **which** **hath** **been** **so** **famous** **among** **all** **mankind** **?**
和 那 寺庙 哪个 有 到过 所以 著名的 之中 全部 人类 ?

还有那座在全人类中如此著名的寺庙吗?

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

此外，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['spəʊkən][mɔː(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː 'es][hɪz; ɪz]

he	ought	to	have	spoken	more	about	our	legislator	than	by	giving	us	his
他	应该	到	有	说	更多的	关于	我们的	立法者	比	经过	给予	我们	他的

[beə(r)] [neɪm] ;

bare	name	;
裸	姓名	;

他应该多谈谈我们的立法者，而不是只告诉我们他的名字；

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [juː 'es][ɒv; əv] [wɒt] ['neɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	to	have	informed	us	of	what	nation	he	was	,
和	到	有	知情的	我们	的	什么	国家	他	曾是	,

并告诉我们他是哪个民族，

[ænd; ənd] [wɒt] ['peərənts][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ;

and	what	parents	he	was	derived	from	;
和	什么	父母	他	曾是	衍生的	从	;

以及他的父母是谁?

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'saɪnd] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [lɔːz]

and	to	have	assigned	the	reasons	why	he	undertook	to	make	such	laws
和	到	有	分配	这	原因	为什么	他	承担	到	制作	这样的	法律

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [gɒdz] ,

concerning	the	gods	,
有关	这	神	,

并说明他为何要制定有关诸神的法律，

[ænd; ənd] [kən'sɜːnɪŋ] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [men] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːni] .

and	concerning	matters	of	injustice	with	regard	to	men	during	that	journey	.
和	有关	事情	的	不公正	和	看待	到	男人	期间	那	旅行	.

以及旅途中对男性的不公正待遇。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][baɪ] [bɜːθ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

For	in	case	the	people	were	by	birth	Egyptians	,
为了	在	案件	这	人们	是	经过	出生	埃及人	,

因为如果这些人生来就是埃及人，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [hæv; həv][səʊ] ['iːzəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri]

they	would	not	on	the	sudden	have	so	easily	changed	the	customs	of	their	country
他们	会	不是	在	这	突然	有	所以	容易地	已更改	这	海关	的	他们的	国家

;

;

;

他们不会突然轻易地改变自己国家的风俗习惯；

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒrənəz] ,

and	in	case	they	had	been	foreigners	,
和	在	案件	他们	有	到过	外国人	,

如果他们是外国人，

[ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [sʌm; səm] [lɔːz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kept] [baɪ][ðem; ðəm]

they	had	for	certain	some	laws	or	other	which	had	been	kept	by	them
他们	有	为了	肯定	一些	法律	或者	其他	哪个	有	到过	保留	经过	他们

[frɒm; frəm] [lɒŋ] ['kʌstəm] .

from	long	custom	.
从	长的	风俗	.

他们确实有一些长期习惯所保留下来的法律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
It **is** **true** **,**
它 是 真的 ,

是真的，

[ðæt] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ɪ'dʒektɪd][ðem; ðəm] ,
that **with** **regard** **to** **those** **who** **had** **ejected** **them** **,**
那 和 看待 到 那些 WHO 有 被弹出 他们 ,

对于那些驱逐他们的人，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [swɔːn] ['nevə(r)][tuː; tə][beə(r)] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
they **might** **have** **sworn** **never** **to** **bear** **good** **-** **will** **to** **them** **,**
他们 可能 有 宣誓 绝不 到 熊 好的 - 将要 到 他们 ,

他们或许发誓永远不会对他们怀有善意，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['duːɪŋ] .
and **might** **have** **had** **a** **plausible** **reason** **for** **so** **doing** **.**
和 可能 有 有 一个 合情合理 原因 为了 所以 正在做 .

并且这样做可能有合理的理由。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðiːz] [men] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][weɪdʒ][æn; ən] [ɪm'plækəbl] [wɔː(r)] [ə'genst] [ɔːl] [men] ,
But **if** **these** **men** **resolved** **to** **wage** **an** **implacable** **war** **against** **all** **men** **,**
但 如果 这些 男人 已解决 到 工资 一个 冷酷无情 战争 反对 全部 男人 ,

但如果这些人决心对全人类发动一场不可调和的战争，

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz] ['wɪkɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
in **case** **they** **had** **acted** **as** **wickedly** **as** **he** **relates** **of** **them** **,**
在 案件 他们 有 行动 作为 邪恶地 作为 他 相关 的 他们 ,

如果他们真的像他所说的那样做了恶事，

[ænd; ənd] [ðɪs] [waɪl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ɔːl] [men] ,
and **this** **while** **they** **wanted** **the** **assistance** **of** **all** **men** **,**
和 这 尽管 他们 通缉 这 协助 的 全部 男人 ,

而此时他们需要所有人的帮助，

[ðɪs] ['demənstreɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mæd] [kən'dʌkt] [ɪn'diːd] ;
this **demonstrates** **a** **kind** **of** **mad** **conduct** **indeed** **;**
这 证明 一个 种类 的 疯狂的 执行 的确 ;

这确实表明了一种疯狂的行为；

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] ,
but **not** **of** **the** **men** **themselves** **,**
但 不是 的 这 男人 他们自己 ,

但不是男人本身，

[bʌt; bət] ['veri] ['greɪtli] [səʊ][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [telz] [sʌtʃ] [laɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
but **very** **greatly** **so** **of** **him** **that** **tells** **such** **lies** **about** **them** **.**
但 非常 非常 所以 的 他 那 讲述 这样的 谎言 关于 他们 .

但对于对他们撒谎的人来说，情况就更是如此了。

[hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlsəʊ] ['ɪmpjədəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [neɪm] ,
He **hath** **also** **impudence** **enough** **to** **say** **that** **a** **name** **,**
他 有 还 厚颜无耻 足够的 到 说 那 一个 姓名 ,

他还厚颜无耻地说，一个名字，

[im'plai] " ['rɔbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] ,
implying **"** **Robbers** **of** **the** **temples** **,**
暗示 " 强盗 的 这 寺庙 ,

暗示“寺庙的强盗，

" (-) [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪti] ,
" **(** **26** **)** **was** **given** **to** **their** **city** **,**
" (-) 曾是 给定 到 他们的 城市 ,

“(26）被赐给他们的城市，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwəd] [tʃeɪndʒd] .

and	that	this	name	was	afterward	changed	.
和	那	这	姓名	曾是	之后	已更改	.

后来这个名字被改了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪn] ,

The	reason	of	which	is	plain	,
这	原因	的	哪个	是	清楚的	,

原因很简单，

[ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [neɪm] [brɔːt] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv]

that	the	former	name	brought	reproach	and	hatred	upon	them	in	the	times	of
那	这	以前的	姓名	带来	责备	和	仇恨	之上	他们	在	这	时代	的

[ðeə(r)] [pɒ'sterəti] ,

their	posterity	,
他们的	后人	,

以前的名字给他们的后代带来了耻辱和仇恨，

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

[ðəʊz] [ðæt] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪti] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪd] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

those	that	built	the	city	thought	they	did	honor	to	the	city	by	giving	it	such	a
那些	那	建造	这	城市	想法	他们	做过	荣誉	到	这	城市	经过	给予	它	这样的	一个

[neɪm] .

name	.
姓名	.

建造这座城市的人认为，给这座城市起这样的名字是对这座城市的尊重。

[səʊ][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðɪs] [faɪn] ['feləʊ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ]

So	we	see	that	this	fine	fellow	had	such	an	unbounded	inclination	to	reproach
所以	我们	看	那	这	美好的	同伴	有	这样的	一个	无界	倾角	到	责备

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

由此可见，这位好心人竟如此肆无忌惮地责备我们，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['rɒbəri] [ɒv; əv] ['templz] [ɪz] [nɒt] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm]

that	he	did	not	understand	that	robbery	of	temples	is	not	expressed	By	the	same
那	他	做过	不是	理解	那	抢劫	的	寺庙	是	不是	表达	经过	这	相同的

[wɜːd] [ænd; ənd] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] .

word	and	name	among	the	Jews	as	it	is	among	the	Greeks	.
单词	和	姓名	之中	这	犹太人	作为	它	是	之中	这	希腊人	.

他不明白，犹太人和希腊人对于抢劫寺庙的词语和名称并不相同。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [mæn] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [telz] [sʌtʃ] ['ɪmpjədənt] [laɪz] ?

But	why	should	a	man	say	any	more	to	a	person	who	tells	such	impudent	lies	?
但	为什么	应该	一个	男人	说	任何	更多的	到	一个	人	WHO	讲述	这样的	厚颜无耻	谎言	?

但是，为什么一个人还要对说出如此无耻谎言的人说更多的话呢?

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[sɪns] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [leŋkθ; leŋθ] ,

since	this	book	is	arisen	to	a	competent	length	,
自从	这	书	是	出现	到	一个	胜任的	长度	,

由于这本书篇幅足够长，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

I	will	make	another	beginning	,
我	将要	制作	其他	开始	,

我将重新开始，

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [wɒt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [maɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊk] .

and	endeavor	to	add	what	still	remains	to	perfect	my	design	in	the	following	book	.
和	努力	到	添加	什么	仍然	遗迹	到	完美的	我的	设计	在	这	下列的	书	.

并努力在下一本书中添加剩余内容以完善我的设计。

['eɪpiˌɑːn] [bʊk] [wʌn] ['fʊtnoʊt]

APION	BOOK	1	FOOTNOTES
阿皮翁	书	1	脚注

阿皮翁书第一卷脚注

([wʌn]) [ðɪs] [fɜːst] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɒŋ] ['taɪt(ə)l] .

(	1	)	This	first	book	has	a	wrong	title	.
(	1	)	这	第一的	书	有	一个	错误的	标题	.

（1）这第一本书的书名有误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] ['eɪpiˌɑːn] ,

It	is	not	written	against	Apion	,
它	是	不是	书面	反对	阿皮翁	,

这不是针对阿皮翁写的，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] ,

as	is	the	first	part	of	the	second	book	,
作为	是	这	第一的	部分	的	这	第二	书	,

正如第二本书的第一部分一样，

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðəʊz] [griːks] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [huː] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [dʒoʊsiːfəs] ['fɔːmə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['eɪnʃənt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

but	against	those	Greeks	in	general	who	would	not	believe	Josephus's	former	accounts	of	the	very	ancient	state	of	the	Jewish	nation	,
但	反对	那些	希腊人	在	一般的	WHO	会	不是	相信	约瑟夫斯的	以前的	账户	的	这	非常	古老的	状态	的	这	犹太人	国家	,

但对于那些不相信约瑟夫斯关于犹太民族远古时期的记载的希腊人来说，

[ɪn][hɪz; ɪz] - [bʊks] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] ;

in	his	20	books	of	Antiquities	;
在	他的	-	图书	的	古董	;

在他的 20 本《古物学》著作中；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'genst] - ,

and	particularly	against	Agatharelddes	,
和	特别	反对	-	,

尤其是针对阿加莎尔德斯，

['mænəˌθoʊ] ,

Manetho	,
马内托	,

曼涅托，

- ,
Cheremon ,
- ,

切雷蒙，

[ænd; ənd] [lai'siməkəs] .
and Lysimachus .
和 吕西马科斯 .

和利西马科斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] ,
it is one of the most learned ,
它 是 一 的 这 最多 学习 ,

它是最有学问的学科之一，

['eksələnt] ,
excellent ,
出色的 ,

出色的，

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv][ɔːl] [æn'tɪkwəti] ;
and useful books of all antiquity ;
和 有用 图书 的 全部 古代 ;

以及古代有用的书籍；

[ænd; ənd][ə'pɒn][dʒə'roʊmz][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [bʊk] ,
and upon Jerome's perusal of this and the following book ,
和 之上 杰罗姆的 仔细阅读 的 这 和 这 下列的 书 ,

杰罗姆读完这本书和接下来的一本书后，

[hiː; hi] [di'klɛə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [θɪŋ] " [haʊ] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
he declares that it seems to him a miraculous thing " how one that was a
他 声明 那 它 似乎 到 他 一个 神奇 事物 " 如何 一 那 曾是 一个
['hiːbruː] ,
Hebrew ,
希伯来语 ,

他宣称，在他看来，这是一件神奇的事，“一个希伯来人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]['seɪkrɪd] ['lɜːnɪŋ] ,
who had been from his infancy instructed in sacred learning ,
WHO 有 到过 从 他的 婴儿期 指示 在 神圣 学习 ,

他从小就接受神圣的教育，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['testɪməniz] [aʊt][ɒv; əv] [prə'feɪn]
should be able to pronounce such a number of testimonies out of profane
应该 是 有能力的 到 发音 这样的 一个 数字 的 证词 出去 的 亵渎
['ɔːθəz] ,
authors ,
作者 ,

能够从亵渎的作者那里宣读如此多的证词，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['griːʃn] [l'aɪbɹəɹiz] ,
as if he had read over all the Grecian libraries ,
作为 如果 他 有 读 超过 全部 这 希腊 图书馆 ,

仿佛他读遍了所有希腊图书馆，

" [ə'pɪst] .
" Epist .
" 埃皮斯特 .

“书信。

[eit] . [æd]['mægnəm] ;
8 . ad Magnum ;
8 . 广告 马格南 ;

8. 广告马格南;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [dʒuː] ,
and the learned Jew ,
和 这 学习 犹 ,

和博学的犹太人，

[məˈnæsə] - [ben] - ['ɪzreɪl] ,
Manasseh - Ben - Israel ,
玛拿西 - 本 - 以色列 ,

玛拿西·本·以色列，

[ɪsˈtiːmd] [ðiːz] [tuː] [bʊks] [səʊ] ['eksələnt] ,
esteemed these two books so excellent ,
尊敬的 这些 二 图书 所以 出色的 ,

认为这两本书非常优秀，

[æz; əz][tuː; tə] [trænzˈleɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['hiːbruː] ;
as to translate them into the Hebrew ;
作为 到 翻译 他们 进入 这 希伯来语 ;

将它们翻译成希伯来语;

[ðɪs] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
this we learn from his own catalogue of his works ,
这 我们 学习 从 他的 自己的 目录 的 他的 作品 ,

我们从他自己的作品目录中了解到这一点，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] .
which I have seen .
哪个 我 有 已见 .

我已經看到過了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðiːz] [tuː] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n]
As to the time and place when and where these two books were written
作为 到 这 时间 和 地方 什么时候 和 在哪里 这些 二 图书 是 书面
,
,
,

至于这两本书的写作时间和地点，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [hæv; həv] [nɒt] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðem; ðəm] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]
the learned have not hitherto been able to determine them any further than
这 学习 有 不是 迄今为止 到过 有能力的 到 决定 他们 任何 更远 比
[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
that they were written some time after his Antiquities ,
那 他们 是 书面 一些 时间 后 他的 古董 ,

学者们至今还无法进一步确定这些作品的创作时间，只能说它们是在《古物》之后的某个时间写成的。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] . [diː] . - ;
or some time after A . D . 93 ;
或者 一些 时间 后 一个 . D . - ;

或公元 93 年之后的某个时间;

[wɪtʃ] [ɪnˈdiːd] [ɪz] [tuː] ['ɒbviəs] [æt; ət][ðeə(r)] ['entrəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvəˈlʊkt] [baɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
which indeed is too obvious at their entrance to be overlooked by even a
哪个 的确 是 也 明显的 在 他们的 入口 到 是 被忽视的 经过 甚至 一个
['keələs] [pəˈruːzər] ,
careless peruser ,
粗心 读者 ,

这在入口处确实太明显了，即使是粗心的浏览者也不会忽视，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [də'rektli] [ɪn'tendɪd] [ə'genst] [ðəʊz] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

they	being	directly	intended	against	those	that	would	not	believe	what	he	had
他们	存在	直接地	故意的	反对	那些	那	会	不是	相信	什么	他	有

[əd'vɑːnst] [ɪn] [ðəʊz] [bʊks] [kɒn] - [ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

advanced	in	those	books	con	-	the	great	of	the	Jewish	nation	As	to	the	place	,
先进的	在	那些	图书	康	-	这	伟大的	的	这	犹太人	国家	作为	到	这	地方	,

这些书是直接针对那些不相信他在这些书中所提出的观点的人的，而这些书是针对犹太民族的伟大人物的，至于地点，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

they	all	imagine	that	these	two	books	were	written	where	the	former	were	,
他们	全部	想象	那	这些	二	图书	是	书面	在哪里	这	以前的	是	,

他们都想象这两本书是在前者所在的地方写的，

[ai] [miːn] [æt; ət] [rəʊm] ;

I	mean	at	Rome	;
我	意思是	在	罗马	;

我指的是在罗马；

[ænd; ənd][ai] [kən'fes] [ðæt] [ai][maɪ'self] [bɪ'liːvd] [bəuθ] [ðəʊz] [diˌtəːmi'neiʃənz] ,

and	I	confess	that	I	myself	believed	both	those	determinations	,
和	我	承认	那	我	我	相信	两个都	那些	决定	,

我承认我自己也相信这两个决定，

[tɪl] [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [nəʊts] [ə'pɒn] [ðiːz] [bʊks] ,

till	I	came	to	finish	my	notes	upon	these	books	,
直到	我	来了	到	结束	我的	笔记	之上	这些	图书	,

直到我完成对这些书的笔记，

[wen] [ai] [met] [wɪð] [pleɪn] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [nɒt] [æt; ət] [rəʊm] ,

when	I	met	with	plain	indications	that	they	were	written	not	at	Rome	,
什么时候	我	遇见	和	清楚的	症状	那	他们	是	书面	不是	在	罗马	,

当我发现明显迹象表明这些文字不是在罗马写成时，

[bʌt; bət][ɪn][dʒuː'diə] ,

but	in	Judea	,
但	在	犹太	,

但在犹大，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv]['treɪdʒən] ,

and	this	after	the	third	of	Trajan	,
和	这	后	这	第三	的	图拉真	,

这是在图拉真第三王朝之后，

[ɔː(r)][ə; eɪ] . [diː] . - .

or	A	.	D	.	100	.
或者	一个	.	D	.	-	.

或公元 100 年。

([ˌtuː'tuː]) [teɪk] ['dɑːktər; draɪv] . ['hʌdsənz] [nəʊt] [hɪə(r)] ,

(	2	)	Take	Dr	.	Hudson's	note	here	,
(	2	)	拿	博士	.	哈德逊的	笔记	这里	,

（2）参考哈德森博士的注释，

[wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstli] [ˌkɔntrə'dikt] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['d͡ʒəʊ'siːfəs]['aɪðə(r)] [daɪd] ['ʌndə(r)] [də'miʃən] ,

which	as	it	justly	contradicts	the	common	opinion	that	Josephus	either	died	under	Domitian	,
哪个	作为	它	公正地	矛盾	这	常见的	观点	那	约瑟夫斯	任何一个	死亡	在下面	图密善	,

这与普遍的看法相矛盾，即约瑟夫斯要么死于图密善之手，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [rəʊt] ['nʌθɪŋ] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [deɪz] ,

or	**at**	**least**	**wrote**	**nothing**	**later**	**than**	**his**	**days**	**,**
或者	在	至少	写道	没有什么	之后	比	他的	天	,

或者至少在他那个时代之后没有写过任何东西，

[səʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

so	**does**	**it**	**perfectly**	**agree**	**to**	**my**	**own**	**determination**	**,**
所以	做	它	完美	同意	到	我的	自己的	决心	,

这完全符合我的判断，

[frɒm; frəm]['dʒʌstəs][pv; əv] [taɪ'bɪriəs] ,

from	**Justus**	**of**	**Tiberias**	**,**
从	贾斯图斯	的	提比里亚	,

来自提比利亚的犹士都，

[ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [pv; əv]['treɪdʒən] ,

that	**he**	**wrote**	**or**	**finished**	**his**	**own**	**Life**	**after**	**the**	**third**	**of**	**Trajan**	**,**
那	他	写道	或者	完成的	他的	自己的	生活	后	这	第三	的	图拉真	,

他在图拉真第三王朝之后写成或完成了自己的传记，

[ɔː(r)][ə; eɪ] . [diː] . - .

or	**A**	**.**	**D**	**.**	**100**	**.**
或者	一个	.	D	.	-	.

或公元 100 年。

[tuː; tə] [wɪtʃ] - ['ɔːlsəʊ] [ə'griːz] ,

To	**which**	**Noldius**	**also**	**agrees**	**,**
到	哪个	-	还	同意	,

Noldius 也同意这一点，

[diː] ['herəd] ,

de	**Herod**	**,**
德	希律王	,

希律王

[nəʊ] . -

No	**.**	**383**
不	.	-

第383号

[[ɪˌpæfrə'daɪtəs]] .

[	**Epaphroditus**	**]**	**.**
[	以巴弗罗狄托斯	]	.

[以巴弗提]。

" [sɪns] - ['dʒ͡əʊ'siːfəs] ,

"	**Since**	**Florius**	**Josephus**	**,**
"	自从	-	约瑟夫斯	,

“自从弗洛里乌斯·约瑟夫斯以来，

" [sez] ['dɑːktər; draɪv] . ['hʌdsən] ,

"	**says**	**Dr**	**.**	**Hudson**	**,**
"	说道	博士	.	哈德逊	,

哈德森博士说，

" [rəʊt] [[ɔː(r)] ['fɪnɪʃt]] [hɪz; ɪz] [bʊks] [pv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] [pn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [pv; əv] [də'miʃən] ,

"	**wrote**	**[**	**or**	**finished**	**]**	**his**	**books**	**of**	**Antiquities**	**on**	**the**	**thirteenth**	**of**	**Domitian**	**,**
"	写道	[	或者	完成的	]	他的	图书	的	古董	在	这	第十三	的	图密善	,

“在图密善十三年写成（或完成）了他的《古物书》，

[[ə; eɪ] . [diː] . - ,

[	**A**	**.**	**D**	**.**	**93**	**,**
[	一个	.	D	.	-	,

[公元93年，

] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [rəʊt] [ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

]	and	after	that	wrote	the	Memoirs	of	his	own	Life	,
]	和	后	那	写道	这	回忆录	的	他的	自己的	生活	,

] 之后，他写了自己的回忆录，

[æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] ,

as	an	appendix	to	the	books	of	Antiquities	,
作为	一个	附录	到	这	图书	的	古董	,

作为《古物书》的附录，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [tuː] [bʊks] [ə'genst] ['eɪpiˌɑːn] ,

and	at	last	his	two	books	against	Apion	,
和	在	最后的	他的	二	图书	反对	阿皮翁	,

最后是他的两本反对阿皮翁的书，

[ænd; ənd] [jet] ['dedɪkeɪtɪd] [ɔːl] [ðəʊz] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] ;

and	yet	dedicated	all	those	writings	to	Epaphroditus	;
和	然而	投入的	全部	那些	著作	到	以巴弗罗狄托斯	;

却把所有这些作品都献给了以巴弗提；

[hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ðæt] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] [huː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə]['nɪərəʊ] ,

he	can	hardly	be	that	Epaphroditus	who	was	formerly	secretary	to	Nero	,
他	能	几乎	是	那	以巴弗罗狄托斯	WHO	曾是	以前	秘书	到	尼禄	,

他不可能是尼禄以前的秘书以巴弗提，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sleɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [[ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːnθ]] [ɒv; əv] [də'miʃən] ,

and	was	slain	on	the	fourteenth	[	or	fifteenth	]	of	Domitian	,
和	曾是	被杀	在	这	第十四	[	或者	第十五	]	的	图密善	,

于图密善十四日（或十五日）被杀，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ɪn] ['bænɪʃmənt] ;

after	he	had	been	for	a	good	while	in	banishment	;
后	他	有	到过	为了	一个	好的	尽管	在	流放	;

在他被流放了很长一段时间之后；

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] - ,

but	another	Epaphroditas	,
但	其他	-	,

另有一个以巴弗底，

[ə; eɪ] [friːd] - [mæn] ,

a	freed	-	man	,
一个	自由	-	男人	,

一个自由人，

[ænd; ənd]['prɒkjʊəreɪtə(r)][ɒv; əv]['treɪdʒən] ,

and	procurator	of	Trajan	,
和	检察官	的	图拉真	,

以及图拉真（Trajan）的检察官，

[æz; əz] [sez] ['grəʊʃəs] [ɒn] [luːk] [wʌn] : [θriː] .

as	says	Grotius	on	Luke	1	:	3	.
作为	说道	格劳秀斯	在	卢克	1	:	3	.

正如格劳秀斯在《路加福音》1:3 中所说。

([θriː]) [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hoʊmərz] ['poʊəmz][baɪ] ['meməri] ,

(	3	)	The	preservation	of	Homer's	Poems	by	memory	,
(	3	)	这	保存	的	荷马	诗歌	经过	记忆	,

（3）通过记忆保存荷马的诗歌，

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

and	not	by	his	own	writing	them	down	,
和	不是	经过	他的	自己的	写作	他们	向下	,

而不是他自己写下来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [staɪld] ['ræpsədiz] ,
and **that** **thence** **they** **were** **styled** **Rhapsodies** **,**
和 那 因此 他们 是 风格 狂想曲 ,

因此它们被称为狂想曲，

[æz; əz] [sʌŋ] [baɪ] [hɪm] ,
as **sung** **by** **him** **,**
作为 唱 经过 他 ,

正如他所唱的，

[laɪk] ['bælədz] ,
like **ballads** **,**
喜欢 民谣 ,

像民谣一样，

[baɪ] [pɑːts] ,
by **parts** **,**
经过 部分 ,

部分地，

[ænd; ənd] [nɒt] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [kəm'pliːt] [wɜːks] ,
and **not** **composed** **and** **connected** **together** **in** **complete** **works** **,**
和 不是 由 和 连接 一起 在 完全的 作品 ,

并没有组成和连接成完整的作品，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'pɪnjənz] [wel] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɔmənˌteɪtəz] ;
are **opinions** **well** **known** **from** **the** **ancient** **commentators** **;**
是 意见 出色地 已知 从 这 古老的 评论员 ;

是古代评论家所熟知的观点；

[ðəʊ] [sʌtʃ] [sə'pəʊzəl] [ˈsiːm] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
though **such** **supposal** **seems** **to** **myself** **,**
尽管 这样的 假设 似乎 到 我 ,

虽然在我看来，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [fə'briʃəs] [bɪbliːəθ] .
as **well** **as** **to** **Fabricius** **Biblioth** **.**
作为 出色地 作为 到 法布里修斯 图书馆 .

以及法布里修斯·比布利奥思 (Fabricius Biblioth)。

[greɪs] .
Grace **.**
优雅 .

优雅。

[aɪ] . [piː] . - ,
I **.** **p** **.** **269** **,**
我 . p . - ,

I. 第 269 页，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
and **to** **others** **,**
和 到 其他的 ,

对其他人来说，

['haɪli] [ɪm'prɒbəbl] .
highly **improbable** **.**
高度 不太可能 .

极不可能。

[nɔː(r)] [dʌz] ['d͡ʒəʊ'siːfəs] [seɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['eɪnʃəntər] ['raɪtɪŋz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [ðæn; ðən]

Nor	does	Josephus	say	there	were	no	ancienter	writings	among	the	Greeks	than
也不	做	约瑟夫斯	说	那里	是	不	更古老的	著作	之中	这	希腊人	比

['hoʊmərz] ['poʊəmz] ,

Homer's	Poems	,
荷马	诗歌	,

约瑟夫斯也没有说希腊人没有比荷马史诗更古老的作品，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] [əʊn] ['eni] ['eɪnʃəntər] ['raɪtɪŋz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn'tɪkwəti] ,

but	that	they	did	not	fully	own	any	ancienter	writings	pretending	to	such	antiquity	,
但	那	他们	做过	不是	完全	自己的	任何	更古老的	著作	假装	到	这样的	古代	,

但他们并不完全拥有任何声称如此古老的古代著作，

[wɪtʃ] [ɪz] [traɪt] .

which	is	trite	.
哪个	是	老套	.

这很老套。

([fɔːr]) [ˌaɪ 'tiː] [wel] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ,

(	4	)	It	well	deserves	to	be	considered	,
(	4	)	它	出色地	值得	到	是	经过考虑的	,

（4）值得考虑的是，

[ðæt] ['d͡ʒəʊ'siːfəs] [hɪə(r)] [sez] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [griːk] [hɪ'stɔːriənz] [lʊkt] [ɒn] [hɪ'rɒdətəs] [æz; əz]

that	Josephus	here	says	how	all	the	following	Greek	historians	looked	on	Herodotus	as
那	约瑟夫斯	这里	说道	如何	全部	这	下列的	希腊语	历史学家	看起来	在	希罗多德	作为

[ə; eɪ] ['fæbjələs] ['ɔːθə(r)] ;

a	fabulous	author	;
一个	太棒了	作者	;

约瑟夫斯在这里说，所有后来的希腊历史学家都将希罗多德视为一位传奇作家；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

and	presently	,
和	目前	,

目前，

[sekt] . - ,

sect	.	14	,
教派	.	-	,

第14节，

[haʊ] ['mænəˌθoʊ] ,

how	Manetho	,
如何	马内托	,

曼涅托

[ðə; ði] [məʊst] [ɔː'θentɪk] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	most	authentic	writer	of	the	Egyptian	history	,
这	最多	真正的	作家	的	这	埃及人	历史	,

埃及历史最真实的作家，

['greɪtli] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ə'feəz] ;

greatly	complains	of	his	mistakes	in	the	Egyptian	affairs	;
非常	抱怨	的	他的	错误	在	这	埃及人	事务	;

对他在埃及事务中犯下的错误大加抱怨；

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['streɪbəu] ,

as	also	that	Strabo	,
作为	还	那	斯特拉博	,

就像斯特拉博一样，

[biː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
B . **XI** .
B . 十一 .

B. XI.

[piː] . - ,
p . **507** ,
p . - ,

第507页，

[ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːriən] ,
the **most** **accurate** **geographer** **and** **historian** ,
这 最多 准确的 地理学家 和 历史学家 ,

最准确的地理学家和历史学家，

[ɪs'tiːmd] [hɪm] [sʌtʃ] ;
esteemed **him** **such** ;
尊敬的 他 这样的 ;

如此尊敬他；

[ðæt] ['zenəfən; -fɔn] ,
that **Xenophon** ,
那 色诺芬 ,

色诺芬

[ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ækjərət] [hɪ'stɔːriən] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['saɪrəs] ,
the **much** **more** **accurate** **historian** **in** **the** **affairs** **of** **Cyrus** ,
这 很多 更多的 准确的 历史学家 在 这 事务 的 赛勒斯 ,

对居鲁士事件的记录更为准确的历史学家，

[ɪm'plaɪz] [ðæt] [hɛrədoʊtəs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [mæn][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [rəʊ'mæntɪk] .
implies **that** **Herodotus's** **account** **of** **that** **great** **man** **is** **almost** **entirely** **romantic** .
暗示 那 希罗多德的 帐户 的 那 伟大的 男人 是 几乎 完全 浪漫的 .

暗示希罗多德对这位伟人的描述几乎完全是浪漫的。

[siː] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒn]['æntɪk] .
See **the** **notes** **on** **Antiq** .
看 这 笔记 在 古董 .

请参阅 Antiq 上的注释。

[biː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . [sekt] . [wʌn] ,
B . **XI** . **ch** . **2** . **sect** . **1** ,
B . 十一 . ch . 2 . 教派 . 1 ,

B. XI. 第 2 章第 1 节，

[ænd; ənd] ['hʌtʃɪnsənz] [ˌprəʊle'gɒmɪnə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['zɛnəˌfɑːnz] ,
and **Hutchinson's** **Prolegomena** **to** **his** **edition** **of** **Xenophon's** ,
和 哈钦森的 前言 到 他的 版 的 色诺芬的 ,

以及哈钦森（Hutchinson）为色诺芬版本所作的《导论》，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [nəʊt] [ɒn]['æntɪk] .
that **we** **have** **already** **seen** **in** **the** **note** **on** **Antiq** .
那 我们 有 已经 已见 在 这 笔记 在 古董 .

我们已经在关于 Antiq 的注释中看到过这一点。

[biː] . [eɪtθ] .
B . **VIII** .
B . 八 .

B. VIII.

[tʃeɪtʃ] . - .
ch . **10** .
ch . - .

第 10 章

[sekt] . [θriː] ,
sect . **3** ,
教派 . 3 ,

第3节，

[haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hɪ'rɒdətəs] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['dʒuːɪʃ] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,
how very little Herodotus knew about the Jewish affairs and country ,
如何 非常 小的 希罗多德 知道 关于 这 犹太人 事务 和 国家 ,

希罗多德对犹太人的事务和国家知之甚少，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['greɪtli] [ə'fektɪd] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['mɑːvələs] ,
and that he greatly affected what we call the marvelous ,
和 那 他 非常 做作的 什么 我们 称呼 这 奇妙 ,

他对我们所说的奇妙产生了很大的影响，

[æz; əz] [mə'sjɜː] ['rɔlin] [hæz; həz] ['leɪtli] [ænd; ənd] ['dʒʌstli] [dɪ'tɜːmɪnd] ;
as Monsieur Rollin has lately and justly determined ;
作为 先生 罗林 有 最近 和 公正地 决定 ;

正如罗林先生最近公正地断定的那样；

[wens] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] ,
whence we are not always to depend on the authority of Herodotus ,
何处 我们 是 不是 总是 到 依赖 在 这 权威 的 希罗多德 ,

因此我们不必总是依赖希罗多德的权威，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['evɪdəns] ,
where it is unsupported by other evidence ,
在哪里 它 是 不支持 经过 其他 证据 ,

如果没有其他证据支持，

[bʌt; bət] [ɔːt] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['evɪdəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ,
but ought to compare the other evidence with his ,
但 应该 到 比较 这 其他 证据 和 他的 ,

但应该将其他证据与他的证据进行比较，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'pɒndəreɪt] ,
and if it preponderate ,
和 如果 它 占优势 ,

如果它占主导地位，

[tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] .
to prefer it before his .
到 更喜欢 它 前 他的 .

比起他自己，更喜欢它。

[ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hɪ'rɒdətəs] ['wɪlfəlɪ] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [biː; bi]
I do not mean by this that Herodotus willfully related what he believed to be
我 做 不是 意思是 经过 这 那 希罗多德 故意 有关的 什么 他 相信 到 是
[fɔːls] ,
false ,
错误的 ,

我这样说并不是说希罗多德故意讲述他认为是虚假的事情，

([æz; əz] - [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] ,
(as Cteeias seems to have done ,
(作为 - 似乎 到 有 完毕 ,

（正如克提亚斯似乎所做的那样，

) [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] ['wɒntɪd] ['evɪdəns] ,
) but that he often wanted evidence ,
) 但 那 他 经常 通缉 证据 ,

）但他经常需要证据，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'fɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['mɑːvələs] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [ə'testɪd] [æz; əz]

and	sometimes	preferred	what	was	marvelous	to	what	was	best	attested	as
和	有时	首选	什么	曾是	奇妙	到	什么	曾是	最好的	已证实	作为

['riːəli] [truː] .

really	true	.
真的	真的	.

有时，他更喜欢奇妙的事物，而不是最能证明真实存在的事物。

([faɪv]) [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [deɪz] [ɒv; əv]['saɪrəs][ænd; ənd]['dænjəl] .

(	5	)	About	the	days	of	Cyrus	and	Daniel	.
(	5	)	关于	这	天	的	赛勒斯	和	丹尼尔	.

（5）关于居鲁士和但以理的日子。

([sɪks]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [wel] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

(	6	)	It	is	here	well	worth	our	observation	,
(	6	)	它	是	这里	出色地	值得	我们的	观察	,

（6）这里值得我们注意的是，

[wɒt] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [æz; əz] [hɪ'rɒdətəs] ,

what	the	reasons	are	that	such	ancient	authors	as	Herodotus	,
什么	这	原因	是	那	这样的	古老的	作者	作为	希罗多德	,

为什么像希罗多德这样的古代作家，

['d͡ʒəʊ'siːfəs] ,

Josephus	,
约瑟夫斯	,

约瑟夫斯，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [riːd] [tuː; tə][səʊ]['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] [baɪ] ['meni] ['lɜːnɪd] ['krɪtɪks] ;

and	others	have	been	read	to	so	little	purpose	by	many	learned	critics	;
和	其他的	有	到过	读	到	所以	小的	目的	经过	许多	学习	评论家	;

而其他作品则被许多博学的评论家解读得毫无意义。

[vɪz] .

viz	.
即	.

即

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪn] [eɪm] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [krə'nɒlədʒi] [ɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

that	their	main	aim	has	not	been	chronology	or	history	,
那	他们的	主要的	目的	有	不是	到过	时间顺序	或者	历史	,

他们的主要目的不是编年史或历史，

[bʌt; bət] [fɪ'lɒlədʒi] ,

but	philology	,
但	语言学	,

但语言学，

[tuː; tə] [nəʊ] [wɜːdz] ,

to	know	words	,
到	知道	字	,

认识单词，

[ænd; ənd] [nɒt] [θɪŋz] ,

and	not	things	,
和	不是	事物	,

而不是事物，

[ðeɪ] [nɒt] [mʌtʃ] ['entərɪŋ] ['ɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['riːəl] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːθəz] ,

they	not	much	entering	oftentimes	into	the	real	contents	of	their	authors	,
他们	不是	很多	进入	经常	进入	这	真实的	内容	的	他们的	作者	,

他们往往不太了解作者的真实内容，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ækjərət] [dis'kʌvərə] [ɒv; əv] [truːθ] ,

and	judging	which	were	the	most	accurate	discoverers	of	truth	,
和	评判	哪个	是	这	最多	准确的	发现者	的	真相	,

并判断谁是最准确的真理发现者，

[ænd; ənd][məʊst][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,

and	most	to	be	depended	on	in	the	several	histories	,
和	最多	到	是	取决于	在	在	这	一些	历史	,

也是几部历史中最值得信赖的，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [huː] [rəʊt] [ðə; ði]['faɪnɪst] [staɪl] ,

but	rather	inquiring	who	wrote	the	finest	style	,
但	相当	查询	WHO	写道	这	最好的	风格	,

而是询问谁写了最好的风格，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['elɪgəns] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ;

and	had	the	greatest	elegance	in	their	expressions	;
和	有	这	最	优雅	在	他们的	表达式	;

并且表情极其优雅；

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

which	are	things	of	small	consequence	in	comparison	of	the	other	.
哪个	是	事物	的	小的	结果	在	比较	的	这	其他	.

与其他事情相比，这些都是无关紧要的事情。

[ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [faɪnd] [greɪt] [dɪ'beɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,

Thus	you	will	sometimes	find	great	debates	among	the	learned	,
因此	你	将要	有时	寻找	伟大的	辩论	之中	这	学习	,

因此，你有时会发现学者们之间展开激烈的辩论，

['weðə(r)] [hɪ'rɒdətəs] [ɔː(r)] [θu'sɪdɪˌdiz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [hɪ'stɔːriən] [ɪn][ðə; ði][aɪ'ɒnɪk][ænd; ənd]

whether	Herodotus	or	Thucydides	were	the	finest	historian	in	the	Ionic	and
无论	希罗多德	或者	修昔底德	是	这	最好的	历史学家	在	这	离子	和

['ætɪk] [weɪz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ;

Attic	ways	of	writing	;
阁楼	方式	的	写作	;

希罗多德和修昔底德是否是爱奥尼和阿提卡写作方式最优秀的历史学家?

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['vælјuː][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz] ;

which	signify	little	as	to	the	real	value	of	each	of	their	histories	;
哪个	表示	小的	作为	到	这	真实的	价值	的	每个	的	他们的	历史	;

这对于他们各自的历史的真正价值来说意义不大；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['məʊmənt][tuː; tə][let][ðə; ði]['riːdə(r)] [nəʊ] ,

while	it	would	be	of	much	more	moment	to	let	the	reader	know	,
尽管	它	会	是	的	很多	更多的	片刻	到	让	这	读者	知道	,

虽然让读者知道这一点更为重要，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [hɛrədoʊtəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

that	as	the	consequence	of	Herodotus's	history	,
那	作为	这	结果	的	希罗多德的	历史	,

根据希罗多德的历史，

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] ,

which	begins	so	much	earlier	,
哪个	开始	所以	很多	早些时候	,

它开始得更早，

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['waɪdə(r)] ,

and	reaches	so	much	wider	,
和	到达	所以	很多	更广泛	,

并且影响范围更广，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [θu'sɪdɪˌdiz] ,

than	that	of	Thucydides	,
比	那	的	修昔底德	,

比修昔底德的

[ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['vɑːstli] ['greɪtə(r)] ;

is	therefore	vastly	greater	;
是	所以	非常	更大的	;

因此要大得多;

[səʊ][ɪz][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [θu'sɪdɪˌdiz] ,

so	is	the	most	part	of	Thucydides	,
所以	是	这	最多	部分	的	修昔底德	,

修昔底德的大部分著作也是如此,

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪmz] ,

which	belongs	to	his	own	times	,
哪个	属于	到	他的	自己的	时代	,

这是属于他自己的时代,

[ænd; ənd] [fel] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

and	fell	under	his	own	observation	,
和	跌倒	在下面	他的	自己的	观察	,

并受到他自己的观察,

[mʌtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['sɜːt(ə)n] .

much	the	most	certain	.
很多	这	最多	肯定	.

非常确定。

(['sɛvən]) [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [taɪm] ,

(	7	)	Of	this	accuracy	of	the	Jews	before	and	in	our	Savior's	time	,
(	7	)	的	这	准确性	的	这	犹太人	前	和	在	我们的	救世主的	时间	,

(7) 关于救世主时代之前和救世主时代的犹太人的这种准确性,

[ɪn] ['keəfəli] [prɪ'zɜːrv] [ðeə(r)] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,

in	carefully	preserving	their	genealogies	all	along	,
在	小心	保存	他们的	家谱	全部	沿着	,

一直小心地保存着他们的家谱,

[pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

particularly	those	of	the	priests	,
特别	那些	的	这	神父	,

特别是那些牧师,

[siː] [dʒoʊsiːfəs] [laɪf] ,

see	Josephus's	Life	,
看	约瑟夫斯的	生活	,

参见约瑟夫斯的《生平》,

[sekt] . [wʌn] .

sect	.	1	.
教派	.	1	.

第1节

[ðɪs] ['ækjərəsi] .

This	accuracy	.
这	准确性	.

这个准确度。

[siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [endid] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm][baɪ]['taɪtəs] ,

seems	to	have	ended	at	the	destruction	of	Jerusalem	by	Titus	,
似乎	到	有	结束	在	这	破坏	的	耶路撒冷	经过	提图斯	,

似乎以提图斯摧毁耶路撒冷而告终,

[ɔː(r)] ,
or **,**
或者 ,

或者，

[haʊˈevə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[æt; ət] [ðæt] [baɪ] ['eɪdriən] .
at **that** **by** **Adrian** **.**
在 那 经过 阿德里安 .

那是阿德里安。

([eit]) [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['twenti] - [tuː] ['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] .
(8) **Which** **were** **these** **twenty** **-** **two** **sacred** **books** **of** **the** **.**
(8) 哪个 是 这些 二十 - 二 神圣 图书 的 这 .

（8）这二十二本圣书。

[əʊld] ['testəmənt] ,
Old **Testament** **,**
老的 遗嘱 ,

旧约，

[siː] [ðə; ði] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
see **the** **Supplement** **to** **the** **Essay** **of** **the** **Old** **Testament** **,**
看 这 补充 到 这 散文 的 这 老的 遗嘱 ,

参见《旧约论文补编》，

[piː] . - - - ,
p **.** **25** **-** **29** **,**
p . - - - ,

第25-29页，

[vɪz] .
viz **.**
即 .

即

[ðəʊz] [wiː; wi] [kɔːl] [kəˈnɒnɪk(ə)l] ,
those **we** **call** **canonical** **,**
那些 我们 称呼 典范 ,

我们称之为规范的，

[ɔːl] [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði] ['kæntikl] ;
all **excepting** **the** **Canticles** **;**
全部 除外 这 颂歌 ;

除《雅歌》外的所有内容；

[bʌt; bət] [stɪl] [wɪð] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,
but **still** **with** **this** **further** **exception** **,**
但 仍然 和 这 更远 例外 ,

但还有另一个例外，

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [əˈpɒkrɪf(ə)l] ['ezdræs] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
that **the** **book** **of** **apocryphal** **Esdras** **be** **taken** **into** **that** **number** **instead** **of** **our**
那 这 书 的 伪经 埃斯德拉斯 是 已采取 进入 那 数字 反而 的 我们的
[kəˈnɒnɪk(ə)l]['ezrə] ,
canonical **Ezra** **,**
典范 以斯拉 ,

伪经《以斯拉记》被纳入其中，而不是正典《以斯拉记》，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

which	seems	to	be	no	more	than	a	later	epitome	of	the	other	;
哪个	似乎	到	是	不	更多的	比	一个	之后	缩影	的	这	其他	;

这似乎只不过是另一个的后期缩影；

[wɪtʃ] [tuː] [bʊks] [ɒv; əv] ['kæntikl] [ænd; ənd]['ezrə][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] [wei] [ə'pɪəz] [ðæt] ['aʊə(r)]['d͡ʒəʊ'siːfəs]

which	two	books	of	Canticles	and	Ezra	it	no	way	appears	that	our	Josephus
哪个	二	图书	的	颂歌	和	以斯拉	它	不	方式	出现	那	我们的	约瑟夫斯

['evə(r)] [sɔː] .

ever	saw	.
曾经	锯	.

我们的约瑟夫斯似乎从未见过《雅歌》和《以斯拉记》这两本书。

([naɪn]) [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

(	9	)	Here	we	have	an	account	of	the	first	building	of	the	city	of
(	9	)	这里	我们	有	一个	帐户	的	这	第一的	建筑	的	这	城市	的

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

（9）这里记载了耶路撒冷城的最初建造过程，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mænəˌθoʊ] ,

according	to	Manetho	,
根据	到	马内托	,

根据曼涅托的说法，

[wen] [ðə; ði] [fə'niːʃn] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [ə'baʊt] ['θɜːti] - ['sev(ə)n]

when	the	Phoenician	shepherds	were	expelled	out	of	Egypt	about	thirty	-	seven
什么时候	这	腓尼基人	牧羊人	是	被驱逐	出去	的	埃及	关于	三十	-	七

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['eɪbrəhæm] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːʃ] .

years	before	Abraham	came	out	of	Harsh	.
年	前	亚伯拉罕	来了	出去	的	残酷的	.

大约在亚伯拉罕离开哈什的三十七年前，腓尼基牧羊人被驱逐出埃及。

(-) ['dʒenəsɪs] - ; - , - ; - : [θriː] , [fɔːr] .

(	10	)	Genesis	46	;	32	,	34	;	47	:	3	,	4	.
(	-	)	创世纪	-	;	-	,	-	;	-	:	3	,	4	.

（10）创世记 46；32,34；47：3,4。

(-) [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs][ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

(	11	)	In	our	copies	of	the	book	of	Genesis	and	of	Joseph	,
(	-	)	在	我们的	副本	的	这	书	的	创世纪	和	的	约瑟夫	,

（11）在我们的《创世记》和《约瑟书》的抄本中，

[ðɪs] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['nevə(r)] [kɔːlz] [hɪm'self] " [ə; eɪ] ['kæptɪv] ,

this	Joseph	never	calls	himself	"	a	captive	,
这	约瑟夫	绝不	呼叫	他自己	"	一个	俘虏	,

约瑟从未称自己为“俘虏，

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

"	when	he	was	with	the	king	of	Egypt	,
"	什么时候	他	曾是	和	这	国王	的	埃及	,

“当他与埃及王在一起时，

[ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [kɔːl] [hɪm'self] " [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , "

though	he	does	call	himself	"	a	servant	,	"
尽管	他	做	称呼	他自己	"	一个	仆人	,	"

尽管他称自己为“仆人”，

" [ə; eɪ] [sleɪv] ,

"	a	slave	,
"	一个	奴隶	,

“一个奴隶，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɔː(r)] " ['kæptɪv] ,
" or " captive ,
" 或者 " 俘虏 ,

"或"俘虏，

" ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['testəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['peɪtriːˌɑːks] ,
" many times in the Testament of the Twelve Patriarchs ,
" 许多 时代 在 这 遗嘱 的 这 十二 族长 ,

"十二族长遗嘱中多次提到，

['ʌndə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,
under Joseph ,
在下面 约瑟夫 ,

在约瑟夫的领导下，

[sekt] . [wʌn] , - , - - - .
sect . 1 , 11 , 13 - 16 .
教派 . 1 , - , - - - .

第 1、11、13-16 节。

(-) [ɒv; əv] [ðɪs] [iˈdʒɪpʃn] [krəˈnɒlədʒi] [ɒv; əv]['mænəˌθoʊ] ,
(12) Of this Egyptian chronology of Manetho ,
(-) 的 这 埃及人 时间顺序 的 马内托 ,

（12）曼涅托的埃及年表，

[æz; əz] [mɪˈsteɪkən] [baɪ]['d͡ʒəʊˈsiːfəs] ,
as mistaken by Josephus ,
作为 错误 经过 约瑟夫斯 ,

正如约瑟夫斯所误解的，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [fəˈniːʃn] ['ʃepədz] ,
and of these Phoenician shepherds ,
和 的 这些 腓尼基人 牧羊人 ,

这些腓尼基牧羊人，

[æz; əz] ['fɔːlsli] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][baɪ][hɪm] ,
as falsely supposed by him ,
作为 错误地 据称 经过 他 ,

正如他错误地认为的那样，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,
and others after him ,
和 其他的 后 他 ,

以及他之后的其他人，

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,
to have been the Israelites in Egypt ,
到 有 到过 这 以色列人 在 埃及 ,

成为埃及的以色列人，

[siː] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
see Essay on the Old Testament ,
看 散文 在 这 老的 遗嘱 ,

参见《旧约论文》，

[əˈpendɪks] ,
Appendix ,
附录 ,

附录，

[piː] . - - - .
p . 182 - 188 .
p . - - - .

第 182-188 页。

[ænd; ənd] [nəʊt] [hɪə(r)] ,
And note here ,
和 笔记 这里 ,

请注意，

[ðæt] [wen] [ˈd͡ʒəʊˈsiːfəs] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [griːks] [ɔː(r)] [ˈɑːdʒaɪv] [lʊkt] [ɒn] [ðɪs] [ˈdæniːəs] [æz; əz] "
that when Josephus tells us that the Greeks or Argives looked on this Danaus as "
那 什么时候 约瑟夫斯 讲述 我们 那 这 希腊人 或者 阿尔戈斯 看起来 在 这 达那俄斯 作为 "
[ə; eɪ] [məʊst] [ˈeɪnʃənt] ,
a most ancient ,
一个 最多 古老的 ,

当约瑟夫斯告诉我们希腊人或阿尔戈斯人将达那俄斯视为“最古老的，

" [ɔː(r)] " [ðə; ði] [məʊst] [ˈeɪnʃənt] ,
" or " the most ancient ,
" 或者 " 这 最多 古老的 ,

”或“最古老的，

" [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɑːgɒs] ,
" king of Argos ,
" 国王 的 阿尔戈斯 ,

“阿尔戈斯国王，

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [miːn] ,
he need not be supposed to mean ,
他 需要 不是 是 据称 到 意思是 ,

他的意思是，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈstrɪktɪst] [sens] ,
in the strictest sense ,
在 这 最严格的 感觉 ,

从最严格的意义上来说，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [kɪŋ] [səʊ] [ˈeɪnʃənt] [æz; əz] [hiː; hi] ;
that they had no one king so ancient as he ;
那 他们 有 不 一 国王 所以 古老的 作为 他 ;

他们没有一个国王像他一样古老；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [əʊnd] [naɪn] [kɪŋz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
for it is certain that they owned nine kings before him ,
为了 它 是 肯定 那 他们 拥有 九 国王 前 他 ,

因为可以肯定的是，在他之前，他们拥有九位国王，

[ænd; ənd] [ˈɪnəkəs] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and Inachus at the head of them .
和 伊纳库斯 在 这 头 的 他们 .

伊那科斯走在他们前面。

[siː] [ɔːˈθentɪk] [ˈrekɔːdz] ,
See Authentic Records ,
看 真正的 记录 ,

参见真实记录，

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

[piː] . - ,
p **.** **983** **,**
p . - ,

第983页，

[æz; əz] ['d͡ʒəʊ'siːfəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [nəʊ] ['veri] [wel] ;
as **Josephus** **could** **not** **but** **know** **very** **well** **;**
作为 约瑟夫斯 可以 不是 但 知道 非常 出色地 ;

约瑟夫斯不可能不知道这一点；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [æz; əz] ['veri] ['eɪnʃənt] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
but **that** **he** **was** **esteemed** **as** **very** **ancient** **by** **them** **,**
但 那 他 曾是 尊敬的 作为 非常 古老的 经过 他们 ,

但他们认为他非常古老，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [di'nɔmineit, di'nɔminit] " ['deɪnaɪ] "
and **that** **they** **knew** **they** **had** **been** **first** **of** **all** **denominated** **"** **Danai** **"**
和 那 他们 知道 他们 有 到过 第一的 的 全部 以……命名 " 达奈 "
[frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] ['dæniːəs] .
from **this** **very** **ancient** **king** **Danaus** **.**
从 这 非常 古老的 国王 达那俄斯 .

他们知道他们最初被称为“达奈”，是源于这位非常古老的国王达那乌斯。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðɪs] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪ] [ðə; ði] " [məʊst] ['eɪnʃənt] " [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt]
Nor **does** **this** **superlative** **degree** **always** **imply** **the** **"** **most** **ancient** **"** **of** **all** **without**
也不 做 这 最高级 程度 总是 意味着 这 " 最多 古老的 " 的 全部 没有
[ɪk'sepʃ(ə)n] ,
exception **,**
例外 ,

这种最高级也并不总是意味着“最古老的”，毫无例外，

[bʌt; bət] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['rendəd] " ['veri] ['eɪnʃənt] " ['əʊnli] ,
but **is** **sometimes** **to** **be** **rendered** **"** **very** **ancient** **"** **only** **,**
但 是 有时 到 是 渲染 " 非常 古老的 " 仅有的 ,

但有时只能翻译为“非常古老”，

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ['ɔːlsəʊ] .
as **is** **the** **case** **in** **the** **like** **superlative** **degrees** **of** **other** **words** **also** **.**
作为 是 这 案件 在 这 喜欢 最高级 学位 的 其他 字 还 .

其他词的最高级也是如此。

(-) [ɔː'θentɪk] ['rekɔːdz] ,
(**13** **)** **Authentic** **Records** **,**
(-) 真正的 记录 ,

（13）真实记录，

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . [piː] . - ,
Part **II** **.** **p** **.** **983** **,**
部分 二 . p . - ,

第二部分，第 983 页，

[æz; əz] ['d͡ʒəʊ'siːfəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [nəʊ] ['veri] [wel] ;
as **Josephus** **could** **not** **but** **know** **very** **well** **;**
作为 约瑟夫斯 可以 不是 但 知道 非常 出色地 ;

约瑟夫斯不可能不知道这一点；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [æz; əz] ['veri] ['eɪnʃənt] [baɪ][ðem; ðəm] ,

but	that	he	was	esteemed	as	very	ancient	by	them	,
但	那	他	曾是	尊敬的	作为	非常	古老的	经过	他们	,

但他们认为他非常古老，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][di'nɔmineit, di'nɔminit] " ['deɪnaɪ] "

and	that	they	knew	they	had	been	first	of	all	denominated	"	Danai	"
和	那	他们	知道	他们	有	到过	第一的	的	全部	以……命名	"	达奈	"

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] ['dæniːəs] .

from	this	very	ancient	king	Danaus	.
从	这	非常	古老的	国王	达那俄斯	.

他们知道他们最初被称为“达奈”，是源于这位非常古老的国王达那乌斯。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðɪs] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griː] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪ][ðə; ði] " [məʊst] ['eɪnʃənt] " [ɒv; əv][ɔːl] [wɪ'ðaʊt]

Nor	does	this	superlative	degree	always	imply	the	"	most	ancient	"	of	all	without
也不	做	这	最高级	程度	总是	意味着	这	"	最多	古老的	"	的	全部	没有

[ɪk'sepʃ(ə)n] ,

exception	,
例外	,

这种最高级也并不总是意味着“最古老的”，毫无例外，

[bʌt; bət][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] " ['veri] ['eɪnʃənt] " ['əʊnli] ,

but	is	sometimes	to	be	rendered	"	very	ancient	"	only	,
但	是	有时	到	是	渲染	"	非常	古老的	"	仅有的	,

但有时只能翻译为“非常古老”，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] [suː'pɜːlətɪv] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ['ɔːlsəʊ] .

as	is	the	case	in	the	like	superlative	degrees	of	other	words	also	.
作为	是	这	案件	在	这	喜欢	最高级	学位	的	其他	字	还	.

其他词的最高级也是如此。

(-) [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɪn]['d͡ʒəʊ'siːfəs] ,

(	14	)	This	number	in	Josephus	,
(	-	)	这	数字	在	约瑟夫斯	,

（14）约瑟夫斯的这个数字，

[ðæt] [ˌnebjʊkəd'nezə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] ,

that	Nebuchadnezzar	destroyed	the	temple	in	the	eighteenth	year	of	his	reign	,
那	尼布甲尼撒	损毁	这	寺庙	在	这	第十八	年	的	他的	在位	,

尼布甲尼撒在位第十八年摧毁了圣殿，

[ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][ðə; ði]['naɪsəti][ɒv; əv] [krə'nɒlədʒi] ;

is	a	mistake	in	the	nicety	of	chronology	;
是	一个	错误	在	这	友善	的	时间顺序	;

是时间顺序上的错误；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .

for	it	was	in	the	nineteenth	.
为了	它	曾是	在	这	第十九	.

因为那是在十九世纪。

[ðə; ði] [truː] ['nʌmbə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv][də'raɪəs] ,

The	true	number	here	for	the	year	of	Darius	,
这	真的	数字	这里	为了	这	年	的	达里厄斯	,

这是大流士年的真实数字，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

in	which	the	second	temple	was	finished	,
在	哪个	这	第二	寺庙	曾是	完成的	,

第二座圣殿就是在那时建成的，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['kɒpiz] ,
whether the second with our present copies ,
无论 这 第二 和 我们的 展示 副本 ,

是否与我们现在的副本相同，

[ɔː(r)][ðə; ði] [sɪksθ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [sɪŋ'sɛləs] ,
or the sixth with that of Syncellus ,
或者 这 第六 和 那 的 同步体 ,

或第六个与辛斯勒斯的相同，

[ɔː(r)][ðə; ði] [tenθ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [juː'siːbiəs] ,
or the tenth with that of Eusebius ,
或者 这 第十 和 那 的 优西比乌斯 ,

或者第十个与尤西比乌斯的相同，

[ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
is very uncertain ;
是 非常 不确定 ;

非常不确定；

[səʊ][wiː; wi][hæd; həd] [best] ['fɒləʊ] [dʒoʊsiːfəs] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ˌels'weə(r)] ,
so we had best follow Josephus's own account elsewhere ,
所以 我们 有 最好的 跟随 约瑟夫斯的 自己的 帐户 别处 ,

所以我们最好参考约瑟夫斯在其他地方的记载，

['æntɪk] . ;
Antiq . ;
古董 . ;

古董；

[biː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [tʃeɪtʃ] . [θriː] . [sekt] . [fɔːr] ,
B . XI . ch . 3 . sect . 4 ,
B . 十一 . ch . 3 . 教派 . 4 ,

B. XI. 第 3 章第 4 节，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
which shows us that according to his copy of the Old Testament ,
哪个 演出 我们 那 根据 到 他的 复制 的 这 老的 遗嘱 ,

这表明，根据他的《旧约》抄本，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv]['saɪrəs] ,
after the second of Cyrus ,
后 这 第二 的 赛勒斯 ,

居鲁士二世之后，

[ðæt] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv][də'raɪəs] ,
that work was interrupted till the second of Darius ,
那 工作 曾是 中断 直到 这 第二 的 达里厄斯 ,

这项工作一直中断到大流士二世，

[wen] [ɪn]['sev(ə)n] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ][ɒv; əv][də'raɪəs] .
when in seven years it was finished in the ninth of Darius .
什么时候 在 七 年 它 曾是 完成的 在 这 第九 的 达里厄斯 .

七年后，大流士九世建成。

(-) [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wel] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ,
(15) This is a thing well known by the learned ,
(-) 这 是 一个 事物 出色地 已知 经过 这 学习 ,

（15）这是博学之士所熟知的，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['dʒenjuɪn] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [paɪ'θægərəs] ;
that we are not secure that we have any genuine writings of Pythagoras ;
那 我们 是 不是 安全的 那 我们 有 任何 真的 著作 的 毕达哥拉斯 ;

我们不确定我们是否拥有毕达哥拉斯的任何真迹；

[ðəʊz] ['gəʊldən]['vɜːrsəz] ,
those Golden Verses ,
那些 金的 诗句 ,

那些金句，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz][best] [rɪ'meɪnz] ,
which are his best remains ,
哪个 是 他的 最好的 遗迹 ,

这是他最珍贵的遗物，

['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [nɒt][baɪ][hɪm'self] ,
being generally supposed to have been written not by himself ,
存在 一般来说 据称 到 有 到过 书面 不是 经过 他自己 ,

人们普遍认为这不是他自己写的，

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] ['əʊnli] ,
but by some of his scholars only ,
但 经过 一些 的 他的 学者们 仅有的 ,

但只有他的一些学者

[ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð] [wɒt] ['d͡ʒəʊ'siːfəs][hɪə(r)] [ə'fɜːmz] [ɒv; əv][hɪm] .
in agreement with what Josephus here affirms of him .
在 协议 和 什么 约瑟夫斯 这里 肯定 的 他 .

与约瑟夫斯在此对他的肯定一致。

(-) ['weðə(r)] [ðiːz] ['vɜːrsəz][ɒv; əv] [tʃɛrələs] ,
(16) Whether these verses of Cherilus ,
(-) 无论 这些 诗句 的 切里鲁斯 ,

（16）这些是 Cherilus 的诗句，

[ðə; ði] ['hiːðn] ['pəʊɪt] ,
the heathen poet ,
这 异教徒 诗人 ,

异教诗人，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['zɜːksiːz] ,
in the days of Xerxes ,
在 这 天 的 薛西斯 ,

在薛西斯的时代，

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒlɪmi] [ɪn] [pi'sidiə] ,
belong to the Solymi in Pisidia ,
属于 到 这 索利米 在 皮西迪亚 ,

属于皮西迪亚的索利米，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] ,
that were near a small lake ,
那 是 靠近 一个 小的 湖 ,

靠近一个小湖，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] - [ɔː(r)][dʒə'ruːsələm] ['maʊntənz] ,
or to the Jews that dwelt on the Solymean or Jerusalem mountains ,
或者 到 这 犹太人 那 居住 在 这 - 或者 耶路撒冷 山脉 ,

或住在耶路撒冷山上的犹太人，

[nɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [brɔːd] [leɪk] - ,
near the great and broad lake Asphaltitis ,
靠近 这 伟大的 和 广阔 湖 - ,

靠近宽阔的沥青湖，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] ,
that were a strange people ,
那 是 一个 奇怪的 人们 ,

他们是一群奇怪的人，

[ænd; ənd] [speɪk] [ðə; ði] [fə'niːʃn] [tʌŋ] ,

and	spake	the	Phoenician	tongue	,
和	说	这	腓尼基人	舌头	,

讲腓尼基语，

[ɪz] [nɒt] [ə'griːd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] .

is	not	agreed	on	by	the	learned	.
是	不是	同意	在	经过	这	学习	.

不为学者所认同。

[ɪf] [ɪz] [jet] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['d͡ʒəʊ'siːfəs] [hɪə(r)] ,

If	is	yet	certain	that	Josephus	here	,
如果	是	然而	肯定	那	约瑟夫斯	这里	,

如果可以肯定约瑟夫斯在这里，

[ænd; ənd] [juː'siːbiəs] ,

and	Eusebius	,
和	优西比乌斯	,

还有尤西比乌斯，

[prep] . [ɪks] . [naɪn] . [piː] . - ,

Prep	.	IX	.	9	.	p	.	412	,
准备	.	第九章	.	9	.	p	.	-	,

准备 IX. 9. 第 412 页，

[tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒuːz] ;

took	them	to	be	Jews	;
采取	他们	到	是	犹太人	;

把他们当作犹太人；

[ænd; ənd] [ai] [kən'fes] [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

and	I	confess	I	cannot	but	very	much	incline	to	the	same	opinion	.
和	我	承认	我	不能	但	非常	很多	倾斜	到	这	相同的	观点	.

我承认我也非常倾向于同样的观点。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɒlɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['piːp(ə)l] ,

The	other	Solymi	were	not	a	strange	people	,
这	其他	索利米	是	不是	一个	奇怪的	人们	,

其他索利米人并不是一个奇怪的民族，

[bʌt; bət] ['hiːðn] [aiˈdɔlətə] ,

but	heathen	idolaters	,
但	异教徒	偶像崇拜者	,

但异教偶像崇拜者，

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [zɜːksəs] ['ɑːmi] ;

like	the	other	parts	of	Xerxes's	army	;
喜欢	这	其他	部分	的	薛西斯的	军队	;

就像薛西斯军队的其他部分一样；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [speɪk] [ðə; ði] [fə'niːʃn] [tʌŋ] [ɪz] [nekst] [tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

and	that	these	spake	the	Phoenician	tongue	is	next	to	impossible	,
和	那	这些	说	这	腓尼基人	舌头	是	下一个	到	不可能的	,

这些人说的是腓尼基语，这几乎是不可能的，

[æz; əz] [ðə; ði] [dʒuːz] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ;

as	the	Jews	certainly	did	;
作为	这	犹太人	当然	做过	;

正如犹太人确实这么做过；

[nɔː(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ðə; ði] [liːst] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ˌels'weə(r)] .

nor	is	there	the	least	evidence	for	it	elsewhere	.
也不	是	那里	这	至少	证据	为了	它	别处	.

其他地方也没有任何证据证明这一点。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪk] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ɔːl] [lɑːdʒ] [ɔː(r)]

Nor	was	the	lake	adjoining	to	the	mountains	of	the	Solvmi	at	all	large	or
也不	曾是	这	湖	相邻的	到	这	山脉	的	这	-	在	全部	大的	或者

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

索尔维米山脉附近的湖泊既不大也不宽阔，

[ɪn][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [leɪk] - ;

in	comparison	of	the	Jewish	lake	Asphaltitis	;
在	比较	的	这	犹太人	湖	-	;

与犹太湖沥青炎相比；

[nɔː(r)] [ɪnˈdiːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [səʊ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] ,

nor	indeed	were	these	so	considerable	a	people	as	the	Jews	,
也不	的确	是	这些	所以	大量	一个	人们	作为	这	犹太人	,

事实上，这些人并不像犹太人那么庞大，

[nɔː(r)][səʊ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] [baɪ][ˈzɜːksiːz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] ,

nor	so	likely	to	be	desired	by	Xerxes	for	his	army	as	the	Jews	,
也不	所以	可能	到	是	想要的	经过	薛西斯	为了	他的	军队	作为	这	犹太人	,

薛西斯不太可能像犹太人那样需要他们加入他的军队，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈfeɪvərəb(ə)l] .

to	whom	he	was	always	very	favorable	.
到	谁	他	曾是	总是	非常	有利	.

他总是对她十分友善。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] - [dɪˈskrɪpʃn] ,

As	for	the	rest	of	Cherilus's	description	,
作为	为了	这	休息	的	-	描述	,

至于 Cherilus 的其余描述，

[ðæt] " [ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʊti] ;

that	"	their	heads	were	sooty	;
那	"	他们的	头部	是	煤烟	;

“他们的头上都是黑烟；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [raʊnd] [ˈreɪʒə] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] ;

that	they	had	round	rasures	on	their	heads	;
那	他们	有	圆形的	拉苏尔	在	他们的	头部	;

他们的头上有圆形的裂纹；

[ðæt] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ˈnɑːsti] [hɔːs] - [hedz] ,

that	their	heads	and	faces	were	like	nasty	horse	-	heads	,
那	他们的	头部	和	面孔	是	喜欢	可恶的	马	-	头部	,

他们的头和脸就像令人厌恶的马头，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈhɑːd(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] ;

which	had	been	hardened	in	the	smoke	;
哪个	有	到过	硬化	在	这	抽烟	;

在烟雾中变硬了；

" [ðiːz] [ˈɔːkwəd] [ˈkærəktəz] [ˈprɒbəbli] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɒlɪmi] [ɒv; əv] - [nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]

"	these	awkward	characters	probably	fitted	the	Solymi	of	Pisidi	no	better	than	they
"	这些	尴尬的	人物	大概	适配	这	索利米	的	-	不	更好的	比	他们

[dɪd][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][dʒuːˈdiə] .

did	the	Jews	in	Judea	.
做过	这	犹太人	在	犹太	.

“这些笨拙的人物可能并不适合皮西迪的索利米，就像他们不适合犹太的犹太人一样。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðɪs] [rɪ'prəʊtʃfl] ['læŋgwɪdʒ] ,
And **indeed** **this** **reproachful** **language** **,**
和 的确 这 责备的 语言 ,

而这种责备的言语，

[hɪə(r)]['gɪv(ə)n] [ði:z] ['pi:p(ə)l] ,
here **given** **these** **people** **,**
这里 给定 这些 人们 ,

鉴于这些人，

[ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][dɪ'spɪkəb(ə)l][dʒu:z] ,
is **to** **me** **a** **strong** **indication** **that** **they** **were** **the** **poor** **despicable** **Jews** **,**
是 到 我 一个 强的 指示 那 他们 是 这 贫穷的 卑鄙 犹太人 ,

对我来说，这有力地表明他们是可怜的卑鄙的犹太人，

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][pɪ'sɪdiən] ['sɒlɪmi] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]['həʊmə(r)] ,
and **not** **the** **Pisidian** **Solymi** **celebrated** **in** **Homer** **,**
和 不是 这 皮西迪安 索利米 著名 在 荷马 ,

而不是荷马史诗中庆祝的皮西迪亚索利米节，

[hu:m] [tʃɛrələs] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbz] ;
whom **Cherilus** **here** **describes** **;**
谁 切里鲁斯 这里 描述 ;

Cherilus 在此描述了他；

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['aɪðə(r)] [tʃɛrələs] [ɔ:(r)] [hɛkətəs] ,
nor **are** **we** **to** **expect** **that** **either** **Cherilus** **or** **Hecateus** **,**
也不 是 我们 到 预计 那 任何一个 切里鲁斯 或者 赫卡忒俄斯 ,

我们也不指望 Cherilus 或 Hecateus，

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['peɪgən] ['raɪtər] ['saɪtɪd][baɪ]['d͡ʒəʊ'si:fəs][ænd; ənd] [ju:'si:biəs] ,
or **any** **other** **pagan** **writers** **cited** **by** **Josephus** **and** **Eusebius** **,**
或者 任何 其他 异教徒 作家 引用 经过 约瑟夫斯 和 优西比乌斯 ,

或约瑟夫斯和尤西比乌斯引用的任何其他异教作家，

[meɪd] [nəʊ] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
made **no** **mistakes** **in** **the** **Jewish** **history** **.**
制成 不 错误 在 这 犹太人 历史 .

在犹太人历史上没有犯过任何错误。

[ɪf] [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðeə(r)] ['testɪməniz] [wɪð] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ɔ:'θentɪk] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][wi:; wi]
If **by** **comparing** **their** **testimonies** **with** **the** **more** **authentic** **records** **of** **that** **nation** **we**
如果 经过 比较 他们的 证词 和 这 更多的 真正的 记录 的 那 国家 我们
[faɪnd][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][meɪn][tu:; tə][kən'fɜ:m] [ðə; ði] [seɪm] ,
find **them** **for** **the** **main** **to** **confirm** **the** **same** **,**
寻找 他们 为了 这 主要的 到 确认 这 相同的 ,

如果通过将他们的证词与该国更真实的记录进行比较，我们发现他们主要证实了这一点，

[æz; əz][wi:; wi]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [du:; də] ,
as **we** **almost** **always** **do** **,**
作为 我们 几乎 总是 做 ,

正如我们几乎总是做的那样，

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] ,
we **ought** **to** **be** **satisfied** **,**
我们 应该 到 是 使满意 ,

我们应该感到满意，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)][hæd; həd][æn; ən][ɪg'zækt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]

and	not	expect	that	they	ever	had	an	exact	knowledge	of	all	the
和	不是	预计	那	他们	曾经	有	一个	精确的	知识	的	全部	这

['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [ə'feəz] ,

circumstances	of	the	Jewish	affairs	,
情况	的	这	犹太人	事务	,

不要指望他们能够准确了解犹太人事务的所有情况，

[wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['ɔ:lweɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] .

which	indeed	it	was	almost	always	impossible	for	them	to	have	.
哪个	的确	它	曾是	几乎	总是	不可能的	为了	他们	到	有	.

事实上，这对于他们来说几乎是不可能的。

[si:] [sekt] . - .

See	sect	.	23	.
看	教派	.	-	.

参见第 23 节。

(-) [ðɪs] [ˌhɛzɪ'kaɪə] ,

(	17	)	This	Hezekiah	,
(	-	)	这	希西家	,

（17）这位希西家，

[hu:] [ɪz][hɪə(r)] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] ,

who	is	here	called	a	high	priest	,
WHO	是	这里	称为	一个	高的	牧师	,

这里被称为大祭司，

[ɪz][nɒt] [nemd] [ɪn] [dʒoʊsi:fəs] ['kætəlɒg] ;

is	not	named	in	Josephus's	catalogue	;
是	不是	命名	在	约瑟夫斯的	目录	;

未在约瑟夫斯的目录中提及；

[ðə; ði]['ri:əl] [haɪ] [pri:st] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ['rɑ:ðə(r)]['oʊniəs] ,

the	real	high	priest	at	that	time	being	rather	Onias	,
这	真实的	高的	牧师	在	那	时间	存在	相当	奥尼亚斯	,

当时真正的大祭司是奥尼亚斯，

[æz; əz] [ˌɑ:tʃ'bɪʃəp] ['ʌʃə(r)] [sə'pəuz] .

as	Archbishop	Usher	supposes	.
作为	大主教	亚瑟	假设	.

正如厄舍尔大主教所认为的那样。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

['dʒəʊ'si:fəs]['ɒf(ə)n]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði] [wɜ:d] [haɪ] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði]['plʊərəl]['nʌmbə(r)] ,

Josephus	often	uses	the	word	high	priests	in	the	plural	number	,
约瑟夫斯	经常	用途	这	单词	高的	神父	在	这	复数	数字	,

约瑟夫斯经常使用大祭司这个词的复数形式，

[æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['meni] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

as	living	many	at	the	same	time	.
作为	活的	许多	在	这	相同的	时间	.

就像同时生活着许多人一样。

[si:] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒn]['æntɪk] .

See	the	note	on	Antiq	.
看	这	笔记	在	古董	.

请参阅关于 Antiq 的注释。

[biː] . ['eks 'eks] . [tʃeɪtʃ] . [eit] . [sekt] . [eit] . (-)

B	.	XX	.	ch	.	8	.	sect	.	8	.	(	18	)
B	.	xx	.	ch	.	8	.	教派	.	8	.	(	-	)

B. XX. 第 8 章第 8 节(18)

[səʊ][aɪ] [riːd] [ðə; ði][tekst] [wɪð] - ,

So	I	read	the	text	with	Havercamp	,
所以	我	读	这	文本	和	-	,

所以我和 Havercamp 一起读了这篇文章，

[ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .

though	the	place	be	difficult	.
尽管	这	地方	是	难的	.

尽管这个地方很困难。

(-) [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ɔː(r)] [i'dʒɪpʃn] ['eɪkəz] , [θriː] , - , - ,

(	19	)	This	number	of	arourae	or	Egyptian	acres	,	3	,	000	,	000	,
(	-	)	这	数字	的	-	或者	埃及人	英亩	,	3	,	-	,	-	,

（19）埃及英亩数为300万英亩，

[iːtʃ] [ɜːuːrə] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] - [i'dʒɪpʃn] ['kjuːbɪt] ,

each	aroura	containing	a	square	of	100	Egyptian	cubits	,
每个	阿鲁拉	包含	一个	正方形	的	-	埃及人	肘尺	,

每个圆形区域包含 100 埃及腕尺的正方形，

(['biːɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪkə(r)] ,

(	being	about	three	quarters	of	an	English	acre	,
(	存在	关于	三	四分之一	的	一个	英语	英亩	,

(约四分之三英亩，

[ænd; ənd][dʒʌst] [twaɪs] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['tæbənækl] ,

and	just	twice	the	area	of	the	court	of	the	Jewish	tabernacle	,
和	只是	两次	这	区域	的	这	法庭	的	这	犹太人	圣幕	,

面积是犹太教堂庭院的两倍，

) [æz; əz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][dʒuː'diə] ,

)	as	contained	in	the	country	of	Judea	,
)	作为	包含	在	这	国家	的	犹太	,

) 包含在犹太国，

[wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lænd][ɒv; əv]

will	be	about	one	third	of	the	entire	number	of	arourae	in	the	whole	land	of
将要	是	关于	一	第三	的	这	全部的	数字	的	-	在	这	所有的	土地	的

[dʒuː'diə] ,

Judea	,
犹太	,

约占整个犹太地区阿鲁拉埃总数的三分之一，

[sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - ['meʒəd] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [sʌtʃ] [maɪlz] [brɔːd] ;

supposing	it	160	measured	miles	long	and	70	such	miles	broad	;
假如	它	-	测量	英里	长的	和	-	这样的	英里	广阔	;

假设它长 160 英里，宽 70 英里；

[wɪtʃ] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

which	estimation	,
哪个	估算	,

估计，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	fruitful	parts	of	it	,
为了	这	卓有成效	部分	的	它	,

对于其中的丰硕部分，

[æz; əz] [pə'hæps] [hɪə(r)][ɪn] [hɛkətəs] ,
as **perhaps** **here** **in** **Hecateus** **,**
作为 也许 这里 在 赫卡忒俄斯 ,

就像这里的赫卡托斯一样，

[ɪz] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] [waɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [truːθ] .
is **not** **therefore** **very** **wide** **from** **the** **truth** **.**
是 不是 所以 非常 宽的 从 这 真相 .

因此，这与事实相差不大。

[ðə; ðɪ] ['fɪfti] ['fɜːlɒŋ] [ɪn] ['kʌmpəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sɪti] [dʒə'ruːsələm] ['prez(ə)ntli] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [waɪd]
The **fifty** **furlongs** **in** **compass** **for** **the** **city** **Jerusalem** **presently** **are** **not** **very** **wide**
这 五十 弗隆 在 罗盘 为了 这 城市 耶路撒冷 目前 是 不是 非常 宽的
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [truːθ] ['ɔːlsəʊ] ,
from **the** **truth** **also** **,**
从 这 真相 还 ,

目前耶路撒冷城的周长为五十斯塔狄亚，这与事实也相差不大，

[æz; əz]['d͡ʒəʊ'siːfəs] [hɪm'self] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **Josephus** **himself** **describes** **it** **,**
作为 约瑟夫斯 他自己 描述 它 ,

正如约瑟夫斯自己所描述的，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)] ,
Of **the** **War** **,**
的 这 战争 ,

关于战争，

[biː] . [viː] . [tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . [sekt] .
B **.** **V** **.** **ch** **.** **4** **.** **sect** **.**
B . V . ch . 4 . 教派 .

BV ch. 4. sect.

[θriː] . [meɪks] [ɪts] [wɔːl] ['θɜːti] - [θriː] ['fɜːlɒŋ] ,
3 **.** **makes** **its** **wall** **thirty** **-** **three** **furlongs** **,**
3 . 制作 它是 墙 三十 - 三 弗隆 ,

3. 城墙长三十三斯塔狄亚，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] ['sʌbɜːrb] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ;
besides **the** **suburbs** **and** **gardens** **;**
除了 这 郊区 和 花园 ;

除了郊区和花园；

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[hiː; hi] [sez] ,
he **says** **,**
他 说道 ,

他说，

[biː] . [viː] . [tʃeɪtʃ] . - .
B **.** **V** **.** **ch** **.** **12** **.**
B . V . ch . - .

BV 第 12 章。

[sekt] . [ˌtuːˈtuː] ,
sect . **2** ,
教派 . 2 ,

第2节，

[ðæt] ['taɪtəsɪz] [wɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] [smɔːl] ['dɪstəns] ,
that **Titus's** **wall** **about** **it** **at** **some** **small** **distance** **,**
那 提图斯的 墙 关于 它 在 一些 小的 距离 ,

提图斯的城墙与它相距不远，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] ,
after **the** **gardens** **and** **suburbs** **were** **destroyed** **,**
后 这 花园 和 郊区 是 损毁 ,

在花园和郊区被毁后，

[wɒz; wəz] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] - [naɪn] ['fɜːlɒŋ] .
was **not** **less** **than** **thirty** **-** **nine** **furlongs** **.**
曾是 不是 较少的 比 三十 - 九 弗隆 .

不少于三十九弗隆。

[nɔː(r)] [pə'hæps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪts] ['kɒnstənt] [ɪn'hæbətənt] ,
Nor **perhaps** **were** **its** **constant** **inhabitants** **,**
也不 也许 是 它是 持续的 居民 ,

或许它的常住居民也不是，

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɛkətəs] ,
in **the** **days** **of** **Hecateus** **,**
在 这 天 的 赫卡忒俄斯 ,

在赫卡托斯的时代，

['meni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] - , - ,
many **more** **than** **these** **120** **,** **000** **,**
许多 更多的 比 这些 - , - ,

远不止这12万，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ruːm] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['vɑːstli] ['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] [wɪtʃ] [keɪm]
because **room** **was** **always** **to** **be** **left** **for** **vastly** **greater** **numbers** **which** **came**
因为 房间 曾是 总是 到 是 左边 为了 非常 更大的 数字 哪个 来了
[ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['festɪvlz] ;
up **at** **the** **three** **great** **festivals** **;**
向上 在 这 三 伟大的 节日 ;

因为总会有空间容纳三大节日期间出现的大量人群；

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
to **say** **nothing** **of** **the** **probable** **increase** **in** **their** **number** **between** **the** **days** **of**
到 说 没有什么 的 这 可能 增加 在 他们的 数字 之间 这 天 的
[hɛkətəs] [ænd; ənd]['d͡ʒəʊ'siːfəs] ,
Hecateus **and** **Josephus** **,**
赫卡忒俄斯 和 约瑟夫斯 ,

更不用说在赫卡特乌斯和约瑟夫斯时代之间，他们的人数可能有所增加，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
which **was** **at** **least** **three** **hundred** **years** **.**
哪个 曾是 在 至少 三 百 年 .

至少有三百年了。

[bʌt; bət] [siː] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['meʒəz] [ɪn][maɪ]
But **see** **a** **more** **authentic** **account** **of** **some** **of** **these** **measures** **in** **my**
但 看 一个 更多的 真正的 帐户 的 一些 的 这些 措施 在 我的
[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['templz] .
Description **of** **the** **Jewish** **Temples** **.**
描述 的 这 犹太人 寺庙 .

但在我的《犹太圣殿描述》中可以看到对其中一些措施的更真实的描述。

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][ɪkˈspekt] [ðæt] [sʌtʃ] ['hiːðn] [æz; əz] [tʃɛrələs] [ɔː(r)] [hɛkətəs] ,
we **are** **not** **to** **expect** **that** **such** **heathens** **as** **Cherilus** **or** **Hecateus** **,**
我们 是 不是 到 预计 那 这样的 异教徒 作为 切里鲁斯 或者 赫卡忒俄斯 ,

我们不应该期望像 Cherilus 或 Hecateus 这样的异教徒，

[ɔː(r)][ðə; ði] [rest] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['saɪtɪd][baɪ]['d͡ʒəʊˈsiːfəs][ænd; ənd] [juːˈsiːbiəs] ,
or **the** **rest** **that** **are** **cited** **by** **Josephus** **and** **Eusebius** **,**
或者 这 休息 那 是 引用 经过 约瑟夫斯 和 优西比乌斯 ,

或约瑟夫斯和尤西比乌斯所引用的其余内容，

[kʊd; kəd][əˈvɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['meni] [mɪˈsteɪks] [ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
could **avoid** **making** **many** **mistakes** **in** **the** **Jewish** **history** **,**
可以 避免 制作 许多 错误 在 这 犹太人 历史 ,

可以避免在犹太历史上犯下许多错误，

[waɪl] [jet] [ðeɪ] ['strɒŋli] [kənˈfɜːm] [ðə; ði] [seɪm] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
while **yet** **they** **strongly** **confirm** **the** **same** **history** **in** **the** **general** **,**
尽管 然而 他们 强烈 确认 这 相同的 历史 在 这 一般的 ,

然而，它们却强烈地证实了一般意义上的同一历史，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l] [ˌæteˈsteiʃən] [tuː; tə] [ðəʊz] [mɔː(r)] [ɔːˈθentɪk] [əˈkaʊnts] [wiː; wi]
and **are** **most** **valuable** **attestations** **to** **those** **more** **authentic** **accounts** **we**
和 是 最多 有价值的 证明 到 那些 更多的 真正的 账户 我们
[hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd]['d͡ʒəʊˈsiːfəs] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] .
have **in** **the** **Scriptures** **and** **Josephus** **concerning** **them** **.**
有 在 这 经文 和 约瑟夫斯 有关 他们 .

并且是圣经和约瑟夫斯所著的有关这些内容的更真实记载的最有价值的证明。

(-) [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['testɪməni] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] .
(20) **A** **glorious** **testimony** **this** **of** **the** **observation** **of** **the** **sabbath** **by** **the** **Jews** **.**
(-) 一个 辉煌 见证 这 的 这 观察 的 这 安息日 经过 这 犹太人 .

（20）这是犹太人遵守安息日的光荣见证。

[siː] ['æntɪk] .
See **Antiq** **.**
看 古董 .

参见 Antiq。

[biː] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
B **.** **XVI** **.**
B . 十六 .

B. XVI.

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . [sekt] . [fɔːr] ,
ch **.** **2** **.** **sect** **.** **4** **,**
ch . 2 . 教派 . 4 ,

第 2 章第 4 节，

[ænd; ənd][tʃeɪtʃ] . [sɪks] . [sekt] . [ˌtuːˈtuː] ;
and **ch** **.** **6** **.** **sect** **.** **2** **;**
和 ch . 6 . 教派 . 2 ;

和第 6 章第 2 节；

[ðə; ði] [laɪf] ,
the **Life** **,**
这 生活 ,

生命，

[sekt] . - ;
sect . 54 ;
教派 . - ;

第54节;

[ænd; ənd][wɔː(r)] ,
and War ,
和 战争 ,

和战争,

[biː] . [ˌaɪ ˈviː] . [tʃeɪtʃ] . [naɪn] . [sekt] . - .
B . IV . ch . 9 . sect . 12 .
B . 第四 . ch . 9 . 教派 . - .

B. IV. 第 9 章第 12 节。

(-) [nɒt] [ðeə(r)] [lɔː] ,
(21) Not their law ,
(-) 不是 他们的 法律 ,

(21) 不是他们的律法,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['mækəˌbiːz]
but the superstitious interpretation of their leaders which neither the Maccabees
但 这 迷信的 解释 的 他们的 领导人 哪个 两者都不 这 马加比家族
[nɔː(r)]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['seɪvjə(r)][dɪd]['evə(r)] [ə'pruːv] [ɒv; əv] . (-)
nor our blessed Savior did ever approve of . (22)
也不 我们的 蒙福 救主 做过 曾经 批准 的 . (-)

而是他们领导人的迷信解释，无论是马加比家族还是我们的救世主都不赞同这种解释。(22)

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
In reading this and the remaining sections of this book ,
在 阅读 这 和 这 其余的 部分 的 这 书 ,

在阅读本书的这一部分和其余部分时,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ,
and some parts of the next ,
和 一些 部分 的 这 下一个 ,

以及接下来的部分内容,

[wʌn] [meɪ] ['iːzəli] [pə'siːv] [ðæt] ['aʊə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kuːl] [ænd; ənd]['kændɪd] ['ɔːθə(r)] ,
one may easily perceive that our usually cool and candid author ,
一 可能 容易地 感知 那 我们的 通常 凉爽的 和 坦率 作者 ,

人们很容易察觉到我们这位一贯冷静坦率的作者,

['d͡ʒəʊ'siːfəs] ,
Josephus ,
约瑟夫斯 ,

约瑟夫斯,

[wɒz; wəz] [tuː] ['haɪli] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] ['kæləmni] [ɒv; əv] - ,
was too highly offended with the impudent calumnies of Manethe ,
曾是 也 高度 被冒犯了 和 这 厚颜无耻 诽谤 的 - ,

曼内特的无耻诽谤令他极为反感,

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪtə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
and the other bitter enemies of the Jews ,
和 这 其他 苦的 敌人 的 这 犹太人 ,

以及犹太人的其他死敌,

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] ,
with whom he had now to deal ,
和 谁 他 有 现在 到 交易 ,

他现在要对付的是谁,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [hiːt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

and	was	thereby	betrayed	into	a	greater	heat	and	passion	than	ordinary	,
和	曾是	从而	背叛	进入	一个	更大的	热	和	热情	比	普通的	,

从而陷入比平常更强烈的热情和激情之中，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['kɒnsɪkwəns] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][hɪə(r)] ['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['feənəs] [ænd; ənd]

and	that	by	consequence	he	does	not	hear	reason	with	his	usual	fairness	and
和	那	经过	结果	他	做	不是	听到	原因	和	他的	通常	公平	和

[ˌɪmˌpɑːʃi'ælətɪ] ;

impartiality	;
公正性	;

因此，他听取意见时就不再秉持一贯的公平和公正；

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brevətɪ] [ænd; ənd] [sɪn'serətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

he	seems	to	depart	sometimes	from	the	brevity	and	sincerity	of	a
他	似乎	到	离开	有时	从	这	简洁	和	诚意	的	一个

['feɪθf(ə)l] [hɪ'stɔːrɪən] ,

faithful	historian	,
忠实	历史学家	,

他有时似乎偏离了忠实历史学家的简洁和真诚，

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][grænd] ['kærəktə(r)] ,

which	is	his	grand	character	,
哪个	是	他的	盛大	特点	,

这是他伟大的性格，

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ðə; ði][prəʊ'lɪksətɪ][ænd; ənd] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plɪdər] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'spjuːtənt] :

and	indulges	the	prolixity	and	colors	of	a	pleader	and	a	disputant	:
和	放纵	这	罗唆	和	颜色	的	一个	辩护人	和	一个	争议方	:

并纵容辩护者和辩论者的冗长和色彩：

[ə'kɔːdɪŋlɪ] ,

accordingly	,
因此	,

因此，

[aɪ] [kən'fes] ,

I	confess	,
我	承认	,

我承认，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [riːd] [ðiːz] ['sekʃənz] [wɪð] [les] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][duː; də][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

I	always	read	these	sections	with	less	pleasure	than	I	do	the	rest	of	his
我	总是	读	这些	部分	和	较少的	乐趣	比	我	做	这	休息	的	他的

['raɪtɪŋz] ,

writings	,
著作	,

我读这些章节时总是比读他的其他作品时感到更少乐趣，

[ðəʊ] [aɪ] ['fʊlɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [kɑːst][ɒn][ðə; ði][dʒuːz] ,

though	I	fully	believe	the	reproaches	cast	on	the	Jews	,
尽管	我	完全	相信	这	责备	投掷	在	这	犹太人	,

尽管我完全相信对犹太人的指责，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hɪə(r)] [en'devəz] [tuː; tə] [kən'fjuːt] [ænd; ənd][ɪk'spəʊz] ,

which	he	here	endeavors	to	confute	and	expose	,
哪个	他	这里	努力	到	驳斥	和	暴露	,

他在这里试图驳斥和揭露，

[wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] ['graʊndləs] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

were	wholly	groundless	and	unreasonable	.
是	完全	无根据的	和	不合理	.

是完全没有根据和不合理的。

(-) [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['testɪməni] [ɒv; əv]['mænəˌθoʊ] ,
(23) This is a very valuable testimony of Manetho ,
(-) 这 是 一个 非常 有价值的 见证 的 马内托 ,

（23）这是曼涅托非常宝贵的证言，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - ,
that the laws of Osarsiph ,
那 这 法律 的 - ,

奥萨西弗的法律，

[ɔː(r)]['məʊzɪz] ,
or Moses ,
或者 摩西 ,

或摩西，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ,
were not made in compliance with ,
是 不是 制成 在 遵守 和 ,

不符合规定，

[bʌt; bət][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ,
but in opposition to ,
但 在 反对 到 ,

但相反的是，

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
the customs of the Egyptians .
这 海关 的 这 埃及人 .

埃及人的风俗习惯。

[siː] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒn] ['æntɪk] .
See the note on Antiq .
看 这 笔记 在 古董 .

请参阅关于 Antiq 的注释。

[biː] . [θriː] . [tʃeɪtʃ] . [eit] . [sekt] . [naɪn] . (-)
B . III . ch . 8 . sect . 9 . (24)
B . 三、 . ch . 8 . 教派 . 9 . (-)

B. III. 第 8 章第 9 节(24)

[baɪ] [wei] [ɒv; əv]['aɪrəni] ,
By way of irony ,
经过 方式 的 讽刺 ,

讽刺的是，

[ai] [sə'pəʊz] .
I suppose .
我 认为 .

我想。

(-) [hɪə(r)][wiː; wi] [siː] [ðæt] ['d͡ʒəʊ'siːfəs] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
(25) Here we see that Josephus esteemed a generation between Joseph
(-) 这里 我们 看 那 约瑟夫斯 尊敬的 一个 一代 之间 约瑟夫
[ænd; ənd]['məʊzɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [tuː] [ɔː(r)] ['fɔːti] - [θriː] [j'iəz] ;
and Moses to be about forty - two or forty - three years ;
和 摩西 到 是 关于 四十 - 二 或者 四十 - 三 年 ;

（25）这里我们看到约瑟夫斯认为约瑟和摩西之间的一代大约是四十二或四十三年；

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[ɪf] ['teɪkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['tʃɪldrən] ,
if taken between the earlier children ,
如果 已采取 之间 这 早些时候 孩子们 ,

如果在较早的孩子之间拍摄，

[wel] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ɪn] [ðəʊz] ['eɪdʒɪz] .
well agrees with the duration of human life in those ages .
出色地 同意 和 这 期间 的 人类 生活 在 那些 年龄 .

这与那些时代的人类寿命非常吻合。

[siː] - .
See Antheat .
看 - .

参见 Antheat。

[rek] .
Rec .
推荐 .

记录。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['peɪdʒɪz] - , - , - .
pages 966 , 1019 , 1020 .
页面 - , - , - .

第966、1019、1020页。

(-) [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪn] [griːk] ,
(26) That is the meaning of Hierosyla in Greek ,
(-) 那 是 这 意义 的 - 在 希腊语 ,

（26）这就是希腊语中 Hierosyla 的意思，

[nɒt] [ɪn] ['hiːbruː] .
not in Hebrew .
不是 在 希伯来语 .

不是希伯来语。

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] .
BOOK II . 1 .
书 二 . 1 .

第二卷 1.

[ɪn] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bʊk] ,
In the former book ,
在 这 以前的 书 ,

在前一本书中，

[məʊst] ['ɒnəd] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] ,
most honored Epaphroditus ,
最多 荣幸 以巴弗罗狄托斯 ,

最尊贵的以巴弗提，

[aɪ] [hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] ['aʊə(r)] [æn'tɪkwəti] ,
I have demonstrated our antiquity ,
我 有 已证明 我们的 古代 ,

我已经证明了我们的古老，

[ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] ,
and confirmed the truth of what I have said ,
和 确认的 这 真相 的 什么 我 有 说 ,

并证实了我所说的话的真实性，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ,
from **the** **writings** **of** **the** **Phoenicians** **,**
从 这 著作 的 这 腓尼基人 ,

从腓尼基人的著作中，

[ænd; ənd] [kæl'di:ənz] ,
and **Chaldeans** **,**
和 迦勒底人 ,

迦勒底人，

[ænd; ənd] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .
and **Egyptians** **.**
和 埃及人 .

和埃及人。

[aɪ][hæv; həv] ,
I **have** **,**
我 有 ,

我有，

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
moreover **,**
而且 ,

而且，

[prə'dju:st] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn] ['raɪtər] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] [ˌðeə'tu:] .
produced **many** **of** **the** **Grecian** **writers** **as** **witnesses** **thereto** **.**
生产 许多 的 这 希腊 作家 作为 证人 到 .

许多希腊作家都见证了这一点。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mænəˌθoʊ][ænd; ənd] - ,
I **have** **also** **made** **a** **refutation** **of** **Manetho** **and** **Cheremon** **,**
我 有 还 制成 一个 反驳 的 马内托 和 - ,

我也驳斥了曼涅托和切雷蒙的观点，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
and **of** **certain** **others** **of** **our** **enemies** **.**
和 的 肯定 其他的 的 我们的 敌人 .

以及我们的某些敌人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ([wʌn]) ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [ˌkɒnfju:'teɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔ:θəz] [hu:]
I **shall** **now** **(** **1** **)** **therefore** **begin** **a** **confutation** **of** **the** **remaining** **authors** **who**
我 将 现在 (1) 所以 开始 一个 反驳 的 这 其余的 作者 WHO
[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌju: 'es] ;
have **written** **any** **thing** **against** **us** **;**
有 书面 任何 事物 反对 我们 ;

因此，我现在要 (1) 开始驳斥那些写过任何反对我们文章的其余作者；

[ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] [kən'fes] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [daʊt] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['eɪpiˌɑ:n] ([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]
although **I** **confess** **I** **have** **had** **a** **doubt** **upon** **me** **about** **Apion** **(** **2** **)** **the**
虽然 我 承认 我 有 有 一个 怀疑 之上 我 关于 阿皮翁 (2) 这
[grə'meərɪən] ,
grammarian **,**
语法学家 ,

尽管我承认我对语法学家阿皮翁（2）有所怀疑，

['weðə(r)] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'fju:t] [hɪm] [ɔ:(r)] [nɒt] ;
whether **I** **ought** **to** **take** **the** **trouble** **of** **confuting** **him** **or** **not** **;**
无论 我 应该 到 拿 这 麻烦 的 反驳 他 或者 不是 ;

我是否应该费力去驳斥他？

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [kən'teɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌækjuː'zeiʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

for	some	of	his	writings	contain	much	the	same	accusations	which	the	others
为了	一些	的	他的	著作	包含	很多	这	相同的	指控	哪个	这	其他的

[hæv; həv][leɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

have	laid	against	us	,
有	铺设	反对	我们	,

因为他的一些作品中也包含其他人对我们的指控，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['ædɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['frɪdʒɪd][ænd; ənd] [kən'temptəbl] ,

some	things	that	he	hath	added	are	very	frigid	and	contemptible	,
一些	事物	那	他	有	额外	是	非常	寒冷	和	可鄙	,

他添加的一些东西非常冷淡和卑鄙，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,

and	for	the	greatest	part	of	what	he	says	,
和	为了	这	最	部分	的	什么	他	说道	,

他所说的大部分内容是

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['skʌrələs] ,

it	is	very	scurrilous	,
它	是	非常	卑鄙的	,

这是非常粗俗的，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[tuː; tə] [spiːk] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pleɪn] [truːθ] ,

to	speak	no	more	than	the	plain	truth	,
到	说话	不	更多的	比	这	清楚的	真相	,

只说简单的事实，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd]['pɜːs(ə)n] ,

it	shows	him	to	be	a	very	unlearned	person	,
它	演出	他	到	是	一个	非常	未受过教育的	人	,

这表明他是一个非常无知的人，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [leɪz] [tə'geðə(r)] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['veri] [bæd] ['mɒrəlz]

and	what	he	lays	together	looks	like	the	work	of	a	man	of	very	bad	morals
和	什么	他	躺下	一起	看起来	喜欢	这	工作	的	一个	男人	的	非常	坏的	德

,

,

,

他拼凑的东西看上去就像是一个品行很差的人的作品，

[ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn][nəʊ]['betə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['maʊntɪbæŋk] .

and	of	one	no	better	in	his	whole	life	than	a	mountebank	.
和	的	一	不	更好的	在	他的	所有的	生活	比	一个	骗子	.

他一生中除了江湖骗子之外，什么都不是。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [səʊ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ,

because	there	are	a	great	many	men	so	very	foolish	,
因为	那里	是	一个	伟大的	许多	男人	所以	非常	愚蠢	,

因为有很多人非常愚蠢，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [kɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [ɔː'reiʃən, əu-][ðæn; ðən][baɪ] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [keə(r)] ,

that	they	are	rather	caught	by	such	orations	than	by	what	is	written	with	care	,
那	他们	是	相当	捕捉	经过	这样的	演讲	比	经过	什么	是	书面	和	关心	,

他们更容易被这样的演说所吸引，而不是被精心撰写的内容所吸引，

[ænd; ənd] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ri'prəutʃ] ['ʌðə(r)] [men] ,

and	take	pleasure	in	reproaching	other	men	,
和	拿	乐趣	在	责备	其他	男人	,

并以责备他人为乐，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ə'baɪd][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [kə'mend] ,

and	cannot	abide	to	hear	them	commended	,
和	不能	遵守	到	听到	他们	赞扬	,

无法忍受听到别人对他们的赞扬，

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] [nɒt][tuː; tə][let] [ðɪs] [mæn][gəʊ] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

I	thought	it	to	be	necessary	not	to	let	this	man	go	off	without	examination	,
我	想法	它	到	是	必要的	不是	到	让	这	男人	去	离开	没有	考试	,

我认为有必要不经检查就让这个人离开，

[huː] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

who	had	written	such	an	accusation	against	us	,
WHO	有	书面	这样的	一个	指控	反对	我们	,

他曾写过这样的控告我们的话，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] [ɪn]['əʊpən] [kɔːt] .

as	if	he	would	bring	us	to	make	an	answer	in	open	court	.
作为	如果	他	会	带来	我们	到	制作	一个	回答	在	打开	法庭	.

就好像他会带我们到公开法庭上作出答辩一样。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [əb'zɜːvd] ,

For	I	also	have	observed	,
为了	我	还	有	观察到	,

因为我也观察到，

[ðæt] ['meni] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [fɜːst] [bɪ'gæn][tuː; tə]

that	many	men	are	very	much	delighted	when	they	see	a	man	who	first	began	to
那	许多	男人	是	非常	很多	高兴极了	什么时候	他们	看	一个	男人	WHO	第一的	开始	到

[rɪ'prəʊtʃ] [ə'nʌðə(r)] ,

reproach	another	,
责备	其他	,

许多人看到一个人先开始责备别人时，都会很高兴，

[tuː; tə][biː; bi] [hɪm'self] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [kən'tempt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][v'aɪsɪz][hiː; hi] [hæθ] [hɪm'self]

to	be	himself	exposed	to	contempt	on	account	of	the	vices	he	hath	himself
到	是	他自己	裸露	到	鄙视	在	帐户	的	这	恶习	他	有	他自己

[biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] .

been	guilty	of	.
到过	有罪的	的	.

因为他自己犯下的罪行而遭受蔑视。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðɪs] [mænz] ['dɪskɔːs] ,

it	is	not	a	very	easy	thing	to	go	over	this	man's	discourse	,
它	是	不是	一个	非常	简单的	事物	到	去	超过	这	男人的	话语	,

回顾这个人的言论并不是一件容易的事，

[nɔː(r)][tuː; tə] [nəʊ] ['pleɪnli] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] ;

nor	**to**	**know**	**plainly**	**what**	**he**	**means**	**;**
也不	到	知道	显然	什么	他	方法	;

也不清楚他的意思;

[jet] [dʌz] [hiː; hi] [siːm] ,

yet	**does**	**he**	**seem**	**,**
然而	做	他	似乎	,

但他似乎

[ə'mɪdst] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːlshud] ,

amidst	**a**	**great**	**confusion**	**and**	**disorder**	**in**	**his**	**falsehoods**	**,**
在……之中	一个	伟大的	困惑	和	紊乱	在	他的	谎言	,

在他的谎言中陷入巨大的混乱和无序之中,

[tuː; tə] [prə'djuːs] ,

to	**produce**	**,**
到	生产	,

生产,

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,

in	**the**	**first**	**place**	**,**
在	这	第一的	地方	,

首先,

[sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [rɪ'zemb(ə)l] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl'redi] ,

such	**things**	**as**	**resemble**	**what**	**we**	**have**	**examined**	**already**	**,**
这样的	事物	作为	类似	什么	我们	有	检查	已经	,

类似于我们已经检查过的东西,

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ;

and	**relate**	**to**	**the**	**departure**	**of**	**our**	**forefathers**	**out**	**of**	**Egypt**	**;**
和	涉及	到	这	离开	的	我们的	祖先	出去	的	埃及	;

并与我们的祖先离开埃及有关;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和,

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,

in	**the**	**second**	**place**	**,**
在	这	第二	地方	,

其次,

[hiː; hi] [ə'kjuːz] [ðəʊz] [dʒuːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] ;

he	**accuses**	**those**	**Jews**	**that**	**are**	**inhabitants**	**of**	**Alexandria**	**;**
他	指控	那些	犹太人	那	是	居民	的	亚历山大	;

他指责那些居住在亚历山大的犹太人;

[æz; əz] ,

as	**,**
作为	,

作为,

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] ,

in	**the**	**third**	**place**	**,**
在	这	第三	地方	,

第三,

[hiː; hi]['mɪksɪz] [wɪð] [ðəʊz] [θɪŋz] [sʌtʃ] [ˌækjuː'zeɪʃən] [æz; əz] [kən'sɜːn] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ˌpjuərɪfɪ'keɪʃən] ,

he	**mixes**	**with**	**those**	**things**	**such**	**accusations**	**as**	**concern**	**the**	**sacred**	**purifications**	**,**
他	混合	和	那些	事物	这样的	指控	作为	忧虑	这	神圣	净化	,

他把有关神圣净化的指控与这些事情混在一起,

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['li:g(ə)l] [raɪts] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['temp(ə)l] . [ˌtu:'tu:] .

with	the	other	legal	rites	used	in	the	temple	.	2	.
和	这	其他	合法的	仪式	用过的	在	这	寺庙	.	2	.

与寺庙中使用的其他合法仪式相同。2.

[naʊ] [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['demənstreɪtɪd] ,

Now	although	I	cannot	but	think	that	I	have	already	demonstrated	,
现在	虽然	我	不能	但	思考	那	我	有	已经	已证明	,

现在，尽管我不得不认为我已经证明了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'bʌndəntli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

and	that	abundantly	more	than	was	necessary	,
和	那	大量	更多的	比	曾是	必要的	,

并且远远超过所需，

[ðæt] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

that	our	fathers	were	not	originally	Egyptians	,
那	我们的	父亲们	是	不是	起初	埃及人	,

我们的祖先原本不是埃及人，

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðens] [ɪk'speld] ,

nor	were	thence	expelled	,
也不	是	因此	被驱逐	,

也没有被驱逐，

['aɪðə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] [dɪ'zi:zɪz] ,

either	on	account	of	bodily	diseases	,
任何一个	在	帐户	的	身体上的	疾病	,

无论是由于身体疾病，

[ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kə'læmitiz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔ:t] ;

or	any	other	calamities	of	that	sort	;
或者	任何	其他	灾难	的	那	种类	;

或任何其他类似的灾难；

[jet] [wɪl] [aɪ] ['bri:fli] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] ['eɪpiˌɑ:n] [ædz] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ;

yet	will	I	briefly	take	notice	of	what	Apion	adds	upon	that	subject	;
然而	将要	我	简要地	拿	注意	的	什么	阿皮翁	添加	之上	那	主题	;

然而，我将简要地关注一下阿皮翁 (Apion) 就该主题所补充的内容；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [θɜ:d] [bʊk] ,

for	in	his	third	book	,
为了	在	他的	第三	书	,

在他的第三本书中，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ,

which	relates	to	the	affairs	of	Egypt	,
哪个	相关	到	这	事务	的	埃及	,

与埃及事务有关，

[hi:; hi] [spi:ks] [ðʌs] :

he	speaks	thus	:
他	说话	因此	:

他这样说：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [men] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] ,

"	I	have	heard	of	the	ancient	men	of	Egypt	,
"	我	有	听到	的	这	古老的	男人	的	埃及	,

“我听说过古埃及人，

[ðæt] ['məʊzɪz][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˌhi:li'ɔpəlis] ,

that	Moses	was	of	Heliopolis	,
那	摩西	曾是	的	赫利奥波利斯	,

摩西来自赫利奥波利斯，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz]

and	that	he	thought	himself	obliged	to	follow	the	customs	of	his	forefathers
和	那	他	想法	他自己	有义务	到	跟随	这	海关	的	他的	祖先

，

，

，

他认为自己有义务遵循祖先的习俗，

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ，

and	offered	his	prayers	in	the	open	air	,
和	提供	他的	祈祷	在	这	打开	空气	，

并在露天祈祷，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] ；

towards	the	city	walls	;
向	这	城市	墙壁	；

朝向城墙；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [sʌn] - ['raɪzɪŋ] ，

but	that	he	reduced	them	all	to	be	directed	towards	sun	-	rising	,
但	那	他	减少	他们	全部	到	是	指导	向	太阳	-	上升	，

但他把它们全部导向日出方向，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌhiːli'ɔpəlis] ；

which	was	agreeable	to	the	situation	of	Heliopolis	;
哪个	曾是	同意	到	这	情况	的	赫利奥波利斯	；

这与赫利奥波利斯的情况相符；

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][set] [ʌp] ['pɪlər] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['nəʊmɒn] ，

that	he	also	set	up	pillars	instead	of	gnomons	,
那	他	还	放	向上	柱子	反而	的	日晷	，

他还设立了日柱来代替晷针，

([θriː]) ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['kævəti] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] ，

(	3	)	under	which	was	represented	a	cavity	like	that	of	a	boat	,
(	3	)	在下面	哪个	曾是	代表	一个	空腔	喜欢	那	的	一个	船	，

（3）其下方有一个类似船的空腔，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tɒps] [fel] [daʊn] [ə'pɒn] [ðæt] ['kævəti] ，

and	the	shadow	that	fell	from	their	tops	fell	down	upon	that	cavity	,
和	这	阴影	那	跌倒	从	他们的	最高额	跌倒	向下	之上	那	空腔	，

从树顶落下的阴影落在了那个洞穴上，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [gəʊ] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪk] [kɔːs] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] [gəʊz] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

that	it	might	go	round	about	the	like	course	as	the	sun	itself	goes	round	in	the
那	它	可能	去	圆形的	关于	这	喜欢	课程	作为	这	太阳	本身	去	圆形的	在	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

它可能会沿着与太阳绕行相同的轨道运行。

" [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ] [ðɪs] [grə'meəriən] .

"	This	is	that	wonderful	relation	which	we	have	given	us	by	this	grammarian	.
"	这	是	那	精彩的	关系	哪个	我们	有	给定	我们	经过	这	语法学家	.

“这就是这位语法学家给我们提供的奇妙的关系。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn][ɪz][səʊ] [pleɪn] ，

But	that	it	is	a	false	one	is	so	plain	,
但	那	它	是	一个	错误的	一	是	所以	清楚的	，

但这是假的，这是显而易见的，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

that	it	stands	in	need	of	few	words	to	prove	it	,
那	它	站立	在	需要	的	很少	字	到	证明	它	,

只需几句话就能证明这一点，

[bʌt; bət] [ɪz] [ˈmænɪfest] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈməʊzɪz] ;

but	is	manifest	from	the	works	of	Moses	;
但	是	显现	从	这	作品	的	摩西	;

但从摩西的行为中可以看出来；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɪˈrektɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈtæbənækl] [tuː; tə] [gɒd] ,

for	when	he	erected	the	first	tabernacle	to	God	,
为了	什么时候	他	竖立	这	第一的	圣幕	到	上帝	,

当他为上帝建造第一个帐幕时，

[hiː; hi] [dɪd] [hɪmˈself] [ˈnaɪðə(r)] [gɪv] [ˈɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [sʌtʃ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]

he	did	himself	neither	give	order	for	any	such	kind	of	representation	to	be
他	做过	他自己	两者都不	给	命令	为了	任何	这样的	种类	的	表示	到	是

[meɪd] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,

made	at	it	,
制成	在	它	,

他本人并没有命令在该会上作出任何此类陈述，

[nɔː(r)] [ɔːˈdeɪn] [ðæt] [ðəʊz] [ðæt] [keɪm] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] .

nor	ordain	that	those	that	came	after	him	should	make	such	a	one	.
也不	授职	那	那些	那	来了	后	他	应该	制作	这样的	一个	一	.

也没有规定他的后人也要做出这样的事。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[wen] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] [eɪdʒ] [ˈsɒləmən] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] [dʒəˈruːsələm] ,

when	in	a	future	age	Solomon	built	his	temple	in	Jerusalem	,
什么时候	在	一个	未来	年龄	所罗门	建造	他的	寺庙	在	耶路撒冷	,

当未来的时代所罗门在耶路撒冷建造他的圣殿时，

[hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈniːdləs] [ˌdekəˈreɪʃnz] [æz; əz] [ˈeɪpiˌɑːn] [hæθ] [hɪə(r)] [dɪˈvaɪzd] .

he	avoided	all	such	needless	decorations	as	Apion	hath	here	devised	.
他	避免	全部	这样的	不必要	装饰	作为	阿皮翁	有	这里	设计	.

他避免了阿皮翁在这里设计的所有不必要的装饰。

[hiː; hi] [sez] [ˈfɜːðə(r)] ,

He	says	further	,
他	说道	更远	,

他进一步说道，

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] " [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [men] ,

how	he	had	"	heard	of	the	ancient	men	,
如何	他	有	"	听到	的	这	古老的	男人	,

他“听说过古人，

[ðæt] [ˈməʊzɪz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] - .

that	Moses	was	of	Hellopolis	.
那	摩西	曾是	的	-	.

摩西是哈洛波利斯人。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

"	To	be	sure	that	was	,
"	到	是	当然	那	曾是	,

“当然，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [mæn] [hɪm'self] ,

because	being	a	younger	man	himself	,
因为	存在	一个	年轻	男人	他自己	,

因为他自己也比较年轻，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðəʊz] [ðæt] [baɪ][ðeə(r)]['eldə(r)][eɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd] [kən'vəːs] [wɪð] [hɪm] .

he	believed	those	that	by	their	elder	age	were	acquainted	and	conversed	with	him	.
他	相信	那些	那	经过	他们的	长老	年龄	是	熟人	和	交谈	和	他	.

他相信那些年长的人认识他并且与他交谈过。

[naʊ] [ðɪs] [grə'meərɪən] ,

Now	this	grammarian	,
现在	这	语法学家	,

现在这位语法学家，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

as	he	was	,
作为	他	曾是	,

就像他一样，

[kʊd; kəd][nɒt] ['sɜːt(ə)nli] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pəʊɪt]['hoʊmərz] ['kʌntri] ,

could	not	certainly	tell	which	was	the	poet	Homer's	country	,
可以	不是	当然	告诉	哪个	曾是	这	诗人	荷马	国家	,

无法确定哪个是诗人荷马的国家，

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [paɪ'θægərəs] ,

no	more	than	he	could	which	was	the	country	of	Pythagoras	,
不	更多的	比	他	可以	哪个	曾是	这	国家	的	毕达哥拉斯	,

他所能做的就是去毕达哥拉斯的国家，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [kəm'pærətɪvli] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ;

who	lived	comparatively	but	a	little	while	ago	;
WHO	居住地	比较	但	一个	小的	尽管	前	;

他生活的时间相对较短；

[jet] [dʌz] [hiː; hi] [ðʌs] ['iːzəli] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['məʊzɪz] ,

yet	does	he	thus	easily	determine	the	age	of	Moses	,
然而	做	他	因此	容易地	决定	这	年龄	的	摩西	,

但他却如此轻易地确定了摩西的年龄，

[huː] [priː'siːd, priː][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

who	preceded	them	such	a	vast	number	of	years	,
WHO	之前	他们	这样的	一个	广阔的	数字	的	年	,

他们已经存在多年了，

[æz; əz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [menz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

as	depending	on	his	ancient	men's	relation	,
作为	取决于	在	他的	古老的	男士	关系	,

取决于他与古代人的关系，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [nəʊ'tɔːriəs] [ə; eɪ]['laɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .

which	shows	how	notorious	a	liar	he	was	.
哪个	演出	如何	臭名昭著	一个	说谎者	他	曾是	.

这表明他是一个多么臭名昭著的骗子。

[bʌt; bət] [ðen] [æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [sez]

But	then	as	to	this	chronological	determination	of	the	time	when	he	says
但	然后	作为	到	这	按时间顺序	决心	的	这	时间	什么时候	他	说道

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['leprəs] ['piːp(ə)l] ,

he	brought	the	leprous	people	,
他	带来	这	麻风病	人们	,

但关于他说他带来麻风病人的时间顺序的确定，

[ðə; ði][blaɪnd] ,

the	blind	,
这	瞎的	,

盲人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

and	the	lame	out	of	Egypt	,
和	这	瘸	出去	的	埃及	,

把瘸腿的从埃及带出来，

[siː] [haʊ] [wel] [ðɪs] [məʊst] ['ækjərət] [grə'meərɪən] [ɒv; əv]['aʊəz] [ə'griːz] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv]

see	how	well	this	most	accurate	grammarian	of	ours	agrees	with	those	that	have
看	如何	出色地	这	最多	准确的	语法学家	的	我们的	同意	和	那些	那	有

['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] !

written	before	him	!
书面	前	他	!

看看我们这位最准确的语法学家与在他之前写作的人的观点有多么一致！

['mænəˌθoʊ] [sez] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [dɪ'pɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Manetho	says	that	the	Jews	departed	out	of	Egypt	,
马内托	说道	那	这	犹太人	已离开	出去	的	埃及	,

曼涅托说，犹太人离开埃及时，

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - ,

in	the	reign	of	Tethmosis	,
在	这	在位	的	-	,

在特特摩斯统治时期，

[θriː] ['hʌndrəd] ['naɪnti] - [θriː] [jˈiəz] [bɪ'fɔː(r)] ['dæniːəs] [fled] [tuː; tə] ['ɑːgɒs] ;

three	hundred	ninety	-	three	years	before	Danaus	fled	to	Argos	;
三	百	九十	-	三	年	前	达那俄斯	逃亡	到	阿尔戈斯	;

达那俄斯逃往阿尔戈斯的三百九十三年前；

- [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [kɪŋ] [bɑːkɔɪs] ,

Lysimaehus	says	it	was	under	king	Bocchoris	,
-	说道	它	曾是	在下面	国王	博乔里斯	,

利西马埃乌斯说，这是在博科里斯国王统治时期，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [ə'gəʊ] ;

one	thousand	seven	hundred	years	ago	;
一	千	七	百	年	前	;

一千七百年前；

['moʊloʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['evri] [wʌn] [pliːzd] :

Molo	and	some	others	determined	it	as	every	one	pleased	:
莫洛	和	一些	其他的	决定	它	作为	每一个	一	高兴	:

Molo 和其他一些人按照大家的意愿决定了：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['eɪpiˌɑːn][ɒv; əv]['aʊəz] ,

but	this	Apion	of	ours	,
但	这	阿皮翁	的	我们的	,

但我们的这位阿皮翁，

[æz; əz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

as	deserving	to	be	believed	before	them	,
作为	值得	到	是	相信	前	他们	,

值得在他们面前被相信，

[hæθ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ə'lɪmpiæd] ,

hath	determined	it	exactly	to	have	been	in	the	seventh	olympiad	,
有	决定	它	确切地	到	有	到过	在	这	第七	奥林匹克运动会	,

确定它恰好在第七届奥运会上，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ə'lɪmpiæd] ;

and	the	first	year	of	that	olympiad	;
和	这	第一的	年	的	那	奥林匹克运动会	;

以及那届奥运会的第一年；

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [jɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['kɑːθɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] .

the	very	same	year	in	which	he	says	that	Carthage	was	built	by	the	Phoenicians	.
这	非常	相同的	年	在	哪个	他	说道	那	迦太基	曾是	建造	经过	这	腓尼基人	.

他也说迦太基是腓尼基人于同一年建立的。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] [wɒz; wəz] ,

The	reason	why	he	added	this	building	of	Carthage	was	,
这	原因	为什么	他	额外	这	建筑	的	迦太基	曾是	,

他之所以建造这座迦太基建筑，是因为，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

to	be	sure	,
到	是	当然	,

确实，

[ɪn]['ɔːdə(r)] ,

in	order	,
在	命令	,

为了，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

as	he	thought	,
作为	他	想法	,

正如他所想，

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] [baɪ][səʊ] ['evɪdənt] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [krə'nɒlədʒi] .

to	strengthen	his	assertion	by	so	evident	a	character	of	chronology	.
到	加强	他的	断言	经过	所以	明显	一个	特点	的	时间顺序	.

通过如此明显的时间顺序特征来加强他的主张。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [kən'fjuːt] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] ;

But	he	was	not	aware	that	this	character	confutes	his	assertion	;
但	他	曾是	不是	意识到的	那	这	特点	反驳	他的	断言	;

但他没有意识到这个角色驳斥了他的断言；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [fə'niːʃn] ['rekɔːdz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

for	if	we	may	give	credit	to	the	Phoenician	records	as	to	the	time	of
为了	如果	我们	可能	给	信用	到	这	腓尼基人	记录	作为	到	这	时间	的

[ðə; ði][fɜːst] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒləni] [tuː; tə] ['kɑːθɪdʒ] ,

the	first	coming	of	their	colony	to	Carthage	,
这	第一的	未来	的	他们的	殖民地	到	迦太基	,

如果我们可以相信腓尼基人关于他们第一次来到迦太基殖民地的记录，

[ðeɪ] [rɪ'leɪt] [ðæt] - [ðeə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)]

they	relate	that	Hirom	their	king	was	above	a	hundred	and	fifty	years	earlier
他们	涉及	那	-	他们的	国王	曾是	多于	一个	百	和	五十	年	早些时候

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] ;

than	the	building	of	Carthage	;
比	这	建筑	的	迦太基	;

他们说，他们的国王希罗姆比迦太基的建立早一百五十多年。

[kən'sɜːnɪŋ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːməli] [prə'djuːst] [ˌtestə'məʊniːəlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fə'niːʃn]

concerning	whom	I	have	formerly	produced	testimonials	out	of	those	Phoenician
有关	谁	我	有	以前	生产	用户评价	出去	的	那些	腓尼基人

['rekɔːdz] ,

records	,
记录	,

我以前曾根据腓尼基人的记录，提供过关于他们的证词，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['spləmən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪldɪŋ]

as	also	that	this	Hirom	was	a	friend	of	Solomon	when	he	was	building
作为	还	那	这	-	曾是	一个	朋友	的	所罗门	什么时候	他	曾是	建筑

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,

the	temple	of	Jerusalem	,
这	寺庙	的	耶路撒冷	,

希罗姆也是所罗门建造耶路撒冷圣殿时的朋友，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['temp(ə)l] ;

and	gave	him	great	assistance	in	his	building	that	temple	;
和	给予	他	伟大的	协助	在	他的	建筑	那	寺庙	;

并给予他建造那座寺庙的极大帮助；

[waɪl] [stɪl] ['spləmən] [hɪm'self] [bɪlt] [ðæt] ['temp(ə)l][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [twelv] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

while	still	Solomon	himself	built	that	temple	six	hundred	and	twelve	years	after	the
尽管	仍然	所罗门	他自己	建造	那	寺庙	六	百	和	十二	年	后	这

[dʒuːz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .

Jews	came	out	of	Egypt	.
犹太人	来了	出去	的	埃及	.

而所罗门本人在犹太人离开埃及六百一十二年后建造了这座寺庙。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [aʊt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

As	for	the	number	of	those	that	were	expelled	out	of	Egypt	,
作为	为了	这	数字	的	那些	那	是	被驱逐	出去	的	埃及	,

至于被驱逐出埃及的人数，

[hiː; hi] [hæθ] [kən'traɪvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [wɪð] - ,

he	hath	contrived	to	have	the	very	same	number	with	Lysimaehus	,
他	有	人为的	到	有	这	非常	相同的	数字	和	-	,

他设法与吕西马埃乌斯拥有同样的人数，

[ænd; ənd] [sez] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

and	says	they	were	a	hundred	and	ten	thousand	.
和	说道	他们	是	一个	百	和	十	千	.

并说他们有十万一千人。

[hiː; hi] [ðen] [ə'saɪnz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd]['plɔːzəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm]

He	then	assigns	a	certain	wonderful	and	plausible	occasion	for	the	name
他	然后	分配	一个	肯定	精彩的	和	合情合理	场合	为了	这	姓名

[ɒv; əv] ['sæbəθ] ;

of	Sabbath	;
的	安息日	;

然后，他为安息日这个名称指定了一个奇妙而合理的场合；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] [ðæt] " [wen] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd]['træv(ə)ld] [ə; eɪ][sɪks] [deɪz] - ['dʒɜːni] ,

for	he	says	that	"	when	the	Jews	had	traveled	a	six	days	-	journey	,
为了	他	说道	那	"	什么时候	这	犹太人	有	旅行	一个	六	天	-	旅行	,

因为他说“当犹太人走了六天的路程后，

[ðeɪ] [hæd; həd]['bjuːboʊz][ɪn][ðeə(r)] [grɔin] ;

they	had	buboes	in	their	groins	;
他们	有	淋巴结肿大	在	他们的	腹股沟	;

他们的腹股沟有淋巴结炎；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ,

and	that	on	this	account	it	was	that	they	rested	on	the	seventh	day	,
和	那	在	这	帐户	它	曾是	那	他们	休息	在	这	第七	天	,

因此他们在第七天休息了，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [gɒt] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [dʒuː'diə] ;

as	having	got	safely	to	that	country	which	is	now	called	Judea	;
作为	拥有	得到	安全	到	那	国家	哪个	是	现在	称为	犹太	;

安全到达现在被称为犹太的地方；

[ðæt] [ðen] [ðeɪ] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

that	then	they	preserved	the	language	of	the	Egyptians	,
那	然后	他们	保存完好	这	语言	的	这	埃及人	,

他们保留了埃及人的语言，

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,

and	called	that	day	the	Sabbath	,
和	称为	那	天	这	安息日	,

称那日为安息日，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mælədi] [ɒv; əv]['bjuːboʊz][ɒn][ðeə(r)] [grɔɪn] [wɒz; wəz] [nemd] - [baɪ][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

for	that	malady	of	buboes	on	their	groin	was	named	Sabbatosis	by	the	Egyptians	.
为了	那	弊病	的	淋巴结肿大	在	他们的	腹股沟	曾是	命名	-	经过	这	埃及人	.

因为埃及人将腹股沟淋巴结炎这种疾病称为“Sabbatosis”。

" [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][ə; eɪ][mæn] [naʊ] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] ['fɛloʊz] ['traɪflɪŋ] ,

"	And	would	not	a	man	now	laugh	at	this	fellow's	trifling	,
"	和	会	不是	一个	男人	现在	笑	在	这	同伴们	琐事	,

“现在谁会嘲笑这家伙的玩笑呢？

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [heɪt] [hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðʌs] ?

or	rather	hate	his	impudence	in	writing	thus	?
或者	相当	恨	他的	厚颜无耻	在	写作	因此	?

或者更确切地说，讨厌他这样写文章的厚颜无耻？

[wiː; wi][mʌst; məst] ,

We	must	,
我们	必须	,

我们必须

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

[feɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [mʌst; məst]

fake	**it**	**for**	**granted**	**that**	**all**	**these**	**hundred**	**and**	**ten**	**thousand**	**men**	**must**
伪造的	它	为了	的确	那	全部	这些	百	和	十	千	男人	必须

[hæv; həv] [ðiːz] [ˈbjuːboʊz] .

have	**these**	**buboes**	**.**
有	这些	淋巴结肿大	.

假装理所当然地认为这十万一千人都患有淋巴结肿大。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] ,

for	**certain**	**,**
为了	肯定	,

可以肯定的是，

[ɪf] [ðəʊz] [men] [hæd; həd] [biːn] [blaɪnd] [ænd; ənd] [leɪm] ,

if	**those**	**men**	**had**	**been**	**blind**	**and**	**lame**	**,**
如果	那些	男人	有	到过	瞎的	和	瘸	,

如果那些人又瞎又瘸，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [dɪˈstempə(r)] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] ,

and	**had**	**all**	**sorts**	**of**	**distempers**	**upon**	**them**	**,**
和	有	全部	排序	的	犬瘟热	之上	他们	,

并患有各种疾病，

[æz; əz] [ˈeɪpiˌɑːn] [sez] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

as	**Apion**	**says**	**they**	**had**	**,**
作为	阿皮翁	说道	他们	有	,

正如阿皮翁所说，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [deɪz] [ˈdʒɜːni] ;

they	**could**	**not**	**have**	**gone**	**one**	**single**	**day's**	**journey**	**;**
他们	可以	不是	有	已消失	一	单身的	天	旅行	;

他们甚至连一天的路程都走不了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈdezət] ,

but	**if**	**they**	**had**	**been**	**all**	**able**	**to**	**travel**	**over**	**a**	**large**	**desert**	**,**
但	如果	他们	有	到过	全部有能力的		到	旅行	超过	一个	大的	沙漠	,

但如果他们都能够穿越一片大沙漠，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[bɪˈsaɪdz] [ðæt] ,

besides	**that**	**,**
除了	那	,

除此之外，

[tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [əˈpəʊzd] [ðem; ðəm] ,

to	**fight**	**and**	**conquer**	**those**	**that**	**opposed**	**them**	**,**
到	斗争	和	征服	那些	那	反对	他们	,

与敌人战斗并战胜他们，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['bjuːboʊz] [ɒn] [ðeə(r)] [grɔin] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ]

they	had	not	all	of	them	had	buboes	on	their	groins	after	the	sixth	day
他们	有	不是	全部	的	他们	有	淋巴结肿大	在	他们的	腹股沟	后	这	第六	天

[wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ;

was	over	;
曾是	超过	;

第六天过后，并不是所有人都出现了腹股沟淋巴结肿大；

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [dɪ'stempə(r)] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ðæt] ['træv(ə)l]

for	no	such	distemper	comes	naturally	and	of	necessity	upon	those	that	travel
为了	不	这样的	犬瘟热	来	自然	和	的	必要性	之上	那些	那	旅行

;

;

;

对于旅行者来说，这种疾病并不是自然而然或必然发生的；

[bʌt; bət] [stɪl] ,

but	still	,
但	仍然	,

但仍然，

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ten] [θ'aʊzəndz] [ɪn] [ə; eɪ] [kæmp] [tə'geðə(r)] ,

when	there	are	many	ten	thousands	in	a	camp	together	,
什么时候	那里	是	许多	十	数千	在	一个	营	一起	,

当数万人聚集在一个营地时，

[ðeɪ] ['kɒnstəntli] [mɑːtʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)ld] [speɪs] [[ɪn] [ə; eɪ] [deɪ]] .

they	constantly	march	a	settled	space	[	in	a	day	]	.
他们	不断地	行进	一个	定居	空间	[	在	一个	天	]	.

他们每天都会在一个固定的空间里行军。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [baɪ] [tʃɑːns] ;

Nor	is	it	at	all	probable	that	such	a	thing	should	happen	by	chance	;
也不	是	它	在	全部	可能	那	这样的	一个	事物	应该	发生	经过	机会	;

这种事情根本不可能是偶然发生的；

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [prə'dɪdʒəsli] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

this	would	be	prodigiously	absurd	to	be	supposed	.
这	会	是	惊人地	荒诞	到	是	据称	.

这种想法实在太荒谬了。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

['aʊə(r)] ['ædmərəb(ə)l] ['ɔːθə(r)] ['eɪpiˌɑːn] [hæθ] [bɪ'fɔː(r)] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dʒuː'diə] [ɪn] [sɪks]

our	admirable	author	Apion	hath	before	told	us	that	"	they	came	to	Judea	in	six
我们的	令人钦佩的	作者	阿皮翁	有	前	讲述	我们	那	"	他们	来了	到	犹太	在	六

[deɪz] - [taɪm] ;

days	'	time	;
天	-	时间	;

我们令人钦佩的作家阿皮翁曾经告诉我们“他们在六天内到达了犹大；

" [ænd; ənd] [ə'gen] ,

"	and	again	,
"	和	再次	,

“又一次，

[ðæt] " ['məʊzɪz] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ə'reɪbiə] ,

that	"	Moses	went	up	to	a	mountain	that	lay	between	Egypt	and	Arabia	,
那	"	摩西	去	向上	到	一个	山	那	躺	之间	埃及	和	阿拉伯	,

“摩西登上了埃及和阿拉伯之间的一座山，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['saɪnaɪ] ,

which	was	called	Sinai	,
哪个	曾是	称为	西奈山	,

西奈山，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'siːld] [ðeə(r)] ['fɔːti] [deɪz] ,

and	was	concealed	there	forty	days	,
和	曾是	暗	那里	四十	天	,

在那里隐藏了四十天，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [geɪv] [lɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] .

and	that	when	he	came	down	from	thence	he	gave	laws	to	the	Jews	.
和	那	什么时候	他	来了	向下	从	因此	他	给予	法律	到	这	犹太人	.

当他从那里下来时，他给犹太人颁布了法律。

" [bʌt; bət] ,

"	But	,
"	但	,

“但，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['tæri] ['fɔːti] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] [weə(r)]

how	was	it	possible	for	them	to	tarry	forty	days	in	a	desert	place	where
如何	曾是	它	可能的	为了	他们	到	焦油	四十	天	在	一个	沙漠	地方	在哪里

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)] ,

there	was	no	water	,
那里	曾是	不	水	,

他们怎么可能在没有水的旷野停留四十天呢?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd]

and	at	the	same	time	to	pass	all	over	the	country	between	that	and
和	在	这	相同的	时间	到	经过	全部	超过	这	国家	之间	那	和

[dʒuː'diə][ɪn][ðə; ði][sɪks] [deɪz] ?

Judea	in	the	six	days	?
犹太	在	这	六	天	?

并同时在六天内穿越从那里到犹太的所有国家?

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [grə'mætɪkl] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['sæbəθ] ,

And	as	for	this	grammatical	translation	of	the	word	Sabbath	,
和	作为	为了	这	语法	翻译	的	这	单词	安息日	,

至于“安息日”这个词的语法翻译，

[ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪmpjədəns] [ɔː(r)][grəʊs] ['ɪgnərəns] ;

it	either	contains	an	instance	of	his	great	impudence	or	gross	ignorance	;
它	任何一个	包含	一个	实例	的	他的	伟大的	厚颜无耻	或者	总的	无知	;

它要么体现了他的无礼，要么体现了他的无知；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] - [ænd; ənd] ['sæbəθ] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

for	the	words	Sabbo	and	Sabbath	are	widely	different	from	one	another	;
为了	这	字	-	和	安息日	是	广泛	不同的	从	一	其他	;

因为 Sabbo 和 Sabbath 这两个词彼此之间有很大区别；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] ['sæbəθ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [diː'nəuts] [rest] [frɒm; frəm][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]

for	the	word	Sabbath	in	the	Jewish	language	denotes	rest	from	all	sorts	of
为了	这	单词	安息日	在	这	犹太人	语言	表示	休息	从	全部	排序	的

[wɜːk] ;

work	;
工作	;

因为犹太语中的“安息日”一词表示停止一切工作；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] - ,

but	the	word	Sabbo	,
但	这	单词	-	,

但 Sabbo 这个词，

[æz; əz][hiː; hi] [əˈfəːmz] ,

as	he	affirms	,
作为	他	肯定	,

正如他所言，

[diˈnəuts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [ðə; ði] [ˈmælədi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːbəʊ] [ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] . [θriː] .

denotes	among	the	Egyptians	the	malady	of	a	bubo	in	the	groin	.	3	.
表示	之中	这	埃及人	这	弊病	的	一个	淋巴结肿大	在	这	腹股沟	.	3	.

在埃及人中，它指的是腹股沟淋巴结炎这种疾病。3.

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˈnɒv(ə)l] [əˈkaʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈeɪpiˌɑːn] [gɪvz] [ˌjuː ˈes] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] -

This	is	that	novel	account	which	the	Egyptian	Apion	gives	us	concerning	the	Jews	'
这	是	那	小说	帐户	哪个	这	埃及人	阿皮翁	给予	我们	有关	这	犹太人	-

[dɪˈpɑːtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,

departure	out	of	Egypt	,
离开	出去	的	埃及	,

这是埃及阿皮翁给我们讲述的有关犹太人离开埃及的新颖记述，

[ænd; ənd][ɪz][nəʊ][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kənˈtraɪvəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	is	no	better	than	a	contrivance	of	his	own	.
和	是	不	更好的	比	一个	装置	的	他的	自己的	.

这并不比他自己的发明更好。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ˈwʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði][laɪz][hiː; hi] [telz] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz] ,

But	why	should	we	wonder	at	the	lies	he	tells	about	our	forefathers	,
但	为什么	应该	我们	想知道	在	这	谎言	他	讲述	关于	我们的	祖先	,

但我们为什么要对他关于我们祖先的谎言感到惊讶呢?

[wen] [hiː; hi] [əˈfəːmz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,

when	he	affirms	them	to	be	of	Egyptian	original	,
什么时候	他	肯定	他们	到	是	的	埃及人	原来的	,

当他确认这些文字源自埃及时，

[wen] [hiː; hi][laɪz][ˈɔːlsəʊ] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] ?

when	he	lies	also	about	himself	?
什么时候	他	谎言	还	关于	他自己	?

当他对自己也撒谎时?

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət][əʊˈeɪsɪs][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

for	although	he	was	born	at	Oasis	in	Egypt	,
为了	虽然	他	曾是	出生	在	绿洲	在	埃及	,

虽然他出生在埃及的绿洲，

[hiː; hi] [prɪˈtendz] [tuː; tə][biː; bi] ,

he	pretends	to	be	,
他	假装	到	是	,

他假装

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [seɪ] ,

as	a	man	may	say	,
作为	一个	男人	可能	说	,

正如一个人可能会说的那样，

[ðə; ði][tɒp][mæn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] ;

the	top	man	of	all	the	Egyptians	;
这	顶部	男人	的	全部	这	埃及人	;

所有埃及人的领袖；

[jet] [dʌz] [hiː; hi] [fɔːˈsweə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [prəʊˈdʒenɪtəz] ,

yet	does	he	forswear	his	real	country	and	progenitors	,
然而	做	他	作伪证	他的	真实的	国家	和	祖先	,

但他却背弃了他的祖国和祖先，

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈfɔːlsli] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [æt; ət] [ˌælɪgˈzɑːndriə] ,

and	by	falsely	pretending	to	be	born	at	Alexandria	,
和	经过	错误地	假装	到	是	出生	在	亚历山大	,

并假装自己出生在亚历山大，

[ˈkænɒt] [dɪˈnaɪ] [ðə; ði] ([fɔːr]) [ˈprævɪti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ;

cannot	deny	the	(	4	)	pravity	of	his	family	;
不能	否定	这	(	4	)	公义	的	他的	家庭	;

（4）不能否认其家庭的淫乱；

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈdʒʌstli] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðəʊz] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [huːm] [hiː; hi] [heɪts] ,

for	you	see	how	justly	he	calls	those	Egyptians	whom	he	hates	,
为了	你	看	如何	公正地	他	呼叫	那些	埃及人	谁	他	讨厌	,

你们看，他称那些他所恨的埃及人为“

[ænd; ənd] [enˈdevəz] [tuː; tə] [rɪˈprəʊtʃ] ;

and	endeavors	to	reproach	;
和	努力	到	责备	;

并尽力责备；

[fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [diːmd] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪˈprəʊtʃ] ,

for	had	he	not	deemed	Egyptians	to	be	a	name	of	great	reproach	,
为了	有	他	不是	被认为	埃及人	到	是	一个	姓名	的	伟大的	责备	,

因为他若不视埃及人为极大的耻辱，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [hɪmˈself] ;

he	would	not	have	avoided	the	name	of	an	Egyptian	himself	;
他	会	不是	有	避免	这	姓名	的	一个	埃及人	他自己	;

他不会回避自己是埃及人的名字；

[æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [bræg] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntriz] [ˈvæljuː] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn]

as	we	know	that	those	who	brag	of	their	own	countries	value	themselves	upon
作为	我们	知道	那	那些	WHO	吹牛	的	他们的	自己的	国家	价值	他们自己	之上

[ðə; ði] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] [ðeɪ] [əˈkwaɪə(r)] [ˌðeəˈbaɪ] ,

the	denomination	they	acquire	thereby	,
这	面值	他们	获得	从而	,

我们知道，那些吹嘘自己国家的人，会以自己因此而获得的荣誉来衡量自己，

[ænd; ənd] [rɪˈpruːv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌnˈdʒʌstli] [leɪ] [kleɪm] [ˌðeəˈtuː] .

and	reprove	such	as	unjustly	lay	claim	thereto	.
和	责备	这样的	作为	不公正的	躺	宣称	到	.

并谴责那些不公正地索取的人。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] - [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈkɪndrəd] ,

As	for	the	Egyptians	'	claim	to	be	of	our	kindred	,
作为	为了	这	埃及人	-	宣称	到	是	的	我们的	亲属	,

至于埃及人声称自己是我们的同族，

[ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈkaʊnts] ;

they	do	it	on	one	of	the	following	accounts	;
他们	做	它	在	一	的	这	下列的	账户	;

他们通过以下帐户之一进行此操作；

[aɪ] [miːn] ,

I	mean	,
我	意思是	,

我是说，

['aɪðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['vælju:] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
either as they value themselves upon it ,
任何一个 作为 他们 价值 他们自己 之上 它 ,

不管他们如何评价自己，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tu:; tə][beə(r)] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌju: 'es] ;
and pretend to bear that relation to us ;
和 假装 到 熊 那 关系 到 我们 ;

并假装与我们有这种关系；

[ɔ:(r)] [els] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [drɔ:] [ˌju: 'es][ɪn][tu:; tə][bi:; bi] [paː'teikə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪnfəmi] .
or else as they would draw us in to be partakers of their own infamy .
或者 别的 作为 他们 会 画 我们 在 到 是 参与者 的 他们的 自己的 骂名 .

否则，他们就会把我们拉入他们的恶行之中。

[bʌt; bət] [ðɪs] [faɪn] ['feləʊ] ['eɪpiˌɑ:n] [si:m] [tu:; tə] [brəʊtʃ] [ðɪs] [rɪ'prəʊtʃfl] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌju: 'es] ,
But this fine fellow Apion seems to broach this reproachful appellation against us ,
但 这 美好的 同伴 阿皮翁 似乎 到 拉钩 这 责备的 称谓 反对 我们 ,

但这位好心的家伙阿皮翁似乎对我们提出了这个责备的称呼，

[[ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
[that we were originally Egyptians ,
[那 我们 是 起初 埃及人 ,

[我们原本是埃及人，

] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] ,
] in order to bestow it on the Alexandrians ,
] 在 命令 到 赐给 它 在 这 亚历山大里亚人 ,

]为了将它赐予亚历山大人，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ]
as a reward for the privilege they had given him of being a fellow
作为 一个 报酬 为了 这 特权 他们 有 给定 他 的 存在 一个 同伴
['sɪtɪz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] :
citizen with them :
公民 和 他们 :

作为对他们给予他与他们同胞特权的奖励：

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][ɪz] [ə'praiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [wɪl] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [beə(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [dʒu:z] [hu:]
he also is apprized of the ill - will the Alexandrians bear to those Jews who
他 还 是 已获知 的 这 患病的 - 将要 这 亚历山大里亚人 熊 到 那些 犹太人 WHO
[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ,
are their fellow citizens ,
是 他们的 同伴 公民 ,

他还了解到亚历山大人对他们的犹太人同胞怀有恶意，

[ænd; ənd][səʊ][prə'pəuziz][tu:; tə] [hɪm'self] [tu:; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] ,
and so proposes to himself to reproach them ,
和 所以 提议 到 他自己 到 责备 他们 ,

于是他决定责备他们，

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'klu:d] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ['ɔ:lsəʊ] ;
although he must thereby include all the other Egyptians also ;
虽然 他 必须 从而 包括 全部 这 其他 埃及人 还 ;

尽管他也必须将所有其他埃及人也包括在内；

[waɪl] [ɪn][bəuθ] [keɪsɪz] [hi:; hi][ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪmpjədənt] ['laɪə(r)] . [fɔ:r] .
while in both cases he is no better than an impudent liar . 4 .
尽管 在 两个都 案例 他 是 不 更好的 比 一个 厚颜无耻 说谎者 . 4 .

而在这两种情况下，他都只不过是一个厚颜无耻的骗子。4.

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] [wɒt] [ðəʊz] ['hevi] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] ['eɪpiˌɑːn]

But	let	us	now	see	what	those	heavy	and	wicked	crimes	are	which	Apion
但	让	我们	现在	看	什么	那些	重的	和	邪恶	犯罪	是	哪个	阿皮翁

['ʧɑːʤɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] [ʤuːz] .

charges	upon	the	Alexandrian	Jews	.
收费	之上	这	亚历山大	犹太人	.

但是现在让我们看看阿皮安指控亚历山大犹太人犯下的那些严重而邪恶的罪行是什么。

" [ðeɪ] [keɪm] ([sez] [hiː; hi]) [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪrɪə] ,

"	They	came	(	says	he	)	out	of	Syria	,
"	他们	来了	(	说道	他	)	出去	的	叙利亚	,

“他们来自叙利亚，

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [siː] ,

and	inhabited	near	the	tempestuous	sea	,
和	有人居住的	靠近	这	暴风雨般的	海	,

居住在波涛汹涌的大海附近，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .

and	were	in	the	neighborhood	of	the	dashing	of	the	waves	.
和	是	在	这	邻里	的	这	帅气	的	这	波浪	.

并且处于波浪汹涌的附近。

" [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪnk'luːdz] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ri'prəutʃ] ,

"	Now	if	the	place	of	habitation	includes	any	thing	that	is	reproached	,
"	现在	如果	这	地方	的	居住地	包括	任何	事物	那	是	受责备	,

“如果居住的地方有任何可责备的东西，

[ðɪs] [mæn] [ri'prəutʃ] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːəl] ['kʌntri] ,

this	man	reproaches	not	his	own	real	country	,
这	男人	责备	不是	他的	自己的	真实的	国家	,

这个人并不责备他自己的祖国，

[['iːdʒɪpt] ,

[	Egypt	,
[	埃及	,

[埃及，

] [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

]	but	what	he	pretends	to	be	his	own	country	,
]	但	什么	他	假装	到	是	他的	自己的	国家	,

] 但他假装自己的国家，

[ˌælɪg'zɑːndriə] ;

Alexandria	;
亚历山大	;

亚历山大；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [ɪn] [ðɪs] ,

for	all	are	agreed	in	this	,
为了	全部	是	同意	在	这	,

因为大家都同意这一点，

[ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)]

that	the	part	of	that	city	which	is	near	the	sea	is	the	best	part	of	all	for
那	这	部分	的	那	城市	哪个	是	靠近	这	海	是	这	最好的	部分	的	全部	为了

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	.
居住地	.

该城市靠近大海的部分是最适合居住的部分。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði][dʒuːz] [geɪnd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [fɔːs] ,

Now	if	the	Jews	gained	that	part	of	the	city	by	force	,
现在	如果	这	犹太人	获得	那	部分	的	这	城市	经过	力量	,

如果犹太人用武力占领了该城的这一部分，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɪðə'tuː] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'piːtʃmənt] ,

and	have	kept	it	hitherto	without	impeachment	,
和	有	保留	它	迄今为止	没有	弹劾	,

至今仍保持原状，没有受到弹劾，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vælə(r)] ;

this	is	a	mark	of	their	valor	;
这	是	一个	标记	的	他们的	勇气	;

这是他们勇敢的标志；

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [pleɪs]

but	in	reality	it	was	Alexander	himself	that	gave	them	that	place
但	在	现实	它	曾是	亚历山大	他自己	那	给予	他们	那	地方

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

for	their	habitation	,
为了	他们的	居住地	,

但事实上是亚历山大亲自给他们提供了居住的地方，

[wen] [ðeɪ] [əb'teɪnd] ['iːkwəl] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌmæsɪ'doʊniənz] .

when	they	obtained	equal	privileges	there	with	the	Macedonians	.
什么时候	他们	获得	平等的	特权	那里	和	这	马其顿人	.

当他们在那里获得与马其顿人平等的权利时。

[nɔː(r)] [kɔːl] [aɪ] [dɪ'vaɪz] [wɒt] ['eɪpiˌɑːn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,

Nor	call	I	devise	what	Apion	would	have	said	,
也不	称呼	我	设计	什么	阿皮翁	会	有	说	,

我也不知道阿皮翁会说什么，

[hæd; həd][ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [biːn] [æt; ət] [nə'krɒpəlɪs] ?

had	their	habitation	been	at	Necropolis	?
有	他们的	居住地	到过	在	墓地	?

他们的住所是在墓地吗?

[ænd; ənd] [nɒt] [biːn] [fɪkst] [hɑːd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs]

and	not	been	fixed	hard	by	the	royal	palace
和	不是	到过	固定的	难的	经过	这	皇家	宫殿

并没有被皇宫严格控制

[[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]] ;

[	as	it	is	]	;
[	作为	它	是	]	;

[原样]；

[nɔː(r)][hæd; həd][ðeə(r)]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ˌmæsɪ'doʊniənz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [tɪl]

nor	had	their	nation	had	the	denomination	of	Macedonians	given	them	till
也不	有	他们的	国家	有	这	面值	的	马其顿人	给定	他们	直到

[ðɪs] ['veri] [deɪ]

this	very	day
这	非常	天

直到今天，他们的民族还没有被赋予马其顿教派。

[[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]] .

[	as	they	have	]	.
[	作为	他们	有	]	.

[正如他们所期望的那样]。

[hæd; həd] [ðɪs] [mæn] [naʊ] [riːd] [ðə; ði] [ɪ'pɪslz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

Had	this	man	now	read	the	epistles	of	king	Alexander	,
有	这	男人	现在	读	这	书信	的	国王	亚历山大	,

如果这个人现在读了亚历山大王的书信，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['leɪgəs] ,

or	those	of	Ptolemy	the	son	of	Lagus	,
或者	那些	的	托勒密	这	儿子	的	拉古斯	,

或拉古斯之子托勒密的，

[ɔː(r)] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [kɪŋz] ,

or	met	with	the	writings	of	the	succeeding	kings	,
或者	遇见	和	这	著作	的	这	成功	国王	,

或与后世国王的著作相遇，

[ɔː(r)] [ðæt] ['pɪlə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,

or	that	pillar	which	is	still	standing	at	Alexandria	,
或者	那	支柱	哪个	是	仍然	常设	在	亚历山大	,

或那根至今仍屹立在亚历山大的柱子，

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [['dʒuːliəs]] ['siːzə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði]

and	contains	the	privileges	which	the	great	[	Julius	]	Caesar	bestowed	upon	the
和	包含	这	特权	哪个	这	伟大的	[	尤利乌斯	]	凯撒	授予	之上	这

[dʒuːz] ;

Jews	;
犹太人	;

并包含伟大的凯撒大帝（尤利乌斯）赋予犹太人的特权；

[hæd; həd] [ðɪs] [mæn] ,

had	this	man	,
有	这	男人	,

有这个男人，

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[nəʊn] [ðiːz] ['rekɔːdz] ,

known	these	records	,
已知	这些	记录	,

知道这些记录，

[ænd; ənd] [jet] [hæθ] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

and	yet	hath	the	impudence	to	write	in	contradiction	to	them	,
和	然而	有	这	厚颜无耻	到	写	在	矛盾	到	他们	,

却又厚颜无耻地写下反驳他们的话，

[hiː; hi] [hæθ] [ʃəʊn] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] ;

he	hath	shown	himself	to	be	a	wicked	man	;
他	有	所示	他自己	到	是	一个	邪恶	男人	;

他已显明自己是个恶人；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rekɔːdz] ,

but	if	he	knew	nothing	of	these	records	,
但	如果	他	知道	没有什么	的	这些	记录	,

但如果他对这些记录一无所知，

[hiː; hi] [hæθ] [ʃəʊn] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ['veri] ['ɪgnərənt] :

he	hath	shown	himself	to	be	a	man	very	ignorant	:
他	有	所示	他自己	到	是	一个	男人	非常	无知	:

他已经表明自己是一个非常无知的人：

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[wen] [laɪ] [ə'pɪəz] [tu:; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [dʒu:z][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˌælɪg'zændrɪən] ,
when **lie** **appears** **to** **wonder** **how** **Jews** **could** **be** **called** **Alexandrians** **,**
什么时候说谎 出现 到 想知道 如何 犹太人 可以 是 称为 亚历山大里亚人 ,

当他似乎想知道犹太人怎么会被称为亚历山大人时，

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ;
this **is** **another** **like** **instance** **of** **his** **ignorance** **;**
这 是 其他 喜欢 实例 的 他的 无知 ;

这是他无知的另一个类似例子；

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒləniz] ,
for **all** **such** **as** **are** **called** **out** **to** **be** **colonies** **,**
为了 全部 这样的 作为 是 称为 出去 到 是 殖民地 ,

对于所有被称为殖民地的人来说，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [bi:; bi]['evə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
although **they** **be** **ever** **so** **far** **remote** **from** **one** **another** **in** **their** **original** **,**
虽然 他们 是 曾经 所以 远的 偏僻的 从 一 其他 在 他们的 原来的 ,

尽管它们的起源相距甚远，

[rɪ'si:v] [ðeə(r)] [nems] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [nju:] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
receive **their** **names** **from** **those** **that** **bring** **them** **to** **their** **new** **habitations** **.**
收到 他们的 姓名 从 那些 那 带来 他们 到 他们的 新的 居住地 .

从那些把它们带到新居的人那里获得它们的名字。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)][tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
And **what** **occasion** **is** **there** **to** **speak** **of** **others** **,**
和 什么 场合 是 那里 到 说话 的 其他的 ,

又有什么理由谈论别人呢?

[wen] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌju: 'es][dʒu:z] [ðæt] [dwel] [æt; ət] ['æntɪˌpk] [ɑ:(r); ə(r)] [nemd] ['æntɪɔk] ,
when **those** **of** **us** **Jews** **that** **dwell** **at** **Antioch** **are** **named** **Antiochians** **,**
什么时候 那些 的 我们 犹太人 那 住 在 安提阿 是 命名 安提阿人 ,

当我们这些住在安提阿的犹太人被称为安提阿人时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
because **Seleucns** **the** **founder** **of** **that** **city** **gave** **them** **the** **privileges** **belonging**
因为 - 这 创始人 的 那 城市 给予 他们 这 特权 属于

[ˌðeə'tu:] ?
thereto **?**
到 ?

因为该城的创建者塞琉古给予了他们应有的特权?

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [laɪk] ['mænə(r)] [du:; də] [ðəʊz] [dʒu:z] [ðæt] [ɪn'hæbɪt] ['efɪsəs] ,
After **the** **like** **manner** **do** **those** **Jews** **that** **inhabit** **Ephesus** **,**
后 这 喜欢 方式 做 那些 犹太人 那 居住 以弗所 ,

住在以弗所的犹太人也是这样行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][aɪ'əʊnɪə] ,
and **the** **other** **cities** **of** **Ionia** **,**
和 这 其他 城市 的 爱奥尼亚 ,

以及爱奥尼亚的其他城市，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [bɔ:n] [ðeə(r)] ,
enjoy **the** **same** **name** **with** **those** **that** **were** **originally** **born** **there** **,**
享受 这 相同的 姓名 和 那些 那 是 起初 出生 那里 ,

与那些出生在那里的人享有同样的名字，

[baɪ][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['prɪnsɪz] ;

by	the	grant	of	the	succeeding	princes	;
经过	这	授予	的	这	成功	王子们	;

由继任王子授予;

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不,

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] [hæθ] [biːn] [səʊ] [greɪt] ,

the	kindness	and	humanity	of	the	Romans	hath	been	so	great	,
这	仁慈	和	人类	的	这	罗马书	有	到过	所以	伟大的	,

罗马人的仁慈和人性如此伟大,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['grɑːntɪd] [liːv] [tuː; tə]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɒv; əv]

that	it	hath	granted	leave	to	almost	all	others	to	take	the	same	name	of
那	它	有	的确	离开	到	几乎	全部	其他的	到	拿	这	相同的	姓名	的

['rəʊmənz][ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

Romans	upon	them	;
罗马书	之上	他们	;

它允许几乎所有其他人使用罗马人这个名字;

[ai] [miːn] [nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [men] ['əʊnli] ,

I	mean	not	particular	men	only	,
我	意思是	不是	特别的	男人	仅有的	,

我指的不只是某些男人,

[bʌt; bət][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['neɪʃnz] [ðəm'selvz] ['ɔːlsəʊ] ;

but	entire	and	large	nations	themselves	also	;
但	全部的	和	大的	国家	他们自己	还	;

而且整个国家和大国本身也是如此;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['eɪnʃəntli] [nemd] ['aɪbɪˌraɪ] ,

for	those	anciently	named	Iberi	,
为了	那些	古代	命名	伊比利亚	,

对于那些古代被称为伊比利亚人的人来说,

[ænd; ənd] ['tɪˌriːnaɪ] ,

and	Tyrrheni	,
和	第勒尼安	,

和第勒尼,

[ænd; ənd][sə'biːniː] ,

and	Sabini	,
和	萨比尼	,

还有萨比尼,

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kɔːld] ['rəʊməni; 'rɒməni] .

are	now	called	Romani	.
是	现在	称为	罗姆人	.

现在被称为罗姆人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eɪpiˌɑːn][rɪ'dʒekt] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]

And	if	Apion	reject	this	way	of	obtaining	the	privilege	of	a	citizen	of
和	如果	阿皮翁	拒绝	这	方式	的	获得	这	特权	的	一个	公民	的

[ˌælɪg'zɑːndriə] ,

Alexandria	,
亚历山大	,

如果阿皮翁拒绝通过这种方式获得亚历山大公民的特权,

[let] [hɪm] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [æn; ən][ˌælɪg'zændrɪən][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ;

let	him	abstain	from	calling	himself	an	Alexandrian	hereafter	;
让	他	弃权	从	呼叫	他自己	一个	亚历山大	此后	;

让他从此以后不再称自己为亚历山大人;

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

for	otherwise	,
为了	否则	,

否则,

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][biː; bi][æn; ən][ˌælɪg'zændrɪən]

how	can	he	who	was	born	in	the	very	heart	of	Egypt	be	an	Alexandrian
如何	能	他	WHO	曾是	出生	在	这	非常	心	的	埃及	是	一个	亚历山大

,

,

,

出生在埃及腹地的人怎么会是亚历山大人呢?

[ɪf] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,

if	this	way	of	accepting	such	a	privilege	,
如果	这	方式	的	接受	这样的	一个	特权	,

如果以这种方式接受这样的特权,

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [dɪ'preɪvd] ,

of	which	he	would	have	us	deprived	,
的	哪个	他	会	有	我们	被剥夺的	,

他要剥夺我们的一切,

[biː; bi] [wʌns] ['æbrəugeit] ?

be	once	abrogated	?
是	一次	废除	?

是否将被废除?

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn'diːd] [ðiːz] ['rəʊmənz] ,

although	indeed	these	Romans	,
虽然	的确	这些	罗马书	,

虽然这些罗马人确实

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [ɜːθ] ,

who	are	now	the	lords	of	the	habitable	earth	,
WHO	是	现在	这	领主们	的	这	适宜居住	地球	,

他们现在是地球的主人,

[hæv; həv] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪti] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;

have	forbidden	the	Egyptians	to	have	the	privileges	of	any	city	whatsoever	;
有	禁止	这	埃及人	到	有	这	特权	的	任何	城市	任何	;

禁止埃及人享有任何城市的特权;

[waɪl] [ðɪs] [faɪn] ['feləʊ] ,

while	this	fine	fellow	,
尽管	这	美好的	同伴	,

而这位好家伙,

[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə]

who	is	willing	to	partake	of	such	a	privilege	himself	as	he	is	forbidden	to
WHO	是	愿意的	到	参加	的	这样的	一个	特权	他自己	作为	他	是	禁止	到

[meɪk] [juːz][ɒv; əv] ,

make	use	of	,
制作	使用	的	,

谁愿意自己享受这种被禁止使用的特权,

[en'devəz] [baɪ] ['kæləmni] [tu:; tə] [dɪ'preɪv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hæv; həv]['dʒʌstli] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] ;

endeavors	by	calumnies	to	deprive	those	of	it	that	have	justly	received	it	;
努力	经过	诽谤	到	剥夺	那些	的	它	那	有	公正地	已收到	它	;

试图通过诽谤来剥夺那些正当获得福利的人的福利；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][dɪd] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə]

for	Alexander	did	not	therefore	get	some	of	our	nation	to
为了	亚历山大	做过	不是	所以	得到	一些	的	我们的	国家	到

[ˌælɪg'zɑ:ndriə] ,

Alexandria	,
亚历山大	,

因此亚历山大没有把我们的一些子民带到亚历山大，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] ['wɒntɪd] [ɪn'hæbətənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['sɪti] ,

because	he	wanted	inhabitants	for	this	his	city	,
因为	他	通缉	居民	为了	这	他的	城市	,

因为他想让这座城市有居民，

[ɒn] [hu:z] ['bɪldɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] ;

on	whose	building	he	had	bestowed	so	much	pains	;
在	谁	建筑	他	有	授予	所以	很多	疼痛	;

他为这座建筑付出了巨大的努力；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə]['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] ,

but	this	was	given	to	our	people	as	a	reward	,
但	这	曾是	给定	到	我们的	人们	作为	一个	报酬	,

但这是作为奖励给予我们人民的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] ,

because	he	had	,
因为	他	有	,

因为他有，

[ə'pɒn][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['traɪəl] ,

upon	a	careful	trial	,
之上	一个	小心	审判	,

经过仔细的尝试，

[faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [men] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [tu:; tə][hɪm] ;

found	them	all	to	have	been	men	of	virtue	and	fidelity	to	him	;
成立	他们	全部	到	有	到过	男人	的	美德	和	忠诚	到	他	;

发现他们都是品德高尚、忠诚可靠的人；

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[æz; əz] [hɛkətəs] [sez] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌju: 'es] ,

as	Hecateus	says	concerning	us	,
作为	赫卡忒俄斯	说道	有关	我们	,

正如赫卡忒乌斯关于我们所说，

" [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['ɒnəd] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,

"	Alexander	honored	our	nation	to	such	a	degree	,
"	亚历山大	荣幸	我们的	国家	到	这样的	一个	程度	,

“亚历山大为我们的国家带来了如此多的荣誉，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ekwəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'deləti] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz] [ig'zibitid] [tuː; tə][hɪm] ,

for	the	equity	and	the	fidelity	which	the	Jews	exhibited	to	him	,
为了	这	公平	和	这	忠诚	哪个	这	犹太人	展出	到	他	,

因为犹太人向他表现出的公正和忠诚，

[hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][sə'meərɪə] [friː] [frɒm; frəm] ['trɪbjuːt] .

he	permitted	them	to	hold	the	country	of	Samaria	free	from	tribute	.
他	允许	他们	到	抓住	这	国家	的	撒玛利亚	自由的	从	贡	.

他允许他们免费占有撒马利亚地区。

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['tɑːləmi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['leɪgəs] ,

Of	the	same	mind	also	was	Ptolemy	the	son	of	Lagus	,
的	这	相同的	头脑	还	曾是	托勒密	这	儿子	的	拉古斯	,

拉古斯的儿子托勒密也抱有同样的想法，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《反对阿皮翁》(Against Apion)
第7/11页

[æz; əz][tuː; tə] [ðəʊz] [dʒuːz] [huː] [dwelt] [æt; ət][ˌælɪgˈzɑːndriə] .

as	to	those	Jews	who	dwelt	at	Alexandria	.
作为	到	那些	犹太人	WHO	居住	在	亚历山大	.

对于那些居住在亚历山大的犹太人来说。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [ˈfɔːtrisiz] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt][ˈɪntuː][ðeə(r)][hændz] ,

"	For	he	intrusted	the	fortresses	of	Egypt	into	their	hands	,
"	为了	他	受托人	这	堡垒	的	埃及	进入	他们的	双手	,

“因为他把埃及的堡垒交到他们手中，

[æz; əz] [bɪˈliːvɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [ˈvæliəntli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

as	believing	they	would	keep	them	faithfully	and	valiantly	for	him	;
作为	相信	他们	会	保持	他们	忠实	和	英勇地	为了	他	;

相信他们会忠实而勇敢地为他守住这些戒律；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][saɪˈriːniː] ,

and	when	he	was	desirous	to	secure	the	government	of	Cyrene	,
和	什么时候	他	曾是	渴望	到	安全的	这	政府	的	昔兰尼	,

当他想要巩固昔兰尼的统治权时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈlɪbiə] ,

and	the	other	cities	of	Libya	,
和	这	其他	城市	的	利比亚	,

以及利比亚的其他城市，

[tuː; tə] [hɪmˈself] ,

to	himself	,
到	他自己	,

对他自己来说，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][dʒuːz][tuː; tə][ɪnˈhæbɪt][ɪn][ðem; ðəm] .

he	sent	a	party	of	Jews	to	inhabit	in	them	.
他	发送	一个	派对	的	犹太人	到	居住	在	他们	.

他派遣一队犹太人去那里居住。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səkˈsesə(r)] [ˈtɑːləmi] ,

And	for	his	successor	Ptolemy	,
和	为了	他的	接班人	托勒密	,

对于他的继任者托勒密来说，

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌfɪləˈdelfəs] ,

who	was	called	Philadelphus	,
WHO	曾是	称为	费城	,

他的名字叫费拉德尔弗斯，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈəʊnli][set][ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] [friː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptɪvz] [ˈʌndə(r)][hɪm] ,

he	did	not	only	set	all	those	of	our	nation	free	who	were	captives	under	him	,
他	做过	不是	仅有的	放	全部	那些	的	我们的	国家	自由的	WHO	是	俘虏	在下面	他	,

他不仅解放了我们民族所有被他囚禁的人，

[bʌt; bət][dɪd] [ˈfriːkwəntli] [gɪv] [ˈmʌni] [[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈrænsəm]] ;

but	did	frequently	give	money	[	for	their	ransom	]	;
但	做过	频繁地	给	钱	[	为了	他们的	赎金	]	;

但经常给他们钱作为赎金；

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][ɔːl] ,

what	**was**	**his**	**greatest**	**work**	**of**	**all**	**,**
什么	曾是	他的	最	工作	的	全部	,

他最伟大的作品是什么?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,

he	**had**	**a**	**great**	**desire**	**of**	**knowing**	**our**	**laws**	**,**
他	有	一个	伟大的	欲望	的	会心	我们的	法律	,

他非常渴望了解我们的法律，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪkrɪd] ['skrɪptʃəz] ;

and	**of**	**obtaining**	**the**	**books**	**of**	**our**	**sacred**	**Scriptures**	**;**
和	的	获得	这	图书	的	我们的	神圣	经文	;

并获得我们的圣经书籍;

[ə'kɔːdɪŋli] ,

accordingly	**,**
因此	,

因此，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [sʌtʃ] [men] [maɪt] [biː; bi] [sent] [hɪm][æz; əz] [maɪt] [ɪn'tɜːprət] ['aʊə(r)] [lɔː] [tuː; tə][hɪm]

he	**desired**	**that**	**such**	**men**	**might**	**be**	**sent**	**him**	**as**	**might**	**interpret**	**our**	**law**	**to**	**him**
他	想要的	那	这样的	男人	可能	是	发送	他	作为	可能	解释	我们的	法律	到	他

;

;
;

他希望派这样的人来向他解释我们的法律;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[ɪn][ɔː də(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [wel] [kəm'paɪld] ,

in	**order**	**to**	**have**	**them**	**well**	**compiled**	**,**
在	命令	到	有	他们	出色地	编译	,

为了更好地编译它们，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðæt] [keə(r)][tuː; tə][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [p'ɜːsənz] ,

he	**committed**	**that**	**care**	**to**	**no**	**ordinary**	**persons**	**,**
他	坚定的	那	关心	到	不	普通的	人	,

他把这份关怀委托给非普通人，

[bʌt; bət] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [dɪ'miːtriəs] - ,

but	**ordained**	**that**	**Demetrius**	**Phalereus**	**,**
但	受戒	那	狄米特里	-	,

但命定德米特里·法勒勒斯，

[ænd; ənd][æn'dreɪəs] ,

and	**Andreas**	**,**
和	安德烈亚斯	,

和安德烈亚斯，

[ænd; ənd] [ˌærɪ'stiːəs] ;

and	**Aristeas**	**;**
和	阿里斯提亚斯	;

和阿里斯提亚斯;

[ðə; ði] [fɜːst] ,
the **first** **,**
这 第一的 ,

第一，

[dɪˈmiːtriəs] ,
Demetrius **,**
狄米特里 ,

德米特里厄斯，

[ðə; ði] [məʊst] [ˈlɜːnɪd] [ˈpɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
the **most** **learned** **person** **of** **his** **age** **,**
这 最多 学习 人 的 他的 年龄 ,

他那个时代最有学问的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
and **the** **others** **,**
和 这 其他的 ,

和其他人，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtrʌst] [wɪð] [ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ;
such **as** **were** **intrusted** **with** **the** **guard** **of** **his** **body** **;**
这样的 作为 是 受托人 和 这 警卫 的 他的 身体 ;

那些被委托守护他身体的人；

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] :
should **take** **care** **of** **this** **matter** **:**
应该 拿 关心 的 这 事情 :

应该处理此事：

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [dɪˈzaɪərəs] [ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈaʊə(r)] [lɔː] ,
nor **would** **he** **certainly** **have** **been** **so** **desirous** **of** **learning** **our** **law** **,**
也不 会 他 当然 有 到过 所以 渴望 的 学习 我们的 法律 ,

他肯定也不会那么渴望学习我们的法律，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
and **the** **philosophy** **of** **our** **nation** **,**
和 这 哲学 的 我们的 国家 ,

以及我们国家的哲学，

[hæd; həd] [hiː; hi] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [men] [ðæt] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
had **he** **despised** **the** **men** **that** **made** **use** **of** **it** **,**
有 他 被鄙视的 这 男人 那 制成 使用 的 它 ,

如果他鄙视那些利用它的人，

[ɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [ɪnˈdiːd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪn] [greɪt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] . [faɪv] .
or **had** **he** **not** **indeed** **had** **them** **in** **great** **admiration** **.** **5** **.**
或者 有 他 不是 的确 有 他们 在 伟大的 钦佩 . 5 .

或者他确实没有对他们抱有极大的钦佩。5.

[naʊ] [ðɪs] [ˈeɪpiˌɑːn] [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌmæsɪˈdoʊniənz]
Now **this** **Apion** **was** **unacquainted** **with** **almost** **all** **the** **kings** **of** **those** **Macedonians**
现在 这 阿皮翁 曾是 不熟悉的 和 几乎 全部 这 国王 的 那些 马其顿人
[huːm] [hiː; hi] [prɪˈtendz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] [prəʊˈdʒenɪtəz] ,
whom **he** **pretends** **to** **have** **been** **his** **progenitors** **,**
谁 他 假装 到 有 到过 他的 祖先 ,

阿皮翁几乎不认识所有他自称是其祖先的马其顿国王，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ˈveri] [wel] [əˈfektɪd] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] ;
who **were** **yet** **very** **well** **affected** **towards** **us** **;**
WHO 是 然而 非常 出色地 做作的 向 我们 ;

他们却对我们十分友善；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɑːləˌmiːz] ,
for **the** **third** **of** **those** **Ptolemies** **,**
为了 这 第三 的 那些 托勒密王朝 ,

对于托勒密王朝的第三代君主来说，

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌjuːər'dʒiːtiːz] ,
who **was** **called** **Euergetes** **,**
WHO 曾是 称为 欧厄尔盖特斯 ,

他名叫 Euergetes，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɪriə] [baɪ] [fɔːs] ,
when **he** **had** **gotten** **possession** **of** **all** **Syria** **by** **force** **,**
什么时候 他 有 获得 拥有 的 全部 叙利亚 经过 力量 ,

当他用武力占领整个叙利亚时，

[dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [θæŋk] - ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɒdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
did **not** **offer** **his** **thank** **-** **offerings** **to** **the** **Egyptian** **gods** **for** **his** **victory** **,**
做过 不是 提供 他的 感谢 - 供品 到 这 埃及人 神 为了 他的 胜利 ,

没有向埃及诸神献上感谢祭品来感谢他的胜利，

[bʌt; bət] [keɪm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ,
but **came** **to** **Jerusalem** **,**
但 来了 到 耶路撒冷 ,

但来到耶路撒冷，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [lɔːz] ['ɒfəd] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [gɒd] ,
and **according** **to** **our** **own** **laws** **offered** **many** **sacrifices** **to** **God** **,**
和 根据 到 我们的 自己的 法律 提供 许多 牺牲 到 上帝 ,

并按照我们自己的律法向上帝献上了许多祭品，

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [sʌtʃ] [gɪfts] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪktəri] :
and **dedicated** **to** **him** **such** **gifts** **as** **were** **suitable** **to** **such** **a** **victory** **:**
和 投入的 到 他 这样的 礼物 作为 是 合适的 到 这样的 一个 胜利 :

并向他献上与这场胜利相称的礼物：

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['tɑːləmi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌkliːə'pætrə] ,
and **as** **for** **Ptolemy** **Philometer** **and** **his** **wife** **Cleopatra** **,**
和 作为 为了 托勒密 - 和 他的 妻子 克利奥帕特拉 ,

至于托勒密·菲洛梅特和他的妻子克利奥帕特拉，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðeə(r)] [həʊl] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,
they **committed** **their** **whole** **kingdom** **to** **the** **Jews** **,**
他们 坚定的 他们的 所有的 王国 到 这 犹太人 ,

他们将整个王国交给犹太人，

[wen] ['oʊniəs][ænd; ənd] [doʊsɪθɔəs] ,
when **Onias** **and** **Dositheus** **,**
什么时候 奥尼亚斯 和 多西修斯 ,

当奥尼亚斯和多西修斯，

[bəuθ][dʒuːz] ,
both **Jews** **,**
两个都 犹太人 ,

都是犹太人，

[huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːft] [æt; ət][baɪ]['eɪpiˌɑːn] ,
whose **names** **are** **laughed** **at** **by** **Apion** **,**
谁 姓名 是 笑了 在 经过 阿皮翁 ,

他们的名字被阿皮翁嘲笑，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['dʒenərəlz][ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊl] ['ɑːmi] .
were **the** **generals** **of** **their** **whole** **army** **.**
是 这 将军们 的 他们的 所有的 军队 .

是他们整个军队的将军。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] ,

But	certainly	,
但	当然	,

但可以肯定的是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'prəutʃ] [ðem; ðəm] ,

instead	of	reproaching	them	,
反而	的	责备	他们	,

而不是责备他们，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,

he	ought	to	admire	their	actions	,
他	应该	到	钦佩	他们的	行动	,

他应该钦佩他们的行为，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,

and	return	them	thanks	for	saving	Alexandria	,
和	返回	他们	谢谢	为了	保存	亚历山大	,

并感谢他们拯救了亚历山大，

[huːz] ['sɪtɪz(ə)n][hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ;

whose	citizen	he	pretends	to	be	;
谁	公民	他	假装	到	是	;

他假装自己是该国公民；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðiːz] [ˌælɪg'zændrɪən] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [ˌkliːə'pætrə] [ðə; ði] [kwiːn] ,

for	when	these	Alexandrians	were	making	war	with	Cleopatra	the	queen	,
为了	什么时候	这些	亚历山大里亚人	是	制作	战争	和	克利奥帕特拉	这	女王	,

当亚历山大人与女王克利奥帕特拉交战时，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] ,

and	were	in	danger	of	being	utterly	ruined	,
和	是	在	危险	的	存在	完全地	毁坏	,

并面临彻底毁灭的危险，

[ðiːz] [dʒuːz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] ,

these	Jews	brought	them	to	terms	of	agreement	,
这些	犹太人	带来	他们	到	条款	的	协议	,

这些犹太人与他们达成了协议，

[ænd; ənd] [friːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

and	freed	them	from	the	miseries	of	a	civil	war	.
和	自由	他们	从	这	苦难	的	一个	民用	战争	.

并使他们摆脱内战的苦难。

" [bʌt; bət] [ðen] ([sez] ['eɪpiˌɑːn])

"	But	then	(	says	Apion	)
"	但	然后	(	说道	阿皮翁	)

“但是（阿皮翁说）

['oʊniəs] [brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] ['ɑːftəwəd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] -

Onias	brought	a	small	army	afterward	upon	the	city	at	the	time	when	Thorruns
奥尼亚斯	带来	一个	小的	军队	之后	之上	这	城市	在	这	时间	什么时候	-

[ðə; ði]['rəʊmən][æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)]['prez(ə)nt] .

the	Roman	ambassador	was	there	present	.
这	罗马	大使	曾是	那里	展示	.

随后，当罗马大使托伦斯在场时，奥尼亚斯率领一支小型军队攻占了这座城市。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[duː; də][aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə][seɪ] ,
do **I** **venture** **to** **say** **,**
做 我 风险投资 到 说 ,

我敢说，

[ænd; ənd][ðæt][hiː; hi][dɪd] ['raɪtli] [ænd; ənd]['veri]['dʒʌstli][ɪn][səʊ]['duːɪŋ] ;
and **that** **he** **did** **rightly** **and** **very** **justly** **in** **so** **doing** **;**
和 那 他 做过 没错 和 非常 公正地 在 所以 正在做 ;

他这样做是正确且公正的；

[fɔː(r); fə(r)][ðæt] ['tɑːləmi] [huː][wɒz; wəz] [kɔːld] [fɪskoʊ] ,
for **that** **Ptolemy** **who** **was** **called** **Physco** **,**
为了 那 托勒密 WHO 曾是 称为 精神病 ,

托勒密被称为 Physco，

[ə'pɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - ,
upon **the** **death** **of** **his** **brother** **Philometer** **,**
之上 这 死亡 的 他的 兄弟 - ,

他的兄弟菲洛米特去世后，

[keɪm] [frɒm; frəm][saɪ'riːniː] ,
came **from** **Cyrene** **,**
来了 从 昔兰尼 ,

来自古利奈，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'dʒektɪd][ˌkliːə'pætrə][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][sʌnz] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]
and **would** **have** **ejected** **Cleopatra** **as** **well** **as** **her** **sons** **out** **of** **their**
和 会 有 被弹出 克利奥帕特拉 作为 出色地 作为 她 儿子们 出去 的 他们的
['kɪŋdəm] ,
kingdom **,**
王国 ,

并将克利奥帕特拉和她的儿子们逐出王国，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self][ˌʌn'dʒʌstli] .
that **he** **might** **obtain** **it** **for** **himself** **unjustly** **.**
那 他 可能 获得 它 为了 他自己 不公正的 .

以便他能用不正当的方式为自己获取它。

([faɪv]) [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['oʊniəs] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ][wɔː(r)] [ə'genst] [hɪm][ɒn]
(5) **For** **this** **cause** **then** **it** **was** **that** **Onias** **undertook** **a** **war** **against** **him** **on**
(5) 为了 这 原因 然后 它 曾是 那 奥尼亚斯 承担 一个 战争 反对 他 在
[ˌkliə'pætrəz] [ə'kaʊnt] ;
Cleopatra's **account** **;**
克利奥帕特拉的 帐户 ;

（5）因此，奥尼亚斯为了克利奥帕特拉的缘故向他发动了战争；

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] ['dezət] [ðæt] [trʌst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][hæd; həd] [ri'pəuz] [ɪn][hɪm][ɪn][ðeə(r)] [dɪ'stres]
nor **would** **he** **desert** **that** **trust** **the** **royal** **family** **had** **reposed** **in** **him** **in** **their** **distress**
也不 会 他 沙漠 那 相信 这 皇家 家庭 有 安息 在 他 在 他们的 痛苦
.
:
.

他也不会抛弃王室在危难之时对他的信任。

[ə'kɔːdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[gɒd] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌæte'steɪʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] [prə'siːdʒə(r)] ;
God **gave** **a** **remarkable** **attestation** **to** **his** **righteous** **procedure** **;**
上帝 给予 一个 卓越 证明 到 他的 正义 程序 ;

上帝对他的正义程序做出了非凡的证明；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['tɑːləmi] [fɪskoʊ] ([sɪks]) [hæd; həd][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] -
for **when** **Ptolemy** **Physco** **(** **6** **)** **had** **the** **presumption** **to** **fight** **against** **Onias's**
为了 什么时候 托勒密 精神病 (6) 有 这 假定 到 斗争 反对 -
['ɑːmi] ,
army **,**
军队 ,

当托勒密·菲斯科（6）胆敢与奥尼亚斯的军队作战时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
and **had** **caught** **all** **the** **Jews** **that** **were** **in** **the** **city**
和 有 捕捉 全部 这 犹太人 那 是 在 这 城市

并抓住了城里所有的犹太人

[[ˌælɪg'zɑːndriə]] ,
[**Alexandria** **]** **,**
[亚历山大] ,

[亚历山大]

[wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
with **their** **children** **and** **wives** **,**
和 他们的 孩子们 和 妻子们 ,

和他们的妻子和孩子，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm]['neɪkɪd][ænd; ənd][ɪn][bɒndz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elɪfənts] ,
and **exposed** **them** **naked** **and** **in** **bonds** **to** **his** **elephants** **,**
和 裸露 他们 裸 和 在 债券 到 他的 大象 ,

把他们赤身裸体地绑在大象面前，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['trɒdn] [ə'pɒn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,
that **they** **might** **be** **trodden** **upon** **and** **destroyed** **,**
那 他们 可能 是 践踏 之上 和 损毁 ,

让他们被践踏、被毁灭，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðəʊz] ['elɪfənts] [drʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
and **when** **he** **had** **made** **those** **elephants** **drunk** **for** **that** **purpose** **,**
和 什么时候 他 有 制成 那些 大象 醉 为了 那 目的 ,

当他给大象灌醉后，

[ðə; ði] [ɪ'vent] [pruːvd] ['kɒntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ;
the **event** **proved** **contrary** **to** **his** **preparations** **;**
这 事件 已证实 相反 到 他的 准备工作 ;

事实证明他的准备完全相反；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['elɪfənts] [left] [ðə; ði][dʒuːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
for **these** **elephants** **left** **the** **Jews** **who** **were** **exposed** **to** **them** **,**
为了 这些 大象 左边 这 犹太人 WHO 是 裸露 到 他们 ,

因为这些大象离开了那些接触到它们的犹太人，

[ænd; ənd] [fel] ['vaɪələntli] [ə'pɒn] - [frendz] ,
and **fell** **violently** **upon** **Physco's** **friends** **,**
和 跌倒 暴力 之上 - 朋友们 ,

并猛烈地袭击了 Physco 的朋友，

[ænd; ənd] [sluː] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
and **slew** **a** **great** **number** **of** **them** **;**
和 一万 一个 伟大的 数字 的 他们 ;

并杀死了他们中的许多人；

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['tɑːləmi] [sɔː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gəʊst] ,
after this Ptolemy saw a terrible ghost ,
后 这 托勒密 锯 一个 糟糕的 鬼 ,

此后托勒密看到了一个可怕的鬼魂，

[wɪtʃ] [prə'hɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['hɜːtɪŋ] [ðəʊz] [men] ;
which prohibited his hurting those men ;
哪个 禁止 他的 受伤 那些 男人 ;

禁止他伤害那些人；

[hɪz; ɪz] ['veri] ['kɒŋkjubaɪn] ,
his very concubine ,
他的 非常 妾 ,

他的妾，

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,
whom he loved so well ,
谁 他 喜爱 所以 出色地 ,

他深爱着她，

([sʌm; səm] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪθəkə] ,
(some call her Ithaca ,
(一些 称呼 她 伊萨卡 ,

（有人称她为伊萨卡，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['aɪriːn] ,
and others Irene ,
和 其他的 艾琳 ,

还有其他艾琳，

) ['meɪkɪŋ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [hɪm] ,
) making supplication to him ,
) 制作 恳求 到 他 ,

）向他恳求，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['pɜːpətreɪt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['wɪkɪdnəs] .
that he would not perpetrate so great a wickedness .
那 他 会 不是 犯 所以 伟大的 一个 邪恶 .

他不会犯下如此大的恶行。

[səʊ][hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
So he complied with her request ,
所以 他 遵命 和 她 要求 ,

于是他答应了她的请求，

[ænd; ənd] [rɪ'pent] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]['aɪðə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ,
and repented of what he either had already done ,
和 悔改 的 什么 他 任何一个 有 已经 完毕 ,

并对他已经做过的事感到后悔，

[ɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də] ;
or was about to do ;
或者 曾是 关于 到 做 ;

或即将要做的事；

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌælɪg'zændrɪən][dʒuːz][duː; də] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] ['selɪbreɪt]
whence it is well known that the Alexandrian Jews do with good reason celebrate
何处 它 是 出色地 已知 那 这 亚历山大 犹太人 做 和 好的 原因 庆祝
[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,

众所周知，亚历山大的犹太人有充分的理由庆祝这一天，

[ɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌðeər'ɒn] [biːn] [vautʃ'seif] [sʌtʃ] [æn; ən] ['evɪdənt] [dɪ'lɪvərəns]

on	the	account	that	they	had	thereon	been	vouchsafed	such	an	evident	deliverance
在	这	帐户	那	他们	有	其上	到过	担保	这样的	一个	明显	解救

[frɒm; frəm][gɒd] .

from	God	.
从	上帝	.

因为他们从此得到了上帝如此明显的拯救。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

['eɪpiˌɑːn] ,

Apion	,
阿皮翁	,

阿皮翁，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['kəlʌmnɪeɪtə(r)][ɒv; əv][men] ,

the	common	calumniator	of	men	,
这	常见的	诽谤者	的	男人	,

人类常见的诽谤者，

[hæθ][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðə; ði][dʒuːz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [wɔː(r)] [ə'genst] [fɪskoʊ] ,

hath	the	presumption	to	accuse	the	Jews	for	making	this	war	against	Physco	,
有	这	假定	到	控	这	犹太人	为了	制作	这	战争	反对	精神病	,

有权指责犹太人对 Physco 发动战争，

[wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mend] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

when	he	ought	to	have	commended	them	for	the	same	.
什么时候	他	应该	到	有	赞扬	他们	为了	这	相同的	.

而他本应为此赞扬他们。

[ðɪs] [mæn]['ɔːlsəʊ] [meɪks] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə] ,

This	man	also	makes	mention	of	Cleopatra	,
这	男人	还	制作	提到	的	克利奥帕特拉	,

这个人还提到了克利奥帕特拉，

[ðə; ði][lɑːst] [kwiːn] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə] ,

the	last	queen	of	Alexandria	,
这	最后的	女王	的	亚历山大	,

亚历山大的最后一位女王，

[ænd; ənd][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ˌjuː 'es] ,

and	abuses	us	,
和	滥用	我们	,

并虐待我们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

because	she	was	ungrateful	to	us	;
因为	她	曾是	忘恩负义	到	我们	;

因为她对我们忘恩负义；

[ˌweər'æz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] ,

whereas	he	ought	to	have	reproved	her	,
然而	他	应该	到	有	责备	她	,

他本应责备她，

[huː] [ɪn'dʌldʒd] [hɜː'self] [ɪn] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['præktɪsɪz] ,

who	indulged	herself	in	all	kinds	of	injustice	and	wicked	practices	,
WHO	沉溺其中	她自己	在	全部	种类	的	不公正	和	邪恶	实践	,

她纵容自己做各种不义和邪恶的事，

[bəuθ] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [hu:] [hæd; həd] [lʌvd]
both **with** **regard** **to** **her** **nearest** **relations** **and** **husbands** **who** **had** **loved**
两个都 和 看待 到 她 最近的 关系 和 丈夫们 WHO 有 喜爱
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her **,**
她 ,

无论是对她最亲近的亲人，还是对爱她的丈夫，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn'di:d] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
in **general** **with** **regard** **to** **all** **the** **Romans** **,**
在 一般的 和 看待 到 全部 这 罗马书 ,

总体而言，对于所有罗马人来说，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['empərəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['benifæktə] ;
and **those** **emperors** **that** **were** **her** **benefactors** **;**
和 那些 皇帝们 那 是 她 恩人 ;

以及那些对她施恩的皇帝们；

[hu:] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɑ:'sɪ.nəʊ(.i:)] [sleɪn] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
who **also** **had** **her** **sister** **Arsinoe** **slain** **in** **a** **temple** **,**
WHO 还 有 她 姐姐 阿尔西诺伊 被杀 在 一个 寺庙 ,

她还在神庙里杀害了她的妹妹阿尔西诺伊，

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊ] [hɑ:m] :
when **she** **had** **done** **her** **no** **harm** **:**
什么时候 她 有 完毕 她 不 伤害 :

当她没有伤害她时：

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,
moreover **,**
而且 ,

而且，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sleɪn] [baɪ] ['praɪvət] ['tretʃəri] ,
she **had** **her** **brother** **slain** **by** **private** **treachery** **,**
她 有 她 兄弟 被杀 经过 私人的 背信弃义 ,

她私下里背叛了她的兄弟，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sepəlkə] [ɒv; əv]
and **she** **destroyed** **the** **gods** **of** **her** **country** **and** **the** **sepulchers** **of**
和 她 损毁 这 神 的 她 国家 和 这 墓穴 的
[hɜ:(r); hə(r)][prəʊ'dʒenɪtəz] ;
her **progenitors** **;**
她 祖先 ;

她毁灭了自己国家的神灵和祖先的坟墓；

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] ['si:zə(r)] ,
and **while** **she** **had** **received** **her** **kingdom** **from** **the** **first** **Caesar** **,**
和 尽管 她 有 已收到 她 王国 从 这 第一的 凯撒 ,

当她从第一位凯撒手中继承了王国时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [hɪz; ɪz][sʌn] :

she	had	the	impudence	to	rebel	against	his	son	:
她	有	这	厚颜无耻	到	反叛	反对	他的	儿子	:

她竟敢反抗他的儿子:

(['sɛvən]) [ænd; ənd] [sək'sesə(r)] ;

(	7	)	and	successor	;
(	7	)	和	接班人	;

（7）继承人;

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不,

[ʃiː; ʃi] [kə'rʌptɪd] ['æntəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] - [trɪks] ,

she	corrupted	Antony	with	her	love	-	tricks	,
她	腐败的	安东尼	和	她	爱	-	技巧	,

她用爱情诡计腐蚀了安东尼,

[ænd; ənd] ['rendəd] [hɪm][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

and	rendered	him	an	enemy	to	his	country	,
和	渲染	他	一个	敌人	到	他的	国家	,

使他成为祖国的敌人,

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['tretʃərəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

and	made	him	treacherous	to	his	friends	,
和	制成	他	奸诈	到	他的	朋友们	,

使他背叛朋友,

[ænd; ənd] [[baɪ][hɪz; ɪz] [miːnz]] [di'spɔil] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] ,

and	[	by	his	means	]	despoiled	some	of	their	royal	authority	,
和	[	经过	他的	方法	]	掠夺	一些	的	他们的	皇家	权威	,

并[通过他的手段]剥夺了他们的一些王权,

[ænd; ənd] [fɔːst] ['ʌðə(r)z] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mædnəs] [tuː; tə][ækt] ['wɪkɪdli] .

and	forced	others	in	her	madness	to	act	wickedly	.
和	强制	其他的	在	她	疯狂	到	行为	邪恶地	.

并在她的疯狂中强迫其他人做出邪恶的行为。

[bʌt; bət] [wɒt] [niːd] [aɪ] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðɪs] [hed] ['eni] ['fɜːðə(r)] ,

But	what	need	I	enlarge	upon	this	head	any	further	,
但	什么	需要	我	放大	之上	这	头	任何	更远	,

但我何必再详细论述这个问题呢?

[wen] [ʃiː; ʃi] [left] ['æntəni] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [æt; ət] [siː] ,

when	she	left	Antony	in	his	fight	at	sea	,
什么时候	她	左边	安东尼	在	他的	斗争	在	海	,

当她离开安东尼去海上作战时,

[ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

though	he	were	her	husband	,
尽管	他	是	她	丈夫	,

尽管他是她的丈夫,

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] ['tʃɪldrən] ,

and	the	father	of	their	common	children	,
和	这	父亲	的	他们的	常见的	孩子们	,

以及他们共同孩子的父亲,

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ʌp][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] ,

and	compelled	him	to	resign	up	his	government	,
和	被迫	他	到	辞职	向上	他的	政府	,

并迫使他辞去政府职务,

[wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
with **the** **army** **,**
和 这 军队 ,

与军队一起，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [['ɪntuː]['iːdʒɪpt]] ?
and **to** **follow** **her** **[** **into** **Egypt** **]** **?**
和 到 跟随 她 [进入 埃及] ?

并跟随她[进入埃及]?

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[wen] [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ['siːzə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][ˌælɪg'zɑːndriə] ,
when **last** **of** **all** **Caesar** **had** **taken** **Alexandria** **,**
什么时候最后的 的 全部 凯撒 有 已采取 亚历山大 ,

当凯撒最终攻占亚历山大城时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɪtʃ] [ɒv; əv] ['kruːəlti] ,
she **came** **to** **that** **pitch** **of** **cruelty** **,**
她 来了 到 那 沥青 的 残酷 ,

她变得如此残忍，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [həʊp] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'feəz] [stɪl] ,
that **she** **declared** **she** **had** **some** **hope** **of** **preserving** **her** **affairs** **still** **,**
那 她 声明 她 有 一些 希望 的 保存 她 事务 仍然 ,

她宣称她仍然希望保住自己的事业，

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði][dʒuːz] ,
in **case** **she** **could** **kill** **the** **Jews** **,**
在 案件 她 可以 杀 这 犹太人 ,

万一她能杀死犹太人，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] ;
though **it** **were** **with** **her** **own** **hand** **;**
尽管 它 是 和 她 自己的 手 ;

尽管是她亲手做的；

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [bɑː'bærəti] [ænd; ənd] [pər'fɪdiəsnəs] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] .
to **such** **a** **degree** **of** **barbarity** **and** **perfidiousness** **had** **she** **arrived** **.**
到 这样的 一个 程度 的 野蛮 和 背信弃义 有 她 到达的 .

她已经达到了如此野蛮和背信弃义的程度。

[ænd; ənd] [dʌθ] ['eni] [wʌn] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [bəʊst] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,
And **doth** **any** **one** **think** **that** **we** **cannot** **boast** **ourselves** **of** **any** **thing** **,**
和 确实 任何 一 思考 那 我们 不能 夸 我们自己 的 任何 事物 ,

有人会以为我们不能自夸什么吗?

[ɪf] ,
if **,**
如果 ,

如果，

[æz; əz]['eɪpiˌɑːn] [sez] ,
as **Apion** **says** **,**
作为 阿皮翁 说道 ,

正如阿皮翁所说，

[ðɪs] [kwiːn] [dɪd] [nɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [dɪ'strɪbjuːt] [wiːt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ?
this **queen** **did** **not** **at** **a** **time** **of** **famine** **distribute** **wheat** **among** **us** **?**
这 女王 做过 不是 在 一个 时间 的 饥荒 分发 小麦 之中 我们 ?

这位女王不是在我们饥荒的时候给我们分发小麦吗?

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][met] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi] [dɪˈzɜːvd] .
she **at** **length** **met** **with** **the** **punishment** **she** **deserved** **.**
她 在 长度 遇见 和 这 惩罚 她 应得的 .

她最终受到了应得的惩罚。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][dʒuːz] ,
As **for** **us** **Jews** **,**
作为 为了 我们 犹太人 ,

对于我们犹太人来说，

[wiː; wi] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['siːzə(r)] [wɒt] [əˈsɪstəns] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm] ,
we **appeal** **to** **the** **great** **Caesar** **what** **assistance** **we** **brought** **him** **,**
我们 上诉 到 这 伟大的 凯撒 什么 协助 我们 带来 他 ,

我们向伟大的凯撒呼吁，我们为他提供了什么帮助，

[ænd; ənd] [wɒt] [fɪˈdeləti] [wiː; wi] [ʃəʊd] [tuː; tə][hɪm] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] ;
and **what** **fidelity** **we** **showed** **to** **him** **against** **the** **Egyptians** **;**
和 什么 忠诚 我们 显示 到 他 反对 这 埃及人 ;

我们在抵抗埃及人时向他表现出了多么忠诚；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɪts] [dɪˈkriːz] ,
as **also** **to** **the** **senate** **and** **its** **decrees** **,**
作为 还 到 这 参议院 和 它是 法令 ,

以及参议院及其法令，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈpɪslz] [ɒv; əv] [ɔːˈgʌstəs] ['siːzə(r)] ,
and **the** **epistles** **of** **Augustus** **Caesar** **,**
和 这 书信 的 奥古斯都 凯撒 ,

以及奥古斯都·凯撒的书信，

[weəˈbaɪ] ['aʊə(r)] ['merɪts] [[tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz]] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd] .
whereby **our** **merits** **[** **to** **the** **Romans** **]** **are** **justified** **.**
由此 我们的 优点 [到 这 罗马书] 是 合理的 .

由此，我们的功绩（对罗马人来说）得到了证明。

['eɪpiˌɑːn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] [əˈpɒn] [ðəʊz] [ɪˈpɪslz] ,
Apion **ought** **to** **have** **looked** **upon** **those** **epistles** **,**
阿皮翁 应该 到 有 看起来 之上 那些 书信 ,

阿皮翁本应看看这些书信，

[ænd; ənd][ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] ['testɪməniz] ['gɪv(ə)n][ɒn]['aʊə(r)] [bɪˈhɑːf] ,
and **in** **particular** **to** **have** **examined** **the** **testimonies** **given** **on** **our** **behalf** **,**
和 在 特别的 到 有 检查 这 证词 给定 在 我们的 代表 ,

特别是审查了我们所提供的证词，

['ʌndə(r)][ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] ,
under **Alexander** **and** **all** **the** **Ptolemies** **,**
在下面 亚历山大 和 全部 这 托勒密王朝 ,

在亚历山大和托勒密王朝的统治下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈkriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rəʊmən] ['empərəz] .
and **the** **decrees** **of** **the** **senate** **and** **of** **the** **greatest** **Roman** **emperors** **.**
和 这 法令 的 这 参议院 和 的 这 最 罗马 皇帝们 .

以及元老院和最伟大的罗马皇帝的法令。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒɜːrˈmænɪkəs][wɒz; wəz][nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] [tuː; tə][ɔːl]

And	if	Germanicus	was	not	able	to	make	a	distribution	of	corn	to	all
和	如果	德国小种	曾是	不是	有能力的	到	制作	一个	分配	的	玉米	到	全部

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndriə] ,

the	inhabitants	of	Alexandria	,
这	居民	的	亚历山大	,

如果日耳曼尼库斯无法向亚历山大城的所有居民分发粮食，

[ðæt] [ˈəʊnli] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbærən] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

that	only	shows	what	a	barren	time	it	was	,
那	仅有的	演出	什么	一个	荒芜	时间	它	曾是	,

这只能说明那是一个多么贫瘠的时代，

[ænd; ənd] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [wɒnt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

and	how	great	a	want	there	was	then	of	corn	,
和	如何	伟大的	一个	想	那里	曾是	然后	的	玉米	,

当时的粮食需求量非常大，

[bʌt; bət] [tend] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ;

but	tends	nothing	to	the	accusation	of	the	Jews	;
但	倾向于	没有什么	到	这	指控	的	这	犹太人	;

但对犹太人的指控毫无帮助；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈempərəz] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪgˈzændrɪən][dʒuːz][ɪz] [wel] [nəʊn]

for	what	all	the	emperors	have	thought	of	the	Alexandrian	Jews	is	well	known
为了	什么	全部	这	皇帝们	有	想法	的	这	亚历山大	犹太人	是	出色地	已知

,

,

,

因为所有皇帝对亚历山大犹太人的看法都是众所周知的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [wiːt] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈʌðəwaɪz] [əʊˈmɪtɪd] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]

for	this	distribution	of	wheat	was	no	otherwise	omitted	with	regard	to	the
为了	这	分配	的	小麦	曾是	不	否则	省略	和	看待	到	这

[dʒuːz] ,

Jews	,
犹太人	,

因为对于犹太人来说，小麦的分配也是一样，

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ˌælɪgˈzɑːndriə] .

than	it	was	with	regard	to	the	other	inhabitants	of	Alexandria	.
比	它	曾是	和	看待	到	这	其他	居民	的	亚历山大	.

比亚历山大的其他居民更为严重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæd; həd] [ˈfɔːməli]

But	they	still	were	desirous	to	preserve	what	the	kings	had	formerly
但	他们	仍然	是	渴望	到	保存	什么	这	国王	有	以前

[ɪnˈtrʌst] [tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)] ,

intrusted	to	their	care	,
受托人	到	他们的	关心	,

但他们仍然渴望保护国王以前委托给他们的东西，

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ˈkʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ;

I	mean	the	custody	of	the	river	;
我	意思是	这	保管	的	这	河	;

我指的是河流的监护；

[nɔː(r)][dɪd] [ðəʊz] [kɪŋz] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈkʌstədi] [ˌðeərˈɒv] ,

nor	did	those	kings	think	them	unworthy	of	having	the	entire	custody	thereof	,
也不	做过	那些	国王	思考	他们	不配	的	拥有	这	全部的	保管	其中	,

那些国王也不认为他们不配拥有全部的监护权，

[ə'pɒn] [ɔ:l] [ə'keɪʒnz] . [sɪks] .
upon **all** **occasions** **.** **6** **.**
之上 全部 场合 . 6 .

在所有场合。6.

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,
But **besides** **this** **,**
但 除了 这 ,

但除此之外，

['eɪpi,ɑ:n]['ɒbdʒɪkts][tu:; tə][ju: 'es] [ðʌs] :
Apion **objects** **to** **us** **thus** **:**
阿皮翁 对象 到 我们 因此 :

阿皮翁 (Apion) 对我们提出如下反对意见：

" [ɪf] [ðə; ði][dʒu:z] ([sez] [hi:; hi]) [bi:; bi] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][,ælɪg'zɑ:ndriə] ,
" **If** **the** **Jews** **(** **says** **he** **)** **be** **citizens** **of** **Alexandria** **,**
" 如果 这 犹太人 (说道 他) 是 公民 的 亚历山大 ,

“如果犹太人（他说）是亚历山大的公民，

[waɪ] [du:; də] [ðeɪ] [nɒt] ['wɜ:ʃɪp] [ðə; ði] [seɪm] [gɒdz] [wɪð] [ðə; ði] [,ælɪg'zændrɪən] ?
why **do** **they** **not** **worship** **the** **same** **gods** **with** **the** **Alexandrians** **?**
为什么 做 他们 不是 崇拜 这 相同的 神 和 这 亚历山大里亚人 ?

为什么他们不与亚历山大人崇拜同一个神?

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [gɪv] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] :
" **To** **which** **I** **give** **this** **answer** **:**
" 到 哪个 我 给 这 回答 :

“对此我给出以下答案：

[sɪns] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:'selvz] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
Since **you** **are** **yourselves** **Egyptians** **,**
自从 你 是 你们自己 埃及人 ,

你们自己既然是埃及人，

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [faɪt] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ,
why **do** **you** **fight** **it** **out** **one** **against** **another** **,**
为什么 做 你 斗争 它 出去 一 反对 其他 ,

你们为何彼此争斗，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪm'plækəbl] [w'ɔ:z] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ?
and **have** **implacable** **wars** **about** **your** **religion** **?**
和 有 冷酷无情 战争 关于 你的 宗教 ?

并且为你的宗教而发动无情的战争?

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [wi:; wi][mʌst; məst] [nɒt] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
At **this** **rate** **we** **must** **not** **call** **you** **all** **Egyptians** **,**
在 这 速度 我们 必须 不是 称呼 你 全部 埃及人 ,

这样一来，我们就不能把你们都称为埃及人了，

[nɔ:(r)] [ɪn'di:d] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [men] ,
nor **indeed** **in** **general** **men** **,**
也不 的确 在 一般的 男人 ,

也并非一般人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [bri:d] [ʌp] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [bi:sts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] [kwaɪt] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [ðæt]
because **you** **breed** **up** **with** **great** **care** **beasts** **of** **a** **nature** **quite** **contrary** **to** **that**
因为 你 品种 向上 和 伟大的 关心 野兽 的 一个 自然 相当 相反 到 那
[ɒv; əv] [men] ,
of **men** **,**
的 男人 ,

因为你们精心培育的动物的本性与人类完全相反，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðiˈ]['nɛɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [men] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [seɪm] .

although	**the**	**nature**	**of**	**all**	**men**	**seems**	**to**	**be**	**one**	**and**	**the**	**same**	**.**
虽然	这	自然	的	全部	男人	似乎	到	是	一	和	这	相同的	.

尽管所有人的本性似乎都是一样的。

[naʊ] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Now	**if**	**there**	**be**	**such**	**differences**	**in**	**opinion**	**among**	**you**	**Egyptians**	**,**
现在	如果	那里	是	这样的	差异	在	观点	之中	你	埃及人	,

如果你们埃及人之间有这样的分歧，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndriə][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri]

why	**are**	**you**	**surprised**	**that**	**those**	**who**	**came**	**to**	**Alexandria**	**from**	**another**	**country**
为什么	是	你	惊讶	那	那些	WHO	来了	到	亚历山大	从	其他	国家

,

,

,

为什么你们对那些从其他国家来到亚历山大的人感到惊讶，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'rɪdʒən(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,

and	**had**	**original**	**laws**	**of**	**their**	**own**	**before**	**,**
和	有	原来的	法律	的	他们的	自己的	前	,

并且之前就有自己的原始法律，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn][ðə; ðiˈ] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] ?

should	**persevere**	**in**	**the**	**observance**	**of**	**those**	**laws**	**?**
应该	坚持不懈	在	这	观察	的	那些	法律	?

应该坚持遵守这些法律吗?

[bʌt; bəˈt] [stɪl] [hiː; hi] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˌjuː 'es] [wɪðˈ] ['biːɪŋ] [ðə; ðiˈ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ;

But	**still**	**he**	**charges**	**us**	**with**	**being**	**the**	**authors**	**of**	**sedition**	**;**
但	仍然	他	收费	我们	和	存在	这	作者	的	煽动叛乱	;

但他仍然指控我们是煽动叛乱的肇事者；

[wɪtʃ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,

which	**accusation**	**,**
哪个	指控	,

哪项指控，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] ,

if	**it**	**be**	**a**	**just**	**one**	**,**
如果	它	是	一个	只是	一	,

如果这是正义的，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [leɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,

why	**is**	**it**	**not**	**laid**	**against**	**us**	**all**	**,**
为什么	是	它	不是	铺设	反对	我们	全部	,

为什么它不针对我们所有人，

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] .

since	**we**	**are**	**known**	**to**	**be**	**all**	**of**	**one**	**mind**	**.**
自从	我们	是	已知	到	是	全部	的	一	头脑	.

因为我们知道我们都是同心协力的。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðəʊz] [ðæt] [sɜːtʃ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['mætəz] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [sɪ'dɪʃ(ə)n]
those **that** **search** **into** **such** **matters** **will** **soon** **discover** **that** **the** **authors** **of** **sedition**
那些 那 搜索 进入 这样的 事情 将要 很快 发现 那 这 作者 的 煽动叛乱
[hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][æz; əz]['eɪpiˌɑːn][ɪz] ;
have **been** **such** **citizens** **of** **Alexandria** **as** **Apion** **is** **;**
有 到过 这样的 公民 的 亚历山大 作为 阿皮翁 是 ;

调查此类问题的人很快就会发现，煽动叛乱的始作俑者正是像阿皮翁这样的亚历山大公民；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['griːʃn] [ænd; ənd][ˌmæsɪ'doʊniənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl]
for **while** **they** **were** **the** **Grecians** **and** **Macedonians** **who** **were** **ill**
为了 尽管 他们 是 这 希腊人 和 马其顿人 WHO 是 患病的
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
possession **of** **this** **city** **,**
拥有 的 这 城市 ,

当希腊人和马其顿人占领了这座城市时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [reɪzd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
there **was** **no** **sedition** **raised** **against** **us** **,**
那里 曾是 不 煽动叛乱 提高 反对 我们 ,

没有人对我们发起叛乱，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [sə'lemnəti] ;
and **we** **were** **permitted** **to** **observe** **our** **ancient** **solemnities** **;**
和 我们 是 允许 到 观察 我们的 古老的 庄严 ;

我们被允许遵守我们古老的庄严仪式；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ˌðeər'ɪn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
but **when** **the** **number** **of** **the** **Egyptians** **therein** **came** **to** **be** **considerable** **,**
但 什么时候 这 数字 的 这 埃及人 其中 来了 到 是 大量 ,

但当埃及人的数量变得相当多时，

[ðə; ði] [taɪmz] [gruː] [kən'fjuːzd] ,
the **times** **grew** **confused** **,**
这 时代 生长 使困惑 ,

时代变得混乱，

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [breɪk] [aʊt] [stɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
and **then** **these** **seditions** **brake** **out** **still** **more** **and** **more** **,**
和 然后 这些 煽动叛乱 制动 出去 仍然 更多的 和 更多的 ,

然后这些骚乱就愈演愈烈，

[waɪl] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnkə'rʌptɪd] .
while **our** **people** **continued** **uncorrupted** **.**
尽管 我们的 人们 持续 未腐败的 .

我们的人民依然保持廉洁。

[ðiːz] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
These **Egyptians** **,**
这些 埃及人 ,

这些埃及人，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['trʌb(ə)lz] ,
were **the** **authors** **of** **these** **troubles** **,**
是 这 作者 的 这些 麻烦 ,

是这些麻烦的始作俑者，

[huː] ['hævɪŋ] [nɒt] [ðə; ði] ['kɒnstənsi] [ɒv; əv] [ˌmæsɪ'doʊniənz] ,

who	**having**	**not**	**the**	**constancy**	**of**	**Macedonians**	**,**
WHO	拥有	不是	这	恒常	的	马其顿人	,

他们不像马其顿人那样坚定，

[nɔː(r)] [ðə; ði] ['pruːd(ə)ns] [ɒv; əv] ['griːʃn] ,

nor	**the**	**prudence**	**of**	**Grecians**	**,**
也不	这	谨慎	的	希腊人	,

也没有希腊人的明智，

[ɪn'dʌldʒd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

indulged	**all**	**of**	**them**	**the**	**evil**	**manners**	**of**	**the**	**Egyptians**	**,**
沉溺其中	全部	的	他们	这	邪恶的	礼仪	的	这	埃及人	,

纵容埃及人的邪恶行径，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;

and	**continued**	**their**	**ancient**	**hatred**	**against**	**us**	**;**
和	持续	他们的	古老的	仇恨	反对	我们	;

并继续对我们怀有古老的仇恨；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [hɪə(r)] [səʊ] [prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,

for	**what**	**is**	**here**	**so**	**presumptuously**	**charged**	**upon**	**us**	**,**
为了	什么	是	这里	所以	狂妄地	带电	之上	我们	,

因为这里如此肆意地指控我们，

[ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ;

is	**owing**	**to**	**the**	**differences**	**that**	**are**	**amongst**	**themselves**	**;**
是	欠款	到	这	差异	那	是	在	他们自己	;

是由于他们之间的差异；

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [nɒt] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɪn] ['prɒpə(r)] [taɪmz] ,

while	**many**	**of**	**them**	**have**	**not**	**obtained**	**the**	**privileges**	**of**	**citizens**	**in**	**proper**	**times**	**,**
尽管	许多	的	他们	有	不是	获得	这	特权	的	公民	在	恰当的	时代	,

虽然他们中的许多人还没有在适当的时候获得公民的权利，

[bʌt; bət] [staɪl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['fɒrənəz] :

but	**style**	**those**	**who**	**are**	**well**	**known**	**to**	**have**	**had**	**that**	**privilege**	**extended**	**to**	**them**	**all**	**no**	**other**	**than**	**foreigners**	**:**
但	风格	那些	WHO	是	出色地	已知	到	有	有	那	特权	扩展	到	他们	全部	不	其他	比	外国人	:

但那些众所周知享有这种特权的人却都是外国人：

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] ['evə(r)] ['fɔːməli] [bɪ'stəʊd] [ðəʊz] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ə'pɒn] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

for	**it**	**does**	**not**	**appear**	**that**	**any**	**of**	**the**	**kings**	**have**	**ever**	**formerly**	**bestowed**	**those**	**privileges**	**of**	**citizens**	**upon**	**Egyptians**	**,**
为了	它	做	不是	出现	那	任何	的	这	国王	有	曾经	以前	授予	那些	特权	的	公民	之上	埃及人	,

因为似乎没有任何一位国王曾经赋予埃及人公民的特权，

[nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['empərəz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['leɪtli] ;

no	**more**	**than**	**have**	**the**	**emperors**	**done**	**it**	**more**	**lately**	**;**
不	更多的	比	有	这	皇帝们	完毕	它	更多的	最近	;

就像近代皇帝们做的一样；

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [huː] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɪti] [æt; ət] [fɜːst] ,

while	**it**	**was**	**Alexander**	**who**	**introduced**	**us**	**into**	**this**	**city**	**at**	**first**	**,**
尽管	它	曾是	亚历山大	WHO	介绍	我们	进入	这	城市	在	第一的	,

亚历山大最初把我们引入这座城市，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɔːgˈmentɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ˌðeərˈɪn] ,

the	kings	augmented	our	privileges	therein	,
这	国王	增强	我们的	特权	其中	,

国王们扩大了我们在那里的权利，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrəʊmənz][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈvaɪələb(ə)l] .

and	the	Romans	have	been	pleased	to	preserve	them	always	inviolable	.
和	这	罗马书	有	到过	高兴	到	保存	他们	总是	不可侵犯的	.

罗马人乐于永远保护它们不受侵犯。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˈeɪpiˌɑːn] [wʊd] [leɪ] [ə; eɪ] [blɒt] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] ,

Apion	would	lay	a	blot	upon	us	,
阿皮翁	会	躺	一个	印迹	之上	我们	,

阿皮翁会给我们留下污点，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ɪˈrekt] [ˈɪmɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈempərəz] ;

because	we	do	not	erect	images	for	our	emperors	;
因为	我们	做	不是	直立	图片	为了	我们的	皇帝们	;

因为我们不为皇帝树立雕像；

[æz; əz] [ɪf] [ðəʊz] [ˈempərəz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] ,

as	if	those	emperors	did	not	know	this	before	,
作为	如果	那些	皇帝们	做过	不是	知道	这	前	,

好像那些皇帝之前不知道这一点，

[ɔː(r)] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ˈeɪpiˌɑːn][æz; əz][ðeə(r)] [dɪˈfendə(r)] ;

or	stood	in	need	of	Apion	as	their	defender	;
或者	站立	在	需要	的	阿皮翁	作为	他们的	防守队员	;

或者需要阿皮翁作为他们的保护者；

[ˌweəˈæz] [hiː; hi] [ɔːt] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ədˈmaɪəd][ðə; ði] [ˌmægnəˈnɪməti] [ænd; ənd] [ˈmɒdəsti] [ɒv; əv]

whereas	he	ought	rather	to	have	admired	the	magnanimity	and	modesty	of
然而	他	应该	相当	到	有	钦佩	这	海量	和	谦逊	的

[ðə; ði][ˈrəʊmənz] ,

the	Romans	,
这	罗马书	,

他本应钦佩罗马人的宽宏大量和谦逊，

[weəˈbaɪ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kəmˈpel] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [trænzˈgres]

whereby	they	do	not	compel	those	that	are	subject	to	them	to	transgress
由此	他们	做	不是	迫使	那些	那	是	主题	到	他们	到	越界

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntriz] ,

the	laws	of	their	countries	,
这	法律	的	他们的	国家	,

以此他们不会强迫受其管辖的人违反其国家的法律，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)]

but	are	willing	to	receive	the	honors	due	to	them	after	such	a	manner
但	是	愿意的	到	收到	这	荣誉	到期的	到	他们	后	这样的	一个	方式

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ɪˈstiːm] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ˈpaɪəti][ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)]

as	those	who	are	to	pay	them	esteem	consistent	with	piety	and	with	their
作为	那些	WHO	是	到	支付	他们	尊重	持续的	和	虔诚	和	和	他们的

[əʊn] [lɔːz] ;

own	laws	;
自己的	法律	;

但愿意以那些应该尊重他们、符合他们自己法律的方式接受他们应得的荣誉；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [θæŋk] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kən'fɜːrɪŋ] ['ɑːnərz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

for	they	do	not	thank	people	for	conferring	honors	upon	them	,
为了	他们	做	不是	感谢	人们	为了	授予	荣誉	之上	他们	,

因为他们不感谢别人给予他们的荣誉，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [baɪ] ['vaɪələns] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] .

When	they	are	compelled	by	violence	so	to	do	.
什么时候	他们	是	被迫	经过	暴力	所以	到	做	.

当他们被迫这么做时。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[sɪns] [ðə; ði] ['griːʃn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

since	the	Grecians	and	some	other	nations	think	it	a	right	thing	to	make
自从	这	希腊人	和	一些	其他	国家	思考	它	一个	正确的	事物	到	制作

['ɪmɪdʒɪz] ,

images	,
图片	,

因为希腊人和其他一些国家认为制作雕像是一件正确的事情，

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] ,

when	they	have	painted	the	pictures	of	their	parents	,
什么时候	他们	有	绘	这	图片	的	他们的	父母	,

当他们画完父母的画像后，

[ænd; ənd] [waɪvz] ,

and	wives	,
和	妻子们	,

和妻子们，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

和孩子们，

[ðeɪ] [ɪg'zʌlt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ;

they	exult	for	joy	;
他们	欢腾	为了	喜悦	;

他们欢欣雀跃；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [huː] [teɪk] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz]

and	some	there	are	who	take	pictures	for	themselves	of	such	persons
和	一些	那里	是	WHO	拿	图片	为了	他们自己	的	这样的	人

[æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [weɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

as	were	no	way	related	to	them	;
作为	是	不	方式	有关的	到	他们	;

有些人甚至会为与自己毫无关系的人拍摄照片；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[sʌm; səm] [teɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːvənts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ;

some	take	the	pictures	of	such	servants	as	they	were	fond	of	;
一些	拿	这	图片	的	这样的	仆人	作为	他们	是	喜爱	的	;

有些人拍摄他们喜欢的仆人的照片；

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ɪf] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ə'pɪə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'spekt]

what	wonder	is	it	then	if	such	as	these	appear	willing	to	pay	the	same	respect
什么	想知道	是	它	然后	如果	这样的	作为	这些	出现	愿意的	到	支付	这	相同的	尊重

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [lɔːdz] ?

to	their	princes	and	lords	?
到	他们的	王子们	和	领主们	?

那么，如果这些人愿意向他们的王子和领主表达同样的尊重，那又有什么奇怪的呢?

[bʌt; bət] [ðen] ['aʊə(r)] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [hæθ] [fə'bɪd(ə)n] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪmɪdʒɪz] ,

But	then	our	legislator	hath	forbidden	us	to	make	images	,
但	然后	我们的	立法者	有	禁止	我们	到	制作	图片	,

但我们的立法者禁止我们制作图像，

[nɒt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [bɪ'fɔːhænd] ,

not	by	way	of	denunciation	beforehand	,
不是	经过	方式	的	谴责	预先	,

不事先谴责，

[ðæt] [ðə; ði] ['rəʊmən] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnəd] ,

that	the	Roman	authority	was	not	to	be	honored	,
那	这	罗马	权威	曾是	不是	到	是	荣幸	,

罗马权威不值得尊敬，

[bʌt; bət] [æz; əz] [di'spaiz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['nesəsəri] [nɔː(r)] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [gɒd] [ɔː(r)] [mæn] ;

but	as	despising	a	thing	that	was	neither	necessary	nor	useful	for	either	God	or	man	;
但	作为	鄙视	一个	事物	那	曾是	两者都不	必要的	也不	有用	为了	任何一个	上帝	或者	男人	;

而是鄙视对上帝或人类来说既没有必要也没有用的东西；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðem; ðəm] ,

and	he	forbade	them	,
和	他	禁止	他们	,

他禁止他们，

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

as	we	shall	prove	hereafter	,
作为	我们	将	证明	此后	,

正如我们稍后将要证明的那样，

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

to	make	these	images	for	any	part	of	the	animal	creation	,
到	制作	这些	图片	为了	任何	部分	的	这	动物	创建	,

为动物的任何部分制作这些图像，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hɪm'self] ,

and	much	less	for	God	himself	,
和	很多	较少的	为了	上帝	他自己	,

更别提上帝本人了，

[huː] [ɪz] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ænɪm(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] .

who	is	no	part	of	such	animal	creation	.
WHO	是	不	部分	的	这样的	动物	创建	.

他不属于这种动物创造物。

[jet] [hæθ] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][nəʊ] [weə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] ['ɑːnərz] [tuː; tə] ['wɜːðɪ] [men] ,

Yet	**hath**	**our**	**legislator**	**no**	**where**	**forbidden**	**us**	**to**	**pay**	**honors**	**to**	**worthy**	**men**	**,**
然而	有	我们的	立法者	不	在哪里	禁止	我们	到	支付	荣誉	到	值得	男人	,

然而我们的立法者从未禁止我们向值得尊敬的人致敬，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] ,

provided	**they**	**be**	**of**	**another**	**kind**	**,**
假如	他们	是	的	其他	种类	,

只要它们是另一种，

[ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wiː; wi] [peɪ] [tuː; tə] [gɒd] ;

and	**inferior**	**to**	**those**	**we**	**pay**	**to**	**God**	**;**
和	下	到	那些	我们	支付	到	上帝	;

并且比我们向上帝支付的还要低劣；

[wɪð] [wɪtʃ] ['ɑːnərz] [wiː; wi] ['wɪlɪŋli] ['testɪfaɪ]['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['empərəz] ,

with	**which**	**honors**	**we**	**willingly**	**testify**	**our**	**respect**	**to**	**our**	**emperors**	**,**
和	哪个	荣誉	我们	心甘情愿	作证	我们的	尊重	到	我们的	皇帝们	,

我们愿意用这些荣誉来表达对皇帝的敬意，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] ;

and	**to**	**the**	**people**	**of**	**Rome**	**;**
和	到	这	人们	的	罗马	;

以及罗马人民；

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ]['ɒfə(r)] [pə'petʃuəl] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

we	**also**	**offer**	**perpetual**	**sacrifices**	**for**	**them**	**;**
我们	还	提供	永久	牺牲	为了	他们	;

我们也为他们献上永久的祭祀；

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi]['əʊnli]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

nor	**do**	**we**	**only**	**offer**	**them**	**every**	**day**	**at**	**the**	**common**	**expenses**	**of**	**all**	**the**
也不	做	我们	仅有的	提供	他们	每一个	天	在	这	常见的	开支	的	全部	这

[dʒuːz] ,

Jews	**,**
犹太人	,

我们也并非只是每天用全体犹太人的公费来供奉它们，

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi]['ɒfə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən] [ɪk'spensɪz] ,

but	**although**	**we**	**offer**	**no**	**other**	**such**	**sacrifices**	**out**	**of**	**our**	**common**	**expenses**	**,**
但	虽然	我们	提供	不	其他	这样的	牺牲	出去	的	我们的	常见的	开支	,

但尽管我们没有从我们的共同开支中提供其他类似的牺牲，

[nəʊ] ,

no	**,**
不	,

不，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,

not	**for**	**our**	**own**	**children**	**,**
不是	为了	我们的	自己的	孩子们	,

不是为了我们自己的孩子，

[jet] [duː; də][wiː; wi] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərəz] ,

yet	**do**	**we**	**this**	**as**	**a**	**peculiar**	**honor**	**to**	**the**	**emperors**	**,**
然而	做	我们	这	作为	一个	奇特	荣誉	到	这	皇帝们	,

然而我们这样做是为了向皇帝表达一种特殊的敬意，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,

and	**to**	**them**	**alone**	**,**
和	到	他们	独自的	,

并且只对他们一个人，

[waɪl] [wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ˌhuːmsəʊ'evə(r)] .

while	we	do	the	same	to	no	other	person	whomsoever	.
尽管	我们	做	这	相同的	到	不	其他	人	无论谁	.

但我们不会对其他任何人做同样的事情。

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]['eɪpiˌɑːn] ,

And	let	this	suffice	for	an	answer	in	general	to	Apion	,
和	让	这	足够了	为了	一个	回答	在	一般的	到	阿皮翁	,

这足以回答阿皮翁的问题了，

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən][dʒuːz] . ['sɛvən] .

as	to	what	he	says	with	relation	to	the	Alexandrian	Jews	.	7	.
作为	到	什么	他	说道	和	关系	到	这	亚历山大	犹太人	.	7	.

至于他对亚历山大犹太人的看法。7.

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ai] ['kænɒt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] [huː] ['fɜːnɪʃt] [ðɪs] [mæn] [wɪð] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz]

I	cannot	but	admire	those	other	authors	who	furnished	this	man	with	such	his
我	不能	但	钦佩	那些	其他	作者	WHO	提供	这	男人	和	这样的	他的

[mə'tɪəriəlz] ;

materials	;
材料	;

我不得不钦佩那些为这个人提供此类材料的其他作家；

[ai] [miːn] - [ænd; ənd][ˌæpə'loʊniəs] [[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]] ['moʊloʊ] ,

I	mean	Possidonius	and	Apollonius	[	the	son	of	]	Molo	,
我	意思是	-	和	阿波罗尼奥斯	[	这	儿子	的	]	莫洛	,

我指的是波西多尼乌斯和阿波罗尼乌斯[莫洛的儿子]，

([eit]) [huː] ,

(	8	)	who	,
(	8	)	WHO	,

（8）谁，

[waɪl] [ðeɪ] [ə'kjuːz] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [gɒdz] [huːm] ['ʌðə(r)z] ['wɜːʃɪp] ,

while	they	accuse	us	for	not	worshipping	the	same	gods	whom	others	worship	,
尽管	他们	控	我们	为了	不是	崇拜	这	相同的	神	谁	其他的	崇拜	,

他们指责我们不敬拜别人所敬拜的神，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv][ɪm'paɪəti] [wen] [ðeɪ] [tel] [laɪz][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

they	think	themselves	not	guilty	of	impiety	when	they	tell	lies	of	us	,
他们	思考	他们自己	不是	有罪的	的	不敬神	什么时候	他们	告诉	谎言	的	我们	,

他们自认为对我们撒谎并没有犯下不敬之罪，

[ænd; ənd] [freɪm] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃfl] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['temp(ə)l] ;

and	frame	absurd	and	reproachful	stories	about	our	temple	;
和	框架	荒诞	和	责备的	故事	关于	我们的	寺庙	;

并编造一些关于我们寺庙的荒唐和可耻的故事；

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːmən] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [laɪz] [ɒn] ['eni] [ə'keɪʒ(ə)n]

whereas	it	is	a	most	shameful	thing	for	freemen	to	forge	lies	on	any	occasion
然而	它	是	一个	最多	可耻	事物	为了	自由人	到	锻造	谎言	在	任何	场合

,

,
,

自由人在任何场合编造谎言都是最可耻的事情，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][tuː; tə] [fɔːdʒ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['temp(ə)l] ,

and	much	more	so	to	forge	them	about	our	temple	,
和	很多	更多的	所以	到	锻造	他们	关于	我们的	寺庙	,

更重要的是，要在我们的寺庙周围树立这些榜样，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['feɪməs] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ðiː] [wɜːld] ,

which	was	so	famous	over	all	the	world	,
哪个	曾是	所以	著名的	超过	全部	这	世界	,

它在全世界闻名，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [səʊ]['seɪkrɪd][baɪ][ˌjuː 'es] ;

and	was	preserved	so	sacred	by	us	;
和	曾是	保存完好	所以	神圣	经过	我们	;

并被我们如此神圣地保存着；

[fɔː(r); fə(r)]['eɪpiˌɑːn] [hæθ] [ðə; ðiː] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] " [ðə; ðiː][dʒuːz] [pleɪst] [æn; ən][æsez] [hed]

for	Apion	hath	the	impudence	to	pretend	that	"	the	Jews	placed	an	ass's	head
为了	阿皮翁	有	这	厚颜无耻	到	假装	那	"	这	犹太人	放置	一个	屁股	头

[ɪn][ðeə(r)]['həʊli] [pleɪs] ;

in	their	holy	place	;
在	他们的	圣	地方	;

因为阿皮翁竟然厚颜无耻地假装“犹太人在他们的圣地放了一个驴头”；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [wen] [æn'taɪəkəs] [ɪ'pɪfəˌniːz] [spɔɪld] ['aʊə(r)]

"	and	he	affirms	that	this	was	discovered	when	Antiochus	Epiphanes	spoiled	our
"	和	他	肯定	那	这	曾是	发现	什么时候	安条克	显现	被宠坏了	我们的

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

“他声称这是在安条克四世破坏我们的圣殿时发现的，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [æsez] [hed] [ðeə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] ,

and	found	that	ass's	head	there	made	of	gold	,
和	成立	那	屁股	头	那里	制成	的	金子	,

在那里发现了金驴头，

[ænd; ənd] [wɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] .

and	worth	a	great	deal	of	money	.
和	值得	一个	伟大的	交易	的	钱	.

并且价值不菲。

[tuː; tə] [ðɪs] [maɪ][fɜːst] ['ɑːnsə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðɪs] ,

To	this	my	first	answer	shall	be	this	,
到	这	我的	第一的	回答	将	是	这	,

对此我的第一个回答是：

[ðæt] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

that	had	there	been	any	such	thing	among	us	,
那	有	那里	到过	任何	这样的	事物	之中	我们	,

如果我们之间真的发生过这样的事，

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ɔːt] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv] [θrəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [tiːθ] ,

an	Egyptian	ought	by	no	means	to	have	thrown	it	in	our	teeth	,
一个	埃及人	应该	经过	不	方法	到	有	抛掷	它	在	我们的	牙齿	,

埃及人不应该把它扔到我们嘴里，

[sɪns] [æn; ən] [æs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kən'temptəbl] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən] ([naɪn]) [ænd; ənd] [gəʊts] ,

since	an	ass	is	not	a	more	contemptible	animal	than	(	9	)	and	goats	,
自从	一个	屁股	是	不是	一个	更多的	可鄙	动物	比	(	9	)	和	山羊	,

因为驴并不比（9）山羊更可鄙，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['kri:tʃəz] ,
and **other** **such** **creatures** **,**
和 其他 这样的 生物 ,

以及其他类似的生物，

[wɪtʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [gɒdz] .
which **among** **them** **are** **gods** **.**
哪个 之中 他们 是 神 .

其中有神。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] ,
But **besides** **this** **answer** **,**
但 除了 这 回答 ,

但除了这个答案之外，

[aɪ] [seɪ] ['fɜ:ðə(r)] ,
I **say** **further** **,**
我 说 更远 ,

我进一步说，

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðæt] ['eɪpiˌɑ:n] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]
how **comes** **it** **about** **that** **Apion** **does** **not** **understand** **this** **to** **be** **no** **other** **than**
如何 来 它 关于 那 阿皮翁 做 不是 理解 这 到 是 不 其他 比
[ə; eɪ]['pælpəb(ə)l][laɪ] ,
a **palpable** **lie** **,**
一个 可感知的 说谎 ,

为什么阿皮翁不明白这不过是一个明显的谎言，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'fju:t] [baɪ][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] [æz; əz] ['ʌtəli] [ɪn'kredəb(ə)l] ?
and **to** **be** **confuted** **by** **the** **thing** **itself** **as** **utterly** **incredible** **?**
和 到 是 驳斥 经过 这 事物 本身 作为 完全地 极好的 ?

并被事物本身驳斥为完全不可信?

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][dʒu:z][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:z] ,
For **we** **Jews** **are** **always** **governed** **by** **the** **same** **laws** **,**
为了 我们 犹太人 是 总是 受统治 经过 这 相同的 法律 ,

因为我们犹太人始终受同样的法律管辖，

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kɒnstəntli] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] ;
in **which** **we** **constantly** **persevere** **;**
在 哪个 我们 不断地 坚持不懈 ;

我们始终坚持不懈；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['meni] [mis'fɔ:tʃənz] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:lən] ['aʊə(r)] ['sɪti] ,
and **although** **many** **misfortunes** **have** **befallen** **our** **city** **,**
和 虽然 许多 不幸 有 发生 我们的 城市 ,

尽管我们的城市遭遇了许多不幸，

[æz; əz][ðə; ði] [laɪk] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:lən] ['ʌðə(r)z] ,
as **the** **like** **have** **befallen** **others** **,**
作为 这 喜欢 有 发生 其他的 ,

其他人也遭遇了同样的情况，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['θi:ɒs] [[ɪ'pɪfəˌni:z]] ,
and **although** **Theos** **[** **Epiphanes** **]** **,**
和 虽然 西奥斯 [显现] ,

尽管 Theos [Epiphanes]，

[ænd; ənd] ['pɔmpi] [ðə; ði] [greɪt] ,
and **Pompey** **the** **Great** **,**
和 庞贝 这 伟大的 ,

还有庞培大帝，

[ænd; ənd] [lɪ'sɪniəs] ['kræsəs] ,

and	Licinius	Crassus	,
和	利西尼乌斯	克拉苏	,

以及李锡尼·克拉苏，

[ænd; ənd] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['taɪtəs] ['siːzə(r)] ,

and	last	of	all	Titus	Caesar	,
和	最后的	的	全部	提图斯	凯撒	,

最后是提图斯·凯撒，

[hæv; həv] ['kɔŋkə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [wɔː(r)] ,

have	conquered	us	in	war	,
有	征服	我们	在	战争	,

在战争中征服了我们，

[ænd; ənd] ['gɒtn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tempɒ(ə)l] ;

and	gotten	possession	of	our	temple	;
和	获得	拥有	的	我们的	寺庙	;

并占有了我们的寺庙；

[jet] [hæv; həv] [ðeɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [faʊnd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ðeə(r)] ,

yet	have	they	none	of	them	found	any	such	thing	there	,
然而	有	他们	没有任何	的	他们	成立	任何	这样的	事物	那里	,

但他们在那里没有发现任何这样的东西，

[nɔː(r)] [ɪn'diːd] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɪktɪst] ['paɪəti] ;

nor	indeed	any	thing	but	what	was	agreeable	to	the	strictest	piety	;
也不	的确	任何	事物	但	什么	曾是	同意	到	这	最严格的	虔诚	;

事实上，除了符合最严格的虔诚之外，没有其他任何事情。

[ɔːl'ðəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

although	what	they	found	we	are	not	at	liberty	to	reveal	to	other	nations	.
虽然	什么	他们	成立	我们	是	不是	在	自由	到	揭示	到	其他	国家	.

尽管我们不能随意向其他国家透露他们的发现。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [æn'taɪəkəs] [[ɪ'pɪfəˌniːz]] ,

But	for	Antiochus	[	Epiphanes	]	,
但	为了	安条克	[	显现	]	,

但对于安条克（伊皮法尼斯）来说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [dʒʌst] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['rævɪdʒ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['temp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ;

he	had	no	just	cause	for	that	ravage	in	our	temple	that	he	made	;
他	有	不	只是	原因	为了	那	蹂躏	在	我们的	寺庙	那	他	制成	;

他毫无正当理由破坏我们的寺庙；

[hiː; hi] ['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['mʌni] ,

he	only	came	to	it	when	he	wanted	money	,
他	仅有的	来了	到	它	什么时候	他	通缉	钱	,

他只有在需要钱的时候才会这么做，

[wɪ'ðaʊt] [dɪkl'eəɹɪŋ] [hɪm'self] ['aʊə(r)] ['enəmi] ,

without	declaring	himself	our	enemy	,
没有	声明	他自己	我们的	敌人	,

不宣称自己是我们的敌人，

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ;

and	attacked	us	while	we	were	his	associates	and	his	friends	;
和	遭到攻击	我们	尽管	我们	是	他的	同事	和	他的	朋友们	;

当我们还是他的同伙和朋友时，他就攻击我们；

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [faɪnd] ['eni] [θɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] .

nor	did	he	find	any	thing	there	that	was	ridiculous	.
也不	做过	他	寻找	任何	事物	那里	那	曾是	荒谬的	.

他也没有发现任何荒谬的事情。

[ðɪs] [ɪz] [ə'testɪd] [baɪ] ['meni] ['wɜːðɪ] ['raɪtər] ;
This is attested by many worthy writers ;
这 是 已证实 经过 许多 值得 作家 ;

许多杰出的作家都证明了这一点;

[pɔ'libiəs] [ɒv; əv] [ˌmegə'lɒpəlɪs] ,
Polybius of Megalopolis ,
波利比乌斯 的 大都市 ,

梅加洛波利斯的波利比乌斯,

['streibəu][ɒv; əv] [ˌkæpə'dəuʃiːə] ,
Strabo of Cappadocia ,
斯特拉博 的 卡帕多西亚 ,

卡帕多西亚的斯特拉波,

['nɪkələs] [ɒv; əv] [də'mæskəs] ,
Nicolaus of Damascus ,
尼古拉斯 的 大马士革 ,

大马士革的尼古拉,

[tɪmədʒiːniːz] ,
Timagenes ,
蒂马格内斯 ,

蒂玛格尼斯,

['kɑːstə(r)][ðə; ði] - ,
Castor the chronotoger ,
卡斯托尔 这 - ,

计时员卡斯托尔,

[ænd; ənd] [ˌæpə'lɒdərəs] ;
and Apollodorus ;
和 阿波罗多鲁斯 ;

和阿波罗多罗斯;

(-) [huː] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] - [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk]
(10) who all say that it was out of Antiochus's want of money that he broke
(-) WHO 全部 说 那 它 曾是 出去 的 - 想 的 钱 那 他 打破
[hɪz; ɪz] [liːg] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːz] ,
his league with the Jews ,
他的 联盟 和 这 犹太人 ,

（10）大家都说，安条克是因为缺钱才与犹太人断绝关系的，

[ænd; ənd] [di'spɔil] [ðeə(r)]['temp(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
and despoiled their temple when it was full of gold and silver .
和 掠夺 他们的 寺庙 什么时候 它 曾是 满的 的 金子 和 银 .

并掠夺了他们的圣殿，圣殿里堆满了金银。

['eɪpiˌɑːn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðiːz] [fækts] ,
Apion ought to have had a regard to these facts ,
阿皮翁 应该 到 有 有 一个 看待 到 这些 事实 ,

阿皮翁本应考虑到这些事实,

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [hæd; həd]['aɪðə(r)][æn; ən][æsez] [hɑːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɔːgz] ['ɪmpjədəns] ;
unless he had himself had either an ass's heart or a dog's impudence ;
除非 他 有 他自己 有 任何一个 一个 屁股 心 或者 一个 狗的 厚颜无耻 ;

除非他自己有一颗驴子般的心或一条狗般的厚颜无耻;

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɒg][aɪ] [miːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] ;
of such a dog I mean as they worship ;
的 这样的 一个 狗 我 意思是 作为 他们 崇拜 ;

我指的是他们崇拜的这种狗;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪz][hiː; hi] [telz] [ɒv; əv][juː 'es] .

for	he	had	no	other	external	reason	for	the	lies	he	tells	of	us	.
为了	他	有	不	其他	外部的	原因	为了	这	谎言	他	讲述	的	我们	.

因为他对我们撒谎并没有其他外部原因。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][dʒuːz] ,

As	for	us	Jews	,
作为	为了	我们	犹太人	,

对于我们犹太人来说，

[wiː; wi] [ə'skraɪb] [nəʊ] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['æsɪz] ,

we	ascribe	no	honor	or	power	to	asses	,
我们	归咎于	不	荣誉	或者	力量	到	亚斯	,

我们不赋予驴子任何荣誉或权力，

[æz; əz][duː; də][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['krɔkədaɪlz] [ænd; ənd] ['æsps] ,

as	do	the	Egyptians	to	crocodiles	and	asps	,
作为	做	这	埃及人	到	鳄鱼	和	阿斯普斯	,

就像埃及人对待鳄鱼和蝰蛇一样，

[wen] [ðeɪ] [ɪ'stiːm] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [siːzd] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

when	they	esteem	such	as	are	seized	upon	by	the	former	,
什么时候	他们	尊重	这样的	作为	是	查获	之上	经过	这	以前的	,

当他们尊重那些被前者抓住的人时，

[ɔː(r)] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] ,

or	bitten	by	the	latter	,
或者	被咬	经过	这	后者	,

或被后者咬伤，

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [p'ɜːsənz] ,

to	be	happy	persons	,
到	是	快乐的	人	,

成为快乐的人，

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ['wɜːði] [ɒv; əv][gɒd] .

and	persons	worthy	of	God	.
和	人	值得	的	上帝	.

以及配得上上帝的人。

['æsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [juː 'es] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] [waɪz] [men] ,

Asses	are	the	same	with	us	which	they	are	with	other	wise	men	,
亚斯	是	这	相同的	和	我们	哪个	他们	是	和	其他	明智的	男人	,

驴子对于我们来说和对于其他智者来说是一样的，

[vɪz] .

viz	.
即	.

即

['kriːtʃəz] [ðæt] [beə(r)][ðə; ði] ['bəːdən] [ðæt] [wiː; wi] [leɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;

creatures	that	bear	the	burdens	that	we	lay	upon	them	;
生物	那	熊	这	负担	那	我们	躺	之上	他们	;

承受着我们赋予它们的重担的生物；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['θræʃɪŋ] - [flɔːz] [ænd; ənd] [iːt] ['aʊə(r)] [kɔːn] ,

but	if	they	come	to	our	thrashing	-	floors	and	eat	our	corn	,
但	如果	他们	来	到	我们的	猛烈抽打	-	楼层	和	吃	我们的	玉米	,

但如果他们来到我们的打谷场，吃我们的玉米，

[ɔː(r)][duː; də] [nɒt] [pə'fɔːm] [wɒt] [wiː; wi] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

or	do	not	perform	what	we	impose	upon	them	,
或者	做	不是	履行	什么	我们	强加	之上	他们	,

或者不履行我们要求他们做的事情，

[wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [straɪps] ,

we	beat	them	with	a	great	many	stripes	,
我们	打	他们	和	一个	伟大的	许多	条纹	,

我们用许多鞭子打他们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['hʌzbəndri] [ə'feəz] .

because	it	is	their	business	to	minister	to	us	in	our	husbandry	affairs	.
因为	它	是	他们的	商业	到	部长	到	我们	在	我们的	畜牧业	事务	.

因为他们的职责就是帮助我们管理农事。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['eɪpiˌɑːn][ɒv; əv]['aʊəz][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['pɜːfɪktli] [ˌʌn'skɪlfəl] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	this	Apion	of	ours	was	either	perfectly	unskillful	in	the	composition	of
但	这	阿皮翁	的	我们的	曾是	任何一个	完美	不熟练的	在	这	作品	的

[sʌtʃ] [fə'leɪʃəs] ['diskɔːsiz] ,

such	fallacious	discourses	,
这样的	谬误的	论述	,

但是我们的这位阿皮翁要么完全不善于编造这种谬论，

[ɔː(r)][haʊ'evə(r)] ,

or	however	,
或者	然而	,

或者然而，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'gʌn] [['sʌmwɒt] ['betə(r)]] ,

when	he	begun	[	somewhat	better	]	,
什么时候	他	开始	[	有些	更好的	]	,

当他开始[稍微好一些]时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] ,

he	was	not	able	to	persevere	in	what	he	had	undertaken	,
他	曾是	不是	有能力的	到	坚持不懈	在	什么	他	有	已	,

他无法坚持自己所做的事情，

[sɪns] [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ðəʊz] [ri'prəutʃ] [hiː; hi][kɑːsts][ə'pɒn][ˌjuː 'es] . [eit] .

since	he	hath	no	manner	of	success	in	those	reproaches	he	casts	upon	us	.	8	.
自从	他	有	不	方式	的	成功	在	那些	责备	他	演员	之上	我们	.	8	.

因为他对我们的指责根本就没有取得任何成效。8.

[hiː; hi] [ædz] [ə'nʌðə(r)] ['griːʃn] ['feɪb(ə)l] ,

He	adds	another	Grecian	fable	,
他	添加	其他	希腊	寓言	,

他又添加了一个希腊寓言，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌjuː 'es] .

in	order	to	reproach	us	.
在	命令	到	责备	我们	.

以此来责备我们。

[ɪn] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [wɪtʃ] ,

In	reply	to	which	,
在	回复	到	哪个	,

对此，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] ,

it	would	be	enough	to	say	,
它	会	是	足够的	到	说	,

只需说，

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪn] ['wɜːʃɪp] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪgnərənt]

that	they	who	presume	to	speak	about	Divine	worship	ought	not	to	be	ignorant
那	他们	WHO	怙	到	说话	关于	神圣的	崇拜	应该	不是	到	是	无知

[ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪn] [truːθ] ,

of	this	plain	truth	,
的	这	清楚的	真相	,

那些敢于谈论神圣崇拜的人不应该忽视这个简单的真理，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [les] [ɪm'pjʊərəti] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['templz] ,

that	it	is	a	degree	of	less	impurity	to	pass	through	temples	,
那	它	是	一个	程度	的	较少的	杂质	到	经过	通过	寺庙	,

穿过寺庙意味着更少的不洁，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [fɔːdʒ] ['wɪkɪd] ['kæləmni] [ɒv; əv] [ɪts] [priːsts] .

than	to	forge	wicked	calumnies	of	its	priests	.
比	到	锻造	邪恶	诽谤	的	它是	神父	.

而不是捏造对其牧师的恶意诽谤。

[naʊ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [hiː; hi] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['zeləs] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ə; eɪ] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [kɪŋ] ,

Now	such	men	as	he	are	more	zealous	to	justify	a	sacrilegious	king	,
现在	这样的	男人	作为	他	是	更多的	热心	到	证明合法	一个	亵渎神明	国王	,

现在，像他这样的人更加热衷于为一位亵渎神明的国王辩护，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [ɪz] [dʒʌst] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

than	to	write	what	is	just	and	what	is	true	about	us	,
比	到	写	什么	是	只是	和	什么	是	真的	关于	我们	,

而不是写出关于我们的正义和真实的事情，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['temp(ə)l] ;

and	about	our	temple	;
和	关于	我们的	寺庙	;

以及我们的圣殿；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [æn'taɪəkəs] ,

for	when	they	are	desirous	of	gratifying	Antiochus	,
为了	什么时候	他们	是	渴望	的	可喜	安条克	,

当他们想要满足安条克时，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðæt] [pər'fɪdiəsnəs] [ænd; ənd] ['sækrəlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪlti]

and	of	concealing	that	perfidiousness	and	sacrilege	which	he	was	guilty
和	的	隐藏	那	背信弃义	和	亵渎神灵	哪个	他	曾是	有罪的

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

并隐瞒他所犯下的背信弃义和亵渎罪行，

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ,

with	regard	to	our	nation	,
和	看待	到	我们的	国家	,

就我们国家而言，

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['mʌni] ,

when	he	wanted	money	,
什么时候	他	通缉	钱	,

当他需要钱的时候，

[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ˌjuː 'es] ,

they	endeavor	to	disgrace	us	,
他们	努力	到	耻辱	我们	,

他们竭力羞辱我们，

[ænd; ənd] [tel] [laɪz]['iːv(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][fjuː'tjuːriti] .

and	tell	lies	even	relating	to	futurities	.
和	告诉	谎言	甚至	相关	到	期货	.

甚至对未来的事情也撒谎。

['eɪpiˌɑːn] [bɪ'kʌmz] ['ʌðə(r)] [menz] ['prɒfɪt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

Apion	becomes	other	men's	prophet	upon	this	occasion	,
阿皮翁	变成	其他	男士	先知	之上	这	场合	,

阿皮翁在这次事件中成为其他人的先知，

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] " [æn'taɪəkəs] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)]['temp(ə)l][ə; eɪ][bed] ,

and	says	that	"	Antiochus	found	in	our	temple	a	bed	,
和	说道	那	"	安条克	成立	在	我们的	寺庙	一个	床	,

并说“安条克在我们的寺庙里发现了一张床，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	man	lying	upon	it	,
和	一个	男人	说谎	之上	它	,

一个人躺在上面，

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

with	a	small	table	before	him	,
和	一个	小的	桌子	前	他	,

他面前有一张小桌子，

[fʊl] [ɒv; əv] ['deɪnti] ,

full	of	dainties	,
满的	的	精致小点心	,

充满美味佳肴，

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [['fɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]] [siː] ,

from	the	[	fishes	of	the	]	sea	,
从	这	[	鱼	的	这	]	海	,

来自海里的鱼，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faul] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][draɪ][lænd] ;

and	the	fowls	of	the	dry	land	;
和	这	家禽	的	这	干燥	土地	;

和旱地上的飞鸟；

[ðæt] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðiːz] ['deɪnti] [ðʌs] [set] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

that	this	man	was	amazed	at	these	dainties	thus	set	before	him	;
那	这	男人	曾是	惊叹	在	这些	精致小点心	因此	放	前	他	;

这个人对摆在他面前的这些美味佳肴感到惊奇；

[ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'dɔːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

that	he	immediately	adored	the	king	,
那	他	立即地	受人喜爱	这	国王	,

他立刻崇拜国王，

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

upon	his	coming	in	,
之上	他的	未来	在	,

他一进来，

[æz; əz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'fɔːd] [hɪm] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ;

as	hoping	that	he	would	afford	him	all	possible	assistance	;
作为	希望	那	他	会	买得起	他	全部	可能的	协助	;

希望他能给予他一切可能的帮助；

[ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

that	he	fell	down	upon	his	knees	,
那	他	跌倒	向下	之上	他的	膝盖	,

他跪倒在地，

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

and	stretched	out	to	him	his	right	hand	,
和	拉伸	出去	到	他	他的	正确的	手	,

向他伸出右手，

[ænd; ənd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] ;

and	begged	to	be	released	;
和	乞求	到	是	发布	;

并恳求被释放；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪd] [hɪm] [sɪt] [daʊn] ,

and	that	when	the	king	bid	him	sit	down	,
和	那	什么时候	这	国王	出价	他	坐	向下	,

当国王叫他坐下时，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

and	tell	him	who	he	was	,
和	告诉	他	WHO	他	曾是	,

告诉他他是谁，

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [dwelt] [ðeə(r)] ,

and	why	he	dwelt	there	,
和	为什么	他	居住	那里	,

以及他为何住在那里，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['veərɪəs] [sɔːrts][ɒv; əv] [fuːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][set]

and	what	was	the	meaning	of	those	various	sorts	of	food	that	were	set
和	什么	曾是	这	意义	的	那些	各种各样的	排序	的	食物	那	是	放

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði][mæn] [meɪd] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [kəm'pleɪnt] ,

before	him	the	man	made	a	lamentable	complaint	,
前	他	这	男人	制成	一个	令人惋惜的	抱怨	,

摆在他面前的那些各式各样的食物到底有什么意义呢？这个人悲哀地抱怨道，

[ænd; ənd] [wɪð] [saɪz] ,

and	with	sighs	,
和	和	叹息	,

叹息着，

[ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	tears	in	his	eyes	,
和	眼泪	在	他的	眼睛	,

眼里含着泪水，

[geɪv] [hɪm] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ;

gave	him	this	account	of	the	distress	he	was	in	;
给予	他	这	帐户	的	这	痛苦	他	曾是	在	;

向他讲述了他所处的困境；

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [griːk] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['prɒvɪns]

and	said	that	he	was	a	Greek	and	that	as	he	went	over	this	province
和	说	那	他	曾是	一个	希腊语	和	那	作为	他	去	超过	这	省

,

,

,

并说他是希腊人，当他经过这个省时，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ,

in	order	to	get	his	living	,
在	命令	到	得到	他的	活的	,

为了维持生计，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːzd] [əˈpɒn][baɪ] [ˈfɒrənəz] ,

he	was	seized	upon	by	foreigners	,
他	曾是	查获	之上	经过	外国人	,

他被外国人抓住了，

[ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,

on	a	sudden	,
在	一个	突然	,

突然间，

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] ,

and	brought	to	this	temple	,
和	带来	到	这	寺庙	,

并带到这座寺庙，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] [ˌðeəˈrɪn] ,

and	shut	up	therein	,
和	关闭	向上	其中	,

并关在其中，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ˈnəʊbədi] ,

and	was	seen	by	nobody	,
和	曾是	已见	经过	无人	,

没有人看见，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˈfætn] [baɪ] [ðiːz] [ˈkjʊəriəs] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ðʌs] [set] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ;

but	was	fattened	by	these	curious	provisions	thus	set	before	him	;
但	曾是	肥胖的	经过	这些	好奇的	条款	因此	放	前	他	;

但这些摆在他面前的奇特食物让他长胖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈtruːli][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [sʌtʃ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ədˈvæntɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ˈmætə(r)]

and	that	truly	at	the	first	such	unexpected	advantages	seemed	to	him	matter
和	那	真的	在	这	第一的	这样的	意外	优势	似乎	到	他	事情

[ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ;

of	great	joy	;
的	伟大的	喜悦	;

确实，起初，这些意想不到的好处让他感到非常高兴；

[ðæt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

that	after	a	while	,
那	后	一个	尽管	,

过了一会儿，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [hɪm] ,

they	brought	a	suspicion	him	,
他们	带来	一个	怀疑	他	,

他们对他产生了怀疑，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [əˈstɒnɪʃmənt] ,

and	at	length	astonishment	,
和	在	长度	惊讶	,

最后，我惊讶地发现，

[wɒt] [ðeə(r)] [ˈmiːnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ;

what	their	meaning	should	be	;
什么	他们的	意义	应该	是	;

它们的含义是什么；

[ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][ɪn'kwaiə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ]

that	at	last	he	inquired	of	the	servants	that	came	to	him	and	was	by
那	在	最后的	他	询问	的	这	仆人	那	来了	到	他	和	曾是	经过

[ðem; ðəm] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

them	informed	that	it	was	in	order	to	the	fulfilling	a	law	of	the	Jews	,
他们	知情的	那	它	曾是	在	命令	到	这	满足	一个	法律	的	这	犹太人	,

最后，他询问了来见他的仆人，仆人告诉他，这是为了履行犹太人的一项法律，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [tel] [hɪm] ,

which	they	must	not	tell	him	,
哪个	他们	必须	不是	告诉	他	,

他们一定不能告诉他，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [fed] ;

that	he	was	thus	fed	;
那	他	曾是	因此	美联储	;

他就是这样被喂养的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ə; eɪ][set] [taɪm] ['evri] [jɪə(r)] :

and	that	they	did	the	same	at	a	set	time	every	year	:
和	那	他们	做过	这	相同的	在	一个	放	时间	每一个	年	:

并且他们每年都会在固定的时间做同样的事情：

[ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [griːk] ['fɒrənə(r)] ,

that	they	used	to	catch	a	Greek	foreigner	,
那	他们	用过的	到	抓住	一个	希腊语	外国人	,

他们曾经抓过一个希腊外国人，

[ænd; ənd][fæt][hɪm] [ðʌs] [ʌp] ['evri] [jɪə(r)] ,

and	fat	him	thus	up	every	year	,
和	胖的	他	因此	向上	每一个	年	,

每年都这样养肥它，

[ænd; ənd] [ðen] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wʊd] ,

and	then	lead	him	to	a	certain	wood	,
和	然后	带领	他	到	一个	肯定	木头	,

然后带他去一片树林，

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ,

and	kill	him	,
和	杀	他	,

并杀死他，

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kʌstəmd] [sə'lemnəti] ,

and	sacrifice	with	their	accustomed	solemnities	,
和	牺牲	和	他们的	习惯	庄严	,

并按照惯例举行隆重的祭祀仪式，

[ænd; ənd] [teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['entreɪlz] ,

and	taste	of	his	entrails	,
和	品尝	的	他的	内脏	,

尝尝他的内脏，

[ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ə; eɪ] [griːk] ,

and	take	an	oath	upon	this	sacrificing	a	Greek	,
和	拿	一个	誓言	之上	这	牺牲	一个	希腊语	,

并宣誓牺牲一名希腊人，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi][æt; ət] ['enməti] [wɪð] [ðə; ði] [griːks] ;

that	they	would	ever	be	at	enmity	with	the	Greeks	;
那	他们	会	曾经	是	在	敌意	和	这	希腊人	;

他们将永远与希腊人为敌；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [retʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	that	then	they	threw	the	remaining	parts	of	the	miserable	wretch	into	a
和	那	然后	他们	扔	这	其余的	部分	的	这	悲惨的	可怜虫	进入	一个

['sɜːt(ə)n] [pɪt] .

certain	pit	.
肯定	坑	.

然后他们把这个可怜虫剩下的尸体扔进了一个坑里。

" ['eɪpiˌɑːn] [ædz] ['fɜːðə(r)] ,

"	Apion	adds	further	,
"	阿皮翁	添加	更远	,

Apion 进一步补充道，

[ðæt] " [ðə; ði][mæn] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] [eə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

that	"	the	man	said	there	were	but	a	few	days	to	come	ere	he	was
那	"	这	男人	说	那里	是	但	一个	很少	天	到	来	埃雷	他	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [sleɪn] ,

to	be	slain	,
到	是	被杀	,

那人说，再过几天他就会被杀了，

[ænd; ənd] [im'plɔː] [ɒv; əv] [æn'taɪəkəs] [ðæt] ,

and	implored	of	Antiochus	that	,
和	恳求	的	安条克	那	,

并恳求安条克，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revərəns] [hiː; hi][bɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['griːʃn] [gɒdz] ,

out	of	the	reverence	he	bore	to	the	Grecian	gods	,
出去	的	这	尊敬	他	钻孔	到	这	希腊	神	,

出于对希腊诸神的崇敬，

[hiː; hi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [snɛə] [ðə; ði][dʒuːz][leɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

he	would	disappoint	the	snares	the	Jews	laid	for	his	blood	,
他	会	辜负	这	陷阱	这	犹太人	铺设	为了	他的	血	,

他会让犹太人为他设下的陷阱失去意义，

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪzəriz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [in'kʌmpəs] .

and	would	deliver	him	from	the	miseries	with	which	he	was	encompassed	.
和	会	递送	他	从	这	苦难	和	哪个	他	曾是	包括	.

并将他从所遭受的苦难中解救出来。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][məʊst]['trædʒɪkəl]['feɪb(ə)l][æz; əz][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kruːəlti]

"	Now	this	is	such	a	most	tragical	fable	as	is	full	of	nothing	but	cruelty
"	现在	这	是	这样的	一个	最多	悲剧	寓言	作为	是	满的	的	没有什么	但	残酷

[ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] ;

and	impudence	;
和	厚颜无耻	;

“这是一个极其悲惨的寓言，充满了残忍和厚颜无耻；

[jet] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪk'skjuːs] [æn'taɪəkəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ə'tempt] ,

yet	does	it	not	excuse	Antiochus	of	his	sacrilegious	attempt	,
然而	做	它	不是	原谅	安条克	的	他的	亵渎神明	试图	,

但这并不能为安条克的亵渎行为开脱，

[æz; əz] [ðəʊz] [huː] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ;

as	those	who	write	it	in	his	vindication	are	willing	to	suppose	;
作为	那些	WHO	写	它	在	他的	平反	是	愿意的	到	认为	;

正如那些为他辩护的人愿意假设的那样；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪˈzjuːm] [bɪˈfɔːhænd] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn]

for	he	could	not	presume	beforehand	that	he	should	meet	with	any	such	thing	in
为了	他	可以	不是	怙	预先	那	他	应该	见面	和	任何	这样的	事物	在

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

coming	to	the	temple	,
未来	到	这	寺庙	,

因为他事先无法预料到自己来到圣殿会遇到这样的事，

[bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

but	must	have	found	it	unexpectedly	.
但	必须	有	成立	它	不料	.

但一定是意外发现的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [stɪl] [æn; ən][ɪmˈpaɪəs; ˈɪmpiəs][ˈpɜːs(ə)n] ,

He	was	therefore	still	an	impious	person	,
他	曾是	所以	仍然	一个	不敬	人	,

因此他仍然是一个不虔诚的人，

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ʌnˈlɔːfl] [ˈpleʒəz] ,

that	was	given	to	unlawful	pleasures	,
那	曾是	给定	到	非法的	快乐	,

那些被赋予了不法享乐的人，

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] .

and	had	no	regard	to	God	in	his	actions	.
和	有	不	看待	到	上帝	在	他的	行动	.

他的行为根本不尊重上帝。

[bʌt; bət] [[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˈeɪpiˌɑːn]] ,

But	[	as	for	Apion	]	,
但	[	作为	为了	阿皮翁	]	,

至于阿皮翁，

[hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəgənt] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [hæθ] [dɪkˈteɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] ,

he	hath	done	whatever	his	extravagant	love	of	lying	hath	dictated	to	him	,
他	有	完毕	任何	他的	靡	爱	的	说谎	有	口述	到	他	,

他已经按照自己对谎言的过度热爱所要求的去做了，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst] [ˈiːzi] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] ;

as	it	is	most	easy	to	discover	by	a	consideration	of	his	writings	;
作为	它	是	最多	简单的	到	发现	经过	一个	考虑	的	他的	著作	;

只要研究他的著作就很容易发现这一点；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːz] [ɪz] [nəʊn] [nɒt][tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðə; ði] [ˈgriːʃn] [ˈəʊnli] ,

for	the	difference	of	our	laws	is	known	not	to	regard	the	Grecians	only	,
为了	这	不同之处	的	我们的	法律	是	已知	不是	到	看待	这	希腊人	仅有的	,

众所周知，我们的法律差异不仅仅针对希腊人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪnsəpli] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] ,

but	they	are	principally	opposite	to	the	Egyptians	,
但	他们	是	主要	对面的	到	这	埃及人	,

但他们与埃及人基本相反，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [ˈɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [fɔːls] [aʊt] [ðæt] [men] [ɒv; əv]

and	to	some	other	nations	also	for	while	it	so	falls	out	that	men	of
和	到	一些	其他	国家	还	为了	尽管	它	所以	瀑布	出去	那	男人	的

[ɔːl] [ˈkʌntriz] [kʌm] [ˈsʌmtaɪmz] [ænd; ənd] [ˈsɒdʒən] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,

all	countries	come	sometimes	and	sojourn	among	us	,
全部	国家	来	有时	和	旅居	之中	我们	,

也对其他一些国家也是如此，因为有时各个国家的人都会来我们这里居住，

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] ,

how	**comes**	**it**	**about**	**that**	**we**	**take**	**an**	**oath**	**,**
如何	来	它	关于	那	我们	拿	一个	誓言	,

我们为什么要宣誓，

[ænd; ənd][kən'spaɪə(r)]['əʊnli] [ə'genst] [ðə; ði] ['griːʃn] ,

and	**conspire**	**only**	**against**	**the**	**Grecians**	**,**
和	合谋	仅有的	反对	这	希腊人	,

只密谋反对希腊人，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [blʌd] ['ɔːlsəʊ] ?

and	**that**	**by**	**the**	**effusion**	**of**	**their**	**blood**	**also**	**?**
和	那	经过	这	渗出液	的	他们的	血	还	?

并且还通过流出血液来做到这一点?

[ɔː(r)] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðiːz] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

Or	**how**	**is**	**it**	**possible**	**that**	**all**	**the**	**Jews**	**should**	**get**	**together**	**to**	**these**	**sacrifices**	**,**
或者	如何	是	它	可能的	那	全部	这	犹太人	应该	得到	一起	到	这些	牺牲	,

或者说，所有犹太人怎么可能聚集在一起进行这些献祭?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entreɪlz] [ɒv; əv][wʌn][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz]

and	**the**	**entrails**	**of**	**one**	**man**	**should**	**be**	**sufficient**	**for**	**so**	**many**	**thousands**
和	这	内脏	的	一	男人	应该	是	充足的	为了	所以	许多	数千

[tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

to	**taste**	**of**	**them**	**,**
到	品尝	的	他们	,

一个人的内脏就足以让成千上万的人品尝，

[æz; əz]['eɪpiˌɑːn] [prɪ'tendz] ?

as	**Apion**	**pretends**	**?**
作为	阿皮翁	假装	?

正如阿皮翁所假装的那样?

[ɔː(r)] [waɪ] [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kæri] [ðɪs] [mæn] ,

Or	**why**	**did**	**not**	**the**	**king**	**carry**	**this**	**man**	**,**
或者	为什么	做过	不是	这	国王	携带	这	男人	,

为什么国王不带这个人去，

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

whosoever	**he**	**was**	**,**
无论谁	他	曾是	,

无论他是谁，

[ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

and	**whatsoever**	**was**	**his**	**name**	**,**
和	任何	曾是	他的	姓名	,

不管他叫什么名字，

([wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [set] [daʊn] [ɪn] - [bʊk] ,

(	**which**	**is**	**not**	**set**	**down**	**in**	**Apion's**	**book**	**,**
(	哪个	是	不是	放	向下	在	-	书	,

(阿皮翁的书中没有记载，

) [wɪð] [greɪt] [pɒmp] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ?

)	**with**	**great**	**pomp**	**back**	**into**	**his**	**own**	**country**	**?**
)	和	伟大的	盛大场面	后退	进入	他的	自己的	国家	?

) 隆重地返回自己的国家?

[wen] [hiː; hi] [mait] [ˌðeə'baɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːs(ə)n] [hɪm'self] ,

when	**he**	**might**	**thereby**	**have**	**been**	**esteemed**	**a**	**religious**	**person**	**himself**	**,**
什么时候	他	可能	从而	有	到过	尊敬的	一个	宗教	人	他自己	,

而他自己也可能因此而被视为一位虔诚的人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,

and	a	mighty	lover	of	the	Greeks	,
和	一个	强大的	情人	的	这	希腊人	,

并且是希腊人的狂热爱好者，

[ænd; ənd] [mait] [ˌðeə'baɪ] [hæv; həv] [prə'kjʊəd] [hɪm'self] [greɪt] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ɔːl] [men] [ə'genst]

and	might	thereby	have	procured	himself	great	assistance	from	all	men	against
和	可能	从而	有	采购	他自己	伟大的	协助	从	全部	男人	反对

[ðæt] ['heɪtrɪd] [ðə; ði][dʒuːz][bɔː(r)][tuː; tə][hɪm] .

that	hatred	the	Jews	bore	to	him	.
那	仇恨	这	犹太人	钻孔	到	他	.

并可能因此获得所有人的大力帮助，以对抗犹太人对他的仇恨。

[bʌt; bət][aɪ] [liːv] [ðɪs] ['mætə(r)] ;

But	I	leave	this	matter	;
但	我	离开	这	事情	;

但我把这件事搁置一边；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [kən'fjuːt] [fuːlz] [ɪz][nɒt][tuː; tə][juːz][beə(r)] [wɜːdz] ,

for	the	proper	way	of	confuting	fools	is	not	to	use	bare	words	,
为了	这	恰当的	方式	的	反驳	傻瓜	是	不是	到	使用	裸	字	,

因为驳斥愚昧人的正确方法不是用空洞的言语，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] [ðæt] [meɪk] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

but	to	appeal	to	the	things	themselves	that	make	against	them	.
但	到	上诉	到	这	事物	他们自己	那	制作	反对	他们	.

而是诉诸那些对他们不利的事物本身。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['temp(ə)l] ,

all	such	as	ever	saw	the	construction	of	our	temple	,
全部	这样的	作为	曾经	锯	这	建造	的	我们的	寺庙	,

所有见证过我们寺庙建造的人，

[ɒv; əv] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

of	what	nature	it	was	,
的	什么	自然	它	曾是	,

它的性质是什么，

[nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [haʊ] [ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prəu'fein] ;

know	well	enough	how	the	purity	of	it	was	never	to	be	profaned	;
知道	出色地	足够的	如何	这	纯度	的	它	曾是	绝不	到	是	亵渎	;

很清楚它的纯洁性是决不能被亵渎的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r)] ['sevrəl] [kɔːts] (-) [in'kʌmpəs] [wɪð] ['klɔistə] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

for	it	had	four	several	courts	(	12	)	encompassed	with	cloisters	round	about	,
为了	它	有	四	一些	法院	(	-	)	包括	和	修道院	圆形的	关于	,

因为它有四个庭院（12），周围有回廊，

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][baɪ]['aʊə(r)] [lɔ:] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm]

every	one	of	which	had	by	our	law	a	peculiar	degree	of	separation	from
每一个	一	的	哪个	有	经过	我们的	法律	一个	奇特	程度	的	分离	从

[ðə; ði] [rest] .

the	rest	.
这	休息	.

根据我们的法律，每一个都与其他人有着特殊的分离程度。

['ɪntu:][ðə; ði] [fɜ:st] [kɔ:t] ['evri] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] ,

Into	the	first	court	every	body	was	allowed	to	go	,
进入	这	第一的	法庭	每一个	身体	曾是	允许	到	去	,

每个人都可以进入第一庭院，

['i:v(ə)n] ['fɒrənəz] ,

even	foreigners	,
甚至	外国人	,

甚至外国人，

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] ['wɪmɪn] ,

and	none	but	women	,
和	没有任何	但	女性	,

只有女人，

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['kɔ:sɪz] ,

during	their	courses	,
期间	他们的	课程	,

在课程中，

[wɜ:(r); wə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ;

were	prohibited	to	pass	through	it	;
是	禁止	到	经过	通过	它	;

被禁止通过；

[ɔ:l][ðə; ði][dʒu:z] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sekənd] [kɔ:t] ,

all	the	Jews	went	into	the	second	court	,
全部	这	犹太人	去	进入	这	第二	法庭	,

所有犹太人都进入了第二院，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [waɪvz] ,

as	well	as	their	wives	,
作为	出色地	作为	他们的	妻子们	,

以及他们的妻子，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ʌn'klinnəs] ;

when	they	were	free	from	all	uncleanness	;
什么时候	他们	是	自由的	从	全部	不洁	;

当他们脱离一切不洁的时候；

['ɪntu:][ðə; ði] [θɜ:d] [kɔ:t] [went] [ɪn][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [men] ,

into	the	third	court	went	in	the	Jewish	men	,
进入	这	第三	法庭	去	在	这	犹太人	男人	,

犹太人进入第三院，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kli:n] [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd] ;

when	they	were	clean	and	purified	;
什么时候	他们	是	干净的	和	纯化	;

当他们干净、纯净的时候；

['ɪntu:][ðə; ði] [fɔ:θ] [went] [ðə; ði] [pri:sts] ,

into	the	fourth	went	the	priests	,
进入	这	第四	去	这	神父	,

祭司们进入第四层，

['hævɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˌsæsə'dəʊtl] ['gɑːmənts] ;
having on their sacerdotal garments ;
拥有 在 他们的 祭司 服装 ;

穿着祭司的衣服；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] [pleɪs] ,
but for the most sacred place ,
但 为了 这 最多 神圣 地方 ,

但对于最神圣的地方，

[nʌn] [went] [ɪn][bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [priːsts] ,
none went in but the high priests ,
没有任何 去 在 但 这 高的 神父 ,

除了祭司长以外，没有人进去，

[kləʊðd] [ɪn][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['gɑːmənts] .
clothed in their peculiar garments .
穿着衣服 在 他们的 奇特 服装 .

穿着他们独特的服装。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [juːst] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
Now there is so great caution used about these offices of religion ,
现在 那里 是 所以 伟大的 警告 用过的 关于 这些 办公室 的 宗教 ,

现在人们对这些宗教职务非常谨慎，

[ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][bʌt; bət][æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['aʊəz] ;
that the priests are appointed to go into the temple but at certain hours ;
那 这 神父 是 任命 到 去 进入 这 寺庙 但 在 肯定 小时 ;

指定祭司在特定时间进入寺庙；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
for in the morning ,
为了 在 这 早晨 ,

因为早上，

[æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['temp(ə)l] ,
at the opening of the inner temple ,
在 这 开幕 的 这 内 寺庙 ,

在内殿的入口处，

[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] ,
those that are to officiate receive the sacrifices ,
那些 那 是 到 裁判 收到 这 牺牲 ,

那些主持仪式的人接受祭品，

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ə'gen] [æt; ət] [nuːn] ,
as they do again at noon ,
作为 他们 做 再次 在 中午 ,

就像中午那样，

[tɪl] [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] .
till the doors are shut .
直到 这 门 是 关闭 .

直到门关上。

['lɑːstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lɔːfl] [tuː; tə] ['kæri] ['eni] ['ves(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['həʊli] [haʊs] ;
it is not so much as lawful to carry any vessel into the holy house ;
它 是 不是 所以 很多 作为 合法的 到 携带 任何 血管 进入 这 圣 房子 ;

携带任何器皿进入圣殿都是不合法的；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ˌðeər'ɪn] ,

nor	**is**	**there**	**any**	**thing**	**therein**	**,**
也不	是	那里	任何	事物	其中	,

里面什么也没有，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [[ɒv; əv] ['ɪnsens]] ,

but	**the**	**altar**	**[**	**of**	**incense**	**]**	**,**
但	这	坛	[	的	香	]	,

但祭坛，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [[ɒv; əv] [ʃəʊ] - [bred]] ,

the	**table**	**[**	**of**	**shew**	**-**	**bread**	**]**	**,**
这	桌子	[	的	展示	-	面包	]	,

陈设饼的桌子，

[ðə; ði]['sensə(r)] ,

the	**censer**	**,**
这	香炉	,

香炉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kændlstɪk] ,

and	**the**	**candlestick**	**,**
和	这	烛台	,

还有烛台，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ;

which	**are**	**all**	**written**	**in**	**the**	**law**	**;**
哪个	是	全部	书面	在	这	法律	;

这些都写在律法上了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðeə(r)] ,

for	**there**	**is**	**nothing**	**further**	**there**	**,**
为了	那里	是	没有什么	更远	那里	,

因为那里没有别的东西，

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['mɪstəriz] [pə'fɔːmd] [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] ;

nor	**are**	**there**	**any**	**mysteries**	**performed**	**that**	**may**	**not**	**be**	**spoken**	**of**	**;**
也不	是	那里	任何	谜团	执行	那	可能	不是	是	说	的	;

也没有任何神秘之事是不能谈论的；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['fiːstɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .

nor	**is**	**there**	**any**	**feasting**	**within**	**the**	**place**	**.**
也不	是	那里	任何	盛宴	之内	这	地方	.

那里也没有任何宴会。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sed] [ɪz] ['pʌblɪkli] [nəʊn] ,

For	**what**	**I**	**have**	**now**	**said**	**is**	**publicly**	**known**	**,**
为了	什么	我	有	现在	说	是	公开	已知	,

我现在说的话是众所周知的，

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,

and	**supported**	**by**	**the**	**testimony**	**of**	**the**	**whole**	**people**	**,**
和	有	经过	这	见证	的	这	所有的	人们	,

并得到全体人民的见证，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['mænɪfest] ;

and	**their**	**operations**	**are**	**very**	**manifest**	**;**
和	他们的	运营	是	非常	显现	;

并且其运作非常明显；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][biː; bi][fɔː(r)] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

for	**although**	**there**	**be**	**four**	**courses**	**of**	**the**	**priests**	**,**
为了	虽然	那里	是	四	课程	的	这	神父	,

虽然祭司有四班，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ə'bʌv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	every	one	of	them	have	above	five	thousand	men	in	them	,
和	每一个	一	的	他们	有	多于	五	千	男人	在	他们	,

每个城邦都有五千多人，

[jet] [duː; də] [ðeɪ] [ə'fɪʃieɪt] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [deɪz] ['əʊnli] ;

yet	do	they	officiate	on	certain	days	only	;
然而	做	他们	裁判	在	肯定	天	仅有的	;

但他们只在特定的日子主持仪式；

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ,

and	when	those	days	are	over	,
和	什么时候	那些	天	是	超过	,

当那些日子过去后，

['ʌðə(r)] [priːsts] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,

other	priests	succeed	in	the	performance	of	their	sacrifices	,
其他	神父	成功	在	这	表现	的	他们的	牺牲	,

其他祭司成功地完成了他们的祭祀，

[ænd; ənd] [ə'semb(ə)l] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] ,

and	assemble	together	at	mid	-	day	,
和	集合	一起	在	中	-	天	,

中午的时候，你们要聚集在一起，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

and	receive	the	keys	of	the	temple	,
和	收到	这	钥匙	的	这	寺庙	,

并得到圣殿的钥匙，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [baɪ] [teɪl] ,

and	the	vessels	by	tale	,
和	这	船只	经过	故事	,

和船只的故事，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [fuːd] [ɔː(r)] [drɪŋk] ['biːɪŋ] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ;

without	any	thing	relating	to	food	or	drink	being	carried	into	the	temple	;
没有	任何	事物	相关	到	食物	或者	喝	存在	携带	进入	这	寺庙	;

禁止携带任何与食物或饮料有关的东西进入寺庙；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

we	are	not	allowed	to	offer	such	things	at	the	altar	,
我们	是	不是	允许	到	提供	这样的	事物	在	这	坛	,

我们不允许在祭坛上供奉这些东西，

[ɪk'septɪŋ] [wɒt] [ɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] . [naɪn] .

excepting	what	is	prepared	for	the	sacrifices	.	9	.
除外	什么	是	准备	为了	这	牺牲	.	9	.

除为祭祀所准备的以外。9.

[wɒt] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ɒv; əv]['eɪpiˌɑːn] ,

What	then	can	we	say	of	Apion	,
什么	然后	能	我们	说	的	阿皮翁	,

那么关于阿皮翁，我们能说什么呢?

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːnd] [ðiːz] [θɪŋz] ,

but	that	he	examined	nothing	that	concerned	these	things	,
但	那	他	检查	没有什么	那	担心的	这些	事物	,

但他没有研究与这些事情有关的事情，

[waɪl] [stɪl] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ɪnˈkredəb(ə)l] [wɜːdz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ?

while	still	he	uttered	incredible	words	about	them	?
尽管	仍然	他	说出	极好的	字	关于	他们	?

而他却仍然对他们说出令人难以置信的话?

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [grəˈmeəriən] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [truː] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

but	it	is	a	great	shame	for	a	grammarian	not	to	be	able	to	write	true	history	.
但	它	是	一个	伟大的	耻辱	为了	一个	语法学家	不是	到	是	有能力的	到	写	真的	历史	.

但对于一个语法学家来说，不能写出真实的历史，是一个巨大的遗憾。

[naʊ] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ðɪ]['pjʊərəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['temp(ə)l] ,

Now	if	he	knew	the	purity	of	our	temple	,
现在	如果	他	知道	这	纯度	的	我们的	寺庙	,

如果他知道我们圣殿的纯洁性，

[hiː; hi] [hæθ] [ɪnˈtaɪəli] [əʊˈmɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

he	hath	entirely	omitted	to	take	notice	of	it	;
他	有	完全	省略	到	拿	注意	的	它	;

他完全没有注意到这一点；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɔːdʒɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] ['siːzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['griːʃn] ,

but	he	forges	a	story	about	the	seizing	of	a	Grecian	,
但	他	锻造厂	一个	故事	关于	这	抓住	的	一个	希腊	,

但他编造了一个关于抓捕希腊人的故事，

[əˈbaʊt] [ɪnˈefəb(ə)l] [fuːd] ,

about	ineffable	food	,
关于	难以言喻的	食物	,

关于难以言喻的食物，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈdeɪntɪ] ;

and	the	most	delicious	preparation	of	dainties	;
和	这	最多	可口的	准备	的	精致小点心	;

以及最美味的佳肴；

[ænd; ənd] [prɪˈtendz] [ðæt] ['strendʒər] [kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs]

and	pretends	that	strangers	could	go	into	a	place
和	假装	那	陌生人	可以	去	进入	一个	地方

假装陌生人可以进入一个地方

[hweəˈɪntuː] [ðə; ðɪ]['nəʊblɪst] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə]['entə(r)] ,

whereinto	the	noblest	men	among	the	Jews	are	not	allowed	to	enter	,
其中	这	最高贵	男人	之中	这	犹太人	是	不是	允许	到	进入	,

犹太人中最尊贵的人不得进入，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ən'les] [ðeɪ] [biː; bi] [priːsts] .
unless **they** **be** **priests** **.**
除非 他们 是 神父 .

除非他们是祭司。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[ɪz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ɪm'paɪəti] ,
is **the** **utmost** **degree** **of** **impiety** **,**
是 这 极致 程度 的 不敬神 ,

是极度不虔诚，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɒləntri] [laɪ] ,
and **a** **voluntary** **lie** **,**
和 一个 自愿 说谎 ,

以及故意撒谎，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['mætəz]
in **order** **to** **the** **delusion** **of** **those** **who** **will** **not** **examine** **into** **the** **truth** **of** **matters**
在 命令 到 这 错觉 的 那些 WHO 将要 不是 检查 进入 这 真相 的 事情
;
;
;

为了迷惑那些不愿意探究事物真相的人；

[ˌweər'æz] [sʌtʃ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['mɪstʃɪfs] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] [hæv; həv] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ]
whereas **such** **unspeakable** **mischiefs** **as** **are** **above** **related** **have** **been** **occasioned** **by**
然而 这样的 无法形容 恶作剧 作为 是 多于 有关的 有 到过 引发 经过
[sʌtʃ] ['kæləmni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] . - .
such **calumnies** **that** **are** **raised** **upon** **us** **.** **10** **.**
这样的 诽谤 那 是 提高 之上 我们 . - .

而上述那些无法形容的祸害正是因针对我们的诽谤而造成的。10.

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ɔː(r)]['paɪəti] [di'raid] [ˌjuː 'es] ['fɜːðə(r)] ,
this **miracle** **or** **piety** **derides** **us** **further** **,**
这 奇迹 或者 虔诚 嘲笑 我们 更远 ,

这奇迹或虔诚进一步嘲讽我们，

[ænd; ənd] [ædz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prɪ'tendɪd] [fækts][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]['feɪb(ə)l] ;
and **adds** **the** **following** **pretended** **facts** **to** **his** **former** **fable** **;**
和 添加 这 下列的 假装 事实 到 他的 以前的 寓言 ;

并在之前的寓言中添加了以下虚假事实；

[fɔː(r); fə(r)][biː; bi] [sez] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] ,

for	be	says	that	this	man	related	how	,
为了	是	说道	那	这	男人	有关的	如何	,

因为他说这个人讲述了

" [waɪl] [ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌidju'miːən] ,

"	while	the	Jews	were	once	in	a	long	war	with	the	Idumeans	,
"	尽管	这	犹太人	是	一次	在	一个	长的	战争	和	这	伊杜米安斯	,

“当犹太人与以土买人长期战争的时候，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][mæn][aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌidju'miːən] ,

there	came	a	man	out	of	one	of	the	cities	of	the	Idumeans	,
那里	来了	一个	男人	出去	的	一	的	这	城市	的	这	伊杜米安斯	,

有一个人从以土买人的一座城里出来，

[huː] [ðeə(r)][hæd; həd] ['wəːʃip] [ə'pɒləʊ] .

who	there	had	worshipped	Apollo	.
WHO	那里	有	崇拜	阿波罗	.

他们在那里崇拜阿波罗。

[ðɪs] [mæn] ,

This	man	,
这	男人	,

这个人，

[huːz] [neɪm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] - ,

whose	name	is	said	to	have	been	Zabidus	,
谁	姓名	是	说	到	有	到过	-	,

据说他的名字叫扎比杜斯，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,

came	to	the	Jews	,
来了	到	这	犹太人	,

来到犹太人那里，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)][ə'pɒləʊ] ,

and	promised	that	he	would	deliver	Apollo	,
和	承诺	那	他	会	递送	阿波罗	,

并承诺会拯救阿波罗，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['dɔːrə] ,

the	god	of	Dora	,
这	上帝	的	多拉	,

多拉之神，

['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] ,

into	their	hands	,
进入	他们的	双手	,

交到他们手中，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['temp(ə)l] ,

and	that	he	would	come	to	our	temple	,
和	那	他	会	来	到	我们的	寺庙	,

他会来到我们的圣殿，

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ,

if	they	would	all	come	up	with	him	,
如果	他们	会	全部	来	向上	和	他	,

如果他们都愿意和他一起

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

and	bring	the	whole	multitude	of	the	Jews	with	them	;
和	带来	这	所有的	民众	的	这	犹太人	和	他们	;

并带领全体犹太人前来；

[ðæt] - [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['wʊdn] ['ɪnstrəmənt] ,
that Zabidus made him a certain wooden instrument ,
那 - 制成 他 一个 肯定 木制的 乐器 ,

扎比杜斯给他做了一件木制乐器，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
and put it round about him ,
和 放 它 圆形的 关于 他 ,

并把它放在他周围，

[ænd; ənd] [set] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] [læmps] [ˌðeər'ɪn] ,
and set three rows of lamps therein ,
和 放 三 行 的 灯 其中 ,

在其中安放三排灯，

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ,
and walked after such a manner ,
和 步行 后 这样的 一个 方式 ,

就这样行走，

[ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv]
that he appeared to those that stood a great way off him to be a kind of
那 他 出现 到 那些 那 站立 一个 伟大的 方式 离开 他 到 是 一个 种类 的
[stɑː(r)] ,
star ,
星星 ,

对于那些站在很远的人来说，他就像一颗星星，

['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
walking upon the earth ;
步行 之上 这 地球 ;

行走在地球上；

[ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [ə'frait] [æt; ət] [səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] ,
that the Jews were terribly affrighted at so surprising an appearance ,
那 这 犹太人 是 可怕 惊恐 在 所以 奇怪 一个 外貌 ,

犹太人对如此令人惊讶的出现感到非常害怕，

[ænd; ənd] [stʊd] ['veri] ['kwaɪət] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ;
and stood very quiet at a distance ;
和 站立 非常 安静的 在 一个 距离 ;

并静静地站在远处；

[ænd; ənd] [ðæt] - ,
and that Zabidus ,
和 那 - ,

还有扎比杜斯，

[waɪl] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [səʊ] ['veri] ['kwaɪət] ,
while they continued so very quiet ,
尽管 他们 持续 所以 非常 安静的 ,

他们一直保持沉默，

[went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['həʊli] [haʊs] ,
went into the holy house ,
去 进入 这 圣 房子 ,

进入圣殿，

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðæt] ['gəʊldən] [hed] [ɒv; əv] [æn; ən] [æs] ,
and carried off that golden head of an ass ,
和 携带 离开 那 金的 头 的 一个 屁股 ,

并带走了那头金驴的头，

([fɔː(r); fə(r)][səʊ] [fə'siːʃəsli] [dʌz] [hiː; hi] [raɪt] ,

(	for	so	facetiously	does	he	write	,
(	为了	所以	戏谑地	做	他	写	,

(因为他写得如此滑稽，

) [ænd; ənd] [ðen] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə]['dɔːrə][ɪn] [greɪt] [heɪst] .

)	and	then	went	his	way	back	again	to	Dora	in	great	haste	.
)	和	然后	去	他的	方式	后退	再次	到	多拉	在	伟大的	匆忙	.

) 然后又急忙返回多拉。

" [ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ][səʊ] ,

"	And	say	you	so	,
"	和	说	你	所以	,

“这么说吧，

[sɜː(r)] !

sir	!
先生	!

先生！

[æz; əz][ai] [meɪ] [rɪ'plaɪ] ;

as	I	may	reply	;
作为	我	可能	回复	;

我可以回答；

[ðen] [dʌz] ['eɪpiˌɑːn] [ləʊd] [ðə; ði] [æs] ,

then	does	Apion	load	the	ass	,
然后	做	阿皮翁	加载	这	屁股	,

然后阿皮翁把货物装到驴子身上，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他自己，

[ænd; ənd] [leɪz] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['fuːləri] [ænd; ənd] [laɪz] ;

and	lays	on	him	a	burden	of	fooleries	and	lies	;
和	躺下	在	他	一个	负担	的	愚蠢	和	谎言	;

并让他背负愚昧和谎言的重担；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [raɪts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] ['biːɪŋ] ,

for	he	writes	of	places	that	have	no	being	,
为了	他	写	的	地方	那	有	不	存在	,

因为他写到了一些不存在的地方，

[ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] ,

and	not	knowing	the	cities	he	speaks	of	,
和	不是	会心	这	城市	他	说话	的	,

不知道他所说的城市，

[hiː; hi] ['tʃeɪndʒɪz] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

he	changes	their	situation	;
他	变化	他们的	情况	;

他改变了他们的处境；

[fɔː(r); fə(r)][ˌɪdjuː'miːə] ['bɔːdəz] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

for	Idumea	borders	upon	our	country	,
为了	以都米亚	边界	之上	我们的	国家	,

以土买与我国接壤，

[ænd; ənd][ɪz][nɪə(r)][tuː; tə]['gɑːzə] ,
and **is** **near** **to** **Gaza** **,**
和 是 靠近 到 加沙 ,

靠近加沙，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['sɪti] [æz; əz]['dɔːrə] ;
in **which** **there** **is** **no** **such** **city** **as** **Dora** **;**
在 哪个 那里 是 不 这样的 城市 作为 多拉 ;

其中并不存在多拉这样的城市；

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [biː; bi] ,
although **there** **be** **,**
虽然 那里 是 ,

尽管有，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
it **is** **true** **,**
它 是 真的 ,

是真的，

[ə; eɪ] ['sɪti] [nemd] ['dɔːrə][ɪn] [fɪ'nɪʃɪr] ,
a **city** **named** **Dora** **in** **Phoenicia** **,**
一个 城市 命名 多拉 在 腓尼基 ,

腓尼基有一座名为多拉的城市，

[nɪə(r)] [maʊnt] [kɑː'mel] ,
near **Mount** **Carmel** **,**
靠近 山 卡梅尔 ,

靠近卡梅尔山，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r)] [deɪz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ˌɪdjuː'miːə] .
but **it** **is** **four** **days** **'** **journey** **from** **Idumea** **.**
但 它 是 四 天 - 旅行 从 以都米亚 .

但从以土买出发有四天的路程。

(-) [naʊ] ,
(12) **Now** **,**
(-) 现在 ,

（12）现在，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[waɪ] [dʌz] [ðɪs] [mæn] [ə'kjuːz] [ˌjuː 'es] ,
why **does** **this** **man** **accuse** **us** **,**
为什么 做 这 男人 控 我们 ,

这个人为什么指责我们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [gɒdz][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
because **we** **have** **not** **gods** **in** **common** **with** **other** **nations** **,**
因为 我们 有 不是 神 在 常见的 和 其他 国家 ,

因为我们与其他国家没有共同的神，

[ɪf] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːzəli] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə][hæv; həv][ə'pɒləʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm]
if **our** **fathers** **were** **so** **easily** **prevailed** **upon** **to** **have** **Apollo** **come** **to** **them**
如果 我们的 父亲们 是 所以 容易地 最终获胜 之上 到 有 阿波罗 来 到 他们

,
,
,

如果我们的祖先如此轻易地就接受了阿波罗的召唤，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] ['wɔ:kɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

and	thought	they	saw	him	walking	upon	the	earth	,
和	想法	他们	锯	他	步行	之上	这	地球	,

以为他们看见他在地上行走，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [wɪð] [hɪm] ?

and	the	stars	with	him	?
和	这	明星	和	他	?

和他一起的还有星星吗?

[fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['festɪvlz] ,

for	certainly	those	who	have	so	many	festivals	,
为了	当然	那些	WHO	有	所以	许多	节日	,

对于那些有很多节日的人来说，

[weər'ɪn] [ðeɪ] [laɪt] [læmps] ,

wherein	they	light	lamps	,
其中	他们	光	灯	,

他们点着灯，

[mʌst; məst] [jet] ,

must	yet	,
必须	然而	,

还必须

[æt; ət] [ðɪs] [reɪt] ,

at	this	rate	,
在	这	速度	,

按照这个速度，

[hæv; həv]['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['kændlstɪk] !

have	never	seen	a	candlestick	!
有	绝不	已见	一个	烛台	!

从来没有见过烛台!

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [waɪl] - [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	still	it	seems	that	while	Zabidus	took	his	journey	over	the	country	,
但	仍然	它	似乎	那	尽管	-	采取	他的	旅行	超过	这	国家	,

但似乎当扎比杜斯游历全国时，

[weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ten] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

where	were	so	many	ten	thousands	of	people	,
在哪里	是	所以	许多	十	数千	的	人们	,

成千上万的人去哪儿了?

['nəʊbədi] [met] [hɪm] .

nobody	met	him	.
无人	遇见	他	.

没人见过他。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] ,

He	also	,
他	还	,

他还

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][wɔ:(r)] ,

even	in	a	time	of	war	,
甚至	在	一个	时间	的	战争	,

即使在战争时期，

[faʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [gɑːdz] .

found	the	walls	of	Jerusalem	destitute	of	guards	.
成立	这	墙壁	的	耶路撒冷	贫困	的	守卫	.

发现耶路撒冷城墙没有守卫。

[aɪ] [ə'mɪt] [ðə; ði] [rest] .

I	omit	the	rest	.
我	忽略	这	休息	.

我省略了其余部分。

[naʊ] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)nti] (-) ['kjuːbɪt] [haɪ] ,

Now	the	doors	of	the	holy	house	were	seventy	(	13	)	cubits	high	,
现在	这	门	的	这	圣	房子	是	七十	(	-	)	肘尺	高的	,

圣殿的门高七十（13）肘尺，

[ænd; ənd] ['twenti] ['kjuːbɪt] [brɔːd] ;

and	twenty	cubits	broad	;
和	二十	肘尺	广阔	;

宽二十肘；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['pleɪtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [gəʊld] ,

they	were	all	plated	over	with	gold	,
他们	是	全部	镀	超过	和	金子	,

它们全都镀上了金，

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [gəʊld] [ɪt'self] ,

and	almost	of	solid	gold	itself	,
和	几乎	的	坚硬的	金子	本身	,

几乎是纯金的，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] (-) [men] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm]

and	there	were	no	fewer	than	twenty	(	14	)	men	required	to	shut	them
和	那里	是	不	更少	比	二十	(	-	)	男人	必需的	到	关闭	他们

['evri] [deɪ] ;

every	day	;
每一个	天	;

每天需要至少二十（14）个人来关闭这些门；

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] ['evə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['əʊpən] ,

nor	was	it	lawful	ever	to	leave	them	open	,
也不	曾是	它	合法的	曾经	到	离开	他们	打开	,

把它们敞开也是不合法的，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðɪs] [læmp] - ['beərə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] ['iːzəli] ,

though	it	seems	this	lamp	-	bearer	of	ours	opened	them	easily	,
尽管	它	似乎	这	灯	-	持有人	的	我们的	打开	他们	容易地	,

虽然看起来我们的这位提灯人很容易就打开了它们，

[ɔː(r)] [θɔːt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] ,

or	thought	he	opened	them	,
或者	想法	他	打开	他们	,

或者以为他打开了它们，

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][æsez] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

as	he	thought	he	had	the	ass's	head	in	his	hand	.
作为	他	想法	他	有	这	屁股	头	在	他的	手	.

因为他以为他手里拿着驴头。

['weðə(r)] ,

Whether	,
无论	,

无论，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ə'gen] ,
he **returned** **it** **to** **us** **again** **,**
他 返回 它 到 我们 再次 ,

他又把它还给了我们，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['eɪpiˌɑːn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
or **whether** **Apion** **took** **it** **,**
或者 无论 阿皮翁 采取 它 ,

还是阿皮翁拿走了它，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['tempɒ(ə)l] [ə'gen] ,
and **brought** **it** **into** **the** **temple** **again** **,**
和 带来 它 进入 这 寺庙 再次 ,

又把它带回圣殿，

[ðæt] [æn'taɪəkəs] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
that **Antiochus** **might** **find** **it** **,**
那 安条克 可能 寻找 它 ,

安条克或许能找到它，

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['feɪb(ə)l][ɒv; əv] - ,
and **afford** **a** **handle** **for** **a** **second** **fable** **of** **Apion's** **,**
和 买得起 一个 处理 为了 一个 第二 寓言 的 - ,

并为阿皮翁的第二个寓言提供了一个把手，

[ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] . - .
is **uncertain** **.** **11** **.**
是 不确定 . - .

不确定。11.

['eɪpiˌɑːn]['ɔːlsəʊ] [telz] [ə; eɪ] [fɔːls] ['stɔːri] ,
Apion **also** **tells** **a** **false** **story** **,**
阿皮翁 还 讲述 一个 错误的 故事 ,

Apion 也讲了一个虚假的故事，

[wen] [hiː; hi] ['menʃnz] [æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
when **he** **mentions** **an** **oath** **of** **ours** **,**
什么时候 他 提及 一个 誓言 的 我们的 ,

当他提到我们的誓言时，

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] " [swɔː(r)] [baɪ] [gɒd] ,
as **if** **we** **"** **swore** **by** **God** **,**
作为 如果 我们 " 发誓 经过 上帝 ,

仿佛我们“向上帝发誓，

[ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
the **Maker** **of** **the** **heaven** **,**
这 制造商 的 这 天堂 ,

创造天地的主，

[ænd; ənd] [ɜːθ] ,
and **earth** **,**
和 地球 ,

和地球，

[ænd; ənd] [siː] ,
and **sea** **,**
和 海 ,

和大海，

[tuː; tə][beə(r)][nəʊ] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə] ['eni] ['fɒrənə(r)] ,

to	bear	no	good	will	to	any	foreigner	,
到	熊	不	好的	将要	到	任何	外国人	,

对任何外国人不怀好意，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

and	particularly	to	none	of	the	Greeks	.
和	特别	到	没有任何	的	这	希腊人	.

尤其是对希腊人来说。

" [naʊ] [ðɪs] ['laɪə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [də'rektli] [ðæt] " [wiː; wi] [wʊd] [beə(r)][nəʊ] [gʊd] - [wɪl]

"	Now	this	liar	ought	to	have	said	directly	that	"	we	would	bear	no	good	-	will
"	现在	这	说谎者	应该	到	有	说	直接地	那	"	我们	会	熊	不	好的	-	将要

[tuː; tə] ['eni] ['fɒrənə(r)] ,

to	any	foreigner	,
到	任何	外国人	,

“现在这个骗子应该直接说‘我们不会对任何外国人怀有善意’，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

and	particularly	to	none	of	the	Egyptians	.
和	特别	到	没有任何	的	这	埃及人	.

尤其是对埃及人来说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊθ] [wʊd] [hæv; həv] [skweəd] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

"	For	then	his	story	about	the	oath	would	have	squared	with	the	rest	of
"	为了	然后	他的	故事	关于	这	誓言	会	有	平方	和	这	休息	的

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɔːdʒəri] ,

his	original	forgeries	,
他的	原来的	伪造品	,

“这样一来，他关于誓言的故事就和他最初伪造的其他材料相符了，

[ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðeə(r)] ['kɪnzmən] ,

in	case	our	forefathers	had	been	driven	away	by	their	kinsmen	,
在	案件	我们的	祖先	有	到过	驱动	离开	经过	他们的	亲属	,

如果我们的祖先被他们的族人赶走，

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

the	Egyptians	,
这	埃及人	,

埃及人，

[nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['eni] ['wɪkɪdnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ,

not	on	account	of	any	wickedness	they	had	been	guilty	of	,
不是	在	帐户	的	任何	邪恶	他们	有	到过	有罪的	的	,

并非因为他们犯了什么恶事，

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ;

but	on	account	of	the	calamities	they	were	under	;
但	在	帐户	的	这	灾难	他们	是	在下面	;

但因他们所遭受的灾难；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['griːʃn] ,

for	as	to	the	Grecians	,
为了	作为	到	这	希腊人	,

至于希腊人，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] ,

we	were	rather	remote	from	them	in	place	,
我们	是	相当	偏僻的	从	他们	在	地方	,

我们离他们相当远，

[ðæn; ðən] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

than	**different**	**from**	**them**	**in**	**our**	**institutions**	**,**
比	不同的	从	他们	在	我们的	机构	,

与我们在机构上的不同，

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['enməti] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

insomuch	**that**	**we**	**have**	**no**	**enmity**	**with**	**them**	**,**
就此而言	那	我们	有	不	敌意	和	他们	,

因为我们与他们没有敌意，

[nɔː(r)] ['eni] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

nor	**any**	**jealousy**	**of**	**them**	**.**
也不	任何	妒忌	的	他们	.

也不嫉妒他们。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	**the**	**contrary**	**,**
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːz] ,

it	**hath**	**so**	**happened**	**that**	**many**	**of**	**them**	**have**	**come**	**over**	**to**	**our**	**laws**	**,**
它	有	所以	发生	那	许多	的	他们	有	来	超过	到	我们的	法律	,

碰巧他们中的许多人已经接受了我们的法律，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

and	**some**	**of**	**them**	**have**	**continued**	**in**	**their**	**observation**	**,**
和	一些	的	他们	有	持续	在	他们的	观察	,

其中一些人继续观察，

[ɔːl'ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [nɒt] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] ,

although	**others**	**of**	**them**	**had**	**not**	**courage**	**enough**	**to**	**persevere**	**,**
虽然	其他的	的	他们	有	不是	勇气	足够的	到	坚持不懈	,

尽管其他人没有足够的勇气坚持下去，

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ə'gen] ;

and	**so**	**departed**	**from**	**them**	**again**	**;**
和	所以	已离开	从	他们	再次	;

就这样又离开了他们。

[nɔː(r)][dɪd] ['eni] ['bɒdi] ['evə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] [əʊθ] [swɔːn] [baɪ][ˌjuː 'es] :

nor	**did**	**any**	**body**	**ever**	**hear**	**this**	**oath**	**sworn**	**by**	**us**	**:**
也不	做过	任何	身体	曾经	听到	这	誓言	宣誓	经过	我们	:

也没有人听过我们宣誓：

['eɪpiˌɑːn] ,

Apion	**,**
阿皮翁	,

阿皮翁，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ,

it	**seems**	**,**
它	似乎	,

它似乎，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	**the**	**only**	**person**	**that**	**heard**	**it**	**,**
曾是	这	仅有的	人	那	听到	它	,

是唯一听到它的人，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - .

for	**he**	**indeed**	**was**	**the**	**first**	**composer**	**of**	**it**	**.**	**12**	**.**
为了	他	的确	曾是	这	第一的	作曲家	的	它	.	-	.

因为他确实是这首歌的第一位作曲家。12.

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

['eɪpiˌɑːn] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pruːd(ə)ns] ,
Apion deserves to be admired for his great prudence ,
阿皮翁 值得 到 是 钦佩 为了 他的 伟大的 谨慎 ,

阿皮翁的睿智值得人们敬佩，

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ,
as to what I am going to say ,
作为 到 什么 我 是 去 到 说 ,

至于我要说的是，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] ,
which is this ,
哪个 是 这 ,

就是这个，

" [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][pleɪn] [mɑːk] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ,
" That there is a plain mark among us ,
" 那 那里 是 一个 清楚的 标记 之中 我们 ,

“我们之间有一个明显的标记，

[ðæt] [wiː; wi]['naɪðə(r)][hæv; həv][dʒʌst] [lɔːz] ,
that we neither have just laws ,
那 我们 两者都不 有 只是 法律 ,

我们既没有公正的法律，

[nɔː(r)] ['wɜːʃɪp] [gɒd][æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ,
nor worship God as we ought to do ,
也不 崇拜 上帝 作为 我们 应该 到 做 ,

也不按我们应有的方式敬拜上帝，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gʌvənəz] ,
because we are not governors ,
因为 我们 是 不是 州长们 ,

因为我们不是州长，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ɪn] [səbˈdʒekʃn] [tuː; tə]['dʒentailz] ,
but are rather in subjection to Gentiles ,
但 是 相当 在 隶属 到 外邦人 ,

反而顺服外邦人，

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,
sometimes to one nation ,
有时 到 一 国家 ,

有时对一个国家来说，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] ;
and sometimes to another ;
和 有时 到 其他 ;

有时也对另一个人；

[ænd; ənd] [ðæt]['aʊə(r)]['sɪti] [hæθ] [biːn] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['sevrəl] [kə'læmitiz] ,
and that our city hath been liable to several calamities ,
和 那 我们的 城市 有 到过 容易 到 一些 灾难 ,

我们的城市遭受了多次灾难，

[waɪl] [ðeə(r)]['sɪti] [[ˌælɪg'zɑːndriə]] [hæθ] [biːn] [ɒv; əv][əʊld][taɪm][æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] ['sɪti] ,
while their city [Alexandria] hath been of old time an imperial city ,
尽管 他们的 城市 [亚历山大] 有 到过 的 老的 时间 一个 帝国 城市 ,

他们的城市（亚历山大）自古以来就是一座皇城，

[ænd; ənd] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .

and	not	used	to	be	in	subjection	to	the	Romans	.
和	不是	用过的	到	是	在	隶属	到	这	罗马书	.

并且不曾受罗马人的管辖。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [mæn] [hæd; həd] ['betə(r)] [liːv] [ɒf] [ðɪs] ['brægɪŋ] ,

"	But	now	this	man	had	better	leave	off	this	bragging	,
"	但	现在	这	男人	有	更好的	离开	离开	这	吹嘘	,

“但现在这个人最好别再吹牛了，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['bɒdi] [bʌt; bət] [hɪm'self] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['eɪpiˌɑːn] [sed] [wɒt] [hiː; hi] [hæθ] [sed] [ə'genst]

for	every	body	but	himself	would	think	that	Apion	said	what	he	hath	said	against
为了	每一个	身体	但	他自己	会	思考	那	阿皮翁	说	什么	他	有	说	反对

[hɪm'self] ;

himself	;
他自己	;

因为除了他自己以外，每个人都会认为阿皮翁说了那些反对他自己的话；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['neɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə]

for	there	are	very	few	nations	that	have	had	the	good	fortune	to
为了	那里	是	非常	很少	国家	那	有	有	这	好的	财富	到

[kən'tɪnjuː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

continue	many	generations	in	the	principality	,
继续	许多	几代人	在	这	公国	,

因为很少有国家有幸在公国中延续几代，

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [mjuːt'eɪʃənz] [ɪn] ['hjuːmən] [ə'feəz] [hæv; həv] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] ['ʌndə(r)]

but	still	the	mutations	in	human	affairs	have	put	them	into	subjection	under
但	仍然	这	突变	在	人类	事务	有	放	他们	进入	隶属	在下面

['ʌðə(r)z] ;

others	;
其他的	;

但人类事务的变化仍然使他们屈服于他人；

[ænd; ənd] [məʊst] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [səb'djuːd] ,

and	most	nations	have	been	often	subdued	,
和	最多	国家	有	到过	经常	低沉的	,

大多数国家都曾被征服，

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

and	brought	into	subjection	by	others	.
和	带来	进入	隶属	经过	其他的	.

并被他人征服。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Now	for	the	Egyptians	,
现在	为了	这	埃及人	,

对于埃及人来说，

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɪvəlɪdʒ] ,

perhaps	they	are	the	only	nation	that	have	had	this	extraordinary	privilege	,
也许	他们	是	这	仅有的	国家	那	有	有	这	非凡的	特权	,

也许他们是唯一拥有这种非凡特权的民族，

[tuː; tə] [hæv; həv] ['nevə(r)] [sɜːvd] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɔnəks] [huː] [səb'djuːd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ænd; ənd] ['jʊərəp]

to	have	never	served	any	of	those	monarchs	who	subdued	Asia	and	Europe
到	有	绝不	服务	任何	的	那些	君主	WHO	低沉的	亚洲	和	欧洲

,

,
,

从未侍奉过征服亚洲和欧洲的任何一位君主，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒn] [ə'kaʊnt] ,
and **this** **on** **account** **,**
和 这 在 帐户 ,

这是因为，

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] ,
as **they** **pretend** **,**
作为 他们 假装 ,

正如他们假装的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [fled] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
that **the** **gods** **fled** **into** **their** **country** **,**
那 这 神 逃亡 进入 他们的 国家 ,

诸神逃回他们的国度，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] !
and **saved** **themselves** **by** **being** **changed** **into** **the** **shapes** **of** **wild** **beasts** **!**
和 已保存 他们自己 经过 存在 已更改 进入 这 形状 的 荒野 野兽 !

并通过变成野兽的形状来拯救自己!

[ˌweər'æz] [ðiːz] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] (-) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]['nevə(r)] ,
Whereas **these** **Egyptians** **(** **15** **)** **are** **the** **very** **people** **that** **appear** **to** **have** **never** **,**
然而 这些 埃及人 (-) 是 这 非常 人们 那 出现 到 有 绝不 ,

然而这些埃及人（15）似乎从来没有，

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɑːst]['eɪdʒɪz] ,
in **all** **the** **past** **ages** **,**
在 全部 这 过去的 年龄 ,

在过去的所有时代里，

[hæd; həd][wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
had **one** **day** **of** **freedom** **,**
有 一 天 的 自由 ,

有一天的自由，

[nəʊ] ,
no **,**
不 ,

不，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːdz] .
not **so** **much** **as** **from** **their** **own** **lords** **.**
不是 所以 很多 作为 从 他们的 自己的 领主们 .

而不是来自他们自己的领主。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'prəʊtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [juːst]
For **I** **will** **not** **reproach** **them** **with** **relating** **the** **manner** **how** **the** **Persians** **used**
为了 我 将要 不是 责备 他们 和 相关 这 方式 如何 这 波斯人 用过的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我不会责备他们讲述波斯人如何使用它们的方式，

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɒt] [wʌns]['əʊnli] ,
and **this** **not** **once** **only** **,**
和 这 不是 一次 仅有的 ,

这不止一次，

[bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] ,
but **many** **times** **,**
但 许多 时代 ,

但很多时候，

[wen] [ðeɪ] [leɪd] [ðeə(r)] ['sɪtɪz] [weɪst] ,
when they laid their cities waste ,
什么时候 他们 铺设 他们的 城市 浪费 ,

当他们摧毁城市时，

[di'mɔliʃt] [ðeə(r)] ['templz] ,
demolished their temples ,
已拆除 他们的 寺庙 ,

拆毁了他们的寺庙，

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [huːm] [ðeɪ] [ɪs'tiːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒdz] ;
and cut the throats of those animals whom they esteemed to be gods ;
和 切 这 喉咙 的 那些 动物 谁 他们 尊敬的 到 是 神 ;

并割断那些他们视为神的动物的喉咙；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['riːznəbl] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['klaʊnɪʃ] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['eɪpiˌɑːn] ,
for it is not reasonable to imitate the clownish ignorance of Apion ,
为了 它 是 不是 合理的 到 模拟 这 小丑 无知 的 阿皮翁 ,

因为模仿阿皮翁的愚蠢无知是不合理的，

[huː] [hæθ] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,
who hath no regard to the misfortunes of the Athenians ,
WHO 有 不 看待 到 这 不幸 的 这 雅典人 ,

他不关心雅典人的不幸，

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] ,
or of the Lacedemonians ,
或者 的 这 拉塞德蒙人 ,

或拉栖代梦人，

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [staɪld] [baɪ] [ɔːl] [men] [ðə; ði] [məʊst] [kə'reɪdʒəs] ,
the latter of whom were styled by all men the most courageous ,
这 后者 的 谁 是 风格 经过 全部 男人 这 最多 勇敢 ,

后者被所有人称为最勇敢的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'lɪdʒəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['griːʃn] .
and the former the most religious of the Grecians .
和 这 以前的 这 最多 宗教 的 这 希腊人 .

前者是希腊人中最虔诚的。

[aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kɪŋz] [æz; əz] [hæv; həv] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['paɪəti] ,
I say nothing of such kings as have been famous for piety ,
我 说 没有什么 的 这样的 国王 作为 有 到过 著名的 为了 虔诚 ,

我不提那些以虔诚闻名的国王，

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
particularly of one of them ,
特别 的 一 的 他们 ,

尤其是其中的一个，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - ,
whose name was Cresus ,
谁 姓名 曾是 - ,

他的名字叫克瑞索斯，

[nɔː(r)] [wɒt] [kə'læmitiz] [hiː; hi] [met] [wɪð] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
nor what calamities he met with in his life ;
也不 什么 灾难 他 遇见 和 在 他的 生活 ;

也不知道他一生中遭遇了什么灾难；

[aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] ['æθənz] ,
I say nothing of the citadel of Athens ,
我 说 没有什么 的 这 堡垒 的 雅典 ,

我不提雅典城墙，

[ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] ['efɪsəs] ,

of	the	temple	at	Ephesus	,
的	这	寺庙	在	以弗所	,

以弗所圣殿，

[ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət] ['delfaɪ] ,

of	that	at	Delphi	,
的	那	在	德尔菲	,

在德尔斐，

[nɔ:(r)][ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [bɜ:nt] [daʊn] ,

nor	of	ten	thousand	others	which	have	been	burnt	down	,
也不	的	十	千	其他的	哪个	有	到过	烧焦的	向下	,

也不知道其他一万座被烧毁的

[waɪl] ['nəʊbədi][kɑ:st] [rɪ'prəutʃ] [ɒn] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['sʌfərə] ,

while	nobody	cast	reproaches	on	those	that	were	the	sufferers	,
尽管	无人	投掷	责备	在	那些	那	是	这	受害者	,

没有人责备那些受害者，

[bʌt; bət][ɒn] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['æktəz] [ˌðeər'ɪn] .

but	on	those	that	were	the	actors	therein	.
但	在	那些	那	是	这	演员	其中	.

而是那些参与其中的人。

[bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [met] [wɪð] ['eɪpiˌɑ:n] ,

But	now	we	have	met	with	Apion	,
但	现在	我们	有	遇见	和	阿皮翁	,

但现在我们遇到了阿皮翁，

[æn; ən][ə'kju:zə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

an	accuser	of	our	nation	,
一个	原告	的	我们的	国家	,

我们国家的控告者，

[ðəʊ] [wʌn] [ðæt] [stɪl] [fə'gɛt] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] ,

though	one	that	still	forgets	the	miseries	of	his	own	people	,
尽管	一	那	仍然	忘记了	这	苦难	的	他的	自己的	人们	,

尽管他仍然忘记自己人民的苦难，

[ðə; ði] [ɛgpʃənz] ;

the	Egptians	;
这	埃及人	;

埃及人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [sɪ'sɒstrɪs] [hu:] [wɒz; wəz][wʌns][səʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] [ðæt] [hæθ]

but	it	is	that	Sesostris	who	was	once	so	celebrated	a	king	of	Egypt	that	hath
但	它	是	那	塞索斯特里斯	WHO	曾是	一次	所以	著名	一个	国王	的	埃及	那	有

['blaɪndɪd][hɪm] .

blinded	him	.
失明	他	.

但正是塞索斯特里斯，这位曾经非常著名的埃及国王，使他失明了。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt][bræg][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɪŋz] ,

Now	we	will	not	brag	of	our	kings	,
现在	我们	将要	不是	吹牛	的	我们的	国王	,

现在我们不会夸耀我们的国王，

['deɪvɪd][ænd; ənd] ['sɒləmən] ,

David	and	Solomon	,
大卫	和	所罗门	,

大卫和所罗门，

[ðəʊ] [ðeɪ] [ˈkɔŋkə] ['meni] ['neɪʃnz] ;
though **they** **conquered** **many** **nations** **;**
尽管 他们 征服 许多 国家 ;

尽管他们征服了许多国家;

[əˈkɔːdɪŋli] [wiː; wi] [wɪl] [let] [ðem; ðəm] [əˈləʊn] .
accordingly **we** **will** **let** **them** **alone** **.**
因此 我们 将要 让 他们 独自的 .

因此，我们将不再打扰他们。

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

['eɪpiˌɑːn] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] ['evri] ['bɒdi] [nəʊz] ,
Apion **is** **ignorant** **of** **what** **every** **body** **knows** **,**
阿皮翁 是 无知 的 什么 每一个 身体 知道 ,

阿皮翁不知道每个人都知道的事情，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəːʃənz] ,
that **the** **Egyptians** **were** **servants** **to** **the** **Persians** **,**
那 这 埃及人 是 仆人 到 这 波斯人 ,

埃及人是波斯人的仆人，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæsɪˈdoʊniənz] ,
and **afterwards** **to** **the** **Macedonians** **,**
和 然后 到 这 马其顿人 ,

后来到了马其顿，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
when **they** **were** **lords** **of** **Asia** **,**
什么时候 他们 是 领主们 的 亚洲 ,

当他们成为亚洲的统治者时，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [sleɪvz] ,
and **were** **no** **better** **than** **slaves** **,**
和 是 不 更好的 比 奴隶 ,

和奴隶没什么两样，

[waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] ['lɪbəti] ['fɔːməli] ;
while **we** **have** **enjoyed** **liberty** **formerly** **;**
尽管 我们 有 享受 自由 以前 ;

而我们以前享受过自由;

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
more **than** **that** **,**
更多的 比 那 ,

不仅如此，

[hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæt] [laɪ] [raʊnd] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es] ,
have **had** **the** **dominion** **of** **the** **cities** **that** **lie** **round** **about** **us** **,**
有 有 这 统治权 的 这 城市 那 说谎 圆形的 关于 我们 ,

统治着我们周围的城市，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['nɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [təˈgeðə(r)] ,
and **this** **nearly** **for** **a** **hundred** **and** **twenty** **years** **together** **,**
和 这 几乎 为了 一个 百 和 二十 年 一起 ,

差不多有一百二十年了，

[ʌn'tɪl] [pɑːm'piːəs] ['mægnəs] .
until **Pompeius** **Magnus** **.**
直到 庞培 马格努斯 .

直到庞培·马格努斯。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['evri] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
And **when** **all** **the** **kings** **every** **where** **were** **conquered** **by** **the** **Romans** **,**
和 什么时候全部 这 国王 每一个 在哪里 是 征服 经过 这 罗马书 ,

当各地的国王都被罗马人征服时，

['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ðeə(r)]
our **ancestors** **were** **the** **only** **people** **who** **continued** **to** **be** **esteemed** **their**
我们的 祖先 是 这 仅有的 人们 WHO 持续 到 是 尊敬的 他们的
[kən'fedərɪts] [ænd; ənd] [frendz] ,
confederates **and** **friends** **,**
南方邦联 和 朋友们 ,

我们的祖先是唯一继续被尊敬为同盟者和朋友的人，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðem; ðəm] . (-) - .
on **account** **of** **their** **fidelity** **to** **them** **.** **(** **16** **)** **13** **.**
在 帐户 的 他们的 忠诚 到 他们 . (-) - .

因为他们对他们的忠诚。（16）13.

" [bʌt; bət] ,
" **But** **,**
" 但 ,

“但，

" [sez] ['eɪpiˌɑːn] ,
" **says** **Apion** **,**
" 说道 阿皮翁 ,

阿皮翁说，

" [wiː; wi][dʒuːz][hæv; həv][nɒt][hæd; həd]['eni] ['wʌndəf(ə)l] [men] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,
" **we** **Jews** **have** **not** **had** **any** **wonderful** **men** **amongst** **us** **,**
" 我们 犹太人 有 不是 有 任何 精彩的 男人 在 我们 ,

“我们犹太人中没有什么出色的人，

[nɒt] ['eni] [ɪn'ventər] [ɒv; əv] [aːts] ,
not **any** **inventors** **of** **arts** **,**
不是 任何 发明家 的 艺术 ,

不是任何艺术的发明者，

[nɔː(r)] ['eni] ['emɪnənt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] .
nor **any** **eminent** **for** **wisdom** **.**
也不 任何 杰出 为了 智慧 .

也没有任何智慧杰出的人。

" [hiː; hi] [ðen] [i'ŋjuːməreit] ['sɒkrətiːz] ,
" **He** **then** **enumerates** **Socrates** **,**
" 他 然后 枚举 苏格拉底 ,

“然后他列举了苏格拉底，

[ænd; ənd]['ziːnəu] ,
and **Zeno** **,**
和 芝诺 ,

还有芝诺，

[ænd; ənd] ['kliːnˌθiːz] ,
and **Cleanthes** **,**
和 清洁 ,

还有克莱安西斯，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] ;

and	some	others	of	the	same	sort	;
和	一些	其他的	的	这	相同的	种类	;

还有一些其他同类的;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

毕竟,

[hiː; hi] [ædz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

he	adds	himself	to	them	,
他	添加	他自己	到	他们	,

他把自己加到他们中间,

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sez] ,

which	is	the	most	wonderful	thing	of	all	that	he	says	,
哪个	是	这	最多	精彩的	事物	的	全部	那	他	说道	,

这是他说过的最奇妙的事情,

[ænd; ənd] [prəu'nauns] [ˌælɪg'zɑːndriə][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,

and	pronounces	Alexandria	to	be	happy	,
和	发音	亚历山大	到	是	快乐的	,

并宣布亚历山大城将幸福,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

because	it	hath	such	a	citizen	as	he	is	in	it	;
因为	它	有	这样的	一个	公民	作为	他	是	在	它	;

因为那里有像他这样的公民;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fitist] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zɜːts] ,

for	he	was	the	fittest	man	to	be	a	witness	to	his	own	deserts	,
为了	他	曾是	这	最强	男人	到	是	一个	证人	到	他的	自己的	沙漠	,

因为他是最有资格见证自己所犯下的罪行的人,

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæθ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)z] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['maʊntɪbæŋk] ,

although	he	hath	appeared	to	all	others	no	better	than	a	wicked	mountebank	,
虽然	他	有	出现	到	全部	其他的	不	更好的	比	一个	邪恶	骗子	,

尽管在别人眼中,他不过是个邪恶的江湖骗子,

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [laɪf][ænd; ənd] [ɪl] ['diskɔːsiz] ;

of	a	corrupt	life	and	ill	discourses	;
的	一个	腐败	生活	和	患病的	论述	;

腐败的生活和恶劣的言论;

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [wʌn] [meɪ] ['dʒʌstli] ['pɪti] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,

on	which	account	one	may	justly	pity	Alexandria	,
在	哪个	帐户	一	可能	公正地	遗憾	亚历山大	,

因此,我们才有理由同情亚历山大,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['væljuː] [ɪt'self] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

if	it	should	value	itself	upon	such	a	citizen	as	he	is	.
如果	它	应该	价值	本身	之上	这样的	一个	公民	作为	他	是	.

如果它应该重视像他这样的公民。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [men] ,

But	as	to	our	own	men	,
但	作为	到	我们的	自己的	男人	,

但对于我们自己的人,

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [æz; əz]

we	have	had	those	who	have	been	as	deserving	of	commendation	as
我们	有	有	那些	WHO	有	到过	作为	值得	的	表彰	作为

['eni] ['ʌðə(r)] [ˌhuːsəʊˈevə(r)] ,

any	other	whosoever	,
任何	其他	无论谁	,

我们也有值得赞扬的人，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [pəˈruːz] ['aʊə(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	such	as	have	perused	our	Antiquities	cannot	be	ignorant	of	them	.
和	这样的	作为	有	仔细阅读	我们的	古董	不能	是	无知	的	他们	.

- .

14	.

- .

凡是读过我们古物的人不可能不知道它们。14.

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sets] [daʊn] [æz; əz] ['bleɪmwɜːði] ,

As	to	the	other	things	which	he	sets	down	as	blameworthy	,
作为	到	这	其他	事物	哪个	他	套	向下	作为	应受谴责的	,

至于他认为应受谴责的其他事情，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [ə'pɒlədʒi] ,

it	may	perhaps	be	the	best	way	to	let	them	pass	without	apology	,
它	可能	也许	是	这	最好的	方式	到	让	他们	经过	没有	道歉	,

这也许是让他们不道歉就过去的最佳方式，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kjuːzə(r)] ,

that	he	may	be	allowed	to	be	his	own	accuser	,
那	他	可能	是	允许	到	是	他的	自己的	原告	,

以便他可以成为自己的原告，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'kjuːzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

and	the	accuser	of	the	rest	of	the	Egyptians	.
和	这	原告	的	这	休息	的	这	埃及人	.

并控告其余埃及人。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[hiː; hi] [əˈkjuːz] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['ænɪmlz] ,

he	accuses	us	for	sacrificing	animals	,
他	指控	我们	为了	牺牲	动物	,

他指责我们献祭动物，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [əb'steɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [swaɪnz] [fleʃ] ,

and	for	abstaining	from	swine's	flesh	,
和	为了	禁欲	从	猪的	肉	,

并且戒除猪肉，

[ænd; ənd] [lɑːfs] [æt; ət][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪvi] ['membəz] .

and	laughs	at	us	for	the	circumcision	of	our	privy	members	.
和	笑声	在	我们	为了	这	割礼	的	我们的	私处	成员	.

并嘲笑我们对枢密院成员的割礼。

[naʊ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [teɪm] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,

Now	as	for	our	slaughter	of	tame	animals	for	sacrifices	,
现在	作为	为了	我们的	屠宰	的	驯服	动物	为了	牺牲	,

至于我们为祭祀而宰杀的牲畜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] ;

it	is	common	to	us	and	to	all	other	men	;
它	是	常见的	到	我们	和	到	全部	其他	男人	;

它对我们和所有其他人来说都是共同的;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['eɪpiˌɑːn] ,

but	this	Apion	,
但	这	阿皮翁	,

但这个阿皮翁,

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm] ,

by	making	it	a	crime	to	sacrifice	them	,
经过	制作	它	一个	犯罪	到	牺牲	他们	,

把牺牲他们当成一种罪行,

['demənstreɪts] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ;

demonstrates	himself	to	be	an	Egyptian	;
证明	他自己	到	是	一个	埃及人	;

表明自己是埃及人;

[fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['griːʃn] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌmæsə'dəʊniən] ,

for	had	he	been	either	a	Grecian	or	a	Macedonian	,
为了	有	他	到过	任何一个	一个	希腊	或者	一个	马其顿	,

因为如果他是希腊人或马其顿人,

[[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ,

[	as	he	pretends	to	be	,
[	作为	他	假装	到	是	,

[正如他所假装的那样,

] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ʃəʊn] ['eni] [ʌn'izɪnɪs] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

]	he	had	not	shown	any	uneasiness	at	it	;
]	他	有	不是	所示	任何	不安	在	它	;

] 他对此没有表现出任何不安;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['glɔːri] [ɪn] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [həʊl] ['hekəˌtəʊm] [tuː; tə][ðə; ðiː][gɒdz] ,

for	those	people	glory	in	sacrificing	whole	hecatombs	to	the	gods	,
为了	那些	人们	荣耀	在	牺牲	所有的	百人墓	到	这	神	,

这些人以向神献祭百头牲畜为荣,

[ænd; ənd] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['fiːstɪŋ] ;

and	make	use	of	those	sacrifices	for	feasting	;
和	制作	使用	的	那些	牺牲	为了	盛宴	;

并利用这些祭品来宴请宾客;

[ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɒt][ðə; ðiː] [wɜːld] [ˌðeə'baɪ] ['rendəd] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

and	yet	is	not	the	world	thereby	rendered	destitute	of	cattle	,
和	然而	是	不是	这	世界	从而	渲染	贫困	的	牛	,

但世界是否因此而失去了牲畜?

[æz; əz]['eɪpiˌɑːn][wɒz; wəz][ə'freɪd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .

as	Apion	was	afraid	would	come	to	pass	.
作为	阿皮翁	曾是	害怕的	会	来	到	经过	.

正如阿皮翁所担心的那样。

[jet] [ɪf] [ɔːl] [men] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ðiː] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

Yet	if	all	men	had	followed	the	manners	of	the	Egyptians	,
然而	如果	全部	男人	有	随后	这	礼仪	的	这	埃及人	,

然而,如果所有人都遵循埃及人的习俗,

[ðə; ðiː] [wɜːld] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] [meɪd] ['desələt] [æz; əz][tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

the	world	had	certainly	been	made	desolate	as	to	mankind	,
这	世界	有	当然	到过	制成	荒凉	作为	到	人类	,

世界对于人类来说确实已经荒凉,

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [sɔːt] [ɒv; əv] [bruːt] [biːsts] ,

but	had	been	filled	full	of	the	wildest	sort	of	brute	beasts	,
但	有	到过	已填	满的	的	这	最狂野的	种类	的	蛮力	野兽	,

但里面却充满了最野蛮的野兽，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gɒdz] ,

because	they	suppose	them	to	be	gods	,
因为	他们	认为	他们	到	是	神	,

因为他们以为它们是神，

[ðeɪ] ['keəfəli] ['nʌrɪʃ] .

they	carefully	nourish	.
他们	小心	滋养	.

他们精心滋养。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk]['eɪpiˌɑːn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə][hiː; hi][ðə; ði][məʊst]

if	any	one	should	ask	Apion	which	of	the	Egyptians	he	thinks	to	he	the	most
如果	任何	一	应该	问	阿皮翁	哪个	的	这	埃及人	他	思考	到	他	这	最多

[waɪz] [ænd; ənd][məʊst] ['paɪəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] ,

wise	and	most	pious	of	them	all	,
明智的	和	最多	虔诚的	的	他们	全部	,

如果有人问阿皮翁，他认为哪个埃及人是最聪明、最虔诚的，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ;

he	would	certainly	acknowledge	the	priests	to	be	so	;
他	会	当然	承认	这	神父	到	是	所以	;

他当然会承认牧师们是如此；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [seɪ] [ðæt] [tuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)]

for	the	histories	say	that	two	things	were	originally	committed	to	their
为了	这	历史	说	那	二	事物	是	起初	坚定的	到	他们的

[keə(r)][baɪ][ðeə(r)] [kɪŋz] - [ɪn'dʒʌŋkʃnz] ,

care	by	their	kings	'	injunctions	,
关心	经过	他们的	国王	-	禁令	,

据历史记载，最初国王下令要他们负责两件事，

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,

the	worship	of	the	gods	,
这	崇拜	的	这	神	,

对神的崇拜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .

and	the	support	of	wisdom	and	philosophy	.
和	这	支持	的	智慧	和	哲学	.

以及智慧和哲学的支持。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ðiːz] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sɜːkəmsaɪz] ,
these priests are all circumcised ,
这些 神父 是 全部 包皮环切术 ,

这些祭司都受过割礼，

[ænd; ənd] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] [swaɪnz] [fleʃ] ;
and abstain from swine's flesh ;
和 弃权 从 猪的 肉 ;

禁戒猪肉；

[nɔː(r)] [dʌz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['sleɪɪŋ] [ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz] [ðeɪ]
nor does any one of the other Egyptians assist them in slaying those sacrifices they
也不 做 任何 一 的 这 其他 埃及人 协助 他们 在 杀戮 那些 牺牲 他们
['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
offer to the gods .
提供 到 这 神 .

其他埃及人也没有协助他们宰杀他们向神灵献上的祭品。

['eɪpiˌɑːn][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kwaɪt] ['blaɪndɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Apion was therefore quite blinded in his mind ,
阿皮翁 曾是 所以 相当 失明 在 他的 头脑 ,

因此，阿皮翁的思想完全被蒙蔽了，

[wen] ,
when ,
什么时候 ,

什么时候，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,
for the sake of the Egyptians ,
为了 这 清酒 的 这 埃及人 ,

为了埃及人的缘故，

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [ˌjuː 'es] ,
he contrived to reproach us ,
他 人为的 到 责备 我们 ,

他故意责备我们，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kjuːz] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [nɒt]['əʊnli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðæt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][laɪf]
and to accuse such others as not only make use of that conduct of life
和 到 控 这样的 其他的 作为 不是 仅有的 制作 使用 的 那 执行 的 生活
[wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,
which he so much abuses ,
哪个 他 所以 很多 滥用 ,

并指责那些不仅利用他所滥用的生活方式的人，

[bʌt; bət][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] ['ʌðə(r)] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːkəmsaɪz] ,
but have also taught other men to be circumcised ,
但 有 还 教授 其他 男人 到 是 包皮环切术 ,

还教导别人受割礼，

[æz; əz] [sez] [hɪ'rɒdətəs] ;
as says Herodotus ;
作为 说道 希罗多德 ;

正如希罗多德所说；

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðæt] ['eɪpiˌɑːn][ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɑːstɪŋ] [sʌtʃ]
which makes me think that Apion is hereby justly punished for his casting such
哪个 制作 我 思考 那 阿皮翁 是 特此 公正地 受到惩罚 为了 他的 铸件 这样的
[ri'prəʊtʃ] [ɒn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ;
reproaches on the laws of his own country ;
责备 在 这 法律 的 他的 自己的 国家 ;

这让我认为，阿皮翁因如此诋毁自己国家的法律而受到应有的惩罚；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːkəmsaɪz] [hɪm'self] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

for	he	was	circumcised	himself	of	necessity	,
为了	他	曾是	包皮环切术	他自己	的	必要性	,

因为他自己也必须受割礼，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən]['ʌlsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪvi] ['membə(r)] ;

on	account	of	an	ulcer	in	his	privy	member	;
在	帐户	的	一个	溃疡	在	他的	私处	成员	;

因为他的私处有溃疡；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['benɪfɪt] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ,

and	when	he	received	no	benefit	by	such	circumcision	,
和	什么时候	他	已收到	不	益处	经过	这样的	割礼	,

当他没有从这种割礼中得到任何好处时，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['membə(r)] [bɪ'keɪm] ['pjuːtrɪd] ,

but	his	member	became	putrid	,
但	他的	成员	成为	腐烂的	,

但他的阴茎已经腐烂，

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [greɪt] ['tɔːment] .

he	died	in	great	torment	.
他	死亡	在	伟大的	折磨	.

他死于极大的痛苦之中。

[naʊ] [men][ɒv; əv] [gʊd] ['tempəz] [ɔːt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] [kən'sɜːnɪŋ] [rɪ'lɪdʒən]

Now	men	of	good	tempers	ought	to	observe	their	own	laws	concerning	religion
现在	男人	的	好的	脾气	应该	到	观察	他们的	自己的	法律	有关	宗教

['ækjərətli] ,

accurately	,
准确	,

善良的人应该严格遵守自己的宗教律法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ˌðeər'ɪn] ,

and	to	persevere	therein	,
和	到	坚持不懈	其中	,

并坚持下去，

[bʌt; bət][nɒt] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

but	not	presently	to	abuse	the	laws	of	other	nations	,
但	不是	目前	到	虐待	这	法律	的	其他	国家	,

但目前还不能滥用其他国家的法律，

[waɪl] [ðɪs] ['eɪpiˌɑːn] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔːz] ,

while	this	Apion	deserted	his	own	laws	,
尽管	这	阿皮翁	荒凉的	他的	自己的	法律	,

当阿皮翁抛弃了自己的法律时，

[ænd; ənd][təʊld][laɪz] [ə'baʊt] ['aʊəz] .

and	told	lies	about	ours	.
和	讲述	谎言	关于	我们的	.

并对我们撒谎。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] - [laɪf] ,

And	this	was	the	end	of	Apion's	life	,
和	这	曾是	这	结尾	的	-	生活	,

这就是阿皮翁生命的终结，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] [hɪm] . - .

and	this	shall	be	the	conclusion	of	our	discourse	about	him	.	15	.
和	这	将	是	这	结论	的	我们的	话语	关于	他	.	-	.

这就是我们对他的讨论的结论。15.

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But **now** **,**
但 现在 ,

但现在，

[sɪns] [ˌæpə'loʊniəs]['moʊloʊ] ,
since **Apollonius** **Molo** **,**
自从 阿波罗尼奥斯 莫洛 ,

自从阿波罗尼乌斯·莫洛以来，

[ænd; ənd] [lai'siməkəs] ,
and **Lysimachus** **,**
和 吕西马科斯 ,

还有利西马科斯，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] ,
and **some** **others** **,**
和 一些 其他的 ,

还有一些人，

[raɪt] ['tri:tiziz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['lɔːˌgɪvə(r)] ['məʊzɪz] ,
write **treatises** **about** **our** **lawgiver** **Moses** **,**
写 论文 关于 我们的 立法者 摩西 ,

撰写有关我们的立法者摩西的论文，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,
and **about** **our** **laws** **,**
和 关于 我们的 法律 ,

关于我们的法律，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [dʒʌst][nɔː(r)] [truː] ,
which **are** **neither** **just** **nor** **true** **,**
哪个 是 两者都不 只是 也不 真的 ,

这既不公正也不真实，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɑːtli] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,
and **this** **partly** **out** **of** **ignorance** **,**
和 这 部分 出去 的 无知 ,

这部分是出于无知，

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪl] - [wɪl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
but **chiefly** **out** **of** **ill** **-** **will** **to** **us** **,**
但 主要 出去 的 患病的 - 将要 到 我们 ,

但主要是出于对我们的恶意，

[waɪl] [ðeɪ] [kə'lʌmnɪˌeɪt] ['məʊzɪz][æz; əz][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)][ænd; ənd] [dɪ'siːvə(r)] ,
while **they** **calumniate** **Moses** **as** **an** **impostor** **and** **deceiver** **,**
尽管 他们 诽谤 摩西 作为 一个 骗子 和 骗子 ,

他们诽谤摩西，说他是骗子，是欺骗者，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːz] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['wɪkɪdnəs] ,
and **pretend** **that** **our** **laws** **teach** **us** **wickedness** **,**
和 假装 那 我们的 法律 教 我们 邪恶 ,

并假装我们的法律教导我们邪恶，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] ,
but **nothing** **that** **is** **virtuous** **,**
但 没有什么 那 是 有德行的 ,

却没有行善，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['dɪskɔːs] ['briːfli] ,
I **have** **a** **mind** **to** **discourse** **briefly** **,**
我 有 一个 头脑 到 话语 简要地 ,

我想简单谈谈，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ə'bɪlətɪ] ,
according **to** **my** **ability** **,**
根据 到 我的 能力 ,

根据我的能力，

[ə'baʊt] ['aʊə(r)] [həʊl] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
about **our** **whole** **constitution** **of** **government** **,**
关于 我们的 所有的 宪法 的 政府 ,

关于我们的整个政府体制，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and **about** **the** **particular** **branches** **of** **it** **.**
和 关于 这 特别的 分支 的 它 .

以及它的具体分支。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ðens] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] ,
For **I** **suppose** **it** **will** **thence** **become** **evident** **,**
为了 我 认为 它 将要 因此 变得 明显 ,

因为我想，从此以后，事情就会变得明显，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:z] [wi:; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [best] ['mænə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]
that **the** **laws** **we** **have** **given** **us** **are** **disposed** **after** **the** **best** **manner** **for**
那 这 法律 我们 有 给定 我们 是 处置 后 这 最好的 方式 为了
[ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv]['paɪəti] ,
the **advancement** **of** **piety** **,**
这 进步 的 虔诚 ,

我们制定的法律是为了更好地促进虔诚，

[fɔ:(r); fə(r)]['mju:tʃuəl] [kə'mju:nɪən] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
for **mutual** **communion** **with** **one** **another** **,**
为了 相互的 圣餐 和 一 其他 ,

为了彼此的交流，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lʌv] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
for **a** **general** **love** **of** **mankind** **,**
为了 一个 一般的 爱 的 人类 ,

为了对人类的普遍热爱，

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] ,
as **also** **for** **justice** **,**
作为 还 为了 正义 ,

也为了正义，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [sə'steɪnɪŋ] ['leibə] [wɪð] ['fɔ:tɪtju:d] ,
and **for** **sustaining** **labors** **with** **fortitude** **,**
和 为了 维持 劳动 和 坚韧 ,

并以坚韧不拔的精神坚持工作，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'tempt] [ɒv; əv] [deθ] .
and **for** **a** **contempt** **of** **death** **.**
和 为了 一个 鄙视 的 死亡 .

以及对死亡的蔑视。

[ænd; ənd][aɪ][beg][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [pə'ru:z] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] ,
And **I** **beg** **of** **those** **that** **shall** **peruse** **this** **writing** **of** **mine** **,**
和 我 求 的 那些 那 将 仔细阅读 这 写作 的 矿 ,

我恳请那些阅读我这篇文章的人，

[tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɑ:ʃi'æləti] ;
to **read** **it** **without** **partiality** **;**
到 读 它 没有 偏袒 ;

不带偏见地阅读它；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən][enˈkəʊmiəm][əˈpɒn] [ɑːˈselvz] ,

for	it	is	not	my	purpose	to	write	an	encomium	upon	ourselves	,
为了	它	是	不是	我的	目的	到	写	一个	赞誉	之上	我们自己	,

因为我的目的不是要为我们自己写颂歌，

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪˈstiːm] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst][dʒʌst][əˈpɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ,

but	I	shall	esteem	this	as	a	most	just	apology	for	us	,
但	我	将	尊重	这	作为	一个	最多	只是	道歉	为了	我们	,

但我认为这对我们来说是最公正的道歉，

[ænd; ənd]['teɪkən][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,

and	taken	from	those	our	laws	,
和	已采取	从	那些	我们的	法律	,

并从中制定了我们的法律，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [liːd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

according	to	which	we	lead	our	lives	,
根据	到	哪个	我们	带领	我们的	生活	,

我们以此为生，

[əˈgenst] [ðə; ðɪ] ['meni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['laɪɪŋ] [əbˈdʒekʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [əˈgenst] [juː ˈes] .

against	the	many	and	the	lying	objections	that	have	been	made	against	us	.
反对	这	许多	和	这	说谎	反对意见	那	有	到过	制成	反对	我们	.

反对针对我们提出的许多虚假反对意见。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[sɪns] [ðɪs] [ˌæpəˈloʊniəs] [dʌz] [nɒt][duː; də][laɪk]['eɪpiˌɑːn] ,

since	this	Apollonius	does	not	do	like	Apion	,
自从	这	阿波罗尼奥斯	做	不是	做	喜欢	阿皮翁	,

因为阿波罗尼乌斯不像阿皮翁那样做，

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [juː ˈes] ,

and	lay	a	continued	accusation	against	us	,
和	躺	一个	持续	指控	反对	我们	,

并不断指控我们，

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli][baɪ][stɑːrts] ,

but	does	it	only	by	starts	,
但	做	它	仅有的	经过	开始	,

但这只是开始，

[ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [klaʊn] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ,

and	up	and	clown	his	discourse	,
和	向上	和	小丑	他的	话语	,

并站起来，滑稽地讲话，

[waɪl] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [rɪˈprəutʃ] [juː ˈes][æz; əz] [ˈeiθiist] ,

while	he	sometimes	reproaches	us	as	atheists	,
尽管	他	有时	责备	我们	作为	无神论者	,

虽然他有时指责我们是无神论者，

[ænd; ənd][mæn] - ['heitəz] ,

and	man	-	haters	,
和	男人	-	仇恨者	,

以及憎恨男人的人，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪts] [juː ˈes][ɪn][ðə; ðɪ] [tiːθ] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,

and	sometimes	hits	us	in	the	teeth	with	our	want	of	courage	,
和	有时	点击量	我们	在	这	牙齿	和	我们的	想	的	勇气	,

有时还会因为我们缺乏勇气而给我们当头一棒，

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmtaɪmz] ,

and	yet	sometimes	,
和	然而	有时	,

但有时，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ə'kju:z] [ju: 'es][ɒv; əv] [tu:] [greɪt] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] ['mædnəs] [ɪn]['aʊə(r)] [kən'dʌkt] ;

accuses	us	of	too	great	boldness	and	madness	in	our	conduct	;
指控	我们	的	也	伟大的	大胆	和	疯狂	在	我们的	执行	;

指责我们的行为过于大胆和疯狂；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['wi:kɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɑ:r'beriənz] ,

he	says	that	we	are	the	weakest	of	all	the	barbarians	,
他	说道	那	我们	是	这	最弱	的	全部	这	野蛮人	,

他说我们是所有野蛮人中最弱的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ]

and	that	this	is	the	reason	why	we	are	the	only	people	who	have	made	no
和	那	这	是	这	原因	为什么	我们	是	这	仅有的	人们	WHO	有	制成	不

[ɪm'prʊvmənt] [ɪn]['hju:mən][laɪf] ;

improvements	in	human	life	;
改进	在	人类	生活	;

这就是为什么我们是唯一没有改善人类生活的民族；

[naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðen] [sə'fɪʃntli] [dis'pru:v] [ɔ:l] [ði:z] [hɪz; ɪz] [ælɪ'geɪʃnz] ,

now	I	think	I	shall	have	then	sufficiently	disproved	all	these	his	allegations	,
现在	我	思考	我	将	有	然后	足够	已被驳斥	全部	这些	他的	指控	,

现在我想我已经充分反驳了他的所有指控，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔ:z] [ɪn'dʒɔɪn][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] [sez] ,

when	it	shall	appear	that	our	laws	enjoin	the	very	reverse	of	what	he	says	,
什么时候	它	将	出现	那	我们的	法律	责成	这	非常	撤销	的	什么	他	说道	,

当我们的法律规定与他所说的截然相反的时候，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] ['veri] ['keəfəli] [əb'zɜ:v] [ðəʊz] [lɔ:z] [ɑ:'selvz] .

and	that	we	very	carefully	observe	those	laws	ourselves	.
和	那	我们	非常	小心	观察	那些	法律	我们自己	.

并且我们自己也非常认真地遵守这些法律。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hi:; hi] [kəm'peld] [tu:; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

And	if	I	he	compelled	to	make	mention	of	the	laws	of	other	nations	,
和	如果	我	他	被迫	到	制作	提到	的	这	法律	的	其他	国家	,

如果我不得不提及其他国家的法律，

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntrəri] [tu:; tə]['aʊəz] ,

that	are	contrary	to	ours	,
那	是	相反	到	我们的	,

与我们相反的，

[ðəʊz] [ɔ:t] [dɪ'zɜ:vɪdli] [tu:; tə] [θæŋk] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

those	ought	deservedly	to	thank	themselves	for	it	,
那些	应该	理所当然	到	感谢	他们自己	为了	它	,

那些人应该为此感谢自己，

[huː] [hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] ['aʊə(r)] [lɔːz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;

who	have	pretended	to	depreciate	our	laws	in	comparison	of	their	own	;
WHO	有	假装	到	贬值	我们的	法律	在	比较	的	他们的	自己的	;

他们假装贬低我们的法律来与自己的法律相比；

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeə(r)] ,

nor	will	there	,
也不	将要	那里	,

也不会有，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[biː; bi] ['eni] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'tend] ['aɪðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]

be	any	room	after	that	for	them	to	pretend	either	that	we	have	no
是	任何	房间	后	那	为了	他们	到	假装	任何一个	那	我们	有	不

[sʌtʃ] [lɔːz] [ɑː'selvz] ,

such	laws	ourselves	,
这样的	法律	我们自己	,

此后，他们还有什么理由假装我们自己没有这样的法律，

[æn; ən] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ]['riːdə(r)] ,

an	epitome	of	which	I	will	present	to	the	reader	,
一个	缩影	的	哪个	我	将要	展示	到	这	读者	,

我将向读者展示其中的一个缩影，

[ɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ,

or	that	we	do	not	,
或者	那	我们	做	不是	,

或者我们没有，

[ə'bʌv] [ɔːl] [men] ,

above	all	men	,
多于	全部	男人	,

高于一切人，

[kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . - .

continue	in	the	observation	of	them	.	16	.
继续	在	这	观察	的	他们	.	-	.

继续观察它们。16.

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] ['bækwəd] ,

To	begin	then	a	good	way	backward	,
到	开始	然后	一个	好的	方式	落后	,

先从后头开始，

[aɪ] [wʊd] [əd'vɑːns] [ðɪs] ,

I	would	advance	this	,
我	会	进步	这	,

我想提出这一点，

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [əd'maiərə][ɒv; əv] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

that	those	who	have	been	admirers	of	good	order	,
那	那些	WHO	有	到过	仰慕者	的	好的	命令	,

那些崇尚良好秩序的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] ['kɒmən] [lɔ:z] ,

and	of	living	under	common	laws	,
和	的	活的	在下面	常见的	法律	,

并生活在普通法之下，

[ænd; ənd] [hu:] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ðem; ðəm] ,

and	who	began	to	introduce	them	,
和	WHO	开始	到	介绍	他们	,

并开始介绍它们，

[meɪ] [wel] [hæv; həv] [ðɪs] ['testɪməni] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [men] ,

may	well	have	this	testimony	that	they	are	better	than	other	men	,
可能	出色地	有	这	见证	那	他们	是	更好的	比	其他	男人	,

可能有这样的见证，证明他们比其他人更好，

[bəuθ][fɔ:(r); fə(r)][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['vɜ:tʃu:] [æz; əz][ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)] .

both	for	moderation	and	such	virtue	as	is	agreeable	to	nature	.
两个都	为了	适度	和	这样的	美德	作为	是	同意	到	自然	.

既要有节制，又要有符合自然的美德。

[ɪn'di:d] [ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:'deɪnd] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

Indeed	their	endeavor	was	to	have	every	thing	they	ordained	believed	to	be
的确	他们的	努力	曾是	到	有	每一个	事物	他们	受戒	相信	到	是

['veri] ['eɪnʃənt] ,

very	ancient	,
非常	古老的	,

事实上，他们努力让人们相信他们所规定的每件事都是非常古老的，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['ʌðə(r)z] ,

that	they	might	not	be	thought	to	imitate	others	,
那	他们	可能	不是	是	想法	到	模拟	其他的	,

以免人们认为他们是在模仿别人，

[bʌt; bət] [maɪt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] ['ɑ:ftə(r)]

but	might	appear	to	have	delivered	a	regular	way	of	living	to	others	after
但	可能	出现	到	有	发表	一个	常规的	方式	的	活的	到	其他的	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但似乎已经为后来者提供了一种正常的生活方式。

[sɪns] [ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

Since	then	this	is	the	case	,
自从	然后	这	是	这	案件	,

从那时起情况就是这样，

[ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪz] [si:n] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['lɪvɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]

the	excellency	of	a	legislator	is	seen	in	providing	for	the	people's	living	after
这	阁下	的	一个	立法者	是	已见	在	提供	为了	这	人们的	活的	后

[ðə; ði][best] ['mænə(r)] ,

the	best	manner	,
这	最好的	方式	,

立法者的优秀之处在于以最佳方式保障人民的生活，

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [lɔ:z] [hi:; hi] [ɔ:'dein] [fɔ:(r); fə(r)]

and	in	prevailing	with	those	that	are	to	use	the	laws	he	ordains	for
和	在	盛行	和	那些	那	是	到	使用	这	法律	他	授职	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

并说服那些遵守他所制定的法律的人，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

to	have	a	good	opinion	of	them	,
到	有	一个	好的	观点	的	他们	,

对他们有好感，

[ænd; ənd][ɪn][ə'blaɪdʒɪŋ][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	in	obliging	the	multitude	to	persevere	in	them	,
和	在	乐于助人	这	民众	到	坚持不懈	在	他们	,

并迫使群众坚持下去，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	to	make	no	changes	in	them	,
和	到	制作	不	变化	在	他们	,

并且不做任何改变，

['naɪðə(r)] [ɪn] [prɒ'sperəti] [nɔː(r)] [əd'vɜːsəti] .

neither	in	prosperity	nor	adversity	.
两者都不	在	繁荣	也不	逆境	.

无论顺境还是逆境。

[naʊ] [aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,

Now	I	venture	to	say	,
现在	我	风险投资	到	说	,

现在我敢说，

[ðæt] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['ælaɪ]

that	our	legislator	is	the	most	ancient	of	all	the	legislators	whom	we	have	ally
那	我们的	立法者	是	这	最多	古老的	的	全部	这	立法者	谁	我们	有	盟友

[weə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ;

where	heard	of	;
在哪里	听到	的	;

我们的立法者是我们所知的所有立法者中最年长的；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,

for	as	for	the	Lycurguses	,
为了	作为	为了	这	-	,

至于莱库古斯人，

[ænd; ənd]['sɔlən, -lɔn] ,

and	Solons	,
和	议员们	,

和索伦斯，

[ænd; ənd] - - ,

and	Zaleucus	Locrensis	,
和	-	-	,

和 Zaleucus Locrensis，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['ledʒɪsˌletər] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði] [griːks] ,

and	all	those	legislators	who	are	so	admired	by	the	Greeks	,
和	全部	那些	立法者	WHO	是	所以	钦佩	经过	这	希腊人	,

以及所有那些受到希腊人敬仰的立法者，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,

they	seem	to	be	of	yesterday	,
他们	似乎	到	是	的	昨天	,

它们仿佛是昨天的，

[ɪf] [kəm'peəd] [wɪð] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

if	compared	with	our	legislator	,
如果	比较的	和	我们的	立法者	,

如果与我们的立法者相比，

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [nəʊn] [ɪn][əʊld]
insomuch as the very name of a law was not so much as known in old
就此而言 作为 这 非常 姓名 的 一个 法律 曾是 不是 所以 很多 作为 已知 在 老的
[taɪmz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['gri:ʃn] .
times among the Grecians .
时代 之中 这 希腊人 .

因为在古代希腊人中，法律的名称并不为人所知。

['həʊmə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
Homer is a witness to the truth of this observation ,
荷马 是 一个 证人 到 这 真相 的 这 观察 ,

荷马见证了这一观察的真实性，

[hu:] ['nevə(r)]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðæt] [tɜ:m] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz]['poʊəmz] ;
who never uses that term in all his poems ;
WHO 绝不 用途 那 学期 在 全部 他的 诗歌 ;

他在他的所有诗歌中从未使用过该术语；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'di:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
for indeed there was then no such thing among them ,
为了 的确 那里 曾是 然后 不 这样的 事物 之中 他们 ,

因为当时他们中间确实没有这样的事，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][waɪz]['mæksɪmz] ,
but the multitude was governed by wise maxims ,
但 这 民众 曾是 受统治 经过 明智的 格言 ,

但群众却受到明智格言的支配，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] .
and by the injunctions of their king .
和 经过 这 禁令 的 他们的 国王 .

并遵守国王的禁令。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ði:z] [ˌʌn'rɪtn]
It was also a long time that they continued in the use of these unwritten
它 曾是 还 一个 长的 时间 那 他们 持续 在 这 使用 的 这些 不成文
['kʌstəmz] ,
customs ,
海关 ,

他们还在很长一段时间内继续使用这些不成文的习俗，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] .
although they were always changing them upon several occasions .
虽然 他们 是 总是 变化 他们 之上 一些 场合 .

尽管他们总是多次改变它们。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,
But for our legislator ,
但 为了 我们的 立法者 ,

但对于我们的立法者来说，

[hu:] [wɒz; wəz][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [æn'tɪkwəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
who was of so much greater antiquity than the rest ,
WHO 曾是 的 所以 很多 更大的 古代 比 这 休息 ,

他比其他人古老得多，

([æz; əz]['i:v(ə)n] [ðəʊz] [ðæt] [spi:k] [ə'genst] [ˌju: 'es][ə'pɒn][ɔ:l] [ə'keɪʒnz] [du:; də] ['ɔ:lweɪz] [kən'fes] ,
(as even those that speak against us upon all occasions do always confess ,
(作为 甚至 那些 那 说话 反对 我们 之上 全部 场合 做 总是 承认 ,

（正如那些在任何场合反对我们的人也总是承认的那样，

) [hiː; hi] [ig'zibitid] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][ðeə(r)][best] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊnsələ(r)] ,

)	he	exhibited	himself	to	the	people	as	their	best	governor	and	counselor	,
)	他	展出	他自己	到	这	人们	作为	他们的	最好的	州长	和	顾问	,

）他向人民展现了自己是最好的统治者和顾问，

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

and	included	in	his	legislation	the	entire	conduct	of	their	lives	,
和	包括	在	他的	立法	这	全部的	执行	的	他们的	生活	,

并将他们的全部生活行为纳入他的立法之中，

[ænd; ənd] [prɪ'veɪld] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	prevailed	with	them	to	receive	it	,
和	最终获胜	和	他们	到	收到	它	,

并劝他们接受它，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][tuː; tə] [pɑːs] ,

and	brought	it	so	to	pass	,
和	带来	它	所以	到	经过	,

并让事情如此发生，

[ðæt] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [dɪd][məʊst] ['keəfəli] [əb'zɜːv]

that	those	that	were	made	acquainted	with	his	laws	did	most	carefully	observe
那	那些	那	是	制成	熟人	和	他的	法律	做过	最多	小心	观察

[ðem; ðəm] . - .

them	.	17	.
他们	.	-	.

那些熟悉他的律法的人都会非常认真地遵守它。17.

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [wɜːk] ;

But	let	us	consider	his	first	and	greatest	work	;
但	让	我们	考虑	他的	第一的	和	最	工作	;

但让我们考虑一下他的第一部也是最伟大的作品；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][baɪ]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [tuː; tə] [liːv] ['iːdʒɪpt] ,

for	when	it	was	resolved	on	by	our	forefathers	to	leave	Egypt	,
为了	什么时候	它	曾是	已解决	在	经过	我们的	祖先	到	离开	埃及	,

当我们的祖先决定离开埃及时，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

and	return	to	their	own	country	,
和	返回	到	他们的	自己的	国家	,

回到自己的国家，

[ðɪs] ['məʊzɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['meni] [tel] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

this	Moses	took	the	many	tell	thousands	that	were	of	the	people	,
这	摩西	采取	这	许多	告诉	数千	那	是	的	这	人们	,

摩西带着成千上万的人，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] ['despərət] [di'stres] ,

and	saved	them	out	of	many	desperate	distresses	,
和	已保存	他们	出去	的	许多	绝望的	痛苦	,

救他们脱离许多绝望的困境，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [ɪn] ['seɪfti] .

and	brought	them	home	in	safety	.
和	带来	他们	家	在	安全	.

并把他们安全地带回家。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə]['træv(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]
And **certainly** **it** **was** **here** **necessary** **to** **travel** **over** **a** **country** **without**
和 当然 它 曾是 这里 必要的 到 旅行 超过 一个 国家 没有
['wɔ:tə(r)] ,
water **,**
水 ,

当然，我们必须穿越一个没有水的国家，

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][sænd] ,
and **full** **of** **sand** **,**
和 满的 的 沙 ,

充满沙子，

[tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
to **overcome** **their** **enemies** **,**
到 克服 他们的 敌人 ,

战胜敌人，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['djʊərɪŋ] [ði:z] ['bæt(ə)lz] ,
during **these** **battles** **,**
期间 这些 战斗 ,

在这些战斗中，

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
to **preserve** **their** **children** **,**
到 保存 他们的 孩子们 ,

为了保护他们的孩子，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] ,
and **their** **wives** **,**
和 他们的 妻子们 ,

和他们的妻子，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [preɪ] ;
and **their** **prey** **;**
和 他们的 猎物 ;

和他们的猎物；

[ɒn][ɔ:l] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnz] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['eksələnt] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:mi] ,
on **all** **which** **occasions** **he** **became** **an** **excellent** **general** **of** **an** **army** **,**
在 全部 哪个 场合 他 成为 一个 出色的 一般的 的 一个 军队 ,

在所有这些场合，他都成为一名优秀的军队将军，

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst]['pru:d(ə)nt]['kaʊnsələ(r)] ,
and **a** **most** **prudent** **counselor** **,**
和 一个 最多 谨慎 顾问 ,

和最明智的顾问，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [tru:ist] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ;
and **one** **that** **took** **the** **truest** **care** **of** **them** **all** **;**
和 一 那 采取 这 最真实的 关心 的 他们 全部 ;

并且真诚地照顾他们所有人；

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][səʊ] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] ,
he **also** **so** **brought** **it** **about** **,**
他 还 所以 带来 它 关于 ,

他也这样做了，

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['mʌltɪtjuːd] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .

that	the	whole	multitude	depended	upon	him	.
那	这	所有的	民众	取决于	之上	他	.

全体人民都依赖他。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪn] ,

And	while	he	had	them	always	obedient	to	what	he	enjoined	,
和	尽管	他	有	他们	总是	听话	到	什么	他	禁止	,

他让他们始终服从他的命令，

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [əd'vɑːntɪdʒ]

he	made	no	manner	of	use	of	his	authority	for	his	own	private	advantage
他	制成	不	方式	的	使用	的	他的	权威	为了	他的	自己的	私人的	优势

,

,

,

他没有利用职权谋取私利，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [taɪm] [wen] ['gʌvənəz] [geɪn] [greɪt] [p'aʊəz] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

which	is	the	usual	time	when	governors	gain	great	powers	to	themselves	,
哪个	是	这	通常	时间	什么时候	州长们	获得	伟大的	权力	到	他们自己	,

这是州长获得巨大权力的正常时期，

[ænd; ənd] [peɪv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪrəni] ,

and	pave	the	way	for	tyranny	,
和	铺平	这	方式	为了	暴政	,

为暴政铺平道路，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['veri] ['dɪsəˌlʊtli] ;

and	accustom	the	multitude	to	live	very	dissolutely	;
和	习惯	这	民众	到	居住	非常	放荡不羁	;

并使民众习惯于放荡的生活；

[ˌweər'æz] ,

whereas	,
然而	,

然而，

[wen] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][səʊ] [greɪt] [ɔː'θɒrəti] ,

when	our	legislator	was	in	so	great	authority	,
什么时候	我们的	立法者	曾是	在	所以	伟大的	权威	,

当我们的立法者拥有如此大的权力时，

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['paɪəti] ,

thought	he	ought	to	have	regard	to	piety	,
想法	他	应该	到	有	看待	到	虔诚	,

认为他应该尊重虔诚，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

and	to	show	his	great	good	-	will	to	the	people	;
和	到	展示	他的	伟大的	好的	-	将要	到	这	人们	;

并向人民展示他的伟大善意；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ðæt]

and	by	this	means	he	thought	he	might	show	the	great	degree	of	virtue	that
和	经过	这	方法	他	想法	他	可能	展示	这	伟大的	程度	的	美德	那

[wɒz; wəz][ɪn][hɪm] ,

was	in	him	,
曾是	在	他	,

他认为通过这种方式可以展现他身上的高尚品德，

[ænd; ənd] [maɪt] [prə'kjʊə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] ['lɑːstɪŋ] [sɪ'kjʊərəti][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ðeə(r)]

and	might	procure	the	most	lasting	security	to	those	who	had	made	him	their
和	可能	采购	这	最多	持久	安全	到	那些	WHO	有	制成	他	他们的

['gʌvənə(r)] .

governor	.
州长	.

并可能为那些任命他为统治者的人提供最持久的安全。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

When	he	had	therefore	come	to	such	a	good	resolution	,
什么时候	他	有	所以	来	到	这样的	一个	好的	解决	,

当他下定决心后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'fɔːmd] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'splɔɪts] ,

and	had	performed	such	wonderful	exploits	,
和	有	执行	这样的	精彩的	漏洞	,

并做出了如此出色的功绩，

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn]

we	had	just	reason	to	look	upon	ourselves	as	having	him	for	a	divine
我们	有	只是	原因	到	看	之上	我们自己	作为	拥有	他	为了	一个	神圣的

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊnsələ(r)] .

governor	and	counselor	.
州长	和	顾问	.

我们有充分的理由将他视为神圣的统治者和顾问。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] (-) [ðæt] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz]

And	when	he	had	first	persuaded	himself	(	17	)	that	his	actions	and	designs
和	什么时候	他	有	第一的	被说服	他自己	(	-	)	那	他的	行动	和	设计

[wɜː(r); wə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [gɑːdz] [wɪl] ,

were	agreeable	to	God's	will	,
是	同意	到	神的	将要	,

当他第一次说服自己（17）他的行为和计划符合上帝的旨意时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [ɪm'pres] ,

he	thought	it	his	duty	to	impress	,
他	想法	它	他的	责任	到	令人印象深刻	,

他认为他的职责是给人留下深刻印象，

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] ,

above	all	things	,
多于	全部	事物	,

最重要的是，

[ðæt] ['nəʊʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['mʌltɪtjuːd] ;

that	notion	upon	the	multitude	;
那	概念	之上	这	民众	;

大众都抱有这种观念；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][wʌns] [bɪ'liːvd] [ðæt] [gɒd][ɪz][ðə; ðɪ][ɪn'spektə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

for	those	who	have	once	believed	that	God	is	the	inspector	of	their	lives	,
为了	那些	WHO	有	一次	相信	那	上帝	是	这	检查员	的	他们的	生活	,

对于那些曾经相信上帝是他们生活的监察者的人来说，

[wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['eni] [sɪn] .
will not permit themselves in any sin .
将要 不是 允许 他们自己 在 任何 罪 .

不会允许自己犯下任何罪孽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)] :
And this is the character of our legislator :
和 这 是 这 特点 的 我们的 立法者 :

这就是我们的立法者的性格：

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ɪm'pɒstə(r)] ,
he was no impostor ,
他 曾是 不 骗子 ,

他不是骗子，

[nəʊ] [dɪ'siːvə(r)] ,
no deceiver ,
不 骗子 ,

没有欺骗者，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'vaɪlər] [seɪ] ,
as his revilers say ,
作为 他的 诽谤者 说 ,

正如他的辱骂者所说，

[ðəʊ] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
though unjustly ,
尽管 不公正的 ,

尽管不公正，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ðeɪ] [bræg]['maɪnɒs] (-) [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] ,
but such a one as they brag Minos (18) to have been among the Greeks ,
但 这样的 一个 一 作为 他们 吹牛 米诺斯 (-) 到 有 到过 之中 这 希腊人 ,

但像米诺斯（18）那样的人，他们夸耀自己是希腊人之一，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ledʒɪsˌletər] ['ɑːftə(r)][hɪm] ;
and other legislators after him ;
和 其他 立法者 后 他 ;

以及他之后的其他立法者；

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [lɔːz] [frɒm; frəm]['dʒuːpɪtə(r)] ,
for some of them suppose that they had their laws from Jupiter ,
为了 一些 的 他们 认为 那 他们 有 他们的 法律 从 木星 ,

有些人认为他们的法律来自朱庇特，

[waɪl] ['maɪnɒs] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
while Minos said that the revelation of his laws was to be referred to
尽管 米诺斯 说 那 这 启示 的 他的 法律 曾是 到 是 指 到
[ə'pɒləʊ] ,
Apollo ,
阿波罗 ,

米诺斯说，他的法律的启示应由阿波罗来颁布，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒrəkl] [æt; ət] ['delfaɪ] ,
and his oracle at Delphi ,
和 他的 神谕 在 德尔菲 ,

以及他在德尔斐的神谕，

['weðə(r)] [ðeɪ] ['riːəli] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'raɪvd] ,
whether they really thought they were so derived ,
无论 他们 真的 想法 他们 是 所以 衍生的 ,

他们是否真的认为自己是如此衍生的，

[ɔː(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
or **supposed** **,**
或者 据称 ,

或者假设，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['iːzəli] [ðæt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
that **they** **could** **persuade** **the** **people** **easily** **that** **so** **it** **was** **.**
那 他们 可以 说服 这 人们 容易地 那 所以 它 曾是 .

他们可以轻易地说服人们事实就是如此。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [best] [lɔːz] ,
But **which** **of** **these** **it** **was** **who** **made** **the** **best** **laws** **,**
但 哪个 的 这些 它 曾是 WHO 制成 这 最好的 法律 ,

但其中谁制定了最好的法律，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] ,
and **which** **had** **the** **greatest** **reason** **to** **believe** **that** **God** **was** **their** **author** **,**
和 哪个 有 这 最 原因 到 相信 那 上帝 曾是 他们的 作者 ,

我们有充分的理由相信上帝是它们的创造者，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] ,
it **will** **be** **easy** **,**
它 将要 是 简单的 ,

这会很容易，

[ə'pɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðəʊz] [lɔːz] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ,
upon **comparing** **those** **laws** **themselves** **together** **,**
之上 比较 那些 法律 他们自己 一起 ,

将这些法律本身进行比较后，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ;
to **determine** **;**
到 决定 ;

确定；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] .
for **it** **is** **time** **that** **we** **come** **to** **that** **point** **.**
为了 它 是 时间 那 我们 来 到 那 观点 .

因为我们是时候到达这一点了。

(-) [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [lɔːz]
(19) **Now** **there** **are** **innumerable** **differences** **in** **the** **particular** **customs** **and** **laws**
(-) 现在 那里 是 无数 差异 在 这 特别的 海关 和 法律
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ɔːl][mæn'kaɪnd] ,
that **are** **among** **all** **mankind** **,**
那 是 之中 全部 人类 ,

（19）现在，全人类的具体习俗和法律存在着无数的差异，

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['briːfli] [rɪ'djuːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hedz] :
which **a** **man** **may** **briefly** **reduce** **under** **the** **following** **heads** **:**
哪个 一个 男人 可能 简要地 减少 在下面 这 下列的 头部 :

一个人可以简单地将其归纳为以下几类：

[sʌm; səm] ['ledʒɪsˌletər] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] ['mɔnəkiz] ,
Some **legislators** **have** **permitted** **their** **governments** **to** **be** **under** **monarchies** **,**
一些 立法者 有 允许 他们的 政府 到 是 在下面 君主制 ,

一些立法者允许他们的政府实行君主制，

['ʌðə(r)z] [pʊt] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ['ɔligɑ:ki] ,
others put them under oligarchies ,
其他的 放 他们 在下面 寡头政治 ,

其他人则将他们置于寡头统治之下，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔ:m] ;
and others under a republican form ;
和 其他的 在下面 一个 共和党人 形式 ;

以及其他共和政体下的国家；

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [fɔ:mz] ,
but our legislator had no regard to any of these forms ,
但 我们的 立法者 有 不 看待 到 任何 的 这些 表格 ,

但我们的立法者没有考虑这些形式，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:'deɪnd] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] ,
but he ordained our government to be what ,
但 他 受戒 我们的 政府 到 是 什么 ,

但他规定我们的政府是什么样的，

[baɪ][ə; eɪ] [streɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
by a strained expression ,
经过 一个 紧张 表达 ,

用一种紧张的表情，

[meɪ] [bi:; bi] [tɜ:rmd] [ə; eɪ] [θi'ɒkrəsi] ,
may be termed a Theocracy ,
可能 是 称为 一个 神权政治 ,

可以被称为神权政治，

(-) [baɪ] [ə'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [gɒd] ,
(20) by ascribing the authority and the power to God ,
(-) 经过 归因 这 权威 和 这 力量 到 上帝 ,

（20）将权柄和能力归于神，

[ænd; ənd][baɪ] [pə'sweɪdɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][hɪm] ,
and by persuading all the people to have a regard to him ,
和 经过 说服 全部 这 人们 到 有 一个 看待 到 他 ,

并说服所有人尊重他，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['aɪðə(r)][ɪn] ['kɒmən] [baɪ]
as the author of all the good things that were enjoyed either in common by
[ɔ:l][mæn'kaɪnd] ,
all mankind ,
全部 人类 ,

作为所有人类共同享有的美好事物的创造者，

[ɔ:(r)][baɪ] [i:tʃ] [wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
or by each one in particular ,
或者 经过 每个 一 在 特别的 ,

或者每个人具体

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [əb'teɪnd] [baɪ] [preŋ] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ðeə(r)] ['greɪtɪst]
and of all that they themselves obtained by praying to him in their greatest
['dɪfɪkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

以及他们在最困难的时候通过向他祈祷而获得的一切。

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [gɑːdz] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,

He	informed	them	that	it	was	impossible	to	escape	God's	observation	,
他	知情的	他们	那	它	曾是	不可能的	到	逃脱	神的	观察	,

他告诉他们，逃避上帝的监视是不可能的，

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈaʊtwəd] [ˈækʃ(ə)nz] ,

even	in	any	of	our	outward	actions	,
甚至	在	任何	的	我们的	向外	行动	,

即使我们任何外在的行为，

[ɔː(r)][ɪn] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈɪnwəd] [θɔːts] .

or	in	any	of	our	inward	thoughts	.
或者	在	任何	的	我们的	向内	想法	.

或在我们的任何内心想法中。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [ˌreprɪˈzentɪd] [gɒd] [æz; əz] [ˌʌnbɪˈgɒtən] ,

he	represented	God	as	unbegotten	,
他	代表	上帝	作为	未出生的	,

他代表上帝是未受生的，

(-) [ænd; ənd] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] ,

(	21	)	and	immutable	,
(	-	)	和	不可更改的	,

（21）并且不变，

[θruː] [ɔːl] [ɪˈtɜːnəti] ,

through	all	eternity	,
通过	全部	永恒	,

直到永远，

[suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ɔːl][ˈmɔːt(ə)l] [kənˈsepʃnz] [ɪn] [ˈpʌlkrɪtjuːd] ;

superior	to	all	mortal	conceptions	in	pulchritude	;
优越的	到	全部	凡人	概念	在	美感	;

超越一切凡人的美貌；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ðəʊ] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] ,

though	known	to	us	by	his	power	,
尽管	已知	到	我们	经过	他的	力量	,

虽然我们因他的力量而知晓，

[jet] [ʌnˈnəʊn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈes(ə)ns] .

yet	unknown	to	us	as	to	his	essence	.
然而	未知	到	我们	作为	到	他的	本质	.

但我们尚不清楚他的本质。

[aɪ][duː; də][nɒt] [naʊ] [ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ðiːz] [ˈnəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][gɒd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

I	do	not	now	explain	how	these	notions	of	God	are	the	sentiments	of	the
我	做	不是	现在	解释	如何	这些	概念	的	上帝	是	这	情感	的	这

['waɪzɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] ['griːʃn] ,

wisest	among	the	Grecians	,
最明智的	之中	这	希腊人	,

我现在不解释这些关于上帝的观念是如何成为希腊最聪明的人的情感的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [hiː; hɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]

and	how	they	were	taught	them	upon	the	principles	that	he	afforded
和	如何	他们	是	教授	他们	之上	这	原则	那	他	提供

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

以及他们如何根据他所传授的原则接受教育。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] ['testɪfaɪ] ,

they	testify	,
他们	作证	,

他们作证说，

[wɪð] [greɪt] [ə'ʃʊərəns] ,

with	great	assurance	,
和	伟大的	保证	,

非常确信，

[ðæt] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ,

that	these	notions	are	just	,
那	这些	概念	是	只是	,

这些观念是公正的，

[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ,

and	agreeable	to	the	nature	of	God	,
和	同意	到	这	自然	的	上帝	,

符合上帝的本性，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ;

and	to	his	majesty	;
和	到	他的	威严	;

和他的陛下；

[fɔː(r); fə(r)] [paɪ'θægərəs] ,

for	Pythagoras	,
为了	毕达哥拉斯	,

对于毕达哥拉斯来说，

[ænd; ənd] [ˌænæk'sægərəs] ,

and	Anaxagoras	,
和	阿那克萨戈拉斯	,

和阿那克萨哥拉，

[ænd; ənd] ['pleɪtəʊ] ,

and	Plato	,
和	柏拉图	,

柏拉图

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['stəʊɪk] [fə'lɑːsəfərz] [ðæt] [sək'siːdɪd] [ðem; ðəm] ,

and	the	Stoic	philosophers	that	succeeded	them	,
和	这	斯多葛派	哲学家	那	成功了	他们	,

以及继承他们的斯多葛派哲学家们，

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] ,

and	almost	all	the	rest	,
和	几乎	全部	这	休息	,

以及几乎所有其他的，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] ,

are	of	the	same	sentiments	,
是	的	这	相同的	情感	,

有着同样的感受，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ;

and	had	the	same	notions	of	the	nature	of	God	;
和	有	这	相同的	概念	的	这	自然	的	上帝	;

并且对上帝的本质有相同的观念；

[jet] [dɜːst] [nɒt] [ðiːz] [men] [dɪs'kləʊz] [ðəʊz] [truː] ['nəʊʃ(ə)nz][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ,

yet	durst	not	these	men	disclose	those	true	notions	to	more	than	a	few	,
然而	杜斯特	不是	这些	男人	透露	那些	真的	概念	到	更多的	比	一个	很少	,

然而这些人却不敢向更多的人透露这些真实的想法，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['predʒədɪst] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ə'pɪnjənz] [bɪ'fɔːhænd]

because	the	body	of	the	people	were	prejudiced	with	other	opinions	beforehand
因为	这	身体	的	这	人们	是	有偏见的	和	其他	意见	预先

.

:

.

因为民众事先就对其他观点抱有偏见。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

But	our	legislator	,
但	我们的	立法者	,

但我们的立法者，

[huː] [meɪd] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [ə'griː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːz] ,

who	made	his	actions	agree	to	his	laws	,
WHO	制成	他的	行动	同意	到	他的	法律	,

使他的行为符合他的律法，

[dɪd] [nɒt] ['əʊnli] [prɪ'veɪl] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹɪz] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðiːz]

did	not	only	prevail	with	those	that	were	his	contemporaries	to	agree	with	these
做过	不是	仅有的	占上风	和	那些	那	是	他的	同时代人	到	同意	和	这些

[hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)nz] ,

his	notions	,
他的	概念	,

不仅说服了与他同时代的人同意他的观点，

[bʌt; bət][səʊ] ['fɜːmli] [ɪm'prɪntɪd] [ðɪs] [feɪθ] [ɪn] [gɒd] [ə'pɒn] [ɔːl][ðeə(r)] [pɒ'sterəti] ,

but	so	firmly	imprinted	this	faith	in	God	upon	all	their	posterity	,
但	所以	牢牢	印记	这	信仰	在	上帝	之上	全部	他们的	后人	,

但却将对上帝的信仰深深地烙印在了他们的后代身上，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

that	it	never	could	be	removed	.
那	它	绝不	可以	是	已移除	.

它永远无法被移除。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz]['evə(r)]['betə(r)] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]

The	reason	why	the	constitution	of	this	legislation	was	ever	better	directed	to
这	原因	为什么	这	宪法	的	这	立法	曾是	曾经	更好的	指导	到

[ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ɒv; əv][ɔːl][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [ˌlɛdʒɪs'leɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ,

the	utility	of	all	than	other	legislations	were	,
这	公用事业	的	全部	比	其他	立法	是	,

这项立法的制定之所以比其他立法更有利于所有人的利益，

[ɪz] [ðɪs] ,

is	this	,
是	这	,

这是

[ðæt] ['məʊzɪz] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] ,
that Moses did not make religion a part of virtue ,
那 摩西 做过 不是 制作 宗教 一个 部分 的 美德 ,

摩西没有把宗教作为美德的一部分，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sɔ:] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɔ:'deɪnd] ['ʌðə(r)] ['vɜ:tju:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;
but he saw and he ordained other virtues to be parts of religion ;
但 他 锯 和 他 受戒 其他 美德 到 是 部分 的 宗教 ;

但他看到并规定其他美德是宗教的一部分；

[ai] [mi:n] ['dʒʌstɪs] ,
I mean justice ,
我 意思是 正义 ,

我指的是正义，

[ænd; ənd] ['fɔ:tɪtju:d] ,
and fortitude ,
和 坚韧 ,

和毅力，

[ænd; ənd] ['tempərəns] ,
and temperance ,
和 节制 ,

和节制，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ə'gri:mənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪð] [wʌn]
and a universal agreement of the members of the community with one
和 一个 普遍的 协议 的 这 成员 的 这 社区 和 一
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

以及社区成员之间的普遍共识；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] ,
for all our actions and studies ,
为了 全部 我们的 行动 和 研究 ,

我们所有的行动和研究，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['aʊə(r)] [wɜ:dz] ,
and all our words ,
和 全部 我们的 字 ,

我们所有的言语，

[[ɪn] ['moʊzɪzɪz] ['set(ə)lmənt] ,
[in Moses's settlement ,
[在 摩西的 沉降 ,

[在摩西的定居点，

] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] ['paɪəti] [tə'wɔ:dz] [gɒd] ;
] have a reference to piety towards God ;
] 有 一个 参考 到 虔诚 向 上帝 ;

] 与对上帝的虔诚有关；

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæθ] [left] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ɪn] [sə'spens] ,
for he hath left none of these in suspense ,
为了 他 有 左边 没有任何 的 这些 在 悬念 ,

因为他没有留下任何悬而未决的事，

[ɔ:(r)] [ˌʌndɪ'tɜ:mɪnd] .
or undetermined .
或者 未确定 .

或未确定。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《反对阿皮翁》(Against Apion)
第9/11页

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [æt; ət] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

For	there	are	two	ways	of	coining	at	any	sort	of	learning	and	a
为了	那里	是	二	方式	的	铸币	在	任何	种类	的	学习	和	一个

['mɒrəl] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [laɪf] ;

moral	conduct	of	life	;
道德	执行	的	生活	;

因为任何一种学问和道德的生活行为都有两种形成方式;

[ðə; ði] [wʌn] [ɪz] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [wɜːdz] ,

the	one	is	by	instruction	in	words	,
这	一	是	经过	操作说明	在	字	,

一种是通过言语指导,

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] ['præktɪkl] ['eksəsaɪzɪz] .

the	other	by	practical	exercises	.
这	其他	经过	实际的	练习	.

另一部分是通过实践练习。

[naʊ] ['ʌðə(r)] ['lɔː,givə] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [ðiːz] [tuː] [weɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ,

Now	other	lawgivers	have	separated	these	two	ways	in	their	opinions	,
现在	其他	立法者	有	分开	这些	二	方式	在	他们的	意见	,

现在其他立法者在他们的意见中将这两种方式分开,

[ænd; ənd] [tʃuːzɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

and	choosing	one	of	those	ways	of	instruction	,
和	选择	一	的	那些	方式	的	操作说明	,

选择其中一种教学方式,

[ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [best] [pliːzd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

or	that	which	best	pleased	every	one	of	them	,
或者	那	哪个	最好的	高兴	每一个	一	的	他们	,

或者说,最令他们每个人都高兴的事情,

[nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

neglected	the	other	.
被忽视的	这	其他	.

忽略了另一个。

[ðʌs] [dɪd] [ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kriːʃənz] [tiːtʃ] [baɪ] ['præktɪkl] ['eksəsaɪzɪz] ,

Thus	did	the	Lacedemonians	and	the	Cretians	teach	by	practical	exercises	,
因此	做过	这	拉塞德蒙人	和	这	克里特人	教	经过	实际的	练习	,

拉栖代梦人和克里特人就是这样通过实践来教导的,

[bʌt; bət] [nɒt] [baɪ] [wɜːdz] ;

but	not	by	words	;
但	不是	经过	字	;

但不是通过言语;

[waɪl] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

while	the	Athenians	,
尽管	这	雅典人	,

而雅典人,

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['griːʃn] ,

and	almost	all	the	other	Grecians	,
和	几乎	全部	这	其他	希腊人	,

以及几乎所有其他的希腊人,

[meɪd] [lɔːz] [əˈbaʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
made **laws** **about** **what** **was** **to** **be** **done** **,**
制成 法律 关于 什么 曾是 到 是 完毕 ,

制定法律规定要做什么，

[ɔː(r)] [left] [ʌnˈdʌn] ,
or **left** **undone** **,**
或者 左边 未完成 ,

或未完成，

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌðeəˈtuː] [ɪn] [ˈpræktɪs] . - .
but **had** **no** **regard** **to** **the** **exercising** **them** **thereto** **in** **practice** **.** **18** **.**
但 有 不 看待 到 这 锻炼 他们 到 在 实践 . - .

但在实践中却没有考虑行使这些权利。18.

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,
But **for** **our** **legislator** **,**
但 为了 我们的 立法者 ,

但对于我们的立法者来说，

[hiː; hi] ['veri] ['keəfəli] [dʒɔɪnd] [ðiːz] [tuː] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] ;
he **very** **carefully** **joined** **these** **two** **methods** **of** **instruction** **together** **;**
他 非常 小心 加入 这些 二 方法 的 操作说明 一起 ;

他非常小心地将这两种教学方法结合在一起；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['naɪðə(r)] [left] [ðiːz] ['præktɪkl] ['eksəsaɪzɪz][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪˈðaʊt] ['vɜːb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
for **he** **neither** **left** **these** **practical** **exercises** **to** **go** **on** **without** **verbal** **instruction** **,**
为了 他 两者都不 左边 这些 实际的 练习 到 去 在 没有 口头 操作说明 ,

因为他没有放弃这些实践练习而没有进行口头指导，

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [pəˈmɪt] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]['eksəsaɪzɪz]
nor **did** **he** **permit** **the** **hearing** **of** **the** **law** **to** **proceed** **without** **the** **exercises**
也不 做过 他 允许 这 听力 的 这 法律 到 继续 没有 这 练习
[fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] ;
for **practice** **;**
为了 实践 ;

他也不允许在没有练习的情况下进行法律听证会；

[bʌt; bət] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪnfənsi] ,
but **beginning** **immediately** **from** **the** **earliest** **infancy** **,**
但 开始 立即地 从 这 最早 婴儿期 ,

但从婴儿时期就开始了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌnz] ['daɪət] ,
and **the** **appointment** **of** **every** **one's** **diet** **,**
和 这 预约 的 每一个 一个人的 饮食 ,

并指定每个人的饮食，

[hiː; hi] [left] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [smɔːlɪst] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)]
he **left** **nothing** **of** **the** **very** **smallest** **consequence** **to** **be** **done** **at** **the** **pleasure**
他 左边 没有什么 的 这 非常 最小 结果 到 是 完毕 在 这 乐趣
[ænd; ənd][dɪˈspəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [hɪm'self] .
and **disposal** **of** **the** **person** **himself** **.**
和 处理 的 这 人 他自己 .

他没有留下任何一件最重要、最值得做的事情，任由当事人自己决定。

[əˈkɔːdɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪkst] [ruːl] [ɒv; əv] [lɔː] [wɒt] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fuːd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ,

he	made	a	fixed	rule	of	law	what	sorts	of	food	they	should	abstain	from	,
他	制成	一个	固定的	规则	的	法律	什么	排序	的	食物	他们	应该	弃权	从	,

他制定了明确的法律，规定人们应该禁食哪些食物，

[ænd; ənd] [wɒt] [sɔːrts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] ;

and	what	sorts	they	should	make	use	of	;
和	什么	排序	他们	应该	制作	使用	的	;

以及他们应该使用什么种类；

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] ,

as	also	,
作为	还	,

还有，

[wɒt] [kə'mjuːniən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [greɪt] ['dɪlɪdʒəns] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

what	communion	they	should	have	with	others	what	great	diligence	they	should	use	in	their	occupations	,
什么	圣餐	他们	应该	有	和	其他的	什么	伟大的	勤勉	他们	应该	使用	在	他们的	职业	,

他们应该与他人进行什么样的交流，他们在工作中应该多么勤奋，

[ænd; ənd] [wɒt] [taɪmz] [ɒv; əv] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntə'pəʊzd] ,

and	what	times	of	rest	should	be	interposed	,
和	什么	时代	的	休息	应该	是	插入	,

以及应该在什么时候休息，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[baɪ] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðæt] [lɔː] [æz; əz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] ,

by	living	under	that	law	as	under	a	father	and	a	master	,
经过	活的	在下面	那	法律	作为	在下面	一个	父亲	和	一个	掌握	,

像生活在父亲和主人的律法下一样，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [nəʊ] [sɪn] ,

we	might	be	guilty	of	no	sin	,
我们	可能	是	有罪的	的	不	罪	,

我们可能没有犯任何罪，

['naɪðə(r)] ['vɒləntri] [nɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ;

neither	voluntary	nor	out	of	ignorance	;
两者都不	自愿	也不	出去	的	无知	;

既非自愿，也非出于无知；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃmənt] ,

for	he	did	not	suffer	the	guilt	of	ignorance	to	go	on	without	punishment	,
为了	他	做过	不是	遭受	这	有罪	的	无知	到	去	在	没有	惩罚	,

因为他没有容忍无知的罪孽不受惩罚，

[bʌt; bət] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['nesəsəri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

but	demonstrated	the	law	to	be	the	best	and	the	most	necessary	instruction	of	all	others	,
但	已证明	这	法律	到	是	这	最好的	和	这	最多	必要的	操作说明	的	全部	其他的	,

但证明了该法律是所有其他指导中最好和最必要的，

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,

permitting	the	people	to	leave	off	their	other	employments	,
允许	这	人们	到	离开	离开	他们的	其他	就业	,

允许人们放弃其他工作，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

and	to	assemble	together	for	the	hearing	of	the	law	,
和	到	集合	一起	为了	这	听力	的	这	法律	,

聚集听律法，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ,

and	learning	it	exactly	,
和	学习	它	确切地	,

并准确地学习它，

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɒt] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,

and	this	not	once	or	twice	,
和	这	不是	一次	或者	两次	,

这种情况不止一次或两次，

[ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] ,

or	oftener	,
或者	更频繁	,

或者更经常的是，

[bʌt; bət] ['evri] [wiːk] ;

but	every	week	;
但	每一个	星期	;

但每周；

[wɪtʃ] [θɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ledʒɪsˌletər] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] . - .

which	thing	all	the	other	legislators	seem	to	have	neglected	.	19	.
哪个	事物	全部	这	其他	立法者	似乎	到	有	被忽视的	.	-	.

所有其他立法者似乎都忽略了这一点。19.

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ]

And	indeed	the	greatest	part	of	mankind	are	so	far	from	living	according
和	的确	这	最	部分	的	人类	是	所以	远的	从	活的	根据

[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] ,

to	their	own	laws	,
到	他们的	自己的	法律	,

事实上，人类的绝大多数还远没有按照他们自己的法则生活，

[ðæt] [ðeɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [ðem; ðəm] ;

that	they	hardly	know	them	;
那	他们	几乎	知道	他们	;

他们几乎不认识他们；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [sin] ,

but	when	they	have	sinned	,
但	什么时候	他们	有	罪过	,

但当他们犯罪时，

[ðeɪ] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ðə; ði] [lɔː] .

they	learn	from	others	that	they	have	transgressed	the	law	.
他们	学习	从	其他的	那	他们	有	违反了	这	法律	.

他们从别人那里得知自己违反了法律。

[ðəʊz] ['ɔːlsəʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

Those	also	who	are	in	the	highest	and	principal	posts	of	the	government	,
那些	还	WHO	是	在	这	最高	和	主要的	帖子	的	这	政府	,

那些担任政府最高和主要职务的人，

[kən'fes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðəʊz] [lɔːz] ,
confess they are not acquainted with those laws ,
承认 他们 是 不是 熟人 和 那些 法律 ,

承认他们不熟悉这些法律，

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'sesəz] [ɪn] ['pʌblɪk]
and are obliged to take such persons for their assessors in public
和 是 有义务 到 拿 这样的 人 为了 他们的 评估员 在 民众
[əd,mini'streiʃən] [æz; əz] [prə'fes] [tuː; tə] [hæv; həv] [skɪl] [ɪn] [ðəʊz] [lɔːz] ;
administrations as profess to have skill in those laws ;
行政部门 作为 宣称 到 有 技能 在 那些 法律 ;

并有义务在公共行政部门中聘请精通这些法律的人员作为其陪审员；

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,
but for our people ,
但 为了 我们的 人们 ,

但对于我们的人民来说，

[ɪf] ['eni] ['bɒdi] [duː; də] [bʌt; bət] [ɑːsk] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,
if any body do but ask any one of them about our laws ,
如果 任何 身体 做 但 问 任何 一 的 他们 关于 我们的 法律 ,

如果有人问他们关于我们的法律，

[hiː; hi] [wɪl] [mɔː(r)] ['redɪli] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ,
he will more readily tell them all than he will tell his own name ,
他 将要 更多的 容易 告诉 他们 全部 比 他 将要 告诉 他的 自己的 姓名 ,

他会更乐意说出所有的事情，而不是说出自己的名字，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] [suːn]
and this in consequence of our having learned them immediately as soon
和 这 在 结果 的 我们的 拥有 学习 他们 立即地 作为 很快
[æz; əz] ['evə(r)] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,
as ever we became sensible of any thing ,
作为 曾经 我们 成为 明智的 的 任何 事物 ,

这是因为我们一旦对任何事物有了感觉，就立刻学会了它们，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɛn'gɹeɪvən] [ɒn] ['aʊə(r)] [səʊlz] .
and of our having them as it were engraven on our souls .
和 的 我们的 拥有 他们 作为 它 是 雕刻 在 我们的 灵魂 .

并且将它们铭刻在我们的灵魂上。

['aʊə(r)] [træns'gresə] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] ,
Our transgressors of them are but few ,
我们的 违规者 的 他们 是 但 很少 ,

违反这些诫命的人寥寥无几，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
and it is impossible ,
和 它 是 不可能的 ,

这是不可能的，

[wen] ['eni] [duː; də] [ə'fend] ,
when any do offend ,
什么时候 任何 做 得罪 ,

当有人冒犯时，

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] . - .
to escape punishment . 20 .
到 逃脱 惩罚 . - .

逃避惩罚。20.

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['prɪnsəpli] [kri:'eɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'gri:mənt] [ɒv; əv]

And	this	very	thing	it	is	that	principally	creates	such	a	wonderful	agreement	of
和	这	非常	事物	它	是	那	主要	创建	这样的	一个	精彩的	协议	的

[maɪndz] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es][ɔ:l] ;

minds	amongst	us	all	;
思想	在	我们	全部	;

正是这一点，使得我们大家的思想达到了如此美妙的一致；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [ə'gri:mənt] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪn][ɔ:l]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] [kən'sɜ:nɪŋ] [gɒd] ,

for	this	entire	agreement	of	ours	in	all	our	notions	concerning	God	,
为了	这	全部的	协议	的	我们的	在	全部	我们的	概念	有关	上帝	,

因为我们对上帝的看法完全一致，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['mænəz] ,

and	our	having	no	difference	in	our	course	of	life	and	manners	,
和	我们的	拥有	不	不同之处	在	我们的	课程	的	生活	和	礼仪	,

我们的生活方式和行为举止没有任何区别，

[prəu'kjuə] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['kɒŋkɔ:d] [ɒv; əv] [ði:z] ['aʊə(r)] ['mænəz] [ðæt] [ɪz] ['eni]

procures	among	us	the	most	excellent	concord	of	these	our	manners	that	is	any
采购	之中	我们	这	最多	出色的	和睦	的	这些	我们的	礼仪	那	是	任何

[weə(r)] [ə'mʌŋ] [mæn'kaɪnd] ;

where	among	mankind	;
在哪里	之中	人类	;

在我们之间获得了人类中任何地方最优秀的礼仪和谐；

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [bʌt; bət][ðə; ði][dʒu:z][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ɔ:l] ['diskɔ:siz] [ə'baʊt] [gɒd] [ðæt]

for	no	other	people	but	the	Jews	have	avoided	all	discourses	about	God	that
为了	不	其他	人们	但	这	犹太人	有	避免	全部	论述	关于	上帝	那

['eni] [wei] [ˌkɒntrə'dɪkt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

any	way	contradict	one	another	,
任何	方式	顶撞	一	其他	,

因为除了犹太人以外，没有其他人会避免谈论任何与上帝相矛盾的事情，

[wɪtʃ] [jet] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwənt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ;

which	yet	are	frequent	among	other	nations	;
哪个	然而	是	频繁	之中	其他	国家	;

在其他国家中，这种情况也很常见；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [p'ɜ:sənz] ,

and	this	is	true	not	only	among	ordinary	persons	,
和	这	是	真的	不是	仅有的	之中	普通的	人	,

这不仅在普通人中如此，

[ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz] ['evri] [wʌn][ɪz] [ə'fektɪd] ,

according	as	every	one	is	affected	,
根据	作为	每一个	一	是	做作的	,

根据每个人受到影响的情况，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfərz] [hæv; həv] [bi:n] ['ɪnsələnt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [sʌtʃ]

but	some	of	the	philosophers	have	been	insolent	enough	to	indulge	such
但	一些	的	这	哲学家	有	到过	傲慢的	足够的	到	放纵	这样的

[kɒntrə'dɪkʃnz] ,

contradictions	,
矛盾	,

但有些哲学家却傲慢地纵容这种矛盾，

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz] [ɪn'taɪəli] [teɪk]

while	some	of	them	have	undertaken	to	use	such	words	as	entirely	take
尽管	一些	的	他们	有	已	到	使用	这样的	字	作为	完全	拿

[ə'weɪ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ,

away	the	nature	of	God	,
离开	这	自然	的	上帝	,

而他们中的一些人已经开始使用这样的词语来完全否定上帝的本质，

[æz; əz] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] ['əʊvə(r)][mæn'kaɪnd] .

as	others	of	them	have	taken	away	his	providence	over	mankind	.
作为	其他的	的	他们	有	已采取	离开	他的	普罗维登斯	超过	人类	.

因为其他人已经剥夺了他对人类的眷顾。

[nɔː(r)][kæn; kən] ['eni] [wʌn] [pə'siːv] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Nor	can	any	one	perceive	amongst	us	any	difference	in	the	conduct	of	our
也不	能	任何	一	感知	在	我们	任何	不同之处	在	这	执行	的	我们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

没有人能察觉到我们生活中的行为有什么不同，

[bʌt; bət][ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] .

but	all	our	works	are	common	to	us	all	.
但	全部	我们的	作品	是	常见的	到	我们	全部	.

但我们所有的作品都是我们共同的。

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] [gɒd] ,

We	have	one	sort	of	discourse	concerning	God	,
我们	有	一	种类	的	话语	有关	上帝	,

我们有一种关于上帝的论述，

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔː] ,

which	is	conformable	to	our	law	,
哪个	是	符合	到	我们的	法律	,

这符合我们的法律，

[ænd; ənd] [ə'fəːmz] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [ɔːl] [θɪŋz] ;

and	affirms	that	he	sees	all	things	;
和	肯定	那	他	看到	全部	事物	;

并声称他看见了一切事物；

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

as	also	we	have	but	one	way	of	speaking	concerning	the	conduct	of	our
作为	还	我们	有	但	一	方式	的	请讲	有关	这	执行	的	我们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

正如我们只有一种谈论生活行为的方式，

[ðæt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['paɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][end] ;

that	all	other	things	ought	to	have	piety	for	their	end	;
那	全部	其他	事物	应该	到	有	虔诚	为了	他们的	结尾	;

所有其他事物都应以虔诚为目的；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['eni] ['bɒdi] [meɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] ,

and	this	any	body	may	hear	from	our	women	,
和	这	任何	身体	可能	听到	从	我们的	女性	,

任何人都可以从我们的女人那里听到这一点，

[ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ðəm'selvz] . - .

and	servants	themselves	.	21	.
和	仆人	他们自己	.	-	.

以及仆人自己。21.

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[ɪn'di:d] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[hens] [hæθ] [ə'rɪz(ə)n] [ðæt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [meɪk] [ə'genst] [ˌju: 'es] ,
hence **hath** **arisen** **that** **accusation** **which** **some** **make** **against** **us** **,**
因此 有 出现 那 指控 哪个 一些 制作 反对 我们 ,

因此才有人对我们提出这样的指控，

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [prə'dju:st] [men] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɒv; əv] [nju:] [ɑ:pə'reɪʃnz]
that **we** **have** **not** **produced** **men** **that** **have** **been** **the** **inventors** **of** **new** **operations**
那 我们 有 不是 生产 男人 那 有 到过 这 发明家 的 新的 运营
,
,
,

我们没有培养出能够发明新作战方式的人，

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [nju:] [weɪz] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] ;
or **of** **new** **ways** **of** **speaking** **;**
或者 的 新的 方式 的 请讲 ;

或新的说话方式；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n]
for **others** **think** **it** **a** **fine** **thing** **to** **persevere** **in** **nothing** **that** **has** **been**
为了 其他的 思考 它 一个 美好的 事物 到 坚持不懈 在 没有什么 那 有 到过
[dɪ'lɪvəd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] ,
delivered **down** **from** **their** **forefathers** **,**
发表 向下 从 他们的 祖先 ,

其他人认为，不坚持祖先留下的东西是一件好事，

[ænd; ənd] [ði:z] ['testɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ['wɪzdəm] [wen]
and **these** **testify** **it** **to** **be** **an** **instance** **of** **the** **sharpest** **wisdom** **when**
和 这些 作证 它 到 是 一个 实例 的 这 最锋利 智慧 什么时候
[ði:z] [men] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [trænz'gres] [ðəʊz] [trə'dɪʃnz] ;
these **men** **venture** **to** **transgress** **those** **traditions** **;**
这些 男人 风险投资 到 越界 那些 传统 ;

这些都证明，当这些人敢于违背这些传统时，这是最敏锐的智慧的体现；

[ˌweər'æz] [wi:; wi] ,
whereas **we** **,**
然而 我们 ,

而我们，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)]['əʊnli] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [tu:; tə] [əd'mɪt] [nəʊ]['ækʃ(ə)nz][nɔ:(r)]
suppose **it** **to** **be** **our** **only** **wisdom** **and** **virtue** **to** **admit** **no** **actions** **nor**
认为 它 到 是 我们的 仅有的 智慧 和 美德 到 承认 不 行动 也不
[sə'pəʊzəl] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntrəri] [tu:; tə]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [lɔ:z] ;
supposals **that** **are** **contrary** **to** **our** **original** **laws** **;**
假设 那 是 相反 到 我们的 原来的 法律 ;

假设我们唯一的智慧和美德是不承认任何违背我们原始法律的行为或假设；

[wɪtʃ] [prə'si:dʒə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [saɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔ:] [ɪz] ['ædmərəbli]

which	procedure	of	ours	is	a	just	and	sure	sign	that	our	law	is	admirably
哪个	程序	的	我们的	是	一个	只是	和	当然	符号	那	我们的	法律	是	令人钦佩地

['kɔnstitju:t] ;

constituted	;
构成	;

我们的这一程序公正而可靠地表明我们的法律制定得非常好；

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [lɔ:z] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðʌs] [wel] [meɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɪktɪd] [ə'pɒn] ['traɪəl] [tu:; tə] [wɒnt]

for	such	laws	as	are	not	thus	well	made	are	convicted	upon	trial	to	want
为了	这样的	法律	作为	是	不是	因此	出色地	制成	是	已定罪	之上	审判	到	想

[ə'mendmənt] . - .

amendment	.	22	.
修正案	.	-	.

因为那些制定得不够完善的法律，一经审判就会被判定为需要修改。22.

[bʌt; bət] [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:'selvz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔ:] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'gri:əbli] [tu:; tə]

But	while	we	are	ourselves	persuaded	that	our	law	was	made	agreeably	to
但	尽管	我们	是	我们自己	被说服	那	我们的	法律	曾是	制成	欣然	到

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,

the	will	of	God	,
这	将要	的	上帝	,

虽然我们自己确信我们的法律是按照上帝的旨意制定的，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju: 'es] [nɒt] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [seɪm] ;

it	would	be	impious	for	us	not	to	observe	the	same	;
它	会	是	不敬	为了	我们	不是	到	观察	这	相同的	;

如果我们不遵守同样的规定，那将是不虔诚的；

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['eni] ['bɒdi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ?

for	what	is	there	in	it	that	any	body	would	change	?
为了	什么	是	那里	在	它	那	任何	身体	会	改变	?

因为其中有什么是任何人能够改变的呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn'ventɪd] [ðæt] [ɪz] ['betə(r)] ?

and	what	can	be	invented	that	is	better	?
和	什么	能	是	发明	那	是	更好的	?

还有什么可以发明出更好的东西呢?

[ɔ:(r)] [wɒt] [kæn; kən] [wi:; wi] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [lɔ:z] [ðæt] [wɪl] [ɪk'si:d] [ˌaɪ 'ti:] ?

or	what	can	we	take	out	of	other	people's	laws	that	will	exceed	it	?
或者	什么	能	我们	拿	出去	的	其他	人们的	法律	那	将要	超过	它	?

或者我们可以从其他人的法律中借鉴什么来超越它?

[pə'hæps] [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'teɪə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɔ:ltəd] .

Perhaps	some	would	have	the	entire	settlement	of	our	government	altered	.
也许	一些	会	有	这	全部的	沉降	的	我们的	政府	已修改	.

也许有些人会改变我们政府的整个解决方案。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['raɪtʃəs] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['aʊəz] ,

And	where	shall	we	find	a	better	or	more	righteous	constitution	than	ours	,
和	在哪里	将	我们	寻找	一个	更好的	或者	更多的	正义	宪法	比	我们的	,

我们又能在哪里找到比我们的宪法更好、更正义的宪法呢?

[waɪl] [ðɪs] [meɪks] [ˌju: 'es] [ɪ'sti:m] [gɒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ,

while	this	makes	us	esteem	God	to	be	the	Governor	of	the	universe	,
尽管	这	制作	我们	尊重	上帝	到	是	这	州长	的	这	宇宙	,

这让我们尊崇上帝为宇宙的主宰，

[ænd; ənd] [pə'mɪts] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əd'mɪnəˌstretər] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

and	permits	the	priests	in	general	to	be	the	administrators	of	the	principal
和	许可证	这	神父	在	一般的	到	是	这	管理员	的	这	主要的

[ə'feəz] ,

affairs	,
事务	,

并允许祭司们一般管理主要事务，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [priːsts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [haɪ]

and	withal	intrusts	the	government	over	the	other	priests	to	the	chief	high
和	此外	信托	这	政府	超过	这	其他	神父	到	这	首席	高的

[priːst] [hɪm'self] ?

priest	himself	?
牧师	他自己	?

并且还将对其他祭司的管理权委托给大祭司本人？

[wɪtʃ] [priːsts] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

which	priests	our	legislator	,
哪个	神父	我们的	立法者	,

为我们的立法者提供牧师，

[æt; ət][ðeə(r)] [fɜːst] [ə'pɔɪntmənt] ,

at	their	first	appointment	,
在	他们的	第一的	预约	,

在他们第一次约会时，

[dɪd] [nɒt] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ðæt] ['dɪgnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] ,

did	not	advance	to	that	dignity	for	their	riches	,
做过	不是	进步	到	那	尊严	为了	他们的	财富	,

并没有因为财富而达到那样的尊严，

[ɔː(r)] ['eni] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [pə'zeʃənz] ,

or	any	abundance	of	other	possessions	,
或者	任何	丰富	的	其他	财产	,

或任何丰富的其他财产，

[ɔː(r)] ['eni] ['plenti] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz][ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ;

or	any	plenty	they	had	as	the	gifts	of	fortune	;
或者	任何	很多	他们	有	作为	这	礼物	的	财富	;

或者他们所拥有的任何财富作为礼物；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'trʌst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt]

but	he	intrusted	the	principal	management	of	Divine	worship	to	those	that
但	他	受托人	这	主要的	管理	的	神圣的	崇拜	到	那些	那

[ɪk'siːdɪd] ['ʌðə(r)z] [ɪn][æn; ən] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [men] ,

exceeded	others	in	an	ability	to	persuade	men	,
超出	其他的	在	一个	能力	到	说服	男人	,

但他把神圣崇拜的主要管理权委托给那些比别人更能说服别人的人，

[ænd; ənd][ɪn] ['pruːd(ə)ns] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] .

and	in	prudence	of	conduct	.
和	在	谨慎	的	执行	.

并谨慎行事。

[ðiːz] [men] [hæd; həd][ðə; ði] [meɪn] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

These	men	had	the	main	care	of	the	law	and	of	the	other	parts	of
这些	男人	有	这	主要的	关心	的	这	法律	和	的	这	其他	部分	的

[ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dʌkt] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

the	people's	conduct	committed	to	them	;
这	人们的	执行	坚定的	到	他们	;

这些人主要负责法律的制定以及人民行为的其他部分。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [priːsts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ɒv; əv]

for	they	were	the	priests	who	were	ordained	to	be	the	inspectors	of
为了	他们	是	这	神父	WHO	是	受戒	到	是	这	检查员	的

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

因为他们是祭司，被任命为一切的监察者，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn] ['daʊtf(ə)l] [keɪsɪz] ,

and	the	judges	in	doubtful	cases	,
和	这	法官	在	疑	案例	,

以及疑案的法官，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃərz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ['pʌnɪʃmənt] . - .

and	the	punishers	of	those	that	were	condemned	to	suffer	punishment	.	23	.
和	这	惩罚者	的	那些	那	是	谴责	到	遭受	惩罚	.	-	.

以及惩罚那些被判处死刑的人的人。23.

[wɒt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðen] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['həʊli][ðæn; ðən] [ðɪs] ?

What	form	of	government	then	can	be	more	holy	than	this	?
什么	形式	的	政府	然后	能	是	更多的	圣	比	这	?

那么，还有什么形式的政府能比这更神圣呢?

[wɒt] [mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [kæn; kən][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][gɒd][ðæn; ðən][wiː; wi] [peɪ] ,

what	more	worthy	kind	of	worship	can	be	paid	to	God	than	we	pay	,
什么	更多的	值得	种类	的	崇拜	能	是	有薪酬的	到	上帝	比	我们	支付	,

还有什么比我们向上帝献上的敬拜更有价值的呢?

[weə(r)] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

where	the	entire	body	of	the	people	are	prepared	for	religion	,
在哪里	这	全部的	身体	的	这	人们	是	准备	为了	宗教	,

全体人民都做好了信仰宗教的准备，

[weə(r)] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'griː] [ɒv; əv][keə(r)][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [priːsts] ,

where	an	extraordinary	degree	of	care	is	required	in	the	priests	,
在哪里	一个	非凡的	程度	的	关心	是	必需的	在	这	神父	,

需要牧师格外小心谨慎，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['pɒləti] [ɪz][səʊ] ['ɔːdəd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs]

and	where	the	whole	polity	is	so	ordered	as	if	it	were	a	certain	religious
和	在哪里	这	所有的	政体	是	所以	订购	作为	如果	它	是	一个	肯定	宗教

[sə'lemnəti] ?

solemnity	?
严肃	?

整个政体秩序井然，仿佛是某种宗教庄严仪式?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [θɪŋz] ['fɒrənəz] ,

For	what	things	foreigners	,
为了	什么	事物	外国人	,

对于外国人来说，

[wen] [ðeɪ] ['spləmnaɪz] [sʌtʃ] ['festɪvlz] ,

when	they	solemnize	such	festivals	,
什么时候	他们	庄严	这样的	节日	,

当他们庆祝这些节日时，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [taɪm] ,

are	not	able	to	observe	for	a	few	days	'	time	,
是	不是	有能力的	到	观察	为了	一个	很少	天	-	时间	,

几天内无法观察，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] ['serɪmənɪz] ,

and	call	them	Mysteries	and	Sacred	Ceremonies	,
和	称呼	他们	谜团	和	神圣	仪式	,

并称它们为神秘和神圣仪式，

[wiː; wi] [əb'zɜːv] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌn'ʃeɪkən] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] .

we	observe	with	great	pleasure	and	an	unshaken	resolution	during	our	whole	lives	.
我们	观察	和	伟大的	乐趣	和	一个	坚定不移	解决	期间	我们的	所有的	生活	.

我们一生都怀着极大的喜悦和坚定的决心去观察。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [ɔː(r)] [fə'bɪd(ə)n] ?

What	are	the	things	then	that	we	are	commanded	or	forbidden	?
什么	是	这	事物	然后	那	我们	是	命令	或者	禁止	?

那么我们被命令或被禁止做的事情有哪些呢?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] ,

They	are	simple	,
他们	是	简单的	,

它们很简单，

[ænd; ənd] ['iːzəli] [nəʊn] .

and	easily	known	.
和	容易地	已知	.

并且容易被人知道。

[ðə; ði] [fɜːst] [kə'mɑːnd] [ɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [gɒd] ,

The	first	command	is	concerning	God	,
这	第一的	命令	是	有关	上帝	,

第一条诫命是关于上帝的，

[ænd; ənd] [ə'fɜːmz] [ðæt] [gɒd] [kən'teɪnz] [ɔːl] [θɪŋz] ,

and	affirms	that	God	contains	all	things	,
和	肯定	那	上帝	包含	全部	事物	,

并肯定上帝包含万物，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['evri] [wei] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

and	is	a	Being	every	way	perfect	and	happy	,
和	是	一个	存在	每一个	方式	完美的	和	快乐的	,

并且是各方面都完美和幸福的存在，

[self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

self	-	sufficient	,
自己	-	充足的	,

自给自足，

[ænd; ənd] [sə'plaɪɪŋ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] ;

and	supplying	all	other	beings	;
和	供应	全部	其他	生物	;

并供给所有其他生物；

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	beginning	,
这	开始	,

开始的时候，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

the	middle	,
这	中间	,

中间，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][end][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

and	the	end	of	all	things	.
和	这	结尾	的	全部	事物	.

以及万物的终结。

[hiː; hi][ɪz]['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] ,

He	is	manifest	in	his	works	and	benefits	,
他	是	显现	在	他的	作品	和	好处	,

他在他的作为和利益中显现，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;

and	more	conspicuous	than	any	other	being	whatsoever	;
和	更多的	显眼的	比	任何	其他	存在	任何	;

比任何其他生物都更加引人注目；

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔːm] [ænd; ənd] ['mægnɪtjuːd] ,

but	as	to	his	form	and	magnitude	,
但	作为	到	他的	形式	和	震级	,

但就其形态和大小而言，

[hiː; hi][ɪz][məʊst][əb'skjʊə(r)] .

he	is	most	obscure	.
他	是	最多	朦胧	.

他是最默默无闻的。

[ɔːl] [mə'tɪəriəlz] ,

All	materials	,
全部	材料	,

所有材料，

[let][ðem; ðəm][biː; bi]['evə(r)][səʊ] ['kɒstli] ,

let	them	be	ever	so	costly	,
让	他们	是	曾经	所以	昂贵	,

让它们变得如此昂贵，

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːðiː] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

are	unworthy	to	compose	an	image	for	him	,
是	不配	到	撰写	一个	图像	为了	他	,

不配为他塑造形象，

[ænd; ənd][ɔːl] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɑːrtfəl] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ðiː]['nəʊʃ(ə)n][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ɒv; əv]

and	all	arts	are	unartful	to	express	the	notion	we	ought	to	have	of
和	全部	艺术	是	拙劣的	到	表达	这	概念	我们	应该	到	有	的

[hɪm] .

him	.
他	.

一切艺术都无法巧妙地表达我们对他应有的看法。

[wiː; wi][kæn; kən]['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [hɪm] ,

We	can	neither	see	nor	think	of	any	thing	like	him	,
我们	能	两者都不	看	也不	思考	的	任何	事物	喜欢	他	,

我们既看不到也想不到有像他这样的人，

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['paɪəti][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][hɪm] .

nor	is	it	agreeable	to	piety	to	form	a	resemblance	of	him	.
也不	是	它	同意	到	虔诚	到	形式	一个	相似	的	他	.

模仿他也是不符合虔诚的。

[wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,

We	see	his	works	,
我们	看	他的	作品	,

我们看到他的作品，

[ðə; ði] [lait] ,
the **light** **,**
这 光 ,

光，

[ðə; ði] ['hev(ə)n] ,
the **heaven** **,**
这 天堂 ,

天堂，

[ðə; ði] [ɜːθ] ,
the **earth** **,**
这 地球 ,

地球，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,
the **sun** **and** **the** **moon** **,**
这 太阳 和 这 月亮 ,

太阳和月亮，

[ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
the **waters** **,**
这 水 ,

水域，

[ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
the **generations** **of** **animals** **,**
这 几代人 的 动物 ,

动物的世代，

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [fruːts] .
the **productions** **of** **fruits** **.**
这 作品 的 水果 .

水果的产量。

[ðiːz] [θɪŋz] [hæθ] [gɒd] [meɪd] ,
These **things** **hath** **God** **made** **,**
这些 事物 有 上帝 制成 ,

这些都是上帝创造的，

[nɒt] [wɪð] [hændz] ,
not **with** **hands** **,**
不是 和 双手 ,

不是用手，

[nɔː(r)] [wɪð] ['leɪbə(r)] ,
nor **with** **labor** **,**
也不 和 劳动 ,

也不用劳作，

[nɔː(r)] [æz; əz] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [hɪm] ;
nor **as** **wanting** **the** **assistance** **of** **any** **to** **cooperate** **with** **him** **;**
也不 作为 想要 这 协助 的 任何 到 合作 和 他 ;

也不希望任何人与他合作，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [rɪ'zɒlvd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] ['ɔːlsəʊ] ,
but **as** **his** **will** **resolved** **they** **should** **be** **made** **and** **be** **good** **also** **,**
但 作为 他的 将要 已解决 他们 应该 是 制成 和 是 好的 还 ,

但正如他的意愿所决定的那样，它们应该被制造出来并且是好的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [gʊd] [ɪ'miːdiətli] .
they **were** **made** **and** **became** **good** **immediately** **.**
他们 是 制成 和 成为 好的 立即地 .

它们被制造出来并立即变得很好。

[ɔːl] [men] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['biːɪŋ] ,
All men ought to follow this Being ,
全部 男人 应该 到 跟随 这 存在 ,

所有人都应该追随这个存在，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ;
and to worship him in the exercise of virtue ;
和 到 崇拜 他 在 这 锻炼 的 美德 ;

并以美德来崇拜他；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][gɒd][ɪz][ðə; ði][məʊst]['həʊli][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] . - .
for this way of worship of God is the most holy of all others . 24 .
为了 这 方式 的 崇拜 的 上帝 是 这 最多 圣 的 全部 其他的 . - .

因为这种敬拜上帝的方式是所有方式中最神圣的。24.

[ðeə(r)] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][wʌn]['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [gɒd] ;
There ought also to be but one temple for one God ;
那里 应该 还 到 是 但 一 寺庙 为了 一 上帝 ;

也应该只为一个上帝建一座寺庙；

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪknəs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] .
for likeness is the constant foundation of agreement .
为了 相似 是 这 持续的 基础 的 协议 .

因为相似性是达成一致的永恒基础。

[ðɪs] ['temp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,
This temple ought to be common to all men ,
这 寺庙 应该 到 是 常见的 到 全部 男人 ,

这座圣殿应该为所有人所共有，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] [gɒd] [ɒv; əv][ɔːl] [men] .
because he is the common God of all men .
因为 他 是 这 常见的 上帝 的 全部 男人 .

因为他是所有人共同的神。

[haɪ] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] ,
High priests are to be continually about his worship ,
高的 神父 是 到 是 持续 关于 他的 崇拜 ,

大祭司要经常敬拜他，

['əʊvə(r)] [huːm] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][baɪ][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['ruːlə(r)] [pə'petʃuəli] .
over whom he that is the first by his birth is to be their ruler perpetually .
超过 谁 他 那 是 这 第一的 经过 他的 出生 是 到 是 他们的 统治者 永恒地 .

凡是生来长子的人，都要永远作他们的统治者。

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [gɒd] ,
His business must be to offer sacrifices to God ,
他的 商业 必须 是 到 提供 牺牲 到 上帝 ,

他的工作必须是向上帝献祭，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [priːsts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [wɪð] [hɪm] ,
together with those priests that are joined with him ,
一起 和 那些 神父 那 是 加入 和 他 ,

以及那些与他同在的祭司，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
to see that the laws be observed ,
到 看 那 这 法律 是 观察到 ,

确保法律得到遵守，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['kɔntrəvəːsiz] ,
to determine controversies ,
到 决定 争议 ,

解决争议，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] ;

and	to	punish	those	that	are	convicted	of	injustice	;
和	到	惩治	那些	那	是	已定罪	的	不公正	;

并惩罚那些犯有不公正罪行的人；

[waɪl] [hiː; hi] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] ,

while	he	that	does	not	submit	to	him	shall	be	subject	to	the	same	punishment	,
尽管	他	那	做	不是	提交	到	他	将	是	主题	到	这	相同的	惩罚	,

凡不顺服他的人，也要受同样的刑罚，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɪm'paɪəti] [tə'wɔːdz] [gɒd] [hɪm'self] .

as	if	he	had	been	guilty	of	impiety	towards	God	himself	.
作为	如果	他	有	到过	有罪的	的	不敬神	向	上帝	他自己	.

就好像他对上帝本身犯了不敬的罪行一样。

[wen] [wiː; wi] ['ɒfə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [hɪm] ,

When	we	offer	sacrifices	to	him	,
什么时候	我们	提供	牺牲	到	他	,

当我们向他献祭时，

[wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['sɜːfɪt] [ɑː'selvz] ,

we	do	it	not	in	order	to	surfeit	ourselves	,
我们	做	它	不是	在	命令	到	过量	我们自己	,

我们这样做不是为了满足自己，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['drʌŋkən] ;

or	to	be	drunken	;
或者	到	是	醉	;

或喝醉；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,

for	such	excesses	are	against	the	will	of	God	,
为了	这样的	过剩	是	反对	这	将要	的	上帝	,

因为这种过度行为违背了上帝的意愿，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndʒəriz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ;

and	would	be	an	occasion	of	injuries	and	of	luxury	;
和	会	是	一个	场合	的	受伤	和	的	奢华	;

这将是受伤和奢侈的场合；

[bʌt; bət] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɑː'selvz] ['səʊbə(r)] ,

but	by	keeping	ourselves	sober	,
但	经过	保持	我们自己	清醒	,

但通过保持清醒，

['ɔːdəli] ,

orderly	,
秩序	,

秩序，

[ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

and	ready	for	our	other	occupations	,
和	准备好	为了	我们的	其他	职业	,

并准备好从事其他工作，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['tempərət] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .

and	being	more	temperate	than	others	.
和	存在	更多的	温带	比	其他的	.

并且比其他人更加温和。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['djuːti] [æt; ət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] (-) [ðəm'selvz] ,

And	for	our	duty	at	the	sacrifices	(	22	)	themselves	,
和	为了	我们的	责任	在	这	牺牲	(	-	)	他们自己	,

以及我们在祭祀时应尽的职责（22），

[wiː; wi] [ɔːt] ,
we **ought** **,**
我们 应该 ,

我们应该，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
in **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ,
to **pray** **for** **the** **common** **welfare** **of** **all** **,**
到 祈祷 为了 这 常见的 福利 的 全部 ,

为所有人的共同福祉祈祷，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ;
and **after** **that** **for** **our** **own** **;**
和 后 那 为了 我们的 自己的 ;

然后为我们自己；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['feləʊʃɪp] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
for **we** **are** **made** **for** **fellowship** **one** **with** **another** **,**
为了 我们 是 制成 为了 奖学金 一 和 其他 ,

因为我们生来就是为了彼此相交，

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [prɪ'fɜːz] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] [bɪ'fɔː(r)] [wɒt] [ɪz][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [ɪz] [ə'bʌv]
and **he** **who** **prefers** **the** **common** **good** **before** **what** **is** **peculiar** **to** **himself** **is** **above**
[ɔːl] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [gɒd] .
all **acceptable** **to** **God** **.**
全部 可接受 到 上帝 .

凡将公共利益置于个人利益之上的人，最能得到上帝的认可。

[ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃən] [biː; bi] [meɪd] ['hʌmbli] [tuː; tə] [gɒd] ,
And **let** **our** **prayers** **and** **supplications** **be** **made** **humbly** **to** **God** **,**
和 让 我们的 祈祷 和 祈求 是 制成 谦卑地 到 上帝 ,

让我们谦卑地向上帝祈祷和恳求，

[nɒt]
not
不是

不是

[[səʊ] [mʌtʃ]] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz] [gʊd] ,
[**so** **much** **]** **that** **he** **would** **give** **us** **what** **is** **good** **,**
[所以 很多] 那 他 会 给 我们 什么 是 好的 ,

他会赐给我们美好的事物，

([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] ,
(**for** **he** **hath** **already** **given** **that** **of** **his** **own** **accord** **,**
(为了 他 有 已经 给定 那 的 他的 自己的 符合 ,

（因为他已经自愿给予了，

[ænd; ənd] [hæθ] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [seɪm] ['pʌblɪkli] [tuː; tə][ɔːl] ,
and **hath** **proposed** **the** **same** **publicly** **to** **all** **,**
和 有 建议的 这 相同的 公开 到 全部 ,

并向所有人公开提出同样的建议，

) [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['djuːli] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
) **as** **that** **we** **may** **duly** **receive** **it** **,**
) 作为 那 我们 可能 正式地 收到 它 ,

），以便我们能够及时收到，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	we	have	received	it	,
和	什么时候	我们	有	已收到	它	,

当我们收到它时，

[meɪ] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

may	preserve	it	.
可能	保存	它	.

可能会保存它。

[naʊ] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] ['sevrəl] [ˌpjuərifi'keiʃən][æt; ət]['aʊə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,

Now	the	law	has	appointed	several	purifications	at	our	sacrifices	,
现在	这	法律	有	任命	一些	净化	在	我们的	牺牲	,

现在法律规定了我们在献祭时要进行几次净化，

[weə'baɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [klenzd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ,

whereby	we	are	cleansed	after	a	funeral	,
由此	我们	是	已清洗	后	一个	葬礼	,

我们在葬礼后得到净化，

['ɑːftə(r)] [wɒt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][bed] ,

after	what	sometimes	happens	to	us	in	bed	,
后	什么	有时	发生	到	我们	在	床	,

在我们有时在床上发生的事情之后，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [waɪvz] ,

and	after	accompanying	with	our	wives	,
和	后	随同	和	我们的	妻子们	,

和妻子们一起，

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,

and	upon	many	other	occasions	,
和	之上	许多	其他	场合	,

在其他许多场合，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [naʊ] [tuː; tə] [set] [daʊn] .

which	it	would	be	too	long	now	to	set	down	.
哪个	它	会	是	也	长的	现在	到	放	向下	.

现在写下来已经太长了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['dɒktrɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] ,

And	this	is	our	doctrine	concerning	God	and	his	worship	,
和	这	是	我们的	教义	有关	上帝	和	他的	崇拜	,

这是我们关于上帝及其崇拜的教义，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ə'pɔint] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['præktɪs] . - .

and	is	the	same	that	the	law	appoints	for	our	practice	.	25	.
和	是	这	相同的	那	这	法律	任命	为了	我们的	实践	.	-	.

与法律对我们的实践的要求是一样的。25.

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [lɔːz] [ə'baʊt] ['mærɪdʒ] ?

what	are	our	laws	about	marriage	?
什么	是	我们的	法律	关于	婚姻	?

我们关于婚姻的法律是怎样的?

[ðæt] [lɔ:] [əʊnz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['seksɪz] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] ,

That	law	owns	no	other	mixture	of	sexes	but	that	which	nature	hath	appointed	,
那	法律	拥有	不	其他	混合物	的	性别	但	那	哪个	自然	有	任命	,

法律不允许任何性别混合，除非自然所规定的性别混合，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

of	a	man	with	his	wife	,
的	一个	男人	和	他的	妻子	,

一个男人和他的妻子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [bi:; bi] [ju:st] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprəʊkri'eɪʃn] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

and	that	this	be	used	only	for	the	procreation	of	children	.
和	那	这	是	用过的	仅有的	为了	这	生殖	的	孩子们	.

并且这只能用于生育孩子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [əb'hɔ:] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [meɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪl] ;

But	it	abhors	the	mixture	of	a	male	with	a	male	;
但	它	厌恶	这	混合物	的	一个	男性	和	一个	男性	;

但它厌恶男性与男性的混合；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [du:; də] [ðæt] ,

and	if	any	one	do	that	,
和	如果	任何	一	做	那	,

如果有人这么做，

[deθ] [ɪz] [ɪts] ['pʌnɪʃmənt] .

death	is	its	punishment	.
死亡	是	它是	惩罚	.

死亡就是对它的惩罚。

[ˌaɪ 'ti:] [kə'mændz] [ˌju: 'es] ['ɔ:lsəʊ] ,

It	commands	us	also	,
它	命令	我们	还	,

它也命令我们，

[wen] [wi:; wi] ['mæri] ,

when	we	marry	,
什么时候	我们	结婚	,

当我们结婚时，

[nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['pɔ:ʃ(ə)n] ,

not	to	have	regard	to	portion	,
不是	到	有	看待	到	部分	,

不顾分得多少，

[nɔ:(r)] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [baɪ] ['vaɪələns] ,

nor	to	take	a	woman	by	violence	,
也不	到	拿	一个	女士	经过	暴力	,

也不可强暴妇女，

[nɔ:(r)] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'si:tfəli] [ænd; ənd] ['neiviʃli] ;

nor	to	persuade	her	deceitfully	and	knavishly	;
也不	到	说服	她	欺骗地	和	狡猾地	;

也不要用欺骗和狡猾的手段来说服她；

[bʌt; bət] [tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [hæθ] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv]

but	to	demand	her	in	marriage	of	him	who	hath	power	to	dispose	of
但	到	要求	她	在	婚姻	的	他	WHO	有	力量	到	处置	的

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

而是要求她嫁给有权处置她的人，

[ænd; ənd][ɪz][fɪt][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] ['nɪənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] ;

and	is	fit	to	give	her	away	by	the	nearness	of	his	kindred	;
和	是	合身	到	给	她	离开	经过	这	接近	的	他的	亲属	;

并且由于他的亲属关系密切，他适合把她送出去；

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[sez] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] ,

says	the	Scripture	,
说道	这	圣经	,

圣经说，

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

"	A	woman	is	inferior	to	her	husband	in	all	things	.
"	一个	女士	是	下	到	她	丈夫	在	全部	事物	.

“女人在所有事情上都比不上她的丈夫。

" (-) [let] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	(	23	)	Let	her	,
"	(	-	)	让	她	,

“(23) 让她，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪm] ;

be	obedient	to	him	;
是	听话	到	他	;

顺服他；

[nɒt][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bjuːs][hɜː(r); hə(r)] ,

not	so	that	he	should	abuse	her	,
不是	所以	那	他	应该	虐待	她	,

不是为了虐待她，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ək'nɒlɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;

but	that	she	may	acknowledge	her	duty	to	her	husband	;
但	那	她	可能	承认	她	责任	到	她	丈夫	;

但她可以承认她对丈夫的责任；

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] .

for	God	hath	given	the	authority	to	the	husband	.
为了	上帝	有	给定	这	权威	到	这	丈夫	.

因为神把权柄赐给了丈夫。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

A	husband	,
一个	丈夫	,

一位丈夫，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɪz][tuː; tə][laɪ]['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] ['mærid] ;

is	to	lie	only	with	his	wife	whom	he	hath	married	;
是	到	说谎	仅有的	和	他的	妻子	谁	他	有	已婚	;

只能与自己所娶的妻子同寝；

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [mænz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [θɪŋ] ,

but	to	have	to	do	with	another	man's	wife	is	a	wicked	thing	,
但	到	有	到	做	和	其他	男人的	妻子	是	一个	邪恶	事物	,

但与别人的妻子发生关系是邪恶的，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ˈventʃəz] [əˈpɒn] ,

if	any	one	ventures	upon	,
如果	任何	一	风险投资	之上	,

如果有人冒险，

[deθ] [ɪz] [ɪnˈevɪtəbli] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] :

death	is	inevitably	his	punishment	:
死亡	是	不可避免地	他的	惩罚	:

死亡是他不可避免的惩罚：

[nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi][əˈvɔɪd][ðə; ði] [seɪm] [huː] [ˈfɔːsɪz] [ə; eɪ][ˈvɜːdʒɪn] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [mæn]

no	more	can	he	avoid	the	same	who	forces	a	virgin	betrothed	to	another	man
不	更多的	能	他	避免	这	相同的	WHO	力量	一个	处女	未婚妻	到	其他	男人

,

,

,

强迫处女与他人订婚的人，也不能避免同样的后果。

[ɔː(r)] [inˈtais] [əˈnʌðə(r)] [mænz] [waɪf] .

or	entices	another	man's	wife	.
或者	诱饵	其他	男人的	妻子	.

或引诱他人的妻子。

[ðə; ði] [lɔː] ,

The	law	,
这	法律	,

法律，

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

而且，

[inˈdʒɔin][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈɒfsprɪŋ] ,

enjoins	us	to	bring	up	all	our	offspring	,
责令	我们	到	带来	向上	全部	我们的	后代	,

吩咐我们抚养我们的后代，

[ænd; ənd] [fəˈbidz] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [kɔːz] [əˈbɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [bɪˈgɒtn] ,

and	forbids	women	to	cause	abortion	of	what	is	begotten	,
和	禁止	女性	到	原因	流产	的	什么	是	所生的	,

禁止妇女堕胎，

[ɔː(r)][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːftəwəd] ;

or	to	destroy	it	afterward	;
或者	到	破坏	它	之后	;

或事后销毁；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈwʊmən] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [dʌn] ,

and	if	any	woman	appears	to	have	so	done	,
和	如果	任何	女士	出现	到	有	所以	完毕	,

如果有女人表现出这样的行为，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ,

she	**will**	**be**	**a**	**murderer**	**of**	**her**	**child**	**,**
她	将要	是	一个	凶手	的	她	孩子	,

她会成为自己孩子的凶手，

[baɪ] [di'strɔi] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,

by	**destroying**	**a**	**living**	**creature**	**,**
经过	摧毁	一个	活的	生物	,

通过摧毁一个生物，

[ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['hjuːmən][kaɪnd] ;

and	**diminishing**	**human**	**kind**	**;**
和	减少	人类	种类	;

以及人类数量的减少；

[ɪf] ['eni] [wʌn] ,

if	**any**	**one**	**,**
如果	任何	一	,

如果有的话，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	**,**
所以	,

所以，

['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] [ɔː(r)]['mɜːdə(r)] ,

proceeds	**to**	**such**	**fornication**	**or**	**murder**	**,**
收益	到	这样的	婚前性行为	或者	谋杀	,

进行此类淫乱或谋杀，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [kliːn] .

he	**cannot**	**be**	**clean**	**.**
他	不能	是	干净的	.

他不可能是干净的。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðə; ði] [lɔː] [in'dʒɔin] ,

the	**law**	**enjoins**	**,**
这	法律	责令	,

法律规定，

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][waɪf][hæv; həv][leɪn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] [wei] ,

that	**after**	**the**	**man**	**and**	**wife**	**have**	**lain**	**together**	**in**	**a**	**regular**	**way**	**,**
那	后	这	男人	和	妻子	有	莱恩	一起	在	一个	常规的	方式	,

当夫妻按着常例同房之后，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [beɪð] [ðəm'selvz] ;

they	**shall**	**bathe**	**themselves**	**;**
他们	将	洗澡	他们自己	;

他们要沐浴；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'faɪlmənt] [kən'træktɪd] [ˌðeə'baɪ] ,

for	**there**	**is**	**a**	**defilement**	**contracted**	**thereby**	**,**
为了	那里	是	一个	玷污	合同	从而	,

因为这样就会染上污秽，

[bəuθ][ɪn] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,

both	**in**	**soul**	**and**	**body**	**,**
两个都	在	灵魂	和	身体	,

无论是灵魂还是身体，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ;

as	if	they	had	gone	into	another	country	;
作为	如果	他们	有	已消失	进入	其他	国家	;

就好像他们去了另一个国家一样;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [səʊl] ,

for	indeed	the	soul	,
为了	的确	这	灵魂	,

因为灵魂,

[baɪ] ['biːɪŋ] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ,

by	being	united	to	the	body	,
经过	存在	团结的	到	这	身体	,

藉着与身体联合,

[ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['mɪzəriz] ,

is	subject	to	miseries	,
是	主题	到	苦难	,

遭受苦难,

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [friːd] [ˌðeə'frɒm] [ə'gen] [bʌt; bət][baɪ] [deθ] ;

and	is	not	freed	therefrom	again	but	by	death	;
和	是	不是	自由	由此	再次	但	经过	死亡	;

除非死亡,否则不能再从中解脱;

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] [ðɪs] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [pə'fɔːmd] . - .

on	which	account	the	law	requires	this	purification	to	be	entirely	performed	.	26	.
在	哪个	帐户	这	法律	需要	这	纯化	到	是	完全	执行	.	-	.

因此,法律要求彻底执行这一净化。26.

[neɪ] ,

Nay	,
不	,

不,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确,

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['festɪvlz] [æt; ət][ðə; ði] [bɜːrθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,

the	law	does	not	permit	us	to	make	festivals	at	the	births	of	our	children	,
这	法律	做	不是	允许	我们	到	制作	节日	在	这	出生	的	我们的	孩子们	,

法律不允许我们在孩子出生时庆祝节日,

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ə'fɔːd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'ses] ;

and	thereby	afford	occasion	of	drinking	to	excess	;
和	从而	买得起	场合	的	喝	到	过量的	;

从而导致酗酒;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔː'dein] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli]

but	it	ordains	that	the	very	beginning	of	our	education	should	be	immediately
但	它	授职	那	这	非常	开始	的	我们的	教育	应该	是	立即地

[daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][sə'braɪəti] .

directed	to	sobriety	.
指导	到	清醒	.

但它规定,我们的教育一开始就应该以清醒为导向。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kə'mændz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ʌp][ɪn] ['lɜːnɪŋ] ,

It	also	commands	us	to	bring	those	children	up	in	learning	,
它	还	命令	我们	到	带来	那些	孩子们	向上	在	学习	,

它还要求我们培养这些孩子学习,

[ænd; ənd][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] ,

and	to	exercise	them	in	the	laws	,
和	到	锻炼	他们	在	这	法律	,

并在法律中行使这些权利，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ækts][ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ,

and	make	them	acquainted	with	the	acts	of	their	predecessors	,
和	制作	他们	熟人	和	这	行为	的	他们的	前任	,

并让他们了解前辈的行为，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

in	order	to	their	imitation	of	them	,
在	命令	到	他们的	模仿	的	他们	,

为了模仿他们，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['nʌrɪʃt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] ,

and	that	they	might	be	nourished	up	in	the	laws	from	their	infancy	,
和	那	他们	可能	是	营养	向上	在	这	法律	从	他们的	婴儿期	,

使他们从小就受到律法的熏陶，

[ænd; ənd] [mait] ['naɪðə(r)] [trænz'gres] [ðem; ðəm] ,

and	might	neither	transgress	them	,
和	可能	两者都不	越界	他们	,

并且不会违反它们，

[nɔː(r)][hæv; həv]['eni] [prɪ'tens] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . - .

nor	have	any	pretense	for	their	ignorance	of	them	.	27	.
也不	有	任何	虚伪	为了	他们的	无知	的	他们	.	-	.

也不要假装不知道这些事。27.

['aʊə(r)] [lɔː] [hæθ]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːsnt] ['beriəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Our	law	hath	also	taken	care	of	the	decent	burial	of	the	dead	,
我们的	法律	有	还	已采取	关心	的	这	体面的	葬礼	的	这	死的	,

我们的法律也规定了死者的体面埋葬，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'strævəgənt] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fjuːnərəlz] ,

but	without	any	extravagant	expenses	for	their	funerals	,
但	没有	任何	靡	开支	为了	他们的	葬礼	,

但没有为他们的葬礼花费巨资，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] ['eni] [ɪ'lʌstriəs] ['mɔnjumənts] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;

and	without	the	erection	of	any	illustrious	monuments	for	them	;
和	没有	这	勃起	的	任何	杰出	纪念碑	为了	他们	;

也没有为他们建立任何著名的纪念碑；

[bʌt; bət] [hæθ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðeə(r)] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['ɒbsəkwiz] ;

but	hath	ordered	that	their	nearest	relations	should	perform	their	obsequies	;
但	有	订购	那	他们的	最近的	关系	应该	履行	他们的	葬礼	;

但已命令他们的近亲为他们举行葬礼；

[ænd; ənd] [hæθ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['regjələ(r)] ,

and	hath	showed	it	to	be	regular	,
和	有	显示	它	到	是	常规的	,

并证明它是有规律的，

[ðæt] [ɔːl] [huː] [pɑːs] [baɪ] [wen] ['eni] [wʌn][ɪz] ['berid] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ,

that	all	who	pass	by	when	any	one	is	buried	should	accompany	the	funeral	,
那	全部	WHO	经过	经过	什么时候	任何	一	是	埋葬	应该	陪伴	这	葬礼	,

凡路过的人，在有人下葬时，都应参加葬礼，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ˌlæmən'teɪʃn] .

and	join	in	the	lamentation	.
和	加入	在	这	哀叹	.

并加入哀悼。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɔː'dein] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['pjʊərɪfaɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

It	also	ordains	that	the	house	and	its	inhabitants	should	be	purified	after	the
它	还	授职	那	这	房子	和	它是	居民	应该	是	纯化	后	这

['fjuːnərəl][ɪz]['əʊvə(r)] ,

funeral	is	over	,
葬礼	是	超过	,

它还规定葬礼结束后，房子和里面的居民都应该净化，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪ] [ðens] [lɜːn] [tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

that	every	one	may	thence	learn	to	keep	at	a	great	distance	from	the
那	每一个	一	可能	因此	学习	到	保持	在	一个	伟大的	距离	从	这

[θɔːts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pjʊə(r)] ,

thoughts	of	being	pure	,
想法	的	存在	纯的	,

每个人都可以从此学会远离纯洁的想法，

[ɪf] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [wʌns] ['gɪlti] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] . - .

if	he	hath	been	once	guilty	of	murder	.	28	.
如果	他	有	到过	一次	有罪的	的	谋杀	.	-	.

如果他曾经犯过谋杀罪。28.

[ðə; ði] [lɔː] [ɔː'dein] ['ɔːlsəʊ] ,

The	law	ordains	also	,
这	法律	授职	还	,

律法也规定，

[ðæt] ['peərənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒnəd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [gɒd] [hɪm'self] ,

that	parents	should	be	honored	immediately	after	God	himself	,
那	父母	应该	是	荣幸	立即地	后	上帝	他自己	,

父母应当受尊敬，仅次于上帝，

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəz] [ðæt] [sʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'kwaɪt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] [hiː; hi] [hæθ]

and	delivers	that	son	who	does	not	requite	them	for	the	benefits	he	hath
和	交付	那	儿子	WHO	做	不是	报答	他们	为了	这	好处	他	有

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

received	from	them	,
已收到	从	他们	,

凡不报答他们所赐恩惠的儿子，

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɒn] ['eni] [sʌtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

but	is	deficient	on	any	such	occasion	,
但	是	不足	在	任何	这样的	场合	,

但在任何此类情况下都存在缺陷，

[tuː; tə][biː; bi] [stəʊnd] .

to	be	stoned	.
到	是	吸食大麻	.

被石头砸死。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['evri] ['eldə(r)] ,

It	also	says	that	the	young	men	should	pay	due	respect	to	every	elder	,
它	还	说道	那	这	年轻的	男人	应该	支付	到期的	尊重	到	每一个	长老	,

经文还说，年轻人应该尊重每一位长辈，

[sɪns] [gɒd] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] .

since	God	is	the	eldest	of	all	beings	.
自从	上帝	是	这	长子	的	全部	生物	.

因为上帝是所有生物中最年长的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [liːv] [tuː; tə] [kən'siːl] ['eni] [θɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [frendz] ,

It	does	not	give	leave	to	conceal	any	thing	from	our	friends	,
它	做	不是	给	离开	到	隐藏	任何	事物	从	我们的	朋友们	,

它不允许我们对朋友隐瞒任何事情，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tru:] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [kə'mɪt] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ðeə(r)] [fɪ'deləti] :

because	that	is	not	true	friendship	which	will	not	commit	all	things	to	their	fidelity	:
因为	那	是	不是	真的	友谊	哪个	将要	不是	犯罪	全部	事物	到	他们的	忠诚	:

因为那不是真正的友谊，它不会让所有人忠诚：

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [fə'bidz] [ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['si:krəts] ,

it	also	forbids	the	revelation	of	secrets	,
它	还	禁止	这	启示	的	秘密	,

它还禁止泄露秘密，

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [æn; ən] ['enməti] [ə'raɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

even	though	an	enmity	arise	between	them	.
甚至	尽管	一个	敌意	出现	之间	他们	.

即使他们之间产生了敌意。

[ɪf] ['eni] [dʒʌdʒ] [teɪks] [braɪbz] ,

If	any	judge	takes	bribes	,
如果	任何	法官	需要	贿赂	,

如果有法官收受贿赂，

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [deθ] :

his	punishment	is	death	:
他的	惩罚	是	死亡	:

他的惩罚就是死亡：

[hi:; hi] [ðæt] [ˌəʊvə'luks] [wʌn] [ðæt] ['ɒfəz] [hɪm] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,

he	that	overlooks	one	that	offers	him	a	petition	,
他	那	俯瞰	一	那	优惠	他	一个	请愿	,

忽视向他提出请求的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wen] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm] ,

and	this	when	he	is	able	to	relieve	him	,
和	这	什么时候	他	是	有能力的	到	缓解	他	,

当他能够接替他时，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['gɪlti] ['pɜ:s(ə)n] .

he	is	a	guilty	person	.
他	是	一个	有罪的	人	.

他是一个有罪的人。

[wɒt] [ɪz][nɒt][baɪ] ['eni] [wʌn] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [bæk] [ə'gen] .

What	is	not	by	any	one	intrusted	to	another	ought	not	to	be	required	back	again	.
什么	是	不是	经过	任何	一	受托人	到	其他	应该	不是	到	是	必需的	后退	再次	.

任何人未委托他人的东西都不应要求归还。

[nəʊ][wʌn][ɪz][tu:; tə] [tʌtʃ] [ə'nʌðərz] [gʊdz] .

No	one	is	to	touch	another's	goods	.
不	一	是	到	触碰	另一个的	商品	.

任何人都不得触碰他人的物品。

[hi:; hi] [ðæt] [lend] ['mʌni] [mʌst; məst][nɒt] [dɪ'mɑ:nd]['ju:ʒəri][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ləʊn] .

He	that	lends	money	must	not	demand	usury	for	its	loan	.
他	那	借贷	钱	必须	不是	要求	高利贷	为了	它是	贷款	.

借出钱财的人，不可收取高利贷。

[ði:z] ,

These	,
这些	,

这些，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [sɔ:t] ,

and	many	more	of	the	like	sort	,
和	许多	更多的	的	这	喜欢	种类	,

还有很多类似的，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [juˈnaɪt][juː ˈes][ɪn][ðə; ði][bændz][ɒv; əv][səˈsaɪəti] [wʌn] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] . - .

are	the	rules	that	unite	us	in	the	bands	of	society	one	with	another	.	29	.
是	这	规则	那	团结	我们	在	这	乐队	的	社会	一	和	其他	.	-	.

是社会各阶层团结我们的规则。29.

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈɔːlsəʊ] [wɜːθ] [ˈaʊə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈekwəti] [ˈaʊə(r)][ˈledʒɪsleɪtə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

It	will	be	also	worth	our	while	to	see	what	equity	our	legislator	would	have
它	将要	是	还	值得	我们的	尽管	到	看	什么	公平	我们的	立法者	会	有

[ˌjuː ˈes] [ˈeksəsaɪz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈɪntəkɔːs] [wɪð] [ˈstrendʒər] ;

us	exercise	in	our	intercourse	with	strangers	;
我们	锻炼	在	我们的	交往	和	陌生人	;

我们还应该看看立法者希望我们在与陌生人交往时行使什么样的公平原则；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ðens] [əˈpɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [prəˈvɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [kʊd; kəd] ,

for	it	will	thence	appear	that	he	made	the	best	provision	he	possibly	could	,
为了	它	将要	因此	出现	那	他	制成	这	最好的	条款	他	可能	可以	,

因为这样看来，他已经尽了最大的努力，

[bəuθ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪˈzɒlv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

both	that	we	should	not	dissolve	our	own	constitution	,
两个都	那	我们	应该	不是	溶解	我们的	自己的	宪法	,

我们不应该解散我们自己的宪法，

[nɔː(r)] [ʃəʊ] [ˈeni] [ˈenviəs] [maɪnd] [təˈwɔːdz] [ðəʊz] [ðæt] [wʊd] [ˈkʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

nor	show	any	envious	mind	towards	those	that	would	cultivate	a	friendship	with	us	.
也不	展示	任何	羡慕	头脑	向	那些	那	会	培育	一个	友谊	和	我们	.

也不会对那些与我们建立友谊的人表现出任何嫉妒之心。

[əˈkɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ˈaʊə(r)][ˈledʒɪsleɪtə(r)] [əd'mit] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ˈaʊə(r)] [lɔːz] [səʊ][tuː; tə]

our	legislator	admits	all	those	that	have	a	mind	to	observe	our	laws	so	to
我们的	立法者	承认	全部	那些	那	有	一个	头脑	到	观察	我们的	法律	所以	到

[duː; də] ;

do	;
做	;

我们的立法者允许所有愿意遵守我们法律的人遵守法律；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænə(r)] ,

and	this	after	a	friendly	manner	,
和	这	后	一个	友好的	方式	,

并且以一种友好的方式，

[æz; əz] [i'stiːm] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [ˈjuːniən] [wɪtʃ] [nɒt] [ˈəʊnli][ɪkˈstendz; ek-][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [stɒk] ,

as	esteeming	that	a	true	union	which	not	only	extends	to	our	own	stock	,
作为	尊敬	那	一个	真的	联盟	哪个	不是	仅有的	扩展	到	我们的	自己的	库存	,

认为真正的团结不仅延伸到我们自己的血统，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wʊd] [lɪv; laɪv][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ;

but	to	those	that	would	live	after	the	same	manner	with	us	;
但	到	那些	那	会	居住	后	这	相同的	方式	和	我们	;

但对于那些愿意和我们一样生活的人；

[jet] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][baɪ][ˈæksɪdənt][ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ədˈmɪtɪd]

yet	does	he	not	allow	those	that	come	to	us	by	accident	only	to	be	admitted
然而	做	他	不是	允许	那些	那	来	到	我们	经过	事故	仅有的	到	是	承认

[ˈɪntuː] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [ˌjuː ˈes] . - .

into	communion	with	us	.	30	.
进入	圣餐	和	我们	.	-	.

然而，他不允许那些偶然来到我们身边的人与我们交流。30.

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [bɪ'fɔːhænd] ,
there **are** **other** **things** **which** **our** **legislator** **ordained** **for** **us** **beforehand** **,**
那里 是 其他 事物 哪个 我们的 立法者 受戒 为了 我们 预先 ,

我们的立法者还为我们预先规定了其他一些事情，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ;
which **of** **necessity** **we** **ought** **to** **do** **in** **common** **to** **all** **men** **;**
哪个 的 必要性 我们 应该 到 做 在 常见的 到 全部 男人 ;

这是我们所有人必须共同做的；

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['faɪə(r)] ,
as **to** **afford** **fire** **,**
作为 到 买得起 火 ,

提供火源，

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,
and **water** **,**
和 水 ,

和水，

[ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **food** **to** **such** **as** **want** **it** **;**
和 食物 到 这样的 作为 想 它 ;

为需要的人提供食物；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [rəʊdz] ;
to **show** **them** **the** **roads** **;**
到 展示 他们 这 道路 ;

给他们指路；

[nɒt] [tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [laɪ] ['ʌn'berid] .
not **to** **let** **any** **one** **lie** **unburied** **.**
不是 到 让 任何 一 说谎 未掩埋的 .

不要让任何人埋葬。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [triːt] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [wɪð]
He **also** **would** **have** **us** **treat** **those** **that** **are** **esteemed** **our** **enemies** **with**
他 还 会 有 我们 对待 那些 那 是 尊敬的 我们的 敌人 和
[ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ;
moderation **;**
适度 ;

他还希望我们以温和的态度对待那些被视为敌人的人；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [set] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ɒn] ['faɪə(r)] ,
for **he** **doth** **not** **allow** **us** **to** **set** **their** **country** **on** **fire** **,**
为了 他 确实 不是 允许 我们 到 放 他们的 国家 在 火 ,

因为他不允许我们焚烧他们的国家，

[nɔː(r)] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðəʊz] [triːz] [ðæt] [beə(r)] [fruːt] ;
nor **permit** **us** **to** **cut** **down** **those** **trees** **that** **bear** **fruit** **;**
也不 允许 我们 到 切 向下 那些 树木 那 熊 水果 ;

也不允许我们砍伐那些结果子的树木；

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

['fɜːðə(r)] ,
further **,**
更远 ,

更远，

[hiː; hi] [fə'bidz] [juː 'es][tuː; tə] [spɔɪl] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sleɪn] [ɪn][wɔː(r)] .
he **forbids** **us** **to** **spoil** **those** **that** **have** **been** **slain** **in** **war** **.**
他 禁止 我们 到 剧透 那些 那 有 到过 被杀 在 战争 .

他禁止我们掠夺那些在战争中死去的人。

[hiː; hi] [hæθ] ['ɔːlsəʊ][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ['kæptɪv] ,
He **hath** **also** **provided** **for** **such** **as** **are** **taken** **captive** **,**
他 有 还 假如 为了 这样的 作为 是 已采取 俘虏 ,

他也为那些被俘的人提供了帮助，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['ɪndʒəd] ,
that **they** **may** **not** **be** **injured** **,**
那 他们 可能 不是 是 受伤 ,

以免他们受伤，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'bjuːzd] .
and **especially** **that** **the** **women** **may** **not** **be** **abused** **.**
和 尤其 那 这 女性 可能 不是 是 受虐 .

尤其是不要虐待妇女。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [hæθ] [tɔːt] [juː 'es]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][hjuː'mænəti][səʊ] [ɪ'fektʃuəli] ,
Indeed **he** **hath** **taught** **us** **gentleness** **and** **humanity** **so** **effectually** **,**
的确 他 有 教授 我们 温柔 和 人类 所以 有效地 ,

他确实有效地教导我们温柔和人性，

[ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [bruːt] [biːsts] ,
that **he** **hath** **not** **despised** **the** **care** **of** **brute** **beasts** **,**
那 他 有 不是 被鄙视的 这 关心 的 蛮力 野兽 ,

他没有轻视野兽的照顾，

[baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['regjələ(r)][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
by **permitting** **no** **other** **than** **a** **regular** **use** **of** **them** **,**
经过 允许 不 其他 比 一个 常规的 使用 的 他们 ,

只允许常规使用，

[ænd; ənd] [fə'bɪdɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] ;
and **forbidding** **any** **other** **;**
和 禁止 任何 其他 ;

并禁止任何其他行为；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] ,
and **if** **any** **of** **them** **come** **to** **our** **houses** **,**
和 如果 任何 的 他们 来 到 我们的 房屋 ,

如果他们中的任何一个人来到我们家，

[laɪk] ['sʌplikənt] ,
like **supplicants** **,**
喜欢 请求者 ,

像恳求者一样，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] ;
we **are** **forbidden** **to** **slay** **them** **;**
我们 是 禁止 到 杀戮 他们 ;

我们被禁止杀死他们；

[nɔː(r)] [meɪ] [wiː; wi] [kɪl] [ðə; ði][dæmz] ,
nor **may** **we** **kill** **the** **dams** **,**
也不 可能 我们 杀 这 水坝 ,

我们也不能摧毁水坝，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] ;
together with their young ones ;
一起 和 他们的 年轻的 一个 ;

和他们的幼崽一起;

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd] ,
but we are obliged ,
但 我们 是 有义务 ,

但我们有义务，

['i:v(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] ,
even in an enemy's country ,
甚至 在 一个 敌人的 国家 ,

即使在敌人的国家，

[tu:; tə][speə(r)][ænd; ənd][nɒt] [kɪl] [ðəʊz] ['kri:tʃəz] [ðæt] ['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] .
to spare and not kill those creatures that labor for mankind .
到 空闲的 和 不是 杀 那些 生物 那 劳动 为了 人类 .

饶恕而不是杀害那些为人类劳动的生物。

[ðʌs] [hæθ] ['aʊə(r)] ['lɔ:ˌgɪvə(r)] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l] [kən'dʌkt] ['evri] [wei] ,
Thus hath our lawgiver contrived to teach us an equitable conduct every way ,
因此 有 我们的 立法者 人为的 到 教 我们 一个 公平 执行 每一个 方式 ,

因此，我们的立法者设法教导我们各方面行为公平，

[baɪ]['ju:zɪŋ][ˌju: 'es][tu:; tə] [sʌtʃ] [lɔ:z] [æz; əz] [ɪn'strʌkt] [ˌju: 'es] [ˌðeər'ɪn] ;
by using us to such laws as instruct us therein ;
经过 使用 我们 到 这样的 法律 作为 指示 我们 其中 ;

通过向我们灌输这些指导我们的法律;

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [hæθ] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] [breɪk] [ði:z] [lɔ:z] [ʃʊd; ʃəd]
while at the same time he hath ordained that such as break these laws should
[bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ,
be punished ,
是 受到惩罚 ,

同时，他也规定，违反这些法律的人应受到惩罚，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] ['eni] [ɪk'skju:s] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] . - .
without the allowance of any excuse whatsoever . 31 .
没有 这 津贴 的 任何 原谅 任何 . - .

不容有任何借口。31.

[naʊ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] [wɪð] [ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)]['kæpɪt(ə)l] ;
Now the greatest part of offenses with us are capital ;
现在 这 最 部分 的 犯罪 和 我们 是 首都 ;

现在我们大多数的罪行都是死罪;

[æz; əz] [ɪf] ['eni] [wʌn] [bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] ;
as if any one be guilty of adultery ;
作为 如果 任何 一 是 有罪的 的 通奸 ;

好像有人犯了通奸罪;

[ɪf] ['eni] [wʌn] [fɔ:s] [ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] ;
if any one force a virgin ;
如果 任何 一 力量 一个 处女 ;

如果有人强迫处女;

[ɪf] ['eni] [wʌn][bi:; bi][səʊ] ['ɪmpjədənt] [æz; əz][tu:; tə] [ə'tempt] ['sɒdəmi] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪl] ;
if any one be so impudent as to attempt sodomy with a male ;
如果 任何 一 是 所以 厚颜无耻 作为 到 试图 鸡奸 和 一个 男性 ;

如果有人厚颜无耻地试图与男性鸡奸;

[ɔː(r)] [ɪf] ,
or **if** **,**
或者 如果 ,

或者，

[ə'pɒn] [ə'nʌðərz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
upon **another's** **making** **an** **attempt** **upon** **him** **,**
之上 另一个的 制作 一个 试图 之上 他 ,

当别人试图攻击他时，

[hiː; hi] [səb'mɪts] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [juːst] .
he **submits** **to** **be** **so** **used** **.**
他 提交 到 是 所以 用过的 .

他同意被如此使用。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laɪk] ['neɪtʃə(r)] ,
There **is** **also** **a** **law** **for** **slaves** **of** **the** **like** **nature** **,**
那里 是 还 一个 法律 为了 奴隶 的 这 喜欢 自然 ,

对于类似性质的奴隶也有法律，

[ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
that **can** **never** **be** **avoided** **.**
那 能 绝不 是 避免 .

这是无法避免的。

[mɔː'r'əʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [tʃiːts] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['meʒəz] [ɔː(r)] [weɪts] ,
if **any** **one** **cheats** **another** **in** **measures** **or** **weights** **,**
如果 任何 一 作弊 其他 在 措施 或者 重量 ,

如果有人在尺寸或重量上欺骗别人，

[ɔː(r)] [meɪks] [ə; eɪ] ['neɪvɪʃ] ['bɑːgən] [ænd; ənd] [seɪl] ,
or **makes** **a** **knavish** **bargain** **and** **sale** **,**
或者 制作 一个 奸诈之徒 便宜货 和 销售 ,

或进行不正当的交易和买卖，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃiːt] [ə'nʌðə(r)] ;
in **order** **to** **cheat** **another** **;**
在 命令 到 欺骗 其他 ;

为了欺骗他人；

[ɪf] ['eni] [wʌn] [stiːlz] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
if **any** **one** **steals** **what** **belongs** **to** **another** **,**
如果 任何 一 偷窃 什么 属于 到 其他 ,

如果有人偷窃他人的东西，

[ænd; ənd] [teɪks] [wɒt] [hiː; hi]['nevə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] ;
and **takes** **what** **he** **never** **deposited** **;**
和 需要 什么 他 绝不 已存 ;

并拿走他从未存入的东西；

[ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv] ['pʌnɪʃmənts] [ə'lɔtid] [ðem; ðəm] ;
all **these** **have** **punishments** **allotted** **them** **;**
全部 这些 有 惩罚 分配 他们 ;

这些人都受到了惩罚；

[nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [met] [wɪð] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
not **such** **as** **are** **met** **with** **among** **other** **nations** **,**
不是 这样的 作为 是 遇见 和 之中 其他 国家 ,

不像在其他国家遇到的那样，

[bʌt; bət][mɔː(r)][sɪˈvɪə(r)][wʌnz] .

but	more	severe	ones	.
但	更多的	严重	一个	.

但更为严重。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [əˈtempts] [ɒv; əv][ˌʌnˈdʒʌst][bɪˈheɪvjə(r)] [təˈwɔːdz] [ˈpeərənts] ,

And	as	for	attempts	of	unjust	behavior	towards	parents	,
和	作为	为了	尝试	的	不公正	行为	向	父母	,

至于对父母做出不公正行为的企图，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪmˈpaɪəti] [əˈgenst] [gɒd] ,

or	for	impiety	against	God	,
或者	为了	不敬神	反对	上帝	,

或因不敬神，

[ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][nɒt] [ˈæktʃuəli] [əˈkʌmplɪʃt] ,

though	they	be	not	actually	accomplished	,
尽管	他们	是	不是	实际上	完成	,

尽管它们实际上并未实现，

[ðə; ði] [əˈfendər] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

the	offenders	are	destroyed	immediately	.
这	罪犯	是	损毁	立即地	.

违者立即消灭。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][lɪv; laɪv][ɪgˈzæktli] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɪz][nɒt]['sɪlvə(r)][ɔː(r)] [gəʊld] ;

the	reward	for	such	as	live	exactly	according	to	the	laws	is	not	silver	or	gold	;
这	报酬	为了	这样的	作为	居住	确切地	根据	到	这	法律	是	不是	银	或者	金子	;

严格遵守法律的人所得到的奖赏不是金银；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈgɑːlənd] [ɒv; əv] [ˈɒlɪv] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [eɪdʒ] ,

it	is	not	a	garland	of	olive	branches	or	of	small	age	,
它	是	不是	一个	花环	的	橄榄	分支	或者	的	小的	年龄	,

它不是橄榄枝花环，也不是年华老去的花环，

[nɔː(r)] ['eni] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] [saɪn] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] ;

nor	any	such	public	sign	of	commendation	;
也不	任何	这样的	民众	符号	的	表彰	;

也没有任何此类公开表扬的迹象；

[bʌt; bət] ['evri] [gʊd] [mæn] [hæθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] ['beərɪŋ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

but	every	good	man	hath	his	own	conscience	bearing	witness	to	himself	,
但	每一个	好的	男人	有	他的	自己的	良心	轴承	证人	到	他自己	,

但每个好人都有自己的良心为自己作证，

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɛdʒɪˌsleɪtərz] [prəˈfetɪk] ['spɪrɪt] ,

and	by	virtue	of	our	legislator's	prophetic	spirit	,
和	经过	美德	的	我们的	立法者的	预言	精神	,

凭借我们立法者的预言精神，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][sɪˈkjʊərəti][gɒd] [hɪm'self] [əˈfɔːdz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,

and	of	the	firm	security	God	himself	affords	such	a	one	,
和	的	这	公司	安全	上帝	他自己	提供	这样的	一个	一	,

上帝亲自赐予这样的人坚定的安全，

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [meɪd] [ðɪs] [grɑːnt][tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [əb'zɜːv] [ðiːz] [lɔːz] ,

he	believes	that	God	hath	made	this	grant	to	those	that	observe	these	laws	,
他	相信	那	上帝	有	制成	这	授予	到	那些	那	观察	这些	法律	,

他相信上帝已经赐予那些遵守这些律法的人这种恩赐，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] ['redɪli] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

even	though	they	be	obliged	readily	to	die	for	them	,
甚至	尽管	他们	是	有义务	容易	到	死	为了	他们	,

即使他们愿意为他们而死，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə'gen] ,

that	they	shall	come	into	being	again	,
那	他们	将	来	进入	存在	再次	,

它们将再次出现，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['betə(r)] [laɪf][ðæn; ðən] [ðeɪ]

and	at	a	certain	revolution	of	things	shall	receive	a	better	life	than	they
和	在	一个	肯定	革命	的	事物	将	收到	一个	更好的	生活	比	他们

[hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

had	enjoyed	before	.
有	享受	前	.

在事物发生某种变革时，它们将获得比以前更好的生活。

[nɔː(r)] [wʊd] [aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [ðʌs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Nor	would	I	venture	to	write	thus	at	this	time	,
也不	会	我	风险投资	到	写	因此	在	这	时间	,

我现在也不敢这样写，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl][baɪ]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l]

were	it	not	well	known	to	all	by	our	actions	that	many	of	our	people
是	它	不是	出色地	已知	到	全部	经过	我们的	行动	那	许多	的	我们的	人们

[hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ['breɪvli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['eni] ['sʌfərɪŋz] ,

have	many	a	time	bravely	resolved	to	endure	any	sufferings	,
有	许多	一个	时间	勇敢地	已解决	到	忍受	任何	苦难	,

如果我们的行动没有让所有人知道，我们的许多人民曾多次勇敢地决心忍受任何苦难，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] [ə'genst] ['aʊə(r)] [lɔː] . - .

rather	than	speak	one	word	against	our	law	.	32	.
相当	比	说话	一	单词	反对	我们的	法律	.	-	.

而不是说一句违反我们法律的话。32.

[neɪ] ,

Nay	,
不	,

不，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ] ['fɔːlən] [aʊt] ,

in	case	it	had	so	fallen	out	,
在	案件	它	有	所以	倒下	出去	,

万一它掉下来了，

[ðæt] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['θʌrəli] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

that	our	nation	had	not	been	so	thoroughly	known	among	all	men	as	they	are
那	我们的	国家	有	不是	到过	所以	彻底	已知	之中	全部	男人	作为	他们	是

,

,

,

我们的民族还没有像他们一样被世人所熟知，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['vɒləntri] [səb'mɪʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ]['əʊpən][ænd; ənd]

and	our	voluntary	submission	to	our	laws	had	not	been	so	open	and
和	我们的	自愿	提交	到	我们的	法律	有	不是	到过	所以	打开	和

['mænɪfest] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

manifest	as	it	is	,
显现	作为	它	是	,

我们自愿遵守法律也并不像现在这样公开和明显，

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmbədi] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [lɔːz] [hɪm'self] ,

but	that	somebody	had	pretended	to	have	written	these	laws	himself	,
但	那	某人	有	假装	到	有	书面	这些	法律	他自己	,

但有人假装自己写了这些法律，

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [griːks] ,

and	had	read	them	to	the	Greeks	,
和	有	读	他们	到	这	希腊人	,

并把它们读给希腊人听，

[ɔː(r)][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	had	pretended	that	he	had	met	with	men	out	of	the	limits	of	the
或者	有	假装	那	他	有	遇见	和	男人	出去	的	这	限制	的	这

[nəʊn] [wɜːld] ,

known	world	,
已知	世界	,

或者假装他遇见了超出已知世界范围的人，

[ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['revərənt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [gɒd] ,

that	had	such	reverent	notions	of	God	,
那	有	这样的	虔诚的	概念	的	上帝	,

对上帝怀有如此崇敬的观念，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][fɜːm] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz]

and	had	continued	a	long	time	in	the	firm	observance	of	such	laws	as
和	有	持续	一个	长的	时间	在	这	公司	观察	的	这样的	法律	作为

['aʊəz] ,

ours	,
我们的	,

并且长期坚定地遵守我们的法律，

[aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɔːl] [men] [wʊd] [əd'maɪə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]

I	cannot	but	suppose	that	all	men	would	admire	them	on	a	reflection	upon	the
我	不能	但	认为	那	全部	男人	会	钦佩	他们	在	一个	反射	之上	这

['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌðeər'ɪn] [biːn] [ðəm'selvz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ;

frequent	changes	they	had	therein	been	themselves	subject	to	;
频繁	变化	他们	有	其中	到过	他们自己	主题	到	;

我不得不相信，当人们反思自己在其中所经历的频繁变化时，他们都会钦佩他们；

[ænd; ənd] [ðɪs] [waɪl] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪt] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

and	this	while	those	that	have	attempted	to	write	somewhat	of	the	same	kind
和	这	尽管	那些	那	有	尝试过	到	写	有些	的	这	相同的	种类

[fɔː(r); fə(r)]['pɒlətɪk] ['gʌvənmənt] ,

for	politic	government	,
为了	政治	政府	,

而那些试图为政治政府写一些类似文章的人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [lɔːz] ,

and	for	laws	,
和	为了	法律	,

对于法律，

[ɑː(r); ə(r)] [əˈkjuːzd] [æz; əz] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ˈmɒnstrəs] [θɪŋz] ,

are	accused	as	composing	monstrous	things	,
是	被告	作为	构成	滔天	事物	,

被指控创作了可怕的东西，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [æn; ən][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tɑːsk][əˈpɒn][ðem; ðəm] .

and	are	said	to	have	undertaken	an	impossible	task	upon	them	.
和	是	说	到	有	已	一个	不可能的	任务	之上	他们	.

据说他们承担了一项不可能完成的任务。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)] [fəˈlɑːsəfərz] [huː] [hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [ˈeni]

And	here	I	will	say	nothing	of	those	other	philosophers	who	have	undertaken	any
和	这里	我	将要	说	没有什么	的	那些	其他	哲学家	WHO	有	已	任何

[θɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˈraɪtɪŋz] .

thing	of	this	nature	in	their	writings	.
事物	的	这	自然	在	他们的	著作	.

在这里，我不想谈论那些在其著作中探讨过此类问题的其他哲学家。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ˈpleɪtəʊ] [hɪmˈself] ,

But	even	Plato	himself	,
但	甚至	柏拉图	他自己	,

但即使是柏拉图本人，

[huː] [ɪz][səʊ][ədˈmaɪəd][baɪ][ðə; ði] [griːks] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈgrævəti][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænəz] ,

who	is	so	admired	by	the	Greeks	on	account	of	that	gravity	in	his	manners	,
WHO	是	所以	钦佩	经过	这	希腊人	在	帐户	的	那	重力	在	他的	礼仪	,

他因举止庄重而受到希腊人的钦佩，

[ænd; ənd] [fɔːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

and	force	in	his	words	,
和	力量	在	他的	字	,

他的话语充满力量，

[ænd; ənd] [ðæt] [əˈbɪləti] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [men] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [fəˈlɑːsəfərz] ,

and	that	ability	he	had	to	persuade	men	beyond	all	other	philosophers	,
和	那	能力	他	有	到	说服	男人	超过	全部	其他	哲学家	,

他比其他哲学家更能说服人，

[ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [lɑːft] [æt; ət][ænd; ənd][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ˈrɪdɪkjuːl] [ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] ,

is	little	better	than	laughed	at	and	exposed	to	ridicule	on	that	account	,
是	小的	更好的	比	笑了	在	和	裸露	到	嘲笑	在	那	帐户	,

只不过是被人嘲笑和嘲讽罢了，

[baɪ] [ðəʊz] [ðæt] [prɪˈtend] [tuː; tə][səˈgæsəti][ɪn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈfeəz] ;

by	those	that	pretend	to	sagacity	in	political	affairs	;
经过	那些	那	假装	到	睿智	在	政治的	事务	;

那些在政治事务中自诩睿智的人；

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˈdɪlɪdʒəntli] [pəˈruːz] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [pɹˈiːsɛpts] [tuː; tə][biː; bi]

although	he	that	shall	diligently	peruse	his	writings	will	find	his	precepts	to	be
虽然	他	那	将	勤勉地	仔细阅读	他的	著作	将要	寻找	他的	戒律	到	是

['sʌmwɒt] ['dʒent(ə)l] ,

somewhat	gentle	,
有些	温和的	,

尽管认真研读他的作品的人会发现他的训诫有些温和，

[ænd; ənd] ['prɪti] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	pretty	near	to	the	customs	of	the	generality	of	mankind	.
和	漂亮的	靠近	到	这	海关	的	这	概论	的	人类	.

并且相当接近人类普遍的习俗。

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

['pleɪtəʊ] [hɪm'self] [kənfɛsɪθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [seɪf] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [truː] ['nəʊʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ]
Plato **himself** **confesseth** **that** **it** **is** **not** **safe** **to** **publish** **the** **true** **notion** **concerning**
柏拉图 他自己 坦白 那 它 是 不是 安全的 到 发布 这 真的 概念 有关
[gɒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['mʌltɪtjuːd] .
God **among** **the** **ignorant** **multitude** **.**
上帝 之中 这 无知 民众 .

柏拉图本人也承认，在无知的大众中传播有关上帝的真实观念是不安全的。

[jet] [duː; də][sʌm; səm] [men] [lʊk] [ə'pɒn] ['pleɪtoʊz] ['diskɔːsiz] [æz; əz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən]['sɜːt(ə)n]['aɪd(ə)l]
Yet **do** **some** **men** **look** **upon** **Plato's** **discourses** **as** **no** **better** **than** **certain** **idle**
然而 做 一些 男人 看 之上 柏拉图的 论述 作为 不 更好的 比 肯定 闲置的
[wɜːdz] [set] [ɒf] [wɪð] [greɪt] ['ɑːtɪfɪs] .
words **set** **off** **with** **great** **artifice** **.**
字 放 离开 和 伟大的 技巧 .

然而，有些人却认为柏拉图的言论不过是一些精心设计的空话。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [ə'maɪə(r)] [laɪ'kɜːgəs] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['lɔːˌgɪvə(r)] ,
they **admire** **Lycurgus** **as** **the** **principal** **lawgiver** **,**
他们 钦佩 吕库古斯 作为 这 主要的 立法者 ,

他们敬仰莱库古斯作为立法者，

[ænd; ənd][ɔːl] [men] ['selɪbreɪt] ['spɑːtə] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][fɜːm] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv]
and **all** **men** **celebrate** **Sparta** **for** **having** **continued** **in** **the** **firm** **observance** **of**
和 全部 男人 庆祝 斯巴达 为了 拥有 持续 在 这 公司 观察 的
[hɪz; ɪz] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .
his **laws** **for** **a** **very** **long** **time** **.**
他的 法律 为了 一个 非常 长的 时间 .

所有人都赞美斯巴达长期以来严格遵守其法律。

[səʊ][fɑː(r)] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] ,
So **far** **then** **we** **have** **gained** **,**
所以 远的 然后 我们 有 获得 ,

到目前为止，我们已经获得了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'fest] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [lɔːz] . (-)
that **it** **is** **to** **be** **confessed** **a** **mark** **of** **virtue** **to** **submit** **to** **laws** **.** **(** **24** **)**
那 它 是 到 是 坦白 一个 标记 的 美德 到 提交 到 法律 . (-)

遵守法律被认为是美德的标志。(24)

[bʌt; bət] [ðen] [let] [sʌtʃ] [æz; əz][əd'maɪə(r)] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] [kəm'peə(r)] [ðæt] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv]
But **then** **let** **such** **as** **admire** **this** **in** **the** **Lacedemonians** **compare** **that** **duration** **of**
但 然后 让 这样的 作为 钦佩 这 在 这 拉塞德蒙人 比较 那 期间 的
[ðeəz] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['gʌvənmənt] [hæθ]
theirs **with** **more** **than** **two** **thousand** **years** **which** **our** **political** **government** **hath**
他们的 和 更多的 比 二 千 年 哪个 我们的 政治的 政府 有
[kən'tɪnjuːd] ;
continued **;**
持续 ;

但是，那些对拉栖代梦人这一点表示钦佩的人，不妨将他们的统治时间与我们的政治统治持续了两千多年的时间进行比较；

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdə(r)] ,

and	let	them	further	consider	,
和	让	他们	更远	考虑	,

让他们进一步考虑，

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] [dɪd] [siːm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [lɔːz] [ɪg'zæktli] [waɪl] [ðeɪ]

that	though	the	Lacedemonians	did	seem	to	observe	their	laws	exactly	while	they
那	尽管	这	拉塞德蒙人	做过	似乎	到	观察	他们的	法律	确切地	尽管	他们

[ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,

enjoyed	their	liberty	,
享受	他们的	自由	,

尽管拉栖代梦人在享有自由时似乎确实严格遵守法律，

[jet] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] ,

yet	that	when	they	underwent	a	change	of	their	fortune	,
然而	那	什么时候	他们	经历了	一个	改变	的	他们的	财富	,

然而当他们的命运发生改变时，

[ðeɪ] [fə'gɒt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðəʊz] [lɔːz] ;

they	forgot	almost	all	those	laws	;
他们	忘了	几乎	全部	那些	法律	;

他们几乎忘记了所有这些法律；

[waɪl] [wiː; wi] ,

while	we	,
尽管	我们	,

而我们，

['hævɪŋ] [biːn] ['ʌndə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃuːn] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] ['hæpənd]

having	been	under	ten	thousand	changes	in	our	fortune	by	the	changes	that	happened
拥有	到过	在下面	十	千	变化	在	我们的	财富	经过	这	变化	那	发生

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

among	the	kings	of	Asia	,
之中	这	国王	的	亚洲	,

由于亚洲诸王的更迭，我们的命运也经历了万变，

[hæv; həv] ['nevə(r)] [bɪ'treɪd] ['aʊə(r)] [lɔːz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['presɪŋ] [di'stres] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn]

have	never	betrayed	our	laws	under	the	most	pressing	distresses	we	have	been
有	绝不	背叛	我们的	法律	在下面	这	最多	紧迫	痛苦	我们	有	到过

[ɪn] ;

in	;
在	;

在我们面临最紧迫的困境时，从未背叛过我们的法律；

[nɔː(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [sləʊθ] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

nor	have	we	neglected	them	either	out	of	sloth	or	for	a	livelihood	.
也不	有	我们	被忽视的	他们	任何一个	出去	的	树懒	或者	为了	一个	生计	.

我们既不是因为懒惰，也不是因为生计而忽视它们。

(-) [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

(	25	)	if	any	one	will	consider	it	,
(	-	) 如果	任何	一	将要	考虑	它	,	

（25）如果有人考虑的话，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] ['leibə] [leɪd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ə'pɪəz]

the	difficulties	and	labors	laid	upon	us	have	been	greater	than	what	appears
这	困难	和	劳动	铺设	之上	我们	有	到过	更大的	比	什么	出现

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [læsiːdəmoʊniːən] ['fɔːtɪtjuːd] ,

to	have	been	borne	by	the	Lacedemonian	fortitude	,
到	有	到过	出生	经过	这	拉塞德蒙	坚韧	,

我们面临的困难和劳作比拉栖代梦人的坚韧所能承受的要大得多，

[waɪl] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [plau] [ðeə(r)][lænd] ,
while **they** **neither** **ploughed** **their** **land** **,**
尽管 他们 两者都不 耕作 他们的 土地 ,

他们既不耕种土地，

[nɔː(r)] ['eksəd] ['eni] [treɪdz] ,
nor **exercised** **any** **trades** **,**
也不 锻炼 任何 交易 ,

也没有进行任何交易，

[bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['sɪti] ,
but **lived** **in** **their** **own** **city** **,**
但 居住地 在 他们的 自己的 城市 ,

而是住在自己的城市里，

[friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [sʌtʃ] [peɪnz] - ['teɪkɪŋ] ,
free **from** **all** **such** **pains** **-** **taking** **,**
自由的 从 全部 这样的 疼痛 - 采取 ,

摆脱所有这些辛苦，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['plenti] ,
in **the** **enjoyment** **of** **plenty** **,**
在 这 享受 的 很多 ,

在享受丰盛的事物中，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] [sʌtʃ] ['eksəsaɪzɪz][æz; əz] [maɪt] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,
and **using** **such** **exercises** **as** **might** **improve** **their** **bodies** **,**
和 使用 这样的 练习 作为 可能 提升 他们的 身体 ,

并进行一些可能改善身体状况的锻炼，

[waɪl] [ðeɪ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] [æz; əz][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv]
while **they** **made** **use** **of** **other** **men** **as** **their** **servants** **for** **all** **the** **necessaries** **of**
尽管 他们 制成 使用 的 其他 男人 作为 他们的 仆人 为了 全部 这 必需品 的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

他们利用其他人作为仆人，满足他们生活的一切必需品，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [fuːd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
and **had** **their** **food** **prepared** **for** **them** **by** **the** **others** **;**
和 有 他们的 食物 准备 为了 他们 经过 这 其他的 ;

并让其他人为他们准备食物；

[ænd; ənd] [ðiːz] [gʊd] [ænd; ənd][hjuː'meɪn]['ækʃ(ə)nz] [ðeɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [bʌt; bət]
and **these** **good** **and** **humane** **actions** **they** **do** **for** **no** **other** **purpose** **but**
和 这些 好的 和 人道 行动 他们 做 为了 不 其他 目的 但
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

他们做这些善事和人道行为的唯一目的就是：

[ðæt] [baɪ][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɔːl] [ðəʊz]
that **by** **their** **actions** **and** **their** **sufferings** **they** **may** **be** **able** **to** **conquer** **all** **those**
那 经过 他们的 行动 和 他们的 苦难 他们 可能 是 有能力的 到 征服 全部 那些
[ə'genst] [huːm] [ðeɪ] [meɪk] [wɔː(r)] .
against **whom** **they** **make** **war** **.**
反对 谁 他们 制作 战争 .

通过他们的行动和苦难，他们能够征服所有与他们作战的人。

[aɪ] [niːd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] ,
I **need** **not** **add** **this** **,**
我 需要 不是 添加 这 ,

我不需要补充这一点，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['fʊli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [lɔːz] ;

that	they	have	not	been	fully	able	to	observe	their	laws	;
那	他们	有	不是	到过	完全	有能力的	到	观察	他们的	法律	;

他们没有能够完全遵守法律;

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪŋg(ə)l] [p'ɜːsənz] ,

for	not	only	a	few	single	persons	,
为了	不是	仅有的	一个	很少	单身的	人	,

不仅对于少数单身人士来说,

[bʌt; bət]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	multitudes	of	them	,
但	众多	的	他们	,

但他们人数众多,

[hæv; həv][ɪn] [hiːps] [nɪ'glektɪd] [ðəʊz] [lɔːz] ,

have	in	heaps	neglected	those	laws	,
有	在	堆积如山	被忽视的	那些	法律	,

大量忽视了这些法律,

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ðəm'selvz] ,

and	have	delivered	themselves	,
和	有	发表	他们自己	,

并拯救了自己,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,

together	with	their	arms	,
一起	和	他们的	武器	,

带着他们的武器,

['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] . - .

into	the	hands	of	their	enemies	.	33	.
进入	这	双手	的	他们的	敌人	.	-	.

落入敌人手中。33.

[naʊ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,

Now	as	for	ourselves	,
现在	作为	为了	我们自己	,

至于我们自己,

[aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ;

I	venture	to	say	that	no	one	can	tell	of	so	many	;
我	风险投资	到	说	那	不	一	能	告诉	的	所以	许多	;

我敢说没有人能说出这么多;

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不,

[nɒt] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,

not	of	more	than	one	or	two	that	have	betrayed	our	laws	,
不是	的	更多的	比	一	或者	二	那	有	背叛	我们的	法律	,

背叛我们法律的人不止一两个人,

[nəʊ] ,

no	,
不	,

不,

[nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɪt'self] ;

not	out	of	fear	of	death	itself	;
不是	出去	的	害怕	的	死亡	本身	;

并非出于对死亡本身的恐惧;

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] [deθ] [æz; əz] ['hæpənz] [ɪn]['bæt(ə)lz] ,

I	do	not	mean	such	an	easy	death	as	happens	in	battles	,
我	做	不是	意思是	这样的	一个	简单的	死亡	作为	发生	在	战斗	,

我指的不是像在战场上那样轻易地死去，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wɪð] ['bɒdɪli] [tɔː'ment, 'tɔːm-] ,

but	that	which	comes	with	bodily	torments	,
但	那	哪个	来	和	身体上的	折磨	,

但伴随肉体折磨而来的，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [deθ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)z] .

and	seems	to	be	the	severest	kind	of	death	of	all	others	.
和	似乎	到	是	这	最严重	种类	的	死亡	的	全部	其他的	.

并且似乎是所有其他死亡方式中最严重的一种。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [pʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [sʌtʃ] ['deθs] ,

Now	I	think	those	that	have	conquered	us	have	put	us	to	such	deaths	,
现在	我	思考	那些	那	有	征服	我们	有	放	我们	到	这样的	死亡人数	,

现在我认为那些征服我们的人已经把我们置于死地，

[nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['heɪtrɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [səb'djuːd] [ˌjuː 'es] ,

not	out	of	their	hatred	to	us	when	they	had	subdued	us	,
不是	出去	的	他们的	仇恨	到	我们	什么时候	他们	有	低沉的	我们	,

并非因为他们征服了我们之后对我们的仇恨，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [saɪt] ,

but	rather	out	of	their	desire	of	seeing	a	surprising	sight	,
但	相当	出去	的	他们的	欲望	的	看到	一个	奇怪	视线	,

而是出于想看到令人惊奇的景象的愿望，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] ,

which	is	this	,
哪个	是	这	,

就是这个，

['weðə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ]['iːv(ə)l][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][səʊ]

whether	there	be	such	men	in	the	world	who	believe	that	no	evil	is	to	them	so
无论	那里	是	这样的	男人	在	这	世界	WHO	相信	那	不	邪恶的	是	到	他们	所以

[greɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] ['eni] [θɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)]

great	as	to	be	compelled	to	do	or	to	speak	any	thing	contrary	to	their
伟大的	作为	到	是	被迫	到	做	或者	到	说话	任何	事物	相反	到	他们的

[əʊn] [lɔːz] .

own	laws	.
自己的	法律	.

世界上是否有这样的人，他们相信，对于他们来说，没有什么邪恶比被迫做或说任何违反他们自己法律的事情更可怕的。

[nɔː(r)] [ɔːt] [men] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌjuː 'es] ,

Nor	ought	men	to	wonder	at	us	,
也不	应该	男人	到	想知道	在	我们	,

人们也不应该对我们感到惊奇，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɔːz] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men]

if	we	are	more	courageous	in	dying	for	our	laws	than	all	other	men
如果	我们	是	更多的	勇敢	在	垂死	为了	我们的	法律	比	全部	其他	男人

[ɑː(r); ə(r)] ;

are	;
是	;

如果我们比其他人更勇敢地为法律而牺牲；

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [men] [duː; də] [nɒt] ['iːzəli] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːzɪə] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]

for	other	men	do	not	easily	submit	to	the	easier	things	in	which	we	are
为了	其他	男人	做	不是	容易地	提交	到	这	更轻松	事物	在	哪个	我们	是

['ɪnstɪtjuːtɪd] ;

instituted	;
已设立	;

因为其他人不会轻易屈服于我们所制定的较容易的事情;

[ai] [miːn] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [hændz] ,

I	mean	working	with	our	hands	,
我	意思是	在职的	和	我们的	双手	,

我的意思是用我们的双手工作,

[ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,

and	eating	but	little	,
和	吃	但	小的	,

吃得很少,

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

and	being	contented	to	eat	and	drink	,
和	存在	满足	到	吃	和	喝	,

吃饱喝足,

[nɒt] [æt; ət] ['rændəm] ,

not	at	random	,
不是	在	随机的	,

不是随机的,

[ɔː(r)] [æt; ət] ['evri] [wʌnz] ['pleʒə(r)] ,

or	at	every	one's	pleasure	,
或者	在	每一个	一个人的	乐趣	,

或者每个人都愿意,

[ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [ruːlz] [ɪn] ['laɪɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [waɪvz] ,

or	being	under	inviolable	rules	in	lying	with	our	wives	,
或者	存在	在下面	不可侵犯的	规则	在	说谎	和	我们的	妻子们	,

或遵守不可违反的与妻子同寝的规则,

[ɪn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

in	magnificent	furniture	,
在	壮丽	家具	,

在华丽的家具中,

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] [rest] ;

and	again	in	the	observation	of	our	times	of	rest	;
和	再次	在	这	观察	的	我们的	时代	的	休息	;

并再次观察我们的休息时间;

[waɪl] [ðəʊz] [ðæt] [kæn; kən] [juːz] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɪn] [wɔː(r)] ,

while	those	that	can	use	their	swords	in	war	,
尽管	那些	那	能	使用	他们的	剑	在	战争	,

而那些能在战争中使用剑的人,

[ænd; ənd] [kæn; kən] [pʊt] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [flaɪt] [wen] [ðeɪ] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ,

and	can	put	their	enemies	to	flight	when	they	attack	them	,
和	能	放	他们的	敌人	到	航班	什么时候	他们	攻击	他们	,

并能击退攻击他们的敌人,

['kænɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [lɔːz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] :

cannot	bear	to	submit	to	such	laws	about	their	way	of	living	:
不能	熊	到	提交	到	这样的	法律	关于	他们的	方式	的	活的	:

无法忍受遵守这些有关他们生活方式的法律:

[ˌweər'æz] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [lɔːz] [ɪn] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] ,

whereas	our	being	accustomed	willingly	to	submit	to	laws	in	these	instances	,
然而	我们的	存在	习惯	心甘情愿	到	提交	到	法律	在	这些	实例	,

而我们习惯于在这些情况下自愿遵守法律，

['rendəz] [ˌjuː 'es] [fɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] ['fɔːtɪtjuːd] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ['ɔːlsəʊ] . - .

renders	us	fit	to	show	our	fortitude	upon	other	occasions	also	.	34	.
渲染	我们	合身	到	展示	我们的	坚韧	之上	其他	场合	还	.	-	.

使我们在其他场合也能够展现我们的坚韧。34.

[jet] [duː; də] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,

Yet	do	the	Lysimachi	and	the	Molones	,
然而	做	这	-	和	这	-	,

然而，吕西玛基人和摩洛涅斯人，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] ,

and	some	other	writers	,
和	一些	其他	作家	,

以及其他一些作家，

([ˌʌn'skɪlfəl] ['sɒfɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

(	unskillful	sophists	as	they	are	,
(	不熟练的	诡辩家	作为	他们	是	,

（他们都是拙劣的诡辩家，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [di'siːvə] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ,

and	the	deceivers	of	young	men	,
和	这	骗子	的	年轻的	男人	,

和欺骗年轻人的人，

) [rɪ'prəʊtʃ] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .

)	reproach	us	as	the	vilest	of	all	mankind	.
)	责备	我们	作为	这	最卑鄙的	的	全部	人类	.

）指责我们是全人类中最卑鄙的人。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [maɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ;

Now	I	have	no	mind	to	make	an	inquiry	into	the	laws	of	other	nations	;
现在	我	有	不	头脑	到	制作	一个	询问	进入	这	法律	的	其他	国家	;

现在我无意探究其他国家的法律；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [əʊn] [lɔːz] ,

for	the	custom	of	our	country	is	to	keep	our	own	laws	,
为了	这	风俗	的	我们的	国家	是	到	保持	我们的	自己的	法律	,

因为我们国家的习俗是遵守我们自己的法律，

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌækjuː'zeiʃən] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

but	not	to	bring	accusations	against	the	laws	of	others	.
但	不是	到	带来	指控	反对	这	法律	的	其他的	.

但不得对他人的法律提出指控。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['aʊə(r)] ['ledʒɪsleɪtə(r)] [hæθ] [ɪk'spresli] [fə'bɪd(ə)n] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ænd; ənd]

And	indeed	our	legislator	hath	expressly	forbidden	us	to	laugh	at	and
和	的确	我们的	立法者	有	明确地	禁止	我们	到	笑	在	和

[rɪ'vaɪl] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [gɒdz] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ?

revile	those	that	are	esteemed	gods	by	other	people	?
唾骂	那些	那	是	尊敬的	神	经过	其他	人们	?

我们的立法者确实明确禁止我们嘲笑和辱骂那些被其他人尊为神的人吗?

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

on	account	of	the	very	name	of	God	ascribed	to	them	.
在	帐户	的	这	非常	姓名	的	上帝	归因于	到	他们	.

因为他们被赋予了上帝的名字。

[bʌt; bət] [sɪns] ['aʊə(r)] [æn'tægənɪsts] [θɪŋk] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

But	since	our	antagonists	think	to	run	us	down	upon	the	comparison	of	their
但	自从	我们的	反派	思考	到	跑步	我们	向下	之上	这	比较	的	他们的

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['aʊəz] ,

religion	and	ours	,
宗教	和	我们的	,

但因为我们的对手想通过比较他们的宗教和我们的宗教来贬低我们，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] [hɪə(r)] ,

it	is	not	possible	to	keep	silence	here	,
它	是	不是	可能的	到	保持	沉默	这里	,

在这里不可能保持沉默，

[ɪ'speʃəli] [waɪl] [wɒt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [kən'fjuːt] [ðiːz] [men] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [naʊ] [fɜːst] [sed] ,

especially	while	what	I	shall	say	to	confute	these	men	will	not	be	now	first	said	,
尤其	尽管	什么	我	将	说	到	驳斥	这些	男人	将要	不是	是	现在	第一的	说	,

尤其是我现在要驳斥这些人的话，

[bʌt; bət] [hæθ] [biːn] [ɔːl'redi] [sed] [baɪ] ['meni] ,

but	hath	been	already	said	by	many	,
但	有	到过	已经	说	经过	许多	,

但许多人已经说过，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] ;

and	these	of	the	highest	reputation	also	;
和	这些	的	这	最高	名声	还	;

以及那些享有最高声誉的人；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [əd'maɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [fɔː(r); fə(r)]

for	who	is	there	among	those	that	have	been	admired	among	the	Greeks	for
为了	WHO	是	那里	之中	那些	那	有	到过	钦佩	之中	这	希腊人	为了

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

因为在希腊人中，谁因智慧而受到人们的钦佩，

[huː] [hæθ] [nɒt] ['greɪtli] [bleɪmd] [bəuθ] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] ['pəʊəts] ,

who	hath	not	greatly	blamed	both	the	most	famous	poets	,
WHO	有	不是	非常	被指责	两个都	这	最多	著名的	诗人	,

谁没有对两位最著名的诗人大加指责，

[ænd; ənd] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['ledʒɪsˌletər] ,

and	most	celebrated	legislators	,
和	最多	著名	立法者	,

以及最著名的立法者，

[fɔː(r); fə(r)] ['spredɪŋ] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'rɪdʒənəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ]

for	spreading	such	notions	originally	among	the	body	of	the	people	concerning
为了	传播	这样的	概念	起初	之中	这	身体	的	这	人们	有关

[ðə; ði] [gɒdz] ?

the	gods	?
这	神	?

为什么最初在民众中传播有关神的这些观念?

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ,

such	as	these	,
这样的	作为	这些	,

比如这些，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈnjuːmərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə]

that	they	may	be	allowed	to	be	as	numerous	as	they	have	a	mind	to
那	他们	可能	是	允许	到	是	作为	很多的	作为	他们	有	一个	头脑	到

[hæv; həv][ðem; ðəm] ;

have	them	;
有	他们	;

他们的数量可以按照自己的意愿增加；

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈgɒtn] [wʌn][baɪ] [əˈnʌðə(r)] ,

that	they	are	begotten	one	by	another	,
那	他们	是	所生的	一	经过	其他	,

他们彼此相生，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] .

and	that	after	all	the	kinds	of	generation	you	can	imagine	.
和	那	后	全部	这	种类	的	一代	你	能	想象	.

并且经过了你能想象到的所有类型的生成。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

They	also	distinguish	them	in	their	places	and	ways	of	living	as	they	would
他们	还	区分	他们	在	他们的	地方	和	方式	的	活的	作为	他们	会

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ˈsevrəl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˈænɪmlz] ;

distinguish	several	sorts	of	animals	;
区分	一些	排序	的	动物	;

他们还根据它们的位置和生活方式来区分它们，就像区分几种动物一样；

[æz; əz][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ;

as	some	to	be	under	the	earth	;
作为	一些	到	是	在下面	这	地球	;

好像有人在地底下；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《反对阿皮翁》(Against Apion)
第10/11页

[æz; əz][sʌm; səm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [siː] ;

as	some	to	be	in	the	sea	;
作为	一些	到	是	在	这	海	;

就像有些人在海里;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['einʃənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ɪn] [hel] ;

and	the	ancientest	of	them	all	to	be	bound	in	hell	;
和	这	最古老的	的	他们	全部	到	是	边界	在	地狱	;

其中最年长的将被囚禁在地狱;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'lɔtid] ['hev(ə)n] ,

and	for	those	to	whom	they	have	allotted	heaven	,
和	为了	那些	到	谁	他们	有	分配	天堂	,

对于那些被赋予天堂的人来说,

[ðeɪ] [hæv; həv][set]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][wʌn] ,

they	have	set	over	them	one	,
他们	有	放	超过	他们	一	,

他们设立了一个,

[huː] [ɪn]['taɪt(ə)l][ɪz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

who	in	title	is	their	father	,
WHO	在	标题	是	他们的	父亲	,

名义上是他们的父亲,

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ə; eɪ]['taɪrənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːd] ;

but	in	his	actions	a	tyrant	and	a	lord	;
但	在	他的	行动	一个	暴君	和	一个	主	;

但从他的行为来看,他既是一个暴君,又是一个领主;

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

whence	it	came	to	pass	that	his	wife	,
何处	它	来了	到	经过	那	他的	妻子	,

因此他的妻子,

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ,

and	brother	,
和	兄弟	,

还有兄弟,

[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ([wɪtʃ] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed]) [meɪd] [ə; eɪ]

and	daughter	(	which	daughter	he	brought	forth	from	his	own	head	)	made	a
和	女儿	(	哪个	女儿	他	带来	前进	从	他的	自己的	头	)	制成	一个

[kən'spɪrəsi] [ə'genst] [hɪm][tuː; tə] [siːz] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][kən'faɪn] [hɪnt] ,

conspiracy	against	him	to	seize	upon	him	and	confine	hint	,
阴谋	反对	他	到	抢占	之上	他	和	局限	暗示	,

和女儿(他自己生的女儿)密谋反对他,抓住他,囚禁他,

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [siːzd] [ə'pɒn][ænd; ənd] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . - .

as	he	had	himself	seized	upon	and	confined	his	own	father	before	.	35	.
作为	他	有	他自己	查获	之上	和	受限	他的	自己的	父亲	前	.	-	.

就像他以前抓住并囚禁自己的父亲一样。35

[ænd; ənd]['dʒʌstli][hæv; həv][ðə; ði]['waɪzɪst] [men] [θɔːt] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz] [dɪ'zɜːvd] [sɪ'vɪə(r)] [ri'bjuːk] ;

And	justly	have	the	wisest	men	thought	these	notions	deserved	severe	rebukes	;
和	公正地	有	这	最明智的	男人	想法	这些	概念	应得的	严重	责备	;

最聪明的人也认为这些观念应该受到严厉谴责;

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌm; səm]

they	also	laugh	at	them	for	determining	that	we	ought	to	believe	some
他们	还	笑	在	他们	为了	确定	那	我们	应该	到	相信	一些

[ɒv; əv][ðə; ðiː][gɒdz][tuː; tə][biː; bi] ['bɪədlɪs] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,

of	the	gods	to	be	beardless	and	young	,
的	这	神	到	是	无胡须	和	年轻的	,

他们还嘲笑他们认定我们应该相信一些神是没有胡须的、年轻的，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][əʊld] ,

and	others	of	them	to	be	old	,
和	其他的	的	他们	到	是	老的	,

其他人年纪大了，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪrdz] [ə'kɔːdɪŋli] ;

and	to	have	beards	accordingly	;
和	到	有	胡须	因此	;

并留有相应的胡须；

[ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][set][tuː; tə] [treɪdz] ;

that	some	are	set	to	trades	;
那	一些	是	放	到	交易	;

有些被设置为交易；

[ðæt] [wʌn] [gɒd][ɪz][ə; eɪ] [smɪθ] ,

that	one	god	is	a	smith	,
那	一	上帝	是	一个	史密斯	,

一个神是铁匠，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɪz][ə; eɪ] ['wiːvə(r)] ;

and	another	goddess	is	a	weaver	;
和	其他	女神	是	一个	织工	;

另一位女神是织工；

[ðæt] [wʌn] [gɒd][ɪz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,

that	one	god	is	a	warrior	,
那	一	上帝	是	一个	战士	,

一位神是一位战士，

[ænd; ənd] [faɪts] [wɪð] [men] ;

and	fights	with	men	;
和	战斗	和	男人	;

并与人争斗；

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːpəz] ,

that	some	of	them	are	harpers	,
那	一些	的	他们	是	哈珀斯	,

他们中有些人是竖琴手，

[ɔː(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ɑːtʃəri] ;

or	delight	in	archery	;
或者	喜	在	射箭	;

或喜欢射箭；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

and	besides	,
和	除了	,

此外，

[ðæt] ['mjuːtʃuəl] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ə'raɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

that	mutual	seditions	arise	among	them	,
那	相互的	煽动叛乱	出现	之中	他们	,

他们彼此纷争，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [men] ,
and **that** **they** **quarrel** **about** **men** **,**
和 那 他们 争吵 关于 男人 ,

他们为人争吵，

[ænd; ənd] [ðɪs] [səʊ][fɑː(r)] ,
and **this** **so** **far** **,**
和 这 所以 远的 ,

到目前为止，

[ðæt] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [leɪ] [hændz] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
that **they** **not** **only** **lay** **hands** **upon** **one** **another** **,**
那 他们 不是 仅有的 躺 双手 之上 一 其他 ,

他们不仅互相按手，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] [baɪ] [men] ,
but **that** **they** **are** **wounded** **by** **men** **,**
但 那 他们 是 受伤 经过 男人 ,

而是被人所伤，

[ænd; ənd] [lə'ment] ,
and **lament** **,**
和 哀叹 ,

并哀叹，

[ænd; ənd] [teɪk] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [ə'flikʃən] .
and **take** **on** **for** **such** **their** **afflictions** **.**
和 拿 在 为了 这样的 他们的 苦难 .

并承担他们的苦难。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lə'sɪviəsnəs] ,
But **what** **is** **the** **grossest** **of** **all** **in** **point** **of** **lasciviousness** **,**
但 什么 是 这 最恶心的 的 全部 在 观点 的 淫荡 ,

但就淫秽而言，最粗俗的是，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ʌn'baʊndɪd] [lʌst] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
are **those** **unbounded** **lusts** **ascribed** **to** **almost** **all** **of** **them** **,**
是 那些 无界 欲望 归因于 到 几乎 全部 的 他们 ,

几乎所有人都被赋予了无限的欲望，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'muə] ;
and **their** **amours** **;**
和 他们的 爱神 ;

和他们的爱情；

[wɪtʃ] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][məʊst] [əb'sɜːd] [sə'pəʊzəl] ,
which **how** **can** **it** **be** **other** **than** **a** **most** **absurd** **supposal** **,**
哪个 如何 能 它 是 其他 比 一个 最多 荒诞 假设 ,

这怎么能不是最荒谬的假设呢?

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [gɒdz] ,
especially **when** **it** **reaches** **to** **the** **male** **gods** **,**
尤其 什么时候 它 到达 到 这 男性 神 ,

尤其是当它涉及到男神时，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['gɔdis] ['ɔːlsəʊ] ?
and **to** **the** **female** **goddesses** **also** **?**
和 到 这 女性 女神们 还 ?

还有女神们吗?

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [gɒdz] ,

the	chief	of	all	their	gods	,
这	首席	的	全部	他们的	神	,

他们是众神之首，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɜːst] ['fɑːðə(r)] [hɪm'self] ,

and	their	first	father	himself	,
和	他们的	第一的	父亲	他自己	,

以及他们的始祖本人，

[ˌəuvə'luks] [ðəʊz] ['gɔdis] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [dɪ'luːdɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gɒtn] [wɪð] [tʃaɪld] ,

overlooks	those	goddesses	whom	he	hath	deluded	and	begotten	with	child	,
俯瞰	那些	女神们	谁	他	有	妄想	和	所生的	和	孩子	,

忽视那些被他欺骗并生下孩子的女神，

[ænd; ənd] ['sʌfə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,

and	suffers	them	to	be	kept	in	prison	,
和	遭受	他们	到	是	保留	在	监狱	,

并让他们被关进监狱，

[ɔː(r)] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

or	drowned	in	the	sea	.
或者	溺水	在	这	海	.

或淹死在海里。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [səʊ] [baʊnd] [ʌp] [baɪ] [feɪt] ,

He	is	also	so	bound	up	by	fate	,
他	是	还	所以	边界	向上	经过	命运	,

他也如此被命运所束缚，

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] ,

that	he	cannot	save	his	own	offspring	,
那	他	不能	节省	他的	自己的	后代	,

他不能拯救自己的后代，

[nɔː(r)] [kæn; kən] [hiː; hi] [beə(r)] [ðeə(r)] ['deθs] [wɪ'ðaʊt] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [tɪəz] .

nor	can	he	bear	their	deaths	without	shedding	of	tears	.
也不	能	他	熊	他们的	死亡人数	没有	脱落	的	眼泪	.

他无法忍受他们的死亡而不流泪。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [θɪŋz] [ɪn'diːd] !

These	are	fine	things	indeed	!
这些	是	美好的	事物	的确	!

这些确实是好东西！

[æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rest] [ðæt] ['fɒləʊ] .

as	are	the	rest	that	follow	.
作为	是	这	休息	那	跟随	.

其余部分也是如此。

[ə'dʌltəri] ['truːli] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['impjudəntli] [lʊkt] [ɒn] [ɪn] ['hev(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,

Adulteries	truly	are	so	impudently	looked	on	in	heaven	by	the	gods	,
通奸	真的	是	所以	厚颜无耻地	看起来	在	在	天堂	经过	这	神	,

通奸在天上确实是被诸神看得如此无耻的，

[ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [kən'fest] [ðeɪ] ['envid] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn]

that	some	of	them	have	confessed	they	envied	those	that	were	found	in
那	一些	的	他们	有	坦白	他们	令人羡慕	那些	那	是	成立	在

[ðə; ði] ['veri] [ækt] .

the	very	act	.
这	非常	行为	.

他们中的一些人承认，他们羡慕那些正在做这种事的人。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [duː; də] [səʊ] ,

And	why	should	they	not	do	so	,
和	为什么	应该	他们	不是	做	所以	,

为什么他们不这样做呢?

[wen] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

when	the	eldest	of	them	,
什么时候	这	长子	的	他们	,

当他们中最年长的一个,

[huː] [ɪz] [ðeə(r)] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ,

who	is	their	king	also	,
WHO	是	他们的	国王	还	,

他们的王是谁?

[hæθ] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌst] ,

hath	not	been	able	to	restrain	himself	in	the	violence	of	his	lust	,
有	不是	到过	有能力的	到	抑制	他自己	在	这	暴力	的	他的	欲望	,

无法抑制自己强烈的欲望,

[frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

from	lying	with	his	wife	,
从	说谎	和	他的	妻子	,

和妻子同寝,

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [get] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['bedtʃeɪmbə(r)] ?

so	long	as	they	might	get	into	their	bedchamber	?
所以	长的	作为	他们	可能	得到	进入	他们的	卧室	?

只要他们能进入他们的卧室?

[naʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [men] ,

Now	some	of	the	gods	are	servants	to	men	,
现在	一些	的	这	神	是	仆人	到	男人	,

有些神是人类的仆人,

[ænd; ənd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['bɪldəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,

and	will	sometimes	be	builders	for	a	reward	,
和	将要	有时	是	建筑商	为了	一个	报酬	,

有时也会为了报酬而去建造房屋,

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪl] [biː; bi] ['ʃepədz] ;

and	sometimes	will	be	shepherds	;
和	有时	将要	是	牧羊人	;

有时也会成为牧羊人;

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

while	others	of	them	,
尽管	其他的	的	他们	,

而其他人,

[laɪk] ['mælifæktə] ,

like	malefactors	,
喜欢	作恶者	,

像犯罪分子一样,

[ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [ɒv; əv] [brɑːs] .

are	bound	in	a	prison	of	brass	.
是	边界	在	一个	监狱	的	黄铜	.

被囚禁在黄铜监狱里。

[ænd; ənd] [wɒt] ['səʊbə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ðeə(r)] [huː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [prə'vəʊkt] [æt; ət] [sʌtʃ] ['stɔːriz] ,

And	what	sober	person	is	there	who	would	not	be	provoked	at	such	stories	,
和	什么	清醒	人	是	那里	WHO	会	不是	是	挑衅	在	这样的	故事	,

哪个头脑清醒的人不会被这样的故事激怒呢?

[ænd; ənd] [rɪ'bju:k] [ðəʊz] [ðæt] [fɔ:dʒd] [ðem; ðəm] ,

and	rebuke	those	that	forged	them	,
和	训斥	那些	那	锻造	他们	,

并谴责那些伪造它们的人，

[ænd; ənd] [kən'dem] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪlinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [əd'mɪt] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:] ?

and	condemn	the	great	silliness	of	those	that	admit	them	for	true	?
和	谴责	这	伟大的	愚蠢	的	那些	那	承认	他们	为了	真的	?

并谴责那些承认这些是事实的人的愚蠢行为?

[neɪ] ,

Nay	,
不	,

不，

['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [əd'vɑ:nst] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['timərəsnis] [ænd; ənd] [fɪə(r)] ,

others	there	are	that	have	advanced	a	certain	timorousness	and	fear	,
其他的	那里	是	那	有	先进的	一个	肯定	胆怯	和	害怕	,

还有一些人则变得更加胆怯和恐惧，

[æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] ['mædnəs] [ænd; ənd] [frɔ:d] ,

as	also	madness	and	fraud	,
作为	还	疯狂	和	欺诈罪	,

还有疯狂和欺诈，

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['pæʃ(ə)nz] ,

and	any	other	of	the	vilest	passions	,
和	任何	其他	的	这	最卑鄙的	激情	,

以及其他最卑鄙的激情，

['ɪntu:] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [fɔ:m] [ɒv; əv] [gɒdz] ,

into	the	nature	and	form	of	gods	,
进入	这	自然	和	形式	的	神	,

进入神的本质和形态，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [həʊl] ['sɪtɪz] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] ['sækrɪfaɪsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['betə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

and	have	persuaded	whole	cities	to	offer	sacrifices	to	the	better	sort	of	them	;
和	有	被说服	所有的	城市	到	提供	牺牲	到	这	更好的	种类	的	他们	;

并说服整个城市向其中较优秀的人献祭；

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['æbsəlu:tli] [fɔ:st] [tu:; tə] [ɪ'sti:m] [sʌm; səm] [gɒdz] [æz; əz] [ðə; ði] ['givə] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] ,

on	which	account	they	have	been	absolutely	forced	to	esteem	some	gods	as	the	givers	of	good	things	,
在	哪个	帐户	他们	有	到过	绝对地	强制	到	尊重	一些	神	作为	这	捐赠者	的	好的	事物	,

因此他们被迫将某些神灵视为美好事物的赐予者，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [kɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'və:tə] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] .

and	to	call	others	of	them	averters	of	evil	.
和	到	称呼	其他的	的	他们	避雷器	的	邪恶的	.

并称其他人为避恶者。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [mu:v] [ðem; ðəm] ,

They	also	endeavor	to	move	them	,
他们	还	努力	到	移动	他们	,

他们也努力推动他们，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ðə; ðɪ] ['vaɪlɪst] [ɒv; əv] [men] ,

as	they	would	the	vilest	of	men	,
作为	他们	会	这	最卑鄙的	的	男人	,

就像对待最卑鄙的人一样，

[baɪ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['prez(ə)nts] ,

by	gifts	and	presents	,
经过	礼物	和	礼物	,

通过礼物和赠品，

[æz; əz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [greɪt] ['mɪstʃɪf] [frɒm; frəm]

as	looking	for	nothing	else	than	to	receive	some	great	mischief	from
作为	寻找	为了	没有什么	别的	比	到	收到	一些	伟大的	恶作剧	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

好像他们什么也不做，只想从他们那里得到一些巨大的伤害，

[ən'les] [ðeɪ] [peɪ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['weɪdʒɪz] . - .

unless	they	pay	them	such	wages	.	36	.
除非	他们	支付	他们	这样的	工资	.	-	.

除非他们支付这样的工资。36.

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ['aʊə(r)] [ɪn'kwaɪəri] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst]

Wherefore	it	deserves	our	inquiry	what	should	be	the	occasion	of	this	unjust
因此	它	值得	我们的	询问	什么	应该	是	这	场合	的	这	不公正

['mænɪdʒmənt] ,

management	,
管理	,

因此，我们有必要探究一下，这种不公正的管理究竟是什么原因造成的，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['skænd(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['deɪəti; 'diːəti] .

and	of	these	scandals	about	the	Deity	.
和	的	这些	丑闻	关于	这	神	.

以及这些有关神的丑闻。

[ænd; ənd] ['truːli] [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ðɪ]

And	truly	I	suppose	it	to	be	derived	from	the	imperfect	knowledge	the
和	真的	我	认为	它	到	是	衍生的	从	这	不完善	知识	这

['hiːðn] ['ledʒɪsˌletər] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [truː] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ;

heathen	legislators	had	at	first	of	the	true	nature	of	God	;
异教徒	立法者	有	在	第一的	的	这	真的	自然	的	上帝	;

我确实认为，这是因为异教立法者最初对上帝的真实本质缺乏充分的认识；

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['iːv(ə)n] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

nor	did	they	explain	to	the	people	even	so	far	as	they	did	comprehend	of	it
也不	做过	他们	解释	到	这	人们	甚至	所以	远的	作为	他们	做过	理解	的	它

:

:

:

他们也没有向人们解释他们所理解的内容：

[nɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kəm'pəʊz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['setlmənts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]

nor	did	they	compose	the	other	parts	of	their	political	settlements	according	to	it
也不	做过	他们	撰写	这	其他	部分	的	他们的	政治的	定居点	根据	到	它

,

,

,

他们也没有根据它来制定其他政治解决方案，

[bʌt; bət] [əʊˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] ,

but	omitted	it	as	a	thing	of	very	little	consequence	,
但	省略	它	作为	一个	事物	的	非常	小的	结果	,

但却忽略了它，认为它无关紧要，

[ænd; ənd] [geɪv] [liːv] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts][tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [wɒt] [gɒdz] [ðeɪ] [pliːzd] ,

and	gave	leave	both	to	the	poets	to	introduce	what	gods	they	pleased	,
和	给予	离开	两个都	到	这	诗人	到	介绍	什么	神	他们	高兴	,

并允许诗人介绍他们喜欢的神，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] ,

and	those	subject	to	all	sorts	of	passions	,
和	那些	主题	到	全部	排序	的	激情	,

以及那些受各种激情支配的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrətəz] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'kriːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

and	to	the	orators	to	procure	political	decrees	from	the	people	for
和	到	这	演说家	到	采购	政治的	法令	从	这	人们	为了

[ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fɒrən] [gɒdz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] ['prɒpə(r)] .

the	admission	of	such	foreign	gods	as	they	thought	proper	.
这	入学	的	这样的	外国的	神	作为	他们	想法	恰当的	.

并向演说家征求人民的政治法令，以接纳他们认为合适的外国神灵。

[ðə; ði] ['pentər] ['ɔːlsəʊ] ,

The	painters	also	,
这	画家	还	,

画家们也

[ænd; ənd]['stætjuəri, -tʃu,eri][ɒv; əv] [griːs] ,

and	statuaries	of	Greece	,
和	雕像	的	希腊	,

以及希腊的雕像，

[hæd; həd] [ˌhɪər'ɪn] [greɪt] ['paʊə(r)] ,

had	herein	great	power	,
有	在此处	伟大的	力量	,

拥有强大的力量，

[æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɒd]] ;

as	each	of	them	could	contrive	a	shape	[	proper	for	a	god	]	;
作为	每个	的	他们	可以	精心策划	一个	形状	[	恰当的	为了	一个	上帝	]	;

因为他们每个人都能设计出一种适合神的形状；

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [aʊt][ɒv; əv] [kleɪ] ,

the	one	to	be	formed	out	of	clay	,
这	一	到	是	形成	出去	的	黏土	,

用黏土塑造的那个，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] .

and	the	other	by	making	a	bare	picture	of	such	a	one	.
和	这	其他	经过	制作	一个	裸	图片	的	这样的	一个	一	.

另一种方法是制作这样的一个裸像。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['wɜːkmən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] [əd'maɪəd] ,

But	those	workmen	that	were	principally	admired	,
但	那些	工人	那	是	主要	钦佩	,

但那些主要受到赞赏的工人，

[hæd; həd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['aɪvəri][ænd; ənd][ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

had	the	use	of	ivory	and	of	gold	as	the	constant	materials	for	their
有	这	使用	的	象牙	和	的	金子	作为	这	持续的	材料	为了	他们的

[njuː] [s'tætʃuːz] [[weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [sʌm; səm] ['templz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [dɪ'zɜːtɪd] ,

new	statues	[	whereby	it	comes	to	pass	that	some	temples	are	quite	deserted	,
新的	雕像	[	由此	它	来	到	经过	那	一些	寺庙	是	相当	荒凉的	,

使用象牙和黄金作为新雕像的固定材料（因此有些寺庙已经荒废，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪt] [ɪ'stiːm] ,

while	others	are	in	great	esteem	,
尽管	其他的	是	在	伟大的	尊重	,

而其他人则备受尊敬，

[ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n]] .

and	adorned	with	all	the	rites	of	all	kinds	of	purification	]	.
和	装饰	和	全部	这	仪式	的	全部	种类	的	纯化	]	.

并以各种净化仪式来装饰。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðə; ði] [fɜːst] [gɒdz] ,

the	first	gods	,
这	第一的	神	,

最初的神，

[huː] [hæv; həv] [lɒŋ] ['flauriʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnərz] [dʌn] [ðem; ðəm] ,

who	have	long	flourished	in	the	honors	done	them	,
WHO	有	长的	繁荣	在	这	荣誉	完毕	他们	,

他们长期在荣誉中蓬勃发展，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [grəʊn] [əʊld] [[waɪl] [ðəʊz] [ðæt] ['flauriʃ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [ɪn][ðeə(r)]

are	now	grown	old	[	while	those	that	flourished	after	them	are	come	in	their
是	现在	生长	老的	[	尽管	那些	那	繁荣	后	他们	是	来	在	他们的

[ruːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd] [ræŋk] ,

room	as	a	second	rank	,
房间	作为	一个	第二	秩	,

如今都老了[而那些在他们之后兴盛的人则以第二等级进入他们的房间，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [spiːk] [ðə; ði][məʊst] ['ɒnərəbli] [ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ][kæn; kən]] :

that	I	may	speak	the	most	honorably	of	them	I	can	]	:
那	我	可能	说话	这	最多	光荣地	的	他们	我	能	]	:

我可以以最光荣的方式谈论它们：

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] [gɒdz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːli] [ˌɪntrə'djuːst] ,

certain	other	gods	there	are	who	are	newly	introduced	,
肯定	其他	神	那里	是	WHO	是	新	介绍	,

还有一些新引入的神，

[ænd; ənd] ['njuːli] ['wəːʃip] [[æz; əz][wiː; wi] ,

and	newly	worshipped	[	as	we	,
和	新	崇拜	[	作为	我们	,

并重新崇拜[正如我们，

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [daɪ'greʃ(ə)n] ,
by **way** **of** **digression** **,**
经过 方式 的 题外话 ,

顺便提一下，

[hæv; həv] [sed] [ɔːl'redɪ] ,
have **said** **already** **,**
有 说 已经 ,

已经说过了，

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ['desələt]] ;
and **yet** **have** **left** **their** **places** **of** **worship** **desolate** **] ;**
和 然而 有 左边 他们的 地方 的 崇拜 荒凉] ;

却使礼拜场所荒凉；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['templz] ,
and **for** **their** **temples** **,**
和 为了 他们的 寺庙 ,

以及他们的寺庙，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redɪ] [left] ['desələt] ,
some **of** **them** **are** **already** **left** **desolate** **,**
一些 的 他们 是 已经 左边 荒凉 ,

其中一些已经荒废，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'njuː] ,
and **others** **are** **built** **anew** **,**
和 其他的 是 建造 重新 ,

还有一些是新建的，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [men] ;
according **to** **the** **pleasure** **of** **men** **;**
根据 到 这 乐趣 的 男人 ;

按照人的意愿；

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [gɒd] ,
whereas **they** **ought** **to** **have** **their** **opinion** **about** **God** **,**
然而 他们 应该 到 有 他们的 观点 关于 上帝 ,

他们应该对上帝有自己的看法，

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɜːʃɪp] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [hɪm] ,
and **that** **worship** **which** **is** **due** **to** **him** **,**
和 那 崇拜 哪个 是 到期的 到 他 ,

以及对他应得的崇拜，

['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [ɪ'mjuːtəblɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] . - .
always **and** **immutably** **the** **same** **.** **37** **.**
总是 和 不可改变地 这 相同的 . - .

始终如一。37.

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But **now** **,**
但 现在 ,

但现在，

[ðɪs] [ˌæpə'loʊniəs]['moʊloʊ][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [praʊd] [men] .
this **Apollonius** **Molo** **was** **one** **of** **these** **foolish** **and** **proud** **men** **.**
这 阿波罗尼奥斯 莫洛 曾是 一 的 这些 愚蠢 和 自豪的 男人 .

这个阿波罗尼乌斯·莫洛就是这些愚蠢而骄傲的人之一。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] [fə'lɑːsəfərz]

nothing	that	I	have	said	was	unknown	to	those	that	were	real	philosophers
没有什么	那	我	有	说	曾是	未知	到	那些	那	是	真实的	哲学家

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [griːks] ,

among	the	Greeks	,
之中	这	希腊人	,

我所说的一切，对希腊真正的哲学家来说，都是众所周知的。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['frɪdʒɪd] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] ['æligəri] [[wɪtʃ]

nor	were	they	unacquainted	with	those	frigid	pretensions	of	allegories	[	which
也不	是	他们	不熟悉的	和	那些	寒冷	虚荣心	的	寓言	[	哪个

[hæd; həd] [biːn] [ə'ledʒd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz]] ;

had	been	alleged	for	such	things	]	;
有	到过	据称	为了	这样的	事物	]	;

他们也不陌生那些寓言的冷酷主张[曾被指控用于此类事物]；

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [dɪ'spaɪzd] [ðem; ðəm] ,

on	which	account	they	justly	despised	them	,
在	哪个	帐户	他们	公正地	被鄙视的	他们	,

因此他们理所当然地鄙视他们，

[bʌt; bət][hæv; həv] [stɪl] [ə'griːd] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [truː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]

but	have	still	agreed	with	us	as	to	the	true	and	becoming	notions	of
但	有	仍然	同意	和	我们	作为	到	这	真的	和	成为	概念	的

[gɒd] ;

God	;
上帝	;

但仍然同意我们关于上帝的真实和适当的观念；

[wens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['pleɪtəʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['setlmənts] [əd'mɪt] [tuː; tə][ɒv; əv]

whence	it	was	that	Plato	would	not	have	political	settlements	admit	to	of
何处	它	曾是	那	柏拉图	会	不是	有	政治的	定居点	承认	到	的

['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]['poʊəts] ,

any	one	of	the	other	poets	,
任何	一	的	这	其他	诗人	,

正是因为如此，柏拉图才不会允许其他任何一位诗人达成政治协议，

[ænd; ənd] [dɪs'mɪs] ['iːv(ə)n]['həʊmə(r)] [hɪm'self] ,

and	dismisses	even	Homer	himself	,
和	解雇	甚至	荷马	他自己	,

甚至连荷马本人也放弃了，

[wɪð] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

with	a	garland	on	his	head	,
和	一个	花环	在	他的	头	,

头上戴着花环，

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɔɪntmənt] [pɔː] [ə'pɒn] [hɪm] ,

and	with	ointment	poured	upon	him	,
和	和	软膏	倾倒	之上	他	,

又将膏油浇在他身上，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [gɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	this	because	he	should	not	destroy	the	right	notions	of	God	with	his
和	这	因为	他	应该	不是	破坏	这	正确的	概念	的	上帝	和	他的

['febl] .

fables	.
寓言	.

这是因为他不应该用寓言来破坏对上帝的正确观念。

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

['pleɪtəʊ] ['prɪnsəpli] ['ɪmɪteɪtɪd] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Plato **principally** **imitated** **our** **legislator** **in** **this** **point** **,**
柏拉图 主要 模仿 我们的 立法者 在 这 观点 ,

柏拉图在这一点上主要模仿了我们的立法者，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪtəznz] [tuː; tə][hæv; həv][hiː; hi] [meɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['priːsept] ,
that **he** **enjoined** **his** **citizens** **to** **have** **he** **main** **regard** **to** **this** **precept** **,**
那 他 禁止 他的 公民 到 有 他 主要的 看待 到 这 戒律 ,

他命令他的公民要高度重视这一戒律，

" [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðeə(r)] [lɔːz] ['ækjərətli] .
" **That** **every** **one** **of** **them** **should** **learn** **their** **laws** **accurately** **.**
" 那 每一个 一 的 他们 应该 学习 他们的 法律 准确 .

“每个人都应该正确地学习他们的法律。

" [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɔː'deɪnd] ,
" **He** **also** **ordained** **,**
" 他 还 受戒 ,

“他还规定，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ˌɪntə'mɪksɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['rændəm]
that **they** **should** **not** **admit** **of** **foreigners** **intermixing** **with** **their** **own** **people** **at** **random**
那 他们 应该 不是 承认 的 外国人 混合 和 他们的 自己的 人们 在 随机的
;
;
;

他们不应该允许外国人随意与自己的人民混合；

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ɪt'self] [pjʊə(r)] ,
and **provided** **that** **the** **commonwealth** **should** **keep** **itself** **pure** **,**
和 假如 那 这 联邦 应该 保持 本身 纯的 ,

只要联邦保持纯洁，

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['əʊnli][æz; əz] [ˌpəːsi'viə] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] .
and **consist** **of** **such** **only** **as** **persevered** **in** **their** **own** **laws** **.**
和 由 的 这样的 仅有的 作为 坚持不懈 在 他们的 自己的 法律 .

并且只由那些坚持遵守自己法律的人组成。

[ˌæpə'loʊniəs]['mɒʊloʊ][dɪd][nəʊ] [weɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ,
Apollonius **Molo** **did** **no** **way** **consider** **this** **,**
阿波罗尼奥斯 莫洛 做过 不 方式 考虑 这 ,

阿波罗尼乌斯·莫洛根本没有考虑过这一点，

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
when **he** **made** **it** **one** **branch** **of** **his** **accusation** **against** **us** **,**
什么时候 他 制成 它 一 分支 的 他的 指控 反对 我们 ,

当他以此作为对我们的指控之一时，

[ðæt] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [gɒd] ,
that **we** **do** **not** **admit** **of** **such** **as** **have** **different** **notions** **about** **God** **,**
那 我们 做 不是 承认 的 这样的 作为 有 不同的 概念 关于 上帝 ,

我们不接受对上帝有不同看法的人，

[nɔː(r)] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [tʃuːz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]

nor	**will**	**we**	**have**	**fellowship**	**with**	**those**	**that**	**choose**	**to**	**observe**	**a**	**way**	**of**	**living**
也不	将要	我们	有	奖学金	和	那些	那	选择	到	观察	一个	方式	的	活的

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ɑː'selvz] ,

different	**from**	**ourselves**	**,**
不同的	从	我们自己	,

我们也不会与那些选择遵循与我们不同的生活方式的人交往，

[jet] [ɪz] [nɒt] [ðɪs] ['meθəd] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][juː 'es] ,

yet	**is**	**not**	**this**	**method**	**peculiar**	**to**	**us**	**,**
然而	是	不是	这	方法	奇特	到	我们	,

但这种方法不是我们独有的，

[bʌt; bət] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] ;

but	**common**	**to**	**all**	**other**	**men**	**;**
但	常见的	到	全部	其他	男人	;

但对所有其他人来说都是相同的；

[nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['griːʃn] ['əʊnli] ,

not	**among**	**the**	**ordinary**	**Grecians**	**only**	**,**
不是	之中	这	普通的	希腊人	仅有的	,

不只是在普通希腊人中，

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['griːʃn] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

but	**among**	**such**	**of**	**those**	**Grecians**	**as**	**are**	**of**	**the**	**greatest**	**reputation**	**among**
但	之中	这样的	的	那些	希腊人	作为	是	的	这	最	名声	之中

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

而是在那些最有名望的希腊人之中。

[mɔː'r'əʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spelɪŋ] ['fɒrənəz] ,

the	**Lacedemonians**	**continued**	**in**	**their**	**way**	**of**	**expelling**	**foreigners**	**,**
这	拉塞德蒙人	持续	在	他们的	方式	的	排出	外国人	,

拉栖代梦人继续驱逐外国人，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ɪn'diːd] [gɪv] [liːv] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'brɔːd] ,

and	**would**	**not**	**indeed**	**give**	**leave**	**to**	**their**	**own**	**people**	**to**	**travel**	**abroad**	**,**
和	会	不是	的确	给	离开	到	他们的	自己的	人们	到	旅行	国外	,

并且不允许自己的人民出国旅行，

[æz; əz][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ðəʊz] [tuː] [θɪŋz] [wʊd] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

as	**suspecting**	**that**	**those**	**two**	**things**	**would**	**introduce**	**a**	**dissolution**	**of**	**their**	**own**
作为	怀疑	那	那些	二	事物	会	介绍	一个	溶解	的	他们的	自己的

[lɔːz] :

laws	**:**
法律	:

怀疑这两件事会导致他们自己的法律的解散：

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**perhaps**	**there**	**may**	**be**	**some**	**reason**	**to**	**blame**	**the**	**rigid**	**severity**	**of**	**the**
和	也许	那里	可能	是	一些	原因	到	责备	这	死板的	严重性	的	这

[lɑsiːdəmoʊniːənz] ,

Lacedemonians	**,**
拉塞德蒙人	,

也许有理由责怪拉栖代梦人的严厉，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪti] [ɒn][nəʊ] ['fɒrənəz] ,

for	they	bestowed	the	privilege	of	their	city	on	no	foreigners	,
为了	他们	授予	这	特权	的	他们的	城市	在	不	外国人	,

因为他们没有把这座城市的特权授予任何外国人，

[nɔː(r)] [ɪn'diːd] [wʊd] [gɪv] [liːv] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

nor	indeed	would	give	leave	to	them	to	stay	among	them	;
也不	的确	会	给	离开	到	他们	到	停留	之中	他们	;

也不会允许他们留在他们中间；

[ˌweər'æz] [wiː; wi] ,

whereas	we	,
然而	我们	,

而我们，

[ðəʊ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

though	we	do	not	think	fit	to	imitate	other	institutions	,
尽管	我们	做	不是	思考	合身	到	模拟	其他	机构	,

尽管我们认为不宜模仿其他机构，

[jet] [duː; də][wiː; wi] ['wɪlɪŋli] [əd'mɪt][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

yet	do	we	willingly	admit	of	those	that	desire	to	partake	of	ours	,
然而	做	我们	心甘情愿	承认	的	那些	那	欲望	到	参加	的	我们的	,

但我们愿意接纳那些想要分享我们的人，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[aɪ] [meɪ] ['rekən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪn] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hjuː'mænəti] ,

I	may	reckon	to	be	a	plain	indication	of	our	humanity	,
我	可能	估计	到	是	一个	清楚的	指示	的	我们的	人类	,

我认为这是我们人性的明显体现，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmægnə'nɪməti] ['ɔːlsəʊ] . - .

and	at	the	same	time	of	our	magnanimity	also	.	38	.
和	在	这	相同的	时间	的	我们的	海量	还	.	-	.

同时也展现了我们的宽宏大量。38.

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] .

But	I	shall	say	no	more	of	the	Lacedemonians	.
但	我	将	说	不	更多的	的	这	拉塞德蒙人	.

但我不想再谈论拉栖代梦人了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'θiːniənz] ,

As	for	the	Athenians	,
作为	为了	这	雅典人	,

至于雅典人，

[huː] ['glɔːri] [ɪn] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] ['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,

who	glory	in	having	made	their	city	to	be	common	to	all	men	,
WHO	荣耀	在	拥有	制成	他们的	城市	到	是	常见的	到	全部	男人	,

他们以自己的城为众人所共有而自豪，

[wɒt] [ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz][ˌæpə'loʊniəs][dɪd][nɒt] [nəʊ] ,

what	their	behavior	was	Apollonius	did	not	know	,
什么	他们的	行为	曾是	阿波罗尼奥斯	做过	不是	知道	,

阿波罗尼乌斯不知道他们的行为是什么，

[waɪl] [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] [ðəʊz] [ðæt] [dɪd][bʌt; bət] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ə'baʊt]

while	they	punished	those	that	did	but	speak	one	word	contrary	to	the	laws	about
尽管	他们	受到惩罚	那些	那	做过	但	说话	一	单词	相反	到	这	法律	关于

[ðə; ði][gɒdz] ,

the	gods	,
这	神	,

他们惩罚那些说了一句违反神明律法的人，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɜːsi] ;

without	any	mercy	;
没有	任何	怜悯	;

毫不留情；

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] [wɒt] ['ʌðə(r)] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['sɒkrətiːz] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ]

for	on	what	other	account	was	it	that	Socrates	was	put	to	death	by
为了	在	什么	其他	帐户	曾是	它	那	苏格拉底	曾是	放	到	死亡	经过

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

苏格拉底又因什么其他原因被他们处死呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [hiː; hi]['naɪðə(r)] [bɪ'treɪd] [ðeə(r)] ['sɪti] [tuː; tə][ɪts] ['enəmɪz] ,

For	certainly	he	neither	betrayed	their	city	to	its	enemies	,
为了	当然	他	两者都不	背叛	他们的	城市	到	它是	敌人	,

因为他肯定没有把他们的城市出卖给敌人，

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] ['sækrəlɪdʒ] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['templz] ;

nor	was	he	guilty	of	any	sacrilege	with	regard	to	any	of	their	temples	;
也不	曾是	他	有罪的	的	任何	亵渎神灵	和	看待	到	任何	的	他们的	寺庙	;

他也没有对任何一座寺庙犯下亵渎罪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

but	it	was	on	this	account	,
但	它	曾是	在	这	帐户	,

但正是因为这个原因，

[ðæt] [hiː; hi][swɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [njuː] [əʊθs] (-) [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'fɜːrm] ['aɪðə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] ,

that	he	swore	certain	new	oaths	(	26	)	and	that	he	affirmed	either	in	earnest	,
那	他	发誓	肯定	新的	誓言	(	-	)	和	那	他	确认	任何一个	在	认真	,

他宣誓了一些新的誓言（26），并且他认真地确认，

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] ,

as	some	say	,
作为	一些	说	,

正如一些人所说，

['əʊnli][ɪn][dʒest] ,

only	in	jest	,
仅有的	在	笑话	,

只是开玩笑，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['diːmən] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə][hɪm]

that	a	certain	demon	used	to	make	signs	to	him
那	一个	肯定	恶魔	用过的	到	制作	标志	到	他

有一个魔鬼曾经向他示意

[[wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [duː; də]] .

[	what	he	should	not	do	]	.
[	什么	他	应该	不是	做	]	.

[他不应该做的事]。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [drɪŋk] ['pɔɪz(ə)n] ,

For	these	reasons	he	was	condemned	to	drink	poison	,
为了	这些	原因	他	曾是	谴责	到	喝	毒	,

由于这些原因，他被判喝毒药，

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm'self] .

and	kill	himself	.
和	杀	他自己	.

并自杀。

[hɪz; ɪz] [ə'kjuːzə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,

His	accuser	also	complained	that	he	corrupted	the	young	men	,
他的	原告	还	抱怨	那	他	腐败的	这	年轻的	男人	,

原告还抱怨他腐蚀了年轻人，

[baɪ] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪti] :

by	inducing	them	to	despise	the	political	settlement	and	laws	of	their	city	:
经过	诱导	他们	到	鄙视	这	政治的	沉降	和	法律	的	他们的	城市	:

通过诱导他们蔑视其城市的政治解决方案和法律：

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] ['sɒkrətiːz] ,

and	thus	was	Socrates	,
和	因此	曾是	苏格拉底	,

苏格拉底就是这样，

[ðə; ði] ['sɪtɪz(ə)n] [ɒv; əv] ['æθənz] ,

the	citizen	of	Athens	,
这	公民	的	雅典	,

雅典公民，

['pʌnɪʃt] .

punished	.
受到惩罚	.

受到惩罚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ˌænæk'sægərəs] ,

There	was	also	Anaxagoras	,
那里	曾是	还	阿那克萨戈拉斯	,

还有阿那克萨哥拉，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] - ,

although	he	was	of	Clazomente	,
虽然	他	曾是	的	-	,

尽管他是克拉佐门特人，

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sʌfrɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'demd] [tuː; tə] [daɪ] ,

was	within	a	few	suffrages	of	being	condemned	to	die	,
曾是	之内	一个	很少	选举权	的	存在	谴责	到	死	,

差点被判处死刑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [sʌn] ,

because	he	said	the	sun	,
因为	他	说	这	太阳	,

因为他说太阳，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'θi:niənz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɒd] ,

which	the	Athenians	thought	to	be	a	god	,
哪个	这	雅典人	想法	到	是	一个	上帝	,

雅典人认为它是神，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔ:l][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

was	a	ball	of	fire	.
曾是	一个	球	的	火	.

是一团火球。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,

They	also	made	this	public	proclamation	,
他们	还	制成	这	民众	公告	,

他们还公开发表声明，

" [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['tælənt][tu:; tə]['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [kɪl] [daɪ'ægərəs][ɒv; əv]['mi:lɒs] ,

"	That	they	would	give	a	talent	to	any	one	who	would	kill	Diagoras	of	Melos	,
"	那	他们	会	给	一个	天赋	到	任何	一	WHO	会	杀	迪亚戈拉斯	的	梅洛斯	,

“他们会给任何能杀死米洛斯的迪亚戈拉斯的人一塔兰特的奖励，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɪstəriz] .

"	because	it	was	reported	of	him	that	he	laughed	at	their	mysteries	.
"	因为	它	曾是	据报道	的	他	那	他	笑了	在	他们的	谜团	.

“因为据说他嘲笑他们的秘密。

[prəu'tægəræs]['ɔ:lsəʊ] ,

Protagoras	also	,
普罗泰戈拉	还	,

普罗泰戈拉也

[hu:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['sʌmwɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [əʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ]

who	was	thought	to	have	written	somewhat	that	was	not	owned	for	truth
WHO	曾是	想法	到	有	书面	有些	那	曾是	不是	拥有	为了	真相

[baɪ][ðə; ði] [ə'θi:niənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɒdz] ,

by	the	Athenians	about	the	gods	,
经过	这	雅典人	关于	这	神	,

雅典人认为他所写的一些关于神灵的文字是错误的，

[hæd; həd] [bi:n] [si:zd] [ə'pɒn] ,

had	been	seized	upon	,
有	到过	查获	之上	,

已被抓住，

[ænd; ənd][pʊt][tu:; tə] [deθ] ,

and	put	to	death	,
和	放	到	死亡	,

并处死，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [fled] [ə'weɪ] [ɪ'mi:diətli] .

if	he	had	not	fled	away	immediately	.
如果	他	有	不是	逃亡	离开	立即地	.

如果他没有立即逃跑的话。

[nɔ:(r)] [ni:d] [wi:; wi][æt; ət][ɔ:l]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ðʌs] ['tri:tɪd] [sʌtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [men] ,

Nor	need	we	at	all	wonder	that	they	thus	treated	such	considerable	men	,
也不	需要	我们	在	全部	想知道	那	他们	因此	治疗	这样的	大量	男人	,

我们一点也不奇怪他们如此对待如此重要的人，

[wen] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][spеə(r)]['i:v(ə)n] ['wɪmɪn] ['ɔ:lsəʊ] ;

when	they	did	not	spare	even	women	also	;
什么时候	他们	做过	不是	空闲的	甚至	女性	还	;

他们甚至不放过妇女；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['veri] ['leɪtli] [sluː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['priːstɪs] ,
for **they** **very** **lately** **slew** **a** **certain** **priestess** **,**
为了 他们 非常 最近 一万 一个 肯定 女祭司 ,

因为他们最近杀死了一位女祭司，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [baɪ] ['sʌmbədi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːʃɪp]
because **she** **was** **accused** **by** **somebody** **that** **she** **initiated** **people** **into** **the** **worship**
因为 她 曾是 被告 经过 某人 那 她 启动 人们 进入 这 崇拜
[ɒv; əv] [streɪndʒ] [gɒdz] ,
of **strange** **gods** **,**
的 奇怪的 神 ,

因为她被人指控引导人们崇拜异神，

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [səʊ][tuː; tə][duː; də][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːz] ;
it **having** **been** **forbidden** **so** **to** **do** **by** **one** **of** **their** **laws** **;**
它 拥有 到过 禁止 所以 到 做 经过 一 的 他们的 法律 ;

他们的一条法律禁止这样做；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kriːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ]
and **a** **capital** **punishment** **had** **been** **decreed** **to** **such** **as** **introduced** **a**
和 一个 首都 惩罚 有 到过 颁布 到 这样的 作为 介绍 一个
[streɪndʒ] [gɒd] ;
strange **god** **;**
奇怪的 上帝 ;

并且对那些引入陌生神灵的人判处死刑；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['mænɪfest] ,
it **being** **manifest** **,**
它 存在 显现 ,

显而易见，

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz]
that **they** **who** **make** **use** **of** **such** **a** **law** **do** **not** **believe** **those** **of** **other** **nations**
那 他们 WHO 制作 使用 的 这样的 一个 法律 做 不是 相信 那些 的 其他 国家
[tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [gɒdz] ,
to **be** **really** **gods** **,**
到 是 真的 神 ,

那些使用这种法律的人并不相信其他国家的法律是真正的神，

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['envid] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][mɔː(r)][gɒdz][ðæn; ðən] [ðeɪ]
otherwise **they** **had** **not** **envied** **themselves** **the** **advantage** **of** **more** **gods** **than** **they**
否则 他们 有 不是 令人羡慕 他们自己 这 优势 的 更多的 神 比 他们
[ɔːl'redi] [hæd; həd] .
already **had** **.**
已经 有 .

否则，他们就不会羡慕自己拥有比现在更多的神了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpi] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniənz] !
And **this** **was** **the** **happy** **administration** **of** **the** **affairs** **of** **the** **Athenians** **!**
和 这 曾是 这 快乐的 行政 的 这 事务 的 这 雅典人 !

这就是雅典人事务的幸福管理！

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪθɪən] ,
Now **as** **to** **the** **Scythians** **,**
现在 作为 到 这 斯基泰人 ,

至于斯基泰人，

[ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [men] ,
they **take** **a** **pleasure** **in** **killing** **men** **,**
他们 拿 一个 乐趣 在 杀 男人 ,

他们以杀人为乐，

[ænd; ənd]['dɪfə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] [bruːt] [biːsts] ;
and **differ** **but** **little** **from** **brute** **beasts** **;**
和 不同 但 小的 从 蛮力 野兽 ;

与野兽并无太大区别；

[jet] [duː; də] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːznəbl] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [əb'zɜːvd] .
yet **do** **they** **think** **it** **reasonable** **to** **have** **their** **institutions** **observed** **.**
然而 做 他们 思考 它 合理的 到 有 他们的 机构 观察到 .

但他们认为遵守他们的制度是合理的。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sluː]
They **also** **slew**
他们 还 一万

他们还杀死了

[ə'nækərsɪs] ,
Anacharsis **,**
安纳查西斯 ,

阿纳卡西斯，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['greɪtli] [əd'maɪəd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] ,
a **person** **greatly** **admired** **for** **his** **wisdom** **among** **the** **Greeks** **,**
一个 人 非常 钦佩 为了 他的 智慧 之中 这 希腊人 ,

一位因其智慧而受到希腊人高度敬佩的人，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
when **he** **returned** **to** **them** **,**
什么时候 他 返回 到 他们 ,

当他回到他们身边时，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kʌm] [frɔːt] [wɪð] ['griːʃn] ['kʌstəmz] .
because **he** **appeared** **to** **come** **fraught** **with** **Grecian** **customs** **.**
因为 他 出现 到 来 充满危机 和 希腊 海关 .

因为他看上去充满了希腊风俗。

[wʌn] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][faɪnd] ['meni] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] ,
One **may** **also** **find** **many** **to** **have** **been** **punished** **among** **the** **Persians** **,**
一 可能 还 寻找 许多 到 有 到过 受到惩罚 之中 这 波斯人 ,

我们还可以看到波斯人中许多人受到惩罚，

[pn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ə'kaʊnt] .
on **the** **very** **same** **account** **.**
在 这 非常 相同的 帐户 .

出于同样的原因。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌæpə'loʊniəs][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And **to** **be** **sure** **Apollonius** **was** **greatly** **pleased** **with** **the** **laws** **of** **the**
['pəːʃənz] ,
Persians **,**
波斯人 ,

确实，阿波罗尼乌斯对波斯人的法律非常满意，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and **was** **an** **admirer** **of** **them** **,**
和 曾是 一个 仰慕者 的 他们 ,

并且是他们的仰慕者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [griːks] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
because **the** **Greeks** **enjoyed** **the** **advantage** **of** **their** **courage** **,**
因为 这 希腊人 享受 这 优势 的 他们的 勇气 ,

因为希腊人享有勇气的优势，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] .

and	had	the	very	same	opinion	about	the	gods	which	they	had	.
和	有	这	非常	相同的	观点	关于	这	神	哪个	他们	有	.

并且对神的看法与他们完全一样。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði] ['templz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɜːnt] ,

This	last	was	exemplified	in	the	temples	which	they	burnt	,
这	最后的	曾是	举例说明	在	这	寺庙	哪个	他们	烧焦的	,

最后这一点体现在他们焚烧的寺庙中，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

and	their	courage	in	coming	,
和	他们的	勇气	在	未来	,

以及他们前来的勇气，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [in'sleiv] [ðə; ði] ['griːʃn] .

and	almost	entirely	enslaving	the	Grecians	.
和	几乎	完全	奴役	这	希腊人	.

并几乎完全奴役了希腊人。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌæpə'loʊniəs][hæz; həz] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['pɜːʃn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

Apollonius	has	imitated	all	the	Persian	institutions	,
阿波罗尼奥斯	有	模仿	全部	这	波斯语	机构	,

阿波罗尼乌斯模仿了波斯的一切制度，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [menz] [waɪvz] ,

and	that	by	his	offering	violence	to	other	men's	wives	,
和	那	经过	他的	提供	暴力	到	其他	男士	妻子们	,

他对其他男人的妻子施暴，

[ænd; ənd] ['geldɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] .

and	gelding	his	own	sons	.
和	骟马	他的	自己的	儿子们	.

并阉割了自己的儿子。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wɪð] [ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

与我们一起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [kraɪm] ,

it	is	a	capital	crime	,
它	是	一个	首都	犯罪	,

这是死罪，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [dʌz] [ðʌs] [ə'bjuːs]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bruːt] [biːst] ;

if	any	one	does	thus	abuse	even	a	brute	beast	;
如果	任何	一	做	因此	虐待	甚至	一个	蛮力	兽	;

如果有人这样虐待哪怕是野兽；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

and	as	for	us	,
和	作为	为了	我们	,

至于我们，

['naɪðə(r)] [hæθ] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənəz] ,

neither	**hath**	**the**	**fear**	**of**	**our**	**governors**	**,**
两者都不	有	这	害怕	的	我们的	州长们	,

也不惧怕我们的统治者，

[nɔ:(r)][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv][ɪn][səʊ] [greɪt] [ɪ'sti:m] ,

nor	**a**	**desire**	**of**	**following**	**what**	**other**	**nations**	**have**	**in**	**so**	**great**	**esteem**	**,**
也不	一个	欲望	的	下列的	什么	其他	国家	有	在	所以	伟大的	尊重	,

也不想效仿其他国家所推崇的，

[bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ˌju: 'es][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [lɔ:z] ;

been	**able**	**to**	**withdraw**	**us**	**from**	**our**	**own**	**laws**	**;**
到过	有能力的	到	提取	我们	从	我们的	自己的	法律	;

能够让我们摆脱自己的法律；

[nɔ:(r)][hæv; həv][wi:; wi] [ig'zə:tid] ['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ʌp] [w'ɔ:z] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] ['aʊə(r)] [welθ] ,

nor	**have**	**we**	**exerted**	**our**	**courage**	**in**	**raising**	**up**	**wars**	**to**	**increase**	**our**	**wealth**	**,**
也不	有	我们	施加	我们的	勇气	在	提高	向上	战争	到	增加	我们的	财富	,

我们也没有发挥勇气发动战争来增加我们的财富，

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔ:z] ;

but	**only**	**for**	**the**	**observation**	**of**	**our**	**laws**	**;**
但	仅有的	为了	这	观察	的	我们的	法律	;

而仅仅是为了遵守我们的法律；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [beə(r)]['ʌðə(r)] ['lɒsɪz] ,

and	**when**	**we**	**with**	**patience**	**bear**	**other**	**losses**	**,**
和	什么时候	我们	和	耐心	熊	其他	损失	,

当我们耐心地承受其他损失时，

[jet] [wen] ['eni] [p'ɜ:sənz] [wʊd] [kəm'pel] [ˌju: 'es][tu:; tə] [breɪk] ['aʊə(r)] [lɔ:z] ,

yet	**when**	**any**	**persons**	**would**	**compel**	**us**	**to**	**break**	**our**	**laws**	**,**
然而	什么时候	任何	人	会	迫使	我们	到	休息	我们的	法律	,

然而当有人强迫我们违反法律时，

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [tʃu:z] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)] ,

then	**it**	**is**	**that**	**we**	**choose**	**to**	**go**	**to**	**war**	**,**
然后	它	是	那	我们	选择	到	去	到	战争	,

那么我们选择参战，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [pə'sju:] [ˌaɪ 'ti:] ,

though	**it**	**be**	**beyond**	**our**	**ability**	**to**	**pursue**	**it**	**,**
尽管	它	是	超过	我们的	能力	到	追求	它	,

尽管这超出了我们追求它的能力，

[ænd; ənd][beə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'læmitiz] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [wɪð] [mʌtʃ] ['fɔ:tɪtju:d] .

and	**bear**	**the**	**greatest**	**calamities**	**to**	**the**	**last**	**with**	**much**	**fortitude**	**.**
和	熊	这	最	灾难	到	这	最后的	和	很多	坚韧	.

并以极大的毅力承受最大的灾难直到最后。

[ænd; ənd] ,

And	**,**
和	,

和，

[ɪn'di:d] ,

indeed	**,**
的确	,

的确，

[wɒt] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

what	reason	can	there	be	why	we	should	desire	to	imitate	the	laws	of
什么	原因	能	那里	是	为什么	我们	应该	欲望	到	模拟	这	法律	的

['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

other	nations	,
其他	国家	,

我们有什么理由要模仿其他国家的法律呢?

[waɪl] [wiː; wi] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ledʒɪsˌletər] (-)

while	we	see	they	are	not	observed	by	their	own	legislators	(	27	)
尽管	我们	看	他们	是	不是	观察到	经过	他们的	自己的	立法者	(	-	)

而我们看到，这些法律并没有被其立法者遵守（27）

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [nɒt] [ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'bɔliʃ] [ðæt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

And	why	do	not	the	Lacedemonians	think	of	abolishing	that	form	of	their
和	为什么	做	不是	这	拉塞德蒙人	思考	的	废除	那	形式	的	他们的

['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['sʌfə] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)z] ,

government	which	suffers	them	not	to	associate	with	any	others	,
政府	哪个	遭受	他们	不是	到	联系	和	任何	其他的	,

为什么拉栖代梦人不考虑废除这种不允许他们与任何其他人交往的政府形式呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] ?

as	well	as	their	contempt	of	matrimony	?
作为	出色地	作为	他们的	鄙视	的	婚姻	?

以及他们对婚姻的蔑视?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də] [nɒt] [ðə; ði] ['iːliːənz] [ænd; ənd] ['θiːbən] [ə'bɒlɪʃ] [ðæt] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd]

And	why	do	not	the	Eleans	and	Thebans	abolish	that	unnatural	and
和	为什么	做	不是	这	埃利安斯	和	底比斯	取消	那	不自然	和

['ɪmpjədənt] [lʌst] ,

impudent	lust	,
厚颜无耻	欲望	,

为什么伊利斯人和底比斯人不废除这种不自然的、无耻的欲望，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [laɪ] [wɪð] [meɪlz] ?

which	makes	them	lie	with	males	?
哪个	制作	他们	说谎	和	男性	?

是什么让她们与男性同床共枕?

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'pentəns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ɒv; əv]

For	they	will	not	show	a	sufficient	sign	of	their	repentance	of	what	they	of
为了	他们	将要	不是	展示	一个	充足的	符号	的	他们的	悔改	的	什么	他们	的

[əʊld] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['eksələnt] ,

old	thought	to	be	very	excellent	,
老的	想法	到	是	非常	出色的	,

因为他们不会对他们过去认为非常优秀的事情表现出足够的悔改，

[ænd; ənd] ['veri] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] [ðeə(r)] ['præktɪsɪz] ,

and	very	advantageous	in	their	practices	,
和	非常	有利	在	他们的	实践	,

并且在实践中非常有利，

[ən'les] [ðeɪ] [ɪn'taɪəli] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] :

unless	they	entirely	avoid	all	such	actions	for	the	time	to	come	:
除非	他们	完全	避免	全部	这样的	行动	为了	这	时间	到	来	:

除非他们在未来完全避免所有此类行动：

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːz] ,

such	things	are	inserted	into	the	body	of	their	laws	,
这样的	事物	是	插入	进入	这	身体	的	他们的	法律	,

这些内容被纳入他们的法律主体中，

[ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] ,

and	had	once	such	a	power	among	the	Greeks	,
和	有	一次	这样的	一个	力量	之中	这	希腊人	,

并且曾经在希腊人中拥有如此强大的权力，

[ðæt] [ðeɪ] [ə'skraɪbd] [ðiːz] [ˌsɑːdə'mɪtɪkəl] ['præktɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] ,

that	they	ascribed	these	sodomitical	practices	to	the	gods	themselves	,
那	他们	归因于	这些	鸡奸	实践	到	这	神	他们自己	,

他们把这些鸡奸行为归咎于神灵本身，

[æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] ['kærəktə(r)] ;

as	a	part	of	their	good	character	;
作为	一个	部分	的	他们的	好的	特点	;

作为其良好品格的一部分；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz] ['mærid]

and	indeed	it	was	according	to	the	same	manner	that	the	gods	married
和	的确	它	曾是	根据	到	这	相同的	方式	那	这	神	已婚

[ðeə(r)] [əʊn] ['sɪstəz] .

their	own	sisters	.
他们的	自己的	姐妹	.

事实上，众神也是按照同样的方式娶自己的姐妹为妻。

[ðɪs] [ðə; ði] [griːks] [kən'traɪvd] [æz; əz][æn; ən][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl]

This	the	Greeks	contrived	as	an	apology	for	their	own	absurd	and	unnatural
这	这	希腊人	人为的	作为	一个	道歉	为了	他们的	自己的	荒诞	和	不自然

['pleʒəz] . - .

pleasures	.	39	.
快乐	.	-	.

希腊人想出这个办法来为自己荒谬、不自然的享乐行为辩解。39.

[aɪ][ə'mɪt][tuː; tə] [spiːk] [kən'sɜːnɪŋ] ['pʌnɪʃmənts] ,

I	omit	to	speak	concerning	punishments	,
我	忽略	到	说话	有关	惩罚	,

我不谈惩罚，

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər]

and	how	many	ways	of	escaping	them	the	greatest	part	of	the	legislators
和	如何	许多	方式	的	逃脱	他们	这	最	部分	的	这	立法者

[hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['mælifæktə] ,

have	afforded	malefactors	,
有	提供	作恶者	,

以及大多数立法者为犯罪分子提供了多少逃避这些法律的方法，

[baɪ] [ɔː'dein] [ðæt] ,

by	ordaining	that	,
经过	授职	那	,

通过规定，

[fɔː(r); fə(r)] [ə'dʌltəri] ,

for	adulteries	,
为了	通奸	,

因通奸，

[faɪnz] [ɪn] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] ,

fines	in	money	should	be	allowed	,
罚款	在	钱	应该	是	允许	,

应该允许罚款，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [kə'rʌpt] (-)

and	for	corrupting	(	28	)
和	为了	腐败	(	-	)

以及腐败（28）

[['vəːdʒinz]] [ðeɪ] [niːd] ['əʊnli] ['mæri] [ðem; ðəm][æz; əz]['ɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪk'skjuːzɪz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn]

[	virgins	]	they	need	only	marry	them	as	also	what	excuses	they	may	have	in
[	处女	]	他们	需要	仅有的	结婚	他们	作为	还	什么	借口	他们	可能	有	在

[di'naiŋ] [ðə; ði][fækts] ,

denying	the	facts	,
否认	这	事实	,

[处女] 他们只需要娶她们，以及她们否认事实的借口，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ə'tempts] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm] ;

if	any	one	attempts	to	inquire	into	them	;
如果	任何	一	尝试	到	查询	进入	他们	;

如果有人试图探究它们;

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋst] [məʊst]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stʌdid] [ɑːt] [haʊ] [men] [meɪ] [trænz'gres] [ðeə(r)]

for	amongst	most	other	nations	it	is	a	studied	art	how	men	may	transgress	their
为了	在	最多	其他	国家	它	是	一个	研究	艺术	如何	男人	可能	越界	他们的

[lɔːz] ;

laws	;
法律	;

在大多数其他国家中，人们如何违反法律是一门学问;

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ;

but	no	such	thing	is	permitted	amongst	us	;
但	不	这样的	事物	是	允许	在	我们	;

但我们不允许这样的事发生;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi][biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [welθ] ,

for	though	we	be	deprived	of	our	wealth	,
为了	尽管	我们	是	被剥夺的	的	我们的	财富	,

尽管我们失去了财富，

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] ,

of	our	cities	,
的	我们的	城市	,

我们的城市，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] ,

or	of	the	other	advantages	we	have	,
或者	的	这	其他	优势	我们	有	,

或者我们拥有的其他优势，

['aʊə(r)] [lɔː] [kən'tɪnjuːz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ;

our	law	continues	immortal	;
我们的	法律	继续	不朽	;

我们的法律将永垂不朽;

[nɔː(r)][kæn; kən] ['eni] [dʒuː][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

nor	can	any	Jew	go	so	far	from	his	own	country	,
也不	能	任何	犹	去	所以	远的	从	他的	自己的	国家	,

任何犹太人都不能离开自己的国家这么远，

[nɔː(r)][biː; bi][səʊ] - [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [lɔːd] ,

nor	be	so	aftrighted	at	the	severest	lord	,
也不	是	所以	-	在	这	最严重	主	,

也不会对最严厉的领主感到恐惧，

[æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] - [æt; ət] [ðə; ði] [lɔː] [ðæn; ðən] [æt; ət] [hɪm] .

as	not	to	be	more	aftrighted	at	the	law	than	at	him	.
作为	不是	到	是	更多的	-	在	这	法律	比	在	他	.

以免对法律比对他更感到害怕。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] ,

this	be	the	disposition	we	are	under	,
这	是	这	处置	我们	是	在下面	,

这就是我们所处的境况，

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,

with	regard	to	the	excellency	of	our	laws	,
和	看待	到	这	阁下	的	我们的	法律	,

关于我们法律的卓越性，

[let] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] ,

let	our	enemies	make	us	this	concession	,
让	我们的	敌人	制作	我们	这	让步	,

让我们的敌人向我们做出这样的让步，

[ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['eksələnt] ;

that	our	laws	are	most	excellent	;
那	我们的	法律	是	最多	出色的	;

我们的法律是最优秀的；

[ænd; ənd] [ɪf] [stɪl] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,

and	if	still	they	imagine	,
和	如果	仍然	他们	想象	,

如果他们仍然想象，

[ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi] [səʊ] ['fɜːmli] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

that	though	we	so	firmly	adhere	to	them	,
那	尽管	我们	所以	牢牢	粘着	到	他们	,

尽管我们如此坚定地遵守这些原则，

[jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bæd] [lɔːz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

yet	are	they	bad	laws	notwithstanding	,
然而	是	他们	坏的	法律	虽然	,

尽管这些法律很糟糕，

[wɒt] ['penəltiz] [ðen] [duː; də] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [huː] [duː; də] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðeə(r)] [əʊn]

what	penalties	then	do	they	deserve	to	undergo	who	do	not	observe	their	own
什么	处罚	然后	做	他们	应得	到	经历	WHO	做	不是	观察	他们的	自己的

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

那么，那些不遵守自己法律的人应该受到什么样的惩罚呢?

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'stiːm] [səʊ] [fɑː(r)] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ?

which	they	esteem	so	far	superior	to	them	?
哪个	他们	尊重	所以	远的	优越的	到	他们	?

他们认为哪一个比他们优越得多?

[ˌweər'æz] ,
Whereas **,**
然而 ,

然而，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] [ɪs'tiːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːist] ['tʌtʃstəʊn] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] ,
length **of** **time** **is** **esteemed** **to** **be** **the** **truest** **touchstone** **in** **all** **cases** **,**
长度 的 时间 是 尊敬的 到 是 这 最真实的 试金石 在 全部 案例 ,

在所有情况下，时间长度被认为是最真实的试金石，

[ai] [wʊd] [meɪk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌtestɪ'məʊniəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz] ,
I **would** **make** **that** **a** **testimonial** **of** **the** **excellency** **of** **our** **laws** **,**
我 会 制作 那 一个 用户评价 的 这 阁下 的 我们的 法律 ,

我认为这证明了我们法律的卓越性，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'liːf] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [kən'sɜːnɪŋ] [gɒd] .
and **of** **that** **belief** **thereby** **delivered** **to** **us** **concerning** **God** **.**
和 的 那 信仰 从而 发表 到 我们 有关 上帝 .

以及由此向我们传达的有关上帝的信仰。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] ,
For **as** **there** **hath** **been** **a** **very** **long** **time** **for** **this** **comparison** **,**
为了 作为 那里 有 到过 一个 非常 长的 时间 为了 这 比较 ,

因为这种比较已经持续了很长时间，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪl] [bʌt; bət][kəm'peə(r)][ɪts] [djuː'reɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [djuː'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] [baɪ]
if **any** **one** **will** **but** **compare** **its** **duration** **with** **the** **duration** **of** **the** **laws** **made** **by**
如果 任何 一 将要 但 比较 它是 期间 和 这 期间 的 这 法律 制成 经过
['ʌðə(r)] ['ledʒɪsˌletər] ,
other **legislators** **,**
其他 立法者 ,

如果有人愿意将其持续时间与其他立法者制定的法律的持续时间进行比较，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['einʃənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . - .
he **will** **find** **our** **legislator** **to** **have** **been** **the** **ancientest** **of** **them** **all** **.** **40** **.**
他 将要 寻找 我们的 立法者 到 有 到过 这 最古老的 的 他们 全部 . - .

他会发现我们的立法者是他们当中最年长的。40.

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːz] [hæv; həv] [biːn] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
We **have** **already** **demonstrated** **that** **our** **laws** **have** **been** **such** **as** **have** **always**
我们 有 已经 已证明 那 我们的 法律 有 到过 这样的 作为 有 总是
[ɪn'spaɪəd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['ɪntuː][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] ;
inspired **admiration** **and** **imitation** **into** **all** **other** **men** **;**
灵感 钦佩 和 模仿 进入 全部 其他 男人 ;

我们已经证明，我们的法律始终激发着所有人的钦佩和效仿；

[neɪ] ,
nay **,**
不 ,

不，

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['griːʃn] [fə'lɑːsəfərz] ,
the **earliest** **Grecian** **philosophers** **,**
这 最早 希腊 哲学家 ,

最早的希腊哲学家，

[ðəʊ] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntriz] ,
though **in** **appearance** **they** **observed** **the** **laws** **of** **their** **own** **countries** **,**
尽管 在 外貌 他们 观察到 这 法律 的 他们的 自己的 国家 ,

虽然表面上他们遵守了自己国家的法律，

[jet] [dɪd] [ðeɪ] ,
yet **did** **they** **,**
然而 做过 他们 ,

但他们却

[ɪn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,
in **their** **actions** **,**
在 他们的 行动 ,

在他们的行动中，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['dɒktrɪnz] ,
and **their** **philosophic** **doctrines** **,**
和 他们的 哲学 教义 ,

以及他们的哲学理论，

['fɒləʊ] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,
follow **our** **legislator** **,**
跟随 我们的 立法者 ,

跟随我们的立法者，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['speərɪŋli] ,
and **instructed** **men** **to** **live** **sparingly** **,**
和 指示 男人 到 居住 少量地 ,

并教导人们要节俭度日，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['frendli] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
and **to** **have** **friendly** **communication** **one** **with** **another** **.**
和 到 有 友好的 沟通 一 和 其他 .

并进行友好交流。

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不，

['fɜːðə(r)] ,
further **,**
更远 ,

更远，

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [ɪt'self] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]
the **multitude** **of** **mankind** **itself** **have** **had** **a** **great** **inclination** **of** **a** **long**
这 民众 的 人类 本身 有 有 一个 伟大的 倾角 的 一个 长的
[taɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvənsɪz] ;
time **to** **follow** **our** **religious** **observances** **;**
时间 到 跟随 我们的 宗教 观察 ;

长期以来，人类本身就非常倾向于遵循我们的宗教仪式；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['eni] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ,
for **there** **is** **not** **any** **city** **of** **the** **Grecians** **,**
为了 那里 是 不是 任何 城市 的 这 希腊人 ,

因为没有希腊人的城市，

[nɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriənz] ,
nor **any** **of** **the** **barbarians** **,**
也不 任何 的 这 野蛮人 ,

也没有野蛮人，

[nɔː(r)] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

nor	**any**	**nation**	**whatsoever**	**,**
也不	任何	国家	任何	,

任何国家，

['wɪðə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [hæθ] [nɒt] [kʌm] ,

whither	**our**	**custom**	**of**	**resting**	**on**	**the**	**seventh**	**day**	**hath**	**not**	**come**	**,**
往哪里去	我们的	风俗	的	休息	在	这	第七	天	有	不是	来	,

我们的第七天休息的习惯已经不存在了，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][fɑːsts][ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [læmps] ,

and	**by**	**which**	**our**	**fasts**	**and**	**lighting**	**up**	**lamps**	**,**
和	经过	哪个	我们的	斋戒	和	灯光	向上	灯	,

以及我们的斋戒和点灯，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [æz; əz][tuː; tə]['aʊə(r)] [fuːd] ,

and	**many**	**of**	**our**	**prohibitions**	**as**	**to**	**our**	**food**	**,**
和	许多	的	我们的	禁令	作为	到	我们的	食物	,

以及我们对食物的许多禁令，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əb'zɜːvd] ;

are	**not**	**observed**	**;**
是	不是	观察到	;

未被观察到；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] ['kɒŋkɔːd] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

they	**also**	**endeavor**	**to**	**imitate**	**our**	**mutual**	**concord**	**with**	**one**	**another**	**,**
他们	还	努力	到	模拟	我们的	相互的	和睦	和	一	其他	,

他们也努力模仿我们彼此之间的和谐，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃærətəbl] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊdz] ,

and	**the**	**charitable**	**distribution**	**of**	**our**	**goods**	**,**
和	这	慈善	分配	的	我们的	商品	,

以及我们商品的慈善分配，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn]['aʊə(r)] [treɪdz] ,

and	**our**	**diligence**	**in**	**our**	**trades**	**,**
和	我们的	勤勉	在	我们的	交易	,

以及我们在贸易中的勤奋，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɔːtɪtjuːd] [ɪn] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ðɪ] [dɪ'stres] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ,

and	**our**	**fortitude**	**in**	**undergoing**	**the**	**distresses**	**we**	**are**	**in**	**,**
和	我们的	坚韧	在	正在经历	这	痛苦	我们	是	在	,

以及我们面对困境时的坚韧，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz] ;

on	**account**	**of**	**our**	**laws**	**;**
在	帐户	的	我们的	法律	;

根据我们的法律；

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[wɒt] [ɪz][hɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

what	**is**	**here**	**matter**	**of**	**the**	**greatest**	**admiration**	**,**
什么	是	这里	事情	的	这	最	钦佩	,

这里最令人钦佩的事情是什么，

['aʊə(r)] [lɔː] [hæθ] [nəʊ] [beɪt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ə'lʊə(r)] [men] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

our	**law**	**hath**	**no**	**bait**	**of**	**pleasure**	**to**	**allure**	**men**	**to**	**it**	**,**
我们的	法律	有	不	饵	的	乐趣	到	引诱	男人	到	它	,

我们的法律没有引诱人们遵守的快乐，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'veɪlz] [baɪ][ɪts] [əʊn] [fɔːs] ;

but	it	prevails	by	its	own	force	;
但	它	占上风	经过	它是	自己的	力量	;

但它凭借自身的力量获胜；

[ænd; ənd][æz; əz] [gɒd] [hɪm'self] [pə:'veid, pə-][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	as	God	himself	pervades	all	the	world	,
和	作为	上帝	他自己	普遍存在	全部	这	世界	,

正如上帝遍布全世界，

[səʊ] [hæθ] ['aʊə(r)] [lɔː] [pɑːst] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːlsəʊ] .

so	hath	our	law	passed	through	all	the	world	also	.
所以	有	我们的	法律	通过了	通过	全部	这	世界	还	.

我们的律法也照样传遍了全世界。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪl] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,

So	that	if	any	one	will	but	reflect	on	his	own	country	,
所以	那	如果	任何	一	将要	但	反映	在	他的	自己的	国家	,

所以如果有人反思一下自己的国家，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] ,

and	his	own	family	,
和	他的	自己的	家庭	,

以及他的家人，

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] ['kredɪt] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] .

he	will	have	reason	to	give	credit	to	what	I	say	.
他	将要	有	原因	到	给	信用	到	什么	我	说	.

他有理由相信我所说的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [bʌt; bət][dʒʌst] ,

It	is	therefore	but	just	,
它	是	所以	但	只是	,

因此，这是公正的，

['aɪðə(r)][tuː; tə] [kən'dem] [ɔːl][mæn'kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

either	to	condemn	all	mankind	of	indulging	a	wicked	disposition	,
任何一个	到	谴责	全部	人类	的	沉溺于	一个	邪恶	处置	,

要么谴责全人类沉溺于邪恶的性情，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [lɔːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ['fɒrən]

when	they	have	been	so	desirous	of	imitating	laws	that	are	to	them	foreign
什么时候	他们	有	到过	所以	渴望	的	模仿	法律	那	是	到	他们	外国的

[ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ,

and	evil	in	themselves	,
和	邪恶的	在	他们自己	,

当他们如此渴望效仿那些对他们来说陌生且本身邪恶的法律时，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['fɒləʊɪŋ] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ['kærəktə(r)] ,

rather	than	following	laws	of	their	own	that	are	of	a	better	character	,
相当	比	下列的	法律	的	他们的	自己的	那	是	的	一个	更好的	特点	,

而不是遵循他们自己制定的更好的法律，

[ɔː(r)] [els] ['aʊə(r)] [ə'kjuːzə] [mʌst; məst] [liːv] [ɒf] [ðeə(r)] [spaɪt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

or	else	our	accusers	must	leave	off	their	spite	against	us	.
或者	别的	我们的	指控者	必须	离开	离开	他们的	尽管如此	反对	我们	.

否则，我们的控告者就必须停止对我们的怨恨。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['eni] ['enviəs] [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,

Nor	are	we	guilty	of	any	envious	behavior	towards	them	,
也不	是	我们	有罪的	的	任何	羡慕	行为	向	他们	,

我们也不会对他们有任何嫉妒的行为，

[wen] [wiː; wi] ['bnə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

when	we	honor	our	own	legislator	,
什么时候	我们	荣誉	我们的	自己的	立法者	,

当我们尊敬自己的立法者时，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [wɒt] [hiː; hi] ,

and	believe	what	he	,
和	相信	什么	他	,

并相信他所说的，

[baɪ][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] [ɔː'θɒrəti] ,

by	his	prophetic	authority	,
经过	他的	预言	权威	,

凭借他的预言权威，

[hæθ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [kən'sɜːnɪŋ] [gɒd] .

hath	taught	us	concerning	God	.
有	教授	我们	有关	上帝	.

教导我们有关上帝的知识。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['eksələnsi]

For	though	we	should	not	be	able	ourselves	to	understand	the	excellency
为了	尽管	我们	应该	不是	是	有能力的	我们自己	到	理解	这	阁下

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lɔːz] ,

of	our	own	laws	,
的	我们的	自己的	法律	,

虽然我们自己无法理解我们自己的法律的优越性，

[jet] [wʊd] [ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ,

yet	would	the	great	multitude	of	those	that	desire	to	imitate	them	,
然而	会	这	伟大的	民众	的	那些	那	欲望	到	模拟	他们	,

然而，那些想要模仿他们的人却

['dʒʌstɪfaɪ][ˌjuː 'es] ,

justify	us	,
证明合法	我们	,

使我们称义，

[ɪn] ['greɪtli] ['vælјuːɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] . - .

in	greatly	valuing	ourselves	upon	them	.	41	.
在	非常	估值	我们自己	之上	他们	.	-	.

我们非常看重它们。41.

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [[dɪ'stɪŋkt]] [pə'lɪtɪk(ə)l] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] ,

But	as	for	the	[	distinct	]	political	laws	by	which	we	are	governed	,
但	作为	为了	这	[	清楚的	]	政治的	法律	经过	哪个	我们	是	受统治	,

但就我们所遵循的[具体]政治法律而言，

[ai][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] ['ækjərətli] [ɪn][maɪ] [bʊks] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] ;

I	have	delivered	them	accurately	in	my	books	of	Antiquities	;
我	有	发表	他们	准确	在	我的	图书	的	古董	;

我已在我的《古物书》中准确地传达了它们；

[ænd; ənd][hæv; həv]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] [naʊ] ,

and	have	only	mentioned	them	now	,
和	有	仅有的	提及	他们	现在	,

现在才提到它们，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ['pɜːpəs] ,

so	far	as	was	necessary	to	my	present	purpose	,
所以	远的	作为	曾是	必要的	到	我的	展示	目的	,

就我目前的目的而言，

[wɪ'ðaʊt] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self]['aɪðə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

without	proposing	to	myself	either	to	blame	the	laws	of	other	nations	,
没有	提议	到	我	任何一个	到	责备	这	法律	的	其他	国家	,

我不会责怪其他国家的法律，

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][en'kəʊmiəm] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [əʊn] ;

or	to	make	an	encomium	upon	our	own	;
或者	到	制作	一个	赞誉	之上	我们的	自己的	;

或对我们自己进行赞美；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ˌʌn'dʒʌstli] ,

but	in	order	to	convict	those	that	have	written	about	us	unjustly	,
但	在	命令	到	定罪	那些	那	有	书面	关于	我们	不公正的	,

但为了谴责那些不公正地报道我们的人，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪmpjədənt] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [dis'gaiz] [ðə; ði] [truːθ] .

and	in	an	impudent	affectation	of	disguising	the	truth	.
和	在	一个	厚颜无耻	做作	的	伪装	这	真相	.

并厚颜无耻地掩盖真相。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [kəm'plitɪd] [wɒt] [aɪ] [prə'pəʊzd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðiːz]

And	now	I	think	I	have	sufficiently	completed	what	I	proposed	in	writing	these
和	现在	我	思考	我	有	足够	完全的	什么	我	建议的	在	写作	这些

[bʊks] .

books	.
图书	.

现在我认为我已经充分完成了我写这些书时所提出的目的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌweər'æz] ['aʊə(r)] [ə'kjuːzə] [hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['piːp(ə)l]

For	whereas	our	accusers	have	pretended	that	our	nation	are	a	people
为了	然而	我们的	指控者	有	假装	那	我们的	国家	是	一个	人们

[ɒv; əv] ['veri] [leɪt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

of	very	late	original	,
的	非常	晚的	原来的	,

因为，我们的控告者们假装我们的民族是一个起源很晚的民族，

[aɪ][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋ] ['eɪnʃənt] ;

I	have	demonstrated	that	they	are	exceeding	ancient	;
我	有	已证明	那	他们	是	超过	古老的	;

我已经证明它们非常古老；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [prə'djuːst] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] [ˌðeə'tuː] ['meni] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] ,

for	I	have	produced	as	witnesses	thereto	many	ancient	writers	,
为了	我	有	生产	作为	证人	到	许多	古老的	作家	,

因为我已举出许多古代作家作为见证，

[huː] [hæv; həv] [meɪd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðeə(r)] [bʊks] ,

who	have	made	mention	of	us	in	their	books	,
WHO	有	制成	提到	的	我们	在	他们的	图书	,

他们在他们的书中提到了我们，

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['raɪtə(r)][hæd; həd][səʊ] [dʌn] .

while	they	had	said	that	no	such	writer	had	so	done	.
尽管	他们	有	说	那	不	这样的	作家	有	所以	完毕	.

但他们却说，没有一位作家这样做过。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sprʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

they	had	said	that	we	were	sprung	from	the	Egyptians	,
他们	有	说	那	我们	是	弹簧	从	这	埃及人	,

他们说我们来自埃及人，

[waɪl] [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] :

while	I	have	proved	that	we	came	from	another	country	into	Egypt	:
尽管	我	有	已证实	那	我们	来了	从	其他	国家	进入	埃及	:

我已经证明我们是从别的国家来到埃及的。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld] [laɪz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

while	they	had	told	lies	of	us	,
尽管	他们	有	讲述	谎言	的	我们	,

他们曾对我们撒谎，

[æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [ðens] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ɒn]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,

as	if	we	were	expelled	thence	on	account	of	diseases	on	our	bodies	,
作为	如果	我们	是	被驱逐	因此	在	帐户	的	疾病	在	我们的	身体	,

好像我们因为身体上的疾病而被驱逐出境，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'pɪəd] ,

it	has	appeared	,
它	有	出现	,

看来，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðæt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] ,

that	we	returned	to	our	country	by	our	own	choice	,
那	我们	返回	到	我们的	国家	经过	我们的	自己的	选择	,

我们自愿返回自己的国家，

[ænd; ənd] [wɪð] [saʊnd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['bɒdɪz] .

and	with	sound	and	strong	bodies	.
和	和	声音	和	强的	身体	.

并且身体健康强壮。

[ðəʊz] [əˈkjuːzə] [riˈprəutʃ] ['aʊə(r)]['ledʒɪsleɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [vaɪl] ['feləʊ] ;

Those	accusers	reproached	our	legislator	as	a	vile	fellow	;
那些	指控者	受责备	我们的	立法者	作为	一个	卑鄙的	同伴	;

那些原告指责我们的立法者是卑鄙的家伙；

[ˌweər'æz] [gɒd] [ɪn][əʊld] [taɪm] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] [kən'dʌkt] ;

whereas	God	in	old	time	bare	witness	to	his	virtuous	conduct	;
然而	上帝	在	老的	时间	裸	证人	到	他的	有德行的	执行	;

而上帝在古代就见证了他的美德行为；

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] ['testɪməni] [ɒv; əv] [gɒd] ,

and	since	that	testimony	of	God	,
和	自从	那	见证	的	上帝	,

自从上帝的见证以来，

[taɪm] [ɪt'self] [hæθ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɔːn] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . - .

time	itself	hath	been	discovered	to	have	borne	witness	to	the	same	thing	.	42	.
时间	本身	有	到过	发现	到	有	出生	证人	到	这	相同的	事物	.	-	.

时间本身已证实了同样的事情。42.

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ðəm'selvz] ,

As	to	the	laws	themselves	,
作为	到	这	法律	他们自己	,

至于法律本身，

[mɔː(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,

more	words	are	unnecessary	,
更多的	字	是	不必要	,

无需多言，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

for	they	are	visible	in	their	own	nature	,
为了	他们	是	可见的	在	他们的	自己的	自然	,

因为它们的本质是可见的，

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [nɒt] [ɪm'paɪəti] ,

and	appear	to	teach	not	impiety	,
和	出现	到	教	不是	不敬神	,

并且不教不敬虔之事，

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːist] ['paɪəti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

but	the	truest	piety	in	the	world	.
但	这	最真实的	虔诚	在	这	世界	.

却是世界上最真实的虔诚。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [men] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

They	do	not	make	men	hate	one	another	,
他们	做	不是	制作	男人	恨	一	其他	,

它们不会让人互相憎恨，

[bʌt; bət] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['friːli] ;

but	encourage	people	to	communicate	what	they	have	to	one	another	freely	;
但	鼓励	人们	到	交流	什么	他们	有	到	一	其他	自由	;

但鼓励人们自由地互相交流他们所拥有的东西；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

they	are	enemies	to	injustice	,
他们	是	敌人	到	不公正	,

他们是不公正的敌人，

[ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

they	take	care	of	righteousness	,
他们	拿	关心	的	义	,

他们顾念公义，

[ðeɪ] ['bænɪʃ] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['lɪvɪŋ] ,

they	banish	idleness	and	expensive	living	,
他们	放逐	懒惰	和	昂贵的	活的	,

他们摒弃懒惰和奢侈的生活，

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

and	instruct	men	to	be	content	with	what	they	have	,
和	指示	男人	到	是	内容	和	什么	他们	有	,

教导人们对自己所拥有的感到满足，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [lə'bɔːriəs] [ɪn][ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] ;

and	to	be	laborious	in	their	calling	;
和	到	是	费力的	在	他们的	呼叫	;

并要勤奋从事本职工作；

[ðeɪ] [fə'bɪd] [men] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [mɔː(r)] ,

they	forbid	men	to	make	war	from	a	desire	of	getting	more	,
他们	禁止	男人	到	制作	战争	从	一个	欲望	的	获得	更多的	,

他们禁止人们为了获得更多利益而发动战争，

[bʌt; bət] [meɪk] [men] [kə'reɪdʒəs] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] ;

but	make	men	courageous	in	defending	the	laws	;
但	制作	男人	勇敢	在	防守	这	法律	;

但要让人们勇敢地捍卫法律；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'eksərəb(ə)l][ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] ['mælifæktə] ;

they	are	inexorable	in	punishing	malefactors	;
他们	是	无情的	在	惩罚	作恶者	;

他们对犯罪分子的惩罚是毫不留情的;

[ðeɪ] [əd'mɪt] [nəʊ] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

they	admit	no	sophistry	of	words	,
他们	承认	不	诡辩	的	字	,

他们不接受任何诡辩,

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['ækʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] ,

but	are	always	established	by	actions	themselves	,
但	是	总是	已确立的	经过	行动	他们自己	,

但总是通过行动本身来确立,

[wɪtʃ] ['ækʃ(ə)nz][wiː; wi]['evə(r)] [prə'pəʊz] [æz; əz] ['ʃʊrər] [ˌdemən'streɪʃənz] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn]

which	actions	we	ever	propose	as	surer	demonstrations	than	what	is	contained	in
哪个	行动	我们	曾经	提出	作为	确定	示威游行	比	什么	是	包含	在

['raɪtɪŋ] ['əʊnli] :

writing	only	:
写作	仅有的	:

我们提出的行动比仅仅写在纸上的行动更有说服力:

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [aiˌeɪ 'em][səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z]

on	which	account	I	am	so	bold	as	to	say	that	we	are	become	the	teachers
在	哪个	帐户	我	是	所以	大胆的	作为	到	说	那	我们	是	变得	这	教师

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [men] ,

of	other	men	,
的	其他	男人	,

因此我敢说,我们成了其他人的老师,

[ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

in	the	greatest	number	of	things	,
在	这	最	数字	的	事物	,

在大多数事情中,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['neɪtʃə(r)]['əʊnli] ;

and	those	of	the	most	excellent	nature	only	;
和	那些	的	这	最多	出色的	自然	仅有的	;

并且只限于最优秀的性质;

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ['eksələnt] [ðæn; ðən][ɪn'vaɪələb(ə)l]['paɪəti] ?

for	what	is	more	excellent	than	inviolable	piety	?
为了	什么	是	更多的	出色的	比	不可侵犯的	虔诚	?

还有什么比不可侵犯的虔诚更优秀呢?

[wɒt] [ɪz][mɔː(r)][dʒʌst][ðæn; ðən] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [lɔːz] ?

what	is	more	just	than	submission	to	laws	?
什么	是	更多的	只是	比	提交	到	法律	?

还有什么比遵守法律更公正呢?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] ?

and	what	is	more	advantageous	than	mutual	love	and	concord	?
和	什么	是	更多的	有利	比	相互的	爱	和	和睦	?

还有什么比互相爱护和睦更有益呢?

[ænd; ənd] [ðɪs] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['naɪðə(r)] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [kə'læmitiz] ,

and	this	so	far	that	we	are	to	be	neither	divided	by	calamities	,
和	这	所以	远的	那	我们	是	到	是	两者都不	分割	经过	灾难	,

直到我们不再因灾难而分裂,

[nɔː(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'dʒʊəriəs][ænd; ənd] [sɪ'dɪʃəs] [ɪn] [prɒ'sperəti] ;

nor	to	become	injurious	and	seditious	in	prosperity	;
也不	到	变得	有害的	和	煽动性的	在	繁荣	;

也不要在顺境中做坏事、制造骚乱;

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tem] [deθ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][wɔː(r)] ,

but	to	contemn	death	when	we	are	in	war	,
但	到	蔑视	死亡	什么时候	我们	是	在	战争	,

但在战争中蔑视死亡,

[ænd; ənd][ɪn] [piːs] [tuː; tə] [ə'plai] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [mə'kænɪkl] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

and	in	peace	to	apply	ourselves	to	our	mechanical	occupations	,
和	在	和平	到	申请	我们自己	到	我们的	机械的	职业	,

并安心地投入到我们的机械工作中,

[ɔː(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['tɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;

or	to	our	tillage	of	the	ground	;
或者	到	我们的	耕作	的	这	地面	;

或耕种土地;

[waɪl] [wiː; wi][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd][ɔːl] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [gɒd][ɪz][ðə; ði][ɪn'spektə(r)]

while	we	in	all	things	and	all	ways	are	satisfied	that	God	is	the	inspector
尽管	我们	在	全部	事物	和	全部	方式	是	使满意	那	上帝	是	这	检查员

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

and	governor	of	our	actions	.
和	州长	的	我们的	行动	.

而我们在一切事物和一切方式上都确信上帝是我们行为的检查者和统治者。

[ɪf] [ðiːz] [pɹ'iːsɛpts] [hæd; həd]['aɪðə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] ,

If	these	precepts	had	either	been	written	at	first	,
如果	这些	戒律	有	任何一个	到过	书面	在	第一的	,

如果这些戒律一开始就被写下来,

[ɔː(r)][mɔː(r)] [ɪg'zæktli] [kept] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)z] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

or	more	exactly	kept	by	any	others	before	us	,
或者	更多的	确切地	保留	经过	任何	其他的	前	我们	,

或者更确切地说,在我们之前有人保留过,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əud] [ðem; ðəm] [θæŋks] [æz; əz] [dɪ'saɪpl] [əʊ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɑːstəz] ;

we	should	have	owed	them	thanks	as	disciples	owe	to	their	masters	;
我们	应该	有	欠款	他们	谢谢	作为	门徒	欠	到	他们的	大师	;

我们应该像弟子感谢师父一样感谢他们;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni]

but	if	it	be	visible	that	we	have	made	use	of	them	more	than	any
但	如果	它	是	可见的	那	我们	有	制成	使用	的	他们	更多的	比	任何

['ʌðə(r)] [men] ,

other	men	,
其他	男人	,

但如果显而易见的是,我们比其他人更多地利用了它们,

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['aʊə(r)]

and	if	we	have	demonstrated	that	the	original	invention	of	them	is	our
和	如果	我们	有	已证明	那	这	原来的	发明	的	他们	是	我们的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

如果我们已经证明这些发明是我们自己的,

[let][ðə; ði] - ,

let	the	Apions	,
让	这	-	,

让阿皮翁人,

[ænd; ənd][ðə; ði] - ,
and **the** **Molons** **,**
和 这 - ,

还有莫隆人，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ɪn][laɪz][ænd; ənd] [ri'prəutʃ] ,
with **all** **the** **rest** **of** **those** **that** **delight** **in** **lies** **and** **reproaches** **,**
和 全部 这 休息 的 那些 那 喜 在 谎言 和 责备 ,

和所有那些喜欢谎言和责备的人一样，

[stænd] [kən'fjuːt] ;
stand **confuted** **;**
站立 驳斥 ;

遭到驳斥；

[bʌt; bət][let] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [bʊk] [biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðiː] ,
but **let** **this** **and** **the** **foregoing** **book** **be** **dedicated** **to** **thee** **,**
但 让 这 和 这 前文 书 是 投入的 到 你 ,

但愿这本书和前面的书都献给你，

[ɪˌpæfrə'daɪtəs] ,
Epaphroditus **,**
以巴弗罗狄托斯 ,

以巴弗提，

[huː] [ɑːt][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [truːθ] ,
who **art** **so** **great** **a** **lover** **of** **truth** **,**
WHO 艺术 所以 伟大的 一个 情人 的 真相 ,

你是一位如此热爱真理的人，

[ænd; ənd][baɪ][ðaɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][biː; bi]
and **by** **thy** **means** **to** **those** **that** **have** **been** **in** **like** **manner** **desirous** **to** **be**
和 经过 你的 方法 到 那些 那 有 到过 在 喜欢 方式 渴望 到 是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
acquainted **with** **the** **affairs** **of** **our** **nation** **.**
熟人 和 这 事务 的 我们的 国家 .

并通过你的方式让那些同样渴望了解我们国家事务的人了解我们国家事务。

['eɪpiˌɑːn] [bʊk] [ˌtuː'tuː] ['fʊtnoʊt]
APION **BOOK** **2** **FOOTNOTES**
阿皮翁 书 2 脚注

阿皮翁书第二卷脚注

([wʌn]) [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæləmni] [ɒv; əv]
(**1** **)** **The** **former** **part** **of** **this** **second** **book** **is** **written** **against** **the** **calumnies** **of**
(1) 这 以前的 部分 的 这 第二 书 是 书面 反对 这 诽谤 的
['eɪpiˌɑːn] ,
Apion **,**
阿皮翁 ,

（1）第二本书的前半部分是驳斥阿皮翁的诽谤，

[ænd; ənd] [ðen] ,
and **then** **,**
和 然后 ,

进而，

[mɔː(r)] ['briːfli] ,
more **briefly** **,**
更多的 简要地 ,

更简单地说，

[ə'genst] [ðə; ði] [laɪk] ['kæləmni] [ɒv; əv][ˌæpə'loʊniəs]['moʊloʊ] .

against	the	like	calumnies	of	Apollonius	Molo	.
反对	这	喜欢	诽谤	的	阿波罗尼奥斯	莫洛	.

反对阿波罗尼乌斯·莫洛的类似诽谤。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

But	after	that	,
但	后	那	,

但在那之后，

['d͡ʒəʊ'siːfəs] [liːvz] [ɒf] ['eni] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðəʊz] ['ædvəs(ə)riz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

Josephus	leaves	off	any	more	particular	reply	to	those	adversaries	of	the	Jews	,
约瑟夫斯	树叶	离开	任何	更多的	特别的	回复	到	那些	对手	的	这	犹太人	,

约瑟夫斯没有对犹太人的对手做出更具体的回应，

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['eksələnt] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt]

and	gives	us	a	large	and	excellent	description	and	vindication	of	that
和	给予	我们	一个	大的	和	出色的	描述	和	平反	的	那

[θi'ɒkrəsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][baɪ]['məʊzɪz] ,

theocracy	which	was	settled	for	the	Jewish	nation	by	Moses	,
神权政治	哪个	曾是	定居	为了	这	犹太人	国家	经过	摩西	,

并为我们提供了摩西为犹太民族建立的神权政治的详尽而出色的描述和辩护，

[ðeə(r)] [greɪt] ['ledʒɪsleɪtə(r)] .

their	great	legislator	.
他们的	伟大的	立法者	.

他们的伟大立法者。

([ˌtuː'tuː]) [kɔːld] [baɪ] [taɪ'bɪriəs] ['mʌndi] ,

(	2	)	Called	by	Tiberius	Cymbalum	Mundi	,
(	2	)	称为	经过	提比略	钹	蒙迪	,

(2) 由 Tiberius Cymbalum Mundi 召唤，

[ðə; ði] [drʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

The	drum	of	the	world	.
这	鼓	的	这	世界	.

世界的鼓。

([θriː]) [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst]['daɪəl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

(	3	)	This	seems	to	have	been	the	first	dial	that	had	been	made	in	Egypt	,
(	3	)	这	似乎	到	有	到过	这	第一的	拨号	那	有	到过	制成	在	埃及	,

(3) 这似乎是埃及制造的第一个表盘，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['eɪ.hæz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [[fɜːst]] ['daɪəl][ɪn][dʒuː'diə] ,

and	was	a	little	before	the	time	that	Ahaz	made	his	[	first	]	dial	in	Judea	,
和	曾是	一个	小的	前	这	时间	那	阿哈兹	制成	他的	[	第一的	]	拨号	在	犹太	,

那时，亚哈斯在犹大制造了他的第一个日晷，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ænəʊ] - ,

and	about	anno	755	,
和	关于	安诺	-	,

大约公元 755 年，

[ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ə'lɪmpiæd] ,

in	the	first	year	of	the	seventh	olympiad	,
在	这	第一的	年	的	这	第七	奥林匹克运动会	,

在第七届奥运会的第一年，

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['prez(ə)ntli] .

as	we	shall	see	presently	.
作为	我们	将	看	目前	.

正如我们即将看到的。

[siː] [ˌtuːˈtuː] [kɪŋz] - : - ;
See 2 Kings 20 : 11 ;
看 2 国王 - : - ;

参见列王纪下 20:11；

[aɪˈzaɪə] - : [eit] .
Isaiah 38 : 8 .
以赛亚 - : 8 .

以赛亚书 38：8。

([fɔːr]) [ðə; ði] ['beriəl] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ded] ['bɒdɪz] ,
(4) The burial - place for dead bodies ,
(4) 这 葬礼 - 地方 为了 死的 身体 ,

（4）埋葬尸体的地方，

[æz; əz][ai] [sə'pəʊz] .
as I suppose .
作为 我 认为 .

正如我所想。

([faɪv]) [hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['kɒpi] ;
(5) Here begins a great defect in the Greek copy ;
(5) 这里 开始 一个 伟大的 缺点 在 这 希腊语 复制 ;

（5）希腊文抄本的一个重大缺陷就从这里开始；

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld]['lætɪn] ['vɜːʃ(ə)n] ['fʊli] [sə'plaɪz] [ðæt] ['diːfekt] .
but the old Latin version fully supplies that defect .
但 这 老的 拉丁 版本 完全 补给品 那 缺点 .

但旧拉丁文版本完全弥补了这一缺陷。

([sɪks]) [wɒt] ['erə(r)][ɪz][hɪə(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)]
(6) What error is here generally believed to have been committed by our
(6) 什么 错误 是 这里 一般来说 相信 到 有 到过 坚定的 经过 我们的
['dʒəʊ'siːfəs][ɪn] [ə'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] [fɪskoʊ]
Josephus in ascribing a deliverance of the Jews to the reign of Ptolemy Physco
约瑟夫斯 在 归因 一个 解救 的 这 犹太人 到 这 在位 的 托勒密 精神病
,
,
,

（6）一般认为，约瑟夫斯把犹太人的获救归功于托勒密·菲斯科统治时期，他犯了什么错误？

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] - ,
the seventh of those Ptolemus ,
这 第七 的 那些 - ,

第七位是托勒密，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] ['ʌndə(r)] ['tɑːləmi]
which has been universally supposed to have happened under Ptolemy
哪个 有 到过 普遍地 据称 到 有 发生 在下面 托勒密
[ˌfɪ'lɒpətər] ,
Philopater ,
菲洛帕特 ,

人们普遍认为这发生在托勒密·菲洛帕特统治时期，

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the fourth of them ,
这 第四 的 他们 ,

第四个，

[ɪz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][greʊs]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔdən] ,
is no better than a gross error of the moderns ,
是 不 更好的 比 一个 总的 错误 的 这 现代人 ,

并不比现代人的严重错误好，

[ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] ['dʒəʊ'si:fəs] ,
and **not** **of** **Josephus** **,**
和 不是 的 约瑟夫斯 ,

而不是约瑟夫斯，

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['fʊli] [pru:vd] [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:'θentɪk] .
as **I** **have** **fully** **proved** **in** **the** **Authentic** **.**
作为 我 有 完全 已证实 在 这 真正的 .

正如我在真实中充分证明的那样。

[rek] .
Rec **.**
推荐 .

记录。

[pɑ:t] [ai] . [pi:] . - - - ,
Part **I** **.** **p** **.** **200** **-** **201** **,**
部分 我 . p . - - - ,

第一部分，第 200-201 页，

['wɪðə(r)] [ai] [rɪ'fɜ:(r)] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ri:də(r)] .
whither **I** **refer** **the** **inquisitive** **reader** **.**
往哪里去 我 参考 这 好奇 读者 .

我向好奇的读者推荐这一点。

(['sɛvən]) ['sɪstərz] [sʌn] ,
(**7** **)** **Sister's** **son** **,**
(7) 姐妹 儿子 ,

（7）姐姐的儿子，

[ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .
and **adopted** **son** **.**
和 已采用 儿子 .

和养子。

([eit]) [kɔ:ld] [mɔ:(r)] ['prɒpəli] ['moʊloʊ] ,
(**8** **)** **Called** **more** **properly** **Molo** **,**
(8) 称为 更多的 适当地 莫洛 ,

（8）更恰当的说法是莫洛，

[ɔ:(r)] [ˌæpə'loʊniəs] ['moʊloʊ] ,
or **Apollonius** **Molo** **,**
或者 阿波罗尼奥斯 莫洛 ,

或阿波罗尼乌斯·莫洛，

[æz; əz] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ;
as **hereafter** **;**
作为 此后 ;

如下文所述；

[fɔ:(r); fə(r)] - ,
for **Apollonins** **,**
为了 - ,

对于阿波罗宁来说，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['moʊloʊ] ,
the **son** **of** **Molo** **,**
这 儿子 的 莫洛 ,

莫洛的儿子，

[wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['pɜ:s(ə)n] ,
was **another** **person** **,**
曾是 其他 人 ,

是另一个人，

[æz; əz]['streibəu] [ɪnfɔ:mz] [ˌju: 'es] ,
as **Strabo** **informs** **us** **,**
作为 斯特拉博 通知 我们 ,

正如斯特拉博告诉我们的那样，

[lɪb] . [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
lib **.** **xiv** **.**
库 . 十四 .

lib. xiv.

([naɪn]) [fjɜ:ɔʊnɛz] [ɪn][ðə; ði]['lætɪn] ,
(9) **Furones** **in** **the** **Latin** **,**
(9) 呋喃酮 在 这 拉丁 ,

（9）拉丁语中的 Furones，

[wɪtʃ] [wɒt] ['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [di'nəuts] [dʌz] [nɒt] [naʊ] [ə'pɪə(r)] .
which **what** **animal** **it** **denotes** **does** **not** **now** **appear** **.**
哪个 什么 动物 它 表示 做 不是 现在 出现 .

它代表什么动物现在还不清楚。

(-) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [greɪt] ['pɪti] [ðæt] [ði:z] [sɪks]['peɪgən] ['ɔ:θəz] ,
(10) **It** **is** **great** **pity** **that** **these** **six** **pagan** **authors** **,**
(-) 它 是 伟大的 遗憾 那 这些 六 异教徒 作者 ,

（10）非常遗憾的是，这六位异教作家，

[hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['temp(ə)l]
here **mentioned** **to** **have** **described** **the** **famous** **profanation** **of** **the** **Jewish** **temple**
这里 提及 到 有 描述 这 著名的 亵渎 的 这 犹太人 寺庙
[baɪ] [æn'taɪəkəs] [ɪ'pɪfəˌni:z] ,
by **Antiochus** **Epiphanes** **,**
经过 安条克 显现 ,

这里提到了安条克四世对犹太圣殿的著名亵渎，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɔ:l] [lɒst] ;
should **be** **all** **lost** **;**
应该 是 全部丢失的 ;

应该全部丢失；

[ai] [mi:n] [səʊ][fɑ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] [æz; əz] [kən'teɪnd] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ;
I **mean** **so** **far** **of** **their** **writings** **as** **contained** **that** **description** **;**
我 意思是 所以 远的 的 他们的 著作 作为 包含 那 描述 ;

我的意思是他们的著作中包含了这样的描述；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] ['dʒəʊ'si:fəs] [pə'ru:z] [ðem; ðəm][ɔ:l][æz; əz][ek'stænt][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .
though **it** **is** **plain** **Josephus** **perused** **them** **all** **as** **extant** **in** **his** **time** **.**
尽管 它 是 清楚的 约瑟夫斯 仔细阅读 他们 全部 作为 现存 在 他的 时间 .

尽管很明显约瑟夫斯在他的时代仔细阅读了所有现存的书籍。

(-) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ðæt] ['dʒəʊ'si:fəs][hɪə(r)] ,
(11) **It** **is** **remarkable** **that** **Josephus** **here** **,**
(-) 它 是 卓越 那 约瑟夫斯 这里 ,

（11）值得注意的是，约瑟夫斯在这里说，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ai] [θɪŋk] ,
I **think** **,**
我 思考 ,

我认为，

[nəʊ] [weə(r)] [els] ,
no **where** **else** **,**
不 在哪里 别的 ,

别无他处，

['rekən] [ʌp] [fɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkt] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ;
reckons **up** **four** **distinct** **courts** **of** **the** **temple** **;**
估计 向上 四 清楚的 法院 的 这 寺庙 ;

计算出寺庙的四个不同的庭院；

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] ,
that **of** **the** **Gentiles** **,**
那 的 这 外邦人 ,

外邦人的，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
that **of** **the** **women** **of** **Israel** **,**
那 的 这 女性 的 以色列 ,

以色列妇女的

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
that **of** **the** **men** **of** **Israel** **,**
那 的 这 男人 的 以色列 ,

以色列人的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri:sts] ;
and **that** **of** **the** **priests** **;**
和 那 的 这 神父 ;

和祭司的。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [əd'mɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,
as **also** **that** **the** **court** **of** **the** **women** **admitted** **of** **the** **men** **,**
作为 还 那 这 法庭 的 这 女性 承认 的 这 男人 ,

妇女法庭也允许男人进入，

([ai] [sə'pəʊz] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪvz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌðeər'ɪn] ,
(**I** **suppose** **only** **of** **the** **husbands** **of** **those** **wives** **that** **were** **therein** **,**
(我 认为 仅有的 的 这 丈夫们 的 那些 妻子们 那 是 其中 ,

（我想只有那些妻子的丈夫，

) [waɪl] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] ['eni] ['wɪmɪn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
) **while** **the** **court** **of** **the** **men** **did** **not** **admit** **any** **women** **into** **it** **at** **all** **.**
) 尽管 这 法庭 的 这 男人 做过 不是 承认 任何 女性 进入 它 在 全部 .

)，而男方的宫廷则根本不允许任何女性进入。

(-) [dʒu:'diə] ,
(**12** **)** **Judea** **,**
(-) 犹太 ,

（12）犹大

[ɪn][ðə; ði] [gri:k] ,
in **the** **Greek** **,**
在 这 希腊语 ,

在希腊语中，

[baɪ][ə; eɪ][grəʊs] [mis'teik] [ɒv; əv][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] .
by **a** **gross** **mistake** **of** **the** **transcribers** **.**
经过 一个 总的 错误 的 这 转录员 .

由于抄写员的严重错误。

(-) ['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gri:k] ,
(**13** **)** **Seven** **in** **the** **Greek** **,**
(-) 七 在 这 希腊语 ,

（13）希腊文中“七”

[baɪ][ə; eɪ] [laɪk] [grəʊs] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][trænsˈkraɪbə(r)] .

by	a	like	gross	mistake	of	the	transcribers	.
经过	一个	喜欢	总的	错误	的	这	转录员	.

也是抄写员的一个严重错误。

[siː] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

See	of	the	War	,
看	的	这	战争	,

参见战争，

[biː] . [viː] . [tʃeɪtʃ] . [faɪv] .

B	.	V	.	ch	.	5	.
B	.	V	.	ch	.	5	.

BV 第 5 章。

[sekt] . [fɔːr] .

sect	.	4	.
教派	.	4	.

第四节

(-) [tuː] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ,

(	14	)	Two	hundred	in	the	Greek	,
(	-	)	二	百	在	这	希腊语	,

（14）希腊文是二百，

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,

contrary	to	the	twenty	in	the	War	,
相反	到	这	二十	在	这	战争	,

与战争中的二十人相反，

[biː] . [sevn] . [tʃeɪtʃ] ,

B	.	VII	.	ch	,
B	.	七	.	ch	,

B. VII. ch，

[faɪv] . [sekt] . [θriː] .

5	.	sect	.	3	.
5	.	教派	.	3	.

5. 第 3 节。

(-) [ðɪs] [nəʊˈtɔːriəs] [dɪsˈgreɪs] [bɪˈlɒŋɪŋ] [pɪˈkjuːliəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] ,

(	15	)	This	notorious	disgrace	belonging	peculiarly	to	the	people	of	Egypt	,
(	-	)	这	臭名昭著	耻辱	属于	奇特地	到	这	人们	的	埃及	,

（15）这是埃及人民独有的耻辱，

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

ever	since	the	times	of	the	old	prophets	of	the	Jews	,
曾经	自从	这	时代	的	这	老的	先知	的	这	犹太人	,

自从犹太人的古代先知时代以来，

['nəʊtɪd][bəuθ][sekt] .

noted	both	sect	.
著名的	两个都	教派	.

注意到这两个教派。

[fɔːr] [ɔːl'redi] ,

4	already	,
4	已经	,

已经4个了，

[ænd; ənd][hɪə(r)] ,

and	here	,
和	这里	,

这里，

[meɪ] [biː; bi] [kənˈfɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtestɪməni] [ɒv; əv][ˌɪzɪˈdɔːrəs] ,
may be confirmed by the testimony of Isidorus ,
可能 是 确认的 经过 这 见证 的 伊西多鲁斯 ,

伊西多鲁斯的证词可以证实这一点，

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ɒv; əv] [pəˈluːʒiəm] ,
an Egyptian of Pelusium ,
一个 埃及人 的 绒毛 ,

一位来自佩鲁西姆的埃及人，

[əˈpɪst] .
Epist .
埃皮斯特 .

书信。

[lɪb] . [ai] . [ˈiːˈpiː] . - .
lib . i . Ep . 489 .
库 . 我 . ep . - .

第一卷，第 489 集。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ]
And this is a remarkable completion of the ancient prediction of God by
和 这 是 一个 卓越 完成 的 这 古老的 预言 的 上帝 经过
[iˈziːkjəl] - : - , - ,
Ezekiel 29 : 14 , 15 ,
以西结 - : - , - ,

这是上帝在《以西结书》29:14-15 中古老预言的非凡完成，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [beɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
that the Egyptians should be a base kingdom ,
那 这 埃及人 应该 是 一个 根据 王国 ,

埃及人将成为卑贱的王国，

[ðə; ði][bˈeɪsəst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] ,
the basest of the kingdoms ,
这 最底层 的 这 王国 ,

最卑贱的国度，

" [ænd; ənd] [ðæt] " [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪgˈzɔːlt] [ɪtˈself] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] .
" and that " it should not exalt itself any more above the nations .
" 和 那 " 它 应该 不是 崇高 本身 任何 更多的 多于 这 国家 .

"并且"它不应该再高高在上地凌驾于各国之上。

" (-) [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [əˈpɪəz] [baɪ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" (16) The truth of which still further appears by the present observation of
" (-) 这 真相 的 哪个 仍然 更远 出现 经过 这 展示 观察 的
[ˈd͡ʒəʊˈsiːfəs] ,
Josephus ,
约瑟夫斯 ,

（16）约瑟夫斯的观察进一步证实了这一点，

[ðæt] [ðiːz] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [hæd; həd][ˈnevə(r)] ,
that these Egyptians had never ,
那 这些 埃及人 有 绝不 ,

这些埃及人从来没有，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《反对阿皮翁》(Against Apion)
第11/11页

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːst] ['eɪdʒɪz] [sɪns] [sɪ'spɒstrɪs] ,

in	all	the	past	ages	since	Sesostris	,
在	全部	这	过去的	年龄	自从	塞索斯特里斯	,

自塞索斯特里斯以来的所有时代，

[hæd; həd] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

had	one	day	of	liberty	,
有	一	天	的	自由	,

有一天的自由，

[nəʊ] ,

no	,
不	,

不，

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'spɒtɪk] ['paʊə(r)] ['ʌndə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

not	so	much	as	to	have	been	free	from	despotic	power	under	any	of	the
不是	所以	很多	作为	到	有	到过	自由的	从	专制	力量	在下面	任何	的	这

['mɔnəkiz] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] .

monarchies	to	that	day	.
君主制	到	那	天	.

直到今天，在任何君主制下，都还没有摆脱专制权力。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [bʌs] [biːn] [faʊnd] ['iːkwəli] [truː] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['eɪdʒɪz] ,

And	all	this	bas	been	found	equally	true	in	the	latter	ages	,
和	全部	这	基础	到过	成立	同样地	真的	在	这	后者	年龄	,

这一切在后来的时代也同样被证实，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ,

under	the	Romans	,
在下面	这	罗马书	,

在罗马人的统治下，

['særəsənz] ,

Saracens	,
萨拉森人	,

撒拉逊人，

['mæməˌluːk] ,

Mamelukes	,
马穆鲁克	,

马穆鲁克人，

[ænd; ənd] [tɜːrks] ,

and	Turks	,
和	土耳其人	,

和土耳其人，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['d͡ʒəʊ'siːfəs] [tɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'gəʊ] ['ɔːlsəʊ] .

from	the	days	of	Josephus	till	the	present	ago	also	.
从	这	天	的	约瑟夫斯	直到	这	展示	前	还	.

从约瑟夫时代直到现在。

(-) [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] ,

(	17	)	This	language	,
(	-	)	这	语言	,

（17）本条规定，

[ðæt] ['məʊzɪz] ,
that **Moses** **,**
那 摩西 ,

摩西

" [pə'sweɪdɪd] [hɪm'self] " [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][gɑːdz] [wɪl] ,
" **persuaded** **himself** **"** **that** **what** **he** **did** **was** **according** **to** **God's** **will** **,**
" 被说服 他自己 " 那 什么 他 做过 曾是 根据 到 神的 将要 ,

“说服自己”他所做的一切都是按照上帝的旨意，

[kæn; kən] [miːn] [nəʊ][mɔː(r)] ,
can **mean** **no** **more** **,**
能 意思是 不 更多的 ,

不再意味着，

[baɪ] [dʒoʊsiːfəs] [əʊn] ['kɒnstənt] ['nəʊʃ(ə)nz] [ˌels'weə(r)] ,
by **Josephus's** **own** **constant** **notions** **elsewhere** **,**
经过 约瑟夫斯的 自己的 持续的 概念 别处 ,

约瑟夫斯在其他地方也持相同观点，

[ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " ['fɜːmli] [pə'sweɪdɪd] ,
than **that** **he** **was** **"** **firmly** **persuaded** **,**
比 那 他 曾是 " 牢牢 被说服 ,

他“坚信，

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] " [ðæt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
" **that** **he** **had** **"** **fully** **satisfied** **himself** **"** **that** **so** **it** **was** **,**
" 那 他 有 " 完全 使满意 他自己 " 那 所以 它 曾是 ,

“他已经‘完全确信’事实确实如此，

[vɪz] .
viz **.**
即 .

即

[baɪ][ðə; ði] ['meni] [revl'eʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][gɒd] ,
by **the** **many** **revelations** **he** **had** **received** **from** **God** **,**
经过 这 许多 启示 他 有 已收到 从 上帝 ,

他从上帝那里得到许多启示，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['mɪrəklz] [gɒd][hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] ,
and **the** **numerous** **miracles** **God** **had** **enabled** **him** **to** **work** **,**
和 这 很多的 奇迹 上帝 有 已启用 他 到 工作 ,

以及上帝让他创造的无数奇迹，

[æz; əz][hiː; hi][bəuθ][ɪn] [ðiːz] ['veri] [tuː] [bʊks] [ə'genst] ['eɪpiˌɑːn] ,
as **he** **both** **in** **these** **very** **two** **books** **against** **Apion** **,**
作为 他 两个都 在 这些 非常 二 图书 反对 阿皮翁 ,

正如他在这两本反对阿皮翁的书中所说，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
and **in** **his** **Antiquities** **,**
和 在 他的 古董 ,

在他的《古物》中，

[məʊst] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] .
most **clearly** **and** **frequently** **assures** **us** **.**
最多 清楚地 和 频繁地 保证 我们 .

最清楚、最频繁地向我们保证。

[ðɪs] [ɪz] ['fɜːðə(r)] ['evɪdənt] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] ['ləʊə(r)] ,
This **is** **further** **evident** **from** **several** **passages** **lower** **,**
这 是 更远 明显 从 一些 段落 降低 ,

下面的几段文字进一步证明了这一点，

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'fəːmz] [ðæt] ['məʊzɪz][wɒz; wəz][nəʊ][ɪm'pɒstə(r)][nɔː(r)] [dɪ'siːvə(r)] ,

where	he	affirms	that	Moses	was	no	impostor	nor	deceiver	,
在哪里	他	肯定	那	摩西	曾是	不	骗子	也不	骗子	,

他坚称摩西不是骗子，也不是欺骗者，

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ə'ʃuə] [ðæt] ['moʊzɪzɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)]

and	where	he	assures	that	Moses's	constitution	of	government	was	no	other
和	在哪里	他	保证	那	摩西的	宪法	的	政府	曾是	不	其他

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [θi'ɒkrəsi] ;

than	a	theocracy	;
比	一个	神权政治	;

并且他保证摩西的政府体制只不过是神权政治；

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	where	he	says	they	are	to	hope	for	deliverance	out	of	their
和	在哪里	他	说道	他们	是	到	希望	为了	解救	出去	的	他们的

[di'stres] [baɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] ,

distresses	by	prayer	to	God	,
痛苦	经过	祷告	到	上帝	,

他说他们应该通过向上帝祈祷来摆脱困境，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'fetɪk] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['məʊzɪz] [ðæt]

and	that	withal	it	was	owing	in	part	to	this	prophetic	spirit	of	Moses	that
和	那	此外	它	曾是	欠款	在	部分	到	这	预言	精神	的	摩西	那

[ðə; ði][dʒuːz] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .

the	Jews	expected	a	resurrection	from	the	dead	.
这	犹太人	预期的	一个	复活	从	这	死的	.

并且，部分是由于摩西的预言精神，犹太人才期待死而复活。

[siː] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [streɪndʒ] [ə; eɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [wɜːdz] ,

See	almost	as	strange	a	use	of	the	like	words	,
看	几乎	作为	奇怪的	一个	使用	的	这	喜欢	字	,

看到几乎同样奇怪的类似词语的用法，

" [tuː; tə] [pə'sweɪd] [gɒd] ,

"	to	persuade	God	,
"	到	说服	上帝	,

“为了说服上帝，

" ['æntɪk] .

"	Antiq	.
"	古董	.

“Antiq。

[biː] . ['sɪksθ] . [tʃeɪtʃ] . [faɪv] .

B	.	VI	.	ch	.	5	.
B	.	六年级	.	ch	.	5	.

B. VI. 第 5 章

[sekt] . [sɪks] .

sect	.	6	.
教派	.	6	.

第六节

(-) [ðæt] [ɪz] ,

(	18	)	That	is	,
(	-	)	那	是	,

（18）也就是说，

['məʊzɪz] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,

Moses	really	was	,
摩西	真的	曾是	,

摩西确实是，

[wɒt] [ðə; ði] ['hi:ðn] ['ledʒɪsˌletər] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ,

what	the	heathen	legislators	pretended	to	be	,
什么	这	异教徒	立法者	假装	到	是	,

异教立法者假装的，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [də'rekʃ(ə)n] ;

under	a	Divine	direction	;
在下面	一个	神圣的	方向	;

在神的指引下；

[nɔ:(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [jet] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ði:z] [prɪ'tenʃən] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [kən'dʌkt] ,

nor	does	it	yet	appear	that	these	pretensions	to	a	supernatural	conduct	,
也不	做	它	然而	出现	那	这些	虚荣心	到	一个	超自然	执行	,

这些声称具有超自然行为的行为，

['aɪðə(r)][ɪn] [ði:z] ['ledʒɪsˌletər] [ɔ:(r)]['ɔ:rəkəlz] ,

either	in	these	legislators	or	oracles	,
任何一个	在	这些	立法者	或者	神谕	,

无论是在这些立法者还是神谕中，

[wɜ:(r); wə(r)][mɪə(r)] [dɪ'lʊʒən] [ɒv; əv] [men] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌdi:məʊ'naɪəkəl] [ɪm'preʃnz] ,

were	mere	delusions	of	men	without	any	demoniacal	impressions	,
是	仅仅	妄想	的	男人	没有	任何	恶魔般的	印象	,

只是人类的错觉，没有任何恶魔般的印象，

[nɔ:(r)] [ðæt] ['d͡ʒəʊ'si:fəs] [tʊk] [ðem; ðəm][səʊ][tu:; tə][bi:; bi] ;

nor	that	Josephus	took	them	so	to	be	;
也不	那	约瑟夫斯	采取	他们	所以	到	是	;

约瑟夫斯也不这么认为；

[æz; əz][ðə; ði] ['einʃənt] [ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri] ['ɔ:θəz] [dɪd] [stɪl] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]

as	the	ancientest	and	contemporary	authors	did	still	believe	them	to	be
作为	这	最古老的	和	当代的	作者	做过	仍然	相信	他们	到	是

[ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] .

supernatural	.
超自然	.

因为古代和当代的作家仍然相信它们是超自然的。

(-) [ðɪs] [həʊl] ['veri] [lɑ:dʒ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [kə'rektɪd] [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hʌdsən] [frɒm; frəm]

(	19	)	This	whole	very	large	passage	is	corrected	by	Dr	.	Hudson	from
(	-	)	这	所有的	非常	大的	通道	是	已更正	经过	博士	.	哈德逊	从

[ju:si:bi:əs] [saɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Eusebius's	citation	of	it	,
优西比乌斯的	引用	的	它	,

（19）这整段很长的文字，是哈德森博士根据尤西比乌斯的引文修改的，

[prep] .

Prep	.
准备	.

准备。

[ɪ'vændʒel] .

Evangel	.
福音	.

福音。

[eɪtθ] . [eit] ,

viii	.	8	,
八	.	8	,

第八章第8节

[wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌem es 'es] . [ɒv; əv]['dʒəʊ'si:fəs] .
which is here not a little different from the present MSS . of Josephus .
哪个 是 这里 不是 一个 小的 不同的 从 这 展示 MSS . 的 约瑟夫斯 .

这与约瑟夫斯目前的手稿有很大不同。

(-) [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪt'self] ,
(20) This expression itself ,
(-) 这 表达 本身 ,

（20）这个表达本身，

[ðæt] " ['məʊzɪz] [ɔ:'deɪnd] [ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['gʌvənmənt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [θi'ɒkrəsi] ,
that " Moses ordained the Jewish government to be a theocracy ,
那 " 摩西 受戒 这 犹太人 政府 到 是 一个 神权政治 ,

“摩西规定犹太政府为神权政府，

" [meɪ] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðæt] ['pærəlel] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
" may be illustrated by that parallel expression in the Antiquities ,
" 可能 是 插图 经过 那 平行线 表达 在 这 古董 ,

“可以用《古物志》中的类似表达来说明，

[bi:] . [θri:] . [tʃeɪtʃ] . [eit] .
B . III . ch . 8 .
B . 三、 . ch . 8 .

B. III. 第 8 章

[sekt] . [naɪn] ,
sect . 9 ,
教派 . 9 ,

第九节，

[ðæt] " ['məʊzɪz] [left] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [gɒd] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz]['sækrɪfaɪsɪz] [wen] [hi:; hi] [pli:zd]
that " Moses left it to God to be present at his sacrifices when he pleased
那 " 摩西 左边 它 到 上帝 到 是 展示 在 他的 牺牲 什么时候 他 高兴
;
;
;

“摩西让上帝在他高兴的时候出席他的祭祀；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [pli:zd] ,
and when he pleased ,
和 什么时候 他 高兴 ,

当他高兴的时候，

[tu:; tə][bi:; bi]['æbsənt] .
to be absent .
到 是 缺席的 .

缺席。

" [bəuθ] [weɪz] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [saʊnd] [hɑ:ʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][dʒu:z][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] ,
" Both ways of speaking sound harsh in the ears of Jews and Christians ,
" 两个都 方式 的 请讲 声音 残酷的 在 这 耳朵 的 犹太人 和 基督徒 ,

“这两种说法在犹太人和基督徒听来都很刺耳，

[æz; əz][du:; də] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] ['dʒəʊ'si:fəs]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['hi:ðn] ;
as do several others which Josephus uses to the heathens ;
作为 做 一些 其他的 哪个 约瑟夫斯 用途 到 这 异教徒 ;

正如约瑟夫斯用来向异教徒讲述的其他几件事一样；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [ɪm'prɒpə(r)][ɪn][hɪm] ,
but still they were not very improper in him ,
但 仍然 他们 是 不是 非常 不当 在 他 ,

但这些对他来说并不算太不合适，

[wen] [hiː; hi] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [hɪmˈself] ,

when	he	all	along	thought	fit	to	accommodate	himself	,
什么时候	他	全部	沿着	想法	合身	到	容纳	他自己	,

当他一直认为自己适合迁就时，

[bəuθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æntˈɪkwɪtiz] ,

both	in	his	Antiquities	,
两个都	在	他的	古董	,

在他的《古物》中，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [bʊks] [əˈgenst] [ˈeɪpiˌɑːn] ,

and	in	these	his	books	against	Apion	,
和	在	这些	他的	图书	反对	阿皮翁	,

在这些书中，他反对阿皮翁，

[ɔːl] [ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] [ˈrəʊmənz] ,

all	written	for	the	use	of	the	Greeks	and	Romans	,
全部	书面	为了	这	使用	的	这	希腊人	和	罗马书	,

都是为希腊人和罗马人写的，

[tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈnəʊʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

to	their	notions	and	language	,
到	他们的	概念	和	语言	,

他们的观念和语言，

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˈevə(r)] [truːθ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [liːv] .

and	this	as	far	as	ever	truth	would	give	him	leave	.
和	这	作为	远的	作为	曾经	真相	会	给	他	离开	.

只要事实能够允许，他就可以这么做。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈveri] [əbˈzɜːvəbl] [wɪˈðɔːl] ,

Though	it	be	very	observable	withal	,
尽管	它	是	非常	可观察的	此外	,

虽然它非常引人注目，

[ðæt] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [sʌtʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,

that	he	never	uses	such	expressions	in	his	books	of	the	War	,
那	他	绝不	用途	这样的	表达式	在	他的	图书	的	这	战争	,

他在战争题材的书中从未使用过这样的表达方式，

[ˈrɪt(ə)n] [əˈrɪdʒənəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒuːz] [bɪˈjɒnd] [juːˈfreɪtiːz] ,

written	originally	for	the	Jews	beyond	Euphrates	,
书面	起初	为了	这	犹太人	超过	幼发拉底河	,

最初是为幼发拉底河以外的犹太人写的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

and	in	their	language	,
和	在	他们的	语言	,

用他们的语言，

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [keɪsɪz] .

in	all	these	cases	.
在	全部	这些	案例	.

在所有这些情况下。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˈd͡ʒəʊˈsiːfəs] [dəˈrektli] [səˈpəuz] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈset(ə)lmənt] ,

Josephus	directly	supposes	the	Jewish	settlement	,
约瑟夫斯	直接地	假设	这	犹太人	沉降	,

约瑟夫斯直接假设犹太人定居点，

['ʌndə(r)]['məʊzɪz] ,
under **Moses** **,**
在下面 摩西 ,

在摩西的领导下，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['set(ə)lmənt] ,
to **be** **a** **Divine** **settlement** **,**
到 是 一个 神圣的 沉降 ,

成为神圣的居所，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['riːəl] [θi'ɒkrəsi] .
and **indeed** **no** **other** **than** **a** **real** **theocracy** **.**
和 的确 不 其他 比 一个 真实的 神权政治 .

事实上，这就是真正的神权政治。

(-) [ðiːz] ['eksələnt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'trɪbjuːts] ,
(21) **These** **excellent** **accounts** **of** **the** **Divine** **attributes** **,**
(-) 这些 出色的 账户 的 这 神圣的 属性 ,

（21）这些关于神性属性的卓越记载，

[ænd; ənd] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [nəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ,
and **that** **God** **is** **not** **to** **be** **at** **all** **known** **in** **his** **essence** **,**
和 那 上帝 是 不是 到 是 在 全部 已知 在 他的 本质 ,

上帝的本质根本无法被人知晓，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]['ʌðə(r)][klɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
as **also** **some** **other** **clear** **expressions** **about** **the** **resurrection** **of** **the** **dead** **,**
作为 还 一些 其他 清除 表达式 关于 这 复活 的 这 死的 ,

还有一些关于死者复活的明确表述，

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] [səʊlz] ,
and **the** **state** **of** **departed** **souls** **,**
和 这 状态 的 已离开 灵魂 ,

以及逝去灵魂的状态，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

ETC。，

[ɪn] [ðɪs] [leɪt] [wɜːk] [ɒv; əv]['d͡ʒəʊ'siːfəs] ,
in **this** **late** **work** **of** **Josephus** **,**
在 这 晚的 工作 的 约瑟夫斯 ,

在约瑟夫斯的这部晚期著作中，

[lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
look **more** **like** **the** **exalted** **notions** **of** **the** **Essens** **,**
看 更多的 喜欢 这 崇高 概念 的 这 - ,

看起来更像是 Essens 的崇高概念，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)]['iːbiˌɑːnaɪt] ['krɪstʃənz] ,
or **rather** **Ebionite** **Christians** **,**
或者 相当 伊比昂尼特 基督徒 ,

或者更确切地说，伊便尼派基督徒，

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)][dʒuː][ɔː(r)] ['færɪsiː] .
than **those** **of** **a** **mere** **Jew** **or** **Pharisee** **.**
比 那些 的 一个 仅仅 犹 或者 法利赛人 .

比犹太人或法利赛人更甚。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɑːdʒ] [ə'kaʊnts] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ,
The **following** **large** **accounts** **also** **of** **the** **laws** **of** **Moses** **,**
这 下列的 大的 账户 还 的 这 法律 的 摩西 ,

以下是摩西律法的详细记载，

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ænd; ənd]
seem **to** **me** **to** **show** **a** **regard** **to** **the** **higher** **interpretations** **and**
似乎 到 我 到 展示 一个 看待 到 这 更高 解释 和

[ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv]['moʊzɪzɪz] [lɔːz] ,
improvements **of** **Moses's** **laws** **,**
改进 的 摩西的 法律 ,

在我看来，这体现了对摩西律法更高层次的诠释和改进，

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
derived **from** **Jesus** **Christ** **,**
衍生的 从 耶稣 基督 ,

源自耶稣基督，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][beə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,
than **to** **the** **bare** **letter** **of** **them** **in** **the** **Old** **Testament** **,**
比 到 这 裸 信 的 他们 在 这 老的 遗嘱 ,

而不是《旧约》中那些空洞的字句，

[wens] [ə'ləʊn]['d͡ʒəʊ'siːfəs] [tʊk] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ænt'ɪkwɪtiz] ;
whence **alone** **Josephus** **took** **them** **when** **he** **wrote** **his** **Antiquities** **;**
何处 独自的 约瑟夫斯 采取 他们 什么时候 他 写道 他的 古董 ;

约瑟夫斯在撰写《古代史》时，也正是从这里借鉴了这些内容；

[nɔː(r)] ,
nor **,**
也不 ,

也不，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
as **I** **think** **,**
作为 我 思考 ,

我认为，

[kæn; kən][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] ,
can **some** **of** **these** **laws** **,**
能 一些 的 这些 法律 ,

这些法律中的一些，

[ðəʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['eksələnt] [ɪn][ðeə(r)][kaɪnd] ,
though **generally** **excellent** **in** **their** **kind** **,**
尽管 一般来说 出色的 在 他们的 种类 ,

虽然它们在同类中普遍表现优异，

[biː; bi] ['prɒpəli] [naʊ] [faʊnd] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['pentətjuːk] ,
be **properly** **now** **found** **either** **in** **the** **copies** **of** **the** **Jewish** **Pentateuch** **,**
是 适当地 现在 成立 任何一个 在 这 副本 的 这 犹太人 摩西五经 ,

现在可以在犹太摩西五经的副本中找到，

[ɔː(r)][ɪn] ['fɪləʊ] ,
or **in** **Philo** **,**
或者 在 菲洛 ,

或者在斐洛那里，

[ɔː(r)][ɪn]['d͡ʒəʊ'siːfəs] [hɪm'self] ,
or **in** **Josephus** **himself** **,**
或者 在 约瑟夫斯 他自己 ,

或者约瑟夫斯本人，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [næzə'riːn] [ɔː(r)]['iːbiˌɑːnaɪt] ['krɪstʃən] ;
before **he** **became** **a** **Nazarene** **or** **Ebionite** **Christian** **;**
前 他 成为 一个 拿撒勒人 或者 伊比昂尼特 基督教 ;

在他成为拿撒勒派或伊便尼派基督徒之前；

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['kæθlɪk] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðəm'selvz] .

nor	even	all	of	them	among	the	laws	of	catholic	Christianity	themselves	.
也不	甚至	全部	的	他们	之中	这	法律	的	天主教	基督教	他们自己	.

甚至它们都不属于天主教基督教本身的法律。

[ai][dɪ'zaɪə(r)] ,

I	desire	,
我	欲望	,

我希望，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['riːdə(r)] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,

the	learned	reader	to	consider	,
这	学习	读者	到	考虑	,

博学的读者可以考虑一下，

['weðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] [ɔː(r)] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [mait] [nɒt][biː; bi][pɪ'kjuːliə(r)]

whether	some	of	these	improvements	or	interpretations	might	not	be	peculiar
无论	一些	的	这些	改进	或者	解释	可能	不是	是	奇特

[tuː; tə][ðə; ði] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,

to	the	Essens	among	the	Jews	,
到	这	-	之中	这	犹太人	,

这些改进或解释是否只是犹太人的精华所特有的，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [næzə'riːn] [ɔː(r)]['iːbiˌɑːnaɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,

or	rather	to	the	Nazarenes	or	Ebionites	among	the	Christians	,
或者	相当	到	这	拿撒勒人	或者	伊比尼特	之中	这	基督徒	,

或者更确切地说，是基督徒中的拿撒勒人或伊便尼派，

[ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪkt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [næzə'riːn] [ɔː(r)]['iːbiˌɑːnaɪt]

though	we	have	indeed	but	imperfect	accounts	of	those	Nazarenes	or	Ebionite
尽管	我们	有	的确	但	不完善	账户	的	那些	拿撒勒人	或者	伊比昂尼特

['krɪstʃənz] [trænz'mɪtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .

Christians	transmitted	down	to	us	at	this	day	.
基督徒	传输	向下	到	我们	在	这	天	.

尽管我们至今仍未掌握有关拿撒勒人或伊便尼派基督徒的不完整记载。

(-) [wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)] [əb'zɜːv] [haʊ] [nəʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd]

(	22	)	We	may	here	observe	how	known	a	thing	it	was	among	the	Jews	and
(	-	)	我们	可能	这里	观察	如何	已知	一个	事物	它	曾是	之中	这	犹太人	和

['hiːðn] ,

heathens	,
异教徒	,

（22）我们在这里可以看到，这件事在犹太人和异教徒中是多么广为人知，

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,

in	this	and	many	other	instances	,
在	这	和	许多	其他	实例	,

在这个以及许多其他情况下，

[ðæt] ['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [preə(r)z] ;

that	sacrifices	were	still	accompanied	with	prayers	;
那	牺牲	是	仍然	伴随	和	祈祷	;

祭祀仍然伴随着祈祷；

[wens] [məʊst] ['prɒbəbli] [keɪm] [ðəʊz] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [preə(r)] ,

whence	most	probably	came	those	phrases	of	"	the	sacrifice	of	prayer	,
何处	最多	大概	来了	那些	短语	的	"	这	牺牲	的	祷告	,

很可能从这里诞生了“祈祷的牺牲，

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [preɪz] ,
the **sacrifice** **of** **praise** **,**
这 牺牲 的 称赞 ,

赞美的祭品，

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
the **sacrifice** **of** **thanksgiving** **.**
这 牺牲 的 感恩 .

感恩的祭祀。

" [haʊ'evə(r)] ,
" **However** **,**
" 然而 ,

“然而，

[ðəʊz] ['eɪnʃənt] [fɔːmz] [juːst] [æt; ət]['sækrɪfaɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [lɒst] ,
those **ancient** **forms** **used** **at** **sacrifices** **are** **now** **generally** **lost** **,**
那些 古老的 表格 用过的 在 牺牲 是 现在 一般来说 丢失的 ,

祭祀时使用的古代仪式现在普遍已经失传，

[tuː; tə][ðə; ði][nəʊ] [smɔːl] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv] [truː] [rɪ'lɪdʒən] .
to **the** **no** **small** **damage** **of** **true** **religion** **.**
到 这 不 小的 损害 的 真的 宗教 .

对真正的宗教造成了不小的损害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪk'siːdɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
It **is** **here** **also** **exceeding** **remarkable** **,**
它 是 这里 还 超过 卓越 ,

这里也极其引人注目，

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ruːsələm][wɒz; wəz] [bɪlt] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
that **although** **the** **temple** **at** **Jerusalem** **was** **built** **as** **the** **only** **place** **where** **the**
那 虽然 这 寺庙 在 耶路撒冷 曾是 建造 作为 这 仅有的 地方 在哪里 这
[həʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,
whole **nation** **of** **the** **Jews** **were** **to** **offer** **their** **sacrifices** **,**
所有的 国家 的 这 犹太人 是 到 提供 他们的 牺牲 ,

虽然耶路撒冷的圣殿是整个犹太民族献祭的唯一场所，

[jet] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sækrɪfaɪsɪz] " [ðəm'selvz] ,
yet **is** **there** **no** **mention** **of** **the** **"** **sacrifices** **"** **themselves** **,**
然而 是 那里 不 提到 的 这 " 牺牲 " 他们自己 ,

但却没有提到“牺牲”本身，

[bʌt; bət][ɒv; əv] " [preə(r)z] " ['əʊnli] ,
but **of** **"** **prayers** **"** **only** **,**
但 的 " 祈祷 " 仅有的 ,

但仅限于“祈祷”，

[ɪn] ['sɒləmənz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['feɪməs] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [æt; ət][ɪts][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,
in **Solomon's** **long** **and** **famous** **form** **of** **devotion** **at** **its** **dedication** **,**
在 所罗门的 长的 和 著名的 形式 的 虔诚 在 它是 奉献 ,

在所罗门奉献圣殿时，他以悠久而著名的方式表达了自己的虔诚，

[wʌn] [kɪŋz] [eɪt] . ;
1 **Kings** **8** **.** **;**
1 国王 8 . ;

列王纪上 8.

[ˌtuː'tuː] ['krɒnɪklz] [sɪks] .
2 **Chronicles** **6** **.**
2 编年史 6 .

历代志下 6。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [pˈæsɪdʒɪz] ['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˌæpəˈstɔlik;-kəl] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] ,
See also many passages cited in the Apostolical Constitutions ,
看 还 许多 段落 引用 在 这 使徒的 宪法 ,

另请参阅使徒宪法中引用的许多段落，

[sevn] . - ,
VII . 37 ,
七 . - ,

第七章第37节

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
and Of the War ,
和 的 这 战争 ,

以及战争，

[əˈbʌv] ,
above ,
多于 ,

多于，

[biː] . [sevn] . [tʃeɪtʃ] . [faɪv] . [sekt] . [sɪks] . (-)
B . VII . ch . 5 . sect . 6 . (23)
B . 七 . ch . 5 . 教派 . 6 . (-)

B. VII. 第 5 章第 6 节.(23)

[ðɪs] [tekst][ɪz][nəʊ] [weə(r)] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] .
This text is no where in our present copies of the Old Testament .
这 文本 是 不 在哪里 在 我们的 展示 副本 的 这 老的 遗嘱 .

我们现在的《旧约》副本中没有这段文字。

(-) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [əˈmɪs] [tuː; tə][set] [daʊn] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['testɪməni] [ɒv; əv]
(24) It may not be amiss to set down here a very remarkable testimony of
(-) 它 可能 不是 是 错误 到 放 向下 这里 一个 非常 卓越 见证 的
[ðə; ði] [greɪt] [fəˈlɒsəfə(r)] ['sɪsəˌrəʊ] ,
the great philosopher Cicero ,
这 伟大的 哲学家 西塞罗 ,

（24）在这里，不妨记下伟大的哲学家西塞罗的一个非常引人注目的证言，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prefrəns] [ɒv; əv] " [lɔːz] [tuː; tə] [fəˈlɒsəfi] :
as to the preference of " laws to philosophy :
作为 到 这 偏爱 的 " 法律 到 哲学 :

关于“法律优于哲学”的偏好：

- [ai] [wɪl] ,
- I will ,
- 我 将要 ,

- 我会，

" [sez] [hiː; hi] ,
" says he ,
" 说道 他 ,

他说道，

" ['bəʊldli][dɪˈkleə(r)][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
" boldly declare my opinion ,
" 大胆地 宣布 我的 观点 ,

“大胆地表达我的观点，

[ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [biː; bi] [əˈfendɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
though the whole world be offended at it .
尽管 这 所有的 世界 是 被冒犯了 在 它 .

尽管全世界都会对此感到反感。

[ai][prɪ'fɜ:(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['teɪblz] [ə'ləʊn][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	prefer	this	little	book	of	the	Twelve	Tables	alone	to	all	the	volumes	of	the
我	更喜欢	这	小的	书	的	这	十二	表格	独自的	到	全部	这	卷	的	这

[fə'lɑ:səfərz] .

philosophers	.
哲学家	.

相比于所有哲学家的著作，我更喜欢《十二铜表法》这本小书。

[ai][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][mɔ:(r)] [weɪt] ,

I	find	it	to	be	not	only	of	more	weight	,
我	寻找	它	到	是	不是	仅有的	的	更多的	重量	,

我发现它不仅更有分量，

- [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['ju:sf(ə)l] . " - [ˌɔ:rɑ:'tɔ:ri:] .

'	but	also	much	more	useful	.	"	-	Oratore	.
-	但	还	很多	更多的	有用	.	"	-	演说家	.

' 但也更有用。”——奥拉托雷。

(-) [wi:; wi][hæv; həv] [əb'zɜ:vd] ['aʊə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] [rest] ,

(	25	)	we	have	observed	our	times	of	rest	,
(	-	)	我们	有	观察到	我们的	时代	的	休息	,

（25）我们遵守了安息日，

[ænd; ənd][sɔ:rts][ɒv; əv] [fu:d] [ə'laʊd] [ˌju: 'es] [['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [di'stres]] .

and	sorts	of	food	allowed	us	[	during	our	distresses	]	.
和	排序	的	食物	允许	我们	[	期间	我们的	痛苦	]	.

以及我们在危难时可以吃到的各种食物。

(-) [si:] [wɒt] [ðəʊz] ['nɒv(ə)l] [əʊθs] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hʌdsənz] [nəʊt] ,

(	26	)	See	what	those	novel	oaths	were	in	Dr	.	Hudson's	note	,
(	-	)	看	什么	那些	小说	誓言	是	在	博士	.	哈德逊的	笔记	,

（26）看看哈德森博士的笔记里那些新奇的誓言，

[vɪz] . [tu:; tə][sweə(r)][baɪ][æn; ən] [əʊk] ,

viz	.	to	swear	by	an	oak	,
即	.	到	发誓	经过	一个	橡木	,

即以橡树发誓，

[baɪ][ə; eɪ] [gəʊt] ,

by	a	goat	,
经过	一个	山羊	,

被一只山羊，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][dɒg] ,

and	by	a	dog	,
和	经过	一个	狗	,

还有一条狗，

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][baɪ][ə; eɪ]['gændə(r)] ,

as	also	by	a	gander	,
作为	还	经过	一个	鹅	,

就像公鹅一样，

[æz; əz] [seɪ] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

as	say	Philostratus	and	others	.
作为	说	菲洛斯特拉图斯	和	其他的	.

正如 Philostratus 和其他人所说。

[ðɪs] ['sweərɪŋ] [streɪndʒ] [əʊθs] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['tiriən] ,

This	swearing	strange	oaths	was	also	forbidden	by	the	Tyrians	,
这	咒骂	奇怪的	誓言	曾是	还	禁止	经过	这	泰尔人	,

这种奇怪的誓言也是泰尔人所禁止的，

[biː] . [ai] . [sekt] . - ,
B . I . sect . 22 ,
B . 我 . 教派 . - ,

BI 第 22 条，

[æz; əz] ['spænhaɪm] [hɪə(r)] [nəʊts] .
as Spanheim here notes .
作为 斯潘海姆 这里 笔记 .

正如斯潘海姆在此指出的那样。

(-) [waɪ] ['d͡ʒəʊ'siːfəs] [hɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [sʌm; səm] ['hiːðn] ['ledʒɪsˌletər] ,
(27) Why Josephus here should blame some heathen legislators ,
(-) 为什么 约瑟夫斯 这里 应该 责备 一些 异教徒 立法者 ,

（27）为什么约瑟夫斯在这里要责怪一些异教立法者，

[wen] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmp(ə)l] [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] ,
when they allowed so easy a composition for simple fornication ,
什么时候 他们 允许 所以 简单的 一个 作品 为了 简单的 婚前性行为 ,

当他们允许如此简单的通奸行为发生时，

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kə'rʌptɪd] ,
as an obligation to marry the virgin that was corrupted ,
作为 一个 义务 到 结婚 这 处女 那 曾是 腐败的 ,

作为娶堕落处女的义务，

[ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ,
is hard to say ,
是 难的 到 说 ,

很难说，

['siːɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] ['truːli] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz]
seeing he had himself truly informed us that it was a law of the Jews
看到 他 有 他自己 真的 知情的 我们 那 它 曾是 一个 法律 的 这 犹太人
,
,
,

他确实告诉我们这是犹太人的律法，

['æntɪk] .
Antiq .
古董 .

古董。

[biː] . [ˌaɪ 'viː] . [tʃeɪtʃ] . [eit] . [sekt] . - ,
B . IV . ch . 8 . sect . 23 ,
B . 第四 . ch . 8 . 教派 . - ,

B. IV. 第 8 章第 23 节，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɔːlsəʊ] :
as it is the law of Christianity also :
作为 它 是 这 法律 的 基督教 还 :

正如基督教的法律一样：

[siː] ['hɔːreb] ['kʌvənənt] ,
see Horeb Covenant ,
看 霍雷布 盟约 ,

参见何烈山之约，

[piː] . - .
p . 61 .
p . - .

第 61 页。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] ,
I am almost ready to suspect that ,
我 是 几乎 准备好 到 怀疑 那 ,

我几乎开始怀疑，

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [riːd] ,
we should here read ,
我们 应该 这里 读 ,

我们应该在这里读到，

[ænd; ənd] [ðæt] [kə'rʌpt] ['wedlɒk] ,
and that corrupting wedlock ,
和 那 腐败 婚姻 ,

以及那场败坏的婚姻，

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [menz] [waɪvz] ,
or other men's wives ,
或者 其他 男士 妻子们 ,

或其他男人的妻子，

[ɪz][ðə; ði] [kraɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] ['hiːðn] ['wɪkɪdli] [ə'laʊd] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mʌni] . (
is the crime for which these heathens wickedly allowed this composition in money . (
-)
28)
-)

正是这些异教徒邪恶地允许以金钱形式构成这种罪行。(28)

[ɔː(r)] " [fɔː(r); fə(r)] [kə'rʌpt] ['ʌðə(r)] [menz] [waɪvz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'laʊəns] .
Or " for corrupting other men's wives the same allowance .
或者 " 为了 腐败 其他 男士 妻子们 这 相同的 津贴 .

或者“对腐蚀其他男人的妻子给予同样的津贴。

" [end]
" End
" 结尾

“结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神